叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 流明(lumen) 000001

2. 流明(lumen) 000002

3. 流明(lumen) 000003

4. 流明(lumen) 000004

5. 流明(lumen) 000005

6. 流明(lumen) 000006

7. 流明(lumen) 000007

8. 流明(lumen) 000008

9. 流明(lumen) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[[ˌaɪ ˈaɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

['luːmɪn]
LUMEN
流明

流明

[ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] ['plænɪts] , ['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [mɑːz]
The 这 **One** 一 **Hundred** 百 **and** 和 **Forty** 四十 **-** - **first** 第一的 **of** 的 **the** 这 **Minor** 次要的 **Planets** 行星 **,** , **situated** 位于 **between** 之间 **Mars** 火星
[ænd; ənd] ['dʒuːpɪtə(r)] ,
and 和 **Jupiter** 木星 **,** ,

第一百四十一颗小行星，位于火星和木星之间。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pærɪs] [əb'zɜːvətri] [baɪ] [em] . [pɔːl] ['henri] , [ɒn] [ðə; ði] 13th
which 哪个 **was** 曾是 **discovered** 发现 **at** 在 **the** 这 **Paris** 巴黎 **Observatory** 天文台 **by** 经过 **M** M **.** . **Paul** 保罗 **Henry** 亨利 **,** , **on** 在 **the** 这 **13th** 13th
[ɒv; əv] ['dʒænjuəri] - ,
of 的 **January** 一月 **1875** - **,** ,

该天体是由保罗·亨利先生于1875年1月13日在巴黎天文台发现的。

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['luːmɪn] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
received 已收到 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **LUMEN** 流明 **in** 在 **honour** 荣誉 **of** 的 **the** 这 **Author** 作者 **of** 的 **this** 这 **Work** 工作 **.** .

为纪念本书作者，本书被命名为 LUMEN。

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

['luːmɪn]
LUMEN
流明

流明

[baɪ]
BY
经过

经过

[kə'miːl] ['flæməˌriən]
CAMILLE 卡米尔 **FLAMMARION** 弗拉马里翁

卡米尔·弗拉马里翁

['ɔ:θəraɪzd] [trænz'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]

AUTHORISED	TRANSLATION	FROM	THE	FRENCH
授权	翻译	从	这	法语

经授权的法文译本

[baɪ]

BY
经过

经过

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][ɑ:(r)] . [em] .

A	.	A	.	M	.	AND	R	.	M	.
一个	.	一个	.	M	.	和	拉	.	M	.

AAM 和 RM

[wɪð] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st]['tʃæptə(r)] ['rɪt(ə)n] ['speʃəli]

With	portions	of	the	last	chapter	written	specially
和	部分	的	这	最后的	章	书面	特别

最后一章的部分内容是专门撰写的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n]

for	the	English	Edition
为了	这	英语	版

英文版

[nju:] [jɔ:k]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[dɒd] , [mi:d] [ænd; ənd] COMPANY1897

DODD	,	MEAD	AND	COMPANY1897
多德	,	蜂蜜酒	和	COMPANY1897

多德、米德公司 1897

[[ˌaɪ 'vi:]]

[	iv	]
[	四	]

[iv]

['kɒpiraɪt] , - ,

Copyright	,	1897	,
版权	,	-	,

版权所有，1897年

[baɪ] [dɒd] , [mi:d] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .

By	Dodd	,	Mead	and	Company	.
经过	多德	,	米德	和	公司	.

由 Dodd, Mead and Company 出版。

['fɪfti] - [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l]

Fifty	-	two	thousand	copies	of	the	French	original
五十	-	二	千	副本	的	这	法语	原来的

五万两千册法文原版

[ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒlju:m] [hæv; həv] [bi:n] [səʊld]

of	this	volume	have	been	sold
的	这	体积	有	到过	卖

本书已售出部分

[ˌju:nɪ'vɜ:səti] [pres] :

University	Press	:
大学	按	:

大学出版社：

[dʒɒn] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [sʌn] , ['keɪmbrɪdʒ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

John	**Wilson**	**and**	**Son**	**,**	**Cambridge**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
约翰	威尔逊	和	儿子	,	剑桥	,	U	.	S	.	一个	.

美国剑桥市约翰·威尔逊父子公司

[[viː]]

[	**v**	**]**
[	v	]

[v]

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[fɜːst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

FIRST	**CONVERSATION**
第一的	对话

第一次对话

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[rɛzʊrɛktʃiːoʊ] - [wʌn] - -

RESURRECTIO	**PRÆTERITI**	**1**	**-**	**63**
复活	-	1	-	-

复活过去 1-63

[deθ] — [ðə; ði] [səʊl] — [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] — [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] — [saɪt] [ɒv; əv]

Death	**—**	**The**	**soul**	**—**	**The**	**hour**	**of**	**death**	**—**	**Separation**	**of**	**the**	**soul**	**—**	**Sight**	**of**
死亡	—	这	灵魂	—	这	小时	的	死亡	—	分离	的	这	灵魂	—	视线	的

[ðə; ði] [səʊl] [ɪn] ['hev(ə)n] — [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] — [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [siːn]

the	**soul**	**in**	**Heaven**	**—**	**The**	**Solar**	**System**	**in**	**the**	**heavens**	**—**	**The**	**Earth**	**as**	**seen**
这	灵魂	在	天堂	—	这	太阳的	系统	在	这	天	—	这	地球	作为	已见

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] — [ðə; ði][stɑː(r)] [kə'pelə] — [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [lait] — [ðə; ði] [tə'restriəl] ['plænɪt]

from	**the**	**heavens**	**—**	**The**	**star**	**Capella**	**—**	**Velocity**	**of**	**light**	**—**	**The**	**terrestrial**	**planet**
从	这	天	—	这	星星	卡佩拉	—	速度	的	光	—	这	陆地	行星

[siːn] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] — [ðə; ði] [wɜːld] [siːn] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] — ['luːmɪn] — ['luːmɪn] [siːz] [ə'gen]

seen	**from**	**afar**	**—**	**The**	**worlds**	**seen**	**from**	**afar**	**—**	**Lumen**	**—**	**Lumen**	**sees**	**again**
已见	从	远方	—	这	世界	已见	从	远方	—	流明	—	流明	看到	再次

[hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

his	**own**	**life**	**.**
他的	自己的	生活	.

死亡——灵魂——死亡时刻——灵魂的分离——灵魂在天堂的景象——天上的太阳系——从天上看到的地球——五车二星——光速——从远处看到的类地行星——从远处看到的世界——卢门——卢门再次看到自己的生命。

['sekənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

SECOND	**CONVERSATION**
第二	对话

第二次对话

- ['tɛmpərɪs] - - -

REFLUUM	**TEMPORIS**	**64**	**-**	**105**
-	temporis	-	-	-

临时回流 64-105

['dʒɜːni] [ɒn][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [lait] — [ɪ'vents] [ri'treis, ri:-, 'ri:treis] — [ˌɑːr 'iː] - [ə'sendɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] —
Journey **on** **a** **ray** **of** **light** **—** **Events** **retraced** **—** **Re** **-** **ascending** **the** **Ages** **—**
旅行 在 一个 射线 的 光 — 活动 重走 — 关于 - 上升 这 年龄 —
['saɪkɪkl] ['ɒptɪks] — [lait] [ænd; ənd] [saʊnd] — [mæn] ['ɔːgənaɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plænɪt] — [ðə; ði] [səʊl]
Psychical **optics** **—** **Light** **and** **sound** **—** **Man** **organised** **from** **the** **planet** **—** **The** **soul**
心理 光学 — 光 和 声音 — 男人 有组织的 从 这 行星 — 这 灵魂
[ænd; ənd] ['destəni] .
and **destiny** **.**
和 命运 .

乘着一道光束的旅程——事件的重现——重返时代——心灵光学——光与声——人类从星球中组织起来——灵魂与命运。

[θɜːd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
THIRD **CONVERSATION**
第三 对话

第三次对话

['həʊməʊ; 'hɒməʊ] [hə'mʌŋkjələs] - - -
HOMO **HOMUNCULUS** **106** **-** **128**
HOMO 小人 - - -

人 人类 人类 106-128

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] — [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] — [ɪ'vents] [ɪn] [speɪs] — [taɪm] ,
The **sphere** **of** **human** **observation** **—** **Time** **and** **space** **—** **Events** **in** **space** **—** **Time** **,**
这 领域 的 人类 观察 — 时间 和 空间 — 活动 在 空间 — 时间 ,
[speɪs] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəti] .
space **,** **and** **eternity** **.**
空间 , 和 永恒 .

人类观察的领域——时间和空间——空间中的事件——时间、空间和永恒。

[['sɪksθ]]
[**vi** **]**
[六]

[vi]

[fɔːθ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
FOURTH **CONVERSATION**
第四 对话

第四次对话

[æntɪriːɔriz] - - -
ANTERIORES **VITÆ** **129** **-** **196**
前部 vitæ - - -

ANTERIORES VITÆ 129-196

[speɪs] [ænd; ənd] [lait] — [ðə; ði][stɑː(r)] ['gæmə] [ɪn]['vɜːgəʊ] — [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gæmə] [ɪn]['vɜːgəʊ] —

Space and **light** — **The** **star** **Gamma** **in** **Virgo** — **The** **system** **of** **Gamma** **in** **Virgo** —

空间 和 光 — 这 星星 伽马 在 处女座 — 这 系统 的 伽马 在 处女座 —

['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] — [ðə; ði][plʊə'rælətɪ][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] — [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] — [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz]

Former **existence** — **The** **plurality** **of** **existences** — **The** **unknown** — **The** **constellations**

以前的 存在 — 这 复数 的 存在 — 这 未知 — 这 星座

— [ðə; ði] ['elɪmənts] — [laɪf] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] — [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌælɪmen'teɪʃən] — ['nju:trətɪv]

— **The** **elements** — **Life** **on** **the** **earth** — **The** **process** **of** **alimentation** — **Nutritive**

— 这 元素 — 生活 在 这 地球 — 这 过程 的 营养 — 营养

['ætməsˌfɪr] — ['pəʊətri][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] — [ə; eɪ][hjuː'mænətɪ] — [ðə; ði][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋs] —

atmospheres — **Poetry** **on** **the** **Earth** — **A** **humanity** — **The** **organisation** **of** **beings** —

氛围 — 诗 在 这 地球 — 一个 人类 — 这 组织 的 生物 —

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][laɪf] — [ðə; ði] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [triː] [ɒv; əv][laɪf] — [ðə; ði][men] - [plɑːnts] — [səʊlz]

The **development** **of** **life** — **The** **genealogical** **tree** **of** **life** — **The** **men** - **plants** — **Souls**

这 发展 的 生活 — 这 家谱 树 的 生活 — 这 男人 - 植物 — 灵魂

[ænd; ənd]['ætəmz] — ['ʌðə(r)] ['sensɪz] — ['ætəmz][ænd; ənd]['mɒnæd; 'məʊnæd] .

and **atoms** — **Other** **senses** — **Atoms** **and** **monads** **.**

和 原子 — 其他 感官 — 原子 和 单子 .

空间与光——室女座γ星——室女座γ星系——先前的存在——存在的多样性——未知——星座——元素——地球上的生命——营养过程——营养大气——地球上的诗歌——人类——存在的组织——生命的演化——生命的谱系树——人-植物——灵魂与原子——其他感官——原子与单子。

[fɪfθ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

FIFTH **CONVERSATION**

第五 对话

第五次对话

[ɪn'dʒiːniəm] ['ɔːdæks] : ['neɪtʊərə] - - - -

INGENIUM **AUDAX** **:** **NATURA** **AUDACIOR** **197** **-** **224**

英格尼姆 奥达克斯 : 自然 - - - -

INGENIUM AUDAX: NATURA AUDACIOR 197-224

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn][oʊ'raɪən] — [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] — [ðə; ði]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] —

A **world** **in** **Orion** — **Analysis** **of** **the** **nervous** **system** — **The** **Commune** —

一个 世界 在 猎户座 — 分析 的 这 紧张的 系统 — 这 公社 —

['ænɪmeɪtɪd] ['mɒlɪkjuːlz] — ['veərɪəs] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] — ['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜːsəti][ɒn] ['sɪrɪəs] —

Animated **molecules** — **Various** **forms** **of** **life** — **Infinite** **diversity** **on** **Sirius** —

动画 分子 — 各种各样的 表格 的 生活 — 无限 多样性 在 天狼星 —

[ˌfɒsfə'resnt] ['pæʃ(ə)nz] — [laɪvz; lɪvz] [tuː] [lɒŋ] — ['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜːsəti] — [ðə; ði] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊə(r)]

Phosphorescent **passions** — **Lives** **too** **long** — **Infinite** **diversity** — **The** **magnifying** **power**

磷光 激情 — 生活 也 长的 — 无限 多样性 — 这 放大 力量

[ɒv; əv] [taɪm] — [ə; eɪ] ['krɒnəʊ] - ['telɪskəʊp] — [lait] . [[wʌn]]

of **time** — **A** **chrono** **-** **telescope** — **Light** **.** **[** **1** **]**

的 时间 — 一个 计时器 - 望远镜 — 光 . [1]

猎户座中的一个世界——神经系统分析——公社——有生命的分子——各种生命形式——天狼星上的无限多样性——磷光激情——寿命过长——无限多样性——时间的放大作用——时间望远镜——光。[1]

['luːmɪn]

LUMEN

流明

流明

[fɜːst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

FIRST **CONVERSATION**

第一的 对话

第一次对话

[rɛzʊrɛktʃiːoʊ] -

RESURRECTIO **PRÆTERITI**

复活 -

复活

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] , [dɪə(r)] ['luːmɪn] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sju'priːm; sə-][ɒv; əv] ['moʊmənts]

You	**promised**	**,**	**dear**	**Lumen**	**,**	**to**	**describe**	**to**	**me**	**that**	**supremest**	**of**	**moments**
你	承诺	,	亲爱的	流明	,	到	描述	到	我	那	至高无上的	的	时刻

[wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [sək'siːdz] [deθ] ,

which	**immediately**	**succeeds**	**death**	**,**
哪个	立即地	成功	死亡	,

亲爱的卢门，你曾答应过要向我描述死亡之后那至高无上的瞬间，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] , [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] , ['sɪŋgjələ(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm]

and	**to**	**relate**	**to**	**me**	**how**	**,**	**by**	**a**	**natural**	**law**	**,**	**singular**	**though**	**it**	**may**	**seem**
和	到	涉及	到	我	如何	,	经过	一个	自然的	法律	,	单数	尽管	它	可能	似乎

,

,

,

并向我解释，根据一条自然法则，尽管它看起来很奇特，

[juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd] [ə'gen] [jɔː(r); jə(r)][pɑːst][laɪf] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌhɪðə'tuː] - [ˌʌnrɪ'viːld]

you	**lived**	**again**	**your**	**past**	**life**	**,**	**and**	**penetrated**	**a**	**hitherto**	**-**	**unrevealed**
你	居住地	再次	你的	过去的	生活	,	和	渗透	一个	迄今为止	-	未公开

['mɪst(ə)ri] .

mystery	**.**
神秘	.

你重温了前世，揭开了此前未曾揭开的谜团。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[jes] , [maɪ][əʊld] [frend] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] ; [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] ,

Yes	**,**	**my**	**old**	**friend**	**,**	**I**	**will**	**now**	**keep**	**my**	**word**	**;**	**and**	**I**	**trust**	**that**	**,**
是的	,	我的	老的	朋友	,	我	将要	现在	保持	我的	单词	;	和	我	相信	那	,

是的，我的老朋友，我现在会信守诺言；而且我相信，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] - [lɒŋ] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz] ,

thanks	**to**	**the**	**life**	**-**	**long**	**communion**	**of**	**our**	**souls**	**,**
谢谢	到	这	生活	-	长的	圣餐	的	我们的	灵魂	,

感谢我们灵魂终生的相通，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [juː; jʊ] [diːm] [səʊ] [streɪndʒ] .

you	**will**	**be**	**able**	**to**	**understand**	**the**	**phenomenon**	**you**	**deem**	**so**	**strange**	**.**
你	将要	是	有能力的	到	理解	这	现象	你	认为	所以	奇怪的	.

你将能够理解你认为如此奇怪的现象。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .

Life	**and**	**death**	**.**
生活	和	死亡	.

生死。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][maɪnd][faindz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][grɑːsp] .

There	**are**	**many**	**conceptions**	**which**	**a**	**mortal**	**mind**	**finds**	**difficult**	**to**	**grasp**	**.**
那里	是	许多	概念	哪个	一个	凡人	头脑	发现	难的	到	抓牢	.

凡人难以理解许多概念。

[deθ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] ['i:zəli] - ['taɪəd] ['sensɪz] [ɒv; əv]

Death	**,**	**which**	**has**	**delivered**	**me**	**from**	**the**	**weak**	**and**	**easily**	**-**	**tired**	**senses**	**of**
死亡	,	哪个	有	发表	我	从	这	虚弱的	和	容易地	-	疲劳的	感官	的

[ðə; ði] ['bɒdi] ,

the	**body**	**,**
这	身体	,

死亡，它将我从肉体虚弱易疲劳的感官中解救出来，

[hæz; həz] [nɒt] [jet] [tʌtʃt] [ju:; jʊ] [wɪð] [ɪts] ['lɪbəreɪtɪŋ] [hænd] ; [ju:; jʊ] [stɪl] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

has	**not**	**yet**	**touched**	**you**	**with**	**its**	**liberating**	**hand**	**;**	**you**	**still**	**belong**	**to**	**the**	**living**
有	不是	然而	感动	你	和	它是	解放	手	;	你	仍然	属于	到	这	活的

[wɜ:ld] ,

world	**,**
世界	,

它尚未用解放之手触及你；你仍然属于这个鲜活的世界。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'tri:t] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [[ˌtu:'tu:]]

and	**in**	**spite**	**of**	**your**	**isolation**	**in**	**this**	**retreat**	**of**	**yours**	**amid**	**the**	**royal**	**[**	**2**	**]**
和	在	尽管如此	的	你的	隔离	在	这	撤退	的	你的	之中	这	皇家	[	2	]

尽管你独自一人隐居在你位于皇室[2]的隐居处

['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'ti:] . ['dʒeɪkwɪz] , [ju:; jʊ] [stɪl] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ɜ:θ] ,

towers	**of**	**the**	**Faubourg**	**St**	**.**	**Jaques**	**,**	**you**	**still**	**belong**	**to**	**the**	**life**	**of**	**Earth**	**,**
塔楼	的	这	郊区	英石	.	雅克	,	你	仍然	属于	到	这	生活	的	地球	,

圣雅克郊区的塔楼们，你们依然属于地球的生命。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ɪts] ['peti] [dɪs'tɪŋkʃənz] .

and	**are**	**occupied**	**with**	**its**	**petty**	**distinctions**	**.**
和	是	占领	和	它是	小气	区别	.

并沉迷于其中的细枝末节。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [bi:; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] , [waɪlst] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðɪs]

You	**must**	**not**	**,**	**therefore**	**,**	**be**	**surprised**	**if**	**,**	**whilst**	**I**	**am**	**explaining**	**to**	**you**	**this**
你	必须	不是	,	所以	,	是	惊讶	如果	,	而	我	是	解释	到	你	这

['mɪst(ə)ri] ,

mystery	**,**
神秘	,

因此，如果我在向你解释这个谜团时，你不应该感到惊讶，

[aɪ][beg][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə]['aɪsəleɪt] [jɔ:'self] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [frɒm; frəm]['aʊtə(r)] [θɪŋz] ,

I	**beg**	**of**	**you**	**to**	**isolate**	**yourself**	**still**	**further**	**from**	**outer**	**things**	**,**
我	求	的	你	到	隔离	你自己	仍然	更远	从	外	事物	,

我恳求你进一步与外界事物隔绝。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði][məʊst] [fɪkst] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][ɪz]['keɪpəb(ə)l] .

and	**to**	**give**	**me**	**the**	**most**	**fixed**	**attention**	**of**	**which**	**your**	**mind**	**is**	**capable**	**.**
和	到	给	我	这	最多	固定的	注意力	的	哪个	你的	头脑	是	有能力的	.

并给予我你所能给予的最专注的注意力。

- .

Quærens	**.**
-	.

Quærens。

[maɪ][wʌn][dɪ'zaɪə(r)][ɪz][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [revl'eʃən] ; [spi:k] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)]

My	**one**	**desire**	**is**	**to**	**listen**	**to**	**your**	**revelations**	**;**	**speak**	**,**	**therefore**	**,**	**without**	**fear**
我的	一	欲望	是	到	听	到	你的	启示	;	说话	,	所以	,	没有	害怕

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

and	**to**	**the**	**point**	**,**
和	到	这	观点	,

我唯一的愿望就是聆听你的启示；因此，请畅所欲言，不要害怕，要直奔主题。

[ænd; ənd] [deɪn] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðəʊz] [ɪmˈpreʃnz] , [æz; əz] [jet] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ʌnˈnəʊn] ,

and	deign	to	acquaint	me	with	those	impressions	,	as	yet	to	me	unknown	,
和	设计	到	熟人	我	和	那些	印象	,	作为	然而	到	我	未知	,

并纡尊降贵地让我了解那些我此前从未体验过的感受。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspɪəriənst] [əˈpɒn] [ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv] [laɪf] .

which	are	experienced	upon	the	cessation	of	life	.
哪个	是	经验丰富的	之上	这	停止	的	生活	.

这些都是在生命终结时所经历的。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[frɒm; frəm] [wɒt] [pɔɪnt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [maɪ] [rɪˈsaɪt(ə)l] ?

From	what	point	do	you	wish	me	to	begin	my	recital	?
从	什么	观点	做	你	希望	我	到	开始	我的	独奏会	?

您希望我从什么时候开始演奏?

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪˈkɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	you	can	recall	it	,
如果	你	能	记起	它	,

如果你还能记得的话，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pliːzd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈgɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [wen] [maɪ] [tremblɪŋ] [hændz]

I	shall	be	pleased	if	you	will	begin	at	the	moment	when	my	trembling	hands
我	将	是	高兴	如果	你	将要	开始	在	这	片刻	什么时候	我的	发抖	双手

[kləʊzd] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

closed	your	eyes	.
关闭	你的	眼睛	.

如果你能从我颤抖的双手合上你双眼的那一刻开始，我将不胜感激。

[deθ] .

Death	.
死亡	.

死亡。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [liːvz] [nəʊ]

The	separation	of	the	thinking	principle	from	the	nervous	system	leaves	no
这	分离	的	这	思维	原则	从	这	紧张的	系统	树叶	不

[rɪˈmembrəns] .

remembrance	.
纪念	.

思维原理与神经系统的分离不会留下任何记忆。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃnz] [meɪd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [breɪn] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] ['meməri]

It	is	as	though	the	impressions	made	upon	the	brain	which	constitute	memory
它	是	作为	尽管	这	印象	制成	之上	这	脑	哪个	构成	记忆

[wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ɪˈfeɪst] ,

were	entirely	effaced	,
是	完全	抹去	,

就好像大脑中构成记忆的印象完全被抹去了一样。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'njuːd] ['ɑːftəwədz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] .

to	be	renewed	afterwards	in	another	form	.
到	是	更新	然后	在	其他	形式	.

之后以另一种形式更新。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪ'dentətɪ] [felt] ['ɑːftə(r)] [deθ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [felt] ['djʊərɪŋ] [laɪf]

The	first	sensation	of	identity	felt	after	death	resembles	that	which	is	felt	during	life
这	第一的	感觉	的	身份	毛毡	后	死亡	类似	那	哪个	是	毛毡	期间	生活

[ɒn] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

on	awakening	in	the	morning	,
在	唤醒	在	这	早晨	,

死后最初感受到的身份认同感，类似于生前早晨醒来时感受到的身份认同感。

[wen] [stɪl] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['vɪʒnz] [[θriː]]

when	still	confused	with	the	visions	[	3	]
什么时候	仍然	使困惑	和	这	愿景	[	3	]

当仍然对异象感到困惑时[3]

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] , [ðə; ðɪ][maɪnd] , ['weɪvərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] ,

of	the	night	,	the	mind	,	wavering	between	the	past	and	the	future	,
的	这	夜晚	,	这	头脑	,	摇摆不定	之间	这	过去的	和	这	未来	,

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ɪt'self] ,

endeavours	to	recover	itself	,
努力	到	恢复	本身	,

夜幕降临，思绪在过去与未来之间摇摆不定，努力让自己恢复平静。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ðɪ] ['vænɪʃɪŋ] [driːmz] ,

and	at	the	same	time	to	retain	the	vanishing	dreams	,
和	在	这	相同的	时间	到	保持	这	消失	梦境	,

同时，为了留住那些正在消逝的梦想，

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

the	pictures	and	events	of	which	are	still	passing	before	it	.
这	图片	和	活动	的	哪个	是	仍然	通过	前	它	.

那些画面和事件仍在它眼前不断闪现。

[æt; ət] [taɪmz] [wen] [ðʌs] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [driːm] , [ðə; ðɪ]

At	times	when	thus	absorbed	in	the	recollection	of	a	delightful	dream	,	the
在	时代	什么时候	因此	吸收	在	这	回忆	的	一个	愉快	梦	,	这

['aɪlɪdz] [kləʊz] ,

eyelids	close	,
眼睑	关闭	,

有时，当沉浸在对美好梦境的回忆中时，眼皮便会合上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hɑːf]['slʌmbə(r)][ðə; ðɪ] ['vɪʒnz] [ˌriːə'pɪə(r)] .

and	in	a	half	slumber	the	visions	reappear	.
和	在	一个	一半	睡眠	这	愿景	再现	.

在半梦半醒之间，幻象再次浮现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] ['aʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['fæk(ə)lti][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][æt; ət] [deθ] ,

It	is	thus	that	our	thinking	faculty	is	divided	at	death	,
它	是	因此	那	我们的	思维	学院	是	分割	在	死亡	,

因此，我们的思维能力在死亡时会分裂。

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [ri'ælətɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [jet] [ˌkɒmprɪ'hend] [ænd; ənd][ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] [hæz; həz]

between	a	reality	that	it	does	not	yet	comprehend	and	a	dream	which	has
之间	一个	现实	那	它	做	不是	然而	理解	和	一个	梦	哪个	有

[kəm'pliːtli] [dɪsə'pɪəd] .

completely	disappeared	.
完全地	消失	.

介于它尚未理解的现实和已经完全消失的梦想之间。

[ðə; ði][məʊst] [kən'flɪktɪŋ] [ɪm'preʃnz] ['mɪŋg(ə)l][ɪn][ænd; ənd] [kən'fju:z] [ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪf] ,

The	most	conflicting	impressions	mingle	in	and	confuse	the	mind	,	and	if	,
这	最多	冲突	印象	交融	在	和	迷惑	这	头脑	,	和	如果	,

[ˌəʊvə'welmd] [baɪ] ['perɪʃəb(ə)l] ['fi:lɪŋz] ,

overwhelmed	by	perishable	feelings	,
不堪重负	经过	易腐烂的	情怀	,

最矛盾的印象交织在一起，使人头脑混乱；如果被易逝的情感所淹没，

[ə; eɪ] [rɪ'gret] ['kɒmz] ['ɪntu:][ðə; ði][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [left] [bɪ'haɪnd] ,

a	regret	comes	into	the	mind	for	the	world	that	has	been	left	behind	,
一个	后悔	来	进入	这	头脑	为了	这	世界	那	有	到过	左边	在后面	,

心中涌起一丝遗憾，为了那些被抛在身后的世界。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['sædnəs] [weɪs] [ə'pɒn][ænd; ənd] ['dɑ:kən] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

a	sense	of	indefinable	sadness	weighs	upon	and	darkens	the	imagination	and
一个	感觉	的	无法定义的	悲伤	重量	之上	和	变暗	这	想像力	和

['hɪndəz] ['klɪənəs] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .

hinders	clearness	of	vision	.
阻碍	清晰度	的	想象	.

一种难以言喻的悲伤感笼罩着心灵，使想象力变得黯淡无光，视线也变得模糊不清。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[dɪd][ju:; jʊ] [fi:l] [ði:z] [sen'seɪʃən] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] ?

Did	you	feel	these	sensations	immediately	after	death	?
做过	你	感觉	这些	感觉	立即地	后	死亡	?

你在死后立即感受到这些感觉吗?

[nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [deθ] .

No	such	thing	as	death	.
不	这样的	事物	作为	死亡	.

世上没有死亡。

[nɒt] [deθ] , [bʌt; bət] [tʃeɪndʒ] .

Not	death	,	but	change	.
不是	死亡	,	但	改变	.

不是死亡，而是改变。

['lu:mɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

['ɑ:ftə(r)] [deθ] ?

After	death	?
后	死亡	?

死后呢?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [deθ] .

There	is	no	such	thing	as	death	.
那里	是	不	这样的	事物	作为	死亡	.

世上没有死亡这回事。

[wɒt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [deθ] — [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səʊl] — [ɪz] [nɒt] ,

What	you	call	death	—	the	separation	of	the	body	from	the	soul	—	is	not	,
什么	你	称呼	死亡	—	这	分离	的	这	身体	从	这	灵魂	—	是	不是	,

['strɪktli] ['spi:kɪŋ] ,

strictly	speaking	,
严格	请讲	,

你们所谓的死亡——肉体与灵魂的分离——严格来说并非如此。

[ɪ'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mə'tɪərɪəl] [fɔ:m] [laɪk] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

effected	in	a	material	form	like	the	chemical	separation	of	a	combination	of
受影响	在	一个	材料	形式	喜欢	这	化学	分离	的	一个	组合	的

['elɪmənts] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] [si:z] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['mætə(r)] .

elements	such	as	one	sees	in	the	world	of	matter	.
元素	这样的	作为	一	看到	在	这	世界	的	事情	.

以物质形式实现，例如通过化学方法分离组合元素，就像我们在物质世界中看到的那样。

[wʌn] [ɪz] [nəʊ] [mɔ:(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] , [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [səʊ] ['kru:əl] , [[fɔ:r]]

One	is	no	more	conscious	of	this	final	separation	,	which	seems	to	you	so	cruel	,	[	4	]
一	是	不	更多的	有意识的	的	这	最终的	分离	,	哪个	似乎	到	你	所以	残忍的	,	[	4	]

人们不再意识到这种最终的分离，这在你们看来是如此残酷，[4]

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [nju:] - [bɔ:n] [beɪb] [ɪz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜ:θ] .

than	the	new	-	born	babe	is	aware	of	his	birth	.
比	这	新的	-	出生	宝贝	是	意识到的	的	他的	出生	.

新生儿甚至对自己的出生都毫无察觉。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [laɪf] [æz; əz] [ʌn'kɒnʃəsli] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n]

We	are	born	into	the	heavenly	life	as	unconsciously	as	we	were	born
我们	是	出生	进入	这	天上	生活	作为	不知不觉	作为	我们	是	出生

['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɜ:θli] ;

into	the	earthly	;
进入	这	尘世的	;

我们进入天国的生命，就像我们进入尘世的生命一样，都是在不知不觉中发生的；

['əʊnli] [ðə; ði] [səʊl] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn'veləpt] [baɪ] [ɪts] ['bɒdɪli] ['kʌvərɪŋ] ,

only	the	soul	,	no	longer	enveloped	by	its	bodily	covering	,
仅有的	这	灵魂	,	不	更长	被包裹	经过	它是	身体上的	覆盖	,

只有灵魂，不再受肉体外壳的束缚。

[ə'kwaiəz] [mɔ:(r)] ['ræpɪdli] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌɪndɪ,vɪdʒu'æləti] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪts] [p'aʊəz] .

acquires	more	rapidly	the	consciousness	of	its	individuality	and	of	its	powers	.
收购	更多的	快速	这	意识	的	它是	个性	和	的	它是	权力	.

它能更快地获得对自身独特性和能力的意识。

[ðɪs] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] ['veəriz] [ɪ'senʃəli] [bɪ'twi:n] [wʌn] [səʊl] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .

This	faculty	of	perception	varies	essentially	between	one	soul	and	another	.
这	学院	的	洞察力	变化	本质上	之间	一	灵魂	和	其他	.

这种感知能力本质上因人而异。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] , ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['ɜ:θli] [laɪf] , ['nevə(r)] [lɪft] [ðeə(r)] [səʊlz] [tə'wɔ:d] ['hev(ə)n] ,

There	are	those	who	,	during	their	earthly	life	,	never	lift	their	souls	toward	heaven	,
那里	是	那些	WHO	,	期间	他们的	尘世的	生活	,	绝不	举起	他们的	灵魂	朝向	天堂	,

有些人一生中从未将灵魂提升到天堂的境界。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [fi:l] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [krɪ'eɪʃ(ə)n] ; [ði:z] ,

and	never	feel	a	desire	to	penetrate	the	laws	of	creation	;	these	,
和	绝不	感觉	一个	欲望	到	穿透	这	法律	的	创建	;	这些	,

并且从未产生过想要探究造物法则的欲望；这些，

['bi:ɪŋ] [stɪl] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] ['fleʃli] ['æpitait] , [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['trʌbld] [ænd; ənd] ['semi] - ['kɒnʃəs] [steɪt] .

being	still	dominated	by	fleshly	appetites	,	remain	long	in	a	troubled	and	semi	-	conscious	state	.
存在	仍然	占主导地位	经过	肉体的	食欲	,	保持	长的	在	一个	麻烦	和	半	-	有意识的	状态	.

仍然受肉体欲望支配，长时间处于不安和半昏迷状态。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [huːz] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [hæv; həv] ['hæpɪli] [fləʊn] ['ʌpwədz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l]

There 那里 **are** 是 **others** 其他的 **whose** 谁 **aspirations** 抱负 **have** 有 **happily** 快乐地 **flown** 飞行 **upwards** 向上 **towards** 向 **the** 这 **eternal** 永恒

['haɪts] ;

heights 高度 **;**

还有一些人的抱负已经欣然飞向永恒的高峰；

[tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ['kɒmz] [wɪð] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [piːs] .

to 到 **these** 这些 **the** 这 **moment** 片刻 **of** 的 **separation** 分离 **comes** 来 **with** 和 **calmness** 平静 **and** 和 **peace** 和平 **.** .

对他们来说，离别的时刻伴随着平静与安宁。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['prəʊgres] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,

They 他们 **know** 知道 **that** 那 **progress** 进步 **is** 是 **the** 这 **law** 法律 **of** 的 **being** 存在 **,** ,

他们明白，进步是存在的法则。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [tuː; tə] [kʌm] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kwɪtɪd] .

and 和 **that** 那 **the** 这 **life** 生活 **to** 到 **come** 来 **will** 将要 **be** 是 **better** 更好的 **than** 比 **that** 那 **which** 哪个 **they** 他们 **have** 有 **quitted** 辞职 **.** .

他们相信，来世的生活会比他们放弃的生活更好。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] , [step] [baɪ] [step] , [ðæt] ['leθədʒi] [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] ,

They 他们 **follow** 跟随 **,** , **step** 步 **by** 经过 **step** 步 **,** , **that** 那 **lethargy** 昏睡 **which** 哪个 **reaches** 到达 **at** 在 **last** 最后的 **to** 到 **the** 这 **heart** 心 **,** ,

[ænd; ənd] [wen] ,

and 和 **when** 什么时候 **,** ,

他们一步步地追随那种最终蔓延至心灵深处的倦怠感，而当.....

['sləʊli] [ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] , [ðə; ði] [lɑːst] [pʌl'seɪʃn] [siːsɪz] ,

slowly 缓慢地 **and** 和 **insensibly** 无意识地 **,** , **the** 这 **last** 最后的 **pulsation** 脉动 **ceases** 停止 **,** ,

缓慢而无声地，最后的脉动停止了。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɒdi] [huːz] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

the 这 **departed** 已离开 **are** 是 **already** 已经 **above** 多于 **the** 这 **body** 身体 **whose** 谁 **falling** 坠落 **asleep** 睡着了 **they** 他们 **have** 有 **been** 到过

['wɒtʃɪŋ] .

watching 观看 **.** .

逝者已然升至他们一直注视着即将入睡的躯体之上。

['friːɪŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæg'netɪk] [bɒndz] , [ðeɪ] [fiːl] [ðəm'selvz] ['swɪftli] [bɔːn] , [baɪ]

Freeing 释放 **themselves** 他们自己 **from** 从 **the** 这 **magnetic** 磁的 **bonds** 债券 **,** , **they** 他们 **feel** 感觉 **themselves** 他们自己 **swiftly** 迅速地 **borne** 出生 **,** , **by** 经过

[æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [fɔːs] ,

an 一个 **unknown** 未知 **force** 力量 **,** ,

挣脱了磁力束缚后，他们感到自己被一股未知的力量迅速托起。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [[faɪv]]

toward 朝向 **the** 这 **point** 观点 **of** 的 **creation** 创建 **,** , **to** 到 **which** 哪个 **[** [**5** 5 **]**]

接近创造的那一刻，[5]

[ðeə(r)] ['sentɪmənts] , [ðeə(r)] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [həʊps] [hæv; həv] [drɔːn] [ðem; ðəm] .

their 他们的 **sentiments** 情感 **,** , **their** 他们的 **aspirations** 抱负 **,** , **and** 和 **their** 他们的 **hopes** 希望 **have** 有 **drawn** 绘制 **them** 他们 **.** .

他们的情感、抱负和希望将他们吸引过来。

-
Quærens .
-

Quærens。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [drɔːn] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['mɑːstə(r)] ,

The	**conversation**	**into**	**which**	**I**	**have**	**drawn**	**you**	**,**	**my**	**dear**	**master**	**,**
这	对话	进入	哪个	我	有	绘制	你	,	我的	亲爱的	掌握	,

我已将您引入到这场谈话中，我亲爱的师父，

[ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][maɪ] ['meməri] [ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɒn][ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]

recalls	**to**	**my**	**memory**	**the**	**dialogues**	**of**	**Plato**	**on**	**the**	**immortality**	**of**	**the**
召回	到	我的	记忆	这	对话	的	柏拉图	在	这	不朽	的	这

[səʊl] ;

soul	**;**
灵魂	;

这让我想起了柏拉图关于灵魂不朽的对话；

[ænd; ənd][æz; əz] - [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , ['sɒkrətiːz] ,

and	**as**	**Phædrus**	**asked**	**his**	**master**	**,**	**Socrates**	**,**
和	作为	-	问	他的	掌握	,	苏格拉底	,

正如斐德鲁斯问他的老师苏格拉底的那样，

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] ['hemlɒk] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtəs]

on	**the**	**day**	**he**	**had**	**to**	**drink**	**the**	**hemlock**	**in**	**obedience**	**to**	**the**	**iniquitous**
在	这	天	他	有	到	喝	这	铁杉	在	服从	到	这	不义的

['sentəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniənz] ,

sentence	**of**	**the**	**Athenians**	**,**
句子	的	这	雅典人	,

在他被迫饮下毒芹汁，服从雅典人那不公正判决的那天，

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] — [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [dred] ['baʊndri] — [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]

I	**ask**	**you**	**—**	**you**	**who**	**have**	**passed**	**the**	**dread**	**boundary**	**—**	**what**	**is**	**the**	**essential**
我	问	你	—	你	WHO	有	通过了	这	恐惧	边界	—	什么	是	这	基本的

['dɪfrəns] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ði] [səʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] ,

difference	**which**	**distinguishes**	**the**	**soul**	**from**	**the**	**body**	**,**
不同之处	哪个	区别	这	灵魂	从	这	身体	,

我问你们——你们这些已经跨越了那可怕界限的人——灵魂与肉体之间本质的区别是什么？

[sɪns] [ðə; ði]['lætə(r)][daɪz] , [waɪlst] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kænɒt] [daɪ] ?

since	**the**	**latter**	**dies**	**,**	**whilst**	**the**	**former**	**cannot**	**die**	**?**
自从	这	后者	死亡	,	而	这	以前的	不能	死	?

因为后者会死，而前者不会死？

[laɪf] [vjuː] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .

Life	**viewed**	**scientifically**	**.**
生活	已查看	科学地	.

用科学的眼光看待生命。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['ɪmɪteɪt] ['sɒkrətiːz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] , [nɔː(r)]

I	**shall**	**not**	**imitate**	**Socrates**	**by**	**giving**	**a**	**metaphysical**	**answer**	**to**	**this**	**question**	**,**	**nor**
我	将	不是	模拟	苏格拉底	经过	给予	一个	形而上学的	回答	到	这	问题	,	也不

[ʃæl; ʃəl][ai] ,

shall	**I**	**,**
将	我	,

我不会效仿苏格拉底，从形而上学的角度回答这个问题，我也不会……

[wɪð] [ðə; ði] [ˌθiːə'ləʊdʒən] , [rɪ'plaɪ][ɪn][ə; eɪ][dɒg'mætɪk] [weɪ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ə; eɪ]

with	the	theologians	,	reply	in	a	dogmatic	way	;	but	I	will	give	you	instead	a
和	这	神学家	,	回复	在	一个	教条主义	方式	;	但	我	将要	给	你	反而	一个

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɑːnsə(r)] ,

scientific	answer	,
科学	回答	,

如果和神学家们争论，他们会用教条的方式回答；但我会给你一个科学的答案。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [laɪk] [maɪ'self] , [ək'sept] ['əʊnli][æz; əz][ɒv; əv] ['riːəl] ['vælјuː][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv]

for	you	,	like	myself	,	accept	only	as	of	real	value	the	results	of	positive
为了	你	,	喜欢	我	,	接受	仅有的	作为	的	真实的	价值	这	结果	的	积极的

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

对你我而言，只有积极知识的成果才具有真正的价值。

[rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

Renewal	of	the	body	.
续期	的	这	身体	.

身体的更新。

['ætəmz][ænd; ənd] ['mɒlɪkjuːlz] .

Atoms	and	molecules	.
原子	和	分子	.

原子和分子。

[wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [θriː] ['prɪnsəp(ə)lz] , ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] [jet] [ɪn] [kəm'pliːt] ['juːniən]

We	find	in	the	human	being	three	principles	,	different	,	and	yet	in	complete	union
我们	寻找	在	这	人类	存在	三	原则	,	不同的	,	和	然而	在	完全的	联盟

: [wʌn] .

:	1	.
:	1	.

我们发现，人类具有三个不同的原则，但又完全统一：1.

[ðə; ði] ['bɒdi] ; [ˌtuː'tuː] .

The	body	;	2	.
这	身体	;	2	.

身体；2.

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒi] ; [θriː] .

The	vital	energy	;	3	.
这	必不可少的	活力	;	3	.

生命能量；3.

[ðə; ði] [səʊl] .

The	soul	.
这	灵魂	.

灵魂。

[aɪ] [neɪm] [ðem; ðəm] [ðʌs] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ə; eɪ][ˌpɒsteri'ɔːraɪ] ['meθəd] .

I	name	them	thus	in	order	that	I	may	follow	the	a	posteriori	method	.
我	姓名	他们	因此	在	命令	那	我	可能	跟随	这	一个	事后	方法	.

我这样命名它们，是为了能够采用事后方法。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['mɒlɪkjuːlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [fɔːmd] [ɒv; əv]

The	body	is	an	association	of	molecules	which	are	themselves	formed	of
这	身体	是	一个	协会	的	分子	哪个	是	他们自己	形成	的

[gruːps] [ɒv; əv]['ætəmz] .

groups	of	atoms	.
团体	的	原子	.

人体是由分子组成的，而分子本身又是由原子团组成的。

[ðə; ði]['ætəmz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɜːt] , ['pæsɪv] , [ɪ'mjuːtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] .

The	atoms	are	inert	,	passive	,	immutable	,	and	indestructible	.
这	原子	是	惰性	,	被动的	,	不可更改的	,	和	坚不可摧	.

原子是惰性的、被动的、不变的、不可摧毁的。

[ðeɪ] ['entə(r)] [[sɪks]]

They	enter	[	6	]
他们	进入	[	6	]

他们进入[6]

['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌælɪmen'teɪʃən] ; [ðeɪ] [rɪ'njuː] [ðə; ði]

into	the	organism	by	means	of	respiration	and	alimentation	;	they	renew	the
进入	这	生物	经过	方法	的	呼吸	和	营养	;	他们	更新	这

['tɪʃuːz] [ɪn'ses(ə)ntli] ,

tissues	incessantly	,
组织	不已	,

它们通过呼吸和摄食进入生物体；它们不断地更新组织。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,

and	are	continually	replaced	by	others	,
和	是	持续	替换	经过	其他的	,

并不断被其他事物所取代，

[ænd; ənd] [wen] [kɑːst] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [gəʊ][tuː; tə] [fɔːm] ['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] .

and	when	cast	out	from	the	body	go	to	form	other	bodies	.
和	什么时候	投掷	出去	从	这	身体	去	到	形式	其他	身体	.

当它们脱离肉体时，就会形成其他的肉体。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [rɪ'njuːd] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] ,

In	a	few	months	the	human	body	is	entirely	renewed	,	and	neither	in	the	blood	,
在	一个	很少	几个月	这	人类	身体	是	完全	更新	,	和	两者都不	在	这	血	,

几个月后，人体就能完全更新，血液中也不会出现任何问题。

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [breɪn] , [nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊnz] ,

nor	in	the	flesh	,	nor	in	the	brain	,	nor	in	the	bones	,
也不	在	这	肉	,	也不	在	这	脑	,	也不	在	这	骨头	,

既不在血肉之中，也不在大脑中，更不在骨骼中。

[dʌz] [æn; ən]['ætəm] [rɪ'meɪn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .

does	an	atom	remain	of	those	which	constituted	the	body	a	few	months	before	.
做	一个	原子	保持	的	那些	哪个	构成	这	身体	一个	很少	几个月	前	.

构成这个身体的原子，是否还残留着几个月前形成的那些原子?

[ðə; ði]['ætəmz]['træv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] [frɒm; frəm] ['bɒdi] [tuː; tə] ['bɒdi] , ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði][grænd]

The	atoms	travel	without	ceasing	from	body	to	body	,	chiefly	by	the	grand
这	原子	旅行	没有	停止	从	身体	到	身体	,	主要	经过	这	盛大

['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

medium	of	the	atmosphere	.
中等的	的	这	气氛	.

原子不断地在物体之间穿梭，主要通过大气层这一巨大介质进行传播。

[ðə; ði] ['mɒlɪkjuːl] [ɒv; əv]['aɪən][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ]

The	molecule	of	iron	is	the	same	whether	it	be	incorporated	in	the	blood	which
这	分子	的	铁	是	这	相同的	无论	它	是	公司	在	这	血	哪个

[θrɔb] [ɪn][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [mæn] ,

throbs	in	the	temples	of	an	illustrious	man	,
悸动	在	这	寺庙	的	一个	杰出	男人	,

无论是在杰出人物太阳穴中跳动的血液里，铁分子的结构都是一样的。

[ɔː(r)] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] ['rʌsti] ['aɪən] ;

or	form	part	of	a	fragment	of	rusty	iron	;
或者	形式	部分	的	一个	分段	的	生锈的	铁	;

或构成生锈铁块的一部分；

[ðə; ði] ['mɒlɪkjuːl] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [blʌʃ] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [glɑːns] ,

the	molecule	of	oxygen	is	the	same	in	the	blush	raised	by	a	loving	glance	,
这	分子	的	氧	是	这	相同的	在	这	脸红	提高	经过	一个	爱	瞥一眼	,

氧分子与因爱慕之情而泛起的红晕中的氧分子并无二致。

[ɔː(r)] [wen] [ɪn]['juːniən] [wɪð] ['haɪdrədʒən][ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd]

or	when	in	union	with	hydrogen	it	forms	the	flame	of	one	of	the	thousand
或者	什么时候	在	联盟	和	氢	它	表格	这	火焰	的	一	的	这	千

[dʒets] [ɒv; əv][gæs] [ðæt] [ɪ'luːmɪneɪt] ['pærɪs][baɪ] [naɪt] ,

jets	of	gas	that	illuminate	Paris	by	night	,
喷气式飞机	的	气体	那	照亮	巴黎	经过	夜晚	,

或者当它与氢气结合时，会形成照亮巴黎夜空的数千盏燃气喷灯之一的火焰。

[ɔː(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

or	when	it	falls	from	the	clouds	in	the	shape	of	a	drop	of	water	.
或者	什么时候	它	瀑布	从	这	云	在	这	形状	的	一个	降低	的	水	.

或者当它以水滴的形式从云层中落下时。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

The	bodies	of	the	living	are	formed	of	the	ashes	of	the	dead	,
这	身体	的	这	活的	是	形成	的	这	灰烬	的	这	死的	,

活人的身体是由死者的骨灰构成的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] ,

and	if	all	the	dead	were	to	be	resuscitated	,
和	如果	全部	这	死的	是	到	是	复苏	,

如果所有死者都能复活，

[ðə; ði][ləːst] ['kʌmə(r)] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['wɒntɪŋ] ,

the	last	comers	might	find	the	material	for	their	bodies	wanting	,
这	最后的	来者	可能	寻找	这	材料	为了	他们的	身体	想要	,

最后到达的人可能会发现他们身体所需的材料不足。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['priːdisesəz] ['hævɪŋ] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] .

owing	to	their	predecessors	having	appropriated	all	that	was	available	.
欠款	到	他们的	前任	拥有	挪用	全部	那	曾是	可用的	.

由于他们的前任已经侵占了所有可用的资源。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['djʊərɪŋ] [laɪf] ['meni] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [bɪ'twiːn] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [frendz] ,

Moreover	,	during	life	many	exchanges	are	made	between	enemies	and	friends	,
而且	,	期间	生活	许多	交易所	是	制成	之间	敌人	和	朋友们	,

[bɪ'twiːn] [men] , ['ænɪmlz] , [['sɛvən]]

between	men	,	animals	,	[	7	]
之间	男人	,	动物	,	[	7	]

此外，在生活中，敌人和朋友之间、人与人之间、动物之间都会进行许多交流[7]。

[ænd; ənd][plɑːnts] , [wɪtʃ] [ə'meɪz] [ðə; ði] ['ænəlɪst] [huː] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]

and	plants	,	which	amaze	the	analyst	who	looks	at	them	with	the	eyes	of
和	植物	,	哪个	惊奇	这	分析师	WHO	看起来	在	他们	和	这	眼睛	的

['saɪəns] .

science	.
科学	.

还有那些令用科学眼光审视它们的分析家们惊叹不已的植物。

[ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [briːð] , [iːt] , [ænd; ənd] [drɪŋk] , [hæz; həz] [biːn] [briːðd] , [drʌŋk] , [ænd; ənd]

That	which	you	breathe	,	eat	,	and	drink	,	has	been	breathed	,	drunk	,	and
那	哪个	你	呼吸	,	吃	,	和	喝	,	有	到过	呼吸	,	醉	,	和

['iːt(ə)n] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .

eaten	millions	of	times	before	.
吃	百万	的	时代	前	.

你所呼吸、所吃、所喝的，在之前已经有人呼吸、饮用、食用过数百万次了。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hju:mən] ['bɒdi] , [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɒlɪkju:lz] [ɒv; əv]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

Such	is	the	human	body	,	an	assemblage	of	molecules	of	matter	which	are
这样的	是	这	人类	身体	,	一个	装配	的	分子	的	事情	哪个	是

['kɒnstəntli] ['bi:ɪŋ] [rɪ'nju:d] .

constantly	being	renewed	.
不断地	存在	更新	.

人体就是这样，它是由不断更新的物质分子组成的集合体。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ði:z] ['mɒlɪkju:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [gru:pt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [fɔ:m]

The	principle	by	which	these	molecules	are	grouped	according	to	a	certain	form
这	原则	经过	哪个	这些	分子	是	分组	根据	到	一个	肯定	形式

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [prə'dju:s] [æn; ən]['ɔ:gənɪzəm] ,

so	as	to	produce	an	organism	,
所以	作为	到	生产	一个	生物	,

这些分子按照某种特定形式组合起来形成生物体的原理，

[ɪz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒi] [ɒv; əv][laɪf] .

is	the	vital	energy	of	life	.
是	这	必不可少的	活力	的	生活	.

是生命能量。

[ðə; ði] [ɪ'nɜ:t] , ['pæsɪv] ['ætəmz] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ðəm'selvz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ru:ld] [baɪ] ['vaɪt(ə)l]

The	inert	,	passive	atoms	,	incapable	of	guiding	themselves	,	are	ruled	by	vital
这	惰性	,	被动的	原子	,	无法	的	指导	他们自己	,	是	裁决	经过	必不可少的

[fɔ:s] , [wɪtʃ] [kɔ:lz] [ðem; ðəm] ,

force	,	which	calls	them	,
力量	,	哪个	呼叫	他们	,

惰性、被动的原子，无法自我引导，受生命力支配，生命力召唤着它们。

[meɪks] [ðem; ðəm] [kʌm] , [teɪks] [həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['pleɪsɪz][ænd; ənd][dɪ'spəʊzɪz][ɒv; əv][ðem; ðəm]

makes	them	come	,	takes	hold	of	them	,	places	and	disposes	of	them
制作	他们	来	,	需要	抓住	的	他们	,	地方	和	处置	的	他们

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['sɜ:t(ə)n] [lɔ:z] ,

according	to	certain	laws	,
根据	到	肯定	法律	,

使它们到来，控制它们，按照一定的规律安置和处置它们，

[ænd; ənd] [fɔ:mz] [ðɪs] ['mɑ:vələsli] - ['ɔ:gənaɪzd] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'nætəmɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	forms	this	marvellously	-	organised	body	,	which	the	anatomist	and	the
和	表格	这	奇妙地	-	有组织的	身体	,	哪个	这	解剖学家	和	这

[ˌfɪzi'blədʒɪst] ['kɒntəmpleɪt] [wɪð] ['wʌndə(r)] .

physiologist	contemplate	with	wonder	.
生理学家	沉思	和	想知道	.

并形成了这种结构精妙的躯体，令解剖学家和生理学家惊叹不已。

['ætəmz] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] .

Atoms	indestructible	.
原子	坚不可摧	.

原子是不可摧毁的。

['vaɪt(ə)l] ['enədʒi] [ɔ:(r)] [fɔ:s] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][mæn] .

Vital	energy	or	force	in	nature	and	man	.
必不可少的	活力	或者	力量	在	自然	和	男人	.

自然界和人类中的生命能量或力量。

['vaɪt(ə)l] [fɔ:s] [hæz; həz] ['lɪmɪts] .

Vital	force	has	limits	.
必不可少的	力量	有	限制	.

生命力是有限的。

[ðə; ði]['ætəmz][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ; ['vaɪt(ə)l] [fɔːs] [ɪz][nɒt] : ['ætəmz][hæv; həv][nəʊ][eɪdʒ] ; ['vaɪt(ə)l]

The	atoms	are	indestructible	;	vital	force	is	not	:	atoms	have	no	age	;	vital
这	原子	是	坚不可摧	; 必不可少的		力量	是	不是	:	原子	有	不	年龄	; 必不可少的	

[fɔːs] [ɪz] [bɔːn] ,

force	is	born	,
力量	是	出生	,

原子是不可摧毁的；生命力却不是：原子没有年龄；生命力是新生的。

[grəuz] [əʊld] , [ænd; ənd] [daɪz] .

grows	old	,	and	dies	.
生长	老的	,	和	死亡	.

衰老，然后死亡。

[waɪ] [ɪz][æn; ən][ˌɒktədʒə'neərɪən]['əʊldə][ðæn; ðən][ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] ['twenti] ,

Why	is	an	octogenarian	older	than	a	youth	of	twenty	,
为什么	是	一个	八旬老人	老	比	一个	青年	的	二十	,

为什么八十多岁的老人比二十岁的年轻人年纪大?

[sɪns] [ðə; ði]['ætəmz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [hæv; həv]['əʊnli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

since	the	atoms	of	which	his	body	is	composed	have	only	belonged	to	his
自从	这	原子	的	哪个	他的	身体	是	由	有	仅有的	属于	到	他的

[freɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,

frame	a	few	months	,
框架	一个	很少	几个月	,

因为构成他身体的原子加入他的躯体才几个月而已。

[ænd; ənd] [sɪns] ['ætəmz][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)][əʊld][nɔː(r)] [jʌŋ] ?

and	since	atoms	are	neither	old	nor	young	?
和	自从	原子	是	两者都不	老的	也不	年轻的	?

既然原子既不古老也不年轻?

[ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] ['elɪmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wen] ['ænəlaɪzd] [hæv; həv][nəʊ][eɪdʒ] ,

The	constituent	elements	of	his	body	when	analysed	have	no	age	,
这	组分	元素	的	他的	身体	什么时候	分析	有	不	年龄	,

分析他身体的组成元素，发现它们没有年龄特征。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][əʊld][ɪn][hɪm][ɪz] ['səʊlli] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒi] ,

and	what	is	old	in	him	is	solely	his	vital	energy	,
和	什么	是	老的	在	他	是	仅	他的	必不可少的	活力	,

他身上唯一衰老的部分就是他的生命能量。

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

which	is	but	one	of	the	forms	of	the	general	energy	of	the	universe	,
哪个	是	但	一	的	这	表格	的	这	一般的	活力	的	这	宇宙	,

[ænd; ənd] [[eit]]

and	[	8	]
和	[	8	]

这只是宇宙一般能量的一种形式，[8]

[wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɔːstɪd] .

which	in	his	case	has	become	exhausted	.
哪个	在	他的	案件	有	变得	筋疲力尽的	.

就他而言，这种能力已经耗尽了。

[laɪf] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sə'steɪnz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ænd; ənd] ,

Life	is	transmitted	by	generation	,	and	sustains	the	body	instinctively	,	and	,
生活	是	传输	经过	一代	,	和	维持	这	身体	本能地	,	和	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ʌn'kɒnʃəsli] .

as	it	were	,	unconsciously	.
作为	它	是	,	不知不觉	.

生命通过繁衍传递，并本能地、仿佛无意识地维持着身体。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən][end] .

It	has	a	beginning	and	an	end	.
它	有	一个	开始	和	一个	结尾	.

它有开头，也有结尾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːs] ,

It	is	an	unconscious	physical	force	,
它	是	一个	无意识	身体的	力量	,

这是一种无意识的生理力量。

[wɪtʃ] ['ɔːgənaɪz] [ænd; ənd] [mein'tein] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['elɪmənt] .

which	organises	and	maintains	the	body	of	which	it	is	the	preserving	element	.
哪个	组织	和	保持	这	身体	的	哪个	它	是	这	保存	元素	.

它组织和维持着身体，它是身体的保存要素。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['θɪŋkɪŋ] , [ˌɪmə'tɪəriəl] ['biːɪŋ] .

The	soul	is	an	intellectual	,	thinking	,	immaterial	being	.
这	灵魂	是	一个	知识分子	,	思维	,	无关紧要	存在	.

灵魂是具有理智、会思考、非物质的存在。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊl] [laɪvz; lɪvz][ɪz] [nɒt][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['mætə(r)] .

The	world	of	ideas	in	which	the	soul	lives	is	not	the	world	of	matter	.
这	世界	的	想法	在	哪个	这	灵魂	生活	是	不是	这	世界	的	事情	.

灵魂栖居的思想世界并非物质世界。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ][eɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [grəʊ] [əʊld] .

It	has	no	age	,	it	does	not	grow	old	.
它	有	不	年龄	,	它	做	不是	生长	老的	.

它没有年龄，不会变老。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [laɪk] [ðə; ði] ['bɒdi] ; [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [mʌnθs] , [j'iəz] ,

It	is	not	changed	in	a	few	months	like	the	body	;	for	after	months	,	years	,
它	是	不是	已更改	在	一个	很少	几个月	喜欢	这	身体	;	为了	后	几个月	,	年	,

它不像身体那样会在几个月内发生变化；因为几个月、几年之后，

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] ['aʊə(r)][aɪ'dentəti] — [ðæt] ['aʊə(r)]['iːgəʊ]

dozens	of	years	,	we	feel	that	we	have	preserved	our	identity	—	that	our	ego
几十个	的	年	,	我们	感觉	那	我们	有	保存完好	我们的	身份	—	那	我们的	自我

, [aʊə'self] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['aʊəz] .

,	ourself	,	is	always	ours	.
,	我们自己	,	是	总是	我们的	.

几十年来，我们一直觉得我们保留了自己的身份——我们的自我，我们自己，始终属于我们自己。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ðə; ði] [səʊl] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] ,

On	the	other	hand	,	if	the	soul	did	not	exist	,
在	这	其他	手	,	如果	这	灵魂	做过	不是	存在	,

另一方面，如果灵魂不存在，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,

and	if	the	faculty	of	thinking	were	only	a	function	of	the	brain	,
和	如果	这	学院	的	思维	是	仅有的	一个	功能	的	这	脑	,

如果思考能力仅仅是大脑的功能，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɒdi] ,

we	should	no	longer	be	able	to	say	that	we	have	a	body	,
我们	应该	不	更长	是	有能力的	到	说	那	我们	有	一个	身体	,

我们不应该再说我们拥有身体了，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['aʊə(r)] ['bɒdi] , ['aʊə(r)] [breɪn] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] .

for	it	would	be	our	body	,	our	brain	,	that	would	have	us	.
为了	它	会	是	我们的	身体	,	我们的	脑	,	那	会	有	我们	.

因为最终控制我们的会是我们的身体，我们的大脑。

[bɪ'saɪdz] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ['aʊə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ;
Besides , from time to time our consciousness would change ;
除了 , 从 时间 到 时间 我们的 意识 会 改变 ;

此外，我们的意识也会不时发生变化；

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [aɪ'dentəti] ,
we should no longer have a feeling of identity ,
我们 应该 不 更长 有 一个 感觉 的 身份 ,

我们不应该再有身份认同感，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [bi:; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌrezə'luʃən] , [sɪ'kri:tɪd] [baɪ]
and we should no longer be responsible for the resolutions , secreted by
和 我们 应该 不 更长 是 负责任的 为了 这 决议 , 分泌物 经过
[ðə; ði] ['mɒlɪkju:lz] ,
the molecules ,
这 分子 ,

我们不应再对分子分泌的物质的性质负责，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [breɪn] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] .
which had passed through the brain many months before .
哪个 有 通过了 通过 这 脑 许多 几个月 前 .

它早在几个月前就已通过大脑。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔ:s] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [baɪ]
The soul is not the vital force ; for that is limited and is transmitted by
这 灵魂 是 不是 这 必不可少的 力量 ; 为了 那 是 有限的 和 是 传输 经过
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
generation ,
一代 ,

灵魂并非生命力；因为生命力是有限的，并且是通过繁衍后代传递的。

[hæz; həz] [nəʊ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ɪt'self] , [ɪz] [bɔ:n] , [grəuz] [ʌp] , [dɪ'klaɪnz] , [ænd; ənd] [daɪz] .
has no consciousness of itself , is born , grows up , declines , and dies .
有 不 意识 的 本身 , 是 出生 , 生长 向上 , 下降 , 和 死亡 .

它没有自我意识，它会诞生、成长、衰老、死亡。

[ɔ:l] [ði:z] [steɪts] [[naɪn]]
All these states [9]
全部 这些 各州 [9]

所有这些州[9]

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪmə'tɪərɪəl] , [ʌn'lɪmɪtɪd] , [nɒt]
are opposed to those of the soul , which is immaterial , unlimited , not
是 反对 到 那些 的 这 灵魂 , 哪个 是 无关紧要 , 无限 , 不是
[træns'mɪsəb(ə)l] , ['kɒnʃəs] .
transmissible , conscious .
可传播的 , 有意识的 .

与灵魂的本质相反，灵魂是无形的、无限的、不可传递的、有意识的。

[ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz] [nəʊ] ['lɪmɪts] .
The soul has no limits .
这 灵魂 有 不 限制 .

灵魂没有界限。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔ:s] [meɪ] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌdʒi:ə'metrɪkli] [baɪ] [ə; eɪ]
The development of the vital force may be represented geometrically by a
这 发展 的 这 必不可少的 力量 可能 是 代表 几何上 经过 一个
['spɪnd(ə)l] ,
spindle ,
主轴 ,

生命力的发展可以用纺锤的几何形状来表示。

[wɪtʃ] [swelz] [aʊt] ['grædʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'kriːsɪz] [ə'gen] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

which	swells	out	gradually	to	the	middle	,	and	decreases	again	to	a	point	.
哪个	涌浪	出去	逐步地	到	这	中间	,	和	减少	再次	到	一个	观点	.

它逐渐向中间膨胀，然后又逐渐收缩成一点。

[wen] [ðə; ði] [səʊl] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [les] , [laɪk] [ə; eɪ]

When	the	soul	reaches	the	middle	of	life	,	it	does	not	become	less	,	like	a
什么时候	这	灵魂	到达	这	中间	的	生活	,	它	做	不是	变得	较少的	,	喜欢	一个

['spɪnd(ə)l] ,

spindle	,
主轴	,

当灵魂到达人生的中期时，它并不会像纺锤一样减少。

[ænd; ənd]['dwɪnd(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [bʌt; bət] [fˈɒləʊz] [ɪts][ˌpærə'bɒlɪk] [kɜːv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

and	dwindle	down	to	the	end	,	but	follows	its	parabolic	curve	into	the	infinite	.
和	减少	向下	到	这	结尾	,	但	跟随	它是	抛物线	曲线	进入	这	无限	.

然后逐渐减小到末端，但沿着抛物线曲线延伸到无穷远。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt]

Moreover	,	the	mode	of	existence	of	the	soul	is	essentially	different	from	that
而且	,	这	模式	的	存在	的	这	灵魂	是	本质上	不同的	从	那

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔːs] .

of	the	vital	force	.
的	这	必不可少的	力量	.

此外，灵魂的存在方式与生命力的存在方式本质上是不同的。

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [weɪ] .

It	lives	in	a	spiritual	way	.
它	生活	在	一个	精神	方式	.

它以精神的方式存在。

[ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɔː(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

The	conceptions	of	the	soul	,	such	as	the	sentiments	of	justice	or	injustice	,
这	概念	的	这	灵魂	,	这样的	作为	这	情感	的	正义	或者	不公正	,

[ɒv; əv] [truːθ] [ɔː(r)] ['fɔːlshʊd] ,

of	truth	or	falsehood	,
的	真相	或者	谬误	,

灵魂的概念，例如正义或不正义、真理或谬误的情感，

[ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nɒlɪdʒ] , [ˌmæθə'mætɪks] , [ə'næləsɪs] , ['sɪnθəsɪs] ,

of	good	and	evil	,	as	well	as	knowledge	,	mathematics	,	analysis	,	synthesis	,
的	好的	和	邪恶的	,	作为	出色地	作为	知识	,	数学	,	分析	,	合成	,

[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [lʌv] , [ə'fekʃn] [ɔː(r)] ['heɪtrɪd] ,

contemplation	,	admiration	,	love	,	affection	or	hatred	,
沉思	,	钦佩	,	爱	,	感情	或者	仇恨	,

善与恶，以及知识、数学、分析、综合、沉思、钦佩、爱、感情或仇恨，

[ɪ'stiːm] [ɔː(r)] [kən'tempt] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ]

esteem	or	contempt	—	in	a	word	,	the	occupations	of	the	soul	,	whatever	they
尊重	或者	鄙视	—	在	一个	单词	,	这	职业	的	这	灵魂	,	任何	他们

[meɪ] [biː; bi] ,

may	be	,
可能	是	,

敬重或轻蔑——总之，这就是灵魂的种种念头，无论是什么。

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['ɔːdə(r)] , [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [ðə; ði]['ætəmz][nɔː(r)][ðə; ði]

are	of	an	intellectual	and	moral	order	,	which	neither	the	atoms	nor	the
是	的	一个	知识分子	和	道德	命令	,	哪个	两者都不	这	原子	也不	这

['fɪzɪk(ə)l] ['fɔːsɪz] [kæn; kən] [ˌæprɪ'hend] ,

physical	forces	can	apprehend	,
身体的	力量	能	逮捕	,

它们属于一种智力和道德范畴，这是原子和物理力都无法理解的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][æz; əz]['riːəl][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .

and	which	have	as	real	an	existence	as	the	physical	order	of	things	.
和	哪个	有	作为	真实的	一个	存在	作为	这	身体的	命令	的	事物	.

它们与物质世界的秩序一样真实存在。

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɔː(r)] [mə'kænɪkl] [wɜːk] [ɒv; əv] [sə'riːbrəl] [selz] , [haʊ'evə(r)] ['sʌt(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

The	chemical	or	mechanical	work	of	cerebral	cells	,	however	subtle	they	may	be	,
这	化学	或者	机械的	工作	的	大脑	细胞	,	然而	微妙的	他们	可能	是	,

脑细胞的化学或机械活动，无论多么细微，

[kæn; kən]['nevə(r)] [prə'djuːs] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dʒʌdʒmənt] , [sʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

can	never	produce	an	intellectual	judgment	,	such	,	for	instance	,
能	绝不	生产	一个	知识分子	判断	,	这样的	,	为了	实例	,

永远无法产生理性的判断，例如：

[æz; əz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fɔː(r)] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][fɔː(r)][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [-]

as	the	knowledge	of	the	fact	that	four	multiplied	by	four	is	equal	to	[	10	]
作为	这	知识	的	这	事实	那	四	乘以	经过	四	是	平等的	到	[	-	]

已知四乘以四等于[10]

[ˌsɪks'tiːn] , [ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['æŋglz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə] [tuː] [raɪt] ['æŋglz]

sixteen	,	or	that	the	three	angles	of	a	triangle	are	equal	to	two	right	angles
十六	,	或者	那	这	三	角度	的	一个	三角形	是	平等的	到	二	正确的	角度

.

:
.

十六，或者说三角形的三个角等于两个直角。

[ðə; ði] [səʊl] [sə'vaiv] [ðə; ði] ['bɒdi] .

The	soul	survives	the	body	.
这	灵魂	幸存	这	身体	.

灵魂不会因肉体的死亡而消亡。

[ðiːz] [θriː] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æt; ət]

These	three	elements	of	the	human	being	are	reproduced	in	the	universe	at
这些	三	元素	的	这	人类	存在	是	复制品	在	这	宇宙	在

[lɑːdʒ] : [wʌn] .

large	:	1	.
大的	:	1	.

人类的这三个要素在整个宇宙中都有体现：1.

[ðə; ði]['ætəmz] , [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɜːld] [ɪ'nɜːt] , ['pæsɪv] ; [ˌtuː'tuː] .

The	atoms	,	the	material	world	inert	,	passive	;	2	.
这	原子	,	这	材料	世界	惰性	,	被动的	;	2	.

原子，物质世界，是惰性的，被动的；2.

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [wɜːld] ,

The	physical	forces	which	regulate	the	world	,
这	身体的	力量	哪个	调节	这	世界	,

支配世界的物理力量，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɔː(r)]['ɪntuː]['ʌðə(r)z] ; [θriː] .

and	which	are	continually	transformed	into	one	another	or	into	others	;	3	.
和	哪个	是	持续	转变	进入	一	其他	或者	进入	其他的	;	3	.

并且它们不断地相互转化或转化为其他事物；3.

[gɒd] , [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɔːgənaizə] [ɒv; əv][ðə; ði]

God	,	the	eternal	and	infinite	spirit	,	the	intellectual	organiser	of	the
上帝	,	这	永恒	和	无限	精神	,	这	知识分子	组织者	的	这

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [lɔːz] [wɪtʃ] [ðiːz] ['fɔːsɪz] [ə'beɪ] ,

mathematical	laws	which	these	forces	obey	,
数学	法律	哪个	这些	力量	服从	,

上帝，永恒无限的精神，这些力量所遵循的数学规律的理性组织者，

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['biːɪŋ] [ɪn] [huːm] [rɪ'zaɪd] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [truːθ] , [ɒv; əv]

the	unknown	being	in	whom	reside	the	supreme	principles	of	truth	,	of
这	未知	存在	在	谁	居住	这	最高	原则	的	真相	,	的

['bjuːti] , [ɒv; əv] ['gʊdnəs] .

beauty	,	of	goodness	.
美丽	,	的	善良	.

未知的存在，其中蕴含着真理、美和善的至高原则。

[ðə; ði] [səʊl] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] ['əʊnli][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fɔːs] .

The	soul	can	be	attached	to	the	body	only	by	means	of	the	vital	force	.
这	灵魂	能	是	随附的	到	这	身体	仅有的	经过	方法	的	这	必不可少的	力量	.

灵魂只能通过生命力与肉体相连。

[wen] [laɪf] [ɪz] [ɪk'stɪŋkt] [ðə; ði] [səʊl] ['nætʃ(ə)rəli] ['seprəts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm][ænd; ənd] [siːsɪz]

When	life	is	extinct	the	soul	naturally	separates	from	the	organism	and	ceases
什么时候	生活	是	灭绝	这	灵魂	自然	分离	从	这	生物	和	停止

[tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɪ'miːdiət] [kə'nekʃn] [wɪð] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] .

to	have	any	immediate	connection	with	time	and	space	.
到	有	任何	即时	联系	和	时间	和	空间	.

生命消亡后，灵魂自然会与生物体分离，不再与时间和空间有任何直接联系。

['ɑːftə(r)] [deθ] [ðə; ði] [səʊl] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [weə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ['hæpənz]

After	death	the	soul	remains	in	that	part	of	the	universe	where	the	Earth	happens
后	死亡	这	灵魂	遗迹	在	那	部分	的	这	宇宙	在哪里	这	地球	发生

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ɪts] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] .

to	be	at	the	moment	of	its	separation	from	the	body	.
到	是	在	这	片刻	的	它是	分离	从	这	身体	.

人死后，灵魂会留在地球与肉体分离时所处的宇宙区域。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ə; eɪ] ['plænɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [laɪk] ['viːnəs] [ænd; ənd]['dʒuːpɪtə(r)] .

You	know	that	the	Earth	is	a	planet	in	the	heavens	like	Venus	and	Jupiter	.
你	知道	那	这	地球	是	一个	行星	在	这	天	喜欢	金星	和	木星	.

你知道地球是天体上的一颗行星，就像金星和木星一样。

[ðə; ði] [ɜːθ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ɪts] ['ɔːbɪt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - , - ['kɪləˌmiːtəz; kɪ'lɒmɪtəz]

The	Earth	continues	to	run	in	its	orbit	at	the	rate	of	12	,	700	kilometres
这	地球	继续	到	跑步	在	它是	轨道	在	这	速度	的	-	,	-	公里

[æn; ən]['aʊə(r)] ,

an	hour	,
一个	小时	,

地球继续以每小时12700公里的速度绕其轨道运行。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [deθ] [ɪz][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ɪts] ['bɒdi]

so	that	the	soul	an	hour	after	death	is	at	that	distance	from	its	body
所以	那	这	灵魂	一个	小时	后	死亡	是	在	那	距离	从	它是	身体

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [ˌɪmə'bɪlətɪ] [ɪn] [speɪs] ,

because	of	its	immobility	in	space	,
因为	的	它是	不动	在	空间	,

因此，由于灵魂在空间中静止不动，死后一小时，灵魂会与身体保持一定的距离。

[wen] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['mætə(r)] .

when	no	longer	subject	to	the	laws	of	matter	.
什么时候	不	更长	主题	到	这	法律	的	事情	.

当不再受物质规律约束时。

[ðʌs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [deθ] , [-]

Thus	we	are	in	the	heavens	immediately	after	death	,	[	11	]
因此	我们	是	在	这	天	立即地	后	死亡	,	[	-	]

因此，我们死后会立即升入天堂[11]。

[weə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ;

where	,	however	,	we	have	also	been	during	the	whole	of	our	lives	;
在哪里	,	然而	,	我们	有	还	到过	期间	这	所有的	的	我们的	生活	;

然而，这也是我们一生中一直到过的地方；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ðen] [hæd; həd] [weɪt] [wɪtʃ] [held] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

but	we	then	had	weight	which	held	us	to	the	Earth	.
但	我们	然后	有	重量	哪个	握住	我们	到	这	地球	.

但我们当时有重量，这使我们无法脱离地球。

[ai][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] , [haʊ'evə(r)] ,

I	must	add	,	however	,
我	必须	添加	,	然而	,

不过，我必须补充一点：

[ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [səʊl] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ɪt'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]

that	as	a	rule	the	soul	takes	some	time	to	disengage	itself	from	the
那	作为	一个	规则	这	灵魂	需要	一些	时间	到	脱离接触	本身	从	这

['nɜːvəs] ['ɔːgənɪzəm] ,

nervous	organism	,
紧张的	生物	,

通常来说，灵魂需要一段时间才能从神经器官中脱离出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnəli] [rɪ'meɪnz] ['meni] [deɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['meni] [mʌnθs] ,

and	that	it	occasionally	remains	many	days	,	and	even	many	months	,
和	那	它	偶尔	遗迹	许多	天	,	和	甚至	许多	几个月	,

[mæg'netɪkli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['bɒdi] ,

magnetically	connected	with	the	old	body	,
磁性	连接	和	这	老的	身体	,

而且它有时会与旧身体保持数天甚至数月的磁性连接。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [fə'seɪk] .

which	it	is	reluctant	to	forsake	.
哪个	它	是	不情愿的	到	背叛	.

它不愿放弃。

[mɔː'r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['speʃ(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['trænspɔːt] [ɪt'self] [frɒm; frəm]

it	has	special	faculties	by	means	of	which	it	can	transport	itself	from
它	有	特别的	学院	经过	方法	的	哪个	它	能	运输	本身	从

[wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [speɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

one	point	of	space	to	another	.
一	观点	的	空间	到	其他	.

它具有特殊的能力，可以通过这种能力将自己从空间中的一个点传送到另一个点。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

Now	for	the	first	time	I	am	able	to	understand	death	as	a	natural
现在	为了	这	第一的	时间	我	是	有能力的	到	理解	死亡	作为	一个	自然的

['prəʊses] ,

process	,
过程	,

现在我第一次能够理解死亡是一个自然过程。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]

and	to	comprehend	the	individual	existence	of	the	soul	,	its	independence	of
和	到	理解	这	个人	存在	的	这	灵魂	, 它是	独立		的

[ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɒv; əv][laɪf] ,

the	body	and	of	life	,
这	身体	和	的	生活	,

为了理解灵魂的个体存在，它独立于肉体和生命之外，

[ɪts] [ˌpɜːsə'nælətɪ] , [ɪts][sə'vaɪv(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] ['ɒbviəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

its	personality	,	its	survival	,	and	its	obvious	position	in	the	universe	.
它是	性格	,	它是	生存	,	和	它是	明显的	位置	在	这	宇宙	.

它的个性、它的生存以及它在宇宙中显而易见的地位。

[ðɪs] [sɪn'θetɪk] ['θɪəri] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [ˌem 'iː] , [aɪ][həʊp] , [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt]

This	synthetic	theory	has	prepared	me	,	I	hope	,	to	understand	and	appreciate
这	合成的	理论	有	准备	我	,	我	希望	,	到	理解	和	欣赏

[jɔː(r); jə(r)][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

your	revelation	.
你的	启示	.

我希望，这一综合理论能够帮助我理解和欣赏你的启示。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [ɪ'vent] [strʌk] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l]

But	you	said	that	a	singular	event	struck	you	on	your	entrance	into	the	eternal
但	你	说	那	一个	单数	事件	击	你	在	你的	入口	进入	这	永恒

[laɪf] ;

life	;
生活	;

但你说过，在你进入永生之时，发生了一件特别的事情；

[æt; ət] [wɒt] ['məʊmənt][dɪd] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] ?

at	what	moment	did	that	take	place	?
在	什么	片刻	做过	那	拿	地方	?

那件事发生在什么时刻?

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] .

The	hour	of	death	.
这	小时	的	死亡	.

死亡时刻。

[lɑːst] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [səʊl] .

Last	impressions	of	the	parting	soul	.
最后的	印象	的	这	离别	灵魂	.

离别灵魂留下的最后印象。

[ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .

Separation	of	the	soul	.
分离	的	这	灵魂	.

灵魂分离。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[wel] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [let][ˌem 'iː][gəʊ][ɒn] [wɪð] [maɪ] ['stɔːri] .

Well	,	my	dear	friend	,	let	me	go	on	with	my	story	.
出色地	,	我的	亲爱的	朋友	,	让	我	去	在	和	我的	故事	.

好了，我的朋友，让我继续讲我的故事吧。

['mɪdnaɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [strʌk] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['sɒnərəs] [bel] [ɒv; əv][maɪ][əʊld]

Midnight	**had**	**just**	**struck**	**,**	**you**	**will**	**remember**	**,**	**on**	**the**	**sonorous**	**bell**	**of**	**my**	**old**
午夜	有	只是	击	,	你	将要	记住	,	在	这	响亮的	钟	的	我的	老的

['taɪmpiːs] ,

timepiece	**,**
钟表	,

你或许还记得，午夜的钟声刚刚敲响，我的老式钟表发出了清脆的响声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ʃed] [ɪts] [peɪl] [laɪt] [ɒn][maɪ] ['daɪɪŋ] [bed] , [wen] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ,

and	**the**	**full**	**Moon**	**shed**	**its**	**pale**	**light**	**on**	**my**	**dying**	**bed**	**,**	**when**	**my**	**daughter**	**,**
和	这	满的	月亮	棚	它是	苍白	光	在	我的	垂死	床	,	什么时候	我的	女儿	,

满月的微光洒在我弥留之际的床上，那时我的女儿.....

[maɪ] ['grænsʌn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [frendz] [wɪð'druː] [tuː; tə] [teɪk] [-]

my	**grandson**	**,**	**and**	**other**	**friends**	**withdrew**	**to**	**take**	**[**	**12**	**]**
我的	孙子	,	和	其他	朋友们	退出	到	拿	[	-	]

我的孙子和其他朋友退出去[12]

[sʌm; səm] [rest] .

some	**rest**	**.**
一些	休息	.

休息一下。

[juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

You	**wished**	**to**	**remain**	**with**	**me**	**,**
你	希望	到	保持	和	我	,

你想留在我身边，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɒmɪst] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [nɒt][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	**you**	**promised**	**my**	**daughter**	**not**	**to**	**leave**	**me**	**till**	**the**	**morning**	**.**
和	你	承诺	我的	女儿	不是	到	离开	我	直到	这	早晨	.

你答应过我女儿，要等到天亮才会离开我。

[aɪ] [wʊd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd]['tendə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

I	**would**	**thank**	**you**	**for**	**your**	**warm**	**and**	**tender**	**devotion**	**if**	**we**	**were**	**not**
我	会	感谢	你	为了	你的	温暖的	和	投标	虔诚	如果	我们	是	不是

[səʊ]['truːli] ['brʌðəz] .

so	**truly**	**brothers**	**.**
所以	真的	兄弟	.

如果我们不是亲兄弟，我会感谢你温暖而温柔的关爱。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ə'ləʊn] [ə'baʊt] [hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv] [naɪt] [wɒz; wəz]

We	**had**	**been**	**alone**	**about**	**half**	**-**	**an**	**-**	**hour**	**,**	**for**	**the**	**star**	**of**	**night**	**was**
我们	有	到过	独自的	关于	一半	-	一个	-	小时	,	为了	这	星星	的	夜晚	曾是

[dɪ'klaɪnɪŋ] ,

declining	**,**
下降	,

我们独自待了大约半个小时，因为夜空中的星星正在西沉。

[wen] [aɪ] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [laɪf][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'bændənd] [maɪ]

when	**I**	**took**	**your**	**hand**	**and**	**told**	**you**	**that**	**life**	**had**	**already**	**abandoned**	**my**
什么时候	我	采取	你的	手	和	讲述	你	那	生活	有	已经	弃	我的

[iks'tremitis] .

extremities	**.**
四肢	.

当我握住你的手，告诉你生命已经离我而去时。

[juː; jʊ][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ˌem ˈiː][ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz]['kɑːmli] [əbˈzɜːvɪŋ] [maɪ]

You	assured	me	that	it	was	not	so	;	but	I	was	calmly	observing	my
你	保证	我	那	它	曾是	不是	所以	;	但	我	曾是	平静地	观察	我的

[ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l] [steɪt] ,

physiological	state	,
生理	状态	,

你向我保证并非如此；但我一直在冷静地观察自己的生理状态。

[ænd; ənd][aɪ] [njuː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə] [briːð] .

and	I	knew	that	in	a	few	moments	I	should	cease	to	breathe	.
和	我	知道	那	在	一个	很少	时刻	我	应该	停止	到	呼吸	.

我知道，再过一会儿我就会停止呼吸。

[juː; jʊ] [muːvd] ['dʒentli] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [maɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ,

You	moved	gently	towards	the	room	where	my	children	were	sleeping	,
你	已搬	轻轻地	向	这	房间	在哪里	我的	孩子们	是	睡眠	,

你轻轻地走向我孩子们睡觉的房间，

[bʌt; bət] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [maɪ] [pˈaʊəz] [baɪ][æn; ən] [ɪkˈstriːm] ['efət] [aɪ] [stɒpt] [juː; jʊ] .

but	concentrating	my	powers	by	an	extreme	effort	I	stopped	you	.
但	集中	我的	权力	经过	一个	极端	努力	我	停止	你	.

但我通过极度努力集中力量，阻止了你。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ;

Returning	with	tears	in	your	eyes	,	you	said	to	me	,	"	You	are	right	;
返回	和	眼泪	在	你的	眼睛	,	你	说	到	我	,	"	你	是	正确的	;

你含着泪回来对我说："你是对的；

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['wɪʃɪz] ,

you	have	given	them	your	last	wishes	,
你	有	给定	他们	你的	最后的	愿望	,

你已经向他们表达了你的遗愿。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	to	-	morrow	morning	will	be	time	enough	to	send	for	them	.
和	到	-	明天	早晨	将要	是	时间	足够的	到	发送	为了	他们	.

明天早上时间足够派人去接他们。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ə; eɪ] [ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [felt] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈspresɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	There	was	in	these	words	a	contradiction	that	I	felt	without	expressing	it	to	you	.
"	那里	曾是	在	这些	字	一个	矛盾	那	我	毛毡	没有	表达	它	到	你	.

"这些话里有一种矛盾，我虽然没有跟你表达出来，但还是感觉到了。"

[duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðen] [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Do	you	remember	that	then	I	asked	you	to	open	the	window	.
做	你	记住	那	然后	我	问	你	到	打开	这	窗户	.

你还记得吗？当时我让你打开窗户。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] [ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)] ;

It	was	a	beautiful	night	in	October	;
它	曾是	一个	美丽的	夜晚	在	十月	;

那是一个十月的美丽夜晚；

[mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [bɑːrdz] [sʌŋ] [baɪ]['ɔsiən; 'ɔʃən] .

more	beautiful	than	those	of	the	Scottish	bards	sung	by	Ossian	.
更多的	美丽的	比	那些	的	这	苏格兰	吟游诗人	唱	经过	奥西安	.

比奥西安吟唱的苏格兰吟游诗人的歌谣还要优美。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [dʒʌst]['lev(ə)l] [wɪð] [maɪ] [aɪz] , [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

Not	far	from	the	horizon	,	just	level	with	my	eyes	,	I	could	distinguish	the
不是	远的	从	这	地平线	,	只是	等级	和	我的	眼睛	,	我	可以	区分	这

['plɪd] ,

Pleiades	,
昴	,

离地平线不远，与我的视线齐平的地方，我能分辨出昴星团。

[veɪld] [baɪ] [mɪst] , [waɪlst] ['kɑːstə(r)][ænd; ənd]['pɒləks] ['fləʊtɪd] [traɪ'ʌmfəntli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ʌp] .

veiled	by	mist	,	whilst	Castor	and	Pollux	floated	triumphantly	a	little	higher	up	.
含蓄	经过	薄雾	,	而	卡斯托尔	和	波吕克斯	漂浮	凯旋而归	一个	小的	更高	向上	.

笼罩在薄雾之中，而卡斯托尔和波吕克斯则得意洋洋地漂浮在稍高一些的地方。

[ə'bʌv] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ʃɒn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]

Above	,	forming	a	triangle	with	them	,	shone	the	beautiful	[	13	]
多于	,	成型	一个	三角形	和	他们	,	闪耀	这	美丽的	[	-	]

在它们上方，与它们形成一个三角形，闪耀着美丽的[13]

[stɑː(r)] [wɪð] [reɪz] [ɒv; əv][gəʊld] , [wɪtʃ] , [ɒn][mæps][ɒv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] , [ɪz] [mɑːkt] " [kə'pelə] .

star	with	rays	of	gold	,	which	,	on	maps	of	the	zodiac	,	is	marked	"	Capella	.
星星	和	射线	的	金子	,	哪个	,	在	地图	的	这	星座	,	是	标记	"	卡佩拉	.

一颗带有金色光芒的星星，在黄道十二宫图上被标记为“Capella”。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['klɪəli] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

"	You	see	how	clearly	I	remember	it	all	.
"	你	看	如何	清楚地	我	记住	它	全部	.

你看，我把一切都记得多么清楚啊。

[wen] [juː; jʊ][hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] , ['sliːpɪŋ] ['ʌndə(r)]

When	you	had	opened	the	window	the	perfume	of	the	roses	,	sleeping	under
什么时候	你	有	打开	这	窗户	这	香水	的	这	玫瑰	,	睡眠	在下面

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [naɪt] ,

the	wings	of	night	,
这	翅膀	的	夜晚	,

当你打开窗户，玫瑰的芬芳扑面而来，在夜的羽翼下沉睡。

[ə'sendɪd] ['ʌpwədz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði]['saɪlənt] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .

ascended	upwards	to	me	and	mingled	with	the	silent	rays	of	the	stars	.
上升	向上	到	我	和	混合	和	这	沉默的	射线	的	这	明星	.

它向我升腾而起，与寂静的星光交融在一起。

[aɪ] ['kænɒt] [ɪk'spres] [tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [swiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [lɑːst] [ɪm'preʃnz] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd]

I	cannot	express	to	you	how	sweet	were	these	last	impressions	that	I	received
我	不能	表达	到	你	如何	甜的	是	这些	最后的	印象	那	我	已收到

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ;

from	the	Earth	;
从	这	地球	;

我无法向你们表达我从大地那里得到的最后印象有多么美好；

['læŋgwɪdʒ] [feɪlz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wɒt] [aɪ] [felt] .

language	fails	me	to	describe	what	I	felt	.
语言	失败	我	到	描述	什么	我	毛毡	.

我无法用语言来形容我的感受。

[ɪn][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][maɪ] ['swiːtɪst] ['hæpinəs] , [ɒv; əv][maɪ] ['tendə] [lʌv] ,

In	the	hours	of	my	sweetest	happiness	,	of	my	tenderest	love	,
在	这	小时	的	我的	最甜美的	幸福	,	的	我的	最嫩的	爱	,

在我最甜蜜幸福的时刻，在我最温柔的爱意中，

[aɪ]['nevə(r)] [felt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [səʊ] ['glɔːriəs] [ə; eɪ] [sə'renəti] , [sʌtʃ] ['riːəl] [blɪs] ,

I	never	felt	such	an	intensity	of	joy	,	so	glorious	a	serenity	,	such	real	bliss	,
我	绝不	毛毡	这样的	一个	强度	的	喜悦	,	所以	辉煌	一个	宁静	,	这样的	真实的	极乐	,

我从未感受过如此强烈的喜悦，如此美好的宁静，如此真正的幸福。

[æz; əz][aɪ] [ɪk'spɪərɪənst] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stætɪk] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfjuːmd] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	I	experienced	then	in	the	ecstatic	enjoyment	of	the	perfumed	breath	of	the
作为	我	经验丰富的	然后	在	这	欣喜若狂	享受	的	这	香	气息	的	这

['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['tendə(r)] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [stɑːz] . . . .

flowers	and	the	tender	gleam	of	the	distant	stars	.	.	.	.
花朵	和	这	投标	闪耀	的	这	遥远	明星	.	.	.	.

正如我当时所体验到的，沉浸在花香和远方星光的愉悦之中.....

[wen] [juː; jʊ] [bent] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] ,

When	you	bent	over	me	I	seemed	to	return	to	the	outer	world	,
什么时候	你	弯曲	超过	我	我	似乎	到	返回	到	这	外	世界	,

当你俯身靠近我时，我仿佛回到了外面的世界。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ][hændz][klɑːsp, klæsp]['əʊvə(r)][maɪ] [brest] , [maɪ] [saɪt] [ænd; ənd][maɪ] [θɔːts] ,

and	with	my	hands	clasped	over	my	breast	,	my	sight	and	my	thoughts	,
和	和	我的	双手	紧握	超过	我的	胸部	,	我的	视线	和	我的	想法	,

[juˈnaɪtɪd][ɪn] [preə(r)] ,

united	in	prayer	,
团结的	在	祷告	,

我双手合十放在胸前，我的目光和思绪在祈祷中合而为一。

[təˈgeðə(r)] [tʊk] [flaɪt] ['ɪntuː] [speɪs] .

together	took	flight	into	space	.
一起	采取	航班	进入	空间	.

他们一起飞向太空。

[bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [ɪəz] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][aɪ] [hɜːd] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [frɒm; frəm][maɪ]

Before	my	ears	closed	for	ever	I	heard	the	last	words	as	they	fell	from	my
前	我的	耳朵	关闭	为了	曾经	我	听到	这	最后的	字	作为	他们	跌倒	从	我的

[lɪps] :

lips	:
嘴唇	:

在我双耳彻底闭合之前，我听到了自己唇间吐出的最后几个字：

" [əˈdjuː] !

"	Adieu	!
"	再见	!

“再见！”

[maɪ][əʊld] [frend] ,

my	old	friend	,
我的	老的	朋友	,

我的老朋友，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [deθ] [ɪz] ['beərɪŋ] [ˌem 'iː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˌʌnˈnəʊn] ['riːdʒənz] [weə(r)] [aɪ] [trʌst] [wiː; wi]

I	feel	that	death	is	bearing	me	away	to	those	unknown	regions	where	I	trust	we
我	感觉	那	死亡	是	轴承	我	离开	到	那些	未知	地区	在哪里	我	相信	我们

[ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [miːt] .

shall	one	day	meet	.
将	一	天	见面	.

我感觉死神正将我带往那些未知的领域，我相信我们终有一天会在那里相遇。

[wen] [ðə; ði] [dɔːn] [i'feis] [ðiːz] [stɑːz] , ['əʊnli][maɪ]['mɔːt(ə)l] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] .

When	the	dawn	effaces	these	stars	,	only	my	mortal	body	will	be	here	.
什么时候	这	黎明	抹去	这些	明星	,	仅有的	我的	凡人	身体	将要	是	这里	.

当黎明将星辰吞噬，唯有我这凡躯将留存。

[rɪˈpiːt] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] [maɪ][lɑːst] [wɪʃ] :

Repeat	then	to	my	daughter	my	last	wish	:
重复	然后	到	我的	女儿	我的	最后的	希望	:

请把我的遗愿转告给我的女儿：

[tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['gʊdnəs] .

to	bring	up	her	children	in	the	contemplation	of	the	eternal	goodness	.
到	带来	向上	她	孩子们	在	这	沉思	的	这	永恒	善良	.

让她在对永恒美善的思考中抚养她的孩子。

" [ænd; ənd] [waɪlst] [juː; jʊ] [wept] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nelt] [-]

"	And	whilst	you	wept	,	as	you	knelt	[	14	]
"	和	而	你	哭泣	,	作为	你	跪下	[	-	]

“当你跪下哭泣时[14]

[baɪ] [maɪ] [bed] , [aɪ] ['ædɪd] , " [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [preə(r)] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] ,

by	my	bed	,	I	added	,	"	Recite	the	beautiful	prayer	of	Jesus	,
经过	我的	床	,	我	额外	,	"	背诵	这	美丽的	祷告	的	耶稣	,

我在床边补充道：“背诵耶稣那优美的祷文吧。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bɪ'gæn] [wɪð] [tremblɪŋ] [vɔɪs] , " ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , . . .

"	and	you	began	with	trembling	voice	,	"	Our	Father	,	.	.	.
"	和	你	开始	和	发抖	嗓音	,	"	我们的	父亲	,	.	.	.

你开始用颤抖的声音说：“我们在天上的父……”

[fə'gɪv] [ˌjuː 'es] . . .

Forgive	us	.	.	.
原谅	我们	.	.	.

请原谅我们……

['aʊə(r)] ['trespæsiːz; 'trespəsiːz] , . . .

our	trespasses	,	.	.	.
我们的	擅闯私人领地	,	.	.	.

我们的过犯，……

[æz; əz] [wiː; wi] . . . [fə'gɪv] [ðəʊz] . . .

as	we	.	.	.	forgive	those	.	.	.
作为	我们	.	.	.	原谅	那些	.	.	.

当我们……原谅那些……

[ðæt] . . .

that	.	.	.
那	.	.	.

那 。 。 。

['trespəs] . . .

trespass	.	.	.
侵入	.	.	.

擅闯民宅……

[ə'genst] [ˌjuː 'es] . . . .

against	us	.	.	.	.
反对	我们	.	.	.	.

与我们作对……

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [θɔːts] [ðæt] [pɑːst] [θruː] [maɪ] [səʊl] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	These	were	the	last	thoughts	that	passed	through	my	soul	by	means	of	the
"	这些	是	这	最后的	想法	那	通过了	通过	我的	灵魂	经过	方法	的	这

['sensɪz] ;

senses	;
感官	;

“这些是我通过感官在灵魂深处感受到的最后想法；

[maɪ] [saɪt] [gruː] [dɪm] [æz; əz] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [stɑː(r)] [kə'pelə] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [aɪ] [bɪ'keɪm]

my	sight	grew	dim	as	I	looked	at	the	star	Capella	,	and	immediately	I	became
我的	视线	生长	暗淡	作为	我	看起来	在	这	星星	卡佩拉	,	和	立即地	我	成为

[ʌn'kɒnʃəs] .

unconscious	.
无意识	.

当我望着五车二星时，我的视线开始模糊，随即失去了意识。

[taɪm] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [ɜːθ]

Time	does	not	exist	outside	the	Earth
时间	做	不是	存在	外部	这	地球

地球之外并不存在时间。

[j'iəz] , [deɪz] , [ænd; ənd] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔnstitjuːt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

Years	,	days	,	and	hours	are	constituted	by	the	movements	of	the	Earth	.
年	,	天	,	和	小时	是	构成	经过	这	移动	的	这	地球	.

年、日、时都是由地球的运动构成的。

[ɪn] [speɪs] , [ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] ['muːvmənts] [taɪm] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] ; [ɪn'diːd] ,

In	space	,	outside	these	movements	time	does	not	exist	;	indeed	,
在	空间	,	外部	这些	移动	时间	做	不是	存在	;	的确	,

在空间中，在这些运动之外，时间并不存在；事实上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] ['enɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] .

it	is	impossible	to	have	any	notion	of	time	.
它	是	不可能的	到	有	任何	概念	的	时间	.

时间的概念完全消失了。

[aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] ,

I	think	,	however	,
我	思考	,	然而	,

但我认为，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'kɜːd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['verɪ] [deɪ]

that	the	event	I	am	now	going	to	describe	to	you	occurred	on	the	very	day
那	这	事件	我	是	现在	去	到	描述	到	你	发生	在	这	非常	天

[ɒv; əv] [maɪ] [deθ] ,

of	my	death	,
的	我的	死亡	,

我现在要向你们描述的这件事，就发生在我去世的那天。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['prez(ə)ntli] ,

for	,	as	you	will	see	presently	,
为了	,	作为	你	将要	看	目前	,

因为，正如你马上就会看到的，

[maɪ] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['berɪd] [wen] [ðɪs] ['vɪʒn] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [maɪ] [səʊl] .

my	body	was	not	yet	buried	when	this	vision	appeared	to	my	soul	.
我的	身体	曾是	不是	然而	埋葬	什么时候	这	想象	出现	到	我的	灵魂	.

我的遗体尚未入土为安，这景象便出现在我的灵魂之中。

[saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [səʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hevənz] .

Sight	of	the	soul	in	the	heavens	.
视线	的	这	灵魂	在	这	天	.

灵魂在天堂的景象。

[æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [aɪ] [wɒz; wəz] [ðen] , [ɪn] - , [ɪn] [maɪ] ['sev(ə)nti] - ['sekənd] [jɪə(r)] ,

As	I	was	born	in	1793	,	I	was	then	,	in	1864	,	in	my	seventy	-	second	year	,
作为	我	曾是	出生	在	-	,	我	曾是	然后	,	在	-	,	在	我的	七十	-	第二	年	,

我出生于1793年，所以到了1864年，我72岁了。

[səʊ][aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][vɪ'væsəti][ɒv; əv]

so	I	was	not	a	little	surprised	to	find	myself	animated	by	a	vivacity	of
所以	我	曾是	不是	一个	小的	惊讶	到	寻找	我	动画	经过	一个	活泼	的

[maɪnd][æz; əz]['ɑːd(ə)nt][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .

mind	as	ardent	as	in	the	prime	of	my	life	.
头脑	作为	热心	作为	在	这	主要的	的	我的	生活	.

因此，我颇感意外地发现自己依然拥有如同青春年华般旺盛的思维活力。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ]['bɒdi] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ˌɪnkɔː'pɔːriəl] ;

I	had	no	body	,	and	yet	I	was	not	incorporeal	;
我	有	不	身体	,	和	然而	我	曾是	不是	无形的	;

我没有身体，但我并非无形；

[aɪ] [felt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['kɔnstitjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

I	felt	and	saw	that	I	was	constituted	of	a	substance	which	,	however	,
我	毛毡	和	锯	那	我	曾是	构成	的	一个	物质	哪个	,	然而	,

我感觉到并看到我是由一种物质构成的，然而，

[bɔː(r)][nəʊ][ə'nælədʒi][tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [fɔːm] [ɒv; əv] [tə'restriəl] ['bɒdɪz] .

bore	no	analogy	to	the	material	form	of	terrestrial	bodies	.
钻孔	不	类比	到	这	材料	形式	的	陆地	身体	.

与地球上物体的物质形态没有任何相似之处。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [aɪ]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['speɪsɪz] ,

I	know	not	how	I	traversed	the	celestial	spaces	,
我	知道	不是	如何	我	穿越	这	天体	空间	,

我不知道我是如何穿越天体的。

[bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [fɔːs] [aɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [-]

but	by	some	unknown	force	I	soon	found	that	I	was	[	15	]
但	经过	一些	未知	力量	我	很快	成立	那	我	曾是	[	-	]

但不知何故，我很快发现自己[15]

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['gəʊldən][sʌn] , [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

approaching	a	magnificent	golden	sun	,	the	splendour	of	which	did	not	,	however	,
接近	一个	壮丽	金的	太阳	,	这	辉煌	的	哪个	做过	不是	,	然而	,

['dæz(ə)l][ˌem 'iː] .

dazzle	me	.
炫	我	.

走向一轮灿烂的金色太阳，然而，它的光芒并没有让我眼花缭乱。

[aɪ] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːld] ,

I	perceived	that	it	was	surrounded	by	a	number	of	worlds	,
我	感知	那	它	曾是	包围	经过	一个	数字	的	世界	,

我感觉它被许多世界所包围，

[iːtʃ] [ɪn'veləpt] [ɪn][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [rɪŋz] .

each	enveloped	in	one	or	more	rings	.
每个	被包裹	在	一	或者	更多的	戒指	.

每个都被包裹在一个或多个环中。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔːs] [aɪ][wɒz; wəz] ['drɪvn] [tə'wɔːdz] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪŋz] ,

By	the	same	unconscious	force	I	was	driven	towards	one	of	these	rings	,
经过	这	相同的	无意识	力量	我	曾是	驱动	向	一	的	这些	戒指	,

仿佛受到某种无意识力量的驱使，我走向了其中一个环。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][spek'teɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːvələs] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [laɪt] ,

and	was	a	spectator	of	the	marvellous	phenomena	of	light	,
和	曾是	一个	旁观者	的	这	奇妙	现象	的	光	,

他曾亲眼目睹过奇妙的光之现象。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɑːri] ['speɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [krɒst] ['evriweə(r)] [baɪ] ['reɪnbəʊ] ['brɪdʒɪz] .

for	the	starry	spaces	were	crossed	everywhere	by	rainbow	bridges	.
为了	这	繁星	空间	是	交叉	到处	经过	彩虹	桥梁	.

因为星空之间到处都有彩虹桥连接。

[aɪ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [sʌn] ,

I	lost	sight	of	the	golden	sun	,
我	丢失的	视线	的	这	金的	太阳	,

我看不见那金色的太阳了，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [naɪt] ['kʌləd] [wɪð] [hjʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

and	I	found	myself	in	a	sort	of	night	coloured	with	hues	of	a	thousand
和	我	成立	我	在	一个	种类	的	夜晚	有色	和	色调	的	一个	千

[ʃeɪdz] .

shades	.
色调	.

我发现自己置身于一个色彩斑斓的夜晚，周围环绕着千百种不同的色调。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] ,

The	sight	of	my	soul	far	exceeded	that	of	my	body	,	and	,	to	my	surprise	,
这	视线	的	我的	灵魂	远的	超出	那	的	我的	身体	,	和	,	到	我的	惊喜	,

我灵魂的景象远远超过了我肉体的景象，而且，令我惊讶的是，

[ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [saɪt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][maɪ] [wɪl] .

this	power	of	sight	appeared	to	be	subject	to	my	will	.
这	力量	的	视线	出现	到	是	主题	到	我的	将要	.

这种视觉能力似乎受我意志控制。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɪz][səʊ] ['mɑːvələs] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə]

The	sight	of	the	soul	is	so	marvellous	that	I	must	not	stop	to	-	day	to
这	视线	的	这	灵魂	是	所以	奇妙	那	我	必须	不是	停止	到	-	天	到

[dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

describe	it	.
描述	它	.

灵魂的景象如此奇妙，我今天就不赘述了。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [æz; əz][juː; jʊ] [siː]

Suffice	it	to	say	that	instead	of	seeing	the	stars	in	the	heavens	as	you	see
足够了	它	到	说	那	反而	的	看到	这	明星	在	这	天	作为	你	看

[ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

them	on	the	Earth	,
他们	在	这	地球	,

简而言之，你看到的星空与你在地球上看到的星空截然不同，

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['klɪəli] [ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'vɒlvɪŋ] [raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd][streɪndʒ][tuː; tə]

I	could	distinguish	clearly	the	worlds	revolving	round	each	other	;	and	strange	to
我	可以	区分	清楚地	这	世界	旋转	圆形的	每个	其他	;	和	奇怪的	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

我能清晰地分辨出彼此围绕旋转的两个世界；说来也奇怪，

[wen] [aɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ðiːz] [wɜːld] ,

when	I	desired	to	examine	more	closely	these	worlds	,
什么时候	我	想要的	到	检查	更多的	密切	这些	世界	,

当我想要更仔细地研究这些世界时，

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][maɪ]

and	to	avoid	the	brilliance	of	the	central	sun	,	it	disappeared	from	my
和	到	避免	这	辉煌	的	这	中央	太阳	,	它	消失	从	我的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

为了避开中央太阳的耀眼光芒，它从我的视线中消失了。

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv]

and	left	me	under	the	most	favourable	conditions	for	observing	any	one	of
和	左边	我	在下面	这	最多	有利	状况	为了	观察	任何	一	的

[ðem; ðəm][aɪ] [wɪʃt] . [[wʌn]] ['fɜːðə(r)] , [-]

them	I	wished	.	[	1	]	Further	,	[	16	]
他们	我	希望	.	[	1	]	更远	,	[	-	]

并为我创造了最有利的条件，使我能够观察我希望观察的任何一种情况。[1] 此外，[16]

[wen] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] [wɜːld] , [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪts]

when	my	attention	was	concentrated	on	one	particular	world	,	I	could	distinguish	its
什么时候	我的	注意力	曾是	集中	在	一	特别的	世界	,	我	可以	区分	它是

['kɒntɪnənts] [ænd; ənd][ɪts] ['siːz] ,

continents	and	its	seas	,
各大洲	和	它是	海域	,

当我的注意力集中在某个特定的世界时，我能分辨出它的大陆和海洋。

[ɪts] [klaʊdz] [ænd; ənd][ɪts] ['rɪvəz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['lɑːdʒə(r)] ,

its	clouds	and	its	rivers	,	although	they	did	not	appear	to	become	larger	,
它是	云	和	它是	河流	,	虽然	他们	做过	不是	出现	到	变得	更大的	,

它的云层和河流，虽然看起来并没有变大，

[æz; əz]['ɒbdʒɪkts] [siːn] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [duː; də] .

as	objects	seen	through	a	telescope	do	.
作为	对象	已见	通过	一个	望远镜	做	.

就像通过望远镜看到的物体一样。

[aɪ] [sɔː] ['eni] ['speʃ(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [fɪkst] [maɪ] [saɪt] [ə'pɒn] ,

I	saw	any	special	thing	that	I	fixed	my	sight	upon	,
我	锯	任何	特别的	事物	那	我	固定的	我的	视线	之上	,

我只要将目光锁定在某件特别的东西上，就会看到它。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [ɔː(r)][ə; eɪ][trækt][ɒv; əv] ['kʌntri] , [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['klɪənəs] [ænd; ənd]

such	as	a	town	or	a	tract	of	country	,	with	perfect	clearness	and
这样的	作为	一个	镇	或者	一个	通道	的	国家	,	和	完美的	清晰度	和

[dɪ'stɪŋktnəs] .

distinctness	.
明显	.

例如城镇或乡村地区，清晰明了，一目了然。

[ðə; ði] [səʊl] [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['bɒdi] .

The	soul	clothed	in	a	new	body	.
这	灵魂	穿着衣服	在	一个	新的	身体	.

灵魂披上了新的躯体。

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [rɪŋd] [wɜːld] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts]

When	I	reached	this	ringed	world	I	found	myself	clothed	in	a	form	like	that	of	its
什么时候	我	达到	这	环状	世界	我	成立	我	穿着衣服	在	一个	形式	喜欢	那	的	它是

[ɪn'hæbətənt] .

inhabitants	.
居民	.

当我到达这个环状世界时，我发现自己穿上了和这里居民一样的服装。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪəd] [ðæt] [maɪ] [səʊl] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [tuː; tə] [ɪtˈself] [ðə; ði] [kənˈstɪtʃuənt] [ˈætəmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

It	appeared	that	my	soul	had	attracted	to	itself	the	constituent	atoms	of	a
它	出现	那	我的	灵魂	有	吸引	到	本身	这	组分	原子	的	一个

[njuː] [ˈbɒdi] .

new	body	.
新的	身体	.

我的灵魂似乎吸引了构成新身体的原子。

['lɪvɪŋ] ['bɒdɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] ['mɒlɪkjuːlz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [tʌtʃ] [wʌn]

Living	bodies	on	the	Earth	are	composed	of	molecules	which	do	not	touch	one
活的	身体	在	这	地球	是	由	的	分子	哪个	做	不是	触碰	一

[əˈnʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

地球上的生物体是由互不接触的分子构成的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [rɪˈnjuːd] [baɪ] [ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] , [baɪ] [njuˈtrɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [baɪ]

and	which	are	constantly	renewed	by	respiration	,	by	nutrition	,	and	by
和	哪个	是	不断地	更新	经过	呼吸	,	经过	营养	,	和	经过

[əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] .

assimilation	.
同化	.

它们通过呼吸作用、营养吸收和同化作用不断更新。

[ðə; ði] ['envələʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [fɔːmd] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ɪn] [ðæt] [fɑː(r)] - [ɒf] [wɜːld] .

The	envelope	of	the	soul	is	formed	more	quickly	in	that	far	-	off	world	.
这	信封	的	这	灵魂	是	形成	更多的	迅速地	在	那	远的	-	离开	世界	.

在那个遥远的世界里，灵魂的外壳形成得更快。

[aɪ] [felt] [maɪˈself] [mɔː(r)] [əˈlaɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] ['biːɪŋs] [huːz] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

I	felt	myself	more	alive	than	the	supernatural	beings	whose	passions	and
我	毛毡	我	更多的	活	比	这	超自然	生物	谁	激情	和

['sɒrəʊz] ['dænti] ['selɪbreɪts] .

sorrows	Dante	celebrates	.
悲伤	但丁	庆祝	.

我感觉自己比但丁歌颂的那些超自然生物的激情与悲伤更加鲜活。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [wɜːld] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['veri] [fɑː(r)] .

One	of	the	special	faculties	of	this	new	world	is	that	of	seeing	very	far	.
一	的	这	特别的	学院	的	这	新的	世界	是	那	的	看到	非常	远的	.

这个新世界的特殊能力之一就是能够看得非常远。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[bʌt; bət] ['pɑːd(ə)n] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['sɪmp(ə)l] [rɪˈmɑːk] .

But	pardon	a	rather	simple	remark	.
但	赦免	一个	相当	简单的	评论	.

但请允许我简单说一句。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)] ['plænɪts] [ðæt] [rɪˈvɒlv] [raʊnd] [iːtʃ] [stɑː(r)] [mʌst; məst]

Is	it	not	likely	that	the	worlds	or	planets	that	revolve	round	each	star	must
是	它	不是	可能	那	这	世界	或者	行星	那	围绕	圆形的	每个	星星	必须

['mɪŋg(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [vjuː] [wɪð] [ðeə(r)] ['sentrəl] [sʌn] ;

mingle	in	a	distant	view	with	their	central	sun	;
交融	在	一个	遥远	看法	和	他们的	中央	太阳	;

围绕每颗恒星运转的行星或天体，从远处看，难道不会与它们所在的恒星混杂在一起吗?

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] [sʌn] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['plænɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

for	instance	,	when	you	see	our	Sun	from	afar	with	the	planets	of	his
为了	实例	,	什么时候	你	看	我们的	太阳	从	远方	和	这	行星	的	他的

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

例如，当你从远处看到我们的太阳以及它所属星系的行星时，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [-]

is	it	possible	[	17	]
是	它	可能的	[	-	]

有可能吗[17]

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['aʊə(r)] [ɜːθ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ?

for	you	to	distinguish	our	Earth	amongst	them	?
为了	你	到	区分	我们的	地球	在	他们	?

你凭什么能把我们的地球从它们之中区分开来?

[ðə; ði] [soʊlz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .

The	soul's	powers	of	vision	.
这	灵魂的	权力	的	想象	.

灵魂的洞察力。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ][hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [dʒɪə'metrɪkl] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ɔːl]

You	have	raised	the	single	geometrical	objection	which	seems	to	contradict	all
你	有	提高	这	单身的	几何	异议	哪个	似乎	到	顶撞	全部

['priːviəs] [ɪk'spɪərɪəns] .

previous	experience	.
以前的	经验	.

你提出的唯一一个几何学上的异议似乎与之前的所有经验相矛盾。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['plænɪts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðeə(r)] [sʌnz] ,

In	point	of	fact	,	at	a	certain	distance	the	planets	are	absorbed	in	their	suns	,
在	观点	的	事实	,	在	一个	肯定	距离	这	行星	是	吸收	在	他们的	太阳	,

事实上，行星在一定距离后会被它们的恒星所吞噬。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [tə'restrɪəl] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	our	terrestrial	eyes	would	have	difficulty	in	distinguishing	them	.
和	我们的	陆地	眼睛	会	有	困难	在	区别	他们	.

我们地球上的眼睛很难分辨它们。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [frɒm; frəm]['sætɜːn; 'sætən][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

You	know	that	from	Saturn	the	Earth	is	invisible	.
你	知道	那	从	土星	这	地球	是	无形的	.

你知道从土星上看不到地球。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'skrepənsi] [ə'raɪzɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	you	must	remember	that	this	discrepancy	arises	as	much	from	the
但	你	必须	记住	那	这	差异	出现	作为	很多	从	这

[ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [saɪt] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv]

imperfection	of	our	sight	as	from	the	geometrical	law	of	the	decrease	of
缺陷	的	我们的	视线	作为	从	这	几何	法律	的	这	减少	的

['sɜːrfɪs] .

surfaces	.
表面	.

但你必须记住，这种差异既源于我们视觉的不完美，也源于表面减小的几何规律。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst]['lændɪd] ,
Now , in the world on which I had just landed ,
现在 , 在 这 世界 在 哪个 我 有 只是 登陆 ,

现在，在我刚刚踏上的这个世界里，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn'kɑːnɪt, -neɪt, ɪn'kɑːneɪt][ɪn][ə; eɪ][grəʊs] [fɔːm] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
the inhabitants are not incarnated in a gross form , as we are
这 居民 是 不是 化身 在 一个 总的 形式 , 作为 我们 是
[hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
here below ,
这里 以下 ,

居民们并非以我们此刻身处的这种粗俗形态存在，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [friː] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['emɪnəntli] ['paʊəf(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv]
but are free beings , and endowed with eminently powerful faculties of
但 是 自由的 生物 , 和 捐赠 和 非常 强大的 学院 的
[pə'sepʃ(ə)n] .
perception .
洞察力 .

但它们是自由的生命，并且拥有极其强大的感知能力。

[ðeɪ] [kæn; kən] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , ['aɪsəleɪt][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
They can , as I have told you , isolate the source of light from the
他们 能 , 作为 我 有 讲述 你 , 隔离 这 来源 的 光 从 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['laɪtɪd] ,
object lighted ,
目的 照明 ,

正如我之前所说，它们可以将光源与被照射物体隔离开来。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
and , moreover ,
和 , 而且 ,

而且，

[ðeɪ] [kæn; kən] [pə'siːv] [dɪ'stɪŋktli] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [wʊd] [biː; bi] ['æbsəluːtli]
they can perceive distinctly details which at that distance would be absolutely
他们 能 感知 明显地 细节 哪个 在 那 距离 会 是 绝对地
['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dwelɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɜːθ] .
hidden from the eyes of those dwelling upon this Earth .
隐 从 这 眼睛 的 那些 住宅 之上 这 地球 .

在那个距离，地球上的人们是完全看不到的细节，而他们却能清晰地感知到这些细节。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [juːz] , [ðen] , [ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['telɪskoʊps] ?
Do they make use , then , of instruments superior to our telescopes ?
做 他们 制作 使用 , 然后 , 的 仪器 优越的 到 我们的 望远镜 ?

那么，他们是否使用了比我们的望远镜更先进的仪器呢?

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[wel] , [ɪf] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðɪs] ['mɑːvələs] ['fæk(ə)lti] ,
Well , if , in order to realise this marvellous faculty ,
出色地 , 如果 , 在 命令 到 意识到 这 奇妙 学院 ,

嗯，如果为了发挥这种奇妙的能力，

[juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] [sʌtʃ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də]

you	find	it	easier	to	suppose	that	they	possess	such	instruments	,	you	may	do
你	寻找	它	更轻松	到	认为	那	他们	具有	这样的	仪器	,	你	可能	做

[səʊ] , [ɪn] ['θɪəri] .

so	,	in	theory	.
所以	,	在	理论	.

如果你觉得假设他们拥有这样的工具更容易些，那么理论上你可以这么做。

[ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [wɪtʃ] , [baɪ] [-]

Imagine	a	telescope	which	,	by	[	18	]
想象	一个	望远镜	哪个	,	经过	[	-	]

想象一架望远镜，通过[18]

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lensɪz] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['daɪəˌfræm] , [brɪŋz] [nɪə(r)][ɪn]

a	succession	of	lenses	and	an	arrangement	of	diaphragms	,	brings	near	in
一个	演替	的	镜头	和	一个	安排	的	隔膜	,	带来	靠近	在

[sək'seʃ(ə)n] [ðiːz] ['dɪstənt] [wɜːld] ,

succession	these	distant	worlds	,
演替	这些	遥远	世界	,

一系列透镜和光圈的组合，将这些遥远的世界依次拉近。

[ænd; ənd]['aɪsəleɪts] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['seprətli] .

and	isolates	each	one	in	the	field	of	view	in	order	to	study	it	separately	.
和	分离株	每个	一	在	这	场地	的	看法	在	命令	到	学习	它	分别地	.

并将视野中的每个物体隔离出来，以便分别进行研究。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [sens] [baɪ]

I	should	also	inform	you	that	these	beings	are	endowed	with	a	special	sense	by
我	应该	还	通知	你	那	这些	生物	是	捐赠	和	一个	特别的	感觉	经过

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['regjuleɪt] [æt; ət] [wɪl] [ðə; ðɪ] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːvələs] ['ɔːrgənz][ɒv; əv] [saɪt]

which	they	can	regulate	at	will	the	powers	of	their	marvellous	organs	of	sight
哪个	他们	能	调节	在	将要	这	权力	的	他们的	奇妙	器官	的	视线

.

:
.

我还应该告诉你们，这些生物拥有一种特殊的感知能力，可以随意调节他们奇妙的视觉器官的力量。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɜːðə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðɪs] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

And	you	must	further	understand	that	this	power	and	this	regulation	of
和	你	必须	更远	理解	那	这	力量	和	这	规定	的

['vɪʒn] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl][ɪn] [ðəʊz] [wɜːld] ,

vision	are	natural	in	those	worlds	,
想象	是	自然的	在	那些	世界	,

你还必须明白，这种力量和这种视觉调节在那些世界里是自然而然的。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .

and	not	supernatural	.
和	不是	超自然	.

并非超自然现象。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'siːv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæk(ə)ltɪz] [pə'zest] [baɪ] [ðiːz] ['ʌltrə] - [tə'restriəl] ['biːɪŋs] ,

In	order	to	conceive	of	the	faculties	possessed	by	these	ultra	-	terrestrial	beings	,
在	命令	到	构想	的	这	学院	拥有	经过	这些	极端主义者	-	陆地	生物	,

为了理解这些超地球生物所拥有的能力，

[rɪ'flekt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ɪnsekts] — [ɒv; əv] [ðəʊz] , [fɔː(r); fə(r)]

reflect	for	a	moment	upon	the	eyes	of	some	insects	—	of	those	,	for
反映	为了	一个	片刻	之上	这	眼睛	的	一些	昆虫	—	的	那些	,	为了

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

请花点时间思考一下某些昆虫的眼睛——例如，那些.....

[wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ɪn] , [tuː; tə] ['leŋθən] [aʊt] ,

which	have	the	power	to	draw	in	,	to	lengthen	out	,
哪个	有	这	力量	到	画	在	,	到	加长	出去	,

它们具有吸收、拉长等能力，

[ɔː(r)][tuː; tə]['flæt(ə)n][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [lenz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['mægnɪfaɪ][ɪn] ['dɪfrənt]

or	to	flatten	the	crystalline	lens	so	as	to	make	it	magnify	in	different
或者	到	压平	这	结晶体	镜片	所以	作为	到	制作	它	放大	在	不同的

[dɪ'griːz] ;

degrees	;
学位	;

或者将晶状体压平，使其具有不同程度的放大能力；

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [vjuː] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [aɪz]

or	of	those	which	can	concentrate	on	the	field	of	view	a	multitude	of	eyes
或者	的	那些	哪个	能	集中	在	这	场地	的	看法	一个	民众	的	眼睛

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

in	order	to	bring	them	to	bear	upon	the	desired	object	.
在	命令	到	带来	他们	到	熊	之上	这	想要的	目的	.

或者说，那些能够将众多眼睛的视线集中到视野中，以便将它们集中到所需物体上的设备。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[jes] , [ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .

Yes	,	I	can	imagine	it	to	be	possible	.
是的	,	我	能	想象	它	到	是	可能的	.

是的，我觉得这有可能发生。

[ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

Then	you	are	able	to	see	the	Earth	,
然后	你	是	有能力的	到	看	这	地球	,

然后你就能看到地球了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	to	distinguish	from	above	even	the	towns	and	villages	of	our
和	到	区分	从	多于	甚至	这	城镇	和	村庄	的	我们的

['ləʊə(r)] [wɜːld] ?

lower	world	?
降低	世界	?

甚至要将我们下层世界的城镇和乡村与上层世界区分开来吗?

['luːmɪn] [ɒn][ə; eɪ][stɑː(r)] [wɜːld] .

Lumen	on	a	star	world	.
流明	在	一个	星星	世界	.

星空中的流明。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[let] [ˌem 'iː] [prə'siːd] [wɪð] [maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] .

Let	me	proceed	with	my	description	.
让	我	继续	和	我的	描述	.

让我继续描述。

[ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ðen] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪŋ] - [ʃeɪpt] [wɜːld] ,

I	found	myself	then	upon	the	ring	-	shaped	world	,
我	成立	我	然后	之上	这	戒指	-	形状	世界	,

我发现自己置身于一个环形世界之中。

[ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ɪz] [greɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ˈhʌndrəd] [wɜːld] [laɪk]

the	size	of	which	I	told	you	is	great	enough	to	make	two	hundred	worlds	like
这	尺寸	的	哪个	我	讲述	你	是	伟大的	足够的	到	制作	二	百	世界	喜欢

[jɔːz] .

yours	.
你的	.

我之前跟你说过，它的体积足够大，可以造出两百个像你所在的世界一样的世界。

[ðə; ði] [-]

The	[	19	]
这	[	-	]

[19]

[ˈmaʊntən] [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [stʊd] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [triːz] [ˈwəʊv(ə)n] [ˈɪntuː] [ɑːˈbɔːriəl] [ˈpæləs] .

mountain	on	which	I	stood	was	covered	with	trees	woven	into	arboreal	palaces	.
山	在	哪个	我	站立	曾是	涵盖	和	树木	编织	进入	树栖的	宫殿	.

我所站立的山峰上树木繁茂，宛如一座座树宫。

[ðiːz] [ˈfeəri] - [laɪk] [ˈʃætəʊz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˈaɪðə(r)] [tuː; tə] [grəʊ] [ˈnætʃ(ə)rəli] ,

These	fairy	-	like	chateaux	seemed	to	me	either	to	grow	naturally	,
这些	仙女	-	喜欢	城堡	似乎	到	我	任何一个	到	生长	自然	,

这些宛如仙境般的城堡在我看来要么是自然生长出来的，要么就是……

[ɔː(r)] [els] [tuː; tə] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈskɪlfl] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [tɔːl]

or	else	to	be	produced	by	a	skilful	arrangement	of	branches	and	of	tall
或者	别的	到	是	生产	经过	一个	熟练	安排	的	分支	和	的	高的

[ˈflaʊərɪŋ] [plɑːnts] .

flowering	plants	.
开花	植物	.

或者通过巧妙地安排枝条和高大的开花植物来形成。

[ðə; ði] [taʊn] , [weə(r)] [ai] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɒz; wəz] [ˈθɪkli] [ˈpiːp(ə)ld] ,

The	town	,	where	I	entered	it	,	was	thickly	peopled	,
这	镇	,	在哪里	我	进入	它	,	曾是	浓密	人	,

我进入的那个小镇人口稠密。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ai] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [əʊld] [men] ,

and	on	the	summit	of	the	mountain	I	noticed	a	group	of	old	men	,
和	在	这	首脑	的	这	山	我	注意到	一个	团体	的	老的	男人	,

在山顶上，我注意到一群老人。

[ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [ɪn] [ˈnʌmbə(r)] ,

twenty	or	thirty	in	number	,
二十	或者	三十	在	数字	,

二三十人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [fɪkst] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [əˈtenʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

who	were	looking	with	the	most	fixed	and	anxious	attention	at	a	beautiful
WHO	是	寻找	和	这	最多	固定的	和	焦虑的	注意力	在	一个	美丽的

[stɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˌkɒnstəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːltə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei]

star	in	the	southern	constellation	of	the	Altar	on	the	confines	of	the	Milky	Way
星星	在	这	南部	星座	的	这	坛	在	这	限制	的	这	乳白色	方式

.

:
.

他们全神贯注、焦急地注视着银河系边缘南天星座中的一颗美丽的星星。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əbˈzɜːv] [maɪ] [əˈraɪv(ə)l] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,

They	did	not	observe	my	arrival	amongst	them	,
他们	做过	不是	观察	我的	到达	在	他们	,

他们没有注意到我的到来。

[səʊ] [əb'zɔːbd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] [stɑː(r)] ,

so	absorbed	were	they	in	observing	and	examining	this	star	,
所以	吸收	是	他们	在	观察	和	检查	这	星星	,

他们全神贯注地观察和研究这颗恒星，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['sɪstəm] .

or	perhaps	one	of	the	worlds	belonging	to	its	system	.
或者	也许	一	的	这	世界	属于	到	它是	系统	.

或许是它所属星系中的某个世界。

['luːmɪn] [lɜːrnz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

Lumen	learns	the	language	of	spirits	.
流明	学习	这	语言	的	烈酒	.

卢门学会了精灵的语言。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] , [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ætməsfɪə(r)] ,

As	for	myself	,	I	became	aware	,	on	arriving	in	this	atmosphere	,
作为	为了	我	,	我	成为	意识到的	,	在	抵达	在	这	气氛	,

至于我自己，当我置身于这种氛围中时，我意识到……

[ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] ,

that	I	was	clothed	in	a	body	resembling	that	of	its	inhabitants	,
那	我	曾是	穿着衣服	在	一个	身体	类似	那	的	它是	居民	,

我穿上了与当地居民相似的躯体，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [sə'praɪz] [aɪ] [hɜːd] [ðiːz] [əʊld] [men] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] —

and	to	my	still	greater	surprise	I	heard	these	old	men	speaking	of	the	Earth	—
和	到	我的	仍然	更大的	惊喜	我	听到	这些	老的	男人	请讲	的	这	地球	—

[jes] ,

yes	,
是的	,

更令我惊讶的是，我听到这些老人在谈论地球——是的，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['spɪrɪt] - ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['biːɪŋs] [ˌkɒmprɪ'hend] [frɒm; frəm]

of	the	Earth	in	that	universal	spirit	-	language	which	all	beings	comprehend	from
的	这	地球	在	那	普遍的	精神	-	语言	哪个	全部	生物	理解	从

[ðə; ði] ['serəfɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	seraphim	to	the	trees	of	the	forest	.
这	炽天使	到	这	树木	的	这	森林	.

用那种所有生命，从炽天使到森林里的树木，都能理解的普遍精神语言来描述地球。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [frɑːns] .

And	not	only	were	they	talking	about	the	Earth	,	but	about	France	.
和	不是	仅有的	是	他们	说	关于	这	地球	,	但	关于	法国	.

他们不仅在谈论地球，还在谈论法国。

" [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['liːg(ə)l] ['mæsəkə(r)] ? " [ðeɪ] [sed] .

"	What	can	be	the	meaning	of	these	legal	massacres	?	"	they	said	.
"	什么	能	是	这	意义	的	这些	合法的	大屠杀	?	"	他们	说	.

“这些合法的大屠杀究竟意味着什么？”他们问道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [bruːt] [fɔːs] [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ðeə(r)] ?

"	Is	it	possible	that	brute	force	reigns	supreme	there	?
"	是	它	可能的	那	蛮力	力量	统治	最高	那里	?

“难道那里蛮力才是王道吗？”

[wɪl] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ['desɪmeɪt] [-]

Will	civil	war	decimate	[	20	]
将要	民用	战争	消灭	[	-	]

内战会造成毁灭性打击吗？[20]

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [blʌd] [rʌn] [ɪn] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] ,

these	people	,	and	will	rivers	of	blood	run	in	this	capital	,
这些	人们	,	和	将要	河流	的	血	跑步	在	这	首都	,

这些人，以及这座首都将会血流成河吗?

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [səʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [səʊ] [geɪ] ?

at	one	time	so	magnificent	and	so	gay	?
在	一	时间	所以	壮丽	和	所以	同性恋	?

曾经如此辉煌，如此欢乐?

" [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fələʊ] [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

"	I	could	not	follow	the	drift	of	this	speech	,
"	我	可以	不是	跟随	这	漂移	的	这	演讲	,

我没能理解这篇演讲的思路，

[aɪ] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

I	who	had	just	come	from	the	Earth	with	the	swiftness	of	thought	,
我	WHO	有	只是	来	从	这	地球	和	这	速度	的	想法	,

我，以迅疾的思绪从地球而来，

[ænd; ənd] [huː] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] [hæd; həd] [briːðd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['træŋkwɪl] [ænd; ənd]

and	who	but	yesterday	had	breathed	in	the	heart	of	this	tranquil	and
和	WHO	但	昨天	有	呼吸	在	这	心	的	这	宁静	和

['piːsf(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .

peaceful	capital	.
和平	首都	.

昨天，谁还曾呼吸过这座宁静祥和的首都的空气?

[aɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gruːp] , ['fɪksɪŋ] [maɪ] [aɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ɒn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑː(r)] ,

I	joined	the	group	,	fixing	my	eyes	,	as	they	did	,	on	the	beautiful	star	,
我	加入	这	团体	,	定影	我的	眼睛	,	作为	他们	做过	,	在	这	美丽的	星星	,

我加入他们，像他们一样，将目光投向那颗美丽的星星。

[ænd; ənd] [aɪ] [traɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

and	I	tried	at	the	same	time	to	understand	what	they	were	talking	about	.
和	我	尝试	在	这	相同的	时间	到	理解	什么	他们	是	说	关于	.

与此同时，我也努力去理解他们在谈论什么。

['prez(ə)ntli] [aɪ] [sɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ə; eɪ] [peɪl] - [bluː] [sfɪə(r)] — [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

Presently	I	saw	to	the	left	of	the	star	a	pale	-	blue	sphere	—	that	was	the
目前	我	锯	到	这	左边	的	这	星星	一个	苍白	-	蓝色的	领域	—	那	曾是	这

[ɜːθ] .

Earth	.
地球	.

这时，我看到星星的左边有一个淡蓝色的球体——那就是地球。

[ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] .

The	Solar	System	in	the	heavens	.
这	太阳的	系统	在	这	天	.

天上的太阳系。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weə(r)] , [maɪ] [frend] , [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['pærədɒks] ,

You	are	aware	,	my	friend	,	that	,	notwithstanding	the	apparent	paradox	,
你	是	意识到的	,	我的	朋友	,	那	,	虽然	这	明显	悖论	,

朋友，你应该明白，尽管这看似矛盾，

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [æz; əz] [aɪ] [rɪ'maɪndɪd] [juː; jʊ] [dʒʌst] [naʊ] .

the	Earth	is	really	a	star	in	the	sky	,	as	I	reminded	you	just	now	.
这	地球	是	真的	一个	星星	在	这	天空	,	作为	我	提醒	你	只是	现在	.

正如我刚才提醒你的，地球其实是天空中的一颗星星。

[siːn] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] [kəm'pærətɪvli] [nɪə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəm] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz]

Seen	from	one	of	the	stars	comparatively	near	to	your	system	,	it	appears
已见	从	一	的	这	明星	比较	靠近	到	你的	系统	,	它	出现

[tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [saɪt] ,

to	the	spiritual	sight	,
到	这	精神	视线	,

从距离你所在星系相对较近的恒星上看，它在灵性视觉中呈现出这样的形态：

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] ,

of	which	I	have	told	you	,
的	哪个	我	有	讲述	你	,

我已经告诉过你们了，

[laɪk] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [stɑːz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [eɪt] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜːld] ['kraʊdɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,

like	a	family	of	stars	composed	of	eight	principal	worlds	crowding	round	the	Sun	,
喜欢	一个	家庭	的	明星	由	的	八	主要的	世界	拥挤	圆形的	这	太阳	,

就像一个由八个主要行星组成的恒星家族围绕着太阳一样，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪt'self] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑː(r)] .

which	is	itself	reduced	to	a	star	.
哪个	是	本身	减少	到	一个	星星	.

它本身又简化成了一颗恒星。

['dʒuːpɪtə(r)] [ænd; ənd] ['sætɜːn; 'sætən] [fɜːst] [ə'rest] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪt] [saɪz] ;

Jupiter	and	Saturn	first	arrest	the	attention	,	because	of	their	great	size	;
木星	和	土星	第一的	逮捕	这	注意力	,	因为	的	他们的	伟大的	尺寸	;

木星和土星由于体积巨大，首先吸引了人们的注意力；

[ðen] [wʌn] [n'əʊtɪsɪz] ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] [ænd; ənd] ['neptjuːn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [kwaɪt] [nɪə(r)]

then	one	notices	Uranus	and	Neptune	,	and	at	length	,	quite	near
然后	一	通知	天王星	和	海王星	,	和	在	长度	,	相当	靠近

[tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] - [stɑː(r)] ,

to	the	Sun	-	star	,
到	这	太阳	-	星星	,

然后人们会注意到天王星和海王星，最后，它们离太阳非常近。

[mɑːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

Mars	and	the	Earth	.
火星	和	这	地球	.

火星和地球。

['viːnəs] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] .

Venus	is	very	difficult	to	make	out	.
金星	是	非常	难的	到	制作	出去	.

金星很难辨认。

['mɜːkjəri] [rɪ'meɪnz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] [tuː] [greɪt] [prɒk'sɪməti] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] .

Mercury	remains	invisible	because	of	its	too	great	proximity	to	the	Sun	.
汞	遗迹	无形的	因为	的	它是	也	伟大的	邻近	到	这	太阳	.

由于水星距离太阳太近，所以我们无法看到它。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænətri] ['sɪstəm] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] . [-]

Such	is	the	appearance	of	the	planetary	system	in	the	heavens	.	[	21	]
这样的	是	这	外貌	的	这	行星	系统	在	这	天	.	[	-	]

这就是天体系统中行星系统的样子。[21]

[ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevənz] .

The	Earth	as	seen	from	the	heavens	.
这	地球	作为	已见	从	这	天	.

从天上看到的地球。

[maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [təˈrestrɪəl] [sfɪə(r)] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

My	attention	was	fixed	exclusively	on	the	little	terrestrial	sphere	by	the	side	of
我的	注意力	曾是	固定的	只	在	这	小的	陆地	领域	经过	这	边	的

[wɪtʃ] [aɪ] [pəˈsiːvd] [ðə; ði] [muːn] .

which	I	perceived	the	Moon	.
哪个	我	感知	这	月亮	.

我的注意力完全集中在那颗小小的地球球体上，我从它的一侧看到了月亮。

[aɪ] [suːn] [riˈmɑːk] [ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈtraɪæŋg(ə)l][ɒv; əv]['æfrɪkə]

I	soon	remarked	the	white	snow	of	the	North	Pole	,	the	yellow	triangle	of	Africa
我	很快	评论	这	白色的	雪	的	这	北	极	,	这	黄色的	三角形	的	非洲

,

,

,

我很快注意到北极的皑皑白雪和非洲的黄色三角地带。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] .

and	the	outlines	of	the	Ocean	.
和	这	概述	的	这	海洋	.

以及海洋的轮廓。

[waɪlst] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈplænɪt] , [ðə; ði] [sʌn] - [stɑː(r)] [bɪˈkeɪm] [ɪˈklɪpst]

Whilst	my	attention	was	concentrated	on	our	planet	,	the	Sun	-	star	became	eclipsed
而	我的	注意力	曾是	集中	在	我们的	行星	,	这	太阳	-	星星	成为	日食

[bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [aɪz] .

before	my	eyes	.
前	我的	眼睛	.

当我的注意力集中在我们的星球上时，太阳在我眼前被遮蔽了。

[ðen] [aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv]['æʒə(r)] ,

Then	I	was	able	to	distinguish	,	in	the	midst	of	an	expanse	of	azure	,
然后	我	曾是	有能力的	到	区分	,	在	这	中间	的	一个	广阔	的	蔚蓝	,

然后，在一片蔚蓝之中，我分辨出了……

[ə; eɪ] [braʊn] [kleft] [ɔː(r)] [ˈhɒləʊ] ,

a	brown	cleft	or	hollow	,
一个	棕色的	裂	或者	空洞的	,

棕色的裂缝或凹陷，

[ænd; ənd] [pəˈsjuːɪŋ] [maɪ] [ɪnˌvestəˈgeʃən] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [kleft] .

and	pursuing	my	investigations	I	discovered	a	town	in	the	midst	of	this	cleft	.
和	追求	我的	调查	我	发现	一个	镇	在	这	中间	的	这	裂	.

经过一番调查，我发现这条裂缝中间竟然有一个小镇。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈrekəgnaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ˈhɒləʊ] [wɒz; wəz] [frɑːns] ,

I	had	no	difficulty	in	recognising	that	this	continental	hollow	was	France	,
我	有	不	困难	在	识别	那	这	大陆	空洞的	曾是	法国	,

我毫不费力地就认出这片大陆洼地是法国。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz]['pærɪs] .

and	that	the	town	was	Paris	.
和	那	这	镇	曾是	巴黎	.

而那个城镇就是巴黎。

[ðə; ði] [fɜːst] [saɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ˌaɪ ˈtiːɹ][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['rɪbən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] ,

The	first	sign	by	which	I	recognised	it	was	the	silver	ribbon	of	the	Seine	,
这	第一的	符号	经过	哪个	我	已确认	它	曾是	这	银	丝带	的	这	罾	,

我认出它的第一个标志是塞纳河上那条银色的丝带。

[ðæt] [dɪˈskraɪbz] [səʊ] ['meni] ['greɪsf(ə)l] [kɒnvəˈluːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [taʊn] .

that	describes	so	many	graceful	convolutions	to	the	west	of	the	great	town	.
那	描述	所以	许多	优美	卷积	到	这	西方	的	这	伟大的	镇	.

它描绘了这座大城市西部的许多优美蜿蜒的山路。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ][njuː]['ɒptɪk(ə)l]['ɔːrgənz][aɪ][kʊd; kəd][siː][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['diːteɪl] .

By	the	use	of	my	new	optical	organs	I	could	see	it	in	detail	.
经过	这	使用	的	我的	新的	光学的	器官	我	可以	看	它	在	细节	.

借助我的新光学器官，我可以清楚地看到它。

[æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd] ['taʊəz] [ɒv; əv]['nɒtrə] [deɪm]

At	the	eastern	side	of	the	city	I	saw	the	nave	and	towers	of	Notre	Dame
在	这	东	边	的	这	城市	我	锯	这	中殿	和	塔楼	的	圣母	贵妇人

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lætɪn] [krɒs] .

in	the	form	of	a	Latin	cross	.
在	这	形式	的	一个	拉丁	叉	.

在城市的东侧，我看到了巴黎圣母院的中殿和塔楼，它们呈拉丁十字形。

[ðə; ði] ['buːləvɑːd] [wuːnd] [raʊnd] [ðə; ði] [nɔːθ] .

The	Boulevards	wound	round	the	north	.
这	林荫大道	伤口	圆形的	这	北	.

林荫大道蜿蜒向北。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ai] [ˌˈɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] [ænd; ənd][ðə; ði]

To	the	south	I	recognised	the	gardens	of	the	Luxembourg	and	the
到	这	南	我	已确认	这	花园	的	这	卢森堡	和	这

[əb'zɜːvətri] .

Observatory	.
天文台	.

向南望去，我认出了卢森堡花园和天文台。

[ðə; ði]['kjuːpələ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pænθiən] ['kʌvəd] [laɪk][ə; eɪ] [greɪ] [hʊd] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv][stiː] .

The	cupola	of	the	Pantheon	covered	like	a	grey	hood	the	Mount	of	Ste	.
这	穹顶	的	这	万神殿	涵盖	喜欢	一个	灰色的	兜帽	这	山	的	圣	.

[ˌʒɛnə'viːɛv] .

Geneviève	.
吉纳维芙	.

万神殿的穹顶像灰色的兜帽一样笼罩着圣热内维耶夫山。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ðə; ði][grænd]['ævənjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃæmps] - - [fɔːmd] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

To	the	west	the	grand	avenue	of	the	Champs	-	Élysées	formed	a	straight	line	.
到	这	西方	这	盛大	大街	的	这	冠军	-	-	形成	一个	直的	线	.

西边，香榭丽舍大街呈直线状。

['fɑːðə(r)] [ɒn][ai][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['bɔɪz][diː] [bʊ'lɔɪn] , [-]

Farther	on	I	could	distinguish	the	Bois	de	Boulogne	,	[	22	]
更远	在	我	可以	区分	这	布伊斯	德	布洛涅	,	[	-	]

再往前走，我就能分辨出布洛涅森林了[22]

[ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [klaʊd] , [ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [mə'dɑːn] , ['sevrə] , [vɪl] - , [ænd; ənd]

the	environs	of	St	.	Cloud	,	the	Wood	of	Meudon	,	Sèvres	,	Ville	d'Avray	,	and
这	周边环境	的	英石	.	云	,	这	木头	的	默东	,	塞夫尔	,	维尔	-	,	和

- .

Montretout	.
-	.

圣克卢周边地区、默东森林、塞夫尔、阿夫赖城和蒙特雷图。

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

巴黎。

[ðə; ði] [həʊl] [siːn] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp][baɪ]['splendɪd] ['sʌnʃaɪn] ; [bʌt; bət] , [streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] ,

The	whole	scene	was	lighted	up	by	splendid	sunshine	;	but	,	strange	to	say	,
这	所有的	场景	曾是	照明	向上	经过	灿烂	阳光	;	但	,	奇怪的	到	说	,

整个场景沐浴在灿烂的阳光下；但是，奇怪的是，

[ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] ,

the	hills	were	covered	with	snow	as	in	the	month	of	January	,
这	丘陵	是	涵盖	和	雪	作为	在	这	月	的	一月	,

一月份的时候，山上仍然覆盖着积雪。

[waɪlst] [aɪ][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [griːn] .

whilst	I	had	left	it	in	October	when	the	country	was	perfectly	green	.
而	我	有	左边	它	在	十月	什么时候	这	国家	曾是	完美	绿色的	.

我十月份离开的时候，那里还是一片翠绿。

[aɪ][wɒz; wəz] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['pærɪs] ;

I	was	fully	convinced	that	I	was	looking	at	Paris	;
我	曾是	完全	确信	那	我	曾是	寻找	在	巴黎	;

我当时完全确信我看到的是巴黎；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃən] [ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] , [aɪ]

but	as	I	could	not	understand	the	exclamations	of	my	companions	,	I
但	作为	我	可以	不是	理解	这	感叹词	的	我的	同伴	,	我

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [mɔː(r)] ['diːteɪlz] .

endeavoured	to	ascertain	more	details	.
努力	到	探明	更多的	细节	.

但我听不懂同伴们的惊呼声，于是我努力想了解更多细节。

[əʊld]['pærɪs] .

Old	Paris	.
老的	巴黎	.

老巴黎。

[nəʊ] [ɑːk] [diː] [tri'ɒmf] ['vɪzəb(ə)l] .

No	Arc	de	Triomphe	visible	.
不	弧	德	胜利	可见的	.

看不到凯旋门。

[nəʊ] ['kɒləm] [vɔ̃'doʊm] .

No	Column	Vendôme	.
不	柱子	旺多姆	.

没有旺多姆柱。

[nəʊ] ['ɒbəlɪsk] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] ['kɒŋkɔːd] .

No	obelisk	in	the	Place	de	la	Concorde	.
不	方尖碑	在	这	地方	德	拉	协和式飞机	.

协和广场上没有方尖碑。

[maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [wɪð] [məʊst] ['ɪntrəst] [ə'pɒn][ðə; ði] [əb'zɜːvətri] .

My	eyes	were	fixed	with	most	interest	upon	the	Observatory	.
我的	眼睛	是	固定的	和	最多	兴趣	之上	这	天文台	.

我的目光被天文台深深吸引住了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['feɪvərɪt] ['kwɔːtə(r)] ,

It	was	my	favourite	quarter	,
它	曾是	我的	最喜欢的	四分之一	,

那是我最喜欢的季度。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [aɪ][hæd; həd] ['skeəsli] [left] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]

and	for	forty	years	I	had	scarcely	left	it	for	more	than	a	few
和	为了	四十	年	我	有	几乎	左边	它	为了	更多的	比	一个	很少

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

四十年来，我几乎没有离开过那里超过几个月。

[dʒʌdʒ] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
Judge , therefore ,
法官 , 所以 ,

因此，法官

[ɒv; əv][maɪ] [səˈpraɪz] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [mɔː(r)] [ˈkləʊsli] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]
of my surprise when I came to look more closely at it to find that the
的 我的 惊喜 什么时候 我 来了 到 看 更多的 密切 在 它 到 寻找 那 这
[mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈævənjuː][ɒv; əv] [ˈtʃesnʌts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈlʌksəmbɜːg] [ænd; ənd][ðə; ði] [əbˈzɜːvətri]
magnificent avenue of chestnuts between the Luxembourg and the Observatory
壮丽 大街 的 栗子 之间 这 卢森堡 和 这 天文台
[wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
was nowhere to be seen ,
曾是 无处 到 是 已见 ,

当我仔细观察时，惊讶地发现卢森堡宫和天文台之间那条壮观的栗树大道竟然不见了踪影。

[ðæt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ɒv; əv] [ˈkɔnvənt] .
that in its place were the gardens of convents .
那 在 它是 地方 是 这 花园 的 修道院 .

原址上建起了修道院的花园。

[maɪ][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ˈɑːtɪst] [wɒz; wəz] [əˈraʊzd] [əˈgenst] [ðiːz] [mjuːˈnɪsɪp(ə)l][ˌmisˈdiːd, ˈmis-] ,
My indignation as an artist was aroused against these municipal misdeeds ,
我的 愤慨 作为 一个 艺术家 曾是 被唤醒 反对 这些 市政 不当行为 ,

作为一名艺术家，我对市政当局的这些不当行为感到义愤填膺。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [səˈspendɪd] [baɪ] [stɪl] [ˈstreɪndʒə(r)] [ˈfiːlɪŋz] .
but it was quickly suspended by still stranger feelings .
但 它 曾是 迅速地 暂停 经过 仍然 陌生人 情怀 .

但这种感觉很快就被更奇怪的感觉所打断。

[aɪ] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈmɒnəst(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɔːtʃəd] .
I beheld a monastery in the midst of our beautiful orchard .
我 观看 一个 修道院 在 这 中间 的 我们的 美丽的 果园 .

我在我们美丽的果园中央看到了一座修道院。

[ðə; ði] [ˈbuːləvɑːd] [ˌes ˈtiː] . [mɪˈʃəl] [dɪd] [nɒt] [ɪgˈzɪst] , [nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] [ruː] [diː][ˈmedətʃiː] ;
The Boulevard St . Michel did not exist , nor did the Rue de Medici ;
这 大道 英石 . 米歇尔 做过 不是 存在 , 也不 做过 这 后悔 德 美第奇家族 ;

圣米歇尔大道和美第奇街当时并不存在；

[ɪnˈsted] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [mæs] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [striːts] ,
instead I saw a confused mass of little streets ,
反而 我 锯 一个 使困惑 大量的 的 小的 街道 ,

我看到的却是一片混乱的小街道。

[ænd; ənd][aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ruː] [diː] [-] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ˌes ˈtiː] .
and I seemed to recognise the former Rue de l'Est and the Place St .
和 我 似乎 到 认出 这 以前的 后悔 德 免得 和 这 地方 英石 .
[mɪˈʃəl] , [weə(r)] [æn; ən] [-]
Michel , where an [23]
米歇尔 , 在哪里 一个 [-]

我似乎认出了以前的东街和圣米歇尔广场，那里[23]

[ˈeɪnʃənt] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] [juːst] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfəʊbʊəg] ,
ancient fountain used to supply water to the people of the faubourg ,
古老的 喷泉 用过的 到 供应 水 到 这 人们 的 这 郊区 ,

曾为郊区居民供水的古老喷泉

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈnærəʊ] [leɪnz] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪstɪd] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
and I made out a number of narrow lanes which existed long ago .
和 我 制成 出去 一个 数字 的 狭窄的 车道 哪个 存在 长的 前 .

我辨认出了一些很久以前就存在的狭窄小巷。

[ðə; ði] ['kju:pələ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [saɪd] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'zɜ:vətri] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

The	cupolas	and	the	two	side	wings	of	the	Observatory	had	disappeared	.
这	穹顶	和	这	二	边	翅膀	的	这	天文台	有	消失	.

天文台的穹顶和两侧的翼楼都消失了。

[baɪ] [dɪ'gri:z] , [æz; əz] [ai] [kən'tɪnju:d] [maɪ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] , [ai] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['pærɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] .

By	degrees	,	as	I	continued	my	observations	,	I	discovered	that	Paris	was	indeed	much	changed	.
经过	学位	,	作为	我	持续	我的	观察	,	我	发现	那	巴黎	曾是	的确	很多	已更改	.

随着我观察的深入，我逐渐发现巴黎确实发生了很大的变化。

[ðə; ði] [ɑ:k] [di:] [tri'ɒmf] [di:] - , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ˈævənju:s] [ðæt] [mi:t] [ðeə(r)] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

The	Arc	de	Triomphe	de	l'Étoile	,	and	all	the	brilliant	avenues	that	meet	there	,	had	disappeared	.
这	弧	德	胜利	德	-	,	和	全部	这	杰出的	途径	那	见面	那里	,	有	消失	.

凯旋门和所有与它交汇的华丽大道都已消失。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['bu:ləvɑ:d] [di:] - , [nəʊ] ['steɪʃ(ə)n] [di:] [-] , [nɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['reɪlweɪ] .

There	was	no	Boulevard	de	Sébastopol	,	no	Station	de	l'Est	,	nor	any	other	station	,	and	no	railway	.
那里	曾是	不	大道	德	-	,	不	车站	德	免得	,	也不	任何	其他	车站	,	和	不	铁路	.

当时既没有塞瓦斯托波尔大道，也没有东站，更没有其他任何车站，也没有铁路。

[ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . ['dʒeɪkwɪz] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv] [əʊld] ['haʊzɪz] ,

The	tower	of	St	.	Jaques	was	enclosed	in	a	court	of	old	houses	,
这	塔	的	英石	.	雅克	曾是	内	在	一个	法庭	的	老的	房屋	,

圣雅克塔楼被一片古老的房屋围合在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [ðæt] [wei] .

and	the	Column	of	Victory	was	reached	that	way	.
和	这	柱子	的	胜利	曾是	达到	那	方式	.

胜利之柱就是这样到达的。

[ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæ'sti:l] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] ['æbsənt] ,

The	Column	of	the	Bastile	was	also	absent	,
这	柱子	的	这	巴士底狱	曾是	还	缺席的	,

巴士底狱柱也不见了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['i:zəli] [hæv; həv] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

for	I	should	easily	have	recognised	the	figure	upon	it	.
为了	我	应该	容易地	有	已确认	这	数字	之上	它	.

因为我本应轻易认出上面的图案。

[æn; ən] [ɪ'kwestriən] ['stætʃu:] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔ̃'doʊm] ['kɒləm] .

An	equestrian	statue	filled	the	place	of	the	Vendôme	Column	.
一个	马术	雕像	已填	这	地方	的	这	旺多姆	柱子	.

一座骑马雕像取代了旺多姆圆柱的位置。

[ðə; ði] [ru:] [ˌkæsti'ljoʊni] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [gri:n] ['kɒnvənt] .

The	Rue	Castiglione	was	an	old	green	convent	.
这	后悔	卡斯蒂廖内	曾是	一个	老的	绿色的	修道院	.

卡斯蒂廖内街以前是一座古老的绿色修道院。

[ðə; ði] [ru:] [di:] ['rɪvəli] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

The	Rue	de	Rivoli	had	disappeared	.
这	后悔	德	里沃利	有	消失	.

里沃利街已经消失了。

[ðə; ði] ['luːvə(r)] [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)] [ʌn'fɪnɪʃt] [ɔː(r)] ['pɑːtli] ['pʊld] [daʊn] .

The	Louvre	was	either	unfinished	or	partly	pulled	down	.
这	卢浮宫	曾是	任何一个	未完成	或者	部分	拉	向下	.

卢浮宫要么尚未完工，要么已被部分拆除。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['frɑːnsɪs] [aɪ] . [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtwilə'ri] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [əʊld] ['hɒvl] .

Between	the	Court	of	Francis	I	.	and	the	Tuileries	there	were	tumble	-	down	old	hovels	.
之间	这	法庭	的	弗朗西斯	我	.	和	这	杜乐丽	那里	是	翻滚	-	向下	老的	茅屋	.

在弗朗索瓦一世宫廷和杜伊勒里宫之间，散落着一些破旧的茅屋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɒbəlɪsk] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [diː] [lɑː] ['kɒŋkɔːd] ; [bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [kraʊd] ,

There	was	no	obelisk	in	the	Place	de	la	Concorde	;	but	I	saw	a	moving	crowd	,
那里	曾是	不	方尖碑	在	这	地方	德	拉	协和式飞机	;	但	我	锯	一个	移动	人群	,

协和广场上没有方尖碑；但我看到熙熙攘攘的人群。

[ðəʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['fɪgəz] .

though	I	was	unable	at	first	to	distinguish	the	figures	.
尽管	我	曾是	无法	在	第一的	到	区分	这	数据	.

虽然我一开始无法分辨这些数字。

[ðə; ði] ['mædlɪn; 'mædleɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruː] ['rɔɪəl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

The	Madeleine	and	the	Rue	Royal	were	invisible	.
这	玛德琳	和	这	后悔	皇家	是	无形的	.

玛德琳餐厅和皇家街都看不见了。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [-]

Behind	the	Isle	of	[	24	]
在后面	这	小岛	的	[	-	]

在[24]岛后面

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] .

St	.	Louis	I	saw	a	small	island	.
英石	.	路易斯	我	锯	一个	小的	岛	.

我在圣路易斯看到了一个小岛。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['buːləvɑːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [æn; ən] [əʊld] [wɔːl] ,

Instead	of	the	outer	Boulevards	there	was	only	an	old	wall	,
反而	的	这	外	林荫大道	那里	曾是	仅有的	一个	老的	墙	,

原本的外围大道只剩下一堵旧墙。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .

and	the	whole	was	enclosed	by	fortifications	.
和	这	所有的	曾是	内	经过	防御工事	.

整个区域都被防御工事环绕。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [frɑːns] [baɪ] [sʌm; səm] [fə'mɪliə(r)] ['bɪldɪŋz] ,

In	short	,	although	I	recognised	the	capital	of	France	by	some	familiar	buildings	,
在	短的	,	虽然	我	已确认	这	首都	的	法国	经过	一些	熟悉的	建筑物	,

简而言之，虽然我通过一些熟悉的建筑认出了法国首都，

[ai] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['æspekt] .

I	was	aware	of	a	marvellous	metamorphosis	,	which	had	completely	changed	its	aspect	.
我	曾是	意识到的	的	一个	奇妙	变态	,	哪个	有	完全地	已更改	它是	方面	.

我意识到一种奇妙的蜕变，它彻底改变了自身的面貌。

[taɪm] ['mɪəli] ['relətɪv] .

Time	**merely**	**relative**	**.**
时间	仅仅	相对的	.

时间只是相对的。

[æt; ət] [fɜːst] [aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,

At	**first**	**I**	**fancied**	**that**	**,**	**in**	**place**	**of**	**having**	**just**	**come**	**from**	**the**	**Earth**	**,**
在	第一的	我	幻想	那	,	在	地方	的	拥有	只是	来	从	这	地球	,

起初我以为，与其说是刚从地球来到这里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biː n] ['meni] [j'iəz] [ɪn] [ruːt] .
I must have been many years en route .
我 必须 有 到过 许多 年 英文 路线 .

我肯定已经走了好多年了。

[æz; əz][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['relətɪv] ,
As the notion of time is essentially relative ,
作为 这 概念 的 时间 是 本质上 相对的 ,

由于时间的概念本质上是相对的，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['riːəl] [ɔː(r)] ['æbsəluːt] [ɪn][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [dju'reɪʃn] , ['hævɪŋ] [wʌns] [left]
and there is nothing real or absolute in the measure of duration , having once left
和 那里 是 没有什么 真实的 或者 绝对 在 这 措施 的 期间 , 拥有 一次 左边
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the Earth ,
这 地球 ,

一旦离开地球，时间的长短便不再是真实或绝对的衡量标准。

[ai][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] ['stændəd] [ɒv; əv] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [j'iəz] ,
I had lost all standard of measure , and I said to myself that years ,
我 有 丢失的全部 标准 的 措施 , 和 我 说 到 我 那 年 ,
['sentʃəriz] [ɪn'diːd] ,
centuries indeed ,
几个世纪 的确 ,

我完全失去了衡量标准，我对自己说，岁月，甚至几个世纪，真的已经过去了。

[mait] [hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [pə'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
might have passed over my head without my perceiving it ,
可能 有 通过了 超过 我的 头 没有 我的 感知 它 ,

可能我没注意到就错过了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [siːmd] [ʃɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
and that the time had seemed short to me because of the great
和 那 这 时间 有 似乎 短的 到 我 因为 的 这 伟大的
['ɪntrəst] [ai][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][maɪ]['eəriəl] ['vɔɪɪdʒ] — [ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [haʊ]
interest I had taken in my aerial voyage — a commonplace idea which shows how
兴趣 我 有 已采取 在 我的 天线 航程 — 一个 平凡 主意 哪个 演出 如何
['mɪəli] ['relətɪv] [ɪz]['aʊə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [taɪm] .
merely relative is our notion of time .
仅仅 相对的 是 我们的 概念 的 时间 .

而我之所以觉得时间过得很快，是因为我对我的空中之旅产生了浓厚的兴趣——这是一个很常见的想法，它表明我们对时间的观念是多么的相对。

[nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'ʃʊərɪŋ] [maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
Not having any means of assuring myself of the facts of the case ,
不是 拥有 任何 方法 的 保证 我 的 这 事实 的 这 案件 ,

由于没有任何途径可以让自己了解案件的事实真相，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['meni] ['sentʃəriz]
I should undoubtedly have concluded that I was separated by many centuries
我 应该 无疑 有 结束 那 我 曾是 分开 经过 许多 几个世纪
[frɒm; frəm][ðə; ði] [tə'restriəl] [laɪf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] [ɪn]['pærɪs] ,
from the terrestrial life which was now going on before my eyes in Paris ,
从 这 陆地 生活 哪个 曾是 现在 去 在 前 我的 眼睛 在 巴黎 ,

我当时理应意识到，我与眼前在巴黎上演的现实世界相隔数个世纪之久。

[ænd; ənd][ai][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ai] [sɔ:] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] [ɔ:(r)] ['twenti] - [fɜ:st] ['sentʃəri]

and	I	imagined	that	I	saw	the	period	of	the	twentieth	or	twenty	-	first	century
和	我	想象	那	我	锯	这	时期	的	这	第二十	或者	二十	-	第一的	世纪

[ʌn'tɪl][ai] ['penətreɪtɪd] [mɔ:(r)] ['di:pli] ['ɪntu:][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv] [-]

until	I	penetrated	more	deeply	into	the	details	of	[	25	]
直到	我	渗透	更多的	深	进入	这	细节	的	[	-	]

我以为我看到了二十世纪或二十一世纪的时期，直到我更深入地了解了[25]的细节。

[ðə; ði][laɪf] ['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ɔ:l][ɪts] ['fi:tʃəz] .

the	life	picture	and	examined	all	its	features	.
这	生活	图片	和	检查	全部它是		特征	.

描绘了生活图景，并考察了它的所有特征。

[ɪ'ventʃuəli] [ai] [sək'si:dɪd] [ɪn] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Eventually	I	succeeded	in	identifying	the	aspect	of	the	town	,
最终	我	成功了	在	识别	这	方面	的	这	镇	,

最终我成功地确定了小镇的这一方面，

[ænd; ənd][ai] ['grædʒuəli] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]

and	I	gradually	recognised	the	sites	of	the	streets	and	of	the	public
和	我	逐步地	已确认	这	网站	的	这	街道	和	的	这	民众

['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ɪn][maɪ] ['ɜ:li] [ju:θ] .

buildings	which	I	had	known	in	my	early	youth	.
建筑物	哪个	我	有	已知	在	我的	早期的	青年	.

我渐渐认出了我年轻时熟悉的街道和公共建筑的所在地。

[ðə; ði] [oʊ'tɛl] [di:] [vɪl] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [flægz] ,

The	Hôtel	de	Ville	appeared	to	be	decorated	with	flags	,
这	酒店	德	维尔	出现	到	是	装饰	和	旗帜	,

市政厅似乎装饰着旗帜，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][skweə(r)] ['sentrəl] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwilə'ri] .

and	I	could	distinguish	the	square	central	dome	of	the	Tuileries	.
和	我	可以	区分	这	正方形	中央	穹顶	的	这	杜乐丽	.

我还能辨认出杜乐丽花园的方形中央圆顶。

['lu:mɪn] [si:z] [ə; eɪ] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑ:st][laɪf] .

Lumen	sees	a	scene	in	his	past	life	.
流明	看到	一个	场景	在	他的	过去的	生活	.

卢门看到了他前世的一幕。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔ:] , [ɪn]

A	little	further	examination	recalled	everything	to	me	;	and	then	I	saw	,	in
一个	小的	更远	考试	召回	一切	到	我	;	和	然后	我	锯	,	在

[æn; ən][əʊld] ['kɒnvənt] ['gɑ:d(ə)n] ,

an	old	convent	garden	,
一个	老的	修道院	花园	,

稍加回忆，我便想起了一切；然后，我在一个古老的修道院花园里看到了：

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:]['tremb(ə)l] [wɪð] [dʒɔɪ] .

a	summer	-	house	which	made	me	tremble	with	joy	.
一个	夏天	-	房子	哪个	制成	我	颤抖	和	喜悦	.

一座让我欣喜若狂的避暑别墅。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [spɒt] [ðæt] [ai] [met] [ɪn][maɪ] [ju:θ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [lʌvd] [ˌem 'i:][səʊ] ['di:pli] ,

It	was	in	that	spot	that	I	met	in	my	youth	the	woman	who	loved	me	so	deeply	,
它	曾是	在	那	点	那	我	遇见	在	我的	青年	这	女士	WHO	喜爱	我	所以	深	,

正是在那里，我年轻时遇到了那个深爱我的女人。

[maɪ] ['sɪlviə] , [səʊ]['tendə(r)][ænd; ənd][səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] , [huː] [geɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː'naɪt][hɜː(r); hə(r)]

my	Sylvia	,	so	tender	and	so	devoted	,	who	gave	up	everything	to	unite	her
我的	西尔维娅	,	所以	投标	和	所以	奉献	,	WHO	给予	向上	一切	到	团结	她

[laɪf][tuː; tə][maɪn] .

life	to	mine	.
生活	到	矿	.

我亲爱的西尔维娅，如此温柔，如此忠诚，她放弃了一切，只为与我共度一生。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['kjuːpələ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['terəs] [weə(r)] [wiː; wi] [lʌvd] [tuː; tə]['sɔːntə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]

I	saw	the	little	cupola	of	the	terrace	where	we	loved	to	saunter	in	the
我	锯	这	小的	穹顶	的	这	阳台	在哪里	我们	喜爱	到	溜达	在	这

['iːvnɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] .

evenings	and	to	study	the	constellations	.
晚上	和	到	学习	这	星座	.

我看到了露台的小圆顶，我们以前喜欢在傍晚在那里漫步，研究星座。

[əʊ] , [wɪð] [wɒt] [dʒɔɪ][aɪ] ['griːtɪd] [ðəʊz] [ˌprɔmi'nɑːd, -'neid] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [wɔːkt] , ['kiːpɪŋ]

Oh	,	with	what	joy	I	greeted	those	promenades	where	we	had	walked	,	keeping
哦	,	和	什么	喜悦	我	问候	那些	长廊	在哪里	我们	有	步行	,	保持

[step] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

step	with	one	another	,
步	和	一	其他	,

啊，我多么高兴地迎接我们曾经并肩漫步的那些林荫大道！

[ðəʊz] ['ævənjuːs] [weə(r)] [wiː; wi] [tʊk] ['refjuːdʒ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kjʊəriəs] [aɪz] [ɒv; əv] [ɪn'truːdəz] !

those	avenues	where	we	took	refuge	from	the	curious	eyes	of	intruders	!
那些	途径	在哪里	我们	采取	避难所	从	这	好奇的	眼睛	的	入侵者	!

那些我们躲避好奇的闯入者目光的街道！

[juː; jʊ][kæn; kən]['fænsi] [haʊ] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌmə(r)] - [haʊs] ,

You	can	fancy	how	,	as	I	looked	at	this	summer	-	house	,
你	能	想要	如何	,	作为	我	看起来	在	这	夏天	-	房子	,

你可以想象一下，当我看着这座避暑别墅时，我的心情是怎样的。

[ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] , ['æbsəluːtli] [ænd; ənd]

the	sight	of	it	alone	was	enough	to	assure	me	,	absolutely	and
这	视线	的	它	独自的	曾是	足够的	到	保证	我	,	绝对地	和

[kən'vɪnsɪŋli] ,

convincingly	,
令人信服地	,

光是看到它就足以让我绝对、完全确信：

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] [nɒt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [sə'pəʊz] ,

that	I	had	before	my	eyes	not	,	as	it	was	natural	to	suppose	,
那	我	有	前	我的	眼睛	不是	,	作为	它	曾是	自然的	到	认为	,

我眼前所见的，并非如人们自然而然地认为的那样。

[ðə; ðɪ]['pærɪs][ɒv; əv] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][maɪ] [deθ] , [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'ælətɪ] [ðə; ðɪ]['pærɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst] ,

the	Paris	of	long	after	my	death	,	but	in	reality	the	Paris	of	the	past	,
这	巴黎	的	长的	后	我的	死亡	,	但	在	现实	这	巴黎	的	这	过去的	,

那是我死后很久的巴黎，但实际上却是过去的巴黎。

[əʊld]['pærɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [-]

old	Paris	of	the	beginning	of	this	[	26	]
老的	巴黎	的	这	开始	的	这	[	-	]

旧巴黎的开端[26]

['sentʃəri] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][lɑːst] ['sentʃəri] .

century	or	of	the	end	of	last	century	.
世纪	或者	的	这	结尾	的	最后的	世纪	.

上世纪末或上个世纪末。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [maɪ]

But	,	in	spite	of	all	,	you	can	easily	imagine	that	I	could	scarcely	believe	my
但	,	在	尽管如此	的	全部	,	你	能	容易地	想象	那	我	可以	几乎	相信	我的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

但是，尽管如此，你很容易想象我当时简直不敢相信自己的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['pærɪs][hæd; həd] [grəʊn] [əʊld][ænd; ənd]

It	seemed	so	much	more	natural	to	think	that	Paris	had	grown	old	and
它	似乎	所以	很多	更多的	自然的	到	思考	那	巴黎	有	生长	老的	和

[hæd; həd] ['sʌfəd] [ðiːz] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [sɪns] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːθ] — [æn; ən]

had	suffered	these	transformations	since	my	departure	from	the	Earth	—	an
有	遭受	这些	转变	自从	我的	离开	从	这	地球	—	一个

['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [taɪm] ['æbsəluːtli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

interval	of	time	absolutely	unknown	to	me	.
间隔	的	时间	绝对地	未知	到	我	.

认为巴黎在我离开人世后已经变老并经历了这些变化，似乎更加自然——而我离开人世的这段时间对我来说完全是未知的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [bɪ'held] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .

It	was	so	much	easier	to	think	that	I	beheld	the	city	of	the	future	.
它	曾是	所以	很多	更轻松	到	思考	那	我	观看	这	城市	的	这	未来	.

想象自己看到了未来之城，真是轻松多了。

[ai] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['keəfəli] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ðɪ]

I	continued	my	observations	carefully	,	in	order	to	ascertain	if	it	was	really	the
我	持续	我的	观察	小心	,	在	命令	到	探明	如果	它	曾是	真的	这

[əʊld]['pærɪs] ,

old	Paris	,
老的	巴黎	,

我继续仔细观察，以确定它是否真的是古老的巴黎。

[naʊ] ['pɑːtli] [diˈmɔlɪʃt] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] , [ɔː(r)] [ɪf] , [baɪ][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [stɪl]

now	partly	demolished	,	that	I	was	looking	at	,	or	if	,	by	a	phenomenon	still
现在	部分	已拆除	,	那	我	曾是	寻找	在	,	或者	如果	,	经过	一个	现象	仍然

[mɔː(r)][ɪn'kredəb(ə)l] ,

more	incredible	,
更多的	极好的	,

现在部分已被摧毁，我当时看到的，或者，如果，是被一种更不可思议的现象摧毁的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['pærɪs] , [ə'nʌðə(r)] [frɑːns] , [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] .

it	was	another	Paris	,	another	France	,	another	world	.
它	曾是	其他	巴黎	,	其他	法国	,	其他	世界	.

那是一个截然不同的巴黎，另一个截然不同的法国，另一个截然不同的世界。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ɪn] [ðə; ðɪ][stɑː(r)] [kə'pelə] .

In	the	star	Capella	.
在	这	星星	卡佩拉	.

在五行诗中。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[wɒt] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'skʌvəri] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌænə'lɪtɪk(ə)l][maɪnd] [laɪk] [jɔːz] , [dɪə(r)] ['luːmɪn] !

What	**an**	**extraordinary**	**discovery**	**for**	**an**	**analytical**	**mind**	**like**	**yours**	**,**	**dear**	**Lumen**	**!**
什么	一个	非凡的	发现	为了	一个	分析	头脑	喜欢	你的	,	亲爱的	流明	!

亲爱的卢门，对于像你这样具有分析思维的人来说，这真是一个非凡的发现！

[baɪ] [wɒt] [miːnz] [dɪd][juː; jʊ]['sætɪsfaɪ] [jɔː'self] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kən'klʊʒənz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] ?

By	**what**	**means**	**did**	**you**	**satisfy**	**yourself**	**that**	**your**	**conclusions**	**were**	**correct**	**?**
经过	什么	方法	做过	你	满足	你自己	那	你的	结论	是	正确的	?

你是如何确信自己的结论是正确的?

[ðə; ði] [frentʃ] ['terə(r)] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] [kə'pelə] .

The	**French**	**Terror**	**visible**	**in**	**Capella**	**.**
这	法语	恐怖	可见的	在	卡佩拉	.

在卡佩拉可以看到法国恐怖统治的痕迹。

[əʊld] [men] [ɪn] [kə'pelə] [wɒtʃ] [ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

Old	**men**	**in**	**Capella**	**watch**	**the**	**doings**	**on**	**the**	**Earth**	**.**
老的	男人	在	卡佩拉	手表	这	行为	在	这	地球	.

卡佩拉山上的老人们注视着世间万物。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ,

While	**I**	**was**	**gradually**	**arriving**	**at**	**the**	**conviction**	**of**	**which**	**I**	**have**	**told**	**you**	**,**
尽管	我	曾是	逐步地	抵达	在	这	定罪	的	哪个	我	有	讲述	你	,

当我逐渐形成我已告诉过你的那种信念时，

[ðə; ði][əʊld] [men] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

the	**old**	**men**	**around**	**me**	**on**	**the**	**mountain**	**continued**	**their**	**conversation**	**.**
这	老的	男人	大约	我	在	这	山	持续	他们的	对话	.

山上我周围的老人们继续交谈着。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['venərəb(ə)l] ['nestər] [huːz] ['æspekt] [kə'mɑːnd] [bəuθ]

Suddenly	**the**	**oldest**	**of**	**them**	**,**	**a**	**venerable**	**Nestor**	**whose**	**aspect**	**commanded**	**both**
突然	这	最老	的	他们	,	一个	可敬	内斯特	谁	方面	命令	两个都

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,

admiration	**and**	**respect**	**,**
钦佩	和	尊重	,

突然，他们中最年长的那位，一位德高望重的内斯托尔，他的神态令人钦佩和尊敬。

[kɔːld] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] [vɔɪs] " [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [-]

called	**out**	**,**	**in**	**a**	**loud**	**and**	**mournful**	**voice**	**"**	**On**	**your**	**[**	**27**	**]**
称为	出去	,	在	一个	大声	和	悲哀	嗓音	"	在	你的	[	-	]

用响亮而悲伤的声音喊道：“在你的[27]

[niːz] , [maɪ] ['breðrən] ; [let] [juː 'es] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː'beərəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [gɒd] .

knees	**,**	**my**	**brethren**	**;**	**let**	**us**	**pray**	**for**	**forbearance**	**to**	**the**	**universal**	**God**	**.**
膝盖	,	我的	弟兄们	;	让	我们	祈祷	为了	宽容	到	这	普遍的	上帝	.

弟兄们，跪下吧；让我们向普世之神祈求宽容。

[ðæt] [wɜːld] , [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['sɪti] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] ['revl] [ɪn] [blʌd] .

That	**world**	**,**	**that**	**nation**	**,**	**that**	**city**	**continues**	**to**	**revel**	**in**	**blood**	**.**
那	世界	,	那	国家	,	那	城市	继续	到	陶醉	在	血	.

那个世界，那个国家，那座城市，仍在沉溺于鲜血之中。

[ə; eɪ] [freʃ] [hed] , [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .

A	**fresh**	**head**	**,**	**that**	**of**	**a**	**king**	**this**	**time**	**,**	**is**	**about**	**to**	**fall**	**.**
一个	新鲜的	头	,	那	的	一个	国王	这	时间	,	是	关于	到	落下	.

一个新的头颅，这次是一位国王的头颅，即将陨落。

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [si:md] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
" His companions seemed to understand , for they knelt down on the mountain ,
" 他的 同伴 似乎 到 理解 , 为了 他们 跪下 向下 在 这 山 ,

他的同伴们似乎明白了，因为他们跪在了山上。

[ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðeə(r)] [waɪt] ['feɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and prostrated their white faces to the ground .
和 俯卧 他们的 白色的 面孔 到 这 地面 .

他们将苍白的脸庞俯伏在地。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai][hæd; həd][nɒt] [jet] [sək'si:dɪd] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd]
For myself , I had not yet succeeded in distinguishing men in the streets and
为了 我 , 我 有 不是 然而 成功了 在 区别 男人 在 这 街道 和
[skˈweəz] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
squares of Paris ,
正方形 的 巴黎 ,

就我个人而言，我当时还无法分辨巴黎街头巷尾的男人们。

[ænd; ənd][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [ði:z] [əʊld][men] , [ai] [rɪ'meɪnd]
and not being able to verify the observations of these old men , I remained
和 不是 存在 有能力的 到 核实 这 观察 的 这些 老的 男人 , 我 剩余
['stændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

由于无法证实这些老人的说法，我便继续站着。

[bʌt; bət][ai] [pə'sju:d] [maɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] ['keəfəli] .
but I pursued my examination of the scene before me carefully .
但 我 追击 我的 考试 的 这 场景 前 我 小心 .

但我继续仔细地观察着眼前的景象。

" ['streɪndʒə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
" Stranger , " said the old man to me ,
" 陌生人 , " 说 这 老的 男人 到 我 ,

“陌生人，”老人对我说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [bleɪm] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] [sɪns] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt][dʒɔɪn][jɔ:(r); jə(r)]
" do you blame the action of your brothers since you do not join your
" 做 你 责备 这 行动 的 你的 兄弟 自从 你 做 不是 加入 你的
[preə(r)z] [tu:; tə] [ðeəz] ? "
prayers to theirs ? "
祈祷 到 他们的 ? "

“既然你不与你的兄弟们一同祈祷，你是否就责怪他们的行为呢？”

" ['senətə(r)] , " [ai] [rɪ'plaɪd] , " [ai]['naɪðə(r)] [ə'pru:v] [nɔ:(r)] [bleɪm] [wɒt] [ai][du:; də][nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] .
" Senator , " I replied , " I neither approve nor blame what I do not comprehend .
" 参议员 , " 我 回复 , " 我 两者都不 批准 也不 责备 什么 我 做 不是 理解 .

“参议员，”我回答说，“对于我不理解的事物，我既不赞同也不谴责。”

['hævɪŋ] ['əʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] , [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
Having only just arrived on this mountain , I do not know the cause of your
拥有 仅有的 只是 到达的 在 这 山 , 我 做 不是 知道 这 原因 的 你的
['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
righteous indignation .
正义 愤慨 .

我刚到这座山上，还不知道你们义愤填膺的原因。

" [ai] [ðen] [dru:] [nɪə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
" I then drew near the old man ,
" 我 然后 画 靠近 这 老的 男人 ,

然后我走近了老人，

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn]

and	while	his	companions	were	rising	and	entering	into	conversation	in
和	尽管	他的	同伴	是	上升	和	进入	进入	对话	在

[gruːps] ,

groups	,
团体	,

当他的同伴们起身三五成群地交谈时，

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

I	asked	him	to	describe	the	situation	to	me	.
我	问	他	到	描述	这	情况	到	我	.

我请他向我描述一下情况。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɪn'hæbɪt] [ðɪs] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪftɪd] [baɪ]

He	informed	me	that	the	order	of	spirits	inhabiting	this	world	are	gifted	by
他	知情的	我	那	这	命令	的	烈酒	居住	这	世界	是	天才	经过

[ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

intuition	with	the	power	of	seeing	and	apprehending	events	in	the	neighbouring
直觉	和	这	力量	的	看到	和	逮捕	活动	在	这	邻接

[wɜːld] ,

worlds	,
世界	,

他告诉我，居住在这个世界上的精灵们被赋予了直觉，拥有感知和了解邻近世界事件的能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [iːtʃ] [pə'zes] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [mæg'netɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd]

and	that	they	each	possess	a	sort	of	magnetic	relation	with	the	stars	and
和	那	他们	每个	具有	一个	种类	的	磁的	关系	和	这	明星	和

['sɪstəmz] [-]

systems	[	28	]
系统	[	-	]

它们各自与恒星和星系之间存在某种磁性关系[28]

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

around	them	.
大约	他们	.

他们周围。

[ðiːz] ['neɪbə(r)] - [wɜːld] , [ɔː(r)] [stɑːz] , [ɑː(r); ə(r)] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɪn] ['nʌmbə(r)] .

These	neighbour	-	worlds	,	or	stars	,	are	twelve	or	fifteen	in	number	.
这些	邻居	-	世界	,	或者	明星	,	是	十二	或者	十五	在	数字	.

这些邻近的世界，或者说恒星，共有十二到十五个。

[ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['lɪmɪt] [ðə; ði] [pər'sepʃən] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] .

Outside	that	limit	the	perceptions	become	confused	.
外部	那	限制	这	感知	变得	使困惑	.

超出这个范围，人们的感知就会变得混乱。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [veɪg] [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti]

They	have	therefore	a	vague	but	distinct	knowledge	of	the	state	of	humanity
他们	有	所以	一个	模糊的	但	清楚的	知识	的	这	状态	的	人类

[ɪn] [ðə; ði] ['plænɪts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sʌn] ,

in	the	planets	of	our	Sun	,
在	这	行星	的	我们的	太阳	,

因此，他们对太阳系行星上人类的状况有着模糊但清晰的了解。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['relətɪv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

and	of	the	relative	elevation	in	the	intellectual	and	moral	order	of	their
和	的	这	相对的	海拔	在	这	知识分子	和	道德	命令	的	他们的

[ɪn'hæbətənt] .

inhabitants	.
居民	.

以及其居民在智力和道德秩序方面的相对高度。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːbəns] [teɪks] [pleɪs] , ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)][ðə; ði]['mɒrəl]

Moreover , when a great disturbance takes place , either in the physical or the moral

而且 , 什么时候 一个 伟大的 干扰 需要 地方 , 任何一个 在 这 身体的 或者 这 道德

[relm] ,

realm ,

领域 ,

此外，当发生巨大的动荡时，无论是在物质领域还是精神领域，

[ðeɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪnə(r)] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

they feel a sort of inner agitation ,

他们 感觉 一个 种类 的 内 搅动 ,

他们感到内心有些躁动不安。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [kɔːd] [wɪtʃ] [vaɪ'breɪts] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kɔːd] [æt; ət][ə; eɪ]

like that of a musical chord which vibrates in unison with another chord at a

喜欢 那 的 一个 音乐 弦 哪个 振动 在 齐声 和 其他 弦 在 一个

['dɪstəns] .

distance .

距离 .

就像一个和弦与远处的另一个和弦同步振动一样。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ([ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ten][ɒv; əv]['aʊə(r)] [j'iəz]) [ðeɪ]

For a year (a year of this world is equal to ten of our years) they

为了 一个 年 (一个 年 的 这 世界 是 平等的 到 十 的 我们的 年) 他们

[hæd; həd] [felt] [ðəm'selvz] [drɔːn] [baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tə'restrɪəl] ['plænɪt] ,

had felt themselves drawn by special attraction towards the terrestrial planet ,

有 毛毡 他们自己 绘制 经过 特别的 景点 向 这 陆地 行星 ,

整整一年（地球的一年相当于地球的十年），他们感到自己被这颗类地行星深深吸引。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn]

and had observed with unusual interest and anxiety the march of events in

和 有 观察到 和 异常 兴趣 和 焦虑 这 行进 的 活动 在

[ðæt] [wɜːld] .

that world .

那 世界 .

并以异乎寻常的兴趣和焦虑观察着那个世界发生的事件。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'held] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] ['glɔːriəs] ['lɪbəti] ,

They had beheld the end of a reign and the dawn of glorious liberty ,

他们 有 观看 这 结尾 的 一个 在位 和 这 黎明 的 辉煌 自由 ,

他们见证了一个王朝的终结和光荣自由的黎明。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

the conquest of the rights of man and the assertion of the great

这 征服 的 这 权利 的 男人 和 这 断言 的 这 伟大的

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['hjuːmən]['dɪgnəti] .

principles of human dignity .

原则 的 人类 尊严 .

争取人权和维护人类尊严的伟大原则。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kɔːz] ['seɪkrɪd][tuː; tə] ['lɪbəti] [pleɪst] [ɪn]['perəl][baɪ] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd]

Then they had seen the cause sacred to liberty placed in peril by those who should

然后 他们 有 已见 这 原因 神圣 到 自由 放置 在 危险 经过 那些 WHO 应该

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] ,

have been the first to defend it ,

有 到过 这 第一的 到 保卫 它 ,

然后，他们眼睁睁地看着那些本应挺身捍卫自由的人，将神圣的自由事业置于危险之中。

[ænd; ənd] [bruːt] [fɔːs] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)n] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

and brute force substituted for reason and justice .

和 蛮力 力量 替代 为了 原因 和 正义 .

以暴力取代了理性和正义。

[ai] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv] - ,

I	saw	that	he	was	describing	the	great	Revolution	of	1789	,
我	锯	那	他	曾是	描述	这	伟大的	革命	的	-	,

我看到他是在描述1789年的伟大革命。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜ:ld] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [nju:] [reɪ'ʒi:m] .

and	the	fall	of	the	old	political	world	before	the	new	régime	.
和	这	落下	的	这	老的	政治的	世界	前	这	新的	政权	.

以及旧政治世界在新政权面前的垮台。

['veri] ['mɔ:nfəli] [-]

Very	mournfully	[	29	]
非常	悲伤地	[	-	]

非常悲伤地[29]

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv]

they	had	followed	the	events	of	the	Reign	of	Terror	and	the	tyranny	of
他们	有	随后	这	活动	的	这	在位	的	恐怖	和	这	暴政	的

[ðæt] ['blʌdi] [taɪm] .

that	bloody	time	.
那	血腥	时间	.

他们一直关注着恐怖统治时期发生的事件以及那个血腥时代的暴政。

[ðeɪ] ['trembld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

They	trembled	for	the	future	of	the	Earth	,
他们	颤抖	为了	这	未来	的	这	地球	,

他们为地球的未来而战栗。

[ænd; ənd] [felt] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ə; eɪ][hju:'mænəti] [wɪtʃ] , [wen] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ,

and	felt	doubtful	of	the	progress	of	a	humanity	which	,	when	emancipated	,
和	毛毡	疑	的	这	进步	的	一个	人类	哪个	,	什么时候	解放	,

并对人类的进步感到怀疑，即使人类获得解放，

[səʊ] [su:n] [lɒst] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][dʒʌst] [ə'kwaɪəd] .

so	soon	lost	the	treasure	it	had	just	acquired	.
所以	很快	丢失的	这	宝藏	它	有	只是	获得	.

它刚获得的财富很快就失去了。

[ai] [tʊk] [keə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [let] [ðə; ði]['senətə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

I	took	care	not	to	let	the	senator	know	that	I	had	just	arrived	from	the
我	采取	关心	不是	到	让	这	参议员	知道	那	我	有	只是	到达的	从	这

[ɜ:θ] [maɪ'self] ,

Earth	myself	,
地球	我	,

我小心翼翼地没有让那位参议员知道我本人也是刚从地球来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ['sev(ə)nti] - [tu:] [j'iəz] .

and	that	I	had	lived	there	seventy	-	two	years	.
和	那	我	有	居住地	那里	七十	-	二	年	.

我在那里生活了七十二年。

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,

I	do	not	know	whether	he	was	aware	of	this	,
我	做	不是	知道	无论	他	曾是	意识到的	的	这	,

我不知道他是否知晓此事。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [baɪ] [ðɪs] ['vɪʒn] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kəm'pli:tli]

but	I	was	so	much	surprised	by	this	vision	before	me	that	it	completely
但	我	曾是	所以	很多	惊讶	经过	这	想象	前	我	那	它	完全地

[əb'zɔ:bd] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ'self] .

absorbed	my	mind	and	I	did	not	think	of	myself	.
吸收	我的	头脑	和	我	做过	不是	思考	的	我	.

但我眼前的景象让我无比惊讶，我的心思完全被它占据了，我完全忘记了自己。

['luːmɪn] ['wɪtnəsiz] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] .

Lumen	**witnesses**	**the**	**scenes**	**of**	**the**	**French**	**Revolution**	**.**
流明	证人	这	场景	的	这	法语	革命	.

卢门见证了法国大革命的场景。

[æt; ət][lɑːst][maɪ] [saɪt] [wɒz; wəz] ['fʊli] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd][ai] [pə'siːvd] [ðə; ði]['spektək(ə)l][ɪn][ɔːl][ɪts] ['diːteɪlz] .

At	**last**	**my**	**sight**	**was**	**fully**	**developed**	**,**	**and**	**I**	**perceived**	**the**	**spectacle**	**in**	**all**	**its**	**details**	**.**
在	最后的	我的	视线	曾是	完全	发达	,	和	我	感知	这	奇观	在	全部	它是	细节	.

最终我的视力完全发育成熟，能够看清眼前的景象的所有细节。

[ai][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] ['kɒŋkɔːd] , [ə; eɪ]['skæfəʊld] ,

I	**could**	**distinguish**	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**Place**	**de**	**la**	**Concorde**	**,**	**a**	**scaffold**	**,**
我	可以	区分	,	在	这	中间	的	这	地方	德	拉	协和式飞机	,	一个	脚手架	,

在协和广场中央，我辨认出了一个脚手架。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'reɪ] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [drʌmz] , ['kænən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒtli] [kraʊd] [ɑːmd] [wɪð] [paɪks] .

surrounded	**by**	**a**	**formidable**	**array**	**of**	**war**	**,**	**drums**	**,**	**cannon**	**,**	**and**	**a**	**motley**	**crowd**	**armed**	**with**	**pikes**	**.**
包围	经过	一个	强大	大批	的	战争	,	鼓	,	大炮	,	和	一个	杂乱无章	人群	武装	和	长矛	.

周围是一团强大的战鼓、大炮和一群手持长矛的乌合之众。

[ə; eɪ] [kɑːt] , [led][baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn] [red] , [bɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

A	**cart**	**,**	**led**	**by**	**a**	**man**	**in**	**red**	**,**	**bore**	**the**	**remains**	**of**	**Louis**	**XVI**	**.**
一个	大车	,	引领	经过	一个	男人	在	红色的	,	钻孔	这	遗迹	的	路易斯	十六	.

一辆由一名身穿红衣的男子牵着的马车，载着路易十六的遗体。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . - .

in	**the**	**direction**	**of**	**the**	**Faubourg**	**St**	**.**	**Honoré**	**.**
在	这	方向	的	这	郊区	英石	.	-	.

朝圣奥诺雷郊区方向走。

[æn; ən] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [mɒb] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [fɪsts] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

An	**intoxicated**	**mob**	**lifted**	**their**	**fists**	**to**	**heaven**	**.**
一个	酣	暴民	抬起	他们的	拳头	到	天堂	.

一群醉醺醺的暴徒高举拳头指向天空。

[sʌm; səm] ['hɔːsmən] , ['seɪbə(r)][ɪn][hænd] , ['mɔːnfəli] ['fɒləʊd] .

Some	**horsemen**	**,**	**sabre**	**in**	**hand**	**,**	**mournfully**	**followed**	**.**
一些	骑兵	,	军刀	在	手	,	悲伤地	随后	.

一些骑兵手持马刀，悲恸地跟在后面。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tʃæmps] - - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪtʃɪz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['stʌmb(ə)ld] .

Towards	**the**	**Champs**	**-**	**Élysées**	**there**	**were**	**ditches**	**into**	**which**	**the**	**curious**	**stumbled**	**.**
向	这	冠军	-	-	那里	是	沟渠	进入	哪个	这	好奇的	踉跄	.

往香榭丽舍大街方向走，会看到一些沟渠，好奇的人很容易掉进去。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

But	**the**	**agitation**	**was**	**concentrated**	**in**	**this**	**region**	**.**
但	这	搅动	曾是	集中	在	这	地区	.

但骚乱主要集中在这一地区。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ɪk'stend]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ded] [ænd; ənd] [-]

It	**did**	**not**	**extend**	**into**	**the**	**town**	**,**	**which**	**appeared**	**dead**	**and**	**[**	**30**	**]**
它	做过	不是	延长	进入	这	镇	,	哪个	出现	死的	和	[	-	]

它没有蔓延到镇上，镇上看起来死气沉沉的[30]

[dɪ'zɜːtɪd] ; [ðə; ði]['terə(r)][hæd; həd] [θrəʊn] [ˌaɪ'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['leθədʒi] .

deserted	;	the	terror	had	thrown	it	into	a	state	of	lethargy	.
荒凉的	;	这	恐怖	有	抛掷	它	进入	一个	状态	的	昏睡	.

荒废了；恐怖袭击使它陷入了麻木状态。

[ai][wɒz; wəz][nɒt]['prez(ə)nt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] - , [sɪns] [ðæt][wɒz; wəz][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]

I	was	not	present	during	the	events	of	1793	,	since	that	was	the	year	of
我	曾是	不是	展示	期间	这	活动	的	-	,	自从	那	曾是	这	年	的

[maɪ] [bɜːθ] ,

my	birth	,
我的	出生	,

1793年是我出生的年份，所以我没有亲身经历那一年发生的事件。

[ænd; ənd][ai][felt][æn; ən] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['ɪntrəst] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [siːnz]

and	I	felt	an	inexpressible	interest	in	being	thus	a	witness	of	these	scenes
和	我	毛毡	一个	难以言喻的	兴趣	在	存在	因此	一个	证人	的	这些	场景

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [riːd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	which	I	had	read	in	history	.
的	哪个	我	有	读	在	历史	.

我感到一种难以言喻的兴趣，想要亲眼见证这些我在历史书中读到过的场景。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'beɪtɪd] [ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

I	have	often	discussed	and	debated	the	vote	of	the	Convention	,
我	有	经常	讨论	和	辩论	这	投票	的	这	习俗	,

我曾多次讨论和辩论制宪会议的投票结果，

[bʌt; bət][ai] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ][ai] [siː] [nəʊ][ɪk'skjuːs][ɒv; əv] [steɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [men]

but	I	confess	to	you	I	see	no	excuse	of	state	in	the	execution	of	such	men
但	我	承认	到	你	我	看	不	原谅	的	状态	在	这	执行	的	这样的	男人

[æz; əz][ˌlɑːvwə'zjə(r)] ,

as	Lavoisier	,
作为	拉瓦锡	,

但我必须承认，我认为处决像拉瓦锡这样的人没有任何国家正当理由。

[ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] ['kemɪstri] , [beɪ'li] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] , ['ɑːndrei; ɔŋ'drei] ['ʃɪnɪə] ,

the	creator	of	chemistry	,	Bailly	,	the	historian	of	astronomy	,	André	Chenier	,
这	创作者	的	化学	,	贝利	,	这	历史学家	的	天文学	,	安德烈	切尼尔	,

[ðə; ði] [swiːt] ['pəʊɪt] ,

the	sweet	poet	,
这	甜的	诗人	,

化学之父拜利，天文学史学家安德烈·谢尼埃，以及甜美的诗人

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌkɑːndɔː'seɪ] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] .

or	the	condemnation	of	Condorcet	,	the	philosopher	.
或者	这	谴责	的	孔多塞	,	这	哲学家	.

或者对哲学家孔多塞的谴责。

[ðiːz] [hæv; həv] [raʊzd] [maɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['luːɪs]

These	have	roused	my	indignation	much	more	than	the	punishment	of	Louis
这些	有	唤醒	我的	愤慨	很多	更多的	比	这	惩罚	的	路易斯

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

这些事比惩罚路易十六更让我义愤填膺。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vænɪʃd] ['iːpɒk] .

I	was	intensely	interested	at	being	thus	a	witness	of	this	vanished	epoch	.
我	曾是	强烈地	感兴趣的	在	存在	因此	一个	证人	的	这	消失了	时代	.

能够亲眼见证这个逝去的时代，我感到非常兴奋。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][wɒz; wəz][maɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

But	you	may	imagine	how	much	greater	was	my	surprise	,	and	how	much	more
但	你	可能	想象	如何	很多	更大的	曾是	我的	惊喜	,	和	如何	很多	更多的

[ai][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] ,

I	was	astonished	,
我	曾是	惊讶	,

但你可以想象我当时有多么惊讶，多么震惊。

[ðæt] [ai] [bɪ'held] [ɪn] - [ɪ'vents] ['æktʃuəli] ['prez(ə)nt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət]

that	I	beheld	in	1864	events	actually	present	before	me	which	had	taken	place	at
那	我	观看	在	-	活动	实际上	展示	前	我	哪个	有	已采取	地方	在

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .

the	end	of	the	last	century	.
这	结尾	的	这	最后的	世纪	.

1864 年，我亲眼目睹了上个世纪末发生的事件真实地呈现在我眼前。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ɪn] [truːθ] ,

In	truth	,
在	真相	,

事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'weɪkənd]

it	seems	to	me	that	this	feeling	of	its	impossibility	ought	to	have	awakened
它	似乎	到	我	那	这	感觉	的	它是	不可能	应该	到	有	觉醒

[daʊt] [ɪn][juː; jʊ] .

doubt	in	you	.
怀疑	在	你	.

在我看来，这种不可能的感觉应该让你产生怀疑才对。

['vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [ɪ'luːsəri] .

Visions	are	essentially	illusory	.
愿景	是	本质上	虚幻	.

幻觉本质上是错觉。

[wiː; wi] ['kænɒt] [əd'mɪt] [ðeə(r)] [ri'æləti] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] .

We	cannot	admit	their	reality	even	though	we	see	them	.
我们	不能	承认	他们的	现实	甚至	尽管	我们	看	他们	.

即使我们亲眼目睹，也无法承认它们的真实存在。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[jes] , [maɪ] [frend] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] !

Yes	,	my	friend	,	it	was	as	you	say	,	impossible	!
是的	,	我的	朋友	,	它	曾是	作为	你	说	,	不可能的	!

是的，我的朋友，正如你所说，这根本不可能！

[naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['siːɪŋ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [ðɪs] [-]

Now	can	you	understand	my	experience	in	seeing	with	my	own	eyes	this	[	31	]
现在	能	你	理解	我的	经验	在	看到	和	我的	自己的	眼睛	这	[	-	]

现在你能理解我亲眼所见的感受了吗[31]

['pærədɒks] ['riːəlaɪz] ?

paradox	realised	?
悖论	意识到	?

悖论实现了吗?

[ðə; ði] ['kɒmən] ['seɪɪŋ] [ɪz] , " [wʌn] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [wʌnz] [əʊn] [aɪz] .

The	common	saying	is	,	"	One	cannot	believe	one's	own	eyes	.
这	常见的	说	是	,	"	一	不能	相信	一个人的	自己的	眼睛	.

俗话说：“人不可貌相。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] .

"	That	was	just	my	position	.
"	那	曾是	只是	我的	位置	.

“那只是我的立场。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ] [wɒt] [aɪ] [sɔː] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][əd'mɪt]

It	was	impossible	to	deny	what	I	saw	,	and	equally	impossible	to	admit
它	曾是	不可能的	到	否定	什么	我	锯	,	和	同样地	不可能的	到	承认

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我无法否认我所看到的，也同样无法承认。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] , [ə; eɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

But	was	it	not	a	conception	of	your	own	mind	,	a	creation	of
但	曾是	它	不是	一个	概念	的	你的	自己的	头脑	,	一个	创建	的

[jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

your	imagination	,
你的	想像力	,

但这难道不是你自己的想法，是你想象力的产物吗?

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['meməri] ?

or	perhaps	a	reminiscence	of	your	memory	?
或者	也许	一个	怀旧	的	你的	记忆	?

或许是一段尘封的记忆?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ri'ælәti] , [nɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]

Are	you	sure	it	was	a	reality	,	not	a	strange	reflection	from	your
是	你	当然	它	曾是	一个	现实	,	不是	一个	奇怪的	反射	从	你的

['meməri] ?

memory	?
记忆	?

你确定那是真实发生的事情，而不是你记忆中的奇怪倒影吗?

[nɒt] [ə; eɪ]['pærədɒks] .

Not	a	paradox	.
不是	一个	悖论	.

这不是悖论。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][fɜːst][aɪ'dɪə] ;

That	was	my	first	idea	;
那	曾是	我的	第一的	主意	;

那是我最初的想法；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['ɒbviəs] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ðə; ði]['pærɪs][ɒv; əv] - - ,

but	it	was	so	obvious	that	I	saw	before	me	the	Paris	of	'	93	,
但	它	曾是	所以	明显的	那	我	锯	前	我	这	巴黎	的	-	-	,

但这一切都如此清晰，我仿佛看到了1993年的巴黎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] - , [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi][ɪn] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt]

and	the	events	of	January	21	,	that	I	could	no	longer	be	in	any	doubt	about
和	这	活动	的	一月	-	,	那	我	可以	不	更长	是	在	任何	怀疑	关于

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

1月21日发生的事件，让我对此再无任何怀疑。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]

this	explanation	was	anticipated	by	the	fact	that	the	old	men	of	the	mountain
这	解释	曾是	预期	经过	这	事实	那	这	老的	男人	的	这	山

[hæd; həd][pri:'si:d, pri-][ˌem 'i:][ɪn] [əb'zɜ:vɪŋ] [ði:z] [fə'nɒmɪnə] ,

had	preceded	me	in	observing	these	phenomena	,
有	之前	我	在	观察	这些	现象	,

这种解释早有预料，因为山里的老人们比我更早观察到这些现象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] , [ænd; ənd] ['ænəlaɪzd] ,

and	they	had	seen	,	and	analysed	,
和	他们	有	已见	,	和	分析	,

他们已经观察并分析了

[ænd; ənd] [kən'və:s] [ɒn][ðem; ðəm][æz; əz]['æktʃuəl][fækts] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	conversed	on	them	as	actual	facts	without	knowing	anything	of	the
和	交谈	在	他们	作为	实际的	事实	没有	会心	任何事物	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜ:ld] ,

history	of	our	world	,
历史	的	我们的	世界	,

他们把这些当作事实来谈论，却对我们世界的历史一无所知。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	were	quite	unaware	of	my	knowledge	of	that	history	.
和	是	相当	不知情	的	我的	知识	的	那	历史	.

他们完全不知道我对那段历史有所了解。

['fɜ:ðə(r)] , [wi:; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔ:(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fækt] , [nɒt] [ə; eɪ][pɑ:st] [ɪ'vent] .

Further	,	we	had	before	our	eyes	a	present	fact	,	not	a	past	event	.
更远	,	我们	有	前	我们的	眼睛	一个	展示	事实	,	不是	一个	过去的	事件	.

此外，我们眼前所见的是当下的事实，而不是过去发生的事情。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ðə; ði][pɑ:st][kæn; kən][bi:; bi] [ðʌs] [mɜ:dʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

But	,	on	the	other	hand	,	if	the	past	can	be	thus	merged	into	the	present	,
但	,	在	这	其他	手	,	如果	这	过去的	能	是	因此	合并	进入	这	展示	,

但另一方面，如果过去能够因此融入现在，

[ɪf] [ri'æləti] [ænd; ənd] ['vɪʒn] [kæn; kən][bi:; bi]['ælaɪd][ɪn] [ðɪs] [wei] ,

if	reality	and	vision	can	be	allied	in	this	way	,
如果	现实	和	想象	能	是	盟军	在	这	方式	,

如果现实与愿景能够以这种方式结合起来，

[ɪf] [p'ɜ:sənz] [lɒŋ] [sɪns] [ded] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ə'gen] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][laɪf] ,

if	persons	long	since	dead	can	be	seen	again	acting	on	the	scene	of	life	,
如果	人	长的	自从	死的	能	是	已见	再次	表演	在	这	场景	的	生活	,

如果人们能够看到早已去世的人再次出现在生前的舞台上，

[ɪf] [njuː] [stˈrʌktʃəz] [ænd; ənd] [ˌmetəˈmɔːfəsiːz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [laɪk] [ˈpærɪs][kæn; kən] [-]

if	new	structures	and	metamorphoses	in	a	city	like	Paris	can	[	32	]
如果	新的	结构	和	变态	在	一个	城市	喜欢	巴黎	能	[	-	]

如果像巴黎这样的城市能够出现新的结构和变化[32]

[ˌdɪsəˈpɪə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːməli]

disappear	and	give	place	to	the	aspect	of	the	city	as	it	was	formerly
消失	和	给	地方	到	这	方面	的	这	城市	作为	它	曾是	以前

— [ɪn] [ʃɔːt] ,

—	in	short	,
—	在	短的	,

消失，让位于这座城市昔日的面貌——简而言之，

[ɪf] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][kæn; kən] [ˈvænɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːst][biː; bi][ˌɑːr ˈiː] - [kriˈeɪtɪd] , [wɒt] [ˈsɜːt(ə)nti]

if	the	present	can	vanish	and	the	past	be	re	-	created	,	what	certainty
如果	这	展示	能	消失	和	这	过去的	是	关于	-	创建	,	什么	肯定

[kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] ?

can	we	have	of	anything	?
能	我们	有	的	任何事物	?

如果现在会消失，过去会重现，那么我们对任何事还有什么确定性呢?

[wɒt] [bɪˈkʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ?

What	becomes	of	the	science	of	observation	?
什么	变成	的	这	科学	的	观察	?

观察科学的未来将会如何?

[wɒt] [bɪˈkʌmz] [ɒv; əv] [dɪˈdʌkʃnz] [ænd; ənd] [ˈθɪərɪz] ?

What	becomes	of	deductions	and	theories	?
什么	变成	的	扣除	和	理论	?

推论和理论又将何去何从?

[ɒn] [wɒt] [ˈsɒlɪd] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [kæn; kən][wiː; wi] [beɪs] [ˈaʊə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] ?

On	what	solid	foundation	can	we	base	our	knowledge	?
在	什么	坚硬的	基础	能	我们	根据	我们的	知识	?

我们的知识可以建立在怎样的坚实基础上?

[ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] , [ɔːt] [wiː; wi] [nɒt] [ˌhensˈfɔːθ] [tuː; tə] [daʊt] [ˈevriθɪŋ] , [ɔː(r)] [els]

If	these	things	are	true	,	ought	we	not	henceforth	to	doubt	everything	,	or	else
如果	这些	事物	是	真的	,	应该	我们	不是	今后	到	怀疑	一切	,	或者	别的

[tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˈevriθɪŋ] ?

to	believe	everything	?
到	相信	一切	?

如果这些事情是真的，那么我们以后是不是应该对一切都抱有怀疑，或者对一切都深信不疑呢?

[ə; eɪ] [riˈæləti] .

A	reality	.
一个	现实	.

事实如此。

[ˈluːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[jes] , [maɪ] [frend] , [ðiːz] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [ˈɒkjupaɪd] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd]

Yes	,	my	friend	,	these	considerations	and	many	others	occupied	my	mind	and
是的	,	我的	朋友	,	这些	考虑因素	和	许多	其他的	占领	我的	头脑	和

[ˈtɔːmentid] [ˌem ˈiː] ,

tormented	me	,
饱受折磨	我	,

是的，我的朋友，这些想法以及其他许多想法一直萦绕在我的脑海中，让我备受煎熬。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [riˈæləti] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [əbˈzɜːvɪŋ] .

but	they	did	not	do	away	with	the	reality	which	I	was	observing	.
但	他们	做过	不是	做	离开	和	这	现实	哪个	我	曾是	观察	.

但他们并没有抹杀我所观察到的现实。

[wen] [ai] [hæd; həd] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [maɪˈself] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈprez(ə)nt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [ɪˈvents]

When	I	had	assured	myself	that	we	had	present	before	our	eyes	the	events
什么时候	我	有	保证	我	那	我们	有	展示	前	我们的	眼睛	这	活动

[ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

of	the	year	1793	,
的	这	年	-	,

当我确信我们已经将1793年的事件呈现在眼前时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈsaɪəns] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [kənˈflɪktɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [fækts]

it	immediately	occurred	to	me	that	science	,	instead	of	conflicting	with	these	facts
它	立即地	发生	到	我	那	科学	,	反而	的	冲突	和	这些	事实

,

,

,

我立刻想到，科学非但没有与这些事实相冲突，反而.....

[ɔːt] [tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [truːðz] [kæn; kən] [ˈnevə(r)]

ought	to	furnish	an	explanation	of	them	,	for	two	truths	can	never
应该	到	提供	一个	解释	的	他们	,	为了	二	真相	能	绝不

[biː; bi] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

be	opposed	to	one	another	.
是	反对	到	一	其他	.

应当对它们作出解释，因为两个真理永远不会相互对立。

[ai] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [lɔːz] , [ænd; ənd] [ai] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] .

I	investigated	the	physical	laws	,	and	I	discovered	the	solution	of	the	mystery	.
我	调查	这	身体的	法律	,	和	我	发现	这	解决方案	的	这	神秘	.

我研究了物理定律，并发现了这个谜团的答案。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[wɒt] !

What	!
什么	!

什么!

[ðə; ði] [fækts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəl] ?

the	facts	were	real	?
这	事实	是	真实的	?

事实是真的吗?

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈpærənt] [ˈpærədɒks] .

Explanation	of	the	apparent	paradox	.
解释	的	这	明显	悖论	.

对这一明显悖论的解释。

[ˈluːmɪn] [ˌæsəˈtein] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [speɪs] .

Lumen	ascertains	the	place	where	he	was	in	space	.
流明	确定	这	地方	在哪里	他	曾是	在	空间	.

卢门确定了他在太空中的位置。

[ˈluːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['riːəl] , [bʌt; bət] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

They	were	not	only	real	,	but	comprehensible	and	capable	of	demonstration	.
他们	是	不是	仅有的	真实的	,	但	可理解的	和	有能力的	的	示范	.

它们不仅是真实的，而且是可以理解的，并且可以被证明。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

You	shall	have	an	astronomical	explanation	of	them	.
你	将	有	一个	天文	解释	的	他们	.

你会得到对它们的天文解释。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [æz; əz] [-

I	examined	the	position	of	the	Earth	in	the	constellation	of	the	Altar	as	[	33
我	检查	这	位置	的	这	地球	在	这	星座	的	这	坛	作为	[	-

]

]

]

我考察了地球在祭坛星座中的位置[33]

[aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] ;

I	have	told	you	;
我	有	讲述	你	;

我已经告诉过你们了；

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['relətɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [stɑː(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə]

I	took	the	bearings	of	my	position	relatively	to	the	Polar	star	and	to
我	采取	这	轴承	的	我的	位置	相对地	到	这	极性	星星	和	到

[ðə; ði] ['zəʊdiæk] .

the	Zodiac	.
这	星座	.

我确定了我相对于北极星和黄道带的位置方位。

[aɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wiː; wi] [siː]

I	remarked	that	the	constellations	were	not	very	different	from	those	we	see
我	评论	那	这	星座	是	不是	非常	不同的	从	那些	我们	看

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

from	the	Earth	,
从	这	地球	,

我指出，这些星座与我们在地球上看到的星座并没有太大区别。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'tɪkjələ(r)] [stɑːz] , [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]

and	that	except	in	the	case	of	a	few	particular	stars	,	their	positions	were
和	那	除了	在	这	案件	的	一个	很少	特别的	明星	,	他们的	职位	是

['evɪdəntli] [ðə; ði] [seɪm] .

evidently	the	same	.
显然	这	相同的	.

除了少数几颗特定的恒星外，它们的位置显然是相同的。

[oʊ'raɪən] [stɪl] [rein] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌltrə] - [ˌekwə'tɔːriəl] ['riːdʒən] ,

Orion	still	reigned	in	the	ultra	-	equatorial	region	,
猎户座	仍然	统治	在	这	极端主义者	-	赤道	地区	,

猎户座仍然统治着赤道附近地区，

[ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːkjələ(r)] [kɔːs] [stɪl] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .

the	Great	Bear	pursuing	his	circular	course	still	pointing	to	the	north	.
这	伟大的	熊	追求	他的	圆	课程	仍然	指向	到	这	北	.

大熊座继续绕着圆圈行进，始终指向北方。

[ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['muːvmənts] , [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ,

In	comparing	the	apparent	movements	,	and	co	-	ordinating	them	scientifically	,
在	比较	这	明显	移动	,	和	合作	-	排序	他们	科学地	,

通过比较表观运动，并以科学的方式协调它们，

[ai]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [ɜːθ] ,

I	calculated	that	the	point	where	I	saw	the	group	of	the	Sun	,	the	Earth	,
我	计算	那	这	观点	在哪里	我	锯	这	团体	的	这	太阳	,	这	地球	,

我计算了一下，我看到太阳、地球这组天体所在的位置，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plænɪts] , [mɑːkt] [ðə; ði] 17th ['aʊə(r)][ɒv; əv] [raɪt] [ə'senʃn] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

and	the	planets	,	marked	the	17th	hour	of	right	ascension	,	that	is	to	say	,
和	这	行星	,	标记	这	17th	小时	的	正确的	升天	,	那	是	到	说	,

行星运行标志着赤经第17小时，也就是说，

[ə'baʊt] [ðə; ði] 256th [dɪ'griː] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] .

about	the	256th	degree	,	or	nearly	so	.
关于	这	256th	程度	,	或者	几乎	所以	.

大约是256度，或者接近这个度数。

[ai][hæd; həd][nəʊ] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪg'zækt] ['meʒəm(ə)nts] .

I	had	no	instrument	to	take	exact	measurements	.
我	有	不	乐器	到	拿	精确的	测量	.

我没有仪器进行精确测量。

[ai] [əb'zɜːvd] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 44th [dɪ'griː] [frɒm; frəm][ðə; ði]

I	observed	,	in	the	second	place	,	that	it	was	on	the	44th	degree	from	the
我	观察到	,	在	这	第二	地方	,	那	它	曾是	在	这	44th	程度	从	这

[saʊθ] [pəʊl] .

South	Pole	.
南	极	.

其次，我观察到它位于南极点以北 44 度。

[ai] [meɪd] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][stɑː(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ai] [ðen] [wɒz; wəz] ,

I	made	these	observations	to	ascertain	the	star	on	which	I	then	was	,
我	制成	这些	观察	到	探明	这	星星	在	哪个	我	然后	曾是	,

我进行这些观测是为了确定我当时所在的恒星。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][led][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][stɑː(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] 76th

and	I	was	led	to	conclude	that	I	was	on	a	star	situated	on	the	76th
和	我	曾是	引领	到	结束	那	我	曾是	在	一个	星星	位于	在	这	76th

[dɪ'griː] [ɒv; əv] [raɪt] [ə'senʃn] ,

degree	of	right	ascension	,
程度	的	正确的	升天	,

于是我得出结论，我当时在一颗位于赤经76度的恒星上。

[ænd; ənd][ðə; ði] 46th [dɪ'griː] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌdeklɪ'neɪʃən] .

and	the	46th	degree	of	north	declination	.
和	这	46th	程度	的	北	下降	.

以及北纬46度。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ai] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] [ðæt] [ðə; ði][stɑː(r)][ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

I	knew	from	the	words	of	the	old	man	that	the	star	on	which	we	were
我	知道	从	这	字	的	这	老的	男人	那	这	星星	在	哪个	我们	是

[wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [sʌn] ,

was	not	far	from	our	Sun	,
曾是	不是	远的	从	我们的	太阳	,

从老人的话中我知道，我们所处的这颗星星离太阳并不远。

[sɪns] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [stɑːz] .

since	he	considered	it	to	be	one	of	the	neighbouring	stars	.
自从	他	经过考虑的	它	到	是	一	的	这	邻接	明星	.

因为他认为它是邻近恒星之一。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['deɪtə][aɪ][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði][stɑː(r)] [ðæt] [stændz] [-]

From	these	data	I	had	no	difficulty	in	recalling	the	star	that	stands	[	34	]
从	这些	数据	我	有	不	困难	在	回忆	这	星星	那	站立	[	-	]

从这些数据中，我很容易就想起了那颗屹立不倒的星星[34]

[ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] .

in	the	position	I	had	determined	.
在	这	位置	我	有	决定	.

处于我所确定的位置。

[wʌn] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['mægnɪtjuːd] , ['ælfə] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n]

One	only	answered	to	it	,	that	of	the	first	magnitude	,	Alpha	in	the	constellation
一	仅有的	回答	到	它	,	那	的	这	第一的	震级	,	阿尔法	在	这	星座

[ɒv; əv][ɔː'raɪgə] ,

of	Auriga	,
的	御夫座	,

只有一颗星回应了它，那就是御夫座α星，一颗一等星。

[nemd] ['ɔːlsəʊ] [kə'pelə] , [ɔː(r)][ðə; ði] [gəʊt] .

named	also	Capella	,	or	the	Goat	.
命名	还	卡佩拉	,	或者	这	山羊	.

又名 Capella，或山羊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] .

There	was	no	doubt	about	this	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	这	.

这一点毋庸置疑。

[ðʌs] [aɪ][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['plænətri] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]

Thus	I	was	certain	that	I	was	on	one	of	the	planetary	worlds	of	the	sun
因此	我	曾是	肯定	那	我	曾是	在	一	的	这	行星	世界	的	这	太阳

[kə'pelə] .

Capella	.
卡佩拉	.

因此，我确信自己身处五车二（Capella）这颗太阳的某个行星世界。

[frɒm; frəm] [ðens] ['aʊə(r)] [sʌn] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][stɑː(r)] ,

From	thence	our	Sun	looks	like	a	simple	star	,
从	因此	我们的	太阳	看起来	喜欢	一个	简单的	星星	,

从这个角度看，我们的太阳就像一颗普通的星星。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [ɪn] [pə'spektɪv] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [dʒʌst]

and	appears	in	perspective	to	be	in	the	constellation	of	the	Altar	,	just
和	出现	在	看法	到	是	在	这	星座	的	这	坛	,	只是

['ɒpəzɪt] [ðæt] [ɒv; əv][ɔː'raɪgə] ,

opposite	that	of	Auriga	,
对面的	那	的	御夫座	,

从透视角度来看，它似乎位于祭坛星座中，正好与御夫座相对。

[æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .

as	seen	from	the	Earth	.
作为	已见	从	这	地球	.

从地球上看。

[ðen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pærəlæks][ɒv; əv] [ðɪs] [stɑː(r)] .

Then	I	tried	to	remember	what	was	the	parallax	of	this	star	.
然后	我	尝试	到	记住	什么	曾是	这	视差	的	这	星星	.

然后我努力回忆这颗恒星的视差是多少。

[ai][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ə'strɒnəmə(r)] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

I	recalled	that	a	friend	of	mine	,	a	Russian	astronomer	,	had	made	a
我	召回	那	一个	朋友	的	矿	,	一个	俄语	天文学家	,	有	制成	一个

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

calculation	,
计算	,

我记得我的一位朋友，一位俄罗斯天文学家，曾做过一项计算：

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'fɜːmd] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['pærəlæks] .

which	had	been	confirmed	,	of	this	parallax	.
哪个	有	到过	确认的	,	的	这	视差	.

这一点已经得到证实，即存在这种视差。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] - ,

It	was	proved	to	be	0	,
它	曾是	已证实	到	是	-	,

经证实为0，

- - . — [wen] [ai][hæd; həd] [ðʌs] [spɪvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [maɪ] [hɑːt] [biːt] [wɪð] [dʒɔɪ] .

'	046	.	—	When	I	had	thus	solved	the	mystery	my	heart	beat	with	joy	.
-	-	.	—	什么时候	我	有	因此	已解决	这	神秘	我的	心	打	和	喜悦	.

“046.—当我解开这个谜团时，我的心欢喜雀跃。

['evri] [ˌdʒɪəʊme'trɪʃən] [nəʊz] [ðæt] ['pærəlæks] ['ɪndɪkeɪts] [ˌmæθə'mætɪkli] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn]['juːnɪts]

Every	geometrician	knows	that	parallax	indicates	mathematically	the	distance	in	units
每一个	几何学家	知道	那	视差	表示	数学上	这	距离	在	单位

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

of	the	magnitude	employed	in	the	calculation	.
的	这	震级	受雇	在	这	计算	.

每个几何学家都知道，视差在数学上表示距离，单位为计算中所用量级的单位。

[ai] [sɔːt] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðɪs] [stɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

I	sought	then	to	recall	exactly	the	distance	which	separated	this	star	from	the
我	寻求	然后	到	记起	确切地	这	距离	哪个	分开	这	星星	从	这

[ɜːθ] ,

Earth	,
地球	,

我当时努力回忆这颗恒星与地球之间的确切距离。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

in	order	to	prove	the	accuracy	of	the	calculation	.
在	命令	到	证明	这	准确性	的	这	计算	.

为了证明计算的准确性。

[ai]['əʊnli] ['niːdɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['nʌmbə(r)] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə] - , - - . [[ˌtuː'tuː]] [-]

I	only	needed	to	find	out	what	number	corresponded	to	0	,	'	046	.	[	2	]	[	35	]
我	仅有的	需要	到	寻找	出去	什么	数字	对应	到	-	,	-	-	.	[	2	]	[	-	]

我只需要找出 0 对应的数字，即“046.[2][35]”。

[ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [lait] .

The	velocity	of	light	.
这	速度	的	光	.

光速。

[ɪk'sprest] [ɪn] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [liːgz] , [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɪz] - , - , - , [ænd; ənd][səʊ] ,

Expressed	in	millions	of	leagues	,	this	number	is	170	,	392	,	000	,	and	so	,
表达	在	百万	的	联赛	,	这	数字	是	-	,	-	,	-	,	和	所以	,

以百万级联赛来表示，这个数字是 170,392,000，因此，

[frɒm; frəm][ðə; ði][stɑː(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ,

from	the	star	on	which	I	was	,
从	这	星星	在	哪个	我	曾是	,

从我所在的恒星出发，

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['dɪstənt] - ['bɪljənz] - ['θaʊz(ə)nd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [liːgz] .

the	Earth	was	distant	170	billions	392	thousand	millions	of	leagues	.
这	地球	曾是	遥远	-	数十亿	-	千	百万	的	联赛	.

地球距离地球1700亿3920亿里格。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [θriː] [pɑːts] [sɒlvd] .

The	principle	was	thus	established	,	and	the	problem	was	three	parts	solved	.
这	原则	曾是	因此	已确立的	,	和	这	问题	曾是	三	部分	已解决	.

由此确立了该原理，问题也解决了三个部分。

[naʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Now	,	here	is	the	main	point	,	to	which	I	call	your	special	attention	,
现在	,	这里	是	这	主要的	观点	,	到	哪个	我	称呼	你的	特别的	注意力	,

现在，我要特别强调一点，请大家注意。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɑːvələs] [ri'ælitiz] .

for	you	will	find	in	it	an	explanation	of	the	most	marvellous	realities	.
为了	你	将要	寻找	在	它	一个	解释	的	这	最多	奇妙	现实	.

因为你将从中找到对最奇妙现实的解释。

[lait] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [dʌz] [nɒt] [krɒs] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

Light	,	you	know	,	does	not	cross	instantaneously	from	one	place	to	another	,
光	,	你	知道	,	做	不是	叉	瞬间	从	一	地方	到	其他	,

[bʌt; bət][ɪn] [sək'sesɪv] [weɪvz] .

but	in	successive	waves	.
但	在	连续	波浪	.

你知道，光不是瞬间从一个地方传播到另一个地方，而是以连续波的形式传播。

[ɪf] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv]['træŋkwɪl]['wɔːtə(r)] ,

If	you	throw	a	stone	into	a	pool	of	tranquil	water	,
如果	你	扔	一个	石头	进入	一个	水池	的	宁静	水	,

如果你向平静的水池里扔一块石头，

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [fɔːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [fel] .

a	series	of	undulations	form	around	the	point	where	the	stone	fell	.
一个	系列	的	起伏	形式	大约	这	观点	在哪里	这	石头	跌倒	.

石头落下的地方周围形成了一系列起伏的地形。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [saʊnd] ['ʌndjuleit] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wen] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə]

In	the	same	way	,	sound	undulates	in	the	air	when	passing	from	one	point	to
在	这	相同的	方式	,	声音	起伏	在	这	空气	什么时候	通过	从	一	观点	到

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

同样，声音在从一点传播到另一点时，也会在空气中产生波动。

[ænd; ənd] [ðʌs] , ['ɔːlsəʊ] , [lait] ['trævlz] [ɪn] [speɪs] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [trænz'mɪtɪd] [ɪn] [sək'sesɪv] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] .

and	thus	,	also	,	light	travels	in	space	—	it	is	transmitted	in	successive	undulations	.
和	因此	,	还	,	光	旅行	在	空间	—	它	是	传输	在	连续	起伏	.

因此，光在空间中传播——它是以连续波动的方式传播的。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)] [teɪks] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

The	light	of	a	star	takes	a	certain	time	to	reach	the	Earth	,
这	光	的	一个	星星	需要	一个	肯定	时间	到	抵达	这	地球	,

星光需要一定时间才能到达地球。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði][stɑː(r)][frɒm; frəm]

and	this	time	naturally	depends	on	the	distance	which	separates	the	star	from
和	这	时间	自然	取决于	在	这	距离	哪个	分离	这	星星	从

[ðə; ði] [ɜːθ] . [-]

the	Earth	.	[	36	]
这	地球	.	[	-	]

而这个时间自然取决于恒星与地球之间的距离。[36]

[haʊ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] .

How	the	heavenly	bodies	are	seen	.
如何	这	天上	身体	是	已见	.

如何观测天体。

[saʊnd] ['trævlz] - ['miːtəz] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

Sound	travels	340	metres	in	a	second	.
声音	旅行	-	米	在	一个	第二	.

声音每秒传播340米。

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] [ɪz] [hɜːd] [ɪ'miːdiətli] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

A	cannon	shot	is	heard	immediately	by	those	who	fire	it	,
一个	大炮	射击	是	听到	立即地	经过	那些	WHO	火	它	,

开炮的人会立刻听到炮声。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)][baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - ['miːtəz] ,

a	second	later	by	persons	who	are	at	a	distance	of	340	metres	,
一个	第二	之后	经过	人	WHO	是	在	一个	距离	的	-	米	,

一秒钟后，340米外的人也听到了同样的声音。

[ɪn] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kɪ'lɒmɪtə(r)] [ɒf] ,

in	three	seconds	by	those	who	are	a	kilometre	off	,
在	三	秒	经过	那些	WHO	是	一个	公里	离开	,

距离一公里之外的人，三秒钟就能看清。

[twelv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɒt] [æt; ət][fɔː(r)]['kɪləˌmiːtəz; kɪ'lɒmɪtəz] .

twelve	seconds	after	the	shot	at	four	kilometres	.
十二	秒	后	这	射击	在	四	公里	.

射击后十二秒，距离四公里。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ten] [taɪmz] ['fɑːðə(r)] [ɒf] ,

It	takes	two	minutes	to	reach	those	who	are	ten	times	farther	off	,
它	需要	二	分钟	到	抵达	那些	WHO	是	十	时代	更远	离开	,

只需两分钟就能联系到距离你十倍远的人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɪləˌmiːtəz; kɪ'lɒmɪtəz][hɪə(r)] [ðɪs]

and	those	who	live	at	a	distance	of	a	hundred	kilometres	hear	this
和	那些	WHO	居住	在	一个	距离	的	一个	百	公里	听到	这

['hjuːmən] ['θʌndə(r)] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .

human	thunder	in	five	minutes	.
人类	雷	在	五	分钟	.

五分钟之内，百公里之外的人都能听到这人间雷鸣般的巨响。

[laɪt] ['trævlz] [wɪð] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['swɪftnəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [trænz'mɪtɪd] [ˌɪnstən'teɪniəsli] ,

Light	travels	with	much	greater	swiftness	,	but	it	is	not	transmitted	instantaneously	,
光	旅行	和	很多	更大的	速度	,	但	它	是	不是	传输	瞬间	,

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

as	the	ancients	supposed	.
作为	这	古代人	据称	.

光的传播速度远快于其他物质，但它并非像古人认为的那样瞬间传递。

[ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - , - ['kɪləˌmiːtəz; kɪ'lɒmɪtəz][pə(r)] ['sekənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

It	travels	at	the	rate	of	300	,	000	kilometres	per	second	,	and	if	it
它	旅行	在	这	速度	的	-	,	-	公里	每	第二	,	和	如果	它

[kʊd; kəd] [rɪ'vɒlv] ,

could	revolve	,
可以	围绕	,

它的速度是每秒30万公里，如果它能旋转，

[maɪt] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ði] [ɜːθ] [eɪt] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

might	encircle	the	Earth	eight	times	in	a	second	.
可能	包围	这	地球	八	时代	在	一个	第二	.

可能在一秒钟内绕地球八圈。

[laɪt] ['ɒkjupaɪz] [wʌn] ['sekənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə] [ðə; ði]

Light	occupies	one	second	and	a	quarter	to	come	from	the	Moon	to	the
光	占据	一	第二	和	一个	四分之一	到	来	从	这	月亮	到	这

[ɜ:θ] ,

Earth	,
地球	,

光从月球到达地球需要一秒四分之一的时间。

[eɪt] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ˌθɜ:'ti:n] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] , ['fɔ:ti] - [tu:]

eight	minutes	and	thirteen	seconds	to	come	from	the	Sun	,	forty	-	two
八	分钟	和	十三	秒	到	来	从	这	太阳	,	四十	-	二

['mɪnɪts] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ['dʒu:pɪtə(r)] ,

minutes	to	come	from	Jupiter	,
分钟	到	来	从	木星	,

距离太阳还有八分十三秒，距离木星还有四十二分钟。

[tu:] ['aʊəz] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] , [ænd; ənd] [fɔ:(r)] ['aʊəz] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]

two	hours	to	come	from	Uranus	,	and	four	hours	to	come	from
二	小时	到	来	从	天王星	,	和	四	小时	到	来	从

['neptju:n] .

Neptune	.
海王星	.

来自天王星还需要两个小时，来自海王星还需要四个小时。

['ðeəfɔ:(r)] , [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] [nɒt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wi:; wi]

Therefore	,	we	see	the	heavenly	bodies	not	as	they	are	at	the	moment	we
所以	,	我们	看	这	天上	身体	不是	作为	他们	是	在	这	片刻	我们

[əb'zɜ:v] [ðem; ðəm] ,

observe	them	,
观察	他们	,

因此，我们看到的天体并不是我们观测那一刻它们原本的样子。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wen] [ðə; ði] ['lu:mɪnəs] [reɪ] [wɪtʃ] ['ri:tʃɪz] [ˌju: 'es] [left] [ðem; ðəm] .

but	as	they	were	when	the	luminous	ray	which	reaches	us	left	them	.
但	作为	他们	是	什么时候	这	发光的	射线	哪个	到达	我们	左边	他们	.

但它们还是像到达我们这里的那束光离开它们时那样。

[ɪf] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bɜ:st] [fɔ:θ] [ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [aɪ] [hæv; həv]

If	a	volcano	were	to	burst	forth	in	eruption	on	one	of	the	worlds	I	have
如果	一个	火山	是	到	爆裂	前进	在	火山爆发	在	一	的	这	世界	我	有

[nemd] ,

named	,
命名	,

如果我所命名的某个星球上发生火山爆发，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [si:] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [mu:n] [tɪl] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [hæd; həd]

we	should	not	see	the	flames	in	the	Moon	till	a	second	and	a	quarter	had
我们	应该	不是	看	这	火焰	在	这	月亮	直到	一个	第二	和	一个	四分之一	有

[ɪ'læpst] ,

elapsed	,
过去	,

我们应该在一秒零四分之一的时间后才能看到月亮上的火焰。

[ɪf] [ɪn] ['dʒu:pɪtə(r)] [-]

if	in	Jupiter	[	37	]
如果	在	木星	[	-	]

如果在木星[37]

[nɒt] [tɪl] ['fɔ:ti] - [tu:] ['mɪnɪts] , [ɪn] ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] [tu:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] ,

not	till	forty	-	two	minutes	,	in	Uranus	two	hours	after	,
不是	直到	四十	-	二	分钟	,	在	天王星	二	小时	后	,

直到四十二分钟后，也就是两个小时后，在天王星上，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['neptjuːn] [tɪl] [fɔː(r)] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

and	we	should	not	see	it	in	Neptune	till	four	hours	after	the	eruption	.
和	我们	应该	不是	看	它	在	海王星	直到	四	小时	后	这	火山爆发	.

我们应该在海王星上看到它，直到火山爆发后四个小时。

[ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kɒmprəbli] [mɔː(r)][vɑːst] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊə(r)] ['plænətri] ['sɪstəm] ,

The	distances	are	incomparably	more	vast	outside	our	planetary	system	,
这	距离	是	无与伦比	更多的	广阔的	外部	我们的	行星	系统	,

在我们的行星系统之外，距离要广阔得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [stɪl] [lɒŋgə(r)][ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

and	the	light	is	still	longer	in	reaching	us	.
和	这	光	是	仍然	更长	在	到达	我们	.

光线到达我们这里还需要更长的时间。

[ðʌs] , [ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [reɪ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɑː(r)] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['ælfə] , [ɪn]

Thus	,	a	luminous	ray	coming	from	the	star	nearest	to	us	,	Alpha	,	in
因此	,	一个	发光的	射线	未来	从	这	星星	最近的	到	我们	,	阿尔法	,	在

[sen'tɔːrəs] ,

Centaurus	,
半人马座	,

因此，一道明亮的光线来自距离我们最近的恒星，即半人马座α星，

[teɪks] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

takes	four	years	in	coming	.
需要	四	年	在	未来	.

历时四年才得以实现。

[ə; eɪ] [reɪ] [frɒm; frəm] ['sɪriəs] [ɪz] ['nɪəli] [ten] [j'iəz] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ə'bɪs] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌjuː 'es]

A	ray	from	Sirius	is	nearly	ten	years	in	crossing	the	abyss	which	separates	us
一个	射线	从	天狼星	是	几乎	十	年	在	过境	这	深渊	哪个	分离	我们

[frɒm; frəm] [ðæt] [sʌn] .

from	that	sun	.
从	那	太阳	.

来自天狼星的光线需要近十年时间才能穿越将我们与那颗太阳隔开的深渊。

[ðə; ði][stɑː(r)] [kə'pelə] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi]

The	star	Capella	,	being	the	distance	above	mentioned	from	the	Earth	,	it	is	easy
这	星星	卡佩拉	,	存在	这	距离	多于	提及	从	这	地球	,	它	是	简单的

[tuː; tə] ['kælkjuleɪt] ,

to	calculate	,
到	计算	,

由于五车二（Capella）距离地球的距离如上所述，因此很容易计算。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - , - ['kɪləˌmiːtəz; kɪ'lɒmɪtəz][ðə; ði] ['sekənd] , [wɒt] [taɪm] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə]

at	the	rate	of	300	,	000	kilometres	the	second	,	what	time	is	needed	to
在	这	速度	的	-	,	-	公里	这	第二	,	什么	时间	是	需要	到

[krɒs] [ðɪs] ['dɪstəns] .

cross	this	distance	.
叉	这	距离	.

以每秒 300,000 公里的速度，穿越这段距离需要多长时间?

[ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ə'maʊnts] [tuː; tə]['sev(ə)nti] - [wʌn] [j'iəz] , [eɪt] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)]

The	calculation	amounts	to	seventy	-	one	years	,	eight	months	,	and	twenty	-	four
这	计算	金额	到	七十	-	一	年	,	八	几个月	,	和	二十	-	四

[deɪz] .

days	.
天	.

计算结果为七十一年零八个月零二十四天。

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] [kə'pelə] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,

The	luminous	ray	,	therefore	,	which	came	from	Capella	to	the	Earth	,
这	发光的	射线	,	所以	,	哪个	来了	从	卡佩拉	到	这	地球	,

['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ['sev(ə)nti] - [wʌn] [j'iəz] ,

traversed	space	without	interruption	seventy	-	one	years	,
穿越	空间	没有	中断	七十	-	一	年	,

因此，从五车二射向地球的这道光线，在太空中不间断地传播了七十一年。

[eɪt] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

eight	months	,	and	twenty	-	four	days	before	it	was	visible	on	the	Earth	.
八	几个月	,	和	二十	-	四	天	前	它	曾是	可见的	在	这	地球	.

八个月零二十四天后，它才在地球上可见。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,

In	like	manner	,
在	喜欢	方式	,

同样地，

[ðə; ði] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [liːvz] [ðə; ði] [ɜːθ] [kæn; kən]['əʊnli] [ə'raɪv] [æt; ət] [kə'pelə] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

the	ray	of	light	which	leaves	the	Earth	can	only	arrive	at	Capella	in	the	same
这	射线	的	光	哪个	树叶	这	地球	能	仅有的	到达	在	卡佩拉	在	这	相同的

['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] .

period	of	time	.
时期	的	时间	.

离开地球的光线只能在相同的时间内到达五车二。

[taɪm] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪt] .

Time	occupied	in	the	transmission	of	light	.
时间	占领	在	这	传播	的	光	.

光传输所花费的时间。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ɪf] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðæt] [stɑː(r)] [teɪks] ['nɪəli] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz]

If	the	luminous	ray	which	comes	from	that	star	takes	nearly	seventy	-	two	years
如果	这	发光的	射线	哪个	来	从	那	星星	需要	几乎	七十	-	二	年

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] ,

to	reach	us	,
到	抵达	我们	,

如果来自那颗恒星的明亮光线需要近72年才能到达我们这里，

[ˌaɪ 'tiː] [fɒləʊz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][stɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ?

it	follows	that	we	see	the	star	as	it	was	nearly	seventy	-	two	years	ago	?
它	跟随	那	我们	看	这	星星	作为	它	曾是	几乎	七十	-	二	年	前	?

由此可见，我们看到的这颗恒星与大约72年前的样子几乎相同?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [-]

You	are	quite	right	,	and	this	[	38	]
你	是	相当	正确的	,	和	这	[	-	]

你说得完全正确，而且这[38]

[ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv] ['speʃəli] .

is	the	fact	that	I	want	you	take	note	of	specially	.
是	这	事实	那	我	想	你	拿	笔记	的	特别	.

这一点我特别想让你注意。

[ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] ['kʊriə(r)] .
A belated courier .
一个 迟到的 导游 .

迟到的快递员。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðə; ði] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʊriə(r)] [huː] [brɪŋz] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] ,
the ray of light is like a courier who brings despatches from a distant country ,
这 射线 的 光 是 喜欢 一个 导游 WHO 带来 电报 从 一个 遥远 国家 ,

那道光线就像一位信使，从遥远的国度带来讯息。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] ['nɪəli] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
and having been nearly seventy - two years on the way ,
和 拥有 到过 几乎 七十 - 二 年 在 这 方式 ,

历经近七十二年，

[hɪz; ɪz] [njuːz] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] [ə'kɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['sev(ə)nti] - [tuː]
his news is of events that occurred at the time of his departure seventy - two
他的 消息 是 的 活动 那 发生 在 这 时间 的 他的 离开 七十 - 二
[j'iəz] [ə'gəʊ] .
years ago .
年 前 .

他带来的消息是关于他七十二年前离开时发生的事件。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [di'vain] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
You have divined the mystery .
你 有 神谕 这 神秘 .

你已经解开了这个谜团。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [veɪl] [wɪtʃ] ['ʃraʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Your illustration shows me that you have lifted the veil which shrouded it .
你的 插图 演出 我 那 你 有 抬起 这 面纱 哪个 被遮蔽的 它 .

你的插图让我看到，你已经揭开了笼罩着它的面纱。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪg'zækt] , [ðə; ði] [lait] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['kʊriə(r)] [huː] [brɪŋz] , [nɒt]
In order to be still more exact , the light represents a courier who brings , not
在 命令 到 是 仍然 更多的 精确的 , 这 光 代表 一个 导游 WHO 带来 , 不是
['rɪt(ə)n] [njuːz] ,
written news ,
书面 消息 ,

更准确地说，这束光代表的是传递信息的信使，而不是书面消息。

[bʌt; bət] ['fəutəgræfs] , [ɔː(r)] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] ['riːəl] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm]
but photographs , or , strictly speaking , the real aspect of the country from
但 照片 , 或者 , 严格 请讲 , 这 真实的 方面 的 这 国家 从
[wens] [hiː; hi] [keɪm] .
whence he came .
何处 他 来了 .

但照片，或者更确切地说，是他祖国的真实面貌。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [ɪn][ɔːl][ɪts]['æspekts] ,

We	see	this	living	picture	such	as	it	appeared	,	in	all	its	aspects	,
我们	看	这	活的	图片	这样的	作为	它	出现	,	在	全部	它是	方面	,

我们看到了这幅生动的画面，它呈现出各个方面的样子。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪz] [ʃɒt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [ɔːb] .

at	the	moment	when	the	luminous	rays	shot	forth	from	the	distant	orb	.
在	这	片刻	什么时候	这	发光的	射线	射击	前进	从	这	遥远	球体	.

就在远处的球体射出耀眼光芒的那一刻。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪn'djuːbɪtəbl] .

Nothing	is	more	simple	,	nothing	more	indubitable	.
没有什么	是	更多的	简单的	,	没有什么	更多的	毋庸置疑	.

没有比这更简单、更毋庸置疑的了。

[wen] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [wiː; wi] [siː] ,

When	we	examine	the	surface	of	a	star	with	a	telescope	we	see	,
什么时候	我们	检查	这	表面	的	一个	星星	和	一个	望远镜	我们	看	,

当我们用望远镜观察恒星表面时，我们看到：

[nɒt] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['sɜːfɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

not	the	actual	surface	as	it	was	at	the	time	of	our	observation	,
不是	这	实际的	表面	作为	它	曾是	在	这	时间	的	我们的	观察	,

并非我们观察时的实际表面状态。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [i'mɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sɜːfɪs] .

but	such	as	it	was	when	the	light	was	emitted	from	that	surface	.
但	这样的	作为	它	曾是	什么时候	这	光	曾是	发射	从	那	表面	.

但就像光线从该表面发出时那样。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] , [ɪf] [ə; eɪ][stɑː(r)] , [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [teɪks] [ten] [j'iəz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] ,

This	being	so	,	if	a	star	,	the	light	of	which	takes	ten	years	to	reach	us	,
这	存在	所以	,	如果	一个	星星	,	这	光	的	哪个	需要	十	年	到	抵达	我们	,

如果一颗恒星的光芒需要十年才能到达我们这里，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] [tuː; tə] - [deɪ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]

were	to	be	annihilated	to	-	day	,	we	should	continue	to	see	it	for
是	到	是	彻底消灭	到	-	天	,	我们	应该	继续	到	看	它	为了

[ten] [j'iəz] ,

ten	years	,
十	年	,

如果今天就被消灭，我们还要再看它十年。

[sɪns] [ɪts] [lɑːst] [reɪ] [wʊd] [nɒt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [ten] [j'iəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] . [-]

since	its	last	ray	would	not	reach	us	before	ten	years	had	elapsed	.	[	39	]
自从	它是最后的	射线	会	不是	抵达	我们	前	十	年	有	过去	.	[	-	]	

因为它的最后一束射线要十年后才能到达我们这里。[39]

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði][pɑːst] , [nɒt][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .

We	see	the	past	,	not	the	present	,	aspect	of	the	stars	.
我们	看	这	过去的	,	不是	这	展示	,	方面	的	这	明星	.

我们看到的是星辰的过去，而不是现在。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [səʊ] .

It	is	precisely	so	.
它	是	恰恰	所以	.

正是如此。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ðɪ] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [stɑːz] [duː; də] [nɒt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es]

In	short	,	the	rays	of	light	that	proceed	from	the	stars	do	not	reach	us
在	短的	,	这	射线	的	光	那	继续	从	这	明星	做	不是	抵达	我们

[ˌɪnstən'teɪniəsli] ,

instantaneously	,
瞬间	,

简而言之，来自星辰的光线并不会瞬间到达我们这里。

[bʌt; bət] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]

but	occupy	a	certain	time	in	crossing	the	distance	which	separates	us	from
但	占据	一个	肯定	时间	在	过境	这	距离	哪个	分离	我们	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但需要花费一定的时间才能跨越横亘在我们与他们之间的距离。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðəʊz] [stɑːz] [nɒt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,

and	show	us	those	stars	not	as	they	are	now	,
和	展示	我们	那些	明星	不是	作为	他们	是	现在	,

请向我们展示那些星星，而不是它们现在的样子。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ]['məʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [reɪz] [set] [aʊt] [tuː; tə]

but	such	as	they	were	at	the	moment	in	which	those	rays	set	out	to
但	这样的	作为	他们	是	在	这	片刻	在	哪个	那些	射线	放	出去	到

[trænz'mɪt] [ðə; ðɪ]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

transmit	the	aspect	of	the	stars	to	us	.
发送	这	方面	的	这	明星	到	我们	.

但这就是它们在那一刻的样子，那时那些光线正试图将星辰的景象传递给我们。

[ðʌs] [wiː; wi][bɪ'həʊld][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] .

Thus	we	behold	a	wondrous	transformation	of	the	past	into	the	present	.
因此	我们	看哪	一个	奇妙的	转型	的	这	过去的	进入	这	展示	.

于是，我们见证了过去向现在的奇妙转变。

[ɪn][ðə; ðɪ][stɑː(r)][wiː; wi] [əb'zɜːv] [wiː; wi] [siː] [ðə; ðɪ][pɑːst] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪsə'pɪəd] ,

In	the	star	we	observe	we	see	the	past	,	which	has	already	disappeared	,
在	这	星星	我们	观察	我们	看	这	过去的	,	哪个	有	已经	消失	,

在我们观测到的这颗恒星中，我们看到了已经消失的过去。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][əb'zɜːvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] , [ðə; ðɪ]['æktʃuəl] .

while	to	the	observer	it	is	the	present	,	the	actual	.
尽管	到	这	观察员	它	是	这	展示	,	这	实际的	.

而对于旁观者来说，它是现在，是现实。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ðɪ][pɑːst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][stɑː(r)][ɪz] ['pɒzətɪvli] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əb'zɜːvə(r)] .

Strictly	speaking	,	the	past	of	the	star	is	positively	the	present	of	the	observer	.
严格来说	请讲	,	这	过去的	的	这	星星	是	积极地	这	展示	的	这	观察员	.

严格来说，恒星的过去就是观察者的现在。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] , ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm][deɪ]

As	the	aspect	of	the	worlds	change	from	year	to	year	,	almost	from	day
作为	这	方面	的	这	世界	改变	从	年	到	年	,	几乎	从	天

[tuː; tə] [deɪ] ,

to	day	,
到	天	,

随着世界面貌年复一年、几乎每天都在变化，

[wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðiːz] ['æspekts] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] ['ɪntuː] [speɪs] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

one	can	imagine	these	aspects	emerging	into	space	and	advancing	into	the
一	能	想象	这些	方面	新兴	进入	空间	和	前进	进入	这

['ɪnfɪnət] ,

infinite	,
无限	,

人们可以想象这些方面涌现到太空中，并向无限延伸。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'viːlɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][fɑː(r)] - ['dɪstənt] [spek'tetər] .

and	thus	revealing	their	phases	in	the	sight	of	far	-	distant	spectators	.
和	因此	揭示	他们的	阶段	在	这	视线	的	远的	-	遥远	观众	.

从而在远处的观众面前展现出它们的各个阶段。

[iːtʃ] ['æspekt][ɔː(r)] [ə'pɪərəns] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][ɪn] ['endləs] ['siːkwəns] .

Each	aspect	or	appearance	is	followed	by	another	,	and	so	on	in	endless	sequence	.
每个	方面	或者	外貌	是	随后	经过	其他	,	和	所以	在	在	无尽的	顺序	.

每个方面或外观之后都会出现另一个方面或外观，如此循环往复，永无止境。

[ðʌs] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [beəz] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][ðə; ði][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

Thus	a	series	of	undulations	bears	from	afar	the	past	history	of	the
因此	一个	系列	的	起伏	熊	从	远方	这	过去的	历史	的	这

[wɜːld] [wɪtʃ] [ðə; ði][əb'zɜːvə(r)] [siːz] [ɪn][ɪts] ['veərɪəs] ['feɪzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sək'sesɪvli] [riːtʃ] [hɪm] .

worlds	which	the	observer	sees	in	its	various	phases	as	they	successively	reach	him	.
世界	哪个	这	观察员	看到	在	它是各种各样的		阶段	作为	他们	依次	抵达	他	.

因此，一系列的起伏从远处承载着世界的过去历史，观察者在各个阶段依次看到这些世界。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [stɑːz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [pɑːst] ,

The	events	which	we	see	in	the	stars	at	present	are	already	past	,
这	活动	哪个	我们	看	在	这	明星	在	展示	是	已经	过去的	,

我们现在从星空中看到的事件，其实早已过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['æktʃuəli] ['hæpənɪŋ] [ðeə(r)] [wiː; wi] ['kænɒt] [æz; əz] [jet] [siː] .

and	that	which	is	actually	happening	there	we	cannot	as	yet	see	.
和	那	哪个	是	实际上	发生	那里	我们	不能	作为	然而	看	.

而那里实际发生的事情，我们目前还无法看到。

['riːəlaɪz] [tuː; tə] [jɔː'self] , [maɪ] [frend] , [ðɪs] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['æktʃuəl][fækt] ,

Realise	to	yourself	,	my	friend	,	this	presentation	of	an	actual	fact	,
意识到	到	你自己	,	我的	朋友	,	这	推介会	的	一个	实际的	事实	,

朋友，请你仔细想想，你对事实的这种呈现方式.....

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ] [-]

for	it	is	of	importance	to	you	[	40	]
为了	它	是	的	重要性	到	你	[	-	]

因为这对你来说很重要[40]

[tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [prɪ'seʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]

to	comprehend	the	precession	of	the	waves	of	light	and	to	understand
到	理解	这	进动	的	这	波浪	的	光	和	到	理解

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'daʊtɪd] [truːθ] .

the	essential	nature	of	this	undoubted	truth	.
这	基本的	自然	的	这	毫无疑问	真相	.

理解光波的进动，并理解这一毋庸置疑的真理的本质。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [bɔːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] [laɪt] ,

The	appearance	of	things	,	borne	to	us	by	light	,
这	外貌	的	事物	,	出生	到	我们	经过	光	,

光线将万物的表象带给我们。

[ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðəʊz] [θɪŋz] [nɒt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

shows	us	those	things	not	as	they	are	at	present	,
演出	我们	那些	事物	不是	作为	他们	是	在	展示	,

它向我们展示的并非事物现在的样子，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [wɪtʃ] [pri:'si:d, pri-][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l]

but	as	they	were	in	that	period	of	the	past	which	preceded	the	interval
但	作为	他们	是	在	那	时期	的	这	过去的	哪个	之前	这	间隔

[ɒv; əv][taɪm] ['ni:dɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌjuː 'es]

of	time	needed	for	the	light	to	traverse	the	distance	which	separates	us
的	时间	需要	为了	这	光	到	横穿	这	距离	哪个	分离	我们

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪ'vents] .

from	those	events	.
从	那些	活动	.

但它们发生在过去的那段时期，那段时期早于光线穿越将我们与那些事件分隔开来的距离所需的时间间隔。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði][stɑːz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

We	do	not	see	any	of	the	stars	such	as	they	are	,
我们	做	不是	看	任何	的	这	明星	这样的	作为	他们	是	,

我们看不到任何星星原本的样子，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪz] [ðæt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es][left][ðem; ðəm] .

but	such	as	they	were	when	the	luminous	rays	that	reach	us	left	them	.
但	这样的	作为	他们	是	什么时候	这	发光的	射线	那	抵达	我们	左边	他们	.

但这就是它们被我们接收到的光线照射后的样子。

[ðə; ði]['plænɪt] [ɜːθ] [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

The	planet	Earth	as	seen	from	afar	.
这	行星	地球	作为	已见	从	远方	.

从远处看到的地球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [ðæt] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðeə(r)][pɑːst]

It	is	not	the	actual	condition	of	the	heavens	that	is	visible	,	but	their	past
它	是	不是	这	实际的	状况	的	这	天	那	是	可见的	,	但	他们的	过去的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

我们所能看到的，并非天体现在的状况，而是它们过去的历史。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dɪstənt] [stɑːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'stɪŋkt][fɔː(r); fə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd]

Moreover	,	there	are	distant	stars	which	have	been	extinct	for	ten	thousand
而且	,	那里	是	遥远	明星	哪个	有	到过	灭绝	为了	十	千

[j'iəz] ,

years	,
年	,

此外，还有一些遥远的恒星已经熄灭了一万年之久。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [stɪl] ,

but	which	we	can	see	still	,
但	哪个	我们	能	看	仍然	,

但我们仍然可以看到，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][hæd; həd][set] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

because	the	rays	of	light	from	them	had	set	out	before	they	were
因为	这	射线	的	光	从	他们	有	放	出去	前	他们	是

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

extinguished	.
熄灭	.

因为它们发出的光线在熄灭之前就已经发出了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [stɑːz] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siːk]

Some	of	the	double	stars	,	the	nature	and	movements	of	which	we	seek
一些	的	这	双倍的	明星	,	这	自然	和	移动	的	哪个	我们	寻找

[wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] [tɔɪl] ,

with	care	and	toil	,
和	关心	和	辛劳	,

有些双星，我们花费大量时间和精力去研究它们的性质和运动，

[siːst] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [əˈstrɔnəməz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] .

ceased	to	exist	long	before	astronomers	began	to	make	observations	.
停止	到	存在	长的	前	天文学家	开始	到	制作	观察	.

早在天文学家开始观测之前，它就已经不复存在了。

[ɪf] [ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈhevənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əˈnaɪəleɪtɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [siː]

If	the	visible	heavens	were	to	be	annihilated	to	-	day	we	should	still	see
如果	这	可见的	天	是	到	是	彻底消灭	到	-	天	我们	应该	仍然	看

[stɑːz] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,

stars	to	-	morrow	,
明星	到	-	明天	,

即使今天可见的天空全部消失，我们明天仍然应该能看到星星。

[ˈiːv(ə)n][nekst][jɪə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] ,

even	next	year	,	and	for	a	hundred	years	,	a	thousand	years	,
甚至	下一个	年	,	和	为了	一个	百	年	,	一个	千	年	,

即使是明年，甚至一百年、一千年，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪfti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ,

and	even	for	fifty	and	a	hundred	thousand	years	,	or	more	,
和	甚至	为了	五十	和	一个	百	千	年	,	或者	更多的	,

甚至长达五万年、十万年，甚至更久。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [stɑːz] ,

with	the	exception	only	of	the	nearest	stars	,
和	这	例外	仅有的	的	这	最近的	明星	,

除了最近的几颗恒星之外，

[wɪtʃ] [wʊd] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [səkˈsesɪvli] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈluːmɪnəs] [reɪz]

which	would	disappear	successively	as	the	time	needed	for	their	luminous	rays
哪个	会	消失	依次	作为	这	时间	需要	为了	他们的	发光的	射线

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌjuː ˈes] [-]

to	reach	us	[	41	]
到	抵达	我们	[	-	]

随着光线到达我们所需的时间，它们会逐渐消失[41]

[ɪkˈspaɪəd] .

expired	.
已到期	.

已到期。

[ˈælfə] [ɒv; əv] [ˈsentɔː(r)] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [fɜːst] , [ɪn] [fɔː(r)] [jˈiəz] , [ˈsɪriəs] [ɪn] [ten] [jˈiəz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn]

Alpha	of	Centaur	would	go	out	first	,	in	four	years	,	Sirius	in	ten	years	,	and	so	on
阿尔法	的	半人马	会	去	出去	第一的	,	在	四	年	,	天狼星	在	十	年	,	和	所以	在

.

:
.

半人马座α星会在四年后率先飞出，天狼星会在十年后飞出，以此类推。

[naʊ] , [maɪ] [frend] ,

Now	,	my	friend	,
现在	,	我的	朋友	,

现在，我的朋友，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [əˈplaɪ] [ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈθɪəri] [ɪn][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] [fækts][ɒv; əv]

you	can	easily	apply	a	scientific	theory	in	explanation	of	these	strange	facts	of
你	能	容易地	申请	一个	科学	理论	在	解释	的	这些	奇怪的	事实	的

[wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈwɪtnəs] .

which	I	was	witness	.
哪个	我	曾是	证人	.

你可以很容易地运用科学理论来解释我亲眼目睹的这些奇怪现象。

[ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [wʌn] [siːz] [ðə; ði][stɑː(r)] [kə'pelə] ,

If	from	the	Earth	one	sees	the	star	Capella	,
如果	从	这	地球	一	看到	这	星星	卡佩拉	,

如果从地球上看到五车二（Capella）这颗恒星，

[nɒt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sev(ə)nti] -

not	as	it	is	at	the	moment	of	observation	,	but	as	it	was	seventy	-
不是	作为	它	是	在	这	片刻	的	观察	,	但	作为	它	曾是	七十	-

[tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

two	years	before	,
二	年	前	,

不是观察当下的状态，而是七十二年前的状态。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [frɒm; frəm] [kə'pelə] [wʌn] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sev(ə)nti] -

in	the	same	way	from	Capella	one	would	see	the	Earth	as	it	was	seventy	-
在	这	相同的	方式	从	卡佩拉	一	会	看	这	地球	作为	它	曾是	七十	-

[tuː] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] ,

two	years	earlier	,
二	年	早些时候	,

同样地，从五车二（Capella）可以看到72年前的地球景象。

[fɔː(r); fə(r)] [lait] [teɪks] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['aɪðə(r)] [wei] .

for	light	takes	the	same	time	to	traverse	the	distance	either	way	.
为了	光	需要	这	相同的	时间	到	横穿	这	距离	任何一个	方式	.

因为光无论往哪个方向传播，所需时间都相同。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['mɑːstə(r)] , [ai][hæv; həv] ['fɒləʊd] [jɔː(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ə'tentɪvli] .

Master	,	I	have	followed	your	explanation	attentively	.
掌握	,	我	有	随后	你的	解释	认真地	.

师父，我已认真听取了您的讲解。

[bʌt; bət] , [ai][ɑːsk][juː; jʊ] , [dʌz] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃaɪn] [laɪk][ə; eɪ][stɑː(r)] ?

But	,	I	ask	you	,	does	the	Earth	shine	like	a	star	?
但	,	我	问	你	,	做	这	地球	闪耀	喜欢	一个	星星	?

但是，我想问问大家，地球会像星星一样闪耀吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['luːmɪnəs] ?

Surely	she	is	not	luminous	?
一定	她	是	不是	发光的	?

她肯定不会发光吧?

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['plænɪts] [siːn] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

The	other	planets	seen	from	afar	.
这	其他	行星	已见	从	远方	.

从远处看到的其他行星。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'flekts] [ɪn] [speɪs] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;

She	reflects	in	space	the	light	of	the	Sun	;
她	反映	在	空间	这	光	的	这	太阳	;

她将太阳的光芒反射到太空中;

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði][mɔ:(r)]['aʊə(r)]['plænɪt] [rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ][stɑ:(r)] .

the	greater	the	distance	the	more	our	planet	resembles	a	star	.
这	更大的	这	距离	这	更多的	我们的	行星	类似	一个	星星	.

距离越远，我们的星球就越像一颗恒星。

[ɔ:l][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['reidieit] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ɪts] ['sɜ:fɪs] [ɪz] [kən'denst] ['ɪntu:][ə; eɪ][dɪsk] [ðæt] [bɪ'kʌmz] [smɔ:lə(r)][ænd; ənd][smɔ:lə(r)] .

All	the	light	that	radiates	from	the	Sun	on	its	surface	is	condensed	into	a	disc	that	becomes	smaller	and	smaller	.
全部	这	光	那	辐射	从	这	太阳	在	它是	表面	是	浓缩版	进入	一个	光盘	那	变成	较小的	和	较小的	.

太阳表面辐射出的所有光线都凝聚成一个越来越小的圆盘。

[si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mu:n] ['aʊə(r)] [ɜ:θ] [ə'pɪəz] [ˌfɔ:'ti:n] [taɪmz] [mɔ:(r)] ['lu:mɪnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] ,

Seen	from	the	Moon	our	Earth	appears	fourteen	times	more	luminous	than	the	full	Moon	,
已见	从	这	月亮	我们的	地球	出现	十四	时代	更多的	发光的	比	这	满的	月亮	,

从月球上看，地球的亮度是满月的十四倍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][ɪz] [ˌfɔ:'ti:n] [taɪmz] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [mu:n] .

because	she	is	fourteen	times	larger	than	the	Moon	.
因为	她	是	十四	时代	更大的	比	这	月亮	.

因为她比月亮大十四倍。

[si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plænɪt] ['vi:nəs] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'pɪəz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz]['dʒu:pɪtə(r)] [ə'pɪəz] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

Seen	from	the	planet	Venus	the	Earth	appears	as	bright	as	Jupiter	appears	to	us	.
已见	从	这	行星	金星	这	地球	出现	作为	明亮的	作为	木星	出现	到	我们	.

从金星上看，地球的亮度就像我们看到的木星一样明亮。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['plænɪt] [mɑ:z] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [stɑ:(r)] ,

From	the	planet	Mars	the	Earth	is	the	morning	and	the	evening	star	,
从	这	行星	火星	这	地球	是	这	早晨	和	这	晚上	星星	,

从火星上看，地球既是晨星又是昏星。

[prɪ'zentɪŋ] ['feɪzɪz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['vi:nəs] [tu:; tə][ˌju: 'es] . [-]

presenting	phases	like	those	of	Venus	to	us	.	[	42	]
呈现	阶段	喜欢	那些	的	金星	到	我们	.	[	-	]

向我们展示了金星的相位。[42]

[ðʌs] , [ɔ:l'ðəʊ] ['aʊə(r)] [ɜ:θ] [ɪz] [nɒt] ['lu:mɪnəs] [hɜ:'self] , [ʃi:; ʃi] [ʃaɪnz] [ə'fɑ:(r)] [laɪk] [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plænɪts] ,

Thus	,	although	our	Earth	is	not	luminous	herself	,	she	shines	afar	like	the	Moon	and	the	planets	,
因此	,	虽然	我们的	地球	是	不是	发光的	她自己	,	她	闪耀	远方	喜欢	这	月亮	和	这	行星	,

因此，虽然我们的地球本身并不发光，但她像月亮和行星一样，在远处闪耀着光芒。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [rɪ'flekts] ['ɪntu:] [speɪs] .

by	the	light	that	she	receives	from	the	Sun	,	and	reflects	into	space	.
经过	这	光	那	她	接收	从	这	太阳	,	和	反映	进入	空间	.

她从太阳接收光线，并将光线反射到太空中。

[naʊ] [ðə; ði] [ɪ'vents] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɒn] ['neptju:n] , [ɪf] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

Now	the	events	taking	place	on	Neptune	,	if	seen	from	the	Earth	,
现在	这	活动	采取	地方	在	海王星	,	如果	已见	从	这	地球	,

现在，从地球上看，海王星上正在发生以下事件：

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['aʊəz] ;

would	have	a	delay	of	four	hours	;
会	有	一个	延迟	的	四	小时	;

将会延误四个小时；

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [riːtʃ] ['neptjuːn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

in	like	manner	the	view	of	life	on	the	Earth	could	only	reach	Neptune	in	the	same
在	喜欢	方式	这	看法	的	生活	在	这	地球	可以	仅有的	抵达	海王星	在	这	相同的

[taɪm] ;

time	;
时间	;

同样，地球上的生命景象也只能在同一时间传到海王星；

['nɪəli] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['seprət] [kə'pelə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] .

nearly	seventy	-	two	years	,	therefore	,	separate	Capella	and	the	Earth	.
几乎	七十	-	二	年	,	所以	,	分离	卡佩拉	和	这	地球	.

因此，五车二与地球之间相隔近72年。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [naʊ] [ˌʌndə'stænd] ['pɜːfɪktli]

Although	these	views	are	new	and	strange	to	me	,	I	now	understand	perfectly
虽然	这些	浏览	是	新的	和	奇怪的	到	我	,	我	现在	理解	完美

[haʊ] ,

how	,
如何	,

虽然这些观点对我来说既新颖又陌生，但我现在完全理解了其中的缘由。

[sɪns] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ɪn] ['trævɜ˞sɪŋ] [ðə; ði] [ə'bɪs] [wɪtʃ] ['seprəts]

since	the	light	was	nearly	seventy	-	two	years	in	traversing	the	abyss	which	separates
自从	这	光	曾是	几乎	七十	-	二	年	在	穿越	这	深渊	哪个	分离

[ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [kə'pelə] ,

the	Earth	from	Capella	,
这	地球	从	卡佩拉	,

由于光线穿越分隔地球和五车二的深渊用了将近七十二年时间，

[juː; jʊ] [bɪ'held] [nɒt] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - , [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

you	beheld	not	the	Earth	as	it	was	in	October	1864	,	the	date	of	your
你	观看	不是	这	地球	作为	它	曾是	在	十月	-	,	这	日期	的	你的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

你没能看到1864年10月——你去世的那一天——地球的真面目。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɪn]['dʒænjuəri] - .

but	as	it	appeared	in	January	1793	.
但	作为	它	出现	在	一月	-	.

但正如它在 1793 年 1 月所呈现的那样。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌkɒmprɪ'hend] [kwaɪt] [æz; əz] ['klɪəli] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ]

And	I	comprehend	quite	as	clearly	that	what	you	saw	was	neither	a
和	我	理解	相当	作为	清楚地	那	什么	你	锯	曾是	两者都不	一个

[fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] ['meməri] ,

phenomenon	of	memory	,
现象	的	记忆	,

而且我也非常清楚地明白，你所看到的既不是记忆现象，

[nɔː(r)][ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [ɪk'spɪəriəns] , [bʌt; bət][æn; ən]['æktʃuəl] , ['pɒzətɪv] , [ænd; ənd]

nor	**a**	**supernatural**	**experience**	**,**	**but**	**an**	**actual**	**,**	**positive**	**,**	**and**
也不	一个	超自然	经验	,	但	一个	实际的	,	积极的	,	和

[ˌɪnkən'testəbl] [fækt] ,

incontestable	**fact**	**,**
无可争议的	事实	,

这并非超自然体验，而是真实、肯定且无可辩驳的事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['veri] [truːθ] [wɒt] [hæd; həd] [lɒŋ] [pɑːst] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ðen]

and	**that**	**in**	**very**	**truth**	**what**	**had**	**long**	**passed**	**away**	**on**	**the**	**Earth**	**was**	**only**	**then**
和	那	在	非常	真相	什么	有	长的	通过了	离开	在	这	地球	曾是	仅有的	然后

['prez(ə)nt][tuː; tə][æn; ən][əb'zɜːvə(r)][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .

present	**to**	**an**	**observer**	**at**	**that**	**distance**	**.**
展示	到	一个	观察员	在	那	距离	.

事实上，地球上早已消失的事物，只是在那个距离的观察者眼中呈现出来而已。

[bʌt; bət] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][æn; ən][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['kwestʃən] .

But	**permit**	**me**	**to**	**ask**	**you**	**an**	**incidental**	**question**	**.**
但	允许	我	到	问	你	一个	偶然的	问题	.

不过，请允许我问您一个题外话。

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [tuː; tə] [kə'pelə] [dɪd][juː; jʊ] [krɒs] [ðæt] ['dɪstəns] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['kwɪkli]

In	**coming**	**from**	**the**	**Earth**	**to**	**Capella**	**did**	**you**	**cross**	**that**	**distance**	**even**	**more**	**quickly**
在	未来	从	这	地球	到	卡佩拉	做过	你	叉	那	距离	甚至	更多的	迅速地

[ðæn; ðən] [laɪt] ?

than	**light**	**?**
比	光	?

从地球到五车二，你穿越这段距离的速度是否比光速还要快?

[θɔːt] ['swɪftə(r)][ðæn; ðən] [laɪt] .

Thought	**swifter**	**than**	**light**	**.**
想法	更迅捷	比	光	.

思维比光速更快。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[hæv; həv][aɪ][nɒt] [ɔːl'redi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [-]

Have	**I**	**not**	**already**	**anticipated**	**your**	**[**	**43**	**]**
有	我	不是	已经	预期	你的	[	-	]

我难道还没有预料到你的[43]

['kwestʃən] [ɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [krɒst] [ðɪs] ['dɪstəns] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [θɔːt] .

question	**in**	**telling**	**you**	**that**	**I**	**crossed**	**this**	**distance**	**with**	**the**	**swiftness**	**of**	**thought**	**.**
问题	在	讲述	你	那	我	交叉	这	距离	和	这	速度	的	想法	.

问题是，我如何以迅雷不及掩耳之势跨越了这段距离。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['veri] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ] [deθ] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɒn] [ðɪs] [stɑː(r)] ,

On	**the**	**very**	**day**	**of**	**my**	**death**	**I**	**found**	**myself**	**on**	**this**	**star**	**,**
在	这	非常	天	的	我的	死亡	我	成立	我	在	这	星星	,

在我临终的那天，我发现自己身处这颗恒星之上。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][əd'maɪəd][ænd; ənd] [lʌvd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɔːl][maɪ] [laɪf][ɒn][ðə; ðɪ] [tə'restrɪəl] [gləʊb] .

which	**I**	**had**	**admired**	**and**	**loved**	**so**	**much**	**all**	**my**	**life**	**on**	**the**	**terrestrial**	**globe**	**.**
哪个	我	有	钦佩	和	喜爱	所以	很多	全部	我的	生活	在	这	陆地	地球	.

我在地球上生活了一辈子，一直都非常钦佩和热爱它。

- .

Quærens	**.**
-	.

Quærens。

[ɑː] , ['mɑːstə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] , [jɔː(r); jə(r)] ['vɪʒn] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [les]

Ah	,	Master	,	although	everything	is	thus	explained	,	your	vision	is	not	the	less
啊	,	掌握	,	虽然	一切	是	因此	解释	,	你的	想象	是	不是	这	较少的

['wʌndəf(ə)l] .

wonderful	.
精彩的	.

啊，师父，虽然一切都这样解释了，但您的远见卓识依然令人惊叹。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [fə'nɒmɪnən] [ðæt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðʌs] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [pɑːst] [ɪn]

Truly	it	is	an	astonishing	phenomenon	that	of	seeing	thus	at	once	the	past	in
真的	它	是	一个	惊人	现象	那	的	看到	因此	在	一次	这	过去的	在

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['mænə(r)] .

the	present	in	this	extraordinary	manner	.
这	展示	在	这	非凡的	方式	.

的确，这是一种令人惊叹的现象，能够以如此非凡的方式同时在现在和过去之间看到联系。

[nɒt] [les] ['mɑːvələs] [ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] ,

Not	less	marvellous	is	the	thought	of	seeing	the	stars	,
不是	较少的	奇妙	是	这	想法	的	看到	这	明星	,

想到能看到星星，也同样令人惊叹。

[nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wen] [wʌn] [meɪks] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]

not	such	as	they	are	when	one	makes	the	observation	,	nor	as	they	have
不是	这样的	作为	他们	是	什么时候	一	制作	这	观察	,	也不	作为	他们	有

[biːn] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

been	simultaneously	,
到过	同时地	,

既不是人们观察时的样子，也不是它们同时存在时的样子。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['ɛpɒkz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dɪstənsɪz] ,

but	as	they	have	been	at	different	epochs	according	to	their	distances	,
但	作为	他们	有	到过	在	不同的	纪元	根据	到	他们的	距离	,

但由于它们所处的时代不同，且距离遥远，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hæz; həz]['teɪkən][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] !

and	the	time	that	the	light	of	each	has	taken	in	coming	to	the	Earth	!
和	这	时间	那	这	光	的	每个	有	已采取	在	未来	到	这	地球	!

以及每道光芒来到地球所花费的时间！

[laɪt] .

Light	.
光	.

光。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[aɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðɪs]

I	venture	to	say	that	the	natural	astonishment	that	you	feel	in	contemplating	this
我	风险投资	到	说	那	这	自然的	惊讶	那	你	感觉	在	沉思	这

[truːθ] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['prelјuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə][ʌn'fəʊld][tuː; tə][juː; jʊ] .

truth	is	only	the	prelude	to	the	things	which	I	have	now	to	unfold	to	you	.
真相	是	仅有的	这	序幕	到	这	事物	哪个	我	有	现在	到	展开	到	你	.

我斗胆说一句，你思考这个真理时所感受到的自然的惊讶，仅仅是我接下来要向你揭示的事情的序幕。

[ʌn'daʊtɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [ðæt] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

Undoubtedly	**,**	**it**	**appears**	**at**	**first**	**sight**	**very**	**extraordinary**	**,**	**that**	**by**	**removing**	**to**	**a**
无疑	,	它	出现	在	第一的	视线	非常	非凡的	,	那	经过	移除	到	一个

['dɪstəns] [ɪn] [speɪs] ,

distance	**in**	**space**	**,**
距离	在	空间	,

毫无疑问，乍一看这似乎非常不可思议，即通过空间上的距离，

[wʌn][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [lɒŋ] [pɑːst] [ɪ'vents] ,

one	**can**	**become**	**a**	**witness**	**of**	**long**	**past**	**events**	**,**
一	能	变得	一个	证人	的	长的	过去的	活动	,

一个人可以成为很久以前事件的见证人，

[ænd; ənd] [ˌriː'maʊnt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [taɪm] .

and	**remount**	**as**	**it**	**were**	**the**	**stream**	**of**	**time**	**.**
和	重新安装	作为	它	是	这	溪流	的	时间	.

仿佛重新开启了时间的洪流。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] [streɪndʒ] [ðæn; ðən] [wɒt] [ai][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

But	**this**	**is**	**not**	**more**	**strange**	**than**	**what**	**I**	**have**	**yet**	**to**	**communicate**	**to**	**you**	**,**
但	这	是	不是	更多的	奇怪的	比	什么	我	有	然而	到	交流	到	你	,

但这还不如我接下来要告诉你的事那么奇怪。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] [stɪl] [mɔː(r)][ɪ'mædʒɪnəri] [ɪf] [juː; jʊ] [-]

and	**which**	**will**	**appear**	**to**	**you**	**still**	**more**	**imaginary**	**if**	**you**	**[**	**44**	**]**
和	哪个	将要	出现	到	你	仍然	更多的	假想	如果	你	[	-	]

如果你[44]，那么它在你看来会显得更加虚构。

[kæn; kən]['lɪs(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [maɪ] [deθ]

can	**listen**	**a**	**little**	**longer**	**to**	**the**	**narrative**	**of**	**that**	**day**	**which**	**followed**	**my**	**death**
能	听	一个	小的	更长	到	这	叙述	的	那	天	哪个	随后	我的	死亡

.

:

.

我可以再多听一会儿关于我死后那天发生的事情的叙述。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[gəʊ][ɒn] , [ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ai][ˌeɪ 'em]['iːgə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] .

Go	**on**	**,**	**I**	**beg**	**of**	**you**	**,**	**I**	**am**	**eager**	**to**	**hear**	**you**	**.**
去	在	,	我	求	的	你	,	我	是	渴望的	到	听到	你	.

请继续，我求你了，我很想听你讲。

[θriː]

III

三、

三

['luːmɪn] [siːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [ɒn] [ɜːθ] .

Lumen	**sees**	**his**	**own**	**life**	**on**	**Earth**	**.**
流明	看到	他的	自己的	生活	在	地球	.

卢门看到了自己在地球上的生活。

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[ɒn] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sæŋgwɪnəri] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] [ˌrɛvə'luːʃən] ,

On	turning	away	from	the	sanguinary	scenes	of	the	Place	de	la	Révolution	,
在	转弯	离开	从	这	血腥	场景	的	这	地方	德	拉	革命	,

转身离开革命广场血腥的景象，

[maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] [æn; ən] [æn'tiːk] [staɪl] ,

my	eyes	were	attracted	towards	a	habitation	of	somewhat	an	antique	style	,
我的	眼睛	是	吸引	向	一个	居住地	的	有些	一个	古董	风格	,

我的目光被一栋略带古色古香的住宅所吸引。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['nɒtrə] [deɪm] ,

situated	in	front	of	Notre	Dame	,
位于	在	正面	的	圣母	贵妇人	,

位于巴黎圣母院正前方，

[ænd; ənd] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][skweə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

and	occupying	the	place	of	the	present	square	in	front	of	the	cathedral	.
和	占领	这	地方	的	这	展示	正方形	在	正面	的	这	大教堂	.

并占据了现在大教堂前的广场位置。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [faɪv] [p'ɜːsənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

I	saw	a	group	of	five	persons	before	the	entrance	of	the	cathedral	,
我	锯	一个	团体	的	五	人	前	这	入口	的	这	大教堂	,

我在大教堂入口前看到五个人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn] ['wʊdn] ['bentʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ʌn'kʌvəd] .

who	were	reclining	on	wooden	benches	in	the	sunshine	,	with	their	heads	uncovered	.
WHO	是	斜倚	在	木制的	长椅	在	这	阳光	,	和	他们的	头部	裸露	.

他们斜倚在阳光下的木凳上，头也没有戴帽子。

[wen] [ðeɪ] [rəʊz] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði][skweə(r)] , [aɪ] [pə'siːvd] [ðæt] [wʌn] [wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

When	they	rose	and	crossed	the	square	,	I	perceived	that	one	was	my	father	,
什么时候	他们	玫瑰	和	交叉	这	正方形	,	我	感知	那	一	曾是	我的	父亲	,

当他们起身穿过广场时，我认出其中一个是我的父亲。

['jʌŋgə] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [hɪm] , [ə'nʌðə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [stɪl] ['jʌŋgə] ,

younger	than	I	could	remember	him	,	another	my	mother	,	still	younger	,
年轻	比	我	可以	记住	他	,	其他	我的	母亲	,	仍然	年轻	,

他比我记忆中的他还要年轻，我的母亲也比他年轻，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] [daɪd][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

and	a	third	a	cousin	of	mine	who	died	the	same	year	as	my	father	,
和	一个	第三	一个	表哥	的	矿	WHO	死亡	这	相同的	年	作为	我的	父亲	,

还有一位是我的堂兄，他和我父亲同年去世。

[naʊ] ['nɪəli] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

now	nearly	forty	years	ago	.
现在	几乎	四十	年	前	.

距今已有近四十年了。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðiːz] [p'ɜːsənz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

I	found	it	difficult	at	first	to	recognise	these	persons	,	for	instead	of	facing	them	,
我	成立	它	难的	在	第一的	到	认出	这些	人	,	为了	反而	的	面向	他们	,

起初我很难认出这些人，因为我并没有面对他们，

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm]['əʊnli][frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] .

I	saw	them	only	from	on	high	above	their	heads	.
我	锯	他们	仅有的	从	在	高的	多于	他们的	头部	.

我只从高处俯瞰他们。

[ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ] ,

I	was	not	a	little	surprised	at	this	unlooked	-	for	meeting	,
我	曾是	不是	一个	小的	惊讶	在	这	未曾注意的	-	为了	会议	,

这次意料之外的会面让我感到有些惊讶。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [maɪ]['peərənts][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

but	then	I	remembered	that	I	had	heard	that	my	parents	lived	in	the	Place
但	然后	我	记得	那	我	有	听到	那	我的	父母	居住地	在	这	地方

['nɒtrə] [deɪm] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [-]

Notre	Dame	before	my	[	45	]
圣母	贵妇人	前	我的	[	-	]

但后来我想起来，我曾听说我的父母在我出生之前住在圣母广场[45]

[bɜːθ] .

birth	.
出生	.

出生。

[ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [prə'faʊndli] [ai][wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [saɪt] ;

I	cannot	tell	you	how	profoundly	I	was	affected	by	this	sight	;
我	不能	告诉	你	如何	深刻地	我	曾是	做作的	经过	这	视线	;

我无法告诉你我被眼前景象深深震撼了；

[maɪ] [pə'sepʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [feɪl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][əb'skjʊə(r)]['pærɪs]

my	perception	seemed	to	fail	me	,	and	a	cloud	appeared	to	obscure	Paris
我的	洞察力	似乎	到	失败	我	,	和	一个	云	出现	到	朦胧	巴黎

[frɒm; frəm][maɪ] [vjuː] .

from	my	view	.
从	我的	看法	.

我的感知似乎出了问题，一团云遮蔽了巴黎的景色。

[ai] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ]

I	felt	as	though	I	had	been	carried	off	by	a	whirlwind	;	for	,	as	you
我	毛毡	作为	尽管	我	有	到过	携带	离开	经过	一个	旋风	;	为了	,	作为	你

[ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] ,

are	aware	,
是	意识到的	,

我感觉自己仿佛被旋风卷走了；因为，正如你所知，

[ai][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv] [taɪm] .

I	had	lost	all	sense	of	time	.
我	有	丢失的	全部	感觉	的	时间	.

我完全失去了时间概念。

[wen] [ai] [brɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] ['ɒbdʒɪkts] [dɪ'stɪŋktli] ,

When	I	began	again	to	see	objects	distinctly	,
什么时候	我	开始	再次	到	看	对象	明显地	,

当我再次能够清晰地看到物体时，

[ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪs] [diː] [ˌpæntɪ'ɒn] .

I	noticed	a	troop	of	children	running	across	the	Place	de	Panthéon	.
我	注意到	一个	部队	的	孩子们	跑步	穿过	这	地方	德	万神殿	.

我注意到一群孩子正在穿过先贤祠广场。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [skuːl] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [klɑːs] ;

They	looked	like	school	children	coming	out	of	class	;
他们	看起来	喜欢	学校	孩子们	未来	出去	的	班级	;

他们看起来像刚下课的小学生；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][pɔːrt'foʊlioʊz][ænd; ənd] [bʊks] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

for	they	had	their	portfolios	and	books	in	their	hands	,	and	were
为了	他们	有	他们的	投资组合	和	图书	在	他们的	双手	,	和	是

[ə'pærəntli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] ,

apparently	going	to	their	homes	,
显然	去	到	他们的	房屋	,

因为他们手里拿着文件夹和书籍，显然是要回家了。

['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] .

gambolling	and	gesticulating	.
嬉戏	和	做手势	.

嬉戏打闹，手舞足蹈。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'træktɪd] [ˌem 'iː] [ɪ'speʃəli] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ]

Two	of	them	attracted	me	especially	,	for	I	saw	they	were	quarrelling
二	的	他们	吸引	我	尤其	,	为了	我	锯	他们	是	争吵

[ænd; ənd][dʒʌst] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] ,

and	just	preparing	to	fight	,
和	只是	准备	到	斗争	,

其中有两个尤其引起了我的注意，因为我看到他们正在争吵，而且正准备打架。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]

and	another	little	fellow	was	advancing	to	separate	them	when	he	received
和	其他	小的	同伴	曾是	前进	到	分离	他们	什么时候	他	已收到

[ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] .

a	blow	on	the	shoulder	and	was	thrown	down	.
一个	吹	在	这	肩膀	和	曾是	抛掷	向下	.

另一个小家伙上前想把他们分开，结果肩膀挨了一拳，被打倒在地。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ræn][tuː; tə] [help] [hɪm] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] ['mʌðə(r)] .

In	an	instant	a	woman	ran	to	help	him	;	this	was	my	own	mother	.
在	一个	立即的	一个	女士	跑	到	帮助	他	;	这	曾是	我的	自己的	母亲	.

瞬间，一个女人跑过来帮助他；那是我的母亲。

[wɜːdz] [feɪl][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [maɪ] [ə'meɪzmənt] [wen] [aɪ] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [huːz]

Words	fail	me	to	tell	my	amazement	when	I	perceived	that	the	child	to	whose
字	失败	我	到	告诉	我的	惊愕	什么时候	我	感知	那	这	孩子	到	谁

['reskjuː] [maɪ] ['mʌðə(r)] [keɪm] [wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] [self] .

rescue	my	mother	came	was	my	own	self	.
救援	我的	母亲	来了	曾是	我的	自己的	自己	.

当我意识到母亲前来营救的孩子竟然是我自己时，我震惊得说不出话来。

['nevə(r)][ɪn][maɪ]['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [laɪf] ,

Never	in	my	seventy	-	two	years	of	earthly	life	,
绝不	在	我的	七十	-	二	年	的	尘世的	生活	,

在我七十二年的尘世生活中，从未发生过

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ɪ'vents] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

with	all	the	unlooked	-	for	changes	and	strange	events	with	which	it	was
和	全部	这	未曾注意的	-	为了	变化	和	奇怪的	活动	和	哪个	它	曾是

['kraʊdɪd] ,

crowded	,
挤	,

尽管这里充满了意想不到的变化和奇怪的事件，

['nevə(r)][ɪn][ɔːl][ɪts] [sə'praiziz] [ænd; ənd] [tʃɑːnsiz] [hæv; həv][aɪ][felt] [sʌtʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [saɪt]

never	in	all	its	surprises	and	chances	have	I	felt	such	emotion	as	this	sight
绝不	在	全部	它是	惊喜	和	机会	有	我	毛毡	这样的	情感	作为	这	视线

[kɔːzd] [ˌem 'iː] ;

caused	me	;
导致	我	;

纵使我经历过无数惊喜和机遇，也从未像眼前这番景象一样，感受到如此强烈的情感；

[ai][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'kʌm] [wen] [ɪn] [ðɪs] [tʃaɪld] [ai] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] — [maɪ'self] ! [-]

I	was	completely	overcome	when	in	this	child	I	recognised	—	myself	!	[	46	]
我	曾是	完全地	克服	什么时候	在	这	孩子	我	已确认	—	我	!	[	-	]

当我在这孩子身上认出自己时，我完全不知所措！[46]

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[juː; jʊ] [sɔː] [jɔː'self] ?

You	saw	yourself	?
你	锯	你自己	?

你看到自己了吗?

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[jes] , [maɪ'self] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [blɒnd] [kɜːrlz] [ɒv; əv] [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,

Yes	,	myself	,	with	the	blond	curls	of	six	years	of	age	,
是的	,	我	,	和	这	金发	卷发	的	六	年	的	年龄	,

是的，我自己，有着六岁时的金色卷发。

[wɪð] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒlə(r)] [im'brɔidəd] [baɪ] [maɪ] ['mʌðərz] [hændz] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [blaʊz] [ɒv; əv] [lait] [bluː] ['kʌlə(r)] ,

with	my	little	collar	embroidered	by	my	mother's	hands	,	my	little	blouse	of	light	blue	colour	,
和	我的	小的	衣领	绣花	经过	我的	母亲的	双手	,	我的	小的	女式衬衫	的	光	蓝色的	颜色	,

我穿着妈妈亲手绣着小领子的小衬衫，浅蓝色的小衬衫，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kʌfs] ['ɔːlweɪz] ['rʌmp(ə)ld] .

and	the	cuffs	always	rumpled	.
和	这	袖口	总是	皱巴巴的	.

袖口总是皱巴巴的。

[ðeə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ,

There	I	was	,
那里	我	曾是	,

当时我就在那里，

[ðə; ðɪ] ['veri] [seɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɑːf] - [ɪ'feɪst] ['mɪnɪtʃə(r)] [ðæt] [stʊd] [ɒn] [maɪ] ['mæntlpiːs] .

the	very	same	as	you	have	seen	in	the	half	-	effaced	miniature	that	stood	on	my	mantelpiece	.
这	非常	相同的	作为	你	有	已见	在	这	一半	-	抹去	微型	那	站立	在	我的	壁炉架	.

和你从我壁炉架上那幅残破不堪的微型画中看到的一模一样。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ʃɑːpli] [rɪ'pruːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

My	mother	came	over	to	me	,	and	sharply	reproving	the	other	boys	,
我的	母亲	来了	超过	到	我	,	和	尖锐地	责备	这	其他	男孩们	,

我母亲走到我跟前，严厉地斥责了其他男孩。

[tʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ðen] [led] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ðɪ] [hænd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

took	me	up	in	her	arms	,	and	then	led	me	by	the	hand	into	the	house	,
采取	我	向上	在	她	武器	,	和	然后	引领	我	经过	这	手	进入	这	房子	,

她把我抱起来，然后牵着我的手进了屋。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruː] [dʌlm] .

which	was	close	to	the	Rue	d'Ulm	.
哪个	曾是	关闭	到	这	后悔	乌尔姆	.

它靠近乌尔姆街。

[ðeə(r)] [aɪ] [sɔː] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ,

There	I	saw	that	,	after	passing	through	the	house	,
那里	我	锯	那	,	后	通过	通过	这	房子	,

我看到，穿过房子之后，

[wiː; wi] [ˌriːə'piə] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['kʌmpəni] .

we	reappeared	in	the	garden	in	the	midst	of	a	numerous	company	.
我们	再次出现	在	这	花园	在	这	中间	的	一个	很多的	公司	.

我们重新出现在花园里，周围有很多人。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

['mɑːstə(r)] , ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['krɪtɪsɪzəm] .

Master	,	pardon	me	a	criticism	.
掌握	,	赦免	我	一个	批评	.

师父，恕我直言。

[aɪ] [kən'fes] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [jɔː'self]

I	confess	to	you	that	it	appears	to	me	impossible	that	you	could	see	yourself
我	承认	到	你	那	它	出现	到	我	不可能的	那	你	可以	看	你自己

;

;
;

我坦白地说，在我看来，你能看到自己是不可能的；

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [p'ɜːsənz] ; [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] ,

you	could	not	be	two	persons	;	and	since	you	were	seventy	-	two	years	old	,
你	可以	不是	是	二	人	;	和	自从	你	是	七十	-	二	年	老的	,

[jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfənsi] [wɒz; wəz] [pɑːst] ,

your	infancy	was	passed	,
你的	婴儿期	曾是	通过了	,

你不可能同时是两个人；而且你已经七十二岁了，你的婴儿时期已经过去了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['təʊtəli] [dɪsə'pɪəd] .

and	had	totally	disappeared	.
和	有	完全	消失	.

完全消失了。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪg'zɪstɪd] .

You	could	not	see	a	thing	that	no	longer	existed	.
你	可以	不是	看	一个	事物	那	不	更长	存在	.

你不可能看到已经不存在的事物。

[aɪ] ['kænɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [haʊ] [wen] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [jɔː'self] [æz; əz] [æn; ən]

I	cannot	comprehend	how	when	an	old	man	you	could	see	yourself	as	an
我	不能	理解	如何	什么时候	一个	老的	男人	你	可以	看	你自己	作为	一个

['ɪnfənt] .

infant	.
婴儿	.

我无法理解，一个老人怎么会觉得自己还是个婴儿。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[waɪ] ['kænɒt] [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [graʊndz] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌnz] ?

Why	**cannot**	**you**	**admit**	**this**	**point**	**on**	**the**	**same**	**grounds**	**as**	**the**	**preceding**	**ones**	**?**
为什么	不能	你	承认	这	观点	在	这	相同的	理由	作为	这	前	一个	?

为什么你不能用与之前相同的理由承认这一点呢?

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [jɔː'self] ['dʌb(ə)l] , [æn; ən] ['ɪnfənt] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld][mæn] , [æt; ət]

Because	**you**	**cannot**	**see**	**yourself**	**double**	**,**	**an**	**infant**	**and**	**an**	**old**	**man**	**,**	**at**
因为	你	不能	看	你自己	双倍的	,	一个	婴儿	和	一个	老的	男人	,	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . [-]

the	**same**	**time**	**.**	**[**	**47**	**]**
这	相同的	时间	.	[	-	]

因为你不可能同时看到自己是两个不同的人，一个是婴儿，一个是老人。[47]

[ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪnfərəns] .

A	**logical**	**inference**	**.**
一个	逻辑	推理	.

逻辑推理。

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mætə(r)][mɔː(r)] ['kləʊsli] , [maɪ] [frend] .

Look	**at**	**the**	**matter**	**more**	**closely**	**,**	**my**	**friend**	**.**
看	在	这	事情	更多的	密切	,	我的	朋友	.

朋友，请仔细审视一下这件事。

[juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fækt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [əb'zɜːv] ,

You	**admit**	**the**	**general**	**fact**	**,**	**but**	**you**	**do**	**not**	**sufficiently**	**observe**	**,**
你	承认	这	一般的	事实	,	但	你	做	不是	足够	观察	,

你承认这个普遍事实，但你没有充分观察。

[ðæt] [ðɪs] [lɑːst] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪz] ['lɒdʒɪkli] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm] [ðæt] [fækt] .

that	**this**	**last**	**particular**	**is**	**logically**	**inferred**	**from**	**that**	**fact**	**.**
那	这	最后的	特别的	是	逻辑上	推断	从	那	事实	.

最后一点可以从该事实合乎逻辑地推断出来。

[juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [vjuː] [aɪ][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz]['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ɪn]

You	**admit**	**that**	**the**	**view**	**I**	**had**	**of**	**the**	**Earth**	**was**	**seventy**	**-**	**two**	**years**	**in**
你	承认	那	这	看法	我	有	的	这	地球	曾是	七十	-	二	年	在

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

coming	**to**	**me**	**,**
未来	到	我	,

你承认，我对地球的看法是在七十二年后才形成的。

[duː; də][juː; jʊ] [nɒt] ?

do	**you**	**not**	**?**
做	你	不是	?

难道你不觉得吗?

[ðæt] [ɪ'vents] [riːtʃt] [ˌem 'iː]['əʊnli][æt; ət] [ðæt] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs]

that	**events**	**reached**	**me**	**only**	**at**	**that**	**interval**	**of**	**time**	**after**	**they**	**had**	**taken**	**place**
那	活动	达到	我	仅有的	在	那	间隔	的	时间	后	他们	有	已采取	地方

?

?

?

难道事情发生后过了那么一段时间我才知道吗?

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [ˈiːpɒk] ?

in	short	,	that	I	saw	the	world	as	it	was	at	that	epoch	?
在	短的	,	那	我	锯	这	世界	作为	它	曾是	在	那	时代	?

简而言之，我所看到的，就是那个时代的真实世界?

[juː; jʊ][əd'mɪt] , ['laɪkwaɪz] ,

You	admit	,	likewise	,
你	承认	,	同样地	,

你也承认这一点。

[ðæt] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [sɔː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðəʊz]

that	as	I	saw	the	streets	of	that	time	I	saw	also	the	children	running	in	those
那	作为	我	锯	这	街道	的	那	时间	我	锯	还	这	孩子们	跑步	在	那些

[striːts] ?

streets	?
街道	?

当我看到当时的街道时，我也看到了孩子们在街上奔跑?

[juː; jʊ][əd'mɪt] [ɔːl] [ðɪs] ?

You	admit	all	this	?
你	承认	全部	这	?

你承认这一切吗?

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[jes] , [dɪ'saɪdɪdli] .

Yes	,	decidedly	.
是的	,	绝对地	.

是的，绝对是。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[wel] , [ðen] , [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [truːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][maɪ'self] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

Well	,	then	,	since	I	saw	this	troop	of	children	,	and	myself	amongst	them	,
出色地	,	然后	,	自从	我	锯	这	部队	的	孩子们	,	和	我	在	他们	,

那么，既然我看到了这群孩子，而且我自己也身处其中，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [maɪ'self][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?

why	do	you	say	I	could	not	see	myself	as	well	as	the	others	?
为什么	做	你	说	我	可以	不是	看	我	作为	出色地	作为	这	其他的	?

你为什么说我无法像其他人一样看清自己?

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ðeə(r)] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] !

But	you	were	no	longer	there	amongst	them	!
但	你	是	不	更长	那里	在	他们	!

但你已经不在那里了!

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ə'gen] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [ðɪs] [həʊl] [truːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

Again	**,**	**I**	**repeat**	**,**	**this**	**whole**	**troop**	**of**	**children**	**has**	**ceased**	**to**	**exist**	**.**
再次	,	我	重复	,	这	所有的	部队	的	孩子们	有	停止	到	存在	.

我再次重申，这群孩子已经全部消失了。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [left]

But	**I**	**saw**	**them**	**such**	**as**	**they**	**were**	**at**	**the**	**moment**	**the**	**ray**	**of**	**light**	**left**
但	我	锯	他们	这样的	作为	他们	是	在	这	片刻	这	射线	的	光	左边

[ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	**Earth**	**,**
这	地球	,

但我看到的，是那道光束离开地球的那一刻，它们原本的模样。

[wɪtʃ] ['əʊnli] [riːtʃt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

which	**only**	**reached**	**me**	**at**	**the**	**present**	**time**	**.**
哪个	仅有的	达到	我	在	这	展示	时间	.

直到现在我才收到。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] ,

And	**as**	**I**	**could**	**distinguish**	**the**	**fifteen**	**to**	**eighteen**	**children**	**in**	**the**	**group**	**,**
和	作为	我	可以	区分	这	十五	到	十八	孩子们	在	这	团体	,

我能分辨出这群孩子中的十五到十八个，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]

there	**was**	**no**	**reason**	**why**	**I**	**should**	**disappear**	**from**	**amongst**	**them**	**because**	**I**
那里	曾是	不	原因	为什么	我	应该	消失	从	在	他们	因为	我

[maɪ'self][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪstənt] [spek'teɪtə(r)] .

myself	**was**	**the**	**distant**	**spectator**	**.**
我	曾是	这	遥远	旁观者	.

我没有任何理由从他们中间消失，因为我自己只是一个远在天边的旁观者。

[sɪns] ['eni] ['ʌðə(r)] [əb'zɜːvə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [maɪ] ['kɒmreɪdz] , [-]

Since	**any**	**other**	**observer**	**could**	**see**	**me**	**in**	**company**	**with**	**my**	**comrades**	**,**	**[**	**48**	**]**
自从	任何	其他	观察员	可以	看	我	在	公司	和	我的	同志们	,	[	-	]

由于任何其他观察者都能看到我和我的同志们在一起，[48]

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [fɔːm] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ?

why	**should**	**I**	**form**	**an**	**exception**	**?**
为什么	应该	我	形式	一个	例外	?

我为什么要破例?

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [maɪ'self] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

I	**saw**	**them**	**all**	**,**	**and**	**I**	**saw**	**myself**	**amongst**	**them**	**.**
我	锯	他们	全部	,	和	我	锯	我	在	他们	.

我看到了他们所有人，也看到了自己身处其中。

- .

Quærens	**.**

- .

Quærens。

[aɪ][hæd; həd] [nɒt] ['fʊli] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

I	**had**	**not**	**fully**	**taken**	**in**	**the**	**idea**	**.**
我	有	不是	完全	已采取	在	这	主意	.

我当时还没有完全理解这个想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ðæt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

It	**is**	**evident**	**,**	**in**	**short**	**,**	**that**	**seeing**	**a**	**troop**	**of**	**children**	**,**	**of**	**whom**	**you**	**were**
它	是	明显	,	在	短的	,	那	看到	一个	部队	的	孩子们	,	的	谁	你	是

[wʌn] ,

one	**,**
一	,

简而言之，显而易见的是，看到一群孩子（你也是其中一员），

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə][siː] [jɔːˈself] [æz; əz][wel][æz; əz][juː; jʊ][sɔː][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] .

you	could	not	fail	to	see	yourself	as	well	as	you	saw	the	others	.
你	可以	不是	失败	到	看	你自己	作为	出色地	作为	你	锯	这	其他的	.

你不可能看不到自己，就像你看到了其他人一样。

['luːmɪn] [siːz] [hɪm'self][ə; eɪ][tʃaɪld] .

Lumen	sees	himself	a	child	.
流明	看到	他自己	一个	孩子	.

卢门觉得自己还是个孩子。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ['ɪntuː] [wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [aɪ][wɒz; wəz] [θrəʊn] .

Now	you	can	understand	into	what	a	state	of	surprise	I	was	thrown	.
现在	你	能	理解	进入	什么	一个	状态	的	惊喜	我	曾是	抛掷	.

现在你应该能理解我当时有多么惊讶了吧。

[ðɪs] [tʃaɪld][wɒz; wəz] ['riːəli] [maɪ'self] , [fleʃ] [ænd; ənd][bəʊnz] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['vʌlgə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz]

This	child	was	really	myself	,	flesh	and	bones	,	as	the	vulgar	expression	has
这	孩子	曾是	真的	我	,	肉	和	骨头	,	作为	这	庸俗	表达	有

[ˌaɪ 'tiː] — [maɪ'self] ,

it	—	myself	,
它	—	我	,

这个孩子其实就是我自己，有血有肉，用俗话说就是——我自己。

[æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv][sɪks] [j'iəz] .

at	the	age	of	six	years	.
在	这	年龄	的	六	年	.

六岁时。

[aɪ] [sɔː] [maɪ'self][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð]

I	saw	myself	as	well	as	the	company	in	the	garden	who	were	playing	with
我	锯	我	作为	出色地	作为	这	公司	在	这	花园	WHO	是	玩耍	和

[ˌem 'iː] [sɔː] [ˌem 'iː] .

me	saw	me	.
我	锯	我	.

我看到了自己，也看到了在花园里和我一起玩耍的伙伴们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['mɪrɑːʒ] , [nəʊ] ['vɪʒn] , [nəʊ]['spektə(r)] , [nəʊ] [ˌremɪ'nɪsns] , [nəʊ] ['ɪmɪdʒ] ; [ˌaɪ 'tiː]

It	was	no	mirage	,	no	vision	,	no	spectre	,	no	reminiscence	,	no	image	;	it
它	曾是	不	海市蜃楼	,	不	想象	,	不	幽灵	,	不	怀旧	,	不	图像	;	它

[wɒz; wəz] [ri'æləti] ,

was	reality	,
曾是	现实	,

那不是海市蜃楼，不是幻象，不是幽灵，不是回忆，不是影像；那是现实。

['pɒzətɪvli] [maɪ'self] , [maɪ] [θɔːt] [ænd; ənd][maɪ] ['bɒdi] .

positively	myself	,	my	thought	and	my	body	.
积极地	我	,	我的	想法	和	我的	身体	.

积极地看待我自己、我的思想和我的身体。

[aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] .

I	was	there	before	my	eyes	.
我	曾是	那里	前	我的	眼睛	.

我亲眼所见。

[ɪf] [maɪ]['ʌðə(r)] ['sensɪz] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] ,

If	my	other	senses	had	the	perfection	of	my	sight	,
如果	我的	其他	感官	有	这	完美	的	我的	视线	,

如果我的其他感官也能像我的视觉一样完美，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [maɪˈself] .

it	seemed	as	though	I	should	have	been	able	to	touch	and	hear	myself	.
它	似乎	作为	尽管	我	应该	有	到过	有能力的	到	触碰	和	听到	我	.

我感觉自己好像应该能够触摸到自己，听到自己的声音。

[ai] [dʒʌmpt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [pɒnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌbæləˈstreɪd] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	jumped	about	the	garden	and	ran	round	the	pond	,	which	had	a	balustrade	around	it	.
我	跳了起来	关于	这	花园	和	跑	圆形的	这	池塘	,	哪个	有	一个	栏杆	大约	它	.

我在花园里蹦蹦跳跳，绕着池塘跑来跑去，池塘周围有栏杆。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] [maɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)] [tʊk] [ˌem ˈiː] [pn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː] [riːd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [bʊk] .

Some	time	after	my	grandfather	took	me	on	his	knees	and	made	me	read	in	a	big	book	.
一些	时间	后	我的	祖父	采取	我	在	他的	膝盖	和	制成	我	读	在	一个	大的	书	.

过了一段时间，爷爷把我抱到膝盖上，让我读一本大书。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [maɪ] [əˈstɒnɪʃmənt] .

It	is	not	possible	for	me	to	describe	my	astonishment	.
它	是	不是	可能的	为了	我	到	描述	我的	惊讶	.

我无法用语言来形容我的震惊。

[ai] [mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [fækt] ,

I	must	leave	you	to	imagine	what	it	was	to	me	,	and	to	realise	the	fact	,
我	必须	离开	你	到	想象	什么	它	曾是	到	我	,	和	到	意识到	这	事实	,

我必须留给你们去想象它对我意味着什么，并让你们意识到这个事实。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [əˈpɒn] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [beɪst] .

now	that	you	understand	upon	what	it	was	based	.
现在	那	你	理解	之上	什么	它	曾是	基于	.

既然你已经了解了它的依据。

[səˈfaɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ai] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

Suffice	it	to	say	,	that	I	had	never	received	such	a	surprise	in	my	life	.
足够了	它	到	说	,	那	我	有	绝不	已收到	这样的	一个	惊喜	在	我的	生活	.

毫不夸张地说，我这辈子从未收到过如此惊喜。

[wʌn] [rɪˈflekʃ(ə)n] [-]

One	reflection	[	49	]
一	反射	[	-	]

一个反思[49]

[ɪˈspeʃəli] [ˈpʌz(ə)ld] [ˌem ˈiː] .

especially	puzzled	me	.
尤其	困惑	我	.

这让我尤其困惑。

[ai] [sed] [tuː; tə] [maɪˈself] , [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈriːəli] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [ɪz] [əˈlaɪv] , [hiː; hi] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] ,

I	said	to	myself	,	this	child	is	really	me	,	he	is	alive	,	he	will	grow	up	,
我	说	到	我	,	这	孩子	是	真的	我	,	他	是	活	,	他	将要	生长	向上	,

我对自己说，这个孩子就是我，他活着，他会长大。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˈsɪksti] - [sɪks] [jˈiəz] [lɒŋgə(r)] .

and	he	ought	to	live	sixty	-	six	years	longer	.
和	他	应该	到	居住	六十	-	六	年	更长	.

他本应再活六十六年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [maɪ'self] .

It	is	undoubtedly	myself	.
它	是	无疑	我	.

毫无疑问，那就是我。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd]['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [laɪf] .

And	on	the	other	hand	,	here	I	am	,	having	lived	seventy	-	two	years	of	the	terrestrial	life	.
和	在	这	其他	手	,	这里	我	是	,	拥有	居住地	七十	-	二	年	的	这	陆地	生活	.

另一方面，我已经活了七十二年的尘世生活。

[aɪ] [huː] [naʊ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [maɪ'self] ,

I	who	now	think	and	see	these	things	,	I	am	still	myself	,
我	WHO	现在	思考	和	看	这些	事物	,	我	是	仍然	我	,

现在我虽然思考和看到这些事情，但我仍然是我自己。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃaɪld][ɪz][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] .

and	this	child	is	me	also	.
和	这	孩子	是	我	还	.

这个孩子也是我。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [ðen] [tuː] ['biːɪŋs] , [wʌn] [ðeə(r)] [bɪ'ləʊ] , [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Am	I	then	two	beings	,	one	there	below	,	on	the	Earth	,
是	我	然后	二	生物	,	一	那里	以下	,	在	这	地球	,

那么，我是否有两个存在，一个在下面的地球上?

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɪə(r)][ɪn] [speɪs] — [tuː] [kəm'pliːt] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [jet] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] ?

and	the	other	here	in	space	—	two	complete	persons	and	yet	quite	distinct	?
和	这	其他	这里	在	空间	—	二	完全的	人	和	然而	相当	清楚的	?

而另一个则在这里，在太空中——两个完整的人，却又截然不同?

[æn; ən][əb'zɜːvə(r)] , [pleɪst] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [æz; əz][aɪ] [siː] [hɪm] ,

An	observer	,	placed	where	I	am	,	could	see	this	child	in	the	garden	,	as	I	see	him	,
一个	观察员	,	放置	在哪里	我	是	,	可以	看	这	孩子	在	这	花园	,	作为	我	看	他	,

一个观察者，如果站在我所在的位置，也能看到花园里的这个孩子，就像我看到他一样。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [siː] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

and	at	the	same	time	see	me	here	.
和	在	这	相同的	时间	看	我	这里	.

同时，请在这里看到我。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'testəbl] .

I	must	be	two	—	it	is	incontestable	.
我	必须	是	二	—	它	是	无可争议的	.

我一定是两岁——这是毋庸置疑的。

[maɪ] [səʊl] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [tʃaɪld] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] [hɪə(r)] .

My	soul	is	in	this	child	;	it	is	no	less	here	.
我的	灵魂	是	在	这	孩子	;	它	是	不	较少的	这里	.

我的灵魂在这个孩子身上，在这里也一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [səʊl] , [maɪ] [əʊn] [səʊl] .

It	is	the	same	soul	,	my	own	soul	.
它	是	这	相同的	灵魂	,	我的	自己的	灵魂	.

这是同一个灵魂，我自己的灵魂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ['ænɪmeɪt] [tuː] ['biːɪŋs] ?
How can it animate two beings ?
如何 能 它 动画 二 生物 ?

它如何能赋予两个生命体生命?

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ri'æləti] !
What a strange reality !
什么 一个 奇怪的 现实 !

多么奇特的现实!

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [dɪ'luːd] [maɪ'self] , [ɔː(r)] [ðæt] [wɒt] [aɪ] [siː] [ɪz][æn; ən]['ɒptɪk(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
For I cannot say that I delude myself , or that what I see is an optical illusion ,
为了 我 不能 说 那 我 妄想 我 , 或者 那 什么 我 看 是 一个 光学的 错觉 ,

因为我不能说我是在自欺欺人，或者说我所看到的是一种视觉错觉。

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
for both according to nature , and by the laws of science ,
为了 两个都 根据 到 自然 , 和 经过 这 法律 的 科学 ,

无论根据自然规律还是科学定律，

[aɪ] [siː] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld][mæn] — [ðə; ði][wʌn] [ðeə(r)] [bɪ'jɒnd] ,
I see at once a child and an old man — the one there beyond ,
我 看 在 一次 一个 孩子 和 一个 老的 男人 — 这 一 那里 超过 ,

我同时看到了一个孩子和一个老人——就是远处的那个人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɪə(r)] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [friː] - [hɑːtɪd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]
the other here where I am , the former joyous and free - hearted , the other
这 其他 这里 在哪里 我 是 , 这 以前的 欢乐 和 自由的 - 心地 , 这 其他
['pensɪv] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪd] .
pensive and agitated .
沉思的 和 激动 .

另一个人在这里，前者快乐而自由，后者沉思而焦虑。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] !
In truth it is strange !
在 真相 它 是 奇怪的 !

确实很奇怪!

['luːmɪn] [siːz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Lumen sees himself a young man .
流明 看到 他自己 一个 年轻的 男人 .

卢门认为自己是个年轻人。

['luːmɪn] ['wɪtnəsiz] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [deɪz] .
Lumen witnesses the events of the Hundred Days .
流明 证人 这 活动 的 这 百 天 .

卢门见证了百日王朝的种种事件。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[jes] , [bʌt; bət][nəʊ] [les] [truː] .

Yes	,	but	no	less	true	.
是的	,	但	不	较少的	真的	.

是的，但这丝毫不影响事实。

[juː; jʊ] [meɪ] [sɜːtʃ] [θruː] [ɔːl] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pærədɒks] .

You	may	search	through	all	creation	and	not	find	such	a	paradox	.
你	可能	搜索	通过	全部	创建	和	不是	寻找	这样的	一个	悖论	.

你就算搜遍整个世界，也找不到这样的悖论。

[wel] , [tuː; tə] [prəˈsiːd] [wɪð] [maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ] [-]

Well	,	to	proceed	with	my	history	,	I	[	50	]
出色地	,	到	继续	和	我的	历史	,	我	[	-	]

好，为了继续讲述我的历史，我[50]

[sɔː] [maɪˈself] [grəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [vɑːst] ['sɪti] [ɒv; əv]['pærɪs] , [aɪ] [sɔː] [maɪˈself]['entə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - ,

saw	myself	grow	up	in	this	vast	city	of	Paris	,	I	saw	myself	enter	college	in	1804	,
锯	我	生长	向上	在	这	广阔的	城市	的	巴黎	,	我	锯	我	进入	大学	在	-	,

我仿佛看到自己在这座广阔的巴黎城市里长大，我看到自己于1804年进入大学。

[ænd; ənd] [pəˈfɔːm] [maɪ] [fɜːst] ['mɪlətri] ['eksəsaɪzɪz] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒns(ə)l][wɒz; wəz] [kraʊnd]

and	perform	my	first	military	exercises	when	the	First	Consul	was	crowned
和	履行	我的	第一的	军队	练习	什么时候	这	第一的	领事	曾是	加冕

['empərə(r)] .

Emperor	.
皇帝	.

在第一执政官加冕为皇帝时，我进行了我的首次军事演习。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][aɪ] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌkærəˈsel] [aɪ][gɒt][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɒmɪˈnɪərɪŋ]

One	day	as	I	passed	by	the	Carrousel	I	got	a	glimpse	of	the	domineering
一	天	作为	我	通过了	经过	这	旋转木马	我	得到	一个	一瞥	的	这	盛气凌人

[ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] .

and	thoughtful	face	of	Napoleon	.
和	周到	脸	的	拿破仑	.

有一天，我路过旋转木马时，瞥见了拿破仑那张威严而深沉的脸。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈmembə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪm][ɪn][maɪ][laɪf] ,

I	could	not	remember	having	seen	him	in	my	life	,
我	可以	不是	记住	拥有	已见	他	在	我的	生活	,

我记不清自己这辈子是否见过他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðʌs] [pɑːs] [əˈkrɒs] [maɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [vjuː] .

and	it	was	interesting	to	see	him	thus	pass	across	my	field	of	view	.
和	它	曾是	有趣的	到	看	他	因此	经过	穿过	我的	场地	的	看法	.

看到他这样出现在我的视野中，感觉很有意思。

[ɪn] - [aɪ] [sɔː] [maɪˈself] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒliˈteknɪk] [skuːl] ,

In	1810	I	saw	myself	promoted	to	the	Polytechnic	School	,
在	-	我	锯	我	推广	到	这	理工学院	学校	,

1810年，我被提拔到理工学院任教。

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [wɪð] [fræn'swɑː]['ærəgoʊ] , [ðə; ði]

and	there	I	was	talking	of	the	course	of	studies	with	François	Arago	,	the
和	那里	我	曾是	说	的	这	课程	的	研究	和	弗朗索瓦	阿拉戈	,	这

[best] [ɒv; əv] ['kɒmreɪdz] .

best	of	comrades	.
最好的	的	同志们	.

当时我正在和最好的同志弗朗索瓦·阿拉戈谈论学习课程。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [mɔːnʒ] [æt; ət][ðə; ði]

He	already	belonged	to	the	institute	,	and	had	replaced	Monge	at	the
他	已经	属于	到	这	研究所	,	和	有	替换	蒙日	在	这

[skuːl] ,

school	,
学校	,

他原本就是该研究所的成员，并且接替了蒙格在学校的职位。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒezjuitizəm][ɒv; əv] [bi'nei] .

because	the	Emperor	had	complained	of	the	Jesuitism	of	Binet	.
因为	这	皇帝	有	抱怨	的	这	耶稣会	的	比内	.

因为皇帝曾抱怨比奈的耶稣会主义。

[ai] [sɔː] [maɪ'self] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['brɪliənt] [j'iəz] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] ,

I	saw	myself	,	in	like	manner	,	all	through	the	brilliant	years	of	my	youth	,
我	锯	我	,	在	喜欢	方式	,	全部	通过	这	杰出的	年	的	我的	青年	,

我看到自己也以同样的方式，度过了我辉煌的青春岁月。

[fʊl] [ɒv; əv]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv] ['trævlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð]

full	of	projects	of	travels	for	scientific	exploration	,	in	company	with
满的	的	项目	的	旅行	为了	科学	勘探	,	在	公司	和

['ærəgoʊ][ænd; ənd] ['hʌmˌbɔːlt] ,

Arago	and	Humboldt	,
阿拉戈	和	洪堡	,

与阿拉戈和洪堡一起，开展了大量科学考察旅行项目。

['trævlz] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði]['lætə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] .

travels	which	only	the	latter	decided	to	undertake	.
旅行	哪个	仅有的	这	后者	决定	到	承担	.

只有后者才决定进行这些旅行。

['leɪtə(r)][ɒn][ai] [sɔː] [maɪ'self]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [deɪz] ,

Later	on	I	saw	myself	during	the	Hundred	Days	,
之后	在	我	锯	我	期间	这	百	天	,

后来我看到了自己在百日王朝期间的情景，

['krɒsɪŋ] ['kwɪkli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['lʌksəmbɜːg] ,

crossing	quickly	the	little	wood	of	the	old	Luxembourg	,
过境	迅速地	这	小的	木头	的	这	老的	卢森堡	,

快速穿过老卢森堡的小树林，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ruː] [diː] [-] [ænd; ənd][ðə; ði]['ævənjuː][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] . ['dʒeɪkwɪz] ,

and	then	the	Rue	de	l'Est	and	the	avenue	of	the	garden	of	the	Rue	St	.	Jaques	,
和	然后	这	后悔	德	免得	和	这	大街	的	这	花园	的	这	后悔	英石	.	雅克	,

然后是东街和圣雅克街花园大道，

[ænd; ənd] ['heisən] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['laɪlək] - [triːz] .

and	hastening	to	meet	my	beloved	under	the	lilac	-	trees	.
和	加速	到	见面	我的	心爱	在下面	这	紫丁香	-	树木	.

我急忙赶到紫丁香树下与我的爱人相会。

[swiːt] ['miːtiŋz] [ɔːl][tuː; tə] [ɑː'selvz] , [ðə; ði] ['kɔnfidəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] , [ðə; ði] ['sailəns] [ɒv; əv]

Sweet	meetings	all	to	ourselves	,	the	confidences	of	our	hearts	,	the	silences	of
甜的	会议	全部	到	我们自己	,	这	秘密	的	我们的	心	,	这	沉默	的

['aʊə(r)] [səʊlz] , [ðə; ði]['trænsˌpɔːrts] [-]

our	souls	,	the	transports	[	51	]
我们的	灵魂	,	这	运输	[	-	]

我们彼此的甜蜜相遇，我们心中的秘密，我们灵魂的沉默，以及[51]的感动

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['i:vnɪŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][maɪ] [ə'stɒnɪʃt] [saɪt] , [nəʊ]

of	our	evening	conversations	,	were	all	presented	to	my	astonished	sight	,	no
的	我们的	晚上	对话	,	是	全部	呈现	到	我的	惊讶	视线	,	不

[lɒŋgə(r)] [veɪld] [baɪ] ['dɪstəns] ,

longer	veiled	by	distance	,
更长	含蓄	经过	距离	,

我们晚上谈话的内容，全都清晰地呈现在我眼前，不再被距离所遮蔽，这让我感到无比惊讶。

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [aɪz] .

but	actually	before	my	eyes	.
但	实际上	前	我的	眼睛	.

但实际上，它就发生在我眼前。

[ai][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['kɒmbæt] [wɪð] [ðə; ði]['ælaɪz][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [ˌmɔnt'mʌtə] ,

I	was	present	again	at	the	combat	with	the	Allies	on	the	Hill	of	Montmartre	,
我	曾是	展示	再次	在	这	战斗	和	这	盟国	在	这	爬坡道	的	蒙马特	,

我再次亲历了蒙马特高地与盟军的战斗，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðeə(r)] [dɪ'sent] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃu:][ɪn][ðə; ði]

and	saw	their	descent	into	the	capital	,	and	the	fall	of	the	statue	in	the
和	锯	他们的	下降	进入	这	首都	,	和	这	落下	的	这	雕像	在	这

[pleɪs] [vɔ̃'doʊm] ,

Place	Vendôme	,
地方	旺多姆	,

他们目睹了他们进入首都，以及旺多姆广场雕像的倒塌。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [drɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [wɪð] [kraɪz][ɒv; əv][dʒɔɪ] .

when	it	was	drawn	through	the	streets	with	cries	of	joy	.
什么时候	它	曾是	绘制	通过	这	街道	和	哭泣	的	喜悦	.

当它被拉着穿过街道时，人们欢呼雀跃。

[ai] [sɔ:] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prʌʃən] [ɪn][ðə; ði] [tʃæmps] - - ,

I	saw	the	camp	of	the	English	and	the	Prussians	in	the	Champs	-	Élysées	,
我	锯	这	营	的	这	英语	和	这	普鲁士人	在	这	冠军	-	-	,

我在香榭丽舍大街看到了英普军队的营地。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lu:və(r)] , [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] [gent] , [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] ['lu:ɪs]

the	destruction	of	the	Louvre	,	the	journey	to	Ghent	,	the	entrance	of	Louis
这	破坏	的	这	卢浮宫	,	这	旅行	到	根特	,	这	入口	的	路易斯

[ˌɛksˌvi:'aɪaɪaɪ] .

XVIII	.
十八	.

卢浮宫的毁灭，前往根特的旅程，路易十八的登场。

[nə'pəʊlɪən] [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['heləna; hə'li:nə] .

Napoleon	at	St	.	Helena	.
拿破仑	在	英石	.	海伦娜	.

拿破仑在圣赫勒拿岛。

[ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['elbə] ['fləʊtɪd] [bɪ'fɔ:(r)][maɪ] [aɪz] ,

The	flag	of	the	island	of	Elba	floated	before	my	eyes	,
这	旗帜	的	这	岛	的	厄尔巴岛	漂浮	前	我的	眼睛	,

厄尔巴岛的旗帜在我眼前飘扬，

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][ai] [sɔ:t] [aʊt][ðə; ði][fɑ:(r)][ət'læntɪk] [aɪl] [weə(r)] [ðə; ði]['i:g(ə)l] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz]

and	later	on	I	sought	out	the	far	Atlantic	isle	where	the	eagle	,	with	his	wings
和	之后	在	我	寻求	出去	这	远的	大西洋	小岛	在哪里	这	鹰	,	和	他的	翅膀

['brəʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

后来，我找到了遥远的大西洋岛屿，那里有一只翅膀折断的雄鹰。

[wɒz; wəz] [tʃeɪnd] .
was **chained** **.**
曾是 连锁 .

被锁链束缚着。

[ðə; ði][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [suːn] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪn][ˌes 'tiː] .
The **rotation** **of** **the** **Earth** **soon** **brought** **before** **my** **eyes** **the** **Emperor** **in** **St** **.**
这 旋转 的 这 地球 很快 带来 前 我的 眼睛 这 皇帝 在 英石 .
['heləna; hə'liːnə] ['sædli] ['mjuːzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪkəmɔː(r)] - [triː] .
Helena **sadly** **musing** **at** **the** **foot** **of** **a** **sycamore** **-** **tree** **.**
海伦娜 令人遗憾的是 沉思 在 这 脚 的 一个 梧桐树 - 树 .

地球的自转很快将圣赫勒拿岛上的皇帝带到我的眼前，他正悲伤地坐在梧桐树下沉思。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Historical **events** **appear** **in** **succession** **.**
历史 活动 出现 在 演替 .

历史事件依次发生。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]
Thus **the** **events** **of** **the** **years** **as** **they** **passed** **were** **revealed** **to** **me** **in**
因此 这 活动 的 这 年 作为 他们 通过了 是 揭晓 到 我 在
['fɒləʊɪŋ] [maɪ] [əʊn] [kə'rɪə(r)] — [maɪ] ['mærɪdʒ] ,
following **my** **own** **career** **—** **my** **marriage** **,**
下列的 我的 自己的 职业 — 我的 婚姻 ,

因此，随着岁月的流逝，我在关注自身经历——我的婚姻——的过程中，逐渐了解了这些年来发生的种种事件。

[maɪ] ['veərɪəs] ['entəpraɪzɪz] , [maɪ] [kə'nekʃ(ə)nz] , [maɪ] ['trævlz] , [maɪ] ['stʌdiz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
my **various** **enterprises** **,** **my** **connections** **,** **my** **travels** **,** **my** **studies** **,** **and** **so** **on** **.**
我的 各种各样的 企业 , 我的 连接 , 我的 旅行 , 我的 研究 , 和 所以 在 .

我的各种事业、我的人脉、我的旅行、我的学习等等。

[aɪ] ['wɪtnɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
I **witnessed** **at** **the** **same** **time** **the** **development** **of** **contemporary** **history** **.**
我 目击者 在 这 相同的 时间 这 发展 的 当代的 历史 .

我同时见证了当代历史的发展。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . [sək'siːdɪd] [ðə; ði] [briːf] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [eks] .
To **the** **restoration** **of** **Louis** **XVIII** **.** **succeeded** **the** **brief** **reign** **of** **Charles** **X** **.**
到 这 恢复 的 路易斯 十八 . 成功了 这 简短的 在位 的 查尔斯 X .
[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bærɪkeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,
I **saw** **the** **barricades** **of** **the** **days** **of** **July** **1830** **,**
我 锯 这 路障 的 这 天 的 七月 - ,

路易十八复辟，查理十世短暂统治结束。我亲眼目睹了1830年7月的街垒战。

[ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] [-]
and **not** **far** **from** **the** **throne** **[** **52** **]**
和 不是 远的 从 这 王座 [-]

离王位不远[52]

[ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæ'stiːl] [ə'raɪz] .
of **the** **Duke** **of** **Orleans** **I** **saw** **the** **Column** **of** **the** **Bastile** **arise** **.**
的 这 公爵 的 奥尔良 我 锯 这 柱子 的 这 巴士底狱 出现 .

在奥尔良公爵的统治下，我亲眼目睹了巴士底狱柱的拔地而起。

['pɑːsɪŋ] ['ræpɪdli] ['əʊvə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] ,
Passing **rapidly** **over** **eighteen** **years** **,**
通过 快速 超过 十八 年 ,

十八年时光飞逝，转瞬即逝。

[ai] [pə'si:vd] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:g] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðæt][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ævənju:]
I perceived myself at the Luxembourg at the time when that magnificent avenue
我 感知 我 在 这 卢森堡 在 这 时间 什么时候 那 壮丽 大街
[wɒz; wəz]['əʊpənd] ,
was opened ,
曾是 打开 ,

我仿佛置身于卢森堡大道开通的那一刻，亲眼见证了那条宏伟大道的落成。

[ðæt]['ævənju:][ai] [lʌvd] [səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['θret(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]
that avenue I loved so much , and which has been threatened by a recent
那 大街 我 喜爱 所以 很多 , 和 哪个 有 到过 威胁 经过 一个 最近的
[dɪ'kri:] .
decree .
法令 .

我非常喜欢的那条大道，却因最近的一项法令而受到威胁。

[ai] [sɔ:] ['ærəgoʊ] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm][æt; ət][ðə; ði] [əb'zɜ:vətri] ,
I saw Arago again , this time at the Observatory ,
我 锯 阿拉戈 再次 , 这 时间 在 这 天文台 ,

我又见到了阿拉戈，这次是在天文台。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'held] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['æmfɪθɪətə(r)] .
and I beheld the crowd before the door of the new amphitheatre .
和 我 观看 这 人群 前 这 门 的 这 新的 圆形剧场 .

我看见了新圆形剧场门口的人群。

[ai] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [sɔ:'bɒn] [ɒv; əv] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv] [gɪ'zoʊ] .
I recognised the Sorbonne of Cousin and of Guizot .
我 已确认 这 索邦大学 的 表哥 和 的 基佐 .

我认出了库赞和基佐的索邦大学。

[ðen] [ai] ['ʃʌdə] [æz; əz][ai] [sɔ:] [maɪ] ['mʌðərz] ['fju:nərəl] [pɑ:s] .
Then I shuddered as I saw my mother's funeral pass .
然后 我 颤抖 作为 我 锯 我的 母亲的 葬礼 经过 .

然后，当我看到母亲的葬礼队伍经过时，我不禁打了个寒颤。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɜ:n] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['dʒʌdʒmənts]
She was a stern woman , and perhaps a little too severe in her judgments
她 曾是 一个 船尾 女士 , 和 也许 一个 小的 也 严重 在 她 判决
,
,
,

她是个严厉的女人，或许在评判他人时有些过于苛刻。

[bʌt; bət][ai] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪəli] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] .
but I loved her dearly , as you know .
但 我 喜爱 她 亲爱的 , 作为 你 知道 .

但你知道，我非常爱她。

[ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd] [bri:f] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv] - [sə'praɪzd] [ˌem 'i:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wen] [ai]
The singular and brief revolution of 1848 surprised me as much as when I
这 单数 和 简短的 革命 的 - 惊讶 我 作为 很多 作为 什么时候 我
[fɜ:st] ['witnis] [ˌaɪ 'ti:] .
first witnessed it .
第一的 目击者 它 .

1848 年那场短暂而独特的革命，令我如同初次目睹时一样感到惊讶。

[ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [di:][lɑ:] [bʊəs] [ai] [sɔ:] - , [hu:] [wɒz; wəz] ['berid] [lɑ:st] [jɪə(r)] ,
On the Place de la Bourse I saw Lamoricière , who was buried last year ,
在 这 地方 德 拉 交易所 我 锯 - , WHO 曾是 埋葬 最后的 年 ,

在交易所广场，我看到了拉莫里西埃，他去年被埋葬了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃæmps] - - , [ˌkævɪ'næk] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [ded] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] [j'iəz] .

and	in	the	Champs	-	Élysées	,	Cavaignac	,	who	has	been	dead	five	or	six	years	.
和	在	这	冠军	-	-	,	卡瓦尼亚克	,	WHO	有	到过	死的	五	或者	六	年	.

还有香榭丽舍大街上的卡瓦尼亚克，他已经去世五六年了。

[ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [faʊnd] [ˌem 'iː][æn; ən] [əb'zɜːvə(r)] [ɒn] [maɪ] ['splətri] ['taʊə(r)] ,

The	2nd	of	December	found	me	an	observer	on	my	solitary	tower	,
这	2nd	的	十二月	成立	我	一个	观察员	在	我的	孤	塔	,

12月2日，我独自一人站在高塔上，像个观察者。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [aɪ] ['witnis] ['meni] ['straɪkɪŋ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,

and	from	thence	I	witnessed	many	striking	events	which	passed	before	me	,
和	从	因此	我	目击者	许多	引人注目	活动	哪个	通过了	前	我	,

从那时起，我亲眼目睹了许多引人注目的事件。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	many	others	which	were	unknown	to	me	.
和	许多	其他的	哪个	是	未知	到	我	.

还有许多其他我之前不知道的物种。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[dɪd][ðə; ði] [ɪ'vent] [pɑːs] ['ræpɪdli] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ?

Did	the	event	pass	rapidly	before	you	?
做过	这	事件	经过	快速	前	你	?

这件事在你眼前发生得很快吗?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [ˌretrə'spektɪv] [ˌpænə'rɑːmə] [ə'pɪəd]

I	had	no	perception	of	time	;	but	the	whole	retrospective	panorama	appeared
我	有	不	洞察力	的	时间	;	但	这	所有的	回顾性	全景	出现

[tuː; tə] [-]

to	[	53	]
到	[	-	]

我没有时间感；但整个回顾的全景似乎[53]

[ˌem 'iː][ɪn] [sək'sesɪv] [siːnz] — [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] , [pə'hæps] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .

me	in	successive	scenes	—	in	less	than	a	day	,	perhaps	in	a	few	hours	.
我	在	连续	场景	—	在	较少的	比	一个	天	,	也许	在	一个	很少	小时	.

在不到一天的时间里，或许几个小时之内，我就会连续出现在多个场景中。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ðen] [aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .

Then	I	do	not	understand	you	at	all	.
然后	我	做	不是	理解	你	在	全部	.

那我就完全不明白你的意思了。

['pɑːd(ə)n][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [frend] [ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [ə'brʌpt] [pə'hæps] .

Pardon	your	old	friend	this	interruption	,	a	little	too	abrupt	perhaps	.
赦免	你的	老的	朋友	这	中断	,	一个	小的	也	突然	也许	.

打扰一下你的老朋友，可能有点太突然了，请见谅。

[æz; əz][ai] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ɪˈvents] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [nɒt] [ˈmɪəli] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv]

As	I	took	it	,	you	saw	the	real	events	of	your	life	,	not	merely	images	of
作为	我	采取	它	,	你	锯	这	真实的	活动	的	你的	生活	,	不是	仅仅	图片	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在我拍摄的过程中，你看到的是你生活中发生的真实事件，而不仅仅是它们的影像。

[bʌt; bət] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪt] ,

But	,	in	view	of	the	time	necessary	for	the	passage	of	light	,
但	,	在	看法	的	这	时间	必要的	为了	这	通道	的	光	,

但是，考虑到光线传播所需的时间，

[ðiːz] [ɪˈvents] [əˈpɪəd] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

these	events	appeared	to	you	after	they	had	happened	.
这些	活动	出现	到	你	后	他们	有	发生	.

这些事情发生之后，你才意识到它们的存在。

[ɪf] , [ðen] , [ˈsev(ə)nti] - [tuː] [təˈrestriəl] [jˈiəz] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪˈfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,

If	,	then	,	seventy	-	two	terrestrial	years	had	passed	before	your	eyes	,
如果	,	然后	,	七十	-	二	陆地	年	有	通过了	前	你的	眼睛	,

那么，如果七十二个地球年就这么在你眼前过去了，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˈsev(ə)nti] - [tuː] [jˈiəz] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]

they	should	have	taken	seventy	-	two	years	to	appear	to	you	,	and	not	a
他们	应该	有	已采取	七十	-	二	年	到	出现	到	你	,	和	不是	一个

[fjuː] [ˈaʊəz] .

few	hours	.
很少	小时	.

他们本应花七十二年时间才出现在你面前，而不是几个小时。

[ɪf] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [əˈpɪəd] [tuː; tə][juː; jʊ]['əʊnli][ɪn] - , [ðə; ði] [jɪə(r)] - , ['kɒnsɪkwəntli] ,

If	the	year	1793	appeared	to	you	only	in	1864	,	the	year	1864	,	consequently	,
如果	这	年	-	出现	到	你	仅有的	在	-	,	这	年	-	,	最后	,

如果你直到1864年才意识到1793年的存在，那么1864年，因此，

[ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli][ɪn] - [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] .

should	only	in	1936	appear	to	you	.
应该	仅有的	在	-	出现	到	你	.

应该只在 1936 年才会出现在你眼前。

[ðə; ði] [əˈnækrənɪzəm] [ɪkˈspleɪnd] .

The	anachronism	explained	.
这	时代错置	解释	.

解释了这种时代错置现象。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ][hæv; həv] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [freʃ] [əbˈdʒekʃ(ə)n] ,

You	have	grounds	for	your	fresh	objection	,
你	有	理由	为了	你的	新鲜的	异议	,

你提出新的反对意见是有理由的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['pɜːfɪktli] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]

and	this	proves	to	me	that	you	have	perfectly	comprehended	the	theory	of
和	这	证明	到	我	那	你	有	完美	理解	这	理论	的

[ðɪs] [fækt] .

this	fact	.
这	事实	.

这向我证明你已经完全理解了这个事实的理论。

[ai] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'liːf] [ɪn][ˌem 'iː] ; [ɪn'diːd] [ɪts] ['kɒnʃəsnəs] [helps] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]

I	fully	appreciate	your	belief	in	me	;	indeed	its	consciousness	helps	me	in	my
我	完全	欣赏	你的	信仰	在	我	;	的确	它是	意识	帮助	我	在	我的

[ˌeksplə'neɪʃnz] .

explanations	.
解释	.

我非常感激你对我的信任；事实上，你的这种信任也帮助我更好地解释。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ðæt] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

Thus	it	is	not	necessary	that	seventy	-	two	years	should	be	needed	in	which	to
因此	它	是	不是	必要的	那	七十	-	二	年	应该	是	需要	在	哪个	到

[rɪ'vjuː] [maɪ][laɪf] ,

review	my	life	,
审查	我的	生活	,

因此，并不一定需要七十二年的时间来回顾我的一生。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [fɔːs] [ɔːl][ɪts] [ɪ'vents] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː]

for	under	the	impulse	of	an	involuntary	force	all	its	events	passed	before	me
为了	在下面	这	冲动	的	一个	非自愿	力量	全部它是		活动	通过了	前	我

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .

in	less	than	a	day	.
在	较少的	比	一个	天	.

在一种非自愿力量的驱使下，所有的事情都在不到一天的时间内在我眼前发生。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] , [ai] [riːtʃt] [ɪts]['leɪtə(r)] [j'iəz] ,

Continuing	to	follow	the	course	of	my	existence	,	I	reached	its	later	years	,
继续	到	跟随	这	课程	的	我的	存在	,	我	达到	它是	之后	年	,

['rendəd] ['memərəb(ə)l] [-]

rendered	memorable	[	54	]
渲染	难忘	[	-	]

继续我的人生历程，我到了晚年，留下了难忘的回忆[54]

[baɪ][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)]['pærɪs] .

by	the	striking	changes	which	had	come	over	Paris	.
经过	这	引人注目	变化	哪个	有	来	超过	巴黎	.

巴黎发生了翻天覆地的变化。

[ai] [sɔː] ['aʊə(r)][əʊld] [frendz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [jɔː'self] ; [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːmɪŋ]

I	saw	our	old	friends	,	and	you	yourself	;	my	daughter	and	her	charming
我	锯	我们的	老的	朋友们	,	和	你	你自己	;	我的	女儿	和	她	迷人

['tʃɪldrən] ; [maɪ]['fæməli] ,

children	;	my	family	,
孩子们	;	我的	家庭	,

我见到了我们的老朋友，还有你；我的女儿和她可爱的孩子们；我的家人，

[ænd; ənd]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] ; [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ai] [sɔː] [maɪ'self] ['laɪɪŋ] [ded] [ə'pɒn]

and	circle	of	acquaintances	;	and	last	of	all	I	saw	myself	lying	dead	upon
和	圆圈	的	熟人	;	和	最后的	的	全部	我	锯	我	说谎	死的	之上

[maɪ][bed] ,

my	bed	,
我的	床	,

还有我的熟人圈子；最后，我看到自己死在了床上。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [siːn] .

and	I	was	present	at	the	final	scene	.
和	我	曾是	展示	在	这	最终的	场景	.

我当时也在场，见证了最后的场景。

[jes] ; [ai] [tel] [juː; jʊ][ai][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

Yes	;	I	tell	you	I	had	returned	to	the	Earth	.
是的	;	我	告诉	你	我	有	返回	到	这	地球	.

是的，我告诉你，我已经回归地球了。

[drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əb'zɔ:bd] [maɪ] [səʊl] , [aɪ][hæd; həd] ['kwɪkli] [fə'gɒtn] [ðə; ði]

Drawn	by	the	contemplation	which	absorbed	my	soul	,	I	had	quickly	forgotten	the
绘制	经过	这	沉思	哪个	吸收	我的	灵魂	,	我	有	迅速地	被遗忘的	这

['maʊntən] , [ðə; ði][əʊld][men] ,

mountain	,	the	old	men	,
山	,	这	老的	男人	,

沉思让我心神沉醉，很快我便忘记了那座山，也忘记了那些老人。

[ænd; ənd] [kə'pelə] .

and	Capella	.
和	卡佩拉	.

还有卡佩拉。

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [dri:m] [ɔ:l]['feɪdɪd][frɒm; frəm][maɪ][maɪnd] .

Even	as	a	dream	all	faded	from	my	mind	.
甚至	作为	一个	梦	全部	褪色	从	我的	头脑	.

即使梦境已从我的脑海中消散。

[aɪ][dɪd][nɒt][æt; ət][fɜ:st] [pə'si:v] [ðə; ði][streɪndʒ] ['vɪʒn] [wɪtʃ] ['kæptɪveɪtɪd] [ɔ:l][maɪ]['fæk(ə)ltɪz] .

I	did	not	at	first	perceive	the	strange	vision	which	captivated	all	my	faculties	.
我	做过	不是	在	第一的	感知	这	奇怪的	想象	哪个	着迷	全部	我的	学院	.

起初我并没有察觉到那奇异的景象，它完全吸引了我的所有注意力。

[aɪ] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ]['aɪðə(r)][baɪ] [wɒt] [lɔ:] [ɔ:(r)][baɪ] [wɒt] ['paʊə(r)] [səʊlz] [kæn; kən][bi:; bi] [træns'pɔ:tid]

I	cannot	tell	you	either	by	what	law	or	by	what	power	souls	can	be	transported
我	不能	告诉	你	任何一个	经过	什么	法律	或者	经过	什么	力量	灵魂	能	是	运输

[wɪð] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .

with	such	rapidity	from	one	place	to	another	.
和	这样的	快速	从	一	地方	到	其他	.

我无法告诉你，灵魂究竟是凭借何种法则或力量，才能如此迅速地从一个地方转移到另一个地方。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] , [aɪ][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] ,

Suffice	it	to	say	,	I	had	returned	to	the	Earth	in	less	than	a	day	,
足够了	它	到	说	,	我	有	返回	到	这	地球	在	较少的	比	一个	天	,

总之，不到一天我就回到了地球。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['entəd] [maɪ]['tʃeɪmbə(r)]['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][maɪ] [dɪ'si:s] .

and	I	had	entered	my	chamber	even	at	the	moment	of	my	decease	.
和	我	有	进入	我的	房间	甚至	在	这	片刻	的	我的	死亡	.

甚至在我临终的那一刻，我也回到了自己的房间。

['ɔ:lsəʊ][ɪn] [ðɪs] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [aɪ][hæd; həd] ['trævld] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] ,

Also	in	this	returning	voyage	I	had	travelled	faster	than	the	rays	of	light	,
还	在	这	返回	航程	我	有	旅行	快点	比	这	射线	的	光	,

此外，在这次返程旅程中，我的速度比光线还要快。

[hens] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ɒn] [ɜ:θ] [hæd; həd] [ˌʌn'rəul] [ðəm'selvz] [tu:; tə][maɪ]

hence	the	various	phases	of	my	life	on	Earth	had	unrolled	themselves	to	my
因此	这	各种各样的	阶段	的	我的	生活	在	地球	有	展开	他们自己	到	我的

[saɪt] [ɪn][ðeə(r)] [sək'sesɪv] [steɪdʒɪz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜ:d] .

sight	in	their	successive	stages	as	they	occurred	.
视线	在	他们的	连续	阶段	作为	他们	发生	.

因此，我在地球上生活的各个阶段，就这样一步步地在我眼前展开。

[wen] [aɪ] [ri:tʃt] [hɑ:f] - [weɪ] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'raɪvɪŋ] ['əʊnli] ['θɜ:ti] - [sɪks] [j'iəz]

When	I	reached	half	-	way	I	saw	the	rays	of	light	arriving	only	thirty	-	six	years
什么时候	我	达到	一半	-	方式	我	锯	这	射线	的	光	抵达	仅有的	三十	-	六	年

[bɪ'haɪnd] [taɪm] ,

behind	time	,
在后面	时间	,

当我走到半路时，我看到了光线，虽然比时间晚了三十六年才到达。

['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɜːθ] , [nɒt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] ['θɜːti]

showing	me	the	Earth	,	not	as	it	appeared	seventy	-	two	years	ago	,	but	thirty
显示	我	这	地球	,	不是	作为	它	出现	七十	-	二	年	前	,	但	三十

- [sɪks] .

-	six	.
-	六	.

向我展示的地球，不是七十二年前的样子，而是三十六年前的样子。

[wen] [ai][hæd; həd] ['trævld] [-]

When	I	had	travelled	[	55	]
什么时候	我	有	旅行	[	-	]

当我旅行的时候[55]

[θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ai] [sɔː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;

three	-	quarters	of	the	way	I	saw	things	as	they	had	been	eighteen	years	ago	;
三	-	四分之一	的	这	方式	我	锯	事物	作为	他们	有	到过	十八	年	前	;

我看到的景象与十八年前相比，大约有四分之三是相同的;

[æt; ət][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][naɪn] [j'iəz] ['priːviəsli] ;

at	the	half	of	the	last	quarter	,	as	they	were	nine	years	previously	;
在	这	一半	的	这	最后的	四分之一	,	作为	他们	是	九	年	之前	;

上个季度中期的情况，与九年前的情况相同;

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] [həʊl] [ækts][ɒv; əv][maɪ][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [kən'denst] ['ɪntuː] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [deɪ]

until	finally	the	whole	acts	of	my	life	were	condensed	into	less	than	one	day
直到	最后	这	所有的	行为	的	我的	生活	是	浓缩版	进入	较少的	比	一	天

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] [səʊl] [hæd; həd] ['trævld] ,

because	of	the	rapid	rate	at	which	my	soul	had	travelled	,
因为	的	这	迅速的	速度	在	哪个	我的	灵魂	有	旅行	,

最终，由于我的灵魂飞速游历，我一生中的所有经历都被压缩到了不到一天的时间里。

[wɪtʃ] [fɑː(r)] [sə'pɑːst] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] .

which	far	surpassed	the	velocity	of	the	rays	of	light	.
哪个	远的	超越	这	速度	的	这	射线	的	光	.

其速度远远超过了光线的速度。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [fə'nɒmɪnən] ?

Was	not	this	a	very	strange	phenomenon	?
曾是	不是	这	一个	非常	奇怪的	现象	?

这难道不是一种非常奇怪的现象吗?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[duː; də] ['eni] ['ʌðə(r)] [əb'dʒekʃnz] [raɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][æz; əz][juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Do	any	other	objections	rise	in	your	mind	as	you	listen	to	me	?
做	任何	其他	反对意见	上升	在	你的	头脑	作为	你	听	到	我	?

你听完我的讲述后，还有其他异议吗?

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[nəʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ; [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

No	,	this	is	the	only	one	;	or	rather	,
不	,	这	是	这	仅有的	一	;	或者	相当	,

不，这是唯一的；或者更确切地说，

[ðɪs] [wʌn][hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː][səʊ] ['greɪtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [əb'zɔːbd] [ɔːl]

this	one	has	puzzled	and	interested	me	so	greatly	that	it	has	absorbed	all
这	一	有	困惑	和	感兴趣的	我	所以	非常	那	它	有	吸收	全部

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

这个问题让我困惑又着迷，以至于我完全被它吸引了。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ai] [wʊd] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] , [æn; ən][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l][wʌn] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['heɪs(ə)n][tuː; tə]

I	would	remark	that	there	is	another	,	an	astronomical	one	,	which	I	will	hasten	to
我	会	评论	那	那里	是	其他	,	一个	天文	一	,	哪个	我	将要	趋	到

[dɪ'spel] ,

dispel	,
打消	,

我还要指出，还有另一种误解，一种天文方面的误解，我这就赶紧澄清一下。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz][ænd; ənd] [klaʊd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

for	fear	it	should	arise	and	cloud	your	mind	.
为了	害怕	它	应该	出现	和	云	你的	头脑	.

唯恐它生出并蒙蔽你的心智。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['muːvmənt] , [nɒt]['əʊnli][ə'pɒn][ɪts][daɪ'ɜːn(ə)l][rəʊ'teɪʃ(ə)n] ,

It	depends	upon	the	Earth's	movement	,	not	only	upon	its	diurnal	rotation	,
它	取决于	之上	这	地球的	移动	,	不是	仅有的	之上	它是	日间	旋转	,

这取决于地球的运动，而不仅仅是地球的自转。

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪt'self] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði][fækts][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

which	in	itself	would	be	sufficient	to	prevent	my	seeing	the	facts	in	succession	,
哪个	在	本身	会	是	充足的	到	防止	我的	看到	这	事实	在	演替	,

仅此一点就足以阻止我依次看清事实。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['muːvmənt] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['greɪtli] [ək'seləreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'tɜːn]

but	this	movement	would	also	be	greatly	accelerated	by	the	rapidity	of	my	return
但	这	移动	会	还	是	非常	加速	经过	这	快速	的	我的	返回

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

to	the	Earth	.
到	这	地球	.

但是，我返回地球的速度也会大大加快这一进程。

[hens] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [wʊd] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .

Hence	seventy	-	two	years	would	pass	before	me	in	less	than	a	day	.
因此	七十	-	二	年	会	经过	前	我	在	较少的	比	一个	天	.

因此，在我面前的七十二年将在不到一天的时间内过去。

[ɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] ['ɜːlɪə(r)] [pə'siːvd] [ðɪs] ;

On	reflection	,	I	was	surprised	that	I	had	not	earlier	perceived	this	;
在	反射	,	我	曾是	惊讶	那	我	有	不是	早些时候	感知	这	;

回想起来，我很惊讶自己之前竟然没有意识到这一点；

[jet] [æz; əz][ai][hæd; həd]['əʊnli] [siːn] [-]

yet	as	I	had	only	seen	[	56	]
然而	作为	我	有	仅有的	已见	[	-	]

然而，正如我只见过[56]

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kʌntriz] , [ˌpænə'rɑːməz] , [ænd; ənd][fækts] ,

a	comparatively	small	number	of	countries	,	panoramas	,	and	facts	,
一个	比较	小的	数字	的	国家	,	全景	,	和	事实	,

相对较少的国家、全景和事实

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['plænɪt] [aɪ][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɑːns]

it	is	probable	that	in	returning	to	our	planet	I	had	only	a	fleeting	glance
它	是	可能	那	在	返回	到	我们的	行星	我	有	仅有的	一个	转瞬即逝	瞥一眼

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sək'sesɪv] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

for	a	few	moments	of	the	successive	points	of	interest	.
为了	一个	很少	时刻	的	这	连续	积分	的	兴趣	.

很可能在返回地球的过程中，我只是匆匆瞥了一眼那些依次出现的景点。

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

But	however	this	may	be	,
但	然而	这	可能	是	,

但无论如何，

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][beə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n]

I	can	but	bear	evidence	that	I	have	been	witness	to	the	rapid	succession
我	能	但	熊	证据	那	我	有	到过	证人	到	这	迅速的	演替

[ɒv; əv] [ɪ'vents] [bəuθ] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [laɪf] .

of	events	both	throughout	the	century	and	of	my	own	life	.
的	活动	两个都	自始至终	这	世纪	和	的	我的	自己的	生活	.

我只能作证，我亲眼目睹了本世纪以及我自己的生活中发生的一系列快速变化的事件。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ðæt] ['dɪfɪkəlti] [hæd; həd] [nɒt] [ɪ'skeɪpt] [ˌem 'iː] ; [aɪ][hæd; həd] [wei] [ðə; ðɪ] [θɔːt] ,

That	difficulty	had	not	escaped	me	;	I	had	weighed	the	thought	,
那	困难	有	不是	逃脱	我	;	我	有	称重	这	想法	,

我也意识到了这个问题；我仔细考虑过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'kluːʒn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'vɒlvd] [ɪn] [speɪs] ,

and	had	come	to	the	conclusion	that	you	had	revolved	in	space	,
和	有	来	到	这	结论	那	你	有	旋转	在	空间	,

于是他得出结论，你一直在太空中旋转。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪz] [spʌn] [raʊnd] [baɪ][ðə; ðɪ][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gləʊb] .

even	as	a	balloon	is	spun	round	by	the	rotation	of	the	globe	.
甚至	作为	一个	气球	是	旋转	圆形的	经过	这	旋转	的	这	地球	.

即使气球随着地球自转而旋转。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌɪnkən'siːvəbl] [spiːd] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [wɜːl] [θruː]

It	is	true	that	the	inconceivable	speed	with	which	you	would	be	whirled	through
它	是	真的	那	这	不可思议	速度	和	哪个	你	会	是	旋转	通过

[speɪs] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['vɜːtɪgəʊ] ,

space	would	be	likely	to	give	you	vertigo	,
空间	会	是	可能	到	给	你	眩晕	,

的确，你被以难以想象的速度在太空中旋转，很可能会让你感到眩晕。

[ˌnevəðə'les] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] , [ðɪs] [haɪ'pɒθəsɪs] ['fɔːsɪz] [ɪt'self] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,

nevertheless	,	after	hearing	your	experience	,	this	hypothesis	forces	itself	upon	me	,
尽管如此	,	后	听力	你的	经验	,	这	假设	力量	本身	之上	我	,

然而，听了你的经历后，我不禁想到了这个假设。

[ðæt] ['spɪrɪt] [rʌʃ] [θruː] [speɪs] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [θɔːt] ;

that	spirits	rush	through	space	with	the	lightness	and	velocity	of	thought	;
那	烈酒	匆忙	通过	空间	和	这	亮度	和	速度	的	想法	;

灵魂以思想般的轻盈和速度穿梭于空间之中；

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [geɪz] [æz; əz][juː; jʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['sɜːt(ə)n]

and	in	remarking	on	the	intensity	of	your	gaze	as	you	approached	certain
和	在	评论	在	这	强度	的	你的	目光	作为	你	接近	肯定

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

parts	of	the	Earth	,
部分	的	这	地球	,

并注意到，当你接近地球的某些地方时，你的目光非常专注。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][əd'mɪsəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ðɪs] ['veri] ['iːgənəs] [tuː; tə] [siː] ['sɜːt(ə)n]

may	it	not	be	admissible	to	infer	that	this	very	eagerness	to	see	certain
可能	它	不是	是	可采纳	到	推断	那	这	非常	渴望	到	看	肯定

[ləu'kælitiz] ,

localities	,
地方	,

是否可以推断，这种渴望游览某些地方的强烈愿望，

[mait] [biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [drɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

might	be	the	reason	of	your	being	drawn	to	them	,
可能	是	这	原因	的	你的	存在	绘制	到	他们	,

这或许就是你被他们吸引的原因。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ?

and	as	it	were	fixed	above	their	point	of	vision	?
和	作为	它	是	固定的	多于	他们的	观点	的	想象	?

仿佛固定在他们视线正上方?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən] [ə'fɜːm] ['nʌθɪŋ] , [-]

As	to	this	I	can	affirm	nothing	,	[	57	]
作为	到	这	我	能	确认	没有什么	,	[	-	]

对此我无法肯定，[57]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

because	I	know	nothing	;	but	I	do	not	think	this	is	the	explanation	.
因为	我	知道	没有什么	;	但	我	做	不是	思考	这	是	这	解释	.

因为我一无所知；但我认为这不是原因。

[aɪ][dɪd][nɒt] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,

I	did	not	see	all	the	events	of	my	life	,
我	做过	不是	看	全部	这	活动	的	我的	生活	,

我并没有亲眼目睹我生命中的所有事件。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [wʌnz] , [wɪtʃ] , [sək'sesɪvli] [ʌn'fəʊldɪŋ] ,

but	only	a	few	of	the	main	ones	,	which	,	successively	unfolding	,
但	仅有的	一个	很少	的	这	主要的	一个	,	哪个	,	依次	展开	,

但只有少数几个主要的，它们依次展开，

[pɑːst] [ɪn] [rɪ'vjuː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪʒuəl] [reɪ] .

passed	in	review	before	me	on	the	same	visual	ray	.
通过了	在	审查	前	我	在	这	相同的	视觉的	射线	.

在我面前通过了审查，符合同一视觉条件。

[ə; eɪ]['mægnətɪzəm] [druː] [ˌem 'iː] [ɪm'pɪəriəsli] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ]

A	magnetism	drew	me	imperiously	as	with	a	chain	to	the	Earth	;	or	,	if	you
一个	磁性	画	我	专横跋扈	作为	和	一个	链	到	这	地球	;	或者	,	如果	你

[prɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

prefer	it	,
更喜欢	它	,

一股磁力像锁链一样，霸道地将我拉向地球；或者，如果你愿意，可以这样说：

[ə; eɪ] [fɔːs] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːz] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

a	force	similar	to	that	mysterious	attraction	of	the	stars	,	by	reason	of	which	,
一个	力量	相似的	到	那	神秘	景点	的	这	明星	,	经过	原因	的	哪个	,

一种类似于星辰间神秘引力的力量，正因如此，

[stɑːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lesə(r)] [dɪ'griː] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst] ['mægnɪtjuːd] ,

stars	of	a	lesser	degree	would	inevitably	fall	upon	those	of	the	first	magnitude	,
明星	的	一个	较少	程度	会	不可避免地	落下	之上	那些	的	这	第一的	震级	,

亮度较低的恒星必然会落在1等星之上。

[ən'les] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðeə(r)] ['ɔːbits] [baɪ][ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] [fɔːs] .

unless	retained	in	their	orbits	by	centrifugal	force	.
除非	保留	在	他们的	轨道	经过	离心	力量	.

除非受到离心力的作用而保持在轨道上。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ɪn] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɒnsə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɔːt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] ,

In	reflecting	on	the	effect	of	the	concentration	of	thought	upon	a	single	point	,
在	反思	在	这	影响	的	这	专注	的	想法	之上	一个	单身的	观点	,

在思考将注意力集中在一点上所产生的影响时，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn'sjuː] [tə'wɔːdz] [ðæt] [pɔɪnt] ,

and	of	the	attraction	which	consequently	ensues	towards	that	point	,
和	的	这	景点	哪个	最后	随之而来	向	那	观点	,

以及由此产生的对这一点的吸引力，

[aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌðeər'ɪn] [laɪz][ðə; ðɪ] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv]

I	cannot	but	conclude	that	therein	lies	the	mainspring	of	the	mechanism	of
我	不能	但	结束	那	其中	谎言	这	主发条	的	这	机制	的

[driːmz] .

dreams	.
梦境	.

我不得不得出结论，梦的机制就蕴藏于此。

[ðə; ðɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [driːmz] .

The	source	of	dreams	.
这	来源	的	梦境	.

梦的源泉。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ] [seɪ] ['truːli] , [maɪ] [frend] ; [aɪ][kæn; kən] [kən'fɜːm] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] ,

You	say	truly	,	my	friend	;	I	can	confirm	you	in	this	remark	,
你	说	真的	,	我的	朋友	;	我	能	确认	你	在	这	评论	,

你说得没错，我的朋友；我可以证实你的说法。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [driːmz] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi]

as	for	many	years	I	have	made	dreams	the	subject	of	a	special	study
作为	为了	许多	年	我	有	制成	梦境	这	主题	的	一个	特别的	学习

[ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

and	observation	.
和	观察	.

多年来，我一直对梦境进行专门的研究和观察。

[wen] [ðə; ði] [səʊl] , [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'tenʃən] , [ðə; ði] [priː,ɔkju'peiʃən] , [ðə; ði] [ɪn'kʌmbrəns]

When	the	soul	,	freed	from	the	attentions	,	the	preoccupations	,	the	encumbrance
什么时候	这	灵魂	,	自由	从	这	注意	,	这	忧虑	,	这	累赘

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,

of	the	body	,
的	这	身体	,

当灵魂从烦恼、忧虑和肉体的束缚中解脱出来时，

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [tʃɑːms] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [wɪtʃ]

has	a	vision	of	the	object	which	charms	it	,	and	towards	which
有	一个	想象	的	这	目的	哪个	魅力	它	,	和	向	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [drɔːn] ,

it	is	irresistibly	drawn	,
它	是	无法抗拒地	绘制	,

它对令它着迷的事物有着清晰的愿景，并被其深深吸引。

[ɔːl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

all	disappear	except	the	object	.
全部	消失	除了	这	目的	.

除了物体之外，其他一切都消失了。

[ðæt] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [krɪ'eʃən] ; [ðə; ði]

That	alone	remains	,	and	becomes	the	centre	of	a	world	of	creations	;	the
那	独自的	遗迹	,	和	变成	这	中心	的	一个	世界	的	作品	;	这

[səʊl] [pə'zesɪz] [-]

soul	possesses	[	58	]
灵魂	拥有	[	-	]

唯有它留存下来，成为创造世界的中心；灵魂拥有[58]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zɜːv] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɔntəm,pleit] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['siːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪts] [əʊn] ,

it	entirely	without	any	reserve	,	it	contemplates	it	,	it	seizes	it	as	its	own	,
它	完全	没有	任何	预订	,	它	沉思	它	,	它	逮捕	它	作为	它是	自己的	,

它毫无保留地全盘接受，仔细审视，并将其据为己有。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [ɪ'feɪst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meməri] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɪts] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ['əʊvə(r)]

the	entire	universe	is	effaced	from	the	memory	in	order	that	its	domination	over
这	全部的	宇宙	是	抹去	从	这	记忆	在	命令	那	它是	统治	超过

[ðə; ði] [səʊl] [meɪ] [biː; bi] ['æbsəluːt] .

the	soul	may	be	absolute	.
这	灵魂	可能	是	绝对	.

整个宇宙从记忆中被抹去，以便它能绝对地统治灵魂。

[ai] [felt] [ðʌs] [ɒn] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ɜːθwədz] .

I	felt	thus	on	being	drawn	earthwards	.
我	毛毡	因此	在	存在	绘制	向地球	.

我感觉自己被拉向了地球。

[ai] [sɔː] [bʌt; bət] [wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [ðə; ði] [aɪ'diəz] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz]

I	saw	but	one	object	,	around	which	were	grouped	the	ideas	,	the	images
我	锯	但	一	目的	,	大约	哪个	是	分组	这	想法	,	这	图片

,

,

,

我只看到一个物体，各种想法和图像都围绕着它聚集在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bɜːθ] .

and	the	associations	to	which	it	had	given	birth	.
和	这	协会	到	哪个	它	有	给定	出生	.

以及它所衍生的各种关联。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[jɔː(r); jə(r)]['ræpɪd] [flaɪt] [tuː; tə] [kə'pelə] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['iːkwəli] ['ræpɪd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ]

Your	rapid	flight	to	Capella	and	your	equally	rapid	return	to	the	Earth
你的	迅速的	航班	到	卡佩拉	和	你的	同样地	迅速的	返回	到	这	地球

[wɜː(r); wə(r)] ['gʌvənd] [baɪ] [ðɪs] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [lɔː] ;

were	governed	by	this	psychological	law	;
是	受统治	经过	这	心理	法律	;

你迅速飞向五车二以及同样迅速地返回地球，都是受这种心理规律支配的；

[ænd; ənd][juː; jʊ]['æktɪd][mɔː(r)] ['friːli] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,

and	you	acted	more	freely	than	in	a	dream	,
和	你	行动	更多的	自由	比	在	一个	梦	,

你的行为比在梦中更加自由自在。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪm'piːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ɔːgənɪzəm] .

because	your	soul	was	not	impeded	by	the	machinery	of	your	organism	.
因为	你的	灵魂	曾是	不是	受阻	经过	这	机械	的	你的	生物	.

因为你的灵魂没有受到你身体机能的束缚。

['ɒf(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [hæv; həv][juː; jʊ]['diskɔːs, dis'kɔːs][tuː; tə][ˌem 'iː][ə'pɒn][ðə; ði]

Often	in	our	former	conversations	have	you	discoursed	to	me	upon	the
经常	在	我们的	以前的	对话	有	你	谈论的	到	我	之上	这

[streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

strength	of	the	will	.
力量	的	这	将要	.

在之前的谈话中，你经常和我谈到意志力的重要性。

[ðʌs] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

Thus	,	willing	to	do	so	,
因此	,	愿意的	到	做	所以	,

因此，他愿意这样做，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [jɔː'self] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [deθ] - [bed]

you	were	enabled	to	return	and	to	see	yourself	upon	your	death	-	bed
你	是	已启用	到	返回	和	到	看	你自己	之上	你的	死亡	-	床

[bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]['mɔːt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] .

before	your	mortal	remains	had	been	committed	to	the	dust	.
前	你的	凡人	遗迹	有	到过	坚定的	到	这	灰尘	.

你得以重返人间，在化为尘土之前，看到自己躺在临终的病床上。

['luːmɪn] ['wɪtnəsiz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fjuːnərəl] .

Lumen	witnesses	his	own	funeral	.
流明	证人	他的	自己的	葬礼	.

卢门亲眼目睹了自己的葬礼。

[hɪz; ɪz] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] .

His	flight	to	the	stars	.
他的	航班	到	这	明星	.

他飞向星辰。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ai][dɪd] [rɪ'tɜːn] ; [ænd; ənd][ai]['blesɪd; blest][maɪ]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [griːf] .

I	did	return	;	and	I	blessed	my	family	for	the	sincerity	of	their	grief	.
我	做过	返回	;	和	我	蒙福	我的	家庭	为了	这	诚意	的	他们的	悲伤	.

我回来了；我为家人真挚的悲痛而感到欣慰。

[ai] [ʃed] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒn][ðem; ðəm] ; [ai] [suːðd] [ðeə(r)] [griːf] , [ænd; ənd] [pɔː] [bɑːm] [ə'pɒn]

I	shed	a	benediction	on	them	;	I	soothed	their	grief	,	and	poured	balm	upon
我	棚	一个	祝福	在	他们	;	我	舒缓	他们的	悲伤	,	和	倾倒	香脂	之上

[ðeə(r)] ['wuːndɪd] [hɑːts] ;

their	wounded	hearts	;
他们的	受伤	心	;

我为他们祈福；我抚慰他们的悲伤，用香膏治愈他们受伤的心灵；

[ænd; ənd][ai][ɪn'spaɪəd][maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][maɪ]

and	I	inspired	my	children	with	the	belief	that	the	body	lying	there	was	not	my
和	我	灵感	我的	孩子们	和	这	信仰	那	这	身体	说谎	那里	曾是	不是	我的

['riːəl] [self] — [maɪ]['iːgəʊ] — [bʌt; bət] ['mɪəli] [ðə; ði] [ʃel] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [maɪ] [səʊl] [hæd; həd]['rɪz(ə)n]

real	self	—	my	ego	—	but	merely	the	shell	from	which	my	soul	had	risen
真实的	自己	—	我的	自我	—	但	仅仅	这	壳	从	哪个	我的	灵魂	有	升起

[tuː; tə][ə; eɪ] [sfɪə(r)] [sə'lestɪəl] ,

to	a	sphere	celestial	,
到	一个	领域	天体	,

我向孩子们灌输了一种信念：躺在那里的躯体并不是我真正的自我——我的本我——而仅仅是我的灵魂升华到天界的躯壳。

['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] ['ɜːθli] [ken] .

infinite	,	and	far	beyond	their	earthly	ken	.
无限	,	和	远的	超过	他们的	尘世的	肯	.

无限的，远远超出他们尘世的认知范围。

[ai] ['witnis] [-]

I	witnessed	[	59	]
我	目击者	[	-	]

我目睹了[59]

[maɪ] [əʊn] ['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai] ['nəʊtɪst] [ðəʊz] [huː] [kɔːld] [ðəm'selvz] [maɪ] [frendz]

my	own	funeral	procession	,	and	I	noticed	those	who	called	themselves	my	friends
我的	自己的	葬礼	游行	,	和	我	注意到	那些	WHO	称为	他们自己	我的	朋友们

[ænd; ənd] [huː] [jet] ,

and	who	yet	,
和	WHO	然而	,

在我的葬礼队伍中，我注意到那些自称是我的朋友的人，然而，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['riːz(ə)n] , [begd] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [maɪ] [rɪ'meɪnz]

for	some	trifling	reason	,	begged	to	be	excused	from	following	my	remains
为了	一些	琐事	原因	,	乞求	到	是	已原谅	从	下列的	我的	遗迹

[tuː; tə][ðeə(r)][lɑːst] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

to	their	last	resting	-	place	.
到	他们的	最后的	休息	-	地方	.

出于某种微不足道的原因，他恳求我允许他不要跟随我的遗体前往最后的安息之地。

[ai] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] ['kɒments] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɒləʊɪŋ] [maɪ][bɪə(r)] ,

I	listened	to	the	various	comments	of	those	following	my	bier	,
我	听着	到	这	各种各样的	评论	的	那些	下列的	我的	柩	,

我聆听着那些跟随在我灵柩旁的人们的各种悼词，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ɒv; əv] [piːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ðæt] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)]

and	although	in	this	region	of	peace	we	are	free	from	that	thirst	for
和	虽然	在	这	地区	的	和平	我们	是	自由的	从	那	口渴	为了

[preɪz] [wɪtʃ] [klɪŋz] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [waɪlst] [ɒn] [ɜːθ] ,

praise	which	clings	to	most	of	us	whilst	on	Earth	,
称赞	哪个	黏附	到	最多	的	我们	而	在	地球	,

虽然在这个和平的地区，我们摆脱了在地球上大多数人都会有的那种对赞美的渴望，

[ˌnevəðə'les] [ai] [felt] ['grætɪfaɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [left] ['plez(ə)nt] ['meməriz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː]

nevertheless	I	felt	gratified	to	know	that	I	had	left	pleasant	memories	behind	me
尽管如此	我	毛毡	满意	到	知道	那	我	有	左边	令人愉快的	回忆	在后面	我

.

:

.

然而，得知我留下了美好的回忆，我感到很欣慰。

[wen] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [wɒz; wəz] [rəʊld] [ə'weɪ] , [ðæt] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] [ded]

When	the	stone	of	the	vault	was	rolled	away	,	that	which	separates	the	dead
什么时候	这	石头	的	这	金库	曾是	滚动	离开	,	那	哪个	分离	这	死的

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

from	the	living	,
从	这	活的	,

当墓穴的石头被移开时，那分隔死者和生者的东西，

[ai] [geɪv] [ə; eɪ][lɑːst] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['sliːpɪŋ] ['bɒdi] ; [ænd; ənd] ,

I	gave	a	last	farewell	to	my	poor	sleeping	body	;	and	,
我	给予	一个	最后的	告别	到	我的	贫穷的	睡眠	身体	;	和	,

我向我沉睡的躯体作了最后的告别；然后，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [set] [ɪn] [ɪts] [bed] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd][gəʊld] ,

as	the	Sun	set	in	its	bed	of	purple	and	gold	,
作为	这	太阳	放	在	它是	床	的	紫色的	和	金子	,

当夕阳沉入紫金色的霞光之中，

[ai] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [ʌn'tɪl] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

I	went	out	into	the	air	until	night	had	fallen	,
我	去	出去	进入	这	空气	直到	夜晚	有	倒下	,

我走到户外，直到夜幕降临。

[plʌndʒd] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːnz] [wɪtʃ] [ˌʌn'rəʊl] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

plunged	in	admiration	of	the	beautiful	scenes	which	unrolled	themselves	in	the
暴跌	在	钦佩	的	这	美丽的	场景	哪个	展开	他们自己	在	这

['hevənz] .

heavens	.
天	.

沉浸在对天空中展开的美丽景象的赞叹之中。

[ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs] [dɪ'spleɪd] [ɪt'self] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [ɪn][bændz][ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] ['sɪlvə(r)] ,

The	aurora	borealis	displayed	itself	above	the	North	Pole	in	bands	of	glistening	silver	,
这	极光	北方	显示	本身	多于	这	北	极	在	乐队	的	闪闪发光	银	,

北极上空出现了闪耀的银色极光带。

['ʃuːtɪŋ] [stɑːz] [reɪnd] [frɒm; frəm] [ˌkæsiə'piːə] ,

shooting	stars	rained	from	Cassiopeia	,
射击	明星	下雨了	从	仙后座	,

流星雨从仙后座倾泻而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [rəʊz] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [laɪk] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	the	full	Moon	rose	slowly	in	the	east	like	a	new	world	emerging	from	the
和	这	满的	月亮	玫瑰	缓慢地	在	这	东方	喜欢	一个	新的	世界	新兴	从	这

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

一轮满月缓缓从东方升起，宛如一个崭新的世界从波涛中涌现。

[ai] [sɔː] [kə'pelə] ['sɪntɪleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [braɪt]

I	saw	Capella	scintillating	and	looking	at	me	with	a	glance	pure	and	bright
我	锯	卡佩拉	闪烁的	和	寻找	在	我	和	一个	瞥一眼	纯的	和	明亮的

,

,

,

我看到卡佩拉闪烁着光芒，用纯净明亮的目光望着我。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [kraʊnz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪnsɪz]

and	could	distinguish	the	crowns	surrounding	it	,	as	if	they	were	princes
和	可以	区分	这	皇冠	周围	它	,	作为	如果	他们	是	王子们

['dauə] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [dɪ'vɪnəti] .

dowered	with	a	celestial	divinity	.
嫁妆	和	一个	天体	神	.

并且能够分辨出环绕着它的王冠，仿佛它们是被赋予了天界神力的王子。

[ðen] [aɪ] [fə'gɒt] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] ['plænətri] ['sɪstəm] , [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [k'ɒmɪts] ,

Then	I	forgot	the	Earth	,	the	Moon	,	the	Planetary	System	,	the	Sun	,	the	Comets	,
然后	我	忘了	这	地球	,	这	月亮	,	这	行星	系统	,	这	太阳	,	这	彗星	,

[ɪn][wʌn] [-]

in	one	[	60	]
在	一	[	-	]

然后我忘记了地球、月球、行星系统、太阳、彗星，它们都集中在一个[60]

[ɪn'tens] , [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ə'trækʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliənt] [stɑː(r)] ,

intense	,	overpowering	attraction	towards	a	shining	brilliant	star	,
激烈的	,	压倒性的	景点	向	一个	灼灼	杰出的	星星	,

对一颗闪耀夺目的星星产生了强烈而难以抗拒的吸引力。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [maɪ'self] ['kærɪd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'stɪŋktɪvli] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lerɪti] [fɑː(r)]['greɪtə(r)]

and	I	felt	myself	carried	towards	it	instinctively	with	a	celerity	far	greater
和	我	毛毡	我	携带	向	它	本能地	和	一个	速度	远的	更大的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] .

than	that	of	an	electric	flash	.
比	那	的	一个	电的	闪光	.

我感到自己本能地被一股力量推向它，速度之快远超电光。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɒt] [ges] ,

After	a	time	,	the	duration	of	which	I	cannot	guess	,
后	一个	时间	,	这	期间	的	哪个	我	不能	猜测	,

过了一段时间，具体时间长短我无法估计，

[aɪ] [ə'raɪvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [rɪŋ] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['maʊntən] ,

I	arrived	upon	the	same	ring	and	upon	the	same	mountain	,
我	到达的	之上	这	相同的	戒指	和	之上	这	相同的	山	,

我到达了同一个环，也到达了同一座山。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][fɜːst] [kept] [wɒtʃ] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][men] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ]

from	which	I	had	first	kept	watch	when	I	saw	the	old	men	occupied	in	following
从	哪个	我	有	第一的	保留	手表	什么时候	我	锯	这	老的	男人	占领	在	下列的

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	history	of	the	Earth	,
这	历史	的	这	地球	,

我最初注意到这一点，是因为我看到老人们在研究地球的历史。

['sev(ə)nti] - [wʌn] [j'iəz] [ænd; ənd] [eɪt] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .

seventy	-	one	years	and	eight	months	ago	.
七十	-	一	年	和	八	几个月	前	.

七十一年零八个月前。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

They	were	still	absorbed	in	the	contemplation	of	events	happening	in	the	city
他们	是	仍然	吸收	在	这	沉思	的	活动	发生	在	这	城市

[ɒv; əv] ['liːɒŋ] [ɒn][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv]['dʒænjuəri] - .

of	Lyons	on	the	23rd	of	January	1793	.
的	莱昂斯	在	这	23rd	的	一月	-	.

他们仍然沉浸在对 1793 年 1 月 23 日发生在里昂市的事件的思考中。

[ai] [wɪl] [ə'vaʊ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'pelə] [fɔː(r); fə(r)]

I	will	avow	to	you	the	reason	of	the	mysterious	attraction	of	Capella	for
我	将要	承认	到	你	这	原因	的	这	神秘	景点	的	卡佩拉	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我将向你坦白卡佩拉对我那神秘的吸引力所在。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɑːvələs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

For	marvellous	as	it	may	seem	,
为了	奇妙	作为	它	可能	似乎	,

虽然这看起来很神奇，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [taɪz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [breɪk] [laɪk] ['mɔːt(ə)l] [taɪz] ;

there	are	in	creation	invisible	ties	which	do	not	break	like	mortal	ties	;
那里	是	在	创建	无形的	领带	哪个	做	不是	休息	喜欢	凡人	领带	;

在造物中存在着无形的纽带，它们不像人间的纽带那样会断裂；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [səʊlz] [kæn; kən]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

there	are	means	by	which	souls	can	commune	with	each	other	,
那里	是	方法	经过	哪个	灵魂	能	公社	和	每个	其他	,

灵魂之间可以通过某些方式相互交流。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] ['seprəts] [ðem; ðəm] .

in	spite	of	the	distance	that	separates	them	.
在	尽管如此	的	这	距离	那	分离	他们	.

尽管他们之间相隔遥远。

[hiː; hi] [miːts] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	meets	the	spirit	of	his	wife	.
他	满足	这	精神	的	他的	妻子	.

他遇到了妻子的灵魂。

[ðeɪ] [rɪ'kɔːl] [ðeə(r)] [laɪf] [ɒn] [ɜːθ] .

They	recall	their	life	on	Earth	.
他们	记起	他们的	生活	在	地球	.

他们回忆起在地球上的生活。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,

On	the	evening	of	the	second	day	,
在	这	晚上	的	这	第二	天	,

第二天晚上，

[æz; əz][ðə; ði] ['emərəld] [muːn] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [rɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld] — [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪz]

as	the	emerald	Moon	enshrined	itself	in	the	third	ring	of	gold	—	for	such	is
作为	这	翠	月亮	奉为圭臬	本身	在	这	第三	戒指	的	金子	—	为了	这样的	是

[ðə; ði][saɪ'dɪəriəl] ['meʒəmənt] [ɒv; əv] [taɪm] — [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['ævənjuː]

the	sidereal	measurement	of	time	—	I	found	myself	walking	in	a	lonely	avenue
这	恒星	测量	的	时间	—	我	成立	我	步行	在	一个	孤独	大街

[ɪ'næmld] [wɪð] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [swiːt] ['pɜːfjuːm] .

enamelled	with	flowers	of	sweet	perfume	.
珐琅	和	花朵	的	甜的	香水	.

当翡翠般的月亮镶嵌在第三枚金环中——因为这就是恒星时间的计量方式——我发现自己走在一条寂静的大道上，大道上点缀着芬芳馥郁的花朵。

['sɔ:ntə, 'sɑ:n-] [ə'lɒŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ,

Sauntering	**along**	**,**	**as**	**if**	**in**	**a**	**dream**	**,**
闲逛	沿着	,	作为	如果	在	一个	梦	,

漫步而行，仿佛置身梦境，

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] [dɪ'laɪt] [wen] [ai] [sɔ:] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ˌem 'i:][maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪlviə] .

imagine	**my**	**delight**	**when**	**I**	**saw**	**coming**	**towards**	**me**	**my**	**beautiful**	**and**	**beloved**	**Sylvia**	**.**
想象	我的	喜	什么时候	我	锯	未来	向	我	我的	美丽的	和	心爱	西尔维娅	.

想象一下，当我看到我美丽而心爱的西尔维娅向我走来时，我有多么高兴。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][raɪp][eɪdʒ][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] , [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [-]

She	**was**	**at**	**a**	**ripe**	**age**	**at**	**her**	**death**	**,**	**and**	**notwithstanding**	**[**	**61**	**]**
她	曾是	在	一个	成熟	年龄	在	她	死亡	,	和	虽然	[	-	]

她去世时已是高龄，尽管[61]

[æn; ən] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [tʃeɪndʒ] [ai] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] ['fi:tʃəz] , [hu:z] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd][bʌt; bət]

an	**indefinable**	**change**	**I**	**recognised**	**the**	**features**	**,**	**whose**	**expression**	**had**	**but**
一个	无法定义的	改变	我	已确认	这	特征	,	谁	表达	有	但

['di:pənd] [ænd; ənd]['spiritjuəlaiz, -tju-] ,

deepened	**and**	**spiritualised**	**,**
加深	和	精神化的	,

一种难以言喻的变化，我认出了那些特征，它们的表达方式只是更加深刻和精神化了。

[ɪn] ['hæpi] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] , [pjʊə(r)][laɪf] .

in	**happy**	**correspondence**	**with**	**her**	**sweet**	**,**	**pure**	**life**	**.**
在	快乐的	一致	和	她	甜的	,	纯的	生活	.

与她甜蜜纯洁的生活愉快地交流。

[ai] [wɪl] [nɒt] [stɒp] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mi:tɪŋ] ,

I	**will**	**not**	**stop**	**to**	**describe**	**to**	**you**	**the**	**joy**	**of**	**our**	**meeting**	**,**
我	将要	不是	停止	到	描述	到	你	这	喜悦	的	我们的	会议	,

我不会停下来向你描述我们相遇的喜悦，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;

this	**is**	**not**	**the**	**time**	**for**	**it**	**;**
这	是	不是	这	时间	为了	它	;

现在不是时候；

[bʌt; bət] [pə'tʃɑ:ns] [sʌm; səm] [deɪ] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv]

but	**perchance**	**some**	**day**	**we**	**may**	**have**	**the**	**opportunity**	**of**
但	或许	一些	天	我们	可能	有	这	机会	的

[de'skænt, 'dis-, di'skænt, 'des-][ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld]

descanting	**upon**	**the**	**different**	**manifestations**	**of**	**affection**	**in**	**this**	**world**
倾析	之上	这	不同的	表现	的	感情	在	这	世界

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] ,

and	**the**	**world**	**beyond**	**the**	**grave**	**,**
和	这	世界	超过	这	严重	,

但或许有一天，我们有机会深入探讨今世和来世中各种不同的情感表现形式。

[ænd; ənd][ai]['əʊnli][ˌeɪ di: 'di:] [naʊ] [ðæt] [tə'geðə(r)] [wi:; wi] [sɔ:t] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd][ɒn] [ɜ:θ] ,

and	**I**	**only**	**add**	**now**	**that**	**together**	**we**	**sought**	**our**	**native**	**land**	**on**	**Earth**	**,**
和	我	仅有的	添加	现在	那	一起	我们	寻求	我们的	本国的	土地	在	地球	,

我只想补充一点，我们曾一起在地球上寻找我们的家园。

[weə(r)] [wi:; wi][hæd; həd] [pɑ:st] [deɪz] [ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

where	**we**	**had**	**passed**	**days**	**of**	**peace**	**and**	**happiness**	**.**
在哪里	我们	有	通过了	天	的	和平	和	幸福	.

我们曾在这里度过了和平快乐的日子。

[wi:; wi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [tɜ:n] ['aʊə(r)] [geɪz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['lu:mɪnəs] [pɔɪnt] ,

We	**delighted**	**to**	**turn**	**our**	**gaze**	**towards**	**the**	**luminous**	**point**	**,**
我们	高兴极了	到	转动	我们的	目光	向	这	发光的	观点	,

我们欣喜地将目光投向那个发光点，

[wɪtʃ] ['aʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pə'siːv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːld] — [ðə; ði]

which	our	state	of	exaltation	enabled	us	to	perceive	was	a	world	—	the
哪个	我们的	状态	的	提高	已启用	我们	到	感知	曾是	一个	世界	—	这

[wʌn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['ɜːθli] [fɔːm] — [wiː; wi] [lʌvd] [tuː; tə] [wed] [ðə; ði]

one	upon	which	we	had	lived	in	earthly	form	—	we	loved	to	wed	the
一	之上	哪个	我们	有	居住地	在	尘世的	形式	—	我们	喜爱	到	结婚	这

['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ,

memory	of	the	past	with	the	reality	of	our	present	,
记忆	的	这	过去的	和	这	现实	的	我们的	展示	,

我们超脱尘世的状态使我们能够感知到一个世界——一个我们曾以尘世形态生活的世界——我们喜欢将过去的记忆与我们现在的现实结合起来。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [ɪk'stætɪk] [sen'seiʃən] [wiː; wi] [sɔːt] [tuː; tə]

and	in	all	the	freshness	of	our	new	and	ecstatic	sensations	we	sought	to
和	在	全部	这	新鲜	的	我们的	新的	和	欣喜若狂	感觉	我们	寻求	到

[rɪ'kɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [juːθ] .

recall	and	review	the	scenes	of	our	youth	.
记起	和	审查	这	场景	的	我们的	青年	.

我们沉浸在新鲜而欣喜的感受中，努力回忆和重温我们青春的场景。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [sɔː] [ə'gen] [ðə; ði] ['hæpi] [j'iəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːθli] [lʌv] ,

It	was	thus	we	actually	saw	again	the	happy	years	of	our	earthly	love	,
它	曾是	因此	我们	实际上	锯	再次	这	快乐的	年	的	我们的	尘世的	爱	,

就这样，我们仿佛又回到了尘世间爱情的幸福岁月。

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvənt] , [ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

the	pavilion	of	the	convent	,	the	flower	garden	,
这	亭	的	这	修道院	,	这	花	花园	,

修道院的亭子，花园，

[ðə; ði][ˌprɔmi'nɑːd, -'neid][ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn'vaɪrənz] [ɒv; əv]['pærɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	promenades	in	the	charming	and	delightful	environs	of	Paris	,	and	the
这	长廊	在	这	迷人	和	愉快	周边环境	的	巴黎	,	和	这

['sɒlətri] ['ræmbl] [ðæt] ,

solitary	rambles	that	,
孤	漫谈	那	,

在巴黎迷人宜人的环境中漫步，以及独自一人闲逛，

['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] , [wiː; wi] [tʊk] [tə'geðə(r)] .

loving	and	beloved	,	we	took	together	.
爱	和	心爱	,	我们	采取	一起	.

我们相爱，我们被爱，我们一起生活。

[tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðiːz] [j'iəz] [wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə]['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [-

To	retrace	these	years	we	had	but	to	travel	together	into	space	in	the	[	62
到	回溯	这些	年	我们	有	但	到	旅行	一起	进入	空间	在	这	[	-

]

]

]

要重温这些岁月，我们只需一起乘着[62]进入太空旅行。

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [weə(r)] [ðiːz] [siːnz] , ['fəʊkəst] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] , [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]

direction	of	the	Earth	,	where	these	scenes	,	focused	by	the	light	,	were	being
方向	的	这	地球	,	在哪里	这些	场景	,	专注	经过	这	光	,	是	存在

[f'əʊtəgɹˌæfd] .

photographed	.
拍摄	.

地球的方向，这些被光线聚焦的场景就是从这个方向拍摄的。

[naʊ] , [maɪ] [frend] , [aɪ][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [maɪ] ['prɒmɪs] [ɪn] [rɪ'vi:lɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðiːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
Now , my friend , I have fulfilled my promise in revealing to you these remarkable
现在 , 我的 朋友 , 我 有 已完成 我的 承诺 在 揭示 到 你 这些 卓越
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
observations .
观察 .

现在，我的朋友，我已经履行了我的承诺，向你揭示了这些非凡的发现。

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [deɪ] [breɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)]['luːsɪfə(r)][ɪz] ['peɪlɪŋ] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)][ɪts]['rəʊzi] [laɪt] .
Behold the day breaks , and the star Lucifer is paling already under its rosy light .
看哪 这 天 休息 , 和 这 星星 路西法 是 苍白 已经 在下面 它是 红润 光 .

看哪，黎明破晓，路西法星在玫瑰色的光芒下已经黯淡下来。

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] . . . .
I must return to the constellations . . . .
我 必须 返回 到 这 星座 . . . .

我必须回到星空之中……

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] [wɜːd] , ['luːmɪn] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kən'kluːd] [ðɪs] ['ɪntəvjuː] .
Just one more word , Lumen , before we conclude this interview .
只是 一 更多的 单词 , 流明 , 前 我们 结束 这 面试 .

卢门，在结束这次采访之前，我再说一句话。

[kæn; kən] ['ɜːθli] [siːnz] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [sək'sesɪvli] ['ɪntuː] [speɪs] — [ɪf] [səʊ] ,
Can earthly scenes be transmitted successively into space — if so ,
能 尘世的 场景 是 传输 依次 进入 空间 — 如果 所以 ,

地球上的景象能否连续地传输到太空？如果可以，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [pə'petʃuəli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['dɪstənt] [spek'tetər] ,
the present could be kept perpetually before the eyes of distant spectators ,
这 展示 可以 是 保留 永恒地 前 这 眼睛 的 遥远 观众 ,

当下可以永远呈现在远处观众的眼前，

[ænd; ənd][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [saɪt] ?
and be limited only by the power of their spiritual sight ?
和 是 有限的 仅有的 经过 这 力量 的 他们的 精神 视线 ?

并且仅仅受限于他们灵视的能力?

[ðə; ði] [prɪ'seʃən] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [æz; əz] [siːn] [ɪn] [speɪs] .
The precession of events as seen in space .
这 进动 的 活动 作为 已见 在 空间 .

从太空观测到的事件岁差。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[jes] , [maɪ] [frend] .
Yes , my friend .
是的 , 我的 朋友 .

是的，我的朋友。

[let] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Let us , for example ,
让 我们 , 为了 例子 ,

例如，让我们……

[pleɪs] ['aʊə(r)] [fɜːst] [əb'zɜːvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] — [hiː; hi] [wʊd] [pə'siːv] [tə'restriəl] [ɪ'vents] [wʌn]

place	**our**	**first**	**observer**	**on**	**the**	**Moon**	**—**	**he**	**would**	**perceive**	**terrestrial**	**events**	**one**
地方	我们的	第一的	观察员	在	这	月亮	—	他	会	感知	陆地	活动	一

['sekənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

second	**and**	**a**	**quarter**	**after**	**they**	**had**	**happened**	**.**
第二	和	一个	四分之一	后	他们	有	发生	.

将我们的第一位观察员送上月球——他将在地球上的事件发生一秒四分之一后感知到这些事件。

[let] [ˌjuː 'es] [pleɪs] [ə; eɪ] ['sekənd] [əb'zɜːvə(r)] [æt; ət] [fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði] ['dɪstəns] — [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

Let	**us**	**place**	**a**	**second**	**observer**	**at**	**four**	**times**	**the**	**distance**	**—**	**he**	**would**	**be**
让	我们	地方	一个	第二	观察员	在	四	时代	这	距离	—	他	会	是

['kɔgnizənt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['leɪtə(r)] .

cognisant	**of**	**them**	**five**	**seconds**	**later**	**.**
认知者	的	他们	五	秒	之后	.

让我们在四倍于第一人称视角的距离处放置第二个观察者——他会在五秒钟后注意到他们。

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ]

Double	**the**	**distance**	**,**	**and**	**a**	**third**	**would**	**see**	**them**	**ten**	**seconds**	**after**	**they**
双倍的	这	距离	,	和	一个	第三	会	看	他们	十	秒	后	他们

[hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .

had	**taken**	**place**	**.**
有	已采取	地方	.

如果距离加倍，那么第三个人会在事件发生十秒钟后看到它们。

[ə'gen] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Again	**double**	**the**	**distance**	**,**
再次	双倍的	这	距离	,

距离再加倍，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːθ] [əb'zɜːvə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

and	**a**	**fourth**	**observer**	**would**	**have**	**to**	**wait**	**twenty**	**seconds**	**before**	**he**
和	一个	第四	观察员	会	有	到	等待	二十	秒	前	他

[kʊd; kəd] ['wɪtnəs] [ðem; ðəm] ;

could	**witness**	**them**	**;**
可以	证人	他们	;

第四位观察员则需要等待二十秒才能看到他们；

[səʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [wɪð] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'leɪ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌnz] ['dɪstəns] ; [eɪt]

so	**on**	**and**	**on**	**with**	**ever**	**-**	**increasing**	**delay**	**,**	**until**	**at**	**the**	**Sun's**	**distance**	**;**	**eight**
所以	在	和	在	和	曾经	-	增加	延迟	,	直到	在	这	太阳的	距离	;	八

['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [-]

minutes	**and**	**thirteen**	**[**	**63**	**]**
分钟	和	十三	[	-	]

如此反复，延迟越来越长，直到到达太阳的距离；八分十三秒[63]

['sekəndz; sɪ'kɒndz] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l] .

seconds	**must**	**elapse**	**before**	**they**	**could**	**become**	**visible**	**.**
秒	必须	流逝	前	他们	可以	变得	可见的	.

需要经过几秒钟才能显现出来。

[ə'pɒn] ['sɜːt(ə)n] ['plænɪts] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ,

Upon	**certain**	**planets**	**,**	**as**	**we**	**have**	**seen**	**,**
之上	肯定	行星	,	作为	我们	有	已见	,

正如我们所见，在某些行星上，

['aʊəz] [mʌst; məst] [ˌɪntə'viːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; ['fɜːðə(r)] [ɒf]

hours	**must**	**intervene**	**between**	**the**	**action**	**and**	**the**	**sight**	**of**	**it**	**;**	**further**	**off**
小时	必须	干预	之间	这	行动	和	这	视线	的	它	;	更远	离开

[stɪl] , [deɪz] ,

still	**,**	**days**	**,**
仍然	,	天	,

从行动发生到目睹行动结果之间必须间隔数小时；再远一些，则需要数天。

[mʌnθs] ['i:v(ə)n] [j'iəz] [mʌst; məst] [ɪ'læps] .

months	**even**	**years**	**must**	**elapse**	**.**
几个月	甚至	年	必须	流逝	.

时间必须流逝数月甚至数年。

[ə'pɒn] ['neɪbərɪŋ] [stɑ:z] ['ɜ:θli] [ɪ'vents] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [si:n] [ʌn'tɪl] [fɔ:(r)] , [sɪks] , [ten] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)]

Upon	**neighbouring**	**stars**	**earthly**	**events**	**are**	**not**	**seen**	**until**	**four**	**,**	**six**	**,**	**ten**	**years**	**after**
之上	邻接	明星	尘世的	活动	是	不是	已见	直到	四	,	六	,	十	年	后

[ðeə(r)] [ə'kʌrəns] ;

their	**occurrence**	**;**
他们的	发生	;

邻近恒星发生的地球事件，通常在发生后四、六、十年才能被观测到；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [stɑ:z] [səʊ] ['dɪstənt] [ðæt] [laɪt] ['əʊnli] ['ri:tʃɪz] [ðem; ðəm] ['ɑ:ftə(r)] ['meni] ['sentʃəriz]

but	**there**	**are**	**stars**	**so**	**distant**	**that**	**light**	**only**	**reaches**	**them**	**after**	**many**	**centuries**
但	那里	是	明星	所以	遥远	那	光	仅有的	到达	他们	后	许多	几个世纪

,

,

,

但是有些恒星距离我们非常遥远，光线需要经过几个世纪才能到达它们。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

and	**even**	**thousands**	**of**	**years**	**.**
和	甚至	数千	的	年	.

甚至数千年。

[ɪn'di:d] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [wɪtʃ] [laɪt] [teɪks] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [tu:; tə] ['træv(ə)l] .

Indeed	**,**	**there**	**are**	**nebulæ**	**to**	**which**	**light**	**takes**	**millions**	**of**	**years**	**to**	**travel**	**.**
的确	,	那里	是	星云	到	哪个	光	需要	百万	的	年	到	旅行	.

的确，有些星云，光需要数百万年才能到达。

- .

Quærens	**.**

- .

Quærens。

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] [ni:dz] [ə; eɪ] [saɪt] [sə'fɪʃntli] ['pɪəsɪŋ] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ɪ'vents] [hɪ'stɒrɪk] [ɔ:(r)]

Therefore	**it**	**only**	**needs**	**a**	**sight**	**sufficiently**	**piercing**	**to**	**witness**	**events**	**historic**	**or**
所以	它	仅有的	需求	一个	视线	足够	冲孔	到	证人	活动	历史性	或者

[ˌdʒi:ə'lɒdʒɪk] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] [sɪns] [pɑ:st] .

geologic	**which**	**are**	**long**	**since**	**past**	**.**
地质	哪个	是	长的	自从	过去的	.

因此，它只需要一双足够敏锐的眼睛，就能见证早已过去的历史或地质事件。

[kʊd; kəd] [nɒt] [wʌn] , ['ðeəfɔ:(r)] , [səʊ] ['gɪftɪd] [si:] [ðə; ði] ['delju:dʒ] , [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ɒv; əv] ['i:dn] ,

Could	**not**	**one**	**,**	**therefore**	**,**	**so**	**gifted**	**see**	**the**	**Deluge**	**,**	**the**	**Garden**	**of**	**Eden**	**,**
可以	不是	一	,	所以	,	所以	天才	看	这	洪水	,	这	花园	的	伊甸园	,

因此，如此天赋异禀之人，难道不能看到洪水和伊甸园吗?

['ædəm][ænd; ənd] . . . .

Adam	**and**	**.**	**.**	**.**	**.**
亚当	和	.	.	.	.

亚当和.....

['lu:mɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] , [maɪ][əʊld] [frend] ,

I	**have**	**told**	**you**	**,**	**my**	**old**	**friend**	**,**
我	有	讲述	你	,	我的	老的	朋友	,

我曾告诉过你，我的老朋友，

[ðæt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒn] [ðɪs] ['hemɪsfɪə(r)] [pʊts] [tuː; tə] [flaɪt] [ɔːl] ['spɪrɪt] ,

that	the	rising	of	the	sun	on	this	hemisphere	puts	to	flight	all	spirits	,
那	这	上升	的	这	太阳	在	这	半球	放置	到	航班	全部	烈酒	,

太阳在这个半球升起时，所有的鬼魂都会被驱散。

[səʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] .

so	I	must	go	.
所以	我	必须	去	.

所以我必须走了。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntəvjuː] [meɪ] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [juː 'es] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

Another	interview	may	be	granted	us	some	other	day	,
其他	面试	可能	是	的确	我们	一些	其他	天	,

或许改天我们还能有机会再次面试。

[wen] [wiː; wi] [kæn; kən] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)] [tɔːk] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

when	we	can	continue	our	talk	on	this	subject	,
什么时候	我们	能	继续	我们的	讲话	在	这	主题	,

我们什么时候可以继续讨论这个话题?

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ðen] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] [wɪtʃ] [wɪl] ['əʊpən] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [njuː] [hə'raɪz(ə)nz] .

and	I	will	then	give	you	a	general	sketch	which	will	open	out	for	you	new	horizons	.
和	我	将要	然后	给	你	一个	一般的	草图	哪个	将要	打开	出去	为了	你	新的	地平线	.

然后我会给你一个大致的规划，这将为你开辟新的视野。

[ðə; ði] [stɑːz] [kɔːl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .

The	stars	call	me	,	and	are	already	disappearing	.
这	明星	称呼	我	,	和	是	已经	消失	.

群星在呼唤我，却已渐渐消失。

[aɪ] [mʌst; məst] [ə'weɪ] .

I	must	away	.
我	必须	离开	.

我必须离开了。

[ə'djuː] , - , [ə'djuː] .

Adieu	,	Quærens	,	adieu	.
再见	,	-	,	再见	.

再见，Quærens，再见。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注:

[[wʌn]] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'nætəmi] [wʊd] ['prɒbəbli] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [fækt] [baɪ] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pʌŋktəm] [ɪz] [dɪs'pleɪst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] .

[	1	]	Physiological	anatomy	would	probably	explain	this	fact	by	suggesting	that	a	sort	of	punctum	cæcum	is	displaced	in	order	to	conceal	the	object	that	one	does	not	wish	to	see	.
[	1	]	生理	解剖学	会	大概	解释	这	事实	经过	建议	那	一个	种类	的	穿刺点	cæcum	是	流离失所	在	命令	到	隐藏	这	目的	那	一	做	不是	希望	到	看	.

[1] 生理解剖学可能会解释这一事实，认为某种盲点被移位是为了隐藏人们不想看到的物体。

[[ˌtuːˈtuː]] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] , [ðə; ði][smɔːlə(r)][ˌaɪ 'tiː]

[	2	]	Every	one	knows	that	the	farther	an	object	is	,	the	smaller	it	
[	2	]	每一个	一	知道	那	这	更远	一个	目的	是	,	这	较小的	它	

[əˈpɪəz] .

appears	.
出现	.

[2] 人人都知道，物体距离越远，看起来就越小。

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] ['ʌndə(r)][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][wʌn] ['sekənd] , [ɪz][æt; ət][ə; eɪ]

An	object	which	is	seen	under	an	angle	of	one	second	,	is	at	a
一个	目的	哪个	是	已见	在下面	一个	角度	的	一	第二	,	是	在	一个

['dɪstəns] [ɒv; əv] - ,

distance	of	206	,
距离	的	-	,

以1角秒观察的物体，距离为206。

- [taɪmz] [ɪts] [əʊn] [daɪ'æmɪtə(r)] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][wʌn] ,

265	times	its	own	diameter	,	whatever	it	may	be	;	because	as	there	are	1	,
-	时代	它是	自己的	直径	,	任何	它	可能	是	;	因为	作为	那里	是	1	,

- ,

296	,
-	,

无论它是什么，它的直径都是自身的265倍；因为有1,296,

- ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɪn][ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] , [ðə; ði]['reɪʃiəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ænd; ənd]

000	seconds	in	the	circumference	,	the	ratio	between	the	circumference	and	
-	秒	在	这	圆周	,	这	比率	之间	这	圆周	和	

[ɪts][daɪ'æmɪtə(r)] ['biːɪŋ] - ,

its	diameter	being	314	,
它是	直径	存在	-	,

周长为 000 秒，周长与直径之比为 314，

- × [ˌtuːˈtuː] , [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['iːkwəl][tuː; tə] - ,

159	×	2	,	it	follows	that	this	object	is	at	a	distance	equal	to	206	,
-	×	2	,	它	跟随	那	这	目的	是	在	一个	距离	平等的	到	-	,

159 × 2，由此可知该物体距离为 206，

- [taɪmz] [ɪts] [əʊn] [daɪ'æmɪtə(r)] .

265	times	its	own	diameter	.
-	时代	它是	自己的	直径	.

是自身直径的265倍。

[æz; əz] [kə'pelə] [siːz] [ðə; ði]['semi] - [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] ['ɔːbɪt]['əʊnli]['ʌndə(r)][æn; ən]

As	Capella	sees	the	semi	-	diameter	of	the	terrestrial	orbit	only	under	an	
作为	卡佩拉	看到	这	半	-	直径	的	这	陆地	轨道	仅有的	在下面	一个	

['æŋg(ə)l] - [taɪmz] [smɔːlə(r)] ,

angle	22	times	smaller	,
角度	-	时代	较小的	,

由于卡佩拉观测到的地球轨道半直径的角度比地球观测到的角度小22倍，

[ɪts] ['dɪstəns] [ɪz] - [taɪmz] ['greɪtə(r)] .

its	distance	is	22	times	greater	.
它是	距离	是	-	时代	更大的	.

它的距离是原来的 22 倍。

[kə'pelə] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][fɔːr] , - , - [taɪmz] [ðə; ði]['reɪdiəs][ɒv; əv][ðə; ði]

Capella	is	therefore	at	a	distance	of	4	,	484	,	000	times	the	radius	of	the
卡佩拉	是	所以	在	一个	距离	的	4	,	-	,	-	时代	这	半径	的	这

[təˈrestriəl] ['ɔːbɪt] .

terrestrial	orbit	.
陆地	轨道	.

因此，五车二距离地球的距离是地球轨道半径的 4,484,000 倍。

['fju:tʃə(r)][ˌmaikrəʊ'metrikəl] ['meʒəm(ə)nts] [meɪ]['mɒdɪfaɪ] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['pærəlæks]
Future micrometrical measurements may modify these results concerning the parallax
未来 微米级 测量 可能 调整 这些 结果 有关 这 视差
[ɒv; əv] [ðɪs] [stɑː(r)] ,
of this star ,
的 这 星星 ,

未来的微米级测量可能会修正有关这颗恒星视差的这些结果。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz]
but they cannot change the principle upon which the conception of this work is
但 他们 不能 改变 这 原则 之上 哪个 这 概念 的 这 工作 是
['graʊndɪd] . [-]
grounded . [64]
接地 . [-]

但他们无法改变这部作品构思所依据的原则。[64]

['sekənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
SECOND CONVERSATION
第二 对话

第二次对话

- ['tɛmpərɪs]
REFLUUM TEMPORIS
- temporis

临时回流

[ai]
I
我

我

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[jɔː(r); jə(r)] [revl'eʃən] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [əʊ] ['luːmɪn] ,
Your revelations which were interrupted by the break of day , O Lumen ,
你的 启示 哪个 是 中断 经过 这 休息 的 天 , 哦 流明 ,

你的启示被破晓的曙光打断了，哦，光明啊，

[hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] ['hʌŋgə] [ænd; ənd] [θəːst] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['mɪst(ə)ri] .
have left me hungering and thirsting to hear more of this wonderful mystery .
有 左边 我 饥饿 和 口渴 到 听到 更多的 的 这 精彩的 神秘 .

这让我更加渴望了解这个奇妙谜团的更多细节。

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [huːm] [wʌn] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] [lɒŋz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [baɪt] ,
As a child to whom one shows a delicious fruit longs to have a bite ,
作为 一个 孩子 到 谁 一 演出 一个 可口的 水果 长 到 有 一个 咬 ,

就像孩子看到美味的水果就渴望咬一口一样，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['teɪstɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [beg] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,
and when he has tasted of it begs for more ,
和 什么时候 他 有 尝过 的 它 乞求 为了 更多的 ,

他尝过之后就央求再来一份，

[səʊ][maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪz] ['iːgə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'njuːd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['perəˌdɑːksɪz][ɒv; əv]
so my curiosity is eager to have renewed enjoyment of these paradoxes of
所以 我的 好奇心 是 渴望的 到 有 更新 享受 的 这些 悖论 的
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

因此，我的好奇心驱使我再次去探索和欣赏大自然的这些悖论。

[meɪ] [aɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

May	I	venture	to	submit	to	you	a	few	questions	in	relation	to	the	subject	,
可能	我	风险投资	到	提交	到	你	一个	很少	问题	在	关系	到	这	主题	,

我能否冒昧地向您提出几个与此主题相关的问题?

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [frendz] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv]

which	have	been	suggested	to	me	by	the	friends	to	whom	I	have
哪个	有	到过	建议	到	我	经过	这	朋友们	到	谁	我	有

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [revl'eʃən] ,

communicated	the	substance	of	your	revelations	,
沟通	这	物质	的	你的	启示	,

这些建议来自我已向他们传达过你的启示实质的朋友们。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪ] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv]

and	then	may	I	ask	you	to	continue	the	narrative	of	your	impressions	of
和	然后	可能	我	问	你	到	继续	这	叙述	的	你的	印象	的

[ðə; ði]['riːdʒənz] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ɜːθ] ?

the	regions	beyond	this	Earth	?
这	地区	超过	这	地球	?

那么，能否请您继续讲述您对地球以外地区的印象呢?

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [truːθ] , [nɒt] ['fænsi] [ɔː(r)] [rəʊ'mæns] .

Scientific	truth	,	not	fancy	or	romance	.
科学	真相	,	不是	想要	或者	浪漫	.

科学真理，而非幻想或浪漫。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[nəʊ] , [maɪ] [frend] , [aɪ] ['kænɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

No	,	my	friend	,	I	cannot	consent	to	such	curiosity	.
不	,	我的	朋友	,	我	不能	同意	到	这样的	好奇心	.

不，我的朋友，我不能满足这种好奇心。

[haʊ'evə(r)] ['pɜːfɪktli] [dɪ'spəʊzd] [-]

However	perfectly	disposed	[	65	]
然而	完美	处置	[	-	]

然而，完美地安排[65]

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [ək'sept] [maɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

your	mind	may	be	to	accept	my	communications	,
你的	头脑	可能	是	到	接受	我的	通讯	,

你或许愿意接受我的信息，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][maɪ]['sʌbdʒɪkt][hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['iːkwəli]

I	am	convinced	that	all	the	details	of	my	subject	have	not	been	equally
我	是	确信	那	全部	这	细节	的	我的	主题	有	不是	到过	同样地

[ˌæpri'hend] [baɪ][juː; jʊ] ,

apprehended	by	you	,
被捕	经过	你	,

我确信你并没有完全理解我所讨论主题的所有细节。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['iːkwəli] [self] - ['evɪdənt] .

and	are	not	in	your	eyes	equally	self	-	evident	.
和	是	不是	在	你的	眼睛	同样地	自己	-	明显	.

但在你看来，它们并非同样不言而喻。

[maɪ][rɪ'saɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] ['mɪstɪkl] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt]

My	recital	has	been	called	mystical	by	those	who	have	not	quite	understood	that
我的	独奏会	有	到过	称为	神秘	经过	那些	WHO	有	不是	相当	理解	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ][rəʊ'mæns][nɔː(r)][ə; eɪ] ['fæntəsi] ,

it	is	neither	a	romance	nor	a	phantasy	,
它	是	两者都不	一个	浪漫	也不	一个	幻想	,

我的独奏会被一些人称为神秘主义，但他们并不完全理解，它既不是浪漫故事，也不是幻想曲。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [truːθ] , [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [fækt][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl][ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] ,

but	a	scientific	truth	,	a	physical	fact	demonstrable	and	demonstrated	,
但	一个	科学	真相	,	一个	身体的	事实	可证明的	和	已证明	,

但这是一个科学真理，一个可证明和已证实的物理事实，

[ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] ['pɒzətɪv] [æz; əz][ðə; ðɪ][fɔːl][ɒv; əv][æn; ən] ['eərəlaɪt] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['məʊʃn]

indisputable	and	as	positive	as	the	fall	of	an	aerolite	or	the	motion
无可争议的	和	作为	积极的	作为	这	落下	的	一个	陨石	或者	这	运动

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl] .

of	a	cannon	-	ball	.
的	一个	大炮	-	球	.

无可辩驳，就像陨石的坠落或炮弹的运动一样确凿无疑。

[ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [prɪ'vents] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [frɒm; frəm] ['fʊli] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ]

The	reason	which	prevents	you	and	your	friends	from	fully	comprehending
这	原因	哪个	阻止	你	和	你的	朋友们	从	完全	理解

[ðiːz] [fækts][ɪz] ,

these	facts	is	,
这些	事实	是	,

你和你的朋友无法完全理解这些事实的原因是：

[ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ɜːθ] , [ɪn]['riːdʒənz] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

that	they	took	place	beyond	this	Earth	,	in	regions	foreign	to	the	sphere	of	your
那	他们	采取	地方	超过	这	地球	,	在	地区	外国的	到	这	领域	的	你的

[ɪm'preʃnz] ,

impressions	,
印象	,

它们发生在地球之外，发生在你认知范围之外的地区。

[ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tə'restriəl] ['sensɪz] .

and	inaccessible	to	your	terrestrial	senses	.
和	无法进入	到	你的	陆地	感官	.

并且是你的感官无法感知的。

['nætʃ(ə)rəli][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðem; ðəm] .

Naturally	you	do	not	comprehend	them	.
自然	你	做	不是	理解	他们	.

你当然无法理解他们。

(['pɑːd(ə)n][maɪ] ['freŋknəs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] [wʌn][ɪz][freŋk] ; [ðeə(r)] , ['iːv(ə)n] [θɔːts]

(	Pardon	my	frankness	,	but	in	the	spiritual	world	one	is	frank	;	there	,	even	thoughts
(	赦免	我的	坦率	,	但	在	这	精神	世界	一	是	坦率	;	那里	,	甚至	想法

[ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] .)

are	visible	.	)
是	可见的	.	)

（请原谅我的直言不讳，但在精神世界里，人是坦诚的；在那里，甚至连思想都是可见的。）

[juː; jʊ]['əʊnli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pə'siːv] .

You	only	comprehend	those	things	which	you	perceive	.
你	仅有的	理解	那些	事物	哪个	你	感知	.

你只能理解你所感知的事物。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [pə'sɪst] [ɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [æz; əz]

And	as	you	persist	in	regarding	your	ideas	of	time	and	space	as
和	作为	你	坚持	在	关于	你的	想法	的	时间	和	空间	作为

['æbsəluːt] ,

absolute	,
绝对	,

而当你坚持将你对时间和空间的观念视为绝对真理时，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['relətɪv] ,

although	they	are	only	relative	,
虽然	他们	是	仅有的	相对的	,

虽然它们只是相对的，

[ænd; ənd] [ðens] [fɔːm] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒn] [truːðz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] [sfɪə(r)] ,

and	thence	form	a	judgment	on	truths	which	are	quite	beyond	your	sphere	,
和	因此	形式	一个	判断	在	真相	哪个	是	相当	超过	你的	领域	,

并由此对完全超出你认知范围的真理形成判断。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪmpə'septəbl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tə'restrɪəl] ['ɔːgənɪzəm][ænd; ənd]['fæk(ə)ltɪz] ,

and	which	are	imperceptible	to	your	terrestrial	organism	and	faculties	,
和	哪个	是	难以察觉的	到	你的	陆地	生物	和	学院	,

而这些对于你的陆生生物体和感官来说是无法感知的，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] [truː] ['sɜːvɪs] , [maɪ] [frend] ,

I	should	not	do	you	a	true	service	,	my	friend	,
我	应该	不是	做	你	一个	真的	服务	,	我的	朋友	,

朋友，我不该真正帮到你。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ]['fʊlə(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][maɪ] ['ʌltrə] - [tə'restrɪəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] . [-]

in	giving	you	fuller	details	of	my	ultra	-	terrestrial	observations	.	[	66	]
在	给予	你	更丰满	细节	的	我的	极端主义者	-	陆地	观察	.	[	-	]

以便更详细地向您介绍我的超地球观测结果。[66]

[æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] .

An	inquiring	mind	.
一个	查询	头脑	.

求知欲强。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][ˌkjʊərɪ'ɒsəti] , [dɪə(r)] ['luːmɪn] ,

It	is	not	,	I	assure	you	,	in	a	spirit	of	simple	curiosity	,	dear	Lumen	,
它	是	不是	,	我	保证	你	,	在	一个	精神	的	简单的	好奇心	,	亲爱的	流明	,

我向你保证，亲爱的卢门，这绝非出于单纯的好奇心。

[ðæt] [aɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [drɔː] [juː; jʊ] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːld] ,

that	I	ventured	to	draw	you	forth	from	the	bosom	of	the	invisible	world	,
那	我	冒险	到	画	你	前进	从	这	怀	的	这	无形的	世界	,

我竟冒险将你从无形世界的怀抱中拉了出来，

[weə(r)] [əd'vɑːnst] [səʊlz] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [dʒɔɪz] .

where	advanced	souls	partake	of	indescribable	joys	.
在哪里	先进的	灵魂	参加	的	无法形容	喜悦	.

在那里，高阶灵魂享受着难以言喻的喜悦。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] , [pə'hæps] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

But	I	have	understood	,	perhaps	better	than	you	,	the	grandeur	of	the
但	我	有	理解	,	也许	更好的	比	你	,	这	宏伟	的	这

['prɒbləm] ,

problem	,
问题	,

但我或许比你更深刻地理解了这个问题的严重性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːnɪst] ,

and	it	is	under	the	inspiration	of	an	earnest	,
和	它	是	在下面	这	灵感	的	一个	认真	,

这是在一位真诚人士的激励下，

['stjuːdiəs] [ə'vɪdəti] [ðæt] [ai] [siːk] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['æspekts][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

studious	avidity	that	I	seek	for	other	aspects	of	it	,
好学的	热情	那	我	寻找	为了	其他	方面	的	它	,

我孜孜不倦地追求它的其他方面，

[stɪl] [mɔː(r)]['nɒv(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] , [ɪf] [ai] [meɪ] [seɪ] [səʊ] ,

still	more	novel	than	those	you	have	given	me	,	if	I	may	say	so	,
仍然	更多的	小说	比	那些	你	有	给定	我	,	如果	我	可能	说	所以	,

恕我直言，比你给我的那些更新颖。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][bəʊld][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .

or	rather	more	bold	and	more	incomprehensible	.
或者	相当	更多的	大胆的	和	更多的	难以理解	.

或者说，更加大胆，也更加难以理解。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ai][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi]

As	the	result	of	reflection	,	I	have	arrived	at	the	conclusion	that	what	we
作为	这	结果	的	反射	,	我	有	到达的	在	这	结论	那	什么	我们

[nəʊ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ,

know	is	nothing	,
知道	是	没有什么	,

经过反思，我得出的结论是：我们所知道的其实一无所知。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪz] ['evriθɪŋ] ;

and	that	what	we	do	not	know	is	everything	;
和	那	什么	我们	做	不是	知道	是	一切	;

我们不知道的才是全部；

[ai][ˌeɪ 'em] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['welkəm] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] .

I	am	therefore	disposed	to	welcome	everything	you	tell	me	.
我	是	所以	处置	到	欢迎	一切	你	告诉	我	.

因此，我乐于接受你告诉我的一切。

[ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [revl'eʃən] . . . .

I	beg	of	you	,	if	you	will	allow	me	,	to	share	your	revelations	.	.	.	.
我	求	的	你	,	如果	你	将要	允许	我	,	到	分享	你的	启示	.	.	.	.

如果您允许，我恳请您分享您的启示.....

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [maɪ] [frend] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , ['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪʃntli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

The	fact	is	,	my	friend	,	I	assure	you	,	either	you	are	not	sufficiently	able	to
这	事实	是	,	我的	朋友	,	我	保证	你	,	任何一个	你	是	不是	足够	有能力的	到

[ˌʌndə'stænd] ,

understand	,
理解	,

事实是，我的朋友，我向你保证，要么是你理解能力不足，

[ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] : [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [keɪs] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['fʊli]
or you are too willing to believe : in the first case , you do not fully
或者 你 是 也 愿意的 到 相信 : 在 这 第一的 案件 , 你 做 不是 完全
[ˌkɒmprɪ'hend] ;
comprehend ;
理解 ;

或者你太容易相信：在第一种情况下，你并没有完全理解；

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sekənd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kredʒələs] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ə'priːʃieɪt] [maɪ]
in the second , you are too credulous , and do not appreciate my
在 这 第二 , 你 是 也 轻信的 , 和 做 不是 欣赏 我的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ðeə(r)] [fʊl] ['væljuː] .
communications at their full value .
通讯 在 他们的 满的 价值 .

第二，你太轻信他人，没有充分理解我所说的话的价值。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] .
However , I shall continue .
然而 , 我 将 继续 .

但我会继续。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[dɪə(r)] ['kɒmreɪd] [ɒv; əv][maɪ] ['ɜːθli] [laɪf] !
Dear comrade of my earthly life !
亲爱的 同志 的 我的 尘世的 生活 !

我尘世生活中的挚友！

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [fækts] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
The remaining facts , which I shall now relate to you ,
这 其余的 事实 , 哪个 我 将 现在 涉及 到 你 ,

剩下的事实，我现在要告诉你们：

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [priː'siːd, pri-][ðem; ðəm] . [-]
are still more extraordinary than any that preceded them . [67]
是 仍然 更多的 非凡的 比 任何 那 之前 他们 . [-]

比之前的任何一任都更加非凡。[67]

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] ['tæntələs] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leɪk] ,
I feel like Tantalus in the midst of his lake ,
我 感觉 喜欢 坦塔罗斯 在 这 中间 的 他的 湖 ,

我感觉自己就像坦塔罗斯身处湖中央一样。

[ɔː(r)] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['twenti] - [fɔːθ] ['kæntəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌpɜːrgə'tɔːrioʊ] .
or like the spirits in the twenty - fourth canto of the Purgatorio .
或者 喜欢 这 烈酒 在 这 二十 - 第四 坎托 的 这 炼狱 .

或者像《炼狱篇》第二十四章中的精灵一样。

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz]['i:gə(r)][æz; əz][ðə; ði] [he'sperɪˌdi:z] ['həʊldɪŋ] [aʊt][ðeə(r)][hændz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['freɪgrənt]

I	am	as	eager	as	the	Hesperides	holding	out	their	hands	for	the	fragrant
我	是	作为	渴望的	作为	这	赫斯珀里得斯	保持	出去	他们的	双手	为了	这	香

[fru:t] ,

fruit	,
水果	,

我像赫斯珀里得斯仙女们伸出手去摘取芬芳的果实一样渴望。

[ɔ:(r)][æz; əz] [i:v] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] . . . .

or	as	Eve	in	her	desire	for	.	.	.	.
或者	作为	前夕	在	她	欲望	为了	.	.	.	.

或者就像夏娃对……的渴望一样。

['trævəlɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] .

Travelling	on	a	ray	of	light	.
旅行	在	一个	射线	的	光	.

乘着一道光束旅行。

['lu:mɪn] [si:z] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv] - .

Lumen	sees	the	Revolution	of	1848	.
流明	看到	这	革命	的	-	.

流明见证了1848年革命。

['lu:mɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

Some	time	after	my	departure	from	the	Earth	,
一些	时间	后	我的	离开	从	这	地球	,

在我离开地球一段时间后，

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] ['bi:ɪŋ] [stɪl] ['mɔ:nfəli] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔ:d] [maɪ] ['neɪtɪv] [wɜ:ld] , [ai] [faʊnd]

the	eyes	of	my	soul	being	still	mournfully	directed	toward	my	native	world	,	I	found
这	眼睛	的	我的	灵魂	存在	仍然	悲伤地	指导	朝向	我的	本国的	世界	,	我	成立

[ðæt] ,

that	,
那	,

我的灵魂之眼依然悲伤地注视着我的故乡，我发现，

[ɒn][æn; ən] [ə'tentɪv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

on	an	attentive	examination	,
在	一个	细心	考试	,

经过仔细检查，

[ai][kʊd; kəd] [pə'si:v] [æt; ət][ðə; ði] 45th [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [nɔ:θ] ['lætɪtju:d][ænd; ənd][ðə; ði] 35th [dɪ'gri:]

I	could	perceive	at	the	45th	degree	of	north	latitude	and	the	35th	degree
我	可以	感知	在	这	45th	程度	的	北	纬度	和	这	35th	程度

[ɒv; əv] ['lɒŋgɪtju:d] ,

of	longitude	,
的	经度	,

我能感知到北纬45度、东经35度的位置。

[ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] [pi:s] [ɒv; əv][lænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɒmbə(r)] ['kʌlə(r)] , [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [si:] ,

a	triangular	piece	of	land	of	a	sombre	colour	,	north	of	the	Black	Sea	,
一个	三角形	片	的	土地	的	一个	阴沉	颜色	,	北	的	这	黑色的	海	,

黑海以北一块颜色阴沉的三角形陆地，

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [sɔ:] , [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [west] ,

on	the	shores	of	which	I	saw	,	towards	the	west	,
在	这	海岸	的	哪个	我	锯	,	向	这	西方	,

我看到，在西边的岸边，

[ə; eɪ] ['griːvəs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪ] [kəm'petrɪət] ['mædli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

a	grievous	number	of	my	compatriots	madly	engaged	in	killing	one	another	.
一个	严重的	数字	的	我的	同胞们	疯狂地	已订婚的	在	杀	一	其他	.

大量同胞疯狂地互相残杀。

[ai][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][tuː; tə][maɪnd] [ðæt] ['relɪk][ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] , [wɔː(r)] , ['fɔːməli] [kɔːld] ['glɔːriəs] ,

I	recalled	to	mind	that	relic	of	barbarism	,	war	,	formerly	called	glorious	,
我	召回	到	头脑	那	遗迹	的	野蛮	,	战争	,	以前	称为	辉煌	,

我回想起那野蛮的遗物——战争，它曾被称为光荣的战争。

[wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [bɪ'set] [ænd; ənd] ['bəːdnd] ,

with	which	you	are	still	beset	and	burdened	,
和	哪个	你	是	仍然	围困	和	负担	,

你仍然被这些事情困扰和压垮，

[ænd; ənd][ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪ'mɪə] - , - [men] [fel] ,

and	I	remembered	that	in	this	corner	of	the	Crimea	800	,	000	men	fell	,
和	我	记得	那	在	这	角落	的	这	克里米亚	-	,	-	男人	跌倒	,

我还记得，在克里米亚的这个角落，有80万人倒下了。

[ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mjuːtʃuəl]['mæsəkə(r)] .

in	ignorance	of	the	cause	of	their	mutual	massacre	.
在	无知	的	这	原因	的	他们的	相互的	屠杀	.

他们对彼此屠杀的原因一无所知。

[sʌm; səm] [klaʊdz] [ðen] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['jʊərəp] .

Some	clouds	then	passed	over	Europe	.
一些	云	然后	通过了	超过	欧洲	.

随后，一些云层飘过欧洲上空。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [kə'pelə] , [bʌt; bət][ɪn] [mɪd] [speɪs] ,

At	that	time	I	was	not	on	Capella	,	but	in	mid	space	,
在	那	时间	我	曾是	不是	在	卡佩拉	,	但	在	中	空间	,

那时我不在卡佩拉号上，而是在太空中。

[bɪ'twiːn] [ðæt] [stɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] , [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['veɪgə] .

between	that	star	and	the	Earth	,	about	half	the	distance	from	Vega	.
之间	那	星星	和	这	地球	,	关于	一半	这	距离	从	维加	.

在那颗恒星和地球之间，大约是到织女星距离的一半。

['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [ɜːθ] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [aɪ] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [stɑːz] , [ðæt] ,

Having	left	the	Earth	some	time	before	,	I	turned	toward	a	group	of	stars	,	that	,
拥有	左边	这	地球	一些	时间	前	,	我	转向	朝向	一个	团体	的	明星	,	那	,

我离开地球已有一段时间，于是转向一群星星，

[siːn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['plænɪt] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [kə'pelə] .

seen	from	your	planet	,	are	to	the	left	of	Capella	.
已见	从	你的	行星	,	是	到	这	左边	的	卡佩拉	.

从你们的星球上看，它们位于五车二的左侧。

['miːnwaɪl] [-]

Meanwhile	[	68	]
同时	[	-	]

与此同时[68]

[maɪ] [θɔːts] [riˈkə:] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,

my	thoughts	recurred	from	time	to	time	to	the	Earth	,
我的	想法	复发	从	时间	到	时间	到	这	地球	,

我的思绪时不时会回到地球，

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] , [maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ]

and	soon	after	taking	the	observation	to	which	I	have	referred	,	my	eyes	being
和	很快	后	采取	这	观察	到	哪个	我	有	指	,	我的	眼睛	存在

[fɪkst] [ɒn]['pærɪs] ,

fixed	on	Paris	,
固定的	在	巴黎	,

在做出我刚才提到的观察之后不久，我的目光就锁定在了巴黎，

[aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

I	was	surprised	to	see	it	a	prey	to	an	insurrection	of	the	people	.
我	曾是	惊讶	到	看	它	一个	猎物	到	一个	起义	的	这	人们	.

令我惊讶的是，它竟然成了人民起义的牺牲品。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ə'tentɪvli] , [aɪ] [di'sɜːnd] ['bærɪkeɪdz] [ɒn][ðə; ði] ['buːləvɑːd] , [nɪə(r)][ðə; ði]

Examining	it	more	attentively	,	I	discerned	barricades	on	the	boulevards	,	near	the
检查	它	更多的	认真地	,	我	辨别	路障	在	这	林荫大道	,	靠近	这

[oʊ'tɛl] [diː] [vɪl] ,

Hôtel	de	Ville	,
酒店	德	维尔	,

仔细观察后，我发现市政厅附近的林荫大道上设置了路障。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['faɪərɪŋ][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	along	the	streets	,	and	the	citizens	firing	at	one	another	.
和	沿着	这	街道	,	和	这	公民	射击	在	一	其他	.

街上，市民们互相开枪射击。

[ðə; ði] [fɜːst] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ]

The	first	idea	that	occurred	to	me	was	that	a	new	revolution	was	taking
这	第一的	主意	那	发生	到	我	曾是	那	一个	新的	革命	曾是	采取

[pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] ,

place	before	my	eyes	,
地方	前	我的	眼睛	,

我脑海中浮现的第一个念头是，一场新的革命正在我眼前发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [θriː] . [wɒz; wəz] [di'θrəun] .

and	that	Napoleon	III	.	was	dethroned	.
和	那	拿破仑	三、	.	曾是	被废黜	.

拿破仑三世被废黜了。

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] [səʊlz] ,

But	,	by	the	secret	sympathy	of	souls	,
但	,	经过	这	秘密	同情	的	灵魂	,

但是，凭借灵魂深处的默契，

[maɪ] [saɪt] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . [æn'twɑːn] ,

my	sight	was	attracted	to	a	barricade	in	the	Faubourg	St	.	Antoine	,
我的	视线	曾是	吸引	到	一个	路障	在	这	郊区	英石	.	安托万	,

我的目光被圣安托万郊区的一处路障吸引住了，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] ['laɪɪŋ] ['prɒstreɪt] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['denɪs] [aʊ'guːst] [æfɝ] ,

upon	which	I	saw	lying	prostrate	the	Archbishop	Denis	Auguste	Affre	,
之上	哪个	我	锯	说谎	前列腺	这	大主教	丹尼斯	奥古斯特	阿弗雷	,

我看到大主教丹尼斯·奥古斯特·阿弗雷俯伏在地，

[wɪð] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['slaɪtli] [ə'kweɪntɪd] .

with	whom	I	had	been	slightly	acquainted	.
和	谁	我	有	到过	轻微地	熟人	.

我曾与他有过一些初步的了解。

[hɪz; ɪz] ['saɪtləs] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hevənz] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi]

His	sightless	eyes	were	turned	towards	the	heavens	where	I	was	,	but	he
他的	失明	眼睛	是	转向	向	这	天	在哪里	我	曾是	,	但	他

[sɔː] ['nʌθɪŋ] ;

saw	nothing	;
锯	没有什么	;

他那双失明的眼睛望着我所在的苍穹，但他什么也没看见；

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ] [griːn] [brɑːntʃ] .

in	his	hand	he	held	a	green	branch	.
在	他的	手	他	握住	一个	绿色的	分支	.

他手里拿着一根绿色的树枝。

[aɪ][wɒz; wəz] [ðʌs] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th

I	was	thus	witnessing	the	days	of	1848	,	and	in	particular	that	of	the	25th
我	曾是	因此	见证	这	天	的	-	,	和	在	特别的	那	的	这	25th

[ɒv; əv][dʒuːn] .

of	June	.
的	六月	.

我就这样亲眼见证了1848年的日子，特别是6月25日那天。

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] - .

He	sees	the	events	of	1831	.
他	看到	这	活动	的	-	.

他目睹了1831年的事件。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] — [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [pə'hæps] — [pɑːst] ,

A	few	minutes	—	a	few	hours	,	perhaps	—	passed	,
一个	很少	分钟	—	一个	很少	小时	,	也许	—	通过了	,

几分钟过去了——或许几个小时也过去了，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][maɪ] ['riːz(ə)n] [sɔːt] [ɪn] [tɜːnz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

during	which	my	imagination	and	my	reason	sought	in	turns	for	an
期间	哪个	我的	想像力	和	我的	原因	寻求	在	转弯	为了	一个

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [siːn] .

explanation	of	this	special	scene	.
解释	的	这	特别的	场景	.

在此期间，我的想象力和理性轮番上阵，试图解释这一特殊场景。

[tuː; tə] [siː] - ['ɑːftə(r)] - !

To	see	1848	after	1854	!
到	看	-	后	-	!

1854 年之后，竟然看到了 1848 年！

[wen] [maɪ] [saɪt] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,

When	my	sight	was	again	attracted	to	the	Earth	,
什么时候	我的	视线	曾是	再次	吸引	到	这	地球	,

当我的目光再次被地球吸引时，

[aɪ] [riˈmɑːk] [ə; eɪ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['traiˌkʌləd] [flægz][ɪn][ə; eɪ][grænd][skweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

I	remarked	a	distribution	of	tricoloured	flags	in	a	grand	square	of	the	[	69	]
我	评论	一个	分配	的	三色	旗帜	在	一个	盛大	正方形	的	这	[	-	]

我注意到广场上飘扬着三色旗[69]

['sɪti] [ɒv; əv] ['liːɒŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs]

city	of	Lyons	,	Trying	to	distinguish	the	official	person	who	was	making	this
城市	的	莱昂斯	,	尝试	到	区分	这	官方的	人	WHO	曾是	制作	这

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,

distribution	,
分配	,

里昂市，试图确定负责此次分发的官方人员。

[ai] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ðɪ] [ˈjuːnɪfɔːmz] , [ænd; ənd] [ai] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [əkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈluːɪs]

I	recognised	the	uniforms	,	and	I	remembered	that	after	the	accession	of	Louis
我	已确认	这	制服	,	和	我	记得	那	后	这	加入	的	路易斯

[fɪˈliːp] ,

Philippe	,
菲利普	,

我认出了这些制服，并且想起了路易·菲利普登基之后，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈɔːrlənz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ðɪ] [dɪsˈtɜːrbəns] [ɪn] [ðə; ðɪ]

the	young	Duke	of	Orleans	had	been	sent	to	quell	the	disturbances	in	the
这	年轻的	公爵	的	奥尔良	有	到过	发送	到	荡平	这	干扰	在	这

[ˈkæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [frentʃ] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] .

capital	of	French	manufactures	.
首都	的	法语	制成品	.

年轻的奥尔良公爵被派往法国制造业之都平息骚乱。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɒləʊd] [frɒm; frəm] [ðens] [ðæt] , [ˈɑːftə(r)] - [ænd; ənd] - ,

It	followed	from	thence	that	,	after	1854	and	1848	,
它	随后	从	因此	那	,	后	-	和	-	,

由此可见，在1854年和1848年之后，

[ai] [hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [aɪz] [æn; ən] [ɪˈvent] [ɒv; əv] - .

I	had	before	my	eyes	an	event	of	1831	.
我	有	前	我的	眼睛	一个	事件	的	-	.

我眼前浮现出1831年的一件事。

[ˈprez(ə)ntli] [maɪ] [glɑːns] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [ɒn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [feɪt] .

Presently	my	glance	turned	to	Paris	on	the	day	of	a	public	fête	.
目前	我的	瞥一眼	转向	到	巴黎	在	这	天	的	一个	民众	宴请	.

这时，我的目光转向了巴黎，那天正值一场盛大的公共庆典。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [kɔːs] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈruːbɪkənd] [feɪs] , [wɒz; wəz] [ˈteərɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɪn]

The	king	,	a	coarse	-	looking	man	,	with	a	rubicund	face	,	was	tearing	along	in
这	国王	,	一个	粗	-	寻找	男人	,	和	一个	红润的	脸	,	曾是	撕裂	沿着	在

[ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈtʃæriət] ,

a	magnificent	chariot	,
一个	壮丽	战车	,

国王相貌粗犷，面色红润，正乘坐一辆华丽的战车疾驰而去。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɒnt] [nɜːf] .

and	was	just	crossing	the	Pont	Neuf	.
和	曾是	只是	过境	这	庞特	新	.

当时我正要过新桥。

[ðə; ðɪ] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsplendɪd] .

The	weather	was	splendid	.
这	天气	曾是	灿烂	.

天气晴朗。

[sʌm; səm] [feə(r)] [ˈleɪdɪz] [pəʊzd] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] [ɒv; əv] [ˈlɪliz] , [ɒn] [ðə; ðɪ] [waɪt] [ˈpærəpɪt; ˈpærəpet] [ɒv; əv]

Some	fair	ladies	posed	,	like	a	basket	of	lilies	,	on	the	white	parapet	of
一些	公平的	女士们	摆拍	,	喜欢	一个	篮子	的	百合花	,	在	这	白色的	栏杆	的

[ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .

the	bridge	.
这	桥	.

一些美丽的女士像一篮百合花一样，在桥的白色栏杆上摆出各种姿势。

[ˈfləʊtɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈpærɪs] [sʌm; səm] [ˈbraɪtli] - [ˈkʌləd] [ˈkriːtʃəz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .

Floating	over	Paris	some	brightly	-	coloured	creatures	could	be	seen	.
漂浮的	超过	巴黎	一些	明亮地	-	有色	生物	可以	是	已见	.

在巴黎上空，可以看到一些色彩鲜艳的生物在漂浮。

['evɪdəntli] [aɪ] [bɪ'held] [ðə; ðɪ] [ɪn] [trɑːns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɜːbən] ['ɪntuː] [frɑːns] .

Evidently	I	beheld	the	en	trance	of	the	Bourbons	into	France	.
显然	我	观看	这	英文	发呆	的	这	波旁威士忌	进入	法国	.

显然，我目睹了波旁王朝进入法国的景象。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [slaɪt] .

Supposed	explanation	of	this	strange	slight	.
据称	解释	的	这	奇怪的	轻微	.

对这起奇怪轻蔑事件的所谓解释。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [lɑːst] [streɪndʒ] [saɪt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt]

I	should	not	have	understood	this	last	strange	sight	if	I	had	not	recollected	that
我	应该	不是	有	理解	这	最后的	奇怪的	视线	如果	我	有	不是	回忆	那

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bə'luːn] ,

a	number	of	balloons	,
一个	数字	的	气球	,

如果不是记得当时有很多气球，我恐怕无法理解这最后出现的奇怪景象。

[ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [hæd; həd] [biːn] [sent] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

in	the	form	of	animals	,	had	been	sent	up	on	that	occasion	.
在	这	形式	的	动物	,	有	到过	发送	向上	在	那	场合	.

那次，人们以动物的形象送上了天空。

[frɒm; frəm][maɪ] ['haɪə(r)] ['æltɪtjuːd] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['rɪgl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz]

From	my	higher	altitude	they	appeared	to	wriggle	about	the	roofs	of	the	houses
从	我的	更高	高度	他们	出现	到	扭动	关于	这	屋顶	的	这	房屋

.

:
.

从我所在的高处看去，它们似乎在屋顶上蠕动。

[tuː; tə] [siː] [ə'gen] [pɑːst] [ɪ'vents] [wɒz; wəz] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv]

To	see	again	past	events	was	comprehensible	enough	,	according	to	the	law	of
到	看	再次	过去的	活动	曾是	可理解的	足够的	,	根据	到	这	法律	的

[laɪt] .

light	.
光	.

根据光明法则，重新看到过去发生的事情是完全可以理解的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)] ['riːəl] ['ɔːdə(r)][ɪn] [taɪm] , [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [-]

But	to	see	things	contrary	to	their	real	order	in	time	,	that	was	too	[	70	]
但	到	看	事物	相反	到	他们的	真实的	命令	在	时间	,	那	曾是	也	[	-	]

但要看到事物与它们在时间上的真实顺序相反，那也太[70]

[fæn'tæstɪk] , [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

fantastic	,	and	puzzled	me	beyond	expression	.
极好的	,	和	困惑	我	超过	表达	.

太棒了，让我百思不得其解。

[ˌnevəðə'les] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] , [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'naɪ][ðə; ðɪ][fækt] .

Nevertheless	,	as	I	had	the	things	before	my	eyes	,	I	could	not	deny	the	fact	.
尽管如此	,	作为	我	有	这	事物	前	我的	眼睛	,	我	可以	不是	否定	这	事实	.

然而，既然事实就在眼前，我就无法否认。

[aɪ] [sɔːt] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [haɪ'pɒθəsɪs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)]

I	sought	forthwith	for	some	hypothesis	to	account	for	this	singular
我	寻求	立即	为了	一些	假设	到	帐户	为了	这	单数

[fə'nɒmɪnən] .

phenomenon	.
现象	.

我立即着手寻找某种假设来解释这种奇特的现象。

[æt; ət] [fɜːst] [ai] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [ai] [sɔː] ,

At	first	I	supposed	it	was	really	the	Earth	that	I	saw	,
在	第一的	我	据称	它	曾是	真的	这	地球	那	我	锯	,

起初我以为我看到的真的是地球。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfiːæt; ˈfiːət] [ɒv; əv] [feɪt] , [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [gɒd] ,

and	that	by	a	fiat	of	fate	,	the	secret	of	which	is	known	only	to	God	,
和	那	经过	一个	菲亚特	的	命运	,	这	秘密	的	哪个	是	已知	仅有的	到	上帝	,

而这一切都是命运的安排，其中的秘密只有上帝才知道。

[ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [frɑːns] [rɪˈpiːts] [ɪtˈself] , [ænd; ənd] [ˈpɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfeɪzɪz] [ðæt]

the	history	of	France	repeats	itself	,	and	passes	through	the	same	phases	that
这	历史	的	法国	重复	本身	,	和	通过	通过	这	相同的	阶段	那

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] ;

it	has	already	traversed	;
它	有	已经	穿越	;

法国的历史不断重演，经历着它已经走过的相同阶段；

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪˈvents] [prəˈsiːd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈmæksɪməm] ,

that	the	course	of	events	proceed	up	to	a	certain	maximum	,
那	这	课程	的	活动	继续	向上	到	一个	肯定	最大限度	,

事件的发展过程会达到某个极限，

[weə(r)] [ðeɪ] [ʃaɪn] [ˈglɔːriəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,

where	they	shine	gloriously	for	a	time	,
在哪里	他们	闪耀	辉煌地	为了	一个	时间	,

它们在那里闪耀着光芒，持续一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] [riˈækʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

and	then	comes	a	reaction	to	the	original	state	of	things	,
和	然后	来	一个	反应	到	这	原来的	状态	的	事物	,

然后是对事物最初状态的一种反应，

[baɪ] [æn; ən] [ˌɒsɪˈleɪʃn] [ɪn] [ˈhjuːmən] [əˈfeəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˌverɪˈeʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mægˈnetɪk] [ˈniːd(ə)l] ,

by	an	oscillation	in	human	affairs	like	the	variations	of	the	magnetic	needle	,
经过	一个	振荡	在	人类	事务	喜欢	这	变体	的	这	磁的	针	,

就像磁针的摆动一样，人类事务也随之波动。

[ɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] .

or	like	the	movements	of	the	stars	.
或者	喜欢	这	移动	的	这	明星	.

或者像星星的运动一样。

[ðə; ði] [ˈpɜːsənɪdʒz] [huːm] [ai] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈɔːrlənz] [ænd; ənd] [ˈluːɪs] [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

The	personages	whom	I	took	for	the	Duke	of	Orleans	and	Louis	XVIII	.
这	人物	谁	我	采取	为了	这	公爵	的	奥尔良	和	路易斯	十八	.

[wɜː(r); wə(r)] [pəˈhæps] [ˈʌðə(r)] [ˈprɪnsɪz] ,

were	perhaps	other	princes	,
是	也许	其他	王子们	,

我误以为是奥尔良公爵和路易十八的那些人，或许是其他王子。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpiːtɪŋ] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [hæd; həd] [dʌn] .

who	were	repeating	exactly	what	the	former	had	done	.
WHO	是	重复	确切地	什么	这	以前的	有	完毕	.

他们完全重复了前者所做的一切。

[ðɪs] [haɪˈpɒθəsɪs] , [haʊˈevə(r)] , [əˈpɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ˈveri] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] ,

This	hypothesis	,	however	,	appeared	to	be	so	very	extraordinary	,
这	假设	,	然而	,	出现	到	是	所以	非常	非凡的	,

然而，这个假设似乎非常非同寻常。

[ðæt] [aɪ] [pɔːzd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]['ræʃ(ə)nəl] ['θɪəri] .

that	I	paused	to	consider	a	more	rational	theory	.
那	我	暂停	到	考虑	一个	更多的	合理的	理论	.

我停下来思考了一种更理性的理论。

[əd'mɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][fækt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [stɑːz] , [wɪð] ['plænɪts] ['muːvɪŋ] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

Admitting	the	fact	of	the	number	of	stars	,	with	planets	moving	round	them	,
承认	这	事实	的	这	数字	的	明星	,	和	行星	移动	圆形的	他们	,

承认恒星的数量以及围绕它们运行的行星的数量，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪg'zɪsts] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]

is	it	not	probable	that	a	world	exactly	like	the	Earth	exists	somewhere	in	the
是	它	不是	可能	那	一个	世界	确切地	喜欢	这	地球	存在	某处	在	这

['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [speɪs] ?

universe	of	space	?
宇宙	的	空间	?

宇宙中是否存在一个与地球完全相同的世界?

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌprɔbə'bilitiz] .

Calculation	of	probabilities	.
计算	的	概率	.

概率计算。

[ðə; ðɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌprɔbə'bilitiz] [sə'plaɪz] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .

The	calculation	of	probabilities	supplies	an	answer	to	this	question	.
这	计算	的	概率	补给品	一个	回答	到	这	问题	.

概率计算可以回答这个问题。

[ðə; ðɪ]['greɪtə(r)][ðə; ðɪ] [-]

The	greater	the	[	71	]
这	更大的	这	[	-	]

越大[71]

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːld] ,

number	of	worlds	,
数字	的	世界	,

世界的数量，

[ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [ˌprɒbə'bɪlәti] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [bɜːθ]

the	greater	will	be	the	probability	that	the	forces	of	nature	have	given	birth
这	更大的	将要	是	这	可能性	那	这	力量	的	自然	有	给定	出生

[tuː; tə][æn; ən][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

to	an	organisation	like	that	of	the	Earth	.
到	一个	组织	喜欢	那	的	这	地球	.

自然力量孕育出类似地球这样结构的组织的可能性就越大。

[naʊ] [ðə; ðɪ]['riːəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːld] [sə'pɑːs, -'pæs][ɔːl]['hjuːmən][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , ['aɪðə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)]

Now	the	real	number	of	worlds	surpasses	all	human	calculation	,	either	written	or
现在	这	真实的	数字	的	世界	超越	全部	人类	计算	,	任何一个	书面	或者

['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

possible	to	be	written	.
可能的	到	是	书面	.

现在，世界的真实数量已经超过了人类所有已记载或可能记载的计算结果。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] " ['ɪnfɪnət] " [miːnz] , [wiː; wi] [mait] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]

If	we	could	understand	what	"	infinite	"	means	,	we	might	venture	to	say	that
如果	我们	可以	理解	什么	"	无限	"	方法	,	我们	可能	风险投资	到	说	那

[ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɪz] ['ɪnfɪnət] .

this	number	is	infinite	.
这	数字	是	无限	.

如果我们能够理解"无限"的含义，我们或许可以大胆地说，这个数字是无限的。

[ai] [kən'klu:dɪd] , [ðen] ,

I	concluded	,	then	,
我	结束	,	然后	,

于是我得出结论：

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['meni] [wɜ:ld]

that	there	is	a	very	high	probability	in	favour	of	the	existence	of	many	worlds
那	那里	是	一个	非常	高的	可能性	在	偏爱	的	这	存在	的	许多	世界

[ɪg'zæktlɪ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ɜ:θ] ,

exactly	like	the	Earth	,
确切地	喜欢	这	地球	,

极有可能存在许多与地球完全相同的世界。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] ,

on	the	surface	of	which	the	same	history	is	accomplished	,
在	这	表面	的	哪个	这	相同的	历史	是	完成	,

同样的历史也是在这片表面上发生的，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [teɪks] [pleɪs] ;

and	the	same	succession	of	historical	events	takes	place	;
和	这	相同的	演替	的	历史	活动	需要	地方	;

同样的历史事件接连发生；

[wɜ:ld] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd]

worlds	which	are	inhabited	by	identically	the	same	species	of	vegetables	and
世界	哪个	是	有人居住的	经过	同样地	这	相同的	物种	的	蔬菜	和

['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [hju:'mænətɪ] ,

animals	,	and	the	same	humanity	,
动物	,	和	这	相同的	人类	,

居住着完全相同种类动植物和人类的世界，

[ænd; ənd] [weə(r)] [men] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] , [aɪ] [daʊt] [nɒt] , [ɪg'zɪst] .

and	where	men	and	families	like	our	own	,	I	doubt	not	,	exist	.
和	在哪里	男人	和	家庭	喜欢	我们的	自己的	,	我	怀疑	不是	,	存在	.

我相信，像我们这样的男人和家庭，在这样的地方是存在的。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[aɪ] [ɑ:skt] [maɪ'self] [ɪf] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:ld] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ɜ:θ] [maɪt] [nɒt] ['ɔ:lsəʊ] [bi:; bi]

I	asked	myself	if	another	world	analogous	to	the	Earth	might	not	also	be
我	问	我	如果	其他	世界	类似的	到	这	地球	可能	不是	还	是

[sɪ'metrɪk(ə)l] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ;

symmetrical	to	it	;
对称的	到	它	;

我问自己，另一个与地球类似的世界是否也可能与地球对称；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɜ:kt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [dʒi'ɒmətrɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɒbləm] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl]

and	then	I	worked	out	the	geometry	of	the	problem	,	and	the	metaphysical
和	然后	我	工作	出去	这	几何学	的	这	问题	,	和	这	形而上学的

['θɪərɪ] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] .

theory	of	images	.
理论	的	图片	.

然后我推导出了问题的几何性质和图像的形而上学理论。

[ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['kwestʃən]

I	arrived	at	the	conclusion	that	it	was	possible	for	the	world	in	question
我	到达的	在	这	结论	那	它	曾是	可能的	为了	这	世界	在	问题

[tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

to	be	like	the	Earth	,
到	是	喜欢	这	地球	,

我得出的结论是，所讨论的世界有可能与地球类似。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] [ˌɪn'vɜːs] [fɔːm] .

but	in	an	inverse	form	.
但	在	一个	逆	形式	.

但形式相反。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [jɔː'self] [ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ,

When	you	look	at	yourself	in	a	mirror	,
什么时候	你	看	在	你自己	在	一个	镜子	,

当你照镜子时，

[juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] - ['fɪŋgə(r)]

you	notice	that	the	ring	on	your	right	hand	appears	to	be	on	the	ring	-	finger
你	注意	那	这	戒指	在	你的	正确的	手	出现	到	是	在	这	戒指	-	手指

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] .

of	your	left	hand	.
的	你的	左边	手	.

你注意到你右手上的戒指好像戴在了左手的无名指上。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] .

This	explains	the	symbol	.
这	解释	这	象征	.

这就解释了这个符号的含义。

[ɪf] [-]

If	[	72	]
如果	[	-	]

如果[72]

[juː; jʊ] [wɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [aɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪŋks] [ðə; ði] [left] [aɪ] ; [wen] [juː; jʊ] [əd'vɑːns]

you	wink	your	right	eye	,	your	reflection	winks	the	left	eye	;	when	you	advance
你	眨眼	你的	正确的	眼睛	,	你的	反射	眨眼	这	左边	眼睛	;	什么时候	你	进步

[jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [ɑːm] ,

your	right	arm	,
你的	正确的	手臂	,

你眨右眼，倒影也眨左眼；当你伸出右臂时，

[jɔː(r); jə(r)] ['ɪmɪdʒ] [əd'vɑːnsɪz] [ðə; ði] [left] [ɑːm] .

your	image	advances	the	left	arm	.
你的	图像	进展	这	左边	手臂	.

你的照片突出了左臂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɪg'zɪsts][ɪg'zæktli][ðə; ði]

It	is	not	impossible	that	in	the	infinity	of	the	stars	a	world	exists	exactly	the
它	是	不是	不可能的	那	在	这	无穷大	的	这	明星	一个	世界	存在	确切地	这

[kən'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restrɪəl] [wɜːld] .

converse	of	the	terrestrial	world	.
交谈	的	这	陆地	世界	.

在浩瀚无垠的星空中，并非不可能存在一个与地球世界截然相反的世界。

[ʌn'daʊtɪdli] [ɪn][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] [wɜːld] [ðə; ði] [nɒn] - [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [wɜːld] ,

Undoubtedly	**in**	**an**	**infinity**	**of**	**worlds**	**the**	**non**	**-**	**existence**	**of**	**a**	**similar**	**world**	**,**
无疑	在	一个	无穷大	的	世界	这	非	-	存在	的	一个	相似的	世界	,

[pə'hæps] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

perhaps	**of**	**millions**	**of**	**them**	**,**
也许	的	百万	的	他们	,

毫无疑问，在无数个世界中，或许有数百万个类似的世界并不存在。

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['riːəl] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .

would	**be**	**the**	**real**	**impossibility**	**.**
会	是	这	真实的	不可能	.

那将是不可能的。

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] [rɪ'piːts] [hɜː'self] , [ˌriːprə'djuːs] [hɜː'self] , [bʌt; bət] [stɪl] ['ʌndə(r)][ɔːl] [fɔːmz] [pleɪz]

Nature	**of**	**necessity**	**repeats**	**herself**	**,**	**reproduces**	**herself**	**,**	**but**	**still**	**under**	**all**	**forms**	**plays**
自然	的	必要性	重复	她自己	,	复制	她自己	,	但	仍然	在下面	全部	表格	演出

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .

the	**game**	**of**	**creation**	**.**
这	游戏	的	创建	.

自然必然会重复自身、自我复制，但在所有形式之下，依然在进行着创造的游戏。

[aɪ] [θɔːt] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

I	**thought**	**therefore**	**that**	**the**	**world**	**on**	**which**	**I**	**saw**	**those**	**things**	**was**	**not**	**the**	**Earth**	**,**
我	想法	所以	那	这	世界	在	哪个	我	锯	那些	事物	曾是	不是	这	地球	,

因此我认为，我看到那些事物的世界并非地球。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gləʊb] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði]

but	**a**	**globe**	**like**	**the**	**Earth**	**,**	**the**	**history**	**of**	**which**	**was**	**precisely**	**the**
但	一个	地球	喜欢	这	地球	,	这	历史	的	哪个	曾是	恰恰	这

['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [jɔːz] .

opposite	**of**	**yours**	**.**
对面的	的	你的	.

但地球是一个球体，它的历史与你的历史截然相反。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[aɪ][maɪ'self][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'dɪə]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

I	**myself**	**have**	**had**	**the**	**idea**	**also**	**that**	**it**	**might**	**have**	**been**	**as**	**you**	**say**	**.**
我	我	有	有	这	主意	还	那	它	可能	有	到过	作为	你	说	.

我本人也曾想过，或许真如你所说。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ˌæsə'tein]

But	**was**	**it**	**not**	**easy**	**for**	**you**	**to**	**make**	**sure**	**of**	**it**	**by**	**ascertaining**
但	曾是	它	不是	简单的	为了	你	到	制作	当然	的	它	经过	确定

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɜːθ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [stɑː(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,

whether	**it**	**was**	**the**	**Earth**	**or**	**another**	**star**	**that**	**you**	**had**	**before**	**your**	**eyes**	**,**
无论	它	曾是	这	地球	或者	其他	星星	那	你	有	前	你的	眼睛	,

但是，要弄清楚你眼前所见的是地球还是另一颗恒星，难道不容易吗?

[baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɪts] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

by	**examining**	**its**	**astronomical**	**position**	**?**
经过	检查	它是	天文	位置	?

通过考察其天文位置?

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] .

The	**solution**	**of**	**the**	**problem**	**.**
这	解决方案	的	这	问题	.

问题的解决方案。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [aɪ][dɪd] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'fɜːmd] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]
That **is** **precisely** **what** **I** **did** **immediately** **,** **and** **this** **examination** **confirmed** **me** **in** **my**
那 是 恰恰 什么 我 做过 立即地 , 和 这 考试 确认的 我 在 我的
[ə'pɪnjən] .
opinion **.**
观点 .

我立即采取了行动，而这次检查也证实了我的判断。

[ðə; ði][stɑː(r)] [weə(r)] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['witnis] [fɔː(r)][fækts] , [əˈnæləgəs] [tuː; tə][fɔː(r)] [tə'restriəl] [fækts]
The **star** **where** **I** **had** **just** **witnessed** **four** **facts** **,** **analogous** **to** **four** **terrestrial** **facts**
这 星星 在哪里 我 有 只是 目击者 四 事实 , 类似的 到 四 陆地 事实
, [bʌt; bət] [ˌɪn'vɜːsli] ,
, **but** **inversely** **,**
, 但 反之亦然 ,

我刚刚目睹的那颗恒星上的四个事实，类似于地球上的四个事实，但方向相反。

[dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
did **not** **appear** **to** **me** **to** **occupy** **its** **original** **position** **.**
做过 不是 出现 到 我 到 占据 它是 原来的 位置 .

在我看来，它似乎没有回到原来的位置。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [-]
The **little** **constellation** **of** **the** **Altar** **no** **longer** **existed** **,** **and** **on** **that** **[** **73** **]**
这 小的 星座 的 这 坛 不 更长 存在 , 和 在 那 [-]

祭坛小星座已不复存在，并且在那[73]

[saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [weə(r)] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] [fɜːst]
side **of** **the** **heavens** **where** **you** **remember** **the** **Earth** **appeared** **to** **be** **in** **my** **first**
边 的 这 天 在哪里 你 记住 这 地球 出现 到 是 在 我的 第一的
['epɪsəʊd] ,
episode **,**
插曲 ,

在我第一集中，你还记得地球似乎位于天空的哪一侧吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'regjələ(r)] ['pɒlɪgən] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] [stɑːz] .
there **was** **an** **irregular** **polygon** **of** **unknown** **stars** **.**
那里 曾是 一个 不规律的 多边形 的 未知 明星 .

那里有一个由未知恒星组成的不规则多边形。

[aɪ][wɒz; wəz] [ðʌs] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['aʊə(r)] [ɜːθ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] .
I **was** **thus** **convinced** **that** **it** **was** **not** **our** **Earth** **that** **I** **had** **before** **my** **eyes** **.**
我 曾是 因此 确信 那 它 曾是 不是 我们的 地球 那 我 有 前 我的 眼睛 .

因此，我确信我眼前所看到的并非我们所居住的地球。

[aɪ][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fiːl] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
I **could** **no** **longer** **feel** **any** **doubt** **about** **it** **,** **and** **I** **was** **satisfied** **that** **I** **had**
我 可以 不 更长 感觉 任何 怀疑 关于 它 , 和 我 曾是 使满意 那 我 有
[nəʊ] ,
now **,**
现在 ,

我对此不再有任何怀疑，我确信自己已经做到了。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fiːld] [ɒv; əv][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] ,
for **my** **field** **of** **exploration** **,**
为了 我的 场地 的 勘探 ,

就我的研究领域而言，

[ə; eɪ] [wɜːld] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ɜːθ] ,

a	world	so	much	the	more	curious	that	it	was	not	the	Earth	,
一个	世界	所以	很多	这	更多的	好奇的	那	它	曾是	不是	这	地球	,

一个如此奇妙的世界，因为它并非地球。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] , [ɪn][æn; ən] [ˌɪn'vɜːs] ['ɔːdə(r)] ,

and	that	its	history	appeared	to	represent	,	in	an	inverse	order	,
和	那	它是	历史	出现	到	代表	,	在	一个	逆	命令	,

而它的历史似乎恰恰相反，

[ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːld] .

the	scenes	of	the	history	of	our	world	.
这	场景	的	这	历史	的	我们的	世界	.

世界历史的场景。

['hɪstri; 'hɪstəri][ri'treis, riː-, 'riːtreis]

History	retraced
历史	重走

历史重现

[frɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

France	of	the	past	.
法国	的	这	过去的	.

昔日的法国。

[sʌm; səm] [ɪ'vents] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wʌnz] [ɒn][ðə; ði]

Some	events	,	it	is	true	,	did	not	appear	to	have	corresponding	ones	on	the
一些	活动	,	它	是	真的	,	做过	不是	出现	到	有	相应的	一个	在	这

[ɜːθ] ,

Earth	,
地球	,

的确，有些事件似乎在地球上没有对应的事件发生。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

but	in	general	the	coincidence	was	very	remarkable	.
但	在	一般的	这	巧合	曾是	非常	卓越	.

但总的来说，这种巧合非常引人注目。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [strʌk] [wɪð] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kən'tempt] [wɪtʃ] [ai] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	was	the	more	struck	with	this	because	the	contempt	which	I	feel	for	the
我	曾是	这	更多的	击	和	这	因为	这	鄙视	哪个	我	感觉	为了	这

['ɪnstɪgeɪtəz] [ɒv; əv][wɔː(r)][hæd; həd][led][ˌem 'iː][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɒli] [səʊ] [əb'sɜːd] [ænd; ənd][səʊ]

instigators	of	war	had	led	me	to	hope	that	a	folly	so	absurd	and	so
煽动者	的	战争	有	引领	我	到	希望	那	一个	蠢事	所以	荒诞	和	所以

['ɪnfəməs] [mait] [nɒt][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːld] .

infamous	might	not	have	existed	in	other	worlds	.
臭名昭著的	可能	不是	有	存在	在	其他	世界	.

我对此感到更加震惊，因为我对战争挑起者的蔑视曾让我希望，如此荒谬、如此臭名昭著的愚蠢行为在其他世界可能不会存在。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

But	,	on	the	contrary	,
但	,	在	这	相反	,

但恰恰相反，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ai] ['witnis] [wɜː(r); wə(r)]['kɔmbæt, kəm'bæt][ɔː(r)]

the	greater	part	of	the	events	which	I	witnessed	were	combats	or
这	更大的	部分	的	这	活动	哪个	我	目击者	是	战斗	或者

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .

preparations	for	war	.
准备工作	为了	战争	.

我所目睹的大部分事件都是战斗或战争准备。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː]

After	a	battle	,	which	appeared	to	me	very	much	to	resemble	that	of	Waterloo
后	一个	战斗	,	哪个	出现	到	我	非常	很多	到	类似	那	的	滑铁卢

,

,

,

一场在我看来非常像滑铁卢战役的战斗之后，

[ai] [sɔː] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

I	saw	the	battle	of	the	Pyramids	.
我	锯	这	战斗	的	这	金字塔	.

我亲眼目睹了金字塔之战。

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [æz; əz]['empərə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɜːst]['kɒnsl(ə)l] ,

An	image	of	Napoleon	as	emperor	had	become	first	Consul	,
一个	图像	的	拿破仑	作为	皇帝	有	变得	第一的	领事	,

拿破仑作为皇帝的形象转变为第一执政官的形象，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [sək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsjələt] .

and	I	saw	the	Revolution	succeed	to	the	Consulate	.
和	我	锯	这	革命	成功	到	这	领事馆	.

我亲眼目睹了革命成功推翻了执政府。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ai] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][skweə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [ɒv; əv] [vɛə'sai]

Some	time	after	I	observed	the	square	in	front	of	the	Château	of	Versailles
一些	时间	后	我	观察到	这	正方形	在	正面	的	这	城堡	的	凡尔赛

['kʌvəd] [wɪð] ['mɔːnɪŋ] - ['kəʊtʃɪz] , [-]

covered	with	mourning	-	coaches	,	[	74	]
涵盖	和	丧	-	教练	,	[	-	]

不久之后，我看到凡尔赛宫前的广场上停满了送葬的马车[74]

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['əʊpən] ['pɑːθweɪ] [frɒm; frəm] [vɪl] - - [ai] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [ðə; ði] ['bɒtənɪst] [dʒiːn]

and	in	an	open	pathway	from	Ville	-	d'Avray	I	recognised	the	botanist	Jean
和	在	一个	打开	路径	从	维尔	-	-	我	已确认	这	植物学家	让

[ʒɑːk,dʒeks] ['ruːsəu] ['sləʊli] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

Jacques	Rousseau	slowly	walking	along	,
雅克	卢梭	缓慢地	步行	沿着	,

在从维尔达夫赖出发的一条开阔小路上，我认出了植物学家让·雅克·卢梭正缓缓地走着。

[ænd; ənd] , [nəʊ] [daʊt] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][fɪ'lɑːsəfaɪz; fə'lɑːsəfaɪz][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] .

and	,	no	doubt	,	at	that	moment	philosophising	on	the	death	of	Louis	XV	.
和	,	不	怀疑	,	在	那	片刻	哲学思考	在	这	死亡	的	路易斯	十五	.

毫无疑问，那一刻，他正在思考路易十五之死。

[ai][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði]['gɑːlə] [feɪts] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn]

I	was	particularly	struck	with	the	gala	fêtes	at	the	beginning	of	the	reign
我	曾是	特别	击	和	这	节日	节日	在	这	开始	的	这	在位

[ɒv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . ,

of	Louis	XV	.	,
的	路易斯	十五	.	,

路易十五统治初期那些盛大的宴会给我留下了深刻的印象。

['wɜːðɪ] [sək'sesər] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdʒənsi] ,

worthy	successors	of	those	of	the	Regency	,
值得	继承人	的	那些	的	这	摄政时期	,

摄政时期那些人的合格继承者，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] [frɑːns] ['glisən] [ɪn] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv]

during	which	the	treasures	of	France	glistened	in	precious	stones	on	the	fingers	of
期间	哪个	这	宝藏	的	法国	闪闪发光	在	宝贵的	石头	在	这	手指	的

[ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ə'dɔːrd] [kɔːti'zænz] .

the	three	or	four	adored	courtesans	.
这	三	或者	四	受人喜爱	妓女	.

期间，法国的珍宝在三四个受人爱戴的交际花的指尖闪耀着宝石的光芒。

[ai] [sɔː] [vɒl'teə] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['kɒtn] [kæp] , [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːk] [æt; ət] ['fɜːrni] ; [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn]

I	saw	Voltaire	,	with	his	white	cotton	cap	,	in	his	park	at	Ferney	;	and	later	on
我	锯	伏尔泰	,	和	他的	白色的	棉布	帽	,	在	他的	公园	在	费尔尼	;	和	之后	在

,

,

,

我在费尔内公园里看到了伏尔泰，他戴着那顶白色棉帽；后来，

[bɔ'suːeɪ] , ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['terəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪskəpl] ['pæləs] [æt; ət] [moʊ] ,

Bossuet	,	walking	on	the	little	terrace	of	his	episcopal	palace	at	Meaux	,
博絮埃	,	步行	在	这	小的	阳台	的	他的	主教	宫殿	在	莫城	,

博絮埃漫步在他位于莫城的主教宫殿的小露台上，

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪz] [naʊ] [kʌt] ,

not	far	from	the	little	hill	through	which	the	railway	is	now	cut	,
不是	远的	从	这	小的	爬坡道	通过	哪个	这	铁路	是	现在	切	,

离铁路穿过的小山不远，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [liːst] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] .

but	I	could	not	see	the	least	trace	of	the	railway	line	.
但	我	可以	不是	看	这	至少	痕迹	的	这	铁路	线	.

但我丝毫没看到铁路的痕迹。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'vents] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['haɪ'rəʊd] ['kʌvəd] [wɪð] ['dilidʒəns] ,

In	this	same	succession	of	events	,	I	saw	the	highroads	covered	with	diligences	,
在	这	相同的	演替	的	活动	,	我	锯	这	高速公路	涵盖	和	尽职调查	,

在这一系列事件中，我看到了遍布大街小巷的勤劳之人。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [ɒn][ðə; ði] ['siːz] .

and	large	sailing	ships	on	the	seas	.
和	大的	帆船	船舶	在	这	海域	.

以及海上的大型帆船。

[stiːm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['fæktriz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

Steam	and	all	the	factories	that	are	moved	by	it	now	,	had	disappeared	.
蒸汽	和	全部	这	工厂	那	是	已搬	经过	它	现在	,	有	消失	.

蒸汽以及所有依靠蒸汽驱动的工厂都已不复存在。

['naɪðə(r)] ['teligrɑːf, -græf][nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪg'zɪstɪd] .

Neither	telegraphs	nor	any	other	application	of	electricity	existed	.
两者都不	电报	也不	任何	其他	应用	的	电	存在	.

当时既没有电报，也没有其他任何电力应用。

[bə'luːn] , [wɪtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

Balloons	,	which	more	than	once	I	had	seen	in	the	field	of	observation	,
气球	,	哪个	更多的	比	一次	我	有	已见	在	这	场地	的	观察	,

[wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] .

were	lost	to	sight	.
是	丢失的	到	视线	.

我在观测场上不止一次看到过气球，但现在这些气球都消失在我的视线中了。

[ðə; ði] [lɑːst] [ðæt] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʃeɪpləs] [gləʊb] [sent] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [mɒnt'gɒlfɪə]

The	last	that	I	saw	was	the	shapeless	globe	sent	up	by	the	brothers	Montgolfier
这	最后的	那	我	锯	曾是	这	无形	地球	发送	向上	经过	这	兄弟	蒙哥尔菲耶

[æt; ət] - [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

at	Annonay	in	the	presence	of	the	States	-	General	.
在	-	在	这	在场	的	这	各州	-	一般的	.

我最后看到的，是蒙哥尔费兄弟在阿诺奈向三级会议展示的那个形状不规则的地球仪。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [tʃeɪndʒd] — ['pærɪs] , ['liːɒŋ] , [mɑː'seɪlz] , ['hɑːvrə; 'hɑːvə] ,

The	face	of	the	Earth	was	quite	changed	—	Paris	,	Lyons	,	Marseilles	,	Havre	,
这	脸	的	这	地球	曾是	相当	已更改	—	巴黎	,	莱昂斯	,	马赛	,	勒阿弗尔	,

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [-]

and	more	especially	[	75	]
和	更多的	尤其	[	-	]

地球的面貌发生了很大的变化——巴黎、里昂、马赛、勒阿弗尔，尤其是[75]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[vɛə'sai] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzəbəl] ; [ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r)] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [ɪ'mens] [æk'tɪvəti] ,

Versailles	**,**	**were**	**not**	**recognisable**	**;**	**the**	**first**	**four**	**had**	**lost**	**their**	**immense**	**activity**	**,**
凡尔赛	,	是	不是	可识别的	;	这	第一的	四	有	丢失的	他们的	巨大	活动	,

凡尔赛宫已面目全非；前四座宫殿失去了往日的繁华景象。

[ðə; ði] [lɑːst] [hæd; həd] [geɪnd] [ɪn'kɒmprəbli] [ɪn] [mæg'nɪfɪsns] .

the	**last**	**had**	**gained**	**incomparably**	**in**	**magnificence**	**.**
这	最后的	有	获得	无与伦比	在	壮丽	.

最后一个在辉煌程度上得到了无可比拟的提升。

[ðə; ði] ['mɒnəki] .

The	**monarchy**	**.**
这	君主制	.

君主制。

[ai] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [feɪts] [æt; ət]

I	**had**	**formed**	**a**	**very**	**imperfect**	**idea**	**of**	**the**	**splendour**	**of**	**the**	**royal**	**fêtes**	**at**
我	有	形成	一个	非常	不完善	主意	的	这	辉煌	的	这	皇家	节日	在

[vɛə'sai] .

Versailles	**.**
凡尔赛	.

我对凡尔赛宫皇家宴会的盛况只有非常模糊的印象。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ;

It	**was**	**a**	**satisfaction**	**to**	**me**	**to**	**be**	**present**	**at**	**them**	**;**
它	曾是	一个	满意	到	我	到	是	展示	在	他们	;

能够亲临现场，我感到非常荣幸；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [ðæt] [ai] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

and	**it**	**was**	**not**	**without**	**interest**	**that**	**I**	**recognised**	**Louis**	**XIV**	**.**
和	它	曾是	不是	没有	兴趣	那	我	已确认	路易斯	十四	.

我饶有兴致地认出了路易十四。

[hɪm'self] , [ɒn] [ðə; ði] ['splendɪd] ['terəs] [æt; ət] [ðə; ði] [west] ,

himself	**,**	**on**	**the**	**splendid**	**terrace**	**at**	**the**	**west**	**,**
他自己	,	在	这	灿烂	阳台	在	这	西方	,

他自己则站在西侧那壮丽的露台上，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['nəublz] [huːz] [brests] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌdekə'reɪʃnz] .

surrounded	**by**	**a**	**thousand**	**nobles**	**whose**	**breasts**	**were**	**covered**	**with**	**decorations**	**.**
包围	经过	一个	千	贵族	谁	乳房	是	涵盖	和	装饰	.

她被上千名胸前佩戴饰物的贵族簇拥着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [ðə; ði] [lɑːst] [reɪz] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [fə'sɑːd] ,

It	**was**	**in**	**the**	**evening**	**;**	**the**	**last**	**rays**	**of**	**glowing**	**sunshine**	**were**	**reflected**	**on**	**the**	**royal**	**façade**	**,**
它	曾是	在	这	晚上	;	这	最后的	射线	的	发光	阳光	是	反映	在	这	皇家	正面	,

夜幕降临，最后一缕阳光洒在皇家建筑的正面。

[waɪlst] ['gælənt] ['kʌplz] ['greɪvli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [steəz] ,

whilst	**gallant**	**couples**	**gravely**	**descended**	**the**	**steps**	**of**	**the**	**marble**	**stairs**	**,**
而	英勇	情侣	严重地	下降	这	步骤	的	这	大理石	楼梯	,

一对对英俊的夫妇庄重地走下大理石台阶。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dɪsə'pɪəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['saɪlənt][ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ['ævənjuːs] .

and	presently	disappeared	along	the	silent	and	shady	avenues	.
和	目前	消失	沿着	这	沉默的	和	阴凉	途径	.

于是，他们消失在了寂静幽暗的林荫大道上。

[maɪ] [saɪt] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɪn] ['prefrəns] [ɒn] [frɑːns] ,

My	sight	was	fixed	in	preference	on	France	,
我的	视线	曾是	固定的	在	偏爱	在	法国	,

我的目光始终锁定在法国。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tə'wɔːd] [ðæt] ['riːdʒən][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] [wɜːld] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [frɑːns] [tuː; tə]

or	at	least	toward	that	region	of	this	unknown	world	which	represented	France	to
或者	在	至少	朝向	那	地区	的	这	未知	世界	哪个	代表	法国	到

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

或者至少是朝着这个未知世界中代表法国的那个区域；

[fɔː(r); fə(r)] ['æbsəns] [meɪks] [ðə; ði] [hɑːt] [grəʊ] ['fɒndə(r)] ,

for	absence	makes	the	heart	grow	fonder	,
为了	缺席	制作	这	心	生长	更爱	,

因为距离产生美。

[ænd; ənd] [wen] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [wʌnz] ['kʌntri] [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ,

and	when	far	from	one's	country	one	thinks	of	it	all	the	more	,
和	什么时候	远的	从	一个人的	国家	一	思考	的	它	全部	这	更多的	,

远离祖国时，人们会更加思念它。

[ænd; ənd] [riˈkəːz] [wɪð] ['evə(r)] [njuː] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	recurs	with	ever	new	interest	to	the	thought	of	it	.
和	递归	和	曾经	新的	兴趣	到	这	想法	的	它	.

我对这件事的兴趣与日俱增。

[duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [səʊlz] ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)]['skɔːnf(ə)l] , [ænd; ənd]

Do	not	believe	that	souls	liberated	from	their	bodies	are	scornful	,	and
做	不是	相信	那	灵魂	解放	从	他们的	身体	是	轻蔑的	,	和

[ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['meməri] .

indifferent	,	and	devoid	of	memory	.
冷漠	,	和	缺乏	的	记忆	.

不要以为脱离肉体的灵魂是轻蔑的、冷漠的、没有记忆的。

['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ][sæd][wʌn] .

Our	existence	would	then	be	a	sad	one	.
我们的	存在	会	然后	是	一个	伤心	一	.

那样的话，我们的存在将是多么悲哀。

[nəʊ] ; [wiː; wi] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [rɪ'membrəns] .

No	;	we	preserve	the	faculty	of	remembrance	.
不	;	我们	保存	这	学院	的	纪念	.

不，我们保留了记忆能力。

['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['həʊlli] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ;

Our	hearts	are	not	wholly	absorbed	in	the	life	of	the	spirit	;
我们的	心	是	不是	完全	吸收	在	这	生活	的	这	精神	;

我们的心并没有完全沉浸在灵性生活中；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [-]

and	so	it	was	with	an	instinctive	feeling	of	[	76	]
和	所以	它	曾是	和	一个	本能	感觉	的	[	-	]

于是，出于一种本能的感觉[76]

[dɪ'laɪt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ,
delight , which you can imagine ,
喜 , 哪个 你 能 想象 ,

喜悦之情，你可以想象。

[ðæt] [ðʌs] [ai] [sɔː] [ə'gen] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] [ʌn'foʊldɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ɪts]
that thus I saw again the history of France unfolded before me as though its
那 因此 我 锯 再次 这 历史 的 法国 展开 前 我 作为 尽管 它是
['feɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][æn; ən] [ˌɪn'vɜːs] ['ɔːdə(r)] .
phases were being accomplished in an inverse order .
阶段 是 存在 完成 在 一个 逆 命令 .

就这样，我再次看到法国的历史在我面前展开，仿佛它的各个阶段是以相反的顺序完成的。

['fjuːdəlɪzəm]
Feudalism
封建

封建

[dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] .
Joan of Arc .
琼 的 弧 .

圣女贞德。

[ðə; ði] [kruː'seɪdz] .
The Crusades .
这 十字军东征 .

十字军东征。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] [ˌʌn'rəul] .
The history of France unrolled .
这 历史 的 法国 展开 .

法国的历史徐徐展开。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [ə'mælgəmeɪtɪd] ['ɪntuː][wʌn] [ˌnæʃə'nælətɪ] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]
After the people had amalgamated into one nationality , I saw the rule of a
后 这 人们 有 合并 进入 一 国籍 , 我 锯 这 规则 的 一个
['sɪŋg(ə)l] ['sɒvrɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .
single sovereign established .
单身的 主权 已确立的 .

在各民族融合为一个民族之后，我看到了单一君主统治的建立。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] ['prɪnsli] ['fjuːdəlɪzəm] .
After that came princely feudalism .
后 那 来了 王子 封建 .

此后便出现了王公封建制度。

['mæzəˌrɪn] , ['rɪʃəˌluː] , ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ænd; ənd] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [seɪnt]
Mazarin , Richelieu , Louis XIII . , and Henry IV . appeared to me at Saint
马扎林 , 黎塞留 , 路易斯 十三 . , 和 亨利 第四 . 出现 到 我 在 圣
[dʒɜː'meɪn] .
Germain .
杰曼 .

马扎林、黎塞留、路易十三和亨利四世都曾在圣日耳曼显灵。

[ðə; ði] ['bɜːbən] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪz] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['skəːmiʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
The Bourbons and the Guises resumed their skirmishes for me .
这 波旁威士忌 和 这 伪装 恢复 他们的 小规模冲突 为了 我 .

波旁家族和吉斯家族又开始为我进行小规模冲突。

[ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] ,
I thought I could distinguish the night of St . Bartholomew ,
我 想法 我 可以 区分 这 夜晚 的 英石 . 巴塞洛缪 ,

我以为我能分辨出圣巴多罗买之夜，

[ai] [sɔː] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɒvɪnsɪz] — [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

I	saw	some	special	events	in	the	history	of	our	provinces	—	for	instance	,
我	锯	一些	特别的	活动	在	这	历史	的	我们的	省份	—	为了	实例	,

我见证了我们各省历史上的一些特殊事件——例如，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːsəri] [ɒv; əv] [ʃoʊ'mɒnt] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [əb'zɜːv]

one	of	the	scenes	in	the	sorcery	of	Chaumont	,	which	I	had	time	to	observe
一	的	这	场景	在	这	巫术	的	肖蒙	,	哪个	我	有	时间	到	观察

,

,

,

我有时间观看了《肖蒙的魔法》中的一个场景。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] [dʒiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔtistənts] [æt; ət]

before	the	Church	of	Saint	Jean	,	and	the	massacre	of	the	Protestants	at
前	这	教会	的	圣	让	,	和	这	屠杀	的	这	新教徒	在

['væsi] .

Vassy	.
瓦西	.

在圣让教堂事件之前，以及瓦西新教徒大屠杀之前。

[wɒt] [ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪz]['hjuːmən][laɪf] !

What	a	comedy	is	human	life	!
什么	一个	喜剧	是	人类	生活	!

人生真是一出喜剧!

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[tuː] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['trædʒədi] !

too	often	a	tragedy	!
也	经常	一个	悲剧	!

悲剧屡见不鲜!

['sʌd(ə)nli] [ai] [bɪ'held] [ɪn] [speɪs] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɒmɪt] [ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Suddenly	I	beheld	in	space	the	magnificent	comet	of	1577	,	in	the	form	of	a
突然	我	观看	在	空间	这	壮丽	彗星	的	-	,	在	这	形式	的	一个

['seɪbə(r)] .

sabre	.
军刀	.

突然，我在太空中看到了1577年的壮丽彗星，它的形状像一把军刀。

[ɪn][grænd] [ə'reɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] , ['brɪliəntli] ['dekəreɪtɪd] ,

In	grand	array	in	the	midst	of	a	plain	,	brilliantly	decorated	,
在	盛大	大批	在	这	中间	的	一个	清楚的	,	精彩	装饰	,

在一片朴素、装饰华丽的土地上，列队隆重，

[ai] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['frɑːnsɪs][ai] . [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [viː] . [sə'ljuːt, sɑː'luːte][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

I	recognised	Francis	I	.	and	Charles	V	.	saluting	one	another	.
我	已确认	弗朗西斯	我	.	和	查尔斯	Ⅴ	.	敬礼	一	其他	.

我认出弗朗西斯一世和查理五世正在互相敬礼。

['luːɪs] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

Louis	XI	.
路易斯	十一	.

路易十一。

[ai] [pə'siːvd] [ɒn][ə; eɪ] ['terəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæ'stiːl] , [ə'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] ['gluːmi] [kəm'pænjənz] .

I	perceived	on	a	terrace	of	the	Bastile	,	attended	by	his	two	gloomy	companions	.
我	感知	在	一个	阳台	的	这	巴士底狱	,	参加	经过	他的	二	阴沉	同伴	.

我在巴士底狱的露台上看到他，身边跟着两个神情忧郁的同伴。

['leɪtə(r)][ɒn] , [maɪ] [saɪt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][skweə(r)][ɪn][ruːˈɔŋ; rwɔŋ] , [weə(r)] [ai] [əbˈzɜːvd]

Later	on	,	my	sight	was	turned	to	a	square	in	Rouen	,	where	I	observed
之后	在	,	我的	视线	曾是	转向	到	一个	正方形	在	鲁昂	,	在哪里	我	观察到

[fleɪmz] [ænd; ənd] [smәʊk] ,

flames	and	smoke	,
火焰	和	抽烟	,

后来，我的目光转向了鲁昂的一个广场，在那里我看到了火焰和浓烟。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [ai] [diˈsəːnd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪd][ɒv; əv] [ˈɔːrlənz] . [-]

and	in	their	midst	I	discerned	the	form	of	the	Maid	of	Orleans	.	[	77	]
和	在	他们的	中间	我	辨别	这	形式	的	这	女佣	的	奥尔良	.	[	-	]

在他们中间，我辨认出了奥尔良少女的身影。[77]

[kənˈvɪnst] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ai][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪgˈzækt]

Convinced	as	I	was	that	the	world	I	was	looking	at	was	the	exact
确信	作为	我	曾是	那	这	世界	我	曾是	寻找	在	曾是	这	精确的

[ˈkaʊntəpɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

counterpart	of	the	Earth	,
对应物	的	这	地球	,

尽管我确信我眼前所见的世界与地球完全相同，

[ai] [diˈvain] [bɪˈfɔːhænd] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [siː] .

I	divined	beforehand	the	events	that	I	was	about	to	see	.
我	神谕	预先	这	活动	那	我	曾是	关于	到	看	.

我事先预感到了即将发生的事情。

[ðʌs] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [siːn] [seɪnt] [ˈluːɪs] [ˈdaɪɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈtjuːnɪs] , [ai][wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]

Thus	,	after	having	seen	Saint	Louis	dying	before	Tunis	,	I	was	present	at	the
因此	,	后	拥有	已见	圣	路易斯	垂死	前	突尼斯	,	我	曾是	展示	在	这

[eɪtθ] [kruːˈseɪd] ,

eighth	Crusade	,
第八	运动	,

因此，在亲眼目睹圣路易在突尼斯城外殉难之后，我参加了第八次十字军东征。

[ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] , [weə(r)] [ai] [ɻˈɛkəgnˌaɪzd] [ˈfredrɪk] [ˌbɑːbəˈrɔsə] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	subsequently	at	the	third	,	where	I	recognised	Frederick	Barbarossa	by	his
和	随后	在	这	第三	,	在哪里	我	已确认	弗雷德里克	巴巴罗萨	经过	他的

[bɪəd] .

beard	.
胡须	.

随后在第三站，我通过胡须认出了弗雷德里克·巴巴罗萨。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [kruːˈseɪd] , [wen] [ˈpiːtə(r)][ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [ænd; ənd] [ˈgɒdfri] [rɪˈmaɪndid] [ˌem ˈiː]

Then	at	the	first	Crusade	,	when	Peter	the	Hermit	and	Godfrey	reminded	me
然后	在	这	第一的	运动	,	什么时候	彼得	这	隐士	和	戈弗雷	提醒	我

[ɒv; əv][ˈtæsoʊ] .

of	Tasso	.
的	塔索	.

后来在第一次十字军东征中，隐士彼得和戈弗雷让我想起了塔索。

[ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [səˈpraɪzd] .

I	was	not	a	little	surprised	.
我	曾是	不是	一个	小的	惊讶	.

我感到有些意外。

[ai] [ðen] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] , [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] , [hjuː] [kæˈpeɪ] , [ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n] , [əˈreɪd] [ɪn]

I	then	expected	to	see	,	in	succession	,	Hugh	Capet	,	leading	a	procession	,	arrayed	in
我	然后	预期的	到	看	,	在	演替	,	休	卡佩	,	领导	一个	游行	,	排列	在

[hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [rəʊbz] ;

his	official	robes	;
他的	官方的	长袍	;

然后我期待着依次看到休·卡佩身着官服，带领着队伍；

[ðə; ði]['kaʊnsə)l][ɒv; əv] - [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][gɒd] [wʊd] [biː; bi] [prə'naʊnst]

the	Council	of	Tauriacum	deciding	that	the	judgment	of	God	would	be	pronounced
这	理事会	的	-	决定	那	这	判断	的	上帝	会	是	发音

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌfɑːntə'nɛt] ;

in	the	battle	of	Fontanet	;
在	这	战斗	的	丰塔内特	;

陶里亚库姆会议决定，上帝的审判将在丰塔内战役中宣判；

[tʃɑːlz] [ðə; ði][bɔːld] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

Charles	the	Bald	ordering	the	massacre	of	a	hundred	thousand	men	and	all	the
查尔斯	这	秃	订购	这	屠杀	的	一个	百	千	男人	和	全部	这

[ˌmerəu'vindʒiən][nəʊ'bɪlətɪ] ;

Merovingian	nobility	;
墨洛温王朝	贵族	;

秃头查理下令屠杀十万名士兵和所有墨洛温王朝贵族；

['ʃɑːləmeɪn] [kraʊnd] [ɪn] [rəʊm] : [hɪz; ɪz][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['sæksnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒmbəd] ;

Charlemagne	crowned	in	Rome	:	his	war	against	the	Saxons	and	the	Lombards	;
查理曼大帝	加冕	在	罗马	:	他的	战争	反对	这	撒克逊人	和	这	伦巴第人	;

查理曼大帝在罗马加冕：他与撒克逊人和伦巴第人的战争；

[tʃɑːlz] ['mɑːtel] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['særəsənz] ; [kɪŋ] ['dægəˌbɜːrt] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['æbi]

Charles	Martel	hammering	away	at	the	Saracens	;	King	Dagobert	founding	the	Abbey
查尔斯	马特尔	锤击	离开	在	这	萨拉森人	;	国王	达戈贝尔	创立	这	修道院

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['denɪs] ,

of	St	.	Denis	,
的	英石	.	丹尼斯	,

查理·马特尔猛攻撒拉逊人；达戈贝尔国王创建圣但尼修道院

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][θriː] .

just	as	I	had	seen	Alexander	III	.
只是	作为	我	有	已见	亚历山大	三、	.

正如我所见到的亚历山大三世一样。

['leɪɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [stəʊn] [ɒv; əv] ['nɒtrə] [deɪm] ; - [drægd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [baɪ][ə; eɪ]

laying	the	first	stone	of	Notre	Dame	;	Brunehaut	dragged	along	the	pavement	by	a
躺下	这	第一的	石头	的	圣母	贵妇人	;	-	拖拽	沿着	这	路面	经过	一个

[hɔːs] ;

horse	;
马	;

为巴黎圣母院奠基；布鲁诺被马拖着沿着人行道走；

[ðə; ði] ['vɪzɪgɑːθs] , [ðə; ði]['vænd(ə)lz] , [ðə; ði] ['ɒstrəˌgɒθs] , ['kləʊvɪs] [mɛrəviːəs] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

the	Visigoths	,	the	Vandals	,	the	Ostrogoths	,	Clovis	Meroveus	appearing	in	the	country
这	西哥特人	,	这	破坏者	,	这	东哥特人	,	克洛维斯	梅罗维斯	出现	在	这	国家

[ɒv; əv][ðə; ði] - :

of	the	Saliens	:
的	这	-	:

西哥特人、汪达尔人、东哥特人、克洛维·墨洛维乌斯出现在萨利安人的土地上：

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] , [frɒm; frəm][ɪts] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

in	a	word	,	the	history	of	France	,	from	its	very	beginning	,
在	一个	单词	,	这	历史	的	法国	,	从	它是	非常	开始	,

总之，法国的历史，从其最初时期开始，

[ˌʌn'rəul] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ɪn][æn; ən]['ɔːdə(r)] [-]

unrolled	itself	before	me	in	an	order	[	78	]
展开	本身	前	我	在	一个	命令	[	-	]

它按顺序在我面前展开[78]

[ˌɪn'vɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'vents] — [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] .

inverse	to	the	succession	of	events	—	this	was	what	actually	happened	.
逆	到	这	演替	的	活动	—	这	曾是	什么	实际上	发生	.

与事件发生的先后顺序相反——这才是实际发生的事情。

['meni] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [əb'skjʊə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Many	historical	questions	which	were	very	important	,	and	which	had	hitherto	been	obscure	to	me	,
许多	历史	问题	哪个	是	非常	重要的	,	和	哪个	有	迄今为止	到过	朦胧	到	我	,

许多非常重要的历史问题，而这些问题我之前一直不太清楚，

[wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] [klɪə(r)] .

were	rendered	clear	.
是	渲染	清除	.

解释清楚了。

[aɪ] [æsə'teɪnd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

I	ascertained	,	among	other	things	,
我	已确定	,	之中	其他	事物	,

我查明，除其他事项外，

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zesə] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,

that	the	French	were	the	original	possessors	of	the	right	bank	of	the	Rhine
那	这	法语	是	这	原来的	拥有者	的	这	正确的	银行	的	这	莱茵河

,

,

法国人是莱茵河右岸最初的统治者，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] ['rɪvə(r)] ,

and	that	the	Germans	have	no	right	to	claim	that	river	,
和	那	这	德国人	有	不	正确的	到	宣称	那	河	,

德国人无权声称拥有那条河的主权。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [bæŋk] .

and	still	less	to	dispute	the	possession	of	the	left	bank	.
和	仍然	较少的	到	争议	这	拥有	的	这	左边	银行	.

更谈不上对左岸所有权的争议。

[əʊld]['pærɪs]

Old	Paris
老的	巴黎

老巴黎

[rəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] .

Rome	of	the	Cæsars	.
罗马	的	这	凯撒	.

罗马，凯撒的罗马。

[dʒuː'diə] .

Judea	.
犹太	.

犹太。

['kælvəri] .

Calvary	.
加略山	.

髑髅地。

[deθ] [ɒv; əv]['dʒu:liəs] ['sizər] .

Death	of	Julius	Cæsar	.
死亡	的	尤利乌斯	凯撒	.

尤利乌斯·凯撒之死。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] , [æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪntrəst] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t] , [ɪf] [ai] [meɪ] [səʊ]

There	was	,	I	assure	you	,	an	immense	interest	in	taking	part	,	if	I	may	so
那里	曾是	,	我	保证	你	,	一个	巨大	兴趣	在	采取	部分	,	如果	我	可能	所以

[ɪk'spres] [maɪ'self] ,

express	myself	,
表达	我	,

我可以向你保证，大家对参与这件事表现出了极大的兴趣，如果我能这样表达的话。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði] [veɪg] [aɪ'diəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ekəʊz]

in	the	events	of	which	I	had	but	the	vague	ideas	derived	from	the	echoes
在	这	活动	的	哪个	我	有	但	这	模糊的	想法	衍生的	从	这	回声

[ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

of	history	,
的	历史	,

在这些事件中，我只有一些从历史回响中衍生出的模糊概念。

['ɒf(ə)n] [dɪ'septɪv] , [ænd; ənd][ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['kʌntriz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['təʊtəli] [træns'fɔ:md] .

often	deceptive	,	and	in	visiting	countries	that	are	now	totally	transformed	.
经常	欺骗性的	,	和	在	访问	国家	那	是	现在	完全	转变	.

往往具有欺骗性，而且是在访问那些如今已完全改变的国家时。

[ðə; ði][vɑ:st][ænd; ənd] ['brɪliənt] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [əʊld][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

The	vast	and	brilliant	capital	of	modern	civilisation	became	old	to	me	,
这	广阔的	和	杰出的	首都	的	现代的	文明	成为	老的	到	我	,

现代文明那宏伟辉煌的首都，在我看来已经变得陈旧了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʃrʌŋk] [tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [taʊn] ,

and	had	shrunk	to	the	size	of	an	ordinary	town	,
和	有	缩小	到	这	尺寸	的	一个	普通的	镇	,

规模缩小到普通城镇的水平了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fɔ:tɪfaɪd] [wɪð] ['krenəleɪtɪd] ['taʊəz] .

but	was	at	the	same	time	fortified	with	crenellated	towers	.
但	曾是	在	这	相同的	时间	强化	和	锯齿状的	塔楼	.

但同时又筑有带垛口的塔楼进行加固。

[ai] [ə'maɪəd] [ɪn] [tɜ:nz] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ɪts] ['kjʊəriəs] [taɪps] [ɒv; əv]

I	admired	in	turns	the	beautiful	city	of	the	fifteenth	century	,	its	curious	types	of
我	钦佩	在	转弯	这	美丽的	城市	的	这	第十五	世纪	,	它是	好奇的	类型	的

['ɑ:kɪtektʃə(r)] ,

architecture	,
建筑学	,

我时而欣赏这座十五世纪的美丽城市，时而欣赏它奇特的建筑风格，

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['taʊə(r)][ɒv; əv] ['nɛzl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['kɔnvənt] [ɒv; əv] [seɪnt] [dʒɜ:r'meɪn] -

the	celebrated	tower	of	Nesle	,	and	the	extensive	convents	of	Saint	Germain	-
这	著名	塔	的	尼斯勒	,	和	这	广泛的	修道院	的	圣	杰曼	-

[dez] - [preɪ] .

des	-	Prés	.
德斯	-	近	.

著名的内斯勒塔楼和圣日耳曼德佩修道院群。

[weə(r)] [ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [ʒɑ:k,dʒeks] [naʊ] [stændz] ,

Where	the	tower	of	St	.	Jacques	now	stands	,
在哪里	这	塔	的	英石	.	雅克	现在	站立	,

圣雅克塔楼现址，

[ai] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [ˈgluːmi] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈælkəmɪst] [ˈnɪkələs] [ˈfleɪməl] .

I	recognised	the	gloomy	court	of	the	alchemist	Nicolas	Flamel	.
我	已确认	这	阴沉	法庭	的	这	炼金术士	尼古拉斯	弗拉梅尔	.

我认出了炼金术士尼古拉斯·弗拉梅尔阴森的宫廷。

[ðə; ði] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ruːfs] [hæd; həd][ðə; ði][ˈsɪŋgjələ(r)] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ˈmʌʃrʊmz]

The	round	and	pointed	roofs	had	the	singular	effect	of	looking	like	mushrooms
这	圆形的	和	尖	屋顶	有	这	单数	影响	的	寻找	喜欢	蘑菇

[ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] .

on	the	banks	of	a	river	.
在	这	银行	的	一个	河	.

圆形和尖形的屋顶形成了独特的视觉效果，看起来像河岸上的蘑菇。

[ðen] [ðɪs] [ˈfjuːd(ə)l][ˈæspekt] [dɪsəˈpɪəd] , [-]

Then	this	feudal	aspect	disappeared	,	[	79	]
然后	这	封建	方面	消失	,	[	-	]

然后，这种封建方面就消失了[79]

[ænd; ənd] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsplətri] [ˈkɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪn] [ˈvæli] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈkɔtidʒz] ;

and	gave	place	to	a	solitary	castle	in	the	Seine	valley	surrounded	by	cottages	;
和	给予	地方	到	一个	孤	城堡	在	这	嘏	谷	包围	经过	小屋	;

于是，塞纳河谷中一座孤零零的城堡拔地而起，周围环绕着农舍；

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfɜːtaɪl] [pleɪn] ,

and	finally	there	was	nothing	but	a	fertile	plain	,
和	最后	那里	曾是	没有什么	但	一个	沃	清楚的	,

最后，眼前只剩下一片肥沃的平原。

[weə(r)] [wʌn][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [hʌt] [ɒv; əv][ˈsævɪdʒɪz] .

where	one	could	only	distinguish	a	few	huts	of	savages	.
在哪里	一	可以	仅有的	区分	一个	很少	小屋	的	野蛮人	.

那里只能辨认出几间野蛮人的茅屋。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [ɹiˈmɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,

At	the	same	time	I	remarked	that	the	seat	of	civilisation	was	changed	,
在	这	相同的	时间	我	评论	那	这	座位	的	文明	曾是	已更改	,

与此同时，我指出文明的中心已经发生了变化。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

and	was	now	in	the	south	.
和	曾是	现在	在	这	南	.

现在身处南方。

[aɪ] [wɪl] [kənˈfes] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ,

I	will	confess	to	you	,	my	friend	,
我	将要	承认	到	你	,	我的	朋友	,

朋友，我将向你坦白：

[ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [felt] ['greɪtə(r)] [dɪ'laɪt] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd]

that	I	never	felt	greater	delight	than	at	the	moment	when	I	was	permitted
那	我	绝不	毛毡	更大的	喜	比	在	这	片刻	什么时候	我	曾是	允许

[tuː; tə] [siː] [rəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['splendə(r)] .

to	see	Rome	of	the	Cæsars	in	all	its	splendour	.
到	看	罗马	的	这	凯撒	在	全部	它是	辉煌	.

我从未感到比亲眼目睹罗马城辉煌景象的那一刻更加快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	the	day	of	a	triumph	,	and	no	doubt	under	the	rule	of	the
它	曾是	这	天	的	一个	胜利	,	和	不	怀疑	在下面	这	规则	的	这

['sɪriən] ['prɪnsɪz] ;

Syrian	princes	;
叙利亚	王子们	;

那一天是凯旋之日，毫无疑问是在叙利亚王子的统治下；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sə'raʊndɪŋz] , ['gɔːdʒəs] ['tʃæriːəts] , [ðə; ði]['pɜːp(ə)l]

for	in	the	midst	of	magnificent	surroundings	,	gorgeous	chariots	,	the	purple
为了	在	这	中间	的	壮丽	周围环境	,	华丽的	战车	,	这	紫色的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

oriflammes	of	the	Senate	,
奥里弗拉姆斯	的	这	参议院	,

因为在壮丽的环境中，在华丽的战车和元老院的紫色旗帜中，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['elɪgənt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv] [pə'fɔrmə-z] [ɒv; əv]['θiətə, 'θiːə-] ,

and	of	elegant	women	and	of	performers	of	theatres	,
和	的	优雅的	女性	和	的	表演者	的	剧院	,

还有优雅的女性和剧院的表演者，

[ai] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði]['empərə(r)] [lʌg'ʒʊəriəsli] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən][kɑː(r)] , [kləʊðd] [ɪn] ['delɪkətli]

I	distinguished	the	Emperor	luxuriously	reclining	in	a	golden	car	,	clothed	in	delicately
我	杰出的	这	皇帝	奢华地	斜倚	在	一个	金的	车	,	穿着衣服	在	轻柔地

- ['kʌləd] [sɪlk] ,

-	coloured	silk	,
-	有色	丝绸	,

我看见皇帝身着色彩柔和的丝绸，优雅地斜倚在一辆金色的车厢里。

['kʌvəd] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [wɪtʃ] ['glitə] [ɪn]

covered	with	precious	stones	and	ornaments	in	gold	and	silver	,	which	glittered	in
涵盖	和	宝贵的	石头	和	装饰品	在	金子	和	银	,	哪个	闪闪发光	在

[ðə; ði]['gəʊldən] ['sʌnʃaɪn] .

the	golden	sunshine	.
这	金的	阳光	.

身上镶满了宝石，饰以金银饰品，在金色的阳光下闪闪发光。

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˌhiːliə'^æbələs] , [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

This	must	have	been	Heliogabalus	,	the	priest	of	the	sun	.
这	必须	有	到过	赫利奥加巴卢斯	,	这	牧师	的	这	太阳	.

这一定是太阳神祭司赫利奥加巴卢斯。

[ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] , [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ˌæn.tə'naɪ.nəs] , [ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] ['ɑːtʃɪz] , [ænd; ənd]['treɪdʒənz]

The	Coliseum	,	the	temple	of	Antoninus	,	the	triumphal	arches	,	and	Trajan's
这	罗马斗兽场	,	这	寺庙	的	安东尼努斯	,	这	凯旋的	拱门	,	和	图拉真

['kɒləm] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

column	were	standing	.
柱子	是	常设	.

罗马斗兽场、安东尼神庙、凯旋门和图拉真柱都屹立在那里。

[rəʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ɔːl][ɪts] ['eɪnʃənt] ['bjuːti] [ænd; ənd]['grændʒə(r)] ,

Rome	was	in	all	its	ancient	beauty	and	grandeur	,
罗马	曾是	在	全部	它是	古老的	美丽	和	宏伟	,

罗马城展现出它古老的美丽和宏伟，

[ðæt] [lɑːst] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [tuː; tə]

that	last	beautiful	phase	which	was	no	more	than	a	scene	in	a	theatre	to
那	最后的	美丽的	阶段	哪个	曾是	不	更多的	比	一个	场景	在	一个	剧院	到

[ðəʊz] [kraʊnd] [bə'fuːn] .

those	crowned	buffoons	.
那些	加冕	笨蛋	.

那最后美好的阶段，在那些自以为是的小丑眼里，不过是舞台上的一幕戏而已。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][aɪ][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vi'suːvjəs] , [wɪtʃ] [-]

A	little	later	I	was	present	at	the	eruption	of	Vesuvius	,	which	[	80	]
一个	小的	之后	我	曾是	展示	在	这	火山爆发	的	维苏威火山	,	哪个	[	-	]

不久之后，我亲历了维苏威火山的爆发，[80]

[ˌəʊvə'welmd] [ˌhəkjə'leiniəm] [ænd; ənd][pɔm'peii:; -'pei] .

overwhelmed	Herculaneum	and	Pompeii	.
不堪重负	赫库兰尼姆	和	庞贝	.

攻陷了赫库兰尼姆和庞贝。

[ai] [sɔ:] [rəʊm] [ɪn] [fleɪmz] , [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ;

I	saw	Rome	in	flames	,	just	for	a	moment	;
我	锯	罗马	在	火焰	,	只是	为了	一个	片刻	;

我曾看到罗马城燃起熊熊烈火，虽然只是一瞬间；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['nɪərəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] ['terəs] ,

and	although	I	was	not	able	to	distinguish	Nero	on	his	terrace	,
和	虽然	我	曾是	不是	有能力的	到	区分	尼禄	在	他的	阳台	,

虽然我没能认出尼禄在他露台上的身影，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ai] [bɪ'held] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - ,

I	have	no	doubt	I	beheld	the	conflagration	in	the	year	64	,
我	有	不	怀疑	我	观看	这	大火	在	这	年	-	,

我毫不怀疑我亲眼目睹了公元64年的那场大火。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɪgnəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['krɪstʃənz] .

and	the	signal	for	the	persecution	of	the	Christians	.
和	这	信号	为了	这	迫害	的	这	基督徒	.

这也是迫害基督徒的信号。

[ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] , [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [stɪl] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪk'stensɪv]

A	few	hours	after	,	my	attention	being	still	occupied	in	examining	the	extensive
一个	很少	小时	后	,	我的	注意力	存在	仍然	占领	在	检查	这	广泛的

['ga:dnz] [baɪ][ðə; ðɪ]['taɪbər] ,

gardens	by	the	Tiber	,
花园	经过	这	台伯河	,

几个小时后，我的注意力仍然集中在欣赏台伯河畔广阔的花园上，

[ai][hæd; həd][dʒʌst] [si:n] [ðə; ðɪ]['empərə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ] [pɑ:'teə(r)] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] , [wen] ,

I	had	just	seen	the	Emperor	near	a	parterre	of	roses	,	when	,
我	有	只是	已见	这	皇帝	靠近	一个	花坛	的	玫瑰	,	什么时候	,

我刚才看到皇帝在玫瑰花坛附近，这时，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:θ] [ɒn][ɪts]['æksɪs] , [dʒu:'diə][wɒz; wəz]

in	consequence	of	the	revolution	of	the	Earth	on	its	axis	,	Judea	was
在	结果	的	这	革命	的	这	地球	在	它是	轴	,	犹太	曾是

[prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

presented	to	me	.
呈现	到	我	.

由于地球绕轴自转，犹太地区呈现在我面前。

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [ai] [rɪ'gɑ:dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ai] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [dʒə'ru:sələm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['maʊntən]

How	anxiously	I	regarded	it	when	I	distinguished	Jerusalem	and	the	mountain
如何	焦虑地	我	认为	它	什么时候	我	杰出的	耶路撒冷	和	这	山

[ɒv; əv] ['gɒlgəθə] .

of	Golgotha	.
的	墓地	.

当我分辨耶路撒冷和各各他山的时候，我多么渴望看到它啊！

['dʒi:zəs][wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ðɪs] ['maʊntən] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['wɪmɪn] , ['eskɔ:tid] [baɪ][ə; eɪ]

Jesus	was	climbing	this	mountain	,	accompanied	by	a	few	women	,	escorted	by	a
耶稣	曾是	攀登	这	山	,	伴随	经过	一个	很少	女性	,	护送	经过	一个

[tru:p] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ,

troop	of	soldiers	,
部队	的	士兵	,

耶稣当时正攀登这座山，陪伴他的是几个妇女，还有一队士兵护送。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['pɒpjələs] .

and	followed	by	the	Jewish	populace	.
和	随后	经过	这	犹太人	民众	.

随后犹太民众也纷纷效仿。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðɪs] ['spektək(ə)l] .

I	shall	never	forget	this	spectacle	.
我	将	绝不	忘记	这	奇观	.

我永远不会忘记这番景象。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] ['æspekt][tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə] [ðəʊz]

It	assumed	a	totally	different	aspect	to	me	from	what	it	did	to	those
它	假定	一个	完全	不同的	方面	到	我	从	什么	它	做过	到	那些

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

who	were	living	at	the	time	and	who	took	part	in	it	,
WHO	是	活的	在	这	时间	和	WHO	采取	部分	在	它	,

它对我而言呈现出的面貌，与当时亲历者和参与者所感受到的截然不同。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃə(r)] ([ænd; ənd][ðə; ði][pɑːst]['ɔːlsəʊ]) [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ]

for	the	glorious	future	(	and	the	past	also	)	of	the	Christian	Church
为了	这	辉煌	未来	(	和	这	过去的	还	)	的	这	基督教	教会

[wɒz; wəz] [ʌn'fəʊldɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['sækrɪfaɪs] . . . .

was	unfolded	for	me	as	the	crown	of	the	Divine	sacrifice	.	.	.	.
曾是	展开	为了	我	作为	这	王冠	的	这	神圣的	牺牲	.	.	.	.

基督教教会辉煌的未来（以及过去）如同神圣牺牲的冠冕，向我徐徐展开……

[ai] ['kænɒt] [dwel] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ;

I	cannot	dwell	on	it	;
我	不能	住	在	它	;

我无法沉湎于此；

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['veərɪəs] ['fiːlɪŋz] ['ædʒɪteɪtɪd][maɪ][səʊl] [ɒn] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm]

you	can	understand	what	various	feelings	agitated	my	soul	on	this	supreme
你	能	理解	什么	各种各样的	情怀	激动	我的	灵魂	在	这	最高

[ə'keɪʒ(ə)n] . . . .

occasion	.	.	.	.
场合	.	.	.	.

您能理解在这至高无上的时刻，我的内心是何等百感交集……

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [rəʊm] , [ai] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['dʒuːliəs] ['sizər] ['prɒstreɪt] [ɪn] [deθ] ,

A	little	later	,	returning	to	Rome	,	I	recognised	Julius	Cæsar	prostrate	in	death	,
一个	小的	之后	,	返回	到	罗马	,	我	已确认	尤利乌斯	凯撒	前列腺	在	死亡	,

不久之后，我返回罗马，认出了倒在地上奄奄一息的尤利乌斯·凯撒。

[wɪð] ['æntəni] [bɪ'saɪd] [hɪm] ['həʊldɪŋ] [wɒt] [ai] [-]

with	Antony	beside	him	holding	what	I	[	81	]
和	安东尼	旁	他	保持	什么	我	[	-	]

安东尼在他旁边拿着我[81]

[θɪŋk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv][pə'paɪrəs][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

think	was	a	roll	of	papyrus	in	his	left	hand	.
思考	曾是	一个	卷	的	纸莎草	在	他的	左边	手	.

我想他左手拿着的是一卷莎草纸。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜː(r); wə(r)] ['heisən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪbər] .

The	conspirators	were	hastening	down	to	the	banks	of	the	Tiber	.
这	阴谋者	是	加速	向下	到	这	银行	的	这	台伯河	.

阴谋者们正匆匆赶往台伯河岸边。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊəri'ɒsəti][ai] [treɪst] [bæk] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['dʒuːliəs] ['sizər] ,

With	a	very	natural	curiosity	I	traced	back	the	life	of	Julius	Cæsar	,
和	一个	非常	自然的	好奇心	我	追踪	后退	这	生活	的	尤利乌斯	凯撒	,

出于天生的好奇心，我追溯了尤利乌斯·凯撒的一生。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [wɪð] [ˌvəːsinˈdʒetəriks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [gɔːl] ,

and	found	him	with	Vercingetorix	in	the	centre	of	Gaul	,
和	成立	他	和	维辛格托里克斯	在	这	中心	的	高卢	,

结果在高卢中心地带，他和维钦托列克斯在一起。

[ænd; ənd] [ai] [meɪ] [steɪt] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌpəˈziʃən] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈmɒd(ə)n] [hɪˈstɔːriənz]

and	I	may	state	that	none	of	the	suppositions	of	our	modern	historians
和	我	可能	状态	那	没有任何	的	这	假设	的	我们的	现代的	历史学家

[rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈliːziə] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈrekt] .

respecting	the	situation	of	Alesia	are	correct	.
尊重	这	情况	的	阿莱西亚	是	正确的	.

我可以断言，我们现代历史学家对阿莱西亚局势的任何假设都是不正确的。

[ɪn] [fækt] , [ðɪs] [ˈfɔːtrəs] [wɒz; wəz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɒn] . . .

In	fact	,	this	fortress	was	situated	on	.	.	.
在	事实	,	这	堡垒	曾是	位于	在	.	.	.

事实上，这座堡垒坐落在.....

- . .

Quærens	.	.

- . .

Quærens..

[ˈmɑːstə(r)] , [ˈpɑːd(ə)n] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [juː; jʊ] ,

Master	,	pardon	me	for	interrupting	you	,
掌握	,	赦免	我	为了	打断	你	,

主人，打扰您了，恕我冒昧。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siːz] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [juː; jʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)]

but	I	am	anxious	to	seize	this	opportunity	to	question	you	on	a	particular
但	我	是	焦虑的	到	抢占	这	机会	到	问题	你	在	一个	特别的

[pɔɪnt] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [dɪkˈteɪtə(r)] .

point	respecting	the	Dictator	.
观点	尊重	这	独裁者	.

但我很想借此机会就独裁者的一个具体问题向您提问。

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ˈdʒuːliəs] [ˈsizər] , [tel] [ˌem ˈiː] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] ,

Since	you	have	seen	Julius	Cæsar	,	tell	me	,	I	pray	you	,
自从	你	有	已见	尤利乌斯	凯撒	,	告诉	我	,	我	祈祷	你	,

既然你已经见过尤利乌斯·凯撒，请告诉我，我恳求你。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪˈzemb(ə)lz] [ðæt] [ˈgɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [nəˈpəʊlɪən] [θriː] .

if	his	face	resembles	that	given	by	the	Emperor	Napoleon	III	.
如果	他的	脸	类似	那	给定	经过	这	皇帝	拿破仑	三、	.

如果他长得像拿破仑三世皇帝。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈfeɪməs] [ˈkæptɪn] ?

in	his	great	work	on	the	life	of	that	famous	captain	?
在	他的	伟大的	工作	在	这	生活	的	那	著名的	队长	?

在他关于那位著名船长生平的巨著中?

[ˈluːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] , [maɪ] [əʊld] [frend] ,

I	should	be	delighted	,	my	old	friend	,
我	应该	是	高兴极了	,	我的	老的	朋友	,

我应该感到高兴，我的老朋友，

[tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [juː; jʊ][pn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

to	enlighten	you	on	this	point	if	it	were	possible	for	me	to	do	so	.
到	开导	你	在	这	观点	如果	它	是	可能的	为了	我	到	做	所以	.

如果可以的话，我很想就这一点向您解释清楚。

[bʌt; bət] [rɪ'flekt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ðiː] [lɔːz] [ɒv; əv] [pə'spektɪv]

But	reflect	for	a	moment	,	and	you	will	see	that	the	laws	of	perspective
但	反映	为了	一个	片刻	,	和	你	将要	看	那	这	法律	的	看法

[fə'bɪd] [ˌem 'iː] .

forbid	me	.
禁止	我	.

但稍加思考，你就会发现透视法则禁止我这样做。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ɒv; əv] [pə'spektɪv] ?

Of	perspective	?
的	看法	?

视角?

[juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] .

You	mean	to	say	of	politics	.
你	意思是	到	说	的	政治	.

你是说政治方面吗?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[nəʊ] , [ɒv; əv] [pə'spektɪv] ([ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] ['strɒŋli] [rɪ'zemb(ə)l] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]) ;

No	,	of	perspective	(	although	these	two	things	strongly	resemble	one	another	)	;
不	,	的	看法	(	虽然	这些	二	事物	强烈	类似	一	其他	)	;

不，是从视角来看（尽管这两件事非常相似）；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['siːɪŋ] [greɪt] [men] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [haɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

for	in	seeing	great	men	from	the	height	of	heaven	,
为了	在	看到	伟大的	男人	从	这	高度	的	天堂	,

因为从天堂的高处俯瞰伟人，

[aɪ][duː; də] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ðiː]['vʌlgə(r)] . [-]

I	do	not	see	them	as	they	appear	to	the	vulgar	.	[	82	]
我	做	不是	看	他们	作为	他们	出现	到	这	庸俗	.	[	-	]

我不认为它们像庸俗之人所认为的那样。[82]

[frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['hevənz] [wiː; wi] [siː] [men] [ˌdʒiːə'metrɪkli] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [nɒt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ;

From	the	heavens	we	see	men	geometrically	from	above	,	not	face	to	face	;
从	这	天	我们	看	男人	几何上	从	多于	,	不是	脸	到	脸	;

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

从天上看，我们是从上方以几何图形的方式看到人类，而不是面对面地看到他们；也就是说，

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

when	they	are	standing	we	have	only	a	horizontal	projection	of	them	.
什么时候	他们	是	常设	我们	有	仅有的	一个	水平的	投影	的	他们	.

当它们站立时，我们只能看到它们的水平投影。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] , [æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [vɔ̃'doʊm]

You	may	remember	that	once	in	a	balloon	,	as	we	passed	over	the	Vendôme
你	可能	记住	那	一次	在	一个	气球	,	作为	我们	通过了	超过	这	旺多姆

['kɒləm] [æt; ət]['pærɪs] ,

Column	at	Paris	,
柱子	在	巴黎	,

你可能还记得，有一次我们乘坐热气球飞越巴黎旺多姆纪念柱时，

[juː; jʊ] [riˈmɑːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [siːn] [frɒm; frəm] [ðæt] [haɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

you	remarked	to	me	that	Napoleon	seen	from	that	height	was	not	above	the
你	评论	到	我	那	拿破仑	已见	从	那	高度	曾是	不是	多于	这

['levə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] .

level	of	other	men	.
等级	的	其他	男人	.

你曾对我说，从那个高度来看，拿破仑并不比其他人高人一等。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['sizər] .

It	was	just	the	same	with	Cæsar	.
它	曾是	只是	这	相同的	和	凯撒	.

凯撒的情况也是如此。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] [mə'tɪəriəl] ['meʒəz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , ['əʊnli] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['meʒəz] [ɪg'zɪst] .

In	the	other	world	material	measures	disappear	,	only	intellectual	measures	exist	.
在	这	其他	世界	材料	措施	消失	,	仅有的	知识分子	措施	存在	.

在另一个世界里，物质衡量标准消失了，只剩下精神衡量标准。

['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Roman	history	.
罗马	历史	.

罗马历史。

['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

Building	of	the	Pyramids	.
建筑	的	这	金字塔	.

金字塔的建造。

[ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] .

The	Stone	Age	.
这	石头	年龄	.

石器时代。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [haʊ'evə(r)] , [aiˌ][riˈtreis, riː-, 'riːtreis]['hɪstri; 'hɪstəri] , [frɒm; frəm]['dʒuːliəs] ['sizər] [tuː; tə][ðə; ði]

To	continue	,	however	,	I	retraced	history	,	from	Julius	Cæsar	to	the
到	继续	,	然而	,	我	重走	历史	,	从	尤利乌斯	凯撒	到	这

['kɔnsəlz] ,

Consuls	,
领事	,

然而，为了继续讲述，我追溯了历史，从尤利乌斯·凯撒到执政官们。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['leiʃiəm] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	then	to	the	kings	of	Latium	,	in	order	to	witness	the	rape	of	the
和	然后	到	这	国王	的	拉齐奥	,	在	命令	到	证人	这	强奸	的	这

['sæbain] ,

Sabines	,
萨宾人	,

然后前往拉提姆诸王那里，亲眼目睹萨宾妇女被强奸的场景。

[wɪtʃ] [aiˌ][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['æktʃuəli] , [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['mænəz] .

which	I	was	pleased	to	observe	actually	,	as	a	type	of	ancient	manners	.
哪个	我	曾是	高兴	到	观察	实际上	,	作为	一个	类型	的	古老的	礼仪	.

我很高兴地发现，这是一种古老的礼仪。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [ɪm'belɪʃt] ['meni] [θɪŋz] ,

History	has	embellished	many	things	,
历史	有	修饰过的	许多	事物	,

历史对许多事物进行了美化。

[ænd; ənd][ai] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [məʊst] [ɪ'vents] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][ju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] ['təʊtəli]

and	I	discovered	that	most	events	as	represented	to	us	are	totally
和	我	发现	那	最多	活动	作为	代表	到	我们	是	完全

['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl][fækts] .

different	from	the	actual	facts	.
不同的	从	这	实际的	事实	.

我发现，我们所了解的大多数事件与实际情况完全不同。

[ðen] [ai] [sɔ:] [kɪŋ] [kæn'dɔ:li:z] [ɪn] ['lɪdiə] , [ɪn][ðə; ði] [si:n] [ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,

Then	I	saw	King	Candaules	in	Lydia	,	in	the	scene	in	the	bath	that	you	remember	,
然后	我	锯	国王	烛台	在	莉迪亚	,	在	这	场景	在	这	洗澡	那	你	记住	,

然后我在吕底亚看到了坎道列斯王，就是你记得的那个沐浴场景。

[ðen] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['i:dʒɪpt][baɪ][ðə; ði] [ˌi:θi'əʊpiənz] , [ðə; ði] ['ɒlɪgɑ:kɪkəl] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] ,

then	the	invasion	of	Egypt	by	the	Ethiopians	,	the	oligarchical	republic	of	Corinth	,
然后	这	入侵	的	埃及	经过	这	埃塞俄比亚人	,	这	寡头政治	共和国	的	科林斯	,

然后是埃塞俄比亚人入侵埃及，以及科林斯寡头共和国的建立。

[ðə; ði] [eɪtθ] [ə'lɪmpiæd] [ɪn] [gri:s] , [ænd; ənd] [aɪ'zaɪə] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪn][dʒu:'diə] .

the	eighth	Olympiad	in	Greece	,	and	Isaiah	the	prophet	in	Judea	.
这	第八	奥林匹克运动会	在	希腊	,	和	以赛亚	这	先知	在	犹太	.

希腊的第八届奥林匹克运动会，以及犹太的先知以赛亚。

[ai] [sɔ:] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [baɪ] [tru:ps] [ɒv; əv] [ə'bi:diənt] [sleɪvz] ['ʌndə(r)] [tʃi:fs]

I	saw	the	building	of	the	Pyramids	by	troops	of	obedient	slaves	under	chiefs
我	锯	这	建筑	的	这	金字塔	经过	军队	的	听话	奴隶	在下面	酋长们

['maʊntɪd] [ɒn] ['drɒmədəri] .

mounted	on	dromedaries	.
安装	在	单峰骆驼	.

我亲眼目睹了顺从的奴隶们在骑着单峰骆驼的酋长的带领下建造金字塔的过程。

[ðə; ði] [greɪt] ['dainəstiz] [ɒv; əv]['bæktrɪə][ænd; ənd][ɒv; əv]['ɪndiə] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] , [-]

The	great	dynasties	of	Bactria	and	of	India	appeared	before	me	,	[	83	]
这	伟大的	王朝	的	细菌	和	的	印度	出现	前	我	,	[	-	]

巴克特里亚和印度的伟大王朝出现在我面前[83]

[ænd; ənd] ['tʃaɪnə] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['mɑ:vələs] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pə'zest] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)]

and	China	showed	the	marvellous	skill	in	the	arts	that	she	possessed	even	before
和	中国	显示	这	奇妙	技能	在	这	艺术	那	她	拥有	甚至	前

[ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɜ:ld] .

the	birth	of	the	western	world	.
这	出生	的	这	西	世界	.

中国展现了她在西方世界诞生之前就拥有的惊人艺术才能。

[ai][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][æt'læntɪs][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

I	had	an	opportunity	to	search	for	the	Atlantis	of	Plato	,
我	有	一个	机会	到	搜索	为了	这	亚特兰蒂斯	的	柏拉图	,

我曾有机会去寻找柏拉图笔下的亚特兰蒂斯，

[ænd; ənd][ai] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [beɪ'li] [ɒn] [ðæt] ['kɒntɪnənt] , [naʊ] [səb'mɜ:dʒd] ,

and	I	saw	that	the	opinions	of	Bailly	on	that	continent	,	now	submerged	,
和	我	锯	那	这	意见	的	贝利	在	那	大陆	,	现在	湮	,

我看到拜利在那片大陆上的观点，如今已被淹没。

[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

are	not	devoid	of	foundation	.
是	不是	缺乏	的	基础	.

并非毫无根据。

[ɪn] [gɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][vɑːst]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [swɒmps] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði]

In	Gaul	I	could	distinguish	nothing	but	vast	forests	and	swamps	;	even	the
在	高卢	我	可以	区分	没有什么	但	广阔的	森林	和	沼泽	;	甚至	这

['druːɪdz][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

Druids	had	disappeared	,
德鲁伊	有	消失	,

在高卢，我除了广袤的森林和沼泽什么也看不见；就连德鲁伊教徒也消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪn'hæbətənt] ['strɒŋli] [rɪ'zembld] [ðəʊz] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd] [naʊ] [ɪn][ˌəʊsi'ɑːniə] .

and	the	savage	inhabitants	strongly	resembled	those	that	we	find	now	in	Oceania	.
和	这	野蛮的	居民	强烈	类似	那些	那	我们	寻找	现在	在	大洋洲	.

而那些野蛮的居民与我们现在在大洋洲发现的居民非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'ɜːrθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][baɪ]['mɒd(ə)n]

It	was	truly	the	stone	age	as	it	is	unearthed	for	us	by	modern
它	曾是	真的	这	石头	年龄	作为	它	是	出土	为了	我们	经过	现代的

.

archæologists	.
考古学家	.

根据现代考古学家的发掘，这确实是石器时代遗迹。

['fɜːðə(r)] [bæk] [stɪl] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [dɪ'griːz] ,

Further	back	still	,	I	saw	that	the	number	of	men	diminished	by	degrees	,
更远	后退	仍然	,	我	锯	那	这	数字	的	男人	减少	经过	学位	,

再往前走，我看到男人的数量逐渐减少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	the	domination	of	nature	seemed	to	belong	to	a	race	of	the	great
和	这	统治	的	自然	似乎	到	属于	到	一个	种族	的	这	伟大的

[eɪps] ,

apes	,
猿猴	,

而自然界的统治权似乎属于类人猿这一种族。

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [beəz] , [tuː; tə]['laɪənz] , [haɪ'iːnəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] .

to	the	cave	bears	,	to	lions	,	hyenas	,	and	the	rhinoceros	.
到	这	洞穴	熊	,	到	狮子	,	鬣狗	,	和	这	犀牛	.

对洞熊、狮子、鬣狗和犀牛来说。

[ə; eɪ]['məʊmənt] [ə'raɪvd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

A	moment	arrived	when	it	was	not	only	impossible	to	distinguish	a	single
一个	片刻	到达的	什么时候	它	曾是	不是	仅有的	不可能的	到	区分	一个	单身的

[mæn][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

man	on	the	surface	of	the	earth	,
男人	在	这	表面	的	这	地球	,

到了某个时刻，不仅无法辨认出地球表面上的任何一个人，

[bʌt; bət] [wen] [nɒt][ðə; ði] [liːst] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

but	when	not	the	least	vestige	of	the	human	race	was	visible	.
但	什么时候	不是	这	至少	痕迹	的	这	人类	种族	曾是	可见的	.

但那时，人类的踪迹已荡然无存。

[ɔːl][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ; ['əːθkweiks] , [vɔl'keinəuz] , ['delju:dʒ] [prɪ'veɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs]

All	had	disappeared	;	earthquakes	,	volcanoes	,	deluges	prevailed	over	the	surface
全部	有	消失	;	地震	,	火山	,	洪水	最终获胜	超过	这	表面

[ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] ,

of	the	planet	,
的	这	行星	,

一切都消失了；地震、火山爆发、洪水席卷了整个星球表面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz]

and	the	presence	of	man	in	the	midst	of	such	a	chaotic	state	of	things
和	这	在场	的	男人	在	这	中间	的	这样的	一个	混乱	状态	的	事物

[wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

was	no	longer	possible	.
曾是	不	更长	可能的	.

在这种混乱的局面下，人类的存在已经不可能了。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[ai][ʃæl; ʃəl] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['luːmɪn] ,

I	shall	confess	to	you	,	dear	Lumen	,
我	将	承认	到	你	,	亲爱的	流明	,

我将向你坦白，亲爱的卢门，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [æt; ət]

that	I	have	waited	with	impatience	for	the	moment	when	you	should	arrive	at
那	我	有	等待	和	不耐烦	为了	这	片刻	什么时候	你	应该	到达	在

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] ,

the	garden	of	Eden	,
这	花园	的	伊甸园	,

我一直迫不及待地等待着你抵达伊甸园的那一刻，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ɪn] [wɒt] [fɔːm] [-]

in	order	to	learn	in	what	form	[	84	]
在	命令	到	学习	在	什么	形式	[	-	]

为了了解以何种形式[84]

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

the	creation	of	the	human	race	on	the	earth	was	presented	to	you	.
这	创建	的	这	人类	种族	在	这	地球	曾是	呈现	到	你	.

人类在地球上的起源已经呈现在你面前。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs]

I	am	surprised	that	you	do	not	seem	to	have	thought	of	making	this
我	是	惊讶	那	你	做	不是	似乎	到	有	想法	的	制作	这

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

important	observation	.
重要的	观察	.

我很惊讶你似乎没有想到要提出这个重要的见解。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[aɪ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ]['əʊnli][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] , [maɪ] ['kjʊəriəs] [frend] ,

I	relate	to	you	only	the	things	which	I	saw	,	my	curious	friend	,
我	涉及	到	你	仅有的	这	事物	哪个	我	锯	,	我的	好奇的	朋友	,

我只能把我所看到的告诉你们，我好奇的朋友。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	I	refrain	from	substituting	the	dreams	of	my	imagination	for	the
和	我	避免	从	替换	这	梦境	的	我的	想像力	为了	这

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] .

evidences	of	my	sight	.
证据	的	我的	视线	.

我不会用想象中的梦想来代替亲眼所见的证据。

[ai][dɪd][nɒt] [pə'siːv] [ðə; ði] [liːst] [treɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['iːdn] [səʊ] [pəʊ'etɪkli] [di'pikt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv]
I did not perceive the least trace of that Eden so poetically depicted in the primitive
我 做过 不是 感知 这 至少 痕迹 的 那 伊甸园 所以 诗意地 描绘 在 这 原始
[θi'ɔgəni] .
theogonies .
神谱 .

我没有看到原始神学中诗意描绘的伊甸园的任何痕迹。

[naʊ] , [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
Now , this was very extraordinary ,
现在 , 这 曾是 非常 非凡的 ,

这真是非同寻常。

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ai][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
since the resemblance between the world that I had before my eyes and the
自从 这 相似 之间 这 世界 那 我 有 前 我的 眼睛 和 这
[ɜːθ] [wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːt] .
Earth was so complete .
地球 曾是 所以 完全的 .

因为我眼前所见的世界与地球如此相似。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'praɪzɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði] [tə'restriəl] ['pærədaɪs][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]
It was more than surprising , if the terrestrial paradise was really the
它 曾是 更多的 比 奇怪 , 如果 这 陆地 天堂 曾是 真的 这
['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
cradle of humanity .
摇篮 的 人类 .

如果这片人间天堂真的是人类的摇篮，那真是太令人惊讶了。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siː] [waɪ] ['pærədaɪs] [mait] [nɒt][hæv; həv] [biːn] , [wɪð] [æz; əz] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,
But I do not see why paradise might not have been , with as good reason ,
但 我 做 不是 看 为什么 天堂 可能 不是 有 到过 , 和 作为 好的 原因 ,

但我看不出为什么天堂就一定不存在，即使存在也同样有充分的理由。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .
at the end of human society .
在 这 结尾 的 人类 社会 .

人类社会的终结。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[ɪn'diːd] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][dʒʌst][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end]
Indeed I think it would be more just to suppose it to be at the end
的确 我 思考 它 会 是 更多的 只是 到 认为 它 到 是 在 这 结尾
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
rather than the beginning ,
相当 比 这 开始 ,

事实上，我认为更合理的说法是把它放在结尾而不是开头。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rekəmpens] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ['preljuːd] ,
as the result and the recompense , instead of the misunderstood prelude ,
作为 这 结果 和 这 补偿 , 反而 的 这 被误解 序幕 ,
[tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
to a life of suffering .
到 一个 生活 的 痛苦 .

这并非被误解的苦难生活的序曲，而是苦难生活的后果和报应。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɜːdʒ] [maɪ] ['kwestʃən] .

But	since	you	have	not	seen	it	I	shall	not	urge	my	question	.
但	自从	你	有	不是	已见	它	我	将	不是	敦促	我的	问题	.

但既然你没有看到，我就不追问了。

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['eɪdʒɪz] .

Prehistoric	ages	.
史前	年龄	.

史前时代。

[ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [wɜːld] .

A	dying	world	.
一个	垂死	世界	.

一个垂死的世界。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [nɒt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

The	beginning	,	not	the	end	of	the	Earth	.
这	开始	,	不是	这	结尾	的	这	地球	.

这是地球的开始，而不是结束。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

['faɪnəli] , [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [wɜːld] , [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz]

Finally	,	in	concluding	my	observations	of	this	singular	world	,	whose	history	was
最后	,	在	总结	我的	观察	的	这	单数	世界	,	谁	历史	曾是

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːs] [ɒv; əv] [jɔːz] ,

exactly	the	inverse	of	yours	,
确切地	这	逆	的	你的	,

最后，在总结我对这个独特世界的观察时——这个世界的历史与你们的历史正好相反——

[aɪ] [sɔː] ['mɑːvələs] ['ænɪmlz] , [ɒv; əv] ['mɒnstrəs] [fɔːmz] , [ɪn]['kɒmbæt][ɒn][ðə; ði] [-]

I	saw	marvellous	animals	,	of	monstrous	forms	,	in	combat	on	the	[	85	]
我	锯	奇妙	动物	,	的	滔天	表格	,	在	战斗	在	这	[	-	]

我看见了奇形怪状的动物在[85]上战斗

[ʃɔːz] [ɒv; əv][vɑːst] ['əʊʃnz] .

shores	of	vast	oceans	.
海岸	的	广阔的	海洋	.

浩瀚海洋的海岸线。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːməs] ['sɜːpənts] [ɑːmd] [wɪð] [fə'mɪdəb(ə)l] [pɔːz] ; ['krɔkədailz] [ðæt] [fluː] [ɪn]

There	were	enormous	serpents	armed	with	formidable	paws	;	crocodiles	that	flew	in
那里	是	巨大的	蛇	武装	和	强大	爪子	;	鳄鱼	那	飞翔	在

[ðə; ði][eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

那里有体型巨大的蛇，长着威力惊人的爪子；还有会在空中飞翔的鳄鱼，

[sə'steɪnd] [baɪ] [wɪŋz] [ɔː'gænɪkli] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ;

sustained	by	wings	organically	longer	than	their	bodies	;
持续	经过	翅膀	有机地	更长	比	他们的	身体	;

依靠比身体更长的翅膀支撑身体；

[ˌmɪs'ʃeɪpən] ['fɪʃɪz] [wɪð] [dʒɔːz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [æn; ən][ɒks] ;

misshapen	fishes	with	jaws	wide	enough	to	swallow	an	ox	;
畸形	鱼	和	下颚	宽的	足够的	到	吞	一个	牛	;

畸形鱼，下颚宽大到足以吞下一头牛；

[bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] ['terəb(ə)l] ['bæt(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] ['aɪləndz] .

birds	of	prey	struggling	in	terrible	battles	in	the	desert	islands	.
鸟类	的	猎物	挣扎	在	糟糕的	战斗	在	这	沙漠	岛屿	.

猛禽在荒岛上展开激烈的战斗。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [həʊl] ['kɒntɪnənts] ['kʌvəd] [wɪð] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [triːz] [wɪð] [ɪ'nɔːməs] [liːvz]

There	were	whole	continents	covered	with	forests	,	trees	with	enormous	leaves
那里	是	所有的	各大洲	涵盖	和	森林	,	树木	和	巨大的	树叶

[ɪn'tæŋgld] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

entangled	in	one	another	;
纠缠	在	一	其他	;

整个大陆都被森林覆盖，树木巨大的叶子相互缠绕；

[ə; eɪ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] ['sɒmbə(r)] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] ,

a	vegetation	at	once	sombre	and	severe	,
一个	植被	在	一次	阴沉	和	严重	,

一种既阴郁又严酷的植被，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [bəuθ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt] .

for	the	vegetable	kingdom	was	devoid	of	both	flowers	and	fruit	.
为了	这	蔬菜	王国	曾是	缺乏	的	两个都	花朵	和	水果	.

因为植物界既没有花也没有果实。

[ðə; ði] ['maʊntənz] ['vɔmit] [fɔːθ] [klaʊdz] [ɒv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] ['veɪpə(r)] , [ðə; ði] ['rɪvəz] [fel] [ɪn]

The	mountains	vomited	forth	clouds	of	flame	and	vapour	,	the	rivers	fell	in
这	山脉	呕吐	前进	云	的	火焰	和	汽	,	这	河流	跌倒	在

['kætərækts] ,

cataracts	,
白内障	,

群山喷涌出火焰和蒸汽，河流倾泻而下，形成瀑布。

[ðə; ði] [graʊnd] ['əʊpənd] [ɪn] [ɪ'mens] ['kæzəm] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'gʌlf] [hɪlz] , [wʊdz] , [striːmz]

the	ground	opened	in	immense	chasms	in	which	were	engulfed	hills	,	woods	,	streams
这	地面	打开	在	巨大	深渊	在	哪个	是	吞噬	丘陵	,	树林	,	溪流

, [triːz] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

,	trees	,	and	animals	.
,	树木	,	和	动物	.

地面裂开，形成巨大的裂缝，里面掩埋了山丘、树林、溪流、树木和动物。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pə'siːv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

But	before	long	it	became	impossible	for	me	to	perceive	even	the	surface
但	前	长的	它	成为	不可能的	为了	我	到	感知	甚至	这	表面

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] ;

of	the	globe	;
的	这	地球	;

但不久之后，我甚至连地球表面都看不见了；

[ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [siː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] , [laɪk] [ðə; ði]

a	universal	sea	appeared	to	cover	it	,	and	the	vegetable	kingdom	,	like	the
一个	普遍的	海	出现	到	覆盖	它	,	和	这	蔬菜	王国	,	喜欢	这

['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

animal	kingdom	,
动物	王国	,

仿佛有一片浩瀚的海洋覆盖着它，植物界和动物界一样，

[wɒz; wəz] ['sləʊli] [ɪ'feɪst] , [ænd; ənd] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mə'nɒtənəs] ['vɜːdʒə(r)] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð]

was	slowly	effaced	,	and	gave	place	to	a	monotonous	verdure	interspersed	with
曾是	缓慢地	抹去	,	和	给予	地方	到	一个	单调	绿意盎然	穿插	和

['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪtɪʃ] [sməʊk] .

lightning	and	whitish	smoke	.
闪电	和	白色	抽烟	.

渐渐地，它消失了，取而代之的是单调的绿色，间或夹杂着闪电和白色的烟雾。

[ˌhensˈfɔːθ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [wɜːld] .

Henceforth	it	was	a	dying	world	.
今后	它	曾是	一个	垂死	世界	.

从此，这是一个走向衰亡的世界。

[ai][wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ˌpælpɪˈteɪʃnz] [ɒv; əv][ɪts] [hɑːt] ,

I	was	present	at	the	last	palpitations	of	its	heart	,
我	曾是	展示	在	这	最后的	心悸	的	它是	心	,

我亲眼目睹了它心脏的最后一次跳动。

[ˌɪntəˈmɪtəntli] [rɪˈviːld] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [baɪ] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [fleɪm] .

intermittently	revealed	in	the	gloom	by	flashes	of	flame	.
间歇性地	揭晓	在	这	愁云	经过	闪光灯	的	火焰	.

在昏暗中，偶尔会闪现出火焰的光芒。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [ˈevriweə(r)] [ˈəʊvə(r)][ɪts] [həʊl] [ˈsɜːfɪs] ,

Then	it	seemed	to	me	that	it	rained	everywhere	over	its	whole	surface	,
然后	它	似乎	到	我	那	它	下雨了	到处	超过	它是	所有的	表面	,

当时我觉得，它的整个表面都下起了雨。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [θruː] [lait] [ɒn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [klaʊdz] [ænd; ənd] [tˈɒɹənts] [ɒv; əv] [reɪn] .

for	the	Sun	threw	light	on	nothing	but	clouds	and	torrents	of	rain	.
为了	这	太阳	扔	光	在	没有什么	但	云	和	种子	的	雨	.

因为太阳照耀不到任何地方，只有乌云和倾盆大雨。

[ðə; ði] [-]

The	[	86	]
这	[	-	]

[86]

[ˈhemɪsfɪə(r)] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [əˈpɪəd] [les] [ˈsɒmbə(r)][ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] ,

hemisphere	opposite	to	the	Sun	appeared	less	sombre	than	before	,
半球	对面的	到	这	太阳	出现	较少的	阴沉	比	前	,

与太阳相对的半球看起来比之前不那么阴沉了。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] [pəˈsiːv] [ə; eɪ] [dʌl] [lait] [ˈgliːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈtempɪsts] .

and	one	could	perceive	a	dull	light	gleaming	through	the	tempests	.
和	一	可以	感知	一个	乏味的	光	闪闪发光	通过	这	暴风雨	.

人们可以看到，在暴风雨中闪烁着微弱的光芒。

[ðɪs] [lait] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ɪnˈtensəti] , [ænd; ənd] [spred] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [sfɪə(r)] .

This	light	increased	in	intensity	,	and	spread	over	the	entire	sphere	.
这	光	增加	在	强度	,	和	传播	超过	这	全部的	领域	.

这道光强度逐渐增强，并扩散到整个球体上。

[greɪt] [kriˈvæs] [bɪˈkeɪm] [red] [laɪk] [ˈaɪən][ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːnɪs] ;

Great	crevasses	became	red	like	iron	in	the	furnace	;
伟大的	裂缝	成为	红色的	喜欢	铁	在	这	炉	;

巨大的裂缝变得像炉中的铁一样通红；

[ænd; ənd][æz; əz][ˈaɪən][ɪn][ə; eɪ][hɒt] [ˈfɜːnɪs] [bɪˈkʌmz] [braɪt] [red] , [ðen] [ˈɒrɪndʒ] , [ðen] [ˈjeləʊ] ,

and	as	iron	in	a	hot	furnace	becomes	bright	red	,	then	orange	,	then	yellow	,
和	作为	铁	在	一个	热的	炉	变成	明亮的	红色的	,	然后	橙子	,	然后	黄色的	,

铁在炽热的炉子中会先变成鲜红色，然后变成橙色，最后变成黄色。

[ðen] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [waɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnkænˈdes(ə)nt] , [səʊ][ðə; ði] [wɜːld] [pɑːst] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]

then	in	succession	white	and	incandescent	,	so	the	world	passed	through	all	the
然后	在	演替	白色的	和	白炽灯	,	所以	这	世界	通过了	通过	全部	这

[prəˈgresɪv] [ˈfeɪzɪz] [ɒv; əv] [hiːt] .

progressive	phases	of	heat	.
进步	阶段	的	热	.

然后依次是白色和炽热，世界就这样经历了所有逐渐变热的阶段。

[ɪts] ['vɒlju:m] [ɪn'kri:st] , [ɪts] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['sləʊə] .

Its	volume	increased	,	its	movement	of	rotation	became	slower	.
它是	体积	增加	,	它是	移动	的	旋转	成为	慢点	.

它的体积增大，旋转速度减慢。

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [gləʊb] [si:md] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['məʊltən]['met(ə)l] [ɪn'veləpt] [ɪn]

The	mysterious	globe	seemed	like	an	immense	sphere	of	molten	metal	enveloped	in
这	神秘	地球	似乎	喜欢	一个	巨大	领域	的	熔融的	金属	被包裹	在

[mə'tælɪk] ['veɪpəz] .

metallic	vapours	.
金属	蒸汽	.

这个神秘的球体看起来像一个巨大的熔融金属球，周围环绕着金属蒸汽。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'tɪəriə(r)] ['fɜ:nɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl]

Under	the	incessant	action	of	this	interior	furnace	and	the	elemental
在下面	这	不停歇	行动	的	这	内部的	炉	和	这	元素

['kɔmbæt, kəm'bæt] ([ɔ:(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]) [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kemɪstri] ,

combats	(	or	combinations	)	of	this	strange	chemistry	,
战斗	(	或者	组合	)	的	这	奇怪的	化学	,

在这种内部熔炉的持续作用和这种奇特化学反应的元素相互作用（或组合）下，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kwaɪəd] [ɪ'nɔ:məs] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sfɪə(r)]

it	acquired	enormous	proportions	,	and	the	sphere	of	fire	became	a	sphere
它	获得	巨大的	比例	,	和	这	领域	的	火	成为	一个	领域

[ɒv; əv] [sməʊk] .

of	smoke	.
的	抽烟	.

它变得无比巨大，火球变成了烟雾球。

[ðens] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ɒn] [dɪ'veləpɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [se'seɪʃn] , [ænd; ənd] [lɒst] [ɪts] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] .

Thence	it	went	on	developing	without	cessation	,	and	lost	its	personality	.
因此	它	去	在	发展	没有	停止	,	和	丢失的	它是	性格	.

此后，它不断发展演变，逐渐失去了原有的个性。

[ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜ:st] [hæd; həd] [ʃed] [laɪt] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [sə'pɑ:st] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]

The	Sun	,	which	at	first	had	shed	light	on	it	,	no	longer	surpassed	it	in
这	太阳	,	哪个	在	第一的	有	棚	光	在	它	,	不	更长	超越	它	在

['braɪtnəs] ,

brightness	,
亮度	,

太阳起初照亮了它，但如今它的亮度已不再超过它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪt'self] [ɪn'kri:st] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [tu:; tə][ˌem 'i:]

and	it	itself	increased	so	much	in	circumference	that	it	became	evident	to	me
和	它	本身	增加	所以	很多	在	圆周	那	它	成为	明显	到	我

[ðæt] [ðə; ði] ['veɪpərəs] ['plænɪt] [wʊd] [su:n] [lu:z] [ɪts] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][bi:; bi] [əb'zɔ:bd] [ɪn][ðə; ði]

that	the	vaporous	planet	would	soon	lose	its	own	existence	and	be	absorbed	in	the
那	这	蒸汽	行星	会	很快	失去	它是	自己的	存在	和	是	吸收	在	这

[ɪn'lɑ:dʒd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

enlarged	atmosphere	of	the	Sun	.
放大	气氛	的	这	太阳	.

它的周长不断增大，以至于我意识到这颗气态行星很快就会失去自身的存在，并被太阳不断扩大的大气层所吸收。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:ld] .

It	is	a	rare	experience	to	be	present	at	the	end	of	a	world	.
它	是	一个	稀有的	经验	到	是	展示	在	这	结尾	的	一个	世界	.

亲眼目睹世界末日是一种难得的经历。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][maɪ][ɪn'θju:ziæzəm][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'vent] [maɪ'self] [-]

And	so	in	my	enthusiasm	I	could	not	prevent	myself	[	87	]
和	所以	在	我的	热情	我	可以	不是	防止	我	[	-	]

因此，我热情高涨，情不自禁地[87]

[frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['vænəti] , " [bɪ'həʊld][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [əʊ]

from	crying	out	with	a	kind	of	vanity	,	"	Behold	the	end	of	the	world	,	O
从	哭泣	出去	和	一个	种类	的	虚荣	,	"	看哪	这	结尾	的	这	世界	,	哦

[gɒd] !

God	!
上帝	!

带着某种虚荣心喊道："看哪，世界末日到了，我的神啊！"

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɜːld] ! "

and	this	,	then	,	is	the	fate	in	store	for	all	the	inhabited	worlds	!	"
和	这	,	然后	,	是	这	命运	在	店铺	为了	全部	这	有人居住的	世界	!	"

这就是所有有人居住的世界最终的命运！

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði][end] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][səʊl] ;

"	This	is	not	the	end	,	"	replied	a	voice	in	the	hearing	of	my	soul	;
"	这	是	不是	这	结尾	,	"	回复	一个	嗓音	在	这	听力	的	我的	灵魂	;

"这不是结局，"我灵魂深处的一个声音回答道；

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . "

"	this	is	the	beginning	.	"
"	这	是	这	开始	.	"

"这只是个开始。"

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ? " [θɔːt] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] .

"	How	can	this	be	the	beginning	?	"	thought	I	immediately	.
"	如何	能	这	是	这	开始	?	"	想法	我	立即地	.

"这怎么可能是开始？"我立刻想到。

" [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] .

"	The	beginning	of	the	Earth	itself	,	"	replied	the	same	voice	.
"	这	开始	的	这	地球	本身	,	"	回复	这	相同的	嗓音	.

"地球本身的起源，"同一个声音回答道。

" [ðaʊ] [hæst] [siːn] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ðʌs] [wɪð'drɔːɪŋ]

"	Thou	hast	seen	over	again	the	whole	history	of	the	Earth	in	thus	withdrawing
"	你	哈斯特	已见	超过	再次	这	所有的	历史	的	这	地球	在	因此	撤退

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [və'lɒsəti] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [laɪt] .

from	her	with	a	velocity	greater	than	that	of	light	.
从	她	和	一个	速度	更大的	比	那	的	光	.

"你以超过光速的速度离开地球，从而再次看到了地球的整个历史。"

" [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] ['epɪsəʊd] [ɒv; əv][maɪ] ['ʌltrə] -

"	This	declaration	did	not	surprise	me	so	much	as	the	first	episode	of	my	ultra	-
"	这	宣言	做过	不是	惊喜	我	所以	很多	作为	这	第一的	插曲	的	我的	极端主义者	-

[tə'restriəl] [laɪf] ,

terrestrial	life	,
陆地	生活	,

"这个声明并没有让我感到惊讶，反而让我对超凡脱俗人生的第一集感到更加意外。"

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [naʊ] [fəm'ɪliəˌraɪzd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [laɪt]

for	I	was	now	familiarised	with	the	astonishing	effects	of	the	laws	of	light
为了	我	曾是	现在	熟悉的	和	这	惊人	效果	的	这	法律	的	光

;

;
;

因为我现在已经熟悉了光的规律所带来的惊人效果；

[aɪ][wɒz; wəz] [ˌhens'fɔːθ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [njuː] [sə'praɪz] .

I	was	henceforth	prepared	for	every	new	surprise	.
我	曾是	今后	准备	为了	每一个	新的	惊喜	.

从此以后，我时刻准备着迎接每一个新的惊喜。

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] [daut] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,

I	had	some	doubts	of	the	fact	,
我	有	一些	疑虑	的	这	事实	,

我对此事实有些怀疑，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['diːteɪlz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɒt] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'stɜːbɪŋ]

in	consequence	of	certain	details	that	I	have	not	given	you	to	avoid	disturbing
在	结果	的	肯定	细节	那	我	有	不是	给定	你	到	避免	令人不安

[ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][maɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ɔː(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv][maɪ] ['nærətɪv] ,

the	unity	of	my	recital	or	breaking	the	thread	of	my	narrative	,
这	统一	的	我的	独奏会	或者	打破	这	线	的	我的	叙述	,

由于某些细节我没有告诉你们，以免破坏我叙述的连贯性或打断我的叙事思路，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnevəðə'les] [ɪn'kɒmprəbli] [mɔː(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

but	which	were	nevertheless	incomparably	more	extraordinary	than	the	general
但	哪个	是	尽管如此	无与伦比	更多的	非凡的	比	这	一般的

[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .

succession	of	events	.
演替	的	活动	.

但即便如此，这些事件仍然比一般的事件发展要离奇得多。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

But	if	it	was	really	the	Earth	,
但	如果	它	曾是	真的	这	地球	,

但如果那真的是地球的话，

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [juː; jʊ] [meɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

how	comes	it	that	the	astronomical	calculations	you	made	in	order	to	recognise
如何	来	它	那	这	天文	计算	你	制成	在	命令	到	认出

[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

her	in	the	constellation	of	the	Altar	,
她	在	这	星座	的	这	坛	,

为什么你为了在祭坛星座中认出她而进行的那些天文计算，

['ɪndəˌkeɪtɪd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

indicated	,	as	you	have	pointed	out	,
表明的	,	作为	你	有	尖	出去	,

正如你所指出的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [nɔː(r)][ə; eɪ][stɑː(r)][ɒv; əv]

that	the	world	you	were	examining	was	neither	the	Earth	nor	a	star	of
那	这	世界	你	是	检查	曾是	两者都不	这	地球	也不	一个	星星	的

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] ? [-]

the	Altar	?	[	88	]
这	坛	?	[	-	]

你所研究的世界既不是地球，也不是祭坛上的星辰？[88]

[ɪ'vents] [ri'treis, riː-, 'riːtreis] .

Events	retraced	.
活动	重走	.

事件回顾。

[saɪ'dɪəriəl] [pə'spektɪv] .

Sidereal	perspective	.
恒星	看法	.

恒星视角。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪt'self] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ]
The **fact** **is** **,** **that** **even** **that** **constellation** **had** **itself** **changed** **in** **consequence** **of** **my**
这 事实 是 , 那 甚至 那 星座 有 本身 已更改 在 结果 的 我的
['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [speɪs] .
voyage **in** **space** **.**
航程 在 空间 .

事实上，就连那片星座也因为我的太空旅行而发生了变化。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɜːd] ['mægnɪtjuːd] , - , - , [ænd; ənd] - (['ælfə] , ['gæmə] ,
In **place** **of** **the** **stars** **of** **the** **third** **magnitude** **,** **α** **,** **γ** **,** **and** **ς** **(** **alpha** **,** **gamma** **,**
在 地方 的 这 明星 的 这 第三 震级 , - , - , 和 - (阿尔法 , 伽马 ,

α、γ 和 ς 代替了第三等星（α、gamma、

['ziːtə]) , [ænd; ənd] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːθ] ['mægnɪtjuːd] , - , ['dɛltə] , [ænd; ənd] - (['biːtə] , ['deltə] ,
zeta **)** **,** **and** **stars** **of** **the** **fourth** **magnitude** **,** **β** **,** **δ** **,** **and** **θ** **(** **beta** **,** **delta** **,**
zeta) , 和 明星 的 这 第四 震级 , - , Δ , 和 - (测试版 , 三角洲 ,
['θiːtə]) ,
theta **)** **,**
θ) ,

zeta)，以及四等星，β，δ和θ（beta，delta，theta），

[wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðæt] ['fɪgə(r)] [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,
which **constitute** **that** **figure** **as** **seen** **from** **the** **Earth** **,**
哪个 构成 那 数字 作为 已见 从 这 地球 ,

从地球上看，这些图形就构成了它。

[maɪ] ['dɪstəns] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [hæd; həd] [rɪ'djuːst] [ðəʊz] - [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [ˌɪmpə'septəbl]
my **distance** **towards** **the** **nebulæ** **had** **reduced** **those** **starsa** **to** **little** **imperceptible**
我的 距离 向 这 星云 有 减少 那些 - 到 小的 难以察觉的
[pɔɪnts] .
points **.**
积分 .

我与星云的距离使那些星星变成了难以察觉的小点。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pleɪst] ['ʌðə(r)] ['brɪlɪənt] [stɑːz] [ðeə(r)] ,
It **had** **placed** **other** **brilliant** **stars** **there** **,**
它 有 放置 其他 杰出的 明星 那里 ,

那里还放置了其他明亮的恒星，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] - (['ælfə]) [ænd; ənd] - (['biːtə]) [ɒv; əv][ɔː'raɪgə] , - , - , - (['θiːtə] ,
which **were** **no** **doubt** **α** **(** **alpha** **)** **and** **β** **(** **beta** **)** **of** **Auriga** **,** **θ** **,** **ι** **,** **η** **(** **theta** **,**
哪个 是 不 怀疑 - (阿尔法) 和 - (测试版) 的 御夫座 , - , - , - (θ ,
[aɪ'əʊtə] , ['iːtə]) ,
iota **,** **eta** **)** **,**
ι , η) ,

毫无疑问，它们是 Auriga 的 α (alpha) 和 β (beta)，θ、ι、η (theta、iota、eta)，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n] - (['epsɪlɒn; ep'saɪlən]) [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] — [stɑːz]
and **perhaps** **even** **ε** **(** **epsilon** **)** **of** **the** **same** **constellation** **—** **stars**
和 也许 甚至 - (ε) 的 这 相同的 星座 — 明星
[ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [wen] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,
diametrically **opposite** **to** **the** **preceding** **when** **seen** **from** **the** **Earth** **,**
径直地 对面的 到 这 前 什么时候 已见 从 这 地球 ,

甚至可能还有同一星座中的 ε（epsilon）星——从地球上看，它们与前面提到的那颗星正好位于对面。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnesəˈserəli] [ˌɪntəˈpəʊzd] [ðeə(r)] [wen] [ai][hæd; həd] [pɑːst] [ðem; ðəm][baɪ] .

but	which	were	necessarily	interposed	there	when	I	had	passed	them	by	.
但	哪个	是	一定	插入	那里	什么时候	我	有	通过了	他们	经过	.

但当我经过它们的时候，它们必然已经横亘在那里了。

[ðə; ðiˈ] [səˈlestiəl] [pəˈspektɪv] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈkʌm] , [ɪn] [truːθ]

The	celestial	perspective	had	already	changed	,	and	it	had	become	,	in	truth
这	天体	看法	有	已经	已更改	,	和	它	有	变得	,	在	真相

,

,

,

天体视角已经改变，实际上，它已经变成了

[ˈɔːlməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ðiˈ][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][sʌn] .

almost	impossible	to	determine	the	position	of	our	Sun	.
几乎	不可能的	到	决定	这	位置	的	我们的	太阳	.

几乎不可能确定太阳的位置。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ðiˈ] [ɜːθ] [ðæt] ['luːmɪn] [sɔː] .

It	was	really	the	Earth	that	Lumen	saw	.
它	曾是	真的	这	地球	那	流明	锯	.

卢门看到的，其实就是地球。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ai][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pəˈspektɪv] [ɒn][ðə; ðiˈ]['ʌðə(r)] [saɪd]

I	had	not	thought	of	this	inevitable	change	of	perspective	on	the	other	side
我	有	不是	想法	的	这	不可避免的	改变	的	看法	在	这	其他	边

[ɒv; əv] [kəˈpelə] ;

of	Capella	;
的	卡佩拉	;

我之前并没有想到，在卡佩拉山的另一边，视角会发生这种不可避免的变化；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ðiˈ] [ɜːθ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] ,

and	so	it	was	really	the	Earth	that	you	saw	,
和	所以	它	曾是	真的	这	地球	那	你	锯	,

所以你看到的其实是地球。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz] [ˌʌnˈrəul] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][ɪn][æn; ən] [ˌɪnˈvɜːs] ['ɔːdə(r)] —

and	therefore	its	history	was	unrolled	before	you	in	an	inverse	order	—
和	所以	它是	历史	曾是	展开	前	你	在	一个	逆	命令	—

[juː; jʊ] [sɔː] ['eɪnʃənt] [ɪˈvents] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] ['mɒd(ə)n] [ɪˈvents] .

you	saw	ancient	events	taking	place	after	modern	events	.
你	锯	古老的	活动	采取	地方	后	现代的	活动	.

因此，它的历史是以相反的顺序在你面前展开的——你看到的是古代事件发生在现代事件之后。

[baɪ] [wɒt] [njuː] ['prəʊses] [hæz; həz] [laɪt] [ðʌs] [ɪneɪbld] [juː; jʊ][tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ðiˈ] [striːm] [ɒv; əv] [taɪm] ?

By	what	new	process	has	light	thus	enabled	you	to	ascend	the	stream	of	time	?
经过	什么	新的	过程	有	光	因此	已启用	你	到	上升	这	溪流	的	时间	?

光是如何以这种新的方式使你得以逆流而上，追寻时间的长河?

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [dɪə(r)] ['luːmɪn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈfɔːmd] [-]

Furthermore	,	dear	Lumen	,	you	have	informed	[	89	]
此外	,	亲爱的	流明	,	你	有	知情的	[	-	]

此外，亲爱的 Lumen，您已告知[89]

[ˌem ˈiː]

me
我

我

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [əbˈzɜːvd] [sʌm; səm] [ˈkjʊəriəs] [pəˈtɪkjələz] [ˈrelətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪtˈself] .

that	you	have	observed	some	curious	particulars	relative	to	the	Earth	itself	.
那	你	有	观察到	一些	好奇的	细节	相对的	到	这	地球	本身	.

你已经观察到一些与地球本身相关的奇特之处。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈwɪʃfəl] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈkwestʃənz] [ɒn] [ðiːz] [ˈdiːteɪlz] .

I	am	wishful	to	ask	you	some	special	questions	on	these	details	.
我	是	愿望	到	问	你	一些	特别的	问题	在	这些	细节	.

我想就这些细节向您请教一些具体问题。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈlɪs(ə)n] , [ðen] , [wɪð] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə]

I	shall	listen	,	then	,	with	interest	to	the	extraordinary	history	which	ought	to
我	将	听	,	然后	,	和	兴趣	到	这	非凡的	历史	哪个	应该	到

[kəmˈpliːt] [ðɪs] [rɪˈsaɪt(ə)l] ,

complete	this	recital	,
完全的	这	独奏会	,

那么，我将饶有兴趣地聆听这段非凡的历史，它将为这场叙述画上圆满的句号。

[pəˈsweɪdɪd] , [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈfʊli] [rɪˈwɔːd] [maɪ] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .

persuaded	,	as	before	,	that	it	will	fully	reward	my	curiosity	.
被说服	,	作为	前	,	那	它	将要	完全	报酬	我的	好奇心	.

和以前一样，我确信它会充分满足我的好奇心。

[ˌaɪ ˈaɪ]

II
二

二

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [riːd] [ˈbækwədz] .

History	read	backwards	.
历史	读	向后	.

历史倒着读。

[ˈluːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈsɜːkəmstəns] [ɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌwɔːtəˈluː] .

The	first	circumstance	is	connected	with	the	battle	of	Waterloo	.
这	第一的	环境	是	连接	和	这	战斗	的	滑铁卢	.

第一种情况与滑铁卢战役有关。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[nəʊ] [wʌn] [riˈmembə] [ðæt] [kəˈtæstrəfi] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː; də] .

No	one	remembers	that	catastrophe	better	than	I	do	.
不	一	记得	那	灾难	更好的	比	我	做	.

没有人比我更记得那场灾难。

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn] [maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] [ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [mɒnt] [seɪnt] - [dʒiːn] ,

I	received	a	ball	in	my	shoulder	there	,	in	the	neighbourhood	of	Mont	Saint	-	Jean	,
我	已收到	一个	球	在	我的	肩膀	那里	,	在	这	邻里	的	蒙特	圣	-	让	,

我在圣让山附近被球击中了肩膀。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈseɪbə(r)] - [kʌt] [ɒn] [maɪ] [raɪt] [hænd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] - [ˈblægɑːd] .

and	a	sabre	-	cut	on	my	right	hand	from	one	of	Blucher's	blackguards	.
和	一个	军刀	-	切	在	我的	正确的	手	从	一	的	-	黑帮	.

右手上还有一道布吕歇尔手下恶卫用军刀砍伤的伤口。

[ˌwɔːtəˈluː] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [tuːm] .
Waterloo beyond the tomb .
滑铁卢 超过 这 墓 .

滑铁卢，超越坟墓。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[wel] , [maɪ][əʊld] ['kɒmreɪd] , [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ə'gen] ,
Well , my old comrade , in taking part in this battle again ,
出色地 , 我的 老的 同志 , 在 采取 部分 在 这 战斗 再次 ,

嗯，我的老战友，再次参加这场战斗，

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
I found it quite different from what it was in the past ,
我 成立 它 相当 不同的 从 什么 它 曾是 在 这 过去的 ,

我发现它和过去大不相同了。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
as you may judge from what I will relate to you .
作为 你 可能 法官 从 什么 我 将要 涉及 到 你 .

从我接下来要讲述的内容中，你或许可以判断出这一点。

[wen] [ai][hæd; həd] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['brʌs(ə)lz] ,
When I had recognised the field of Waterloo , to the south of Brussels ,
什么时候 我 有 已确认 这 场地 的 滑铁卢 , 到 这 南 的 布鲁塞尔 ,

当我认出滑铁卢战场位于布鲁塞尔南部时，

[ai] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɜːst] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ded] ['bɒdɪz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
I distinguished first a considerable number of dead bodies lying on the ground
我 杰出的 第一的 一个 大量 数字 的 死的 身体 说谎 在 这 地面
[ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
indiscriminately .
不加区分地 .

我首先注意到地上散落着大量尸体，它们毫无差别地躺在那里。

[fɑː(r)] [ɒf] , [θruː] [ðə; ði] [mɪst] , [ai] [pə'siːvd] [nə'pəʊlɪən] ['wɔːkɪŋ] ['bækwədz] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs]
Far off , through the mist , I perceived Napoleon walking backwards , holding his horse
远的 离开 , 通过 这 薄雾 , 我 感知 拿破仑 步行 向后 , 保持 他的 马
[baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
by the bridle .
经过 这 辔 .

远处，透过薄雾，我看到拿破仑正倒退着走，手里抓着马的缰绳。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [-]
The officers who accompanied him were marching [90]
这 警官 WHO 伴随 他 是 行军 [-]

陪同他的军官们正在行军[90]

['bækwədz] ['ɔːlsəʊ] .
backwards also .
向后 还 .

向后也是一样。

[ðə; ði] ['kænən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [buːm] ,
The cannon began to boom ,
这 大炮 开始 到 繁荣 ,

大炮开始轰鸣，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][aɪ][sɔː][ðə; ðɪ]['lʊərɪd][gliːm][ɒv; əv][ðeə(r)]['flæʃɪz] .

and	from	time	to	time	I	saw	the	lurid	gleam	of	their	flashes	.
和	从	时间	到	时间	我	锯	这	骇人的	闪耀	的	他们的	闪光灯	.

我时不时地会看到它们闪光的刺眼光芒。

[wen][maɪ][saɪt][wɒz; wəz][sə'fɪʃntli][hə'bɪtʃueɪtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][siːn] ,

When	my	sight	was	sufficiently	habituated	to	the	scene	,
什么时候	我的	视线	曾是	足够	习惯性的	到	这	场景	,

当我的眼睛对眼前的景象足够适应之后，

[aɪ][pə'siːvd][sʌm; səm]['səʊldʒəz]['kʌmɪŋ][tuː; tə][laɪf][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪ'tɜːn(ə)l][naɪt] ,

I	perceived	some	soldiers	coming	to	life	out	of	the	eternal	night	,
我	感知	一些	士兵	未来	到	生活	出去	的	这	永恒	夜晚	,

我看见一些士兵从永夜中苏醒过来，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['efət]['stændɪŋ][ʌp] .

and	by	a	single	effort	standing	up	.
和	经过	一个	单身的	努力	常设	向上	.

仅凭一次努力就站了起来。

[gruːp]['ɑːftə(r)][gruːp] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ðʌs][rɪ'sʌsɪteɪtɪd] .

Group	after	group	,	a	considerable	number	,	were	thus	resuscitated	.
团体	后	团体	,	一个	大量	数字	,	是	因此	复苏	.

就这样，一批又一批的患者被成功救活。

[ðə; ðɪ][ded]['hɔːsɪz][rɪ'vaɪvd][laɪk][ðə; ðɪ][ded][ˌkævə'lɪəs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lætə(r)][ˌriː'maunt][ðem; ðəm]

The	dead	horses	revived	like	the	dead	cavaliers	,	and	the	latter	remounted	them
这	死的	马匹	复活	喜欢	这	死的	骑士	,	和	这	后者	重新安装	他们

.

:
.

死去的马匹像死去的骑士一样复活了，骑士们又重新骑上了它们。

[æz; əz][suːn][æz; əz][tuː][ɔː(r)][θriː]['θaʊz(ə)nd][men][hæd; həd][rɪ'tɜːnd][tuː; tə][laɪf] ,

As	soon	as	two	or	three	thousand	men	had	returned	to	life	,
作为	很快	作为	二	或者	三	千	男人	有	返回	到	生活	,

当两三千名士兵复活后，

[aɪ][sɔː][ðem; ðəm][fɔːm][ʌn'kɒnʃəsli][ɪn][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

I	saw	them	form	unconsciously	in	line	of	battle	.
我	锯	他们	形式	不知不觉	在	线	的	战斗	.

我看到他们不自觉地列队作战。

[ðə; ðɪ][tuː]['ɑːmiz][tʊk][ðeə(r)]['pleɪsɪz]['frʌntɪŋ][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

The	two	armies	took	their	places	fronting	one	another	,
这	二	军队	采取	他们的	地方	正面	一	其他	,

两军对峙，各就各位。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][faɪt]['despərətli][wɪð][ə; eɪ]['fjʊəri][ðæt][wʌn][maɪt][hæv; həv]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]

and	began	to	fight	desperately	with	a	fury	that	one	might	have	taken	for
和	开始	到	斗争	绝望地	和	一个	愤怒	那	一	可能	有	已采取	为了

[dɪ'speə(r)] .

despair	.
绝望	.

然后他开始拼死反抗，那种愤怒之情，简直就像绝望一般。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['kɒmbæt]['diːpənd][ɒn][bəuθ][saɪdz] , [ðə; ðɪ]['səʊldʒəz][keɪm][tuː; tə][laɪf][mɔː(r)]['ræpɪdli] .

As	the	combat	deepened	on	both	sides	,	the	soldiers	came	to	life	more	rapidly	.
作为	这	战斗	加深	在	两个都	侧面	,	这	士兵	来了	到	生活	更多的	快速	.

随着双方战斗的加剧，士兵们的反应也越来越迅速。

[frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] , ['prʌʃən] , ['dʒɜ:mənz] , [ˌhænəʊ'vɪəriən] , ['beldʒənz] — [greɪ] [kəʊts] , [blu:] ['ju:nɪfɔ:mz] , [red] ['tju:nɪks] , [gri:n] ,

French	,	English	,	Prussians	,	Germans	,	Hanoverians	,	Belgians	—	grey	coats	,	blue	uniforms	,	red	tunics	,	green	,
法语	,	英语	,	普鲁士人	,	德国人	,	汉诺威人	,	比利时人	—	灰色的	外套	,	蓝色的	制服	,	红色的	束腰外衣	,	绿色的	,

法国人、英国人、普鲁士人、德国人、汉诺威人、比利时人——灰色外套、蓝色制服、红色束腰外衣、绿色，

[waɪt] — [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [fɔ:t] .

white	—	arose	from	the	field	of	the	dead	and	fought	.
白色的	—	出现	从	这	场地	的	这	死的	和	战斗	.

白色——从死者之地复活并战斗。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] [aɪ] [i'spaɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɪn] [skweə(r)] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ;

In	the	centre	of	the	French	army	I	espied	the	Emperor	,	a	battalion	in	square	surrounded	him	;
在	这	中心	的	这	法语	军队	我	窥视	这	皇帝	,	一个	营	在	正方形	包围	他	;

在法军中央，我看到了皇帝，一个营呈方阵将他包围；

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑ:d] [wɒz; wəz] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] .

the	Imperial	Guard	was	resuscitated	.
这	帝国	警卫	曾是	复苏	.

帝国卫队被救活了。

[ðeə(r)] [ɪ'mens] [bə'tæljən] [əd'vɑ:nst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tu:] [kæmps] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪəs] ['ɒnslɔ:t] ;

Their	immense	battalions	advanced	from	the	two	camps	and	engaged	in	a	fierce	onslaught	;
他们的	巨大	营	先进的	从	这	二	营地	和	已订婚的	在	一个	凶猛的	猛攻	;

他们的庞大部队从两个营地出发，展开了猛烈的进攻；

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] , ['skwɔdrən] [əd'vɑ:nst] .

from	the	left	and	from	the	right	,	squadrons	advanced	.
从	这	左边	和	从	这	正确的	,	中队	先进的	.

中队从左侧和右侧发起进攻。

[ðə; ði] [waɪt] ['meɪni:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['hɔ:sɪz] ['fləʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .

The	white	manes	of	the	white	horses	floated	in	the	wind	.
这	白色的	鬃毛	的	这	白色的	马匹	漂浮	在	这	风	.

白马的白色鬃毛在风中飘扬。

[aɪ] [rɪ'membəd] [-]

I	remembered	[	91	]
我	记得	[	-	]

我记得[91]

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['pɪktʃə(r)] [baɪ] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spektrəl] ['epɪgræm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['pəʊɪt] - : — ['sedlɪts] : —

the	strange	picture	by	Raffet	,	and	the	spectral	epigram	of	the	German	poet	-	:	—	Sedlitz	:	—
这	奇怪的	图片	经过	-	,	和	这	光谱	警句	的	这	德语	诗人	-	:	—	-	:	—

拉菲特的奇异画作，以及德国诗人塞德利茨那首幽灵般的警句：——

" [lɑ:] [keɪs] ['sɒni] , - ,

"	La	caisse	sonne	,	étrange	,
"	拉	储蓄账户	儿子	,	-	,

"La caisse sonne, étrange,

[fɔrtmənt] [el] - .
Fortement elle retentit .
堡垒 艾莉 - .

Fortement elle retentit.

['dænz] [lɜːr] [fɒs] -
Dans leur fosse ressuscitent
丹斯 leur 福斯 -

Dans leur fosse ressuscitent

[lez] [vjuː] [sɒl'dɑːts] - .
Les vieux soldats péris .
莱斯 老的 士兵 - .

Les vieux soldats péris.

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðə(r)] : —
" And this other : —
" 和 这 其他 : —

还有这个：——

" [sɛst] [lɑː] [grænd] [rɪ'vjuː] ,
" C'est la grande revue ,
" 是 拉 格兰德 评论 ,

“这是盛大的歌舞表演，

- [lɜ˞ː] [diː] [mi'nwiː]
Qu'à l'heure de minuit
- 时间 德 午夜

Qu'à l'heure de minuit

[ɔːks] [tʃæmps] - -
Aux Champs - Élysées
辅助 冠军 - -

香榭丽舍大街

['tiːɛnt] ['seɪzɑːr] - .
Tient César décédé .
时间 塞萨尔 - .

Tient César décédé.

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ˌwɔːtə'luː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌwɔːtə'luː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tuːm] ,
" It was really Waterloo , but a Waterloo beyond the tomb ,
" 它 曾是 真的 滑铁卢 , 但 一个 滑铁卢 超过 这 墓 ,

“这确实是滑铁卢战役，但却是坟墓之外的滑铁卢战役。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔmbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
for the combatants were raised from the dead .
为了 这 战斗人员 是 提高 从 这 死的 .

因为参战者们都从死里复活了。

[bɪ'saɪdz] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['bækwədz] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
Besides , in this singular apparition they marched backwards one against the other .
除了 , 在 这 单数 幻影 他们 行军 向后 一 反对 这 其他 .

此外，在这种奇特的景象中，他们竟然互相后退。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [ɪm'prest] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ['fɔːsəbli] ,
Such a battle had a magical effect , and impressed me more forcibly ,
这样的 一个 战斗 有 一个 神奇 影响 , 和 印象深刻 我 更多的 强制 ,

这样的战斗具有神奇的效果，给我留下了更深刻的印象。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [fɔːr'sɔː] [ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [træns'fɔːmd] [ɪn]

because	I	foresaw	the	event	itself	,	and	this	event	was	strangely	transformed	in
因为	我	预见	这	事件	本身	,	和	这	事件	曾是	奇怪的	转变	在

[ɪts] ['kaʊntəpɑːt] ['ɪmɪdʒ] .

its	counterpart	image	.
它是	对应物	图像	.

因为我预见了这件事本身，而这件事在其对应的图像中发生了奇特的转变。

[nɒt] [les] ['sɪŋgjələ(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fækt] , [ðæt] [ðə; ðɪ][lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [fɔːt] ,

Not	less	singular	was	the	fact	,	that	the	longer	they	fought	,
不是	较少的	单数	曾是	这	事实	,	那	这	更长	他们	战斗	,

同样奇怪的是，他们战斗的时间越长，

[ðə; ðɪ][mɔː(r)][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɔmbətənt] [ɪn'kriːst] ;

the	more	the	number	of	combatants	increased	;
这	更多的	这	数字	的	战斗人员	增加	;

战斗人员数量越多；

[æt; ət] [iːtʃ] [gæp] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kænən] [ɪn][ðə; ðɪ] ['serɪd] [ræŋks][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd]

at	each	gap	made	by	the	cannon	in	the	serried	ranks	a	group	of	resuscitated
在	每个	差距	制成	经过	这	大炮	在	这	串联	排名	一个	团体	的	复苏

[ded] [fɪld] [ʌp][ðə; ðɪ][gæps] [ɪ'miːdiətli] .

dead	filled	up	the	gaps	immediately	.
死的	已填	向上	这	差距	立即地	.

在炮火造成的密集队列的每一个缺口处，都有一群复活的死者立即填补了这些缺口。

[wen] [ðə; ðɪ] [bə'lɪdʒərənts] [hæd; həd] [spent] [ðə; ðɪ] [həʊl] [deɪ] [ɪn] ['teərɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] ['piːsɪz]

When	the	belligerents	had	spent	the	whole	day	in	tearing	one	another	to	pieces
什么时候	这	交战方	有	花费	这	所有的	天	在	撕裂	一	其他	到	件

[wɪð] [greɪp] - [ʃɒt] ,

with	grape	-	shot	,
和	葡萄	-	射击	,

当交战双方用霰弹互相厮杀了一整天之后，

[wɪð] ['kænənz] [ænd; ənd] [-]

with	cannons	and	[	92	]
和	大炮	和	[	-	]

配有大炮和[92]

['bʊlɪt] , [wɪð] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] , ['seɪbəz] , [ænd; ənd] [sɔːrdz] — [wen] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz]

bullets	,	with	bayonets	,	sabres	,	and	swords	—	when	the	great	battle	was
子弹	,	和	刺刀	,	军刀	,	和	剑	—	什么时候	这	伟大的	战斗	曾是

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

子弹、刺刀、军刀和长剑——当这场大战结束时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] [kɪld] , [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['wuːndɪd] ;

there	was	not	a	single	person	killed	,	no	one	was	even	wounded	;
那里	曾是	不是	一个	单身的	人	被杀	,	不	一	曾是	甚至	受伤	;

没有一人死亡，甚至没有人受伤；

['iːv(ə)n]['juːnɪfɔːmz] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ænd; ənd][ɪn][dɪs'ɔːdə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [gʊd]

even	uniforms	that	before	it	were	torn	and	in	disorder	were	in	good
甚至	制服	那	前	它	是	撕裂	和	在	紊乱	是	在	好的

[kən'dɪʃn] ,

condition	,
状况	,

甚至连之前破烂不堪、凌乱不堪的制服也都完好无损。

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræŋks] [ɪn] [kə'rekt] [fɔ:m] .

the	men	were	safe	and	sound	,	and	the	ranks	in	correct	form	.
这	男人	是	安全的	和	声音	,	和	这	排名	在	正确的	形式	.

士兵们安然无恙，队伍也整齐列队。

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:miz] ['sləʊli] [wɪð'dru:] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

The	two	armies	slowly	withdrew	from	one	another	,
这	二	军队	缓慢地	退出	从	一	其他	,

两军缓缓撤退。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪts] ['fjʊəri] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

as	if	the	heat	of	the	battle	and	all its	fury	had	no	other	object
作为	如果	这	热	的	这	战斗	和	全部它是	愤怒	有	不	其他	目的

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [laɪf] ,

than	the	restoration	to	life	,
比	这	恢复	到	生活	,

仿佛战斗的激烈和狂暴只有一个目的，那就是恢复生命。

[ə'mɪd] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmbæt] ,

amid	the	smoke	of	the	combat	,
之中	这	抽烟	的	这	战斗	,

在战斗的硝烟中，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kɔ:psiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [leɪn] [ɒn] [ðə; ði] [fi:ld] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz]

of	the	two	hundred	thousand	corpses	which	had	lain	on	the	field	a	few	hours
的	这	二	百	千	尸体	哪个	有	莱恩	在	这	场地	一个	很少	小时

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

几个小时前，战场上还躺着二十万具尸体。

[wɒt] [æn; ən] [ɪg'zempləri] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['bæt(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] !

What	an	exemplary	and	desirable	battle	it	was	!
什么	一个	典范	和	理想	战斗	它	曾是	!

这是一场多么精彩绝伦、令人向往的战斗啊！

[ˌri:ə'sɛndɪŋ] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .

Reascending	the	ages	.
重新上升	这	年龄	.

重返时代。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪŋgjələ(r)] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['ɛpɪsˌəʊdz] ,

Assuredly	it	was	the	most	singular	of	military	episodes	,
当然	它	曾是	这	最多	单数	的	军队	剧集	,

这无疑是最独特的军事事件之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['æspekt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [fɑ:(r)] [sə'pɑ:st] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,

and	the	moral	aspect	of	it	far	surpassed	the	physical	,
和	这	道德	方面	的	它	远的	超越	这	身体的	,

而且，其道德层面远远超过了物质层面。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [rɪ'zʌltɪd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ,

when	I	found	that	this	battle	resulted	not	in	the	defeat	of	Napoleon	,
什么时候	我	成立	那	这	战斗	结果	不是	在	这	击败	的	拿破仑	,

当我发现这场战役并没有导致拿破仑战败时，

[bʌt; bət] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] .

but	in	placing	him	upon	the	throne	.
但	在	放置	他	之上	这	王座	.

但让他登上王位。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['empərə(r)] [huː] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪn'sted] [ɒv; əv]
Instead of losing the battle , it was the Emperor who gained it ; instead of
反而 的 输 这 战斗 , 它 曾是 这 皇帝 WHO 获得 它 ; 反而 的
[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
a prisoner ,
一个 囚犯 ,

皇帝非但没有战败，反而赢得了这场战役；他没有成为俘虏，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] .
he became a sovereign .
他 成为 一个 主权 .

他成为了君主。

[ˌwɔːtə'luː] [wɒz; wəz][æn; ən] 18th [bruː'meə] ! . . .
Waterloo was an 18th Brumaire ! . . .
滑铁卢 曾是 一个 18th 雾月 ! . . .

滑铁卢战役发生在雾月十八日!

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[dɪə(r)] ['luːmɪn] , [ai][duː; də][nɒt][hɑːf] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [njuː] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [lait] .
Dear Lumen , I do not half understand this new effect of the laws of light .
亲爱的 流明 , 我 做 不是 一半 理解 这 新的 影响 的 这 法律 的 光 .

亲爱的卢门，我对这种新的光定律效应还不太理解。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you have discovered it ,
如果 你 有 发现 它 ,

如果你已经发现了它，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I shall be grateful to you if you will give me an explanation of it .
我 将 是 感激的 到 你 如果 你 将要 给 我 一个 解释 的 它 .

如果您能给我解释一下，我将不胜感激。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[ai][hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪ'vaɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [-]
I have helped you to divine it by [93]
我 有 帮助 你 到 神圣的 它 经过 [-]

我已经帮助你通过[93] 来占卜它

['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [və'lɒsəti] [ðæn; ðən] [ðæt]
telling you that I removed from the Earth with a greater velocity than that
讲述 你 那 我 已移除 从 这 地球 和 一个 更大的 速度 比 那
[ɒv; əv] [lait] .
of light .
的 光 .

告诉你，我以超过光速的速度离开了地球。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] ,

But	tell	me	,	I	pray	you	,
但	告诉	我	,	我	祈祷	你	,

但请告诉我，我恳求你，

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [ˌretrəʊˈgreʃən] [ɪn] [speɪs] [ɪˈneɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ɪˈvents] [ɪn][æn; ən]['ɔːdə(r)] [ˌɪnˈvɜːs]

how	does	this	retrogression	in	space	enable	you	to	see	events	in	an	order	inverse
如何	做	这	退化	在	空间	使能够	你	到	看	活动	在	一个	命令	逆

[tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs] ?

to	that	in	which	they	took	place	?
到	那	在	哪个	他们	采取	地方	?

这种空间上的逆向现象如何使你能够以与事件实际发生顺序相反的顺序来看待事件?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

The	theory	is	very	simple	.
这	理论	是	非常	简单的	.

这个理论非常简单。

[səˈpəʊz] [juː; jʊ] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði] [vəˈlɒsəti] [ɪgˈzæktli] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

Suppose	you	set	out	from	the	Earth	with	the	velocity	exactly	equal	to	that	of
认为	你	放	出去	从	这	地球	和	这	速度	确切地	平等的	到	那	的

[lait] ,

light	,
光	,

假设你从地球出发，速度恰好等于光速，

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [wɪð] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['æspekt] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [əˈsjuːmd] [æt; ət] [ðə; ði]

you	would	always	have	with	you	the	aspect	that	the	Earth	assumed	at	the
你	会	总是	有	和	你	这	方面	那	这	地球	假定	在	这

['məʊmənt] [juː; jʊ] [set] [aʊt] ,

moment	you	set	out	,
片刻	你	放	出去	,

你将永远带着你出发那一刻地球所呈现的面貌。

[sɪns] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [riˈsiːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gləʊb] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] [prɪˈsaɪsli] ['iːkwəl] [tuː; tə]

since	you	would	be	receding	from	the	globe	with	a	swiftness	precisely	equal	to
自从	你	会	是	消退	从	这	地球	和	一个	速度	恰恰	平等的	到

[ðæt] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ðɪs] ['veri] ['æspekt]['ɪntuː] [speɪs] .

that	which	bore	this	very	aspect	into	space	.
那	哪个	钻孔	这	非常	方面	进入	空间	.

因为你会以与将这一景象带入太空的速度完全相同的速度远离地球。

[ðʌs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['vɔiidʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]

Thus	,	even	if	you	voyaged	for	a	thousand	years	or	a	hundred	thousand	years
因此	,	甚至	如果	你	航行	为了	一个	千	年	或者	一个	百	千	年

,

,
,

因此，即使你航行了一千年或十万年，

[ðɪs] ['æspekt] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [grəʊ] [əʊld] ;

this	aspect	would	accompany	you	always	like	a	photograph	which	did	not	grow	old	;
这	方面	会	陪伴	你	总是	喜欢	一个	照片	哪个	做过	不是	生长	老的	;

这一方面会像一张永不褪色的照片一样，永远伴随着你；

[waɪlst] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz] [meɪd] [əʊld][baɪ][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [ɪ'læps] .

whilst	the	original	is	made	old	by	the	years	that	elapse	.
而	这	原来的	是	制成	老的	经过	这	年	那	流逝	.

而原件则因岁月流逝而变得陈旧。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [fækt] [ɔːl'redi] [ɪn]['aʊə(r)] [fɜːst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

I	understood	this	fact	already	in	our	first	conversation	.
我	理解	这	事实	已经	在	我们的	第一的	对话	.

在我们的第一次谈话中，我就已经明白了这一点。

[ˌretrə'gresɪv] [laɪt] ['pɪktʃəz] .

Retrogressive	light	pictures	.
退行性	光	图片	.

逆光照片。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[wel] , [sə'pəʊz] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [və'lɒsəti] [suː'pɪərɪə(r)][tuː; tə]

Well	,	suppose	now	that	you	remove	from	the	Earth	with	a	velocity	superior	to
出色地	,	认为	现在	那	你	消除	从	这	地球	和	一个	速度	优越的	到

[ðæt] [ɒv; əv] [laɪt] ,

that	of	light	,
那	的	光	,

假设你以超过光速的速度离开地球，

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] ?

what	will	happen	?
什么	将要	发生	?

将会发生什么?

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'gen] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ] [ədˈvɑːns] ['ɪntuː] [speɪs] ,

You	will	find	again	,	as	fast	as	you	advance	into	space	,
你	将要	寻找	再次	,	作为	快速地	作为	你	进步	进入	空间	,

你很快就会发现，就像你向太空进发的速度一样快。

[ðə; ði] [reɪz] [ðæt] [set] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['fəʊtəgræfs] [wɪtʃ] ,

the	rays	that	set	out	before	you	,	that	is	to	say	the	successive	photographs	which	,
这	射线	那	放	出去	前	你	,	那	是	到	说	这	连续	照片	哪个	,

在你面前展开的光线，也就是连续拍摄的照片，

[frɒm; frəm] ['sekənd] [tuː; tə] ['sekənd] , [frɒm; frəm] ['ɪnstənt] [tuː; tə] ['ɪnstənt] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ðeə(r)] [-]

from	second	to	second	,	from	instant	to	instant	,	project	their	[	94	]
从	第二	到	第二	,	从	立即的	到	立即的	,	项目	他们的	[	-	]

从秒到秒，从瞬间到瞬间，投影他们的[94]

[reɪz] ['ɪntuː] [speɪs] .

rays	into	space	.
射线	进入	空间	.

射线射向太空。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [juː; jʊ][set] [aʊt] [ɪn] - [wɪð] [ðə; ði] [və'lɒsəti] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [pv; əv] [lait]

If	,	for	example	,	you	set	out	in	1867	with	the	velocity	equal	to	that	of	light
如果	,	为了	例子	,	你	放	出去	在	-	和	这	速度	平等的	到	那	的	光

,

,

,

例如，如果你在1867年以光速出发，

[juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'teɪn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɪn] [saɪt] .

you	would	retain	for	ever	the	year	1867	in	sight	.
你	会	保持	为了	曾经	这	年	-	在	视线	.

你将永远铭记1867年。

[ɪf] [juː; jʊ] [went] [mɔː(r)] ['kwɪkli] ,

If	you	went	more	quickly	,
如果	你	去	更多的	迅速地	,

如果你走得更快一些，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ðə; ði] [reɪz] [ðæt] [hæd; həd] [set] [aʊt] [ɪn]['fɔːmə(r)] [j'iəz] ,

you	would	find	before	you	the	rays	that	had	set	out	in	former	years	,
你	会	寻找	前	你	这	射线	那	有	放	出去	在	以前的	年	,

你会看到往年发出的光芒在你面前闪耀，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [pv; əv] [ðəʊz] [j'iəz] .

and	which	bore	upon	them	the	photographs	of	those	years	.
和	哪个	钻孔	之上	他们	这	照片	的	那些	年	.

上面还印有那些年的照片。

[ɪn]['ɔːdə(r)] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [fækt] , [rɪ'flekt] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] ,

In	order	further	to	illustrate	this	fact	,	reflect	,	I	pray	you	,
在	命令	更远	到	阐明	这	事实	,	反映	,	我	祈祷	你	,

为了进一步说明这一点，请你们思考一下，

[pn][ðə; ði] ['meni] ['luːmɪnəs] [reɪz] [ðæt] [hæv; həv] [set] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['ɛpɒkz] .

on	the	many	luminous	rays	that	have	set	out	from	the	Earth	in	different	epochs	.
在	这	许多	发光的	射线	那	有	放	出去	从	这	地球	在	不同的	纪元	.

论从地球在不同时期发出的众多明亮光线。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][sʌm; səm] ['ɪnstənt] [pv; əv][ðə; ði] 1st ['dʒænjuəri] - .

Let	us	suppose	the	first	to	be	at	some	instant	of	the	1st	January	1867	.
让	我们	认为	这	第一的	到	是	在	一些	立即的	的	这	1st	一月	-	.

假设第一个事件发生在 1867 年 1 月 1 日的某个时刻。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [pv; əv] - , - ['kɪləˌmiːtəz; kɪ'lɒmɪtəz][ə; eɪ] ['sekənd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,

At	the	rate	of	300	,	000	kilometres	a	second	,	it	has	,
在	这	速度	的	-	,	-	公里	一个	第二	,	它	有	,

它以每秒30万公里的速度行驶，

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

at	the	moment	in	which	I	am	speaking	to	you	,
在	这	片刻	在	哪个	我	是	请讲	到	你	,

就在我与你交谈的此刻，

[ɔːl'redi] [pɑːst] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [pv; əv] [speɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstənt] [pv; əv][ɪts] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

already	passed	a	portion	of	space	from	the	instant	of	its	departure	till	it
已经	通过了	一个	部分	的	空间	从	这	立即的	的	它是	离开	直到	它

[riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪk'spres] [baɪ][ðə; ði]['letə(r)][ə; eɪ] .

reached	a	certain	distance	which	I	shall	express	by	the	letter	A	.
达到	一个	肯定	距离	哪个	我	将	表达	经过	这	信	一个	.

从它出发的那一刻起，它已经穿过了一段空间，直到到达一定距离，我将用字母 A 来表示这个距离。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] [reɪ] [sets] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz]

Let	us	now	suppose	that	a	second	ray	sets	out	from	the	Earth	a	hundred	years
让	我们	现在	认为	那	一个	第二	射线	套	出去	从	这	地球	一个	百	年

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

现在假设第二道射线在一百年前从地球发出，

[ɒn] [ðə; ði] 1st ['dʒænjuəri] - ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ,

on	the	1st	January	1767	;	it	is	a	hundred	years	in	advance	of	the	first	,
在	这	1st	一月	-	;	它	是	一个	百	年	在	进步	的	这	第一的	,

1767年1月1日；这比第一次早了一百年。

[ænd; ənd] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spres] [baɪ]

and	is	found	at	a	still	greater	distance	—	a	distance	that	I	shall	express	by
和	是	成立	在	一个	仍然	更大的	距离	—	一个	距离	那	我	将	表达	经过

[ðə; ði] ['letə(r)] [biː] . [ə; eɪ] [θɜːd] [reɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [sə'pəʊz] [ɒn] [ðə; ði] 1st ['dʒænjuəri]

the	letter	B	.	A	third	ray	which	I	shall	in	like	manner	suppose	on	the	1st	January
这	信	B	.	一个	第三	射线	哪个	我	将	在	喜欢	方式	认为	在	这	1st	一月

- ,

1667	,
-	,

并且发现它位于更远的距离——我将用字母 B 表示这个距离。第三道光线，我同样假设它出现在 1667 年 1 月 1 日。

[ɪz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɒf] [baɪ] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʊd] ['træv(ə)l]

is	still	further	off	by	a	length	equal	to	the	distance	that	the	light	would	travel
是	仍然	更远	离开	经过	一个	长度	平等的	到	这	距离	那	这	光	会	旅行

[ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

in	a	hundred	years	.
在	一个	百	年	.

距离目标点还有一段距离，这段距离等于光在一百年内传播的距离。

[aɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðɪs] [θɜːd] [reɪ] ['riːtʃɪz] , [siː] . [ðen] [ə; eɪ] [fɔːθ] , [ə; eɪ] [fɪfθ] , [ə; eɪ] [-]

I	call	the	place	where	this	third	ray	reaches	,	C	.	Then	a	fourth	,	a	fifth	,	a	[	95	]
我	称呼	这	地方	在哪里	这	第三	射线	到达	,	C	.	然后	一个	第四	,	一个	第五	,	一个	[	-	]

我把这第三道光线到达的地方称为 C。然后是第四道、第五道、[95]

[sɪksθ] , [ɒn] [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] 1st ['dʒænjuəri] - , - , - , & [siː] . , [ɑː(r); ə(r)] ['pəʊstɪd] [æt; ət]

sixth	,	on	respectively	the	1st	January	1567	,	1467	,	1367	,	&	c	.	,	are	posted	at
第六	,	在	分别	这	1st	一月	-	,	-	,	-	,	&	c	.	,	是	发布	在

['iːkwəl] ['dɪstənsɪz] [diː] ,

equal	distances	D	,
平等的	距离	D	,

第六，分别于 1567 年 1 月 1 日、1467 年 1 月 1 日、1367 年 1 月 1 日等日期张贴，张贴地点相等 D，

[iː] , [ef] , ['penətreɪtɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

E	,	F	,	penetrating	more	and	more	into	the	infinite	.
E	,	F	,	渗透	更多的	和	更多的	进入	这	无限	.

E、F，越来越深入地渗透到无限之中。

[hɪə(r)] , [ðen] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] , ['teɪkən] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] ,

Here	,	then	,	we	have	a	series	of	photographs	,	taken	on	the	same	line	,
这里	,	然后	,	我们	有	一个	系列	的	照片	,	已采取	在	这	相同的	线	,

这里，我们看到的是一系列在同一条线上拍摄的照片。

[frɒm; frəm] [pəʊst] [tuː; tə] [pəʊst] [ɪn] [speɪs] .

from	post	to	post	in	space	.
从	邮政	到	邮政	在	空间	.

在太空中从一个柱子到另一个柱子。

[naʊ] , [ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] ['trævlz] [ɒn][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [sək'sesɪvli] [baɪ][ðə; ði] [pɔɪnts] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] ,

Now	,	the	mind	which	travels	on	in	passing	successively	by	the	points	A	,	B	,	C	,
现在	,	这	头脑	哪个	旅行	在	在	通过	依次	经过	这	积分	一个	,	B	,	C	,

现在，思维依次经过A、B、C三点，

[diː] , [iː] , [ef] , [kæn; kən] [rɪ'treɪs] [sək'sesɪvli] [ðə; ði]['sekjələ(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ðəʊz]

D	,	E	,	F	,	can	retrace	successively	the	secular	history	of	the	Earth	in	those
D	,	E	,	F	,	能	回溯	依次	这	世俗	历史	的	这	地球	在	那些

['ɛpɒkz] .

epochs	.
纪元	.

D、E、F 可以依次追溯地球在这些时期的世俗历史。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['mɑːstə(r)] , [æt; ət] [wɒt] ['dɪstəns] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['fəutəgræfs] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?

Master	,	at	what	distance	are	these	photographs	from	one	another	?
掌握	,	在	什么	距离	是	这些	照片	从	一	其他	?

师父，这些照片之间的距离是多少?

['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒn] [ɜːθ] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn] [speɪs] .

Photographs	of	the	life	on	Earth	imprinted	in	space	.
照片	的	这	生活	在	地球	印记	在	空间	.

地球生命在太空留下的影像印记。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['iːzi] .

The	calculation	is	very	easy	.
这	计算	是	非常	简单的	.

计算非常简单。

[ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðem; ðəm][ɪz][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪt] ['trævlz] [ɪn][ə; eɪ]

The	interval	which	separates	them	is	of	necessity	that	which	light	travels	in	a
这	间隔	哪个	分离	他们	是	的	必要性	那	哪个	光	旅行	在	一个

['hʌndrəd] [j'iəz] .

hundred	years	.
百	年	.

它们之间的时间间隔必然是光传播一百年的时间。

[naʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - , - [liːgz] [pə(r)] ['sekənd] ,

Now	,	at	the	rate	of	75	,	000	leagues	per	second	,
现在	,	在	这	速度	的	-	,	-	联赛	每	第二	,

现在，速度为每秒75000里格，

[juː; jʊ] [siː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [fɔːr] , - , - [liːgz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , - ,

you	see	at	once	that	it	travels	4	,	500	,	000	leagues	in	a	minute	,	270	,
你	看	在	一次	那	它	旅行	4	,	-	,	-	联赛	在	一个	分钟	,	-	,

你立刻就能看出它每分钟能行进 4,500,000 里格，270,

- , - [liːgz] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] , [sɪks] , - , - , - [liːgz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , [ˌtuː'tuː] ,

000	,	000	leagues	in	an	hour	,	6	,	480	,	800	,	000	leagues	in	a	day	,	2	,
-	,	-	联赛	在	一个	小时	,	6	,	-	,	-	,	-	联赛	在	一个	天	,	2	,

每小时 000,000 联赛，一天 6,480,800,000 联赛，2,

- , - , - , - [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [liːp] - [j'iəz] ; ['kɒnsɪkwəntli] ,

366 , 820 , 000 , 000 in a year , allowing for leap - years ; consequently ,

- , - , - , - 在 一个 年 , 允许 为了 飞跃 - 年 ; 最后 ,

一年内有 366,820,000,000 个（考虑闰年）；因此，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [tuː] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði]

the result would be that the interval between two points of departure at the

这 结果 会 是 那 这 间隔 之间 二 积分 的 离开 在 这

['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

distance of a century from one another ,

距离 的 一个 世纪 从 一 其他 ,

结果是，相距一个世纪的两个出发点之间的时间间隔，

[ɪz] ['nɪəli] - ['bɪljənz] - ['θaʊz(ə)nd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [liːgz] .

is nearly 236 billions 682 thousand millions of leagues .

是 几乎 - 数十亿 - 千 百万 的 联赛 .

接近 2360 亿 682 十亿个联盟。

[hɪə(r)] , [ðen] , [aɪ] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [tə'restrɪəl] ['fəutəgræfs] , [ɪm'prɪntɪd] [ɪn]

Here , then , I say we have a series of terrestrial photographs , imprinted in

这里 , 然后 , 我 说 我们 有 一个 系列 的 陆地 照片 , 印记 在

[speɪs] , [æt; ət] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['dɪstənsɪz] ,

space , at corresponding distances ,

空间 , 在 相应的 距离 ,

因此，我认为我们有一系列地球照片，它们以相应的距离印刻在太空中。

[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

one after another .

一 后 其他 .

先后。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [bɪ'twiːn] [-]

Let us now suppose that between [96]

让 我们 现在 认为 那 之间 [-]

现在让我们假设在[96]之间

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [sen'teniəl] ['pɪktʃəz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['ænjuəl] ['pɪktʃəz] ,

each of these centennial pictures we should find annual pictures ,

每个 的 这些 百年纪念 图片 我们 应该 寻找 年度的 图片 ,

我们应该找到这些百年纪念照片的年度照片，

[bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [laɪt]

between each of which the distance is preserved in accordance with the time that light

之间 每个 的 哪个 这 距离 是 保存完好 在 根据 和 这 时间 那 光

['trævlz] [ɪn][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

travels in a year ,

旅行 在 一个 年 ,

它们之间的距离保持不变，与光在一年内传播的时间相同。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ;

which I have just given you ;

哪个 我 有 只是 给定 你 ;

我刚才已经把这个给你了；

[ðen] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['pɪktʃəz] [wiː; wi][hæv; həv] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] ,

then between each of the annual pictures we have those of every day ,

然后 之间 每个 的 这 年度的 图片 我们 有 那些 的 每一个 天 ,

然后，在每年的纪念照之间，我们还会穿插一些日常照片。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [deɪ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['aʊə(r)] , ['evri] ['aʊə(r)][ðə; ði]

and	as	each	day	contains	the	photographs	of	each	hour	,	every	hour	the
和	作为	每个	天	包含	这	照片	的	每个	小时	,	每一个	小时	这

['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ɪts] ['mɪnɪts] ,

photographs	of	its	minutes	,
照片	的	它是	分钟	,

就像每一天都包含着每一小时的照片，每一小时也包含着每一分钟的照片一样，

[ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ɪts]['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ɔːl] [sək'siːdɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	every	minute	of	its	seconds	,	all	succeeding	one	another	,
和	每一个	分钟	的	它是	秒	,	全部	成功	一	其他	,

每一分钟的每一秒，都依次排列着，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['dɪstənsɪz] [ə'pɑːt] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [lait]

according	to	their	respective	distances	apart	—	we	shall	have	in	a	ray	of	light
根据	到	他们的	各自	距离	除	—	我们	将	有	在	一个	射线	的	光

,

,

,

根据它们之间的距离——我们将在一道光束中，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɪn][ə; eɪ][dʒet][ɒv; əv] [lait] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] ['pɪktʃəz] [ɪn]

or	rather	in	a	jet	of	light	,	composed	of	a	series	of	distinct	pictures	in
或者	相当	在	一个	喷射	的	光	,	由	的	一个	系列	的	清楚的	图片	在

[ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] ,

juxtaposition	,
并置	,

或者更确切地说，是在一道光束中，由一系列并置的独立图像组成，

[ðə; ði] ['eəriəl] ['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

the	aerial	register	of	the	history	of	the	Earth	.
这	天线	登记	的	这	历史	的	这	地球	.

地球历史的空中记录。

['saɪkɪkl] ['ɒptɪks] .

Psychical	optics	.
心理	光学	.

心理光学。

[wen] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['trævlz] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'θɪəriəl] [reɪ] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] ['greɪtə(r)]

When	the	spirit	travels	in	this	ethereal	ray	of	pictures	with	a	swiftness	greater
什么时候	这	精神	旅行	在	这	空灵的	射线	的	图片	和	一个	速度	更大的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [lait] ,

than	that	of	light	,
比	那	的	光	,

当灵魂在这道缥缈的画面光束中以超越光线的速度穿梭时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , ['bækwədz] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɪktʃəz] .

it	sees	in	succession	,	backwards	,	the	ancient	pictures	.
它	看到	在	演替	,	向后	,	这	古老的	图片	.

它依次、倒叙地看到了古代的图画。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] [set] [aʊt] [ɪn]

When	it	arrives	at	the	distance	at	which	the	aspect	of	events	that	set	out	in
什么时候	它	到达	在	这	距离	在	哪个	这	方面	的	活动	那	放	出去	在

- [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

1767	is	to	be	seen	,
-	是	到	是	已见	,

当它到达能够看清1767年发生的事件全貌的距离时，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [riˈtreis, riː-, ˈriːtreis][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [ɒv; əv] [təˈrestriəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

it	has	already	retraced	a	hundred	years	of	terrestrial	history	.
它	有	已经	重走	一个	百	年	的	陆地	历史	.

它已经重现了地球一百年的历史。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ðɪ][ˈæspekt][ɒv; əv] - [hæz; həz] [əˈraɪvd] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈtreɪs] [tuː] [ˈsentʃəriz] .

When	it	reaches	the	point	where	the	aspect	of	1667	has	arrived	,	it	retraces	two	centuries	.
什么时候	它	到达	这	观点	在哪里	这	方面	的	-	有	到达的	,	它	回溯	二	几个世纪	.

当时间回到 1667 年时，它回溯了两个世纪。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈtein] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] - , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [siːn] , [əˈgen] , [θriː] ['sentʃəriz] ,

When	it	attains	to	the	photograph	of	1567	,	it	has	seen	,	again	,	three	centuries	,
什么时候	它	达到	到	这	照片	的	-	,	它	有	已见	,	再次	,	三	几个世纪	,

当照片拍摄于1567年时，它又经历了三个世纪的变迁。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [səkˈsesɪvli] .

and	so	on	successively	.
和	所以	在	依次	.

如此依次进行。

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [ðæt] [aɪ][daɪˈrɛktɪd][maɪ] [kɔːs] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [stɑːz] [-]]

I	told	you	in	the	beginning	that	I	directed	my	course	toward	a	group	of	stars	[	97	]	]
我	讲述	你	在	这	开始	那	我	指导	我的	课程	朝向	一个	团体	的	明星	[	-	]	]

我一开始就告诉过你，我的航向是朝着一群星星[97]

[ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ðɪ][left][ɒv; əv] [kəˈpelə] .

situated	at	the	left	of	Capella	.
位于	在	这	左边	的	卡佩拉	.

位于卡佩拉左侧。

[ðɪs] [gruːp] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][æn; ən] [ɪnˈkɒmprəbli] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [stɑː(r)] ,

This	group	proved	to	be	at	an	incomparably	greater	distance	than	that	star	,
这	团体	已证实	到	是	在	一个	无与伦比	更大的	距离	比	那	星星	,

事实证明，这个星系团距离我们比那颗恒星远得多。

[ɔːlˈðəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊz] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

although	from	the	Earth	it	appeared	to	be	close	beside	it	,
虽然	从	这	地球	它	出现	到	是	关闭	旁	它	,

虽然从地球上看它似乎就在地球旁边，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ðɪ] [tuː] ['vɪʒuəl] [reɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

because	the	two	visual	rays	are	near	one	another	.
因为	这	二	视觉的	射线	是	靠近	一	其他	.

因为两条视线彼此靠近。

[ðɪs] [əˈpærənt] [prɒkˈsɪməti][ɪz] ['səʊlli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pəˈspektɪv] .

This	apparent	proximity	is	solely	due	to	the	perspective	.
这	明显	邻近	是	仅	到期的	到	这	看法	.

这种视觉上的接近完全是由于视角造成的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈməʊtnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɑː(r)] - [ɒf] ['juːnɪvɜːs] ,

In	order	to	give	you	an	idea	of	the	remoteness	of	this	far	-	off	universe	,
在	命令	到	给	你	一个	主意	的	这	偏远	的	这	远的	-	离开	宇宙	,

为了让你们对这个遥远宇宙的遥远程度有所了解，

[ai] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [les] [vɑːst][ɪn] [saɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɪlkɪ] [weɪ] .

I	may	tell	you	that	it	is	not	less	vast	in	size	than	the	Milky	Way	.
我	可能	告诉	你	那	它	是	不是	较少的	广阔的	在	尺寸	比	这	乳白色	方式	.

我可以告诉你，它的体积并不比银河系小。

[wʌn] [meɪ] [ðen] [ɑːsk][tuː; tə] [wɒt] ['dɪstəns] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['mɪlkɪ] [weɪ] [biː; bi] [trænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pærənt] [saɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['nebjələ] .

One	may	then	ask	to	what	distance	should	the	Milky	Way	be	transported	to	reduce	it	to	the	apparent	size	of	this	nebula	.
一	可能	然后	问	到	什么	距离	应该	这	乳白色	方式	是	运输	到	减少	它	到	这	明显	尺寸	的	这	星云	.

那么人们可能会问，银河系应该被传送到多远的距离才能缩小到这个星云的视大小。

[maɪ] ['lɜːnɪd] [frend] ['ærəgoʊ] [meɪd] [ðɪs] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][əˈweə(r)] ,

My	learned	friend	Arago	made	this	calculation	,	of	which	you	must	be	aware	,
我的	学习	朋友	阿拉戈	制成	这	计算	,	的	哪个	你	必须	是	意识到的	,

我那博学的朋友阿拉戈做了如下计算，你应该知道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [jɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lektʃəz] [æt; ət][ðə; ði] [əb'zɜːvətri] ,

as	he	repeated	it	every	year	in	his	course	of	lectures	at	the	Observatory	,
作为	他	重复	它	每一个	年	在	他的	课程	的	讲座	在	这	天文台	,

正如他在天文台每年的讲座中反复强调的那样，

[ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] .

that	have	been	published	since	his	death	.
那	有	到过	已发布	自从	他的	死亡	.

在他去世后出版的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['mɪlkɪ] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [trænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['iːkwəl][tuː; tə] - [taɪmz] [ɪts] [əʊn] [leŋkθ; leŋθ] .

It	would	be	necessary	to	suppose	the	Milky	Way	to	be	transported	to	a	distance	equal	to	334	times	its	own	length	.
它	会	是	必要的	到	认为	这	乳白色	方式	到	是	运输	到	一个	距离	平等的	到	-	时代	它是自己的		长度	.

我们需要假设银河系被传送到距离自身长度 334 倍的位置。

[naʊ] , [æz; əz] [laɪt] [teɪks] - , - [jˈiəz] [tuː; tə] [trəˈvɜːs] [ðə; ði] ['mɪlkɪ] [weɪ] [frɒm; frəm][wʌn][end][tuː; tə]

Now	,	as	light	takes	15	,	000	years	to	traverse	the	Milky	Way	from	one	end	to
现在	,	作为	光	需要	-	,	-	年	到	横穿	这	乳白色	方式	从	一	结尾	到

[əˈnʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

众所周知，光从银河系的一端传播到另一端需要15000年时间。

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [teɪk] [les] [ðæn; ðən] - [taɪmz] - , - [jˈiəz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

it	follows	that	it	cannot	take	less	than	334	times	15	,	000	years	,	that	is	to	say	,
它	跟随	那	它	不能	拿	较少的	比	-	时代	-	,	-	年	,	那	是	到	说	,

由此可知，所需时间至少需要 334 乘以 15,000 年，也就是说，

[les] [ðæn; ðən][faɪv] , - , - [jˈiəz] , [ɪn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðens] .

less	than	5	,	000	,	000	years	,	in	coming	from	thence	.
较少的	比	5	,	-	,	-	年	,	在	未来	从	因此	.

从那里来，不到500万年。

[ai][hæv; həv] [əˈsendɪd] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [ðiːz] [rɪˈməʊt] ['riːdʒənz] ,

I	have	ascended	a	ray	of	light	from	the	Earth	to	these	remote	regions	,
我	有	上升	一个	射线	的	光	从	这	地球	到	这些	偏僻的	地区	,

我已将一道来自地球的光束带到了这些偏远地区。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [saɪt] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ,

and	if	my	spiritual	sight	had	been	more	perfect	,
和	如果	我的	精神	视线	有	到过	更多的	完美的	,

如果我的灵视能力更加完美的话，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [-]

I	should	have	been	able	to	distinguish	not	only	the	[	98	]
我	应该	有	到过	有能力的	到	区分	不是	仅有的	这	[	-	]

我应该能够区分的不仅仅是[98]

[ˌretrəʊ'greʃən] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [fɔː(r); fə(r)] - , - [j'iəz] [ɔː(r)] - , - [j'iəz] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n]

retrogression	of	history	for	10	,	000	years	or	100	,	000	years	,	but	even
退化	的	历史	为了	-	,	-	年	或者	-	,	-	年	,	但	甚至

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ,

for	5	,
为了	5	,

历史倒退可能是持续一万年或十万年，甚至仅仅是五千年，

- , - [j'iəz] .

000	,	000	years	.
-	,	-	年	.

000,000 年。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[kæn; kən] [ðə; ði] [maɪnd] , [ðen] , [baɪ] [ɪts] [p'aʊəz] [ə'ləʊn] ,

Can	the	mind	,	then	,	by	its	powers	alone	,
能	这	头脑	,	然后	,	经过	它是	权力	独自的	,

那么，仅凭心灵自身的能力，就能做到吗?

[krɒs] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] ['speɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevənz] ?

cross	in	this	way	the	immeasurable	spaces	of	the	heavens	?
叉	在	这	方式	这	无法估量的	空间	的	这	天	?

就这样穿越无垠的天界?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[nɒt] [baɪ] [ɪts] [əʊn] ['paʊə(r)] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .

Not	by	its	own	power	alone	,	but	by	making	use	of	the	forces	of	nature	.
不是	经过	它是	自己的	力量	独自的	,	但	经过	制作	使用	的	这	力量	的	自然	.

并非仅靠自身的力量，而是通过利用自然的力量。

[ə'trækʃ(ə)n] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɔːsɪz] .

Attraction	is	one	of	these	forces	.
景点	是	一	的	这些	力量	.

吸引力是这些力之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [və'lɒsəti] [ɪn'kɒmprəbli] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [lait] ,

It	is	transmitted	with	a	velocity	incomparably	superior	to	that	of	light	,
它	是	传输	和	一个	速度	无与伦比	优越的	到	那	的	光	,

它的传播速度远超光速。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['rɪgərəsli] [ɪg'zækt] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)]

and	the	most	rigorously	exact	astronomical	calculations	are	obliged	to	consider
和	这	最多	严格地	精确的	天文	计算	是	有义务	到	考虑

[ðɪs] [trænz'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɔːlməʊst] [ˌɪnstən'teɪniəs] .

this	transmission	as	almost	instantaneous	.
这	传播	作为	几乎	瞬间	.

最严谨精确的天文计算也必须将这种传输视为几乎瞬时的。

[ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɪf] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'siːv] [ɪ'vents] [æt; ət] [sʌtʃ] ['dɪstənsɪz] ,

I	will	add	that	if	I	have	been	able	to	perceive	events	at	such	distances	,
我	将要	添加	那	如果	我	有	到过	有能力的	到	感知	活动	在	这样的	距离	,

我还要补充一点，如果我能够感知到如此远距离发生的事件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][baɪ][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [sens] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,

it	is	not	by	the	apprehension	of	a	physical	sense	that	I	know	them	,
它	是	不是	经过	这	忧虑	的	一个	身体的	感觉	那	我	知道	他们	,

我并非通过感官上的感知来认识他们。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['prəʊses] [ɪn'kɒmprəbli] [mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] , [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪkɪk] ['ɔːdə(r)] .

but	by	a	process	incomparably	more	subtle	,	which	belongs	to	the	psychic	order	.
但	经过	一个	过程	无与伦比	更多的	微妙的	,	哪个	属于	到	这	精神	命令	.

但其过程要微妙得多，属于心理范畴。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːθə(r)] , [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [lait] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['luːmɪnəs] [baɪ]

The	movements	of	the	ether	,	which	constitute	light	,	are	not	luminous	by
这	移动	的	这	醚	,	哪个	构成	光	,	是	不是	发光的	经过

[ðəm'selvz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] .

themselves	,	as	you	know	.
他们自己	,	作为	你	知道	.

你知道，构成光的以太的运动本身并不发光。

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pə'siːv] [ðem; ðəm] .

The	eye	is	not	necessary	in	order	to	perceive	them	.
这	眼睛	是	不是	必要的	在	命令	到	感知	他们	.

无需借助眼睛也能感知它们。

[ə; eɪ] [səʊl] ['vaɪbreɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [pə'siːv] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] ,

A	soul	vibrating	under	their	influence	perceives	them	as	well	,
一个	灵魂	振动	在下面	他们的	影响	感知	他们	作为	出色地	,

受其影响而产生共鸣的灵魂也能感知到它们。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪn'kɒmprəbli] ['betə(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ɔː'gænɪk]['ɒptɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] .

and	often	incomparably	better	than	an	organic	optical	apparatus	.
和	经常	无与伦比	更好的	比	一个	有机的	光学的	设备	.

而且往往比有机光学装置好得多。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['saɪkɪkl] ['ɒptɪks] .

This	being	psychical	optics	.
这	存在	心理	光学	.

这是心理光学。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə'trækʃ(ə)n] [krɔːsɪz] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [ðə; ði] - , - ,

For	example	,	attraction	crosses	instantaneously	the	148	,	000	,
为了	例子	,	景点	十字架	瞬间	这	-	,	-	,

例如，吸引力瞬间超过了 148,000，

- [ɒv; əv]['kɪləˌmiːtəz; kɪ'lɒmɪtəz] [ðæt] ['seprət] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; fræm][ðə; ði] [sʌn] ,

000	of	kilometres	that	separate	the	Earth	from	the	Sun	,
-	的	公里	那	分离	这	地球	从	这	太阳	,

地球与太阳之间的距离为 000 公里。

[waɪlst] [lait] ['ɒkjupaɪz] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] . [-]

whilst	light	occupies	493	seconds	in	this	passage	.	[	99	]
而	光	占据	-	秒	在	这	通道	.	[	-	]

而光在本段落中占据了 493 秒。[99]

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[wɒt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] [rɪ'məʊt] ['juːnɪvɜːs] ['ɒkjupaɪ] ?

What	length	of	time	did	your	voyage	to	that	remote	universe	occupy	?
什么	长度	的	时间	做过	你的	航程	到	那	偏僻的	宇宙	占据	?

你前往那个遥远宇宙的旅程持续了多长时间?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[hæv; həv][aɪ] [nɒt] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

Have	I	not	told	you	that	time	does	not	exist	outside	the	movements	of	the	Earth
有	我	不是	讲述	你	那	时间	做	不是	存在	外部	这	移动	的	这	地球

?

?
?

我不是告诉过你们，时间只存在于地球的运动之中吗?

['weðə(r)] [aɪ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,

Whether	I	employed	a	year	or	an	hour	,
无论	我	受雇	一个	年	或者	一个	小时	,

无论我工作一年还是一小时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ɪn] [ɪn'fɪnəti] .

it	would	have	been	exactly	the	same	period	in	infinity	.
它	会	有	到过	确切地	这	相同的	时期	在	无穷大	.

它与无穷大的时间周期完全相同。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'nɔːməs]

I	have	thought	it	over	,	and	the	physical	difficulties	seem	to	me	enormous
我	有	想法	它	超过	,	和	这	身体的	困难	似乎	到	我	巨大的

.

:
.

我仔细考虑过了，我觉得实际操作上的困难非常大。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː] [naʊ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɔːt] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː]

Permit	me	now	to	submit	to	you	a	strange	thought	that	has	just	come	into
允许	我	现在	到	提交	到	你	一个	奇怪的	想法	那	有	只是	来	进入

[maɪ] [hed] .

my	head	.
我的	头	.

请允许我向您提出一个刚刚出现在我脑海中的奇怪想法。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['nærətɪv] .

It	is	to	hear	your	reflections	that	I	give	you	this	narrative	.
它	是	到	听到	你的	反思	那	我	给	你	这	叙述	.

我讲述这个故事，是为了听听你们的思考。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'vɜːʃ(ə)n] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [æz; əz]

I	want	to	ask	you	if	the	same	inversion	would	take	place	with	the	hearing	as
我	想	到	问	你	如果	这	相同的	倒置	会	拿	地方	和	这	听力	作为

[wel] [æz; əz][ðə; ði] [saɪt] ?

well	as	the	sight	?
出色地	作为	这	视线	?

我想问一下，听觉和视觉是否也会出现同样的颠倒现象?

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [æn; ən] [ɪ'vent] ['bækwədz] [frɒm; frəm][ɪts] ['riːəl] [ə'kʌrəns] ,

If	you	can	see	an	event	backwards	from	its	real	occurrence	,
如果	你	能	看	一个	事件	向后	从	它是	真实的	发生	,

如果你能从事件发生的实际过程倒推来看它，

[kæn; kən][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][hɪə(r)][ə; eɪ] ['dɪskɔːs] ['bækwədz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end] ?

can	you	also	hear	a	discourse	backwards	,	beginning	at	the	end	?
能	你	还	听到	一个	话语	向后	,	开始	在	这	结尾	?

你能听出一段话从结尾倒过来听吗?

[ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [rɪ'dɪkjələs] , [bʌt; bət][ɪn]['perəˌdɑːksɪz]

This	is	perhaps	a	daring	question	,	and	apparently	ridiculous	,	but	in	paradoxes
这	是	也许	一个	大胆	问题	,	和	显然	荒谬的	,	但	在	悖论

[weə(r)] [kæn; kən][wʌn] [stɒp] ?

where	can	one	stop	?
在哪里	能	一	停止	?

这或许是一个大胆的问题，而且显然很荒谬，但在悖论中，我们又能止步于何处呢?

[laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] .

Light	and	sound	.
光	和	声音	.

光与声。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði]['pærədɒks][ɪz]['əʊnli] [ə'pærənt] .

The	paradox	is	only	apparent	.
这	悖论	是	仅有的	明显	.

这种悖论只是表面上的。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [saʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [laɪt] .

The	laws	of	sound	are	essentially	different	from	the	laws	of	light	.
这	法律	的	声音	是	本质上	不同的	从	这	法律	的	光	.

声音的规律与光线的规律本质上不同。

[saʊnd] ['trævlz] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - ['miːtəz] [ə; eɪ]['sekənd] ,

Sound	travels	only	at	the	rate	of	340	metres	a	second	,
声音	旅行	仅有的	在	这	速度	的	-	米	一个	第二	,

声音的传播速度只有每秒340米。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts] [hæv; həv] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [-]

and	its	effects	have	absolutely	nothing	in	common	with	those	of	[	100	]
和	它是	效果	有	绝对地	没有什么	在	常见的	和	那些	的	[	-	]

其效果与[100]的效果完全没有共同之处

[laɪt] .

light	.
光	.

光。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

Nevertheless	**it**	**is**	**evident**	**that**	**if**	**we**	**were**	**to**	**advance**	**into**	**the**	**air**	**with**	**a**
尽管如此	它	是	明显	那	如果	我们	是	到	进步	进入	这	空气	和	一个

[və'lɒsəti] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [saʊnd] ,

velocity	**superior**	**to**	**that**	**of**	**sound**	**,**
速度	优越的	到	那	的	声音	,

然而，显而易见的是，如果我们以超过音速的速度飞向空中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [ˌɪnˈvɜːsli] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [left] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] .

we	should	hear	inversely	the	sounds	that	left	the	lips	of	a	speaker	.
我们	应该	听到	反之亦然	这	声音	那	左边	这	嘴唇	的	一个	扬声器	.

我们应该反向听到说话者嘴唇发出的声音。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [sʌm; səm] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [æn; ən] [ˌælɪg'zɑːndrɪn; ˌælɪg'zɑːndraɪn] ,

If	,	for	instance	,	some	one	were	to	recite	an	alexandrine	,
如果	,	为了	实例	,	一些	一	是	到	背诵	一个	亚历山大	,

例如，如果有人要背诵亚历山大体诗，

[æn; ən] ['ɔːdɪtə(r)] [ɪn] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] [və'lɒsəti] ,

an	auditor	in	moving	with	the	aforesaid	velocity	,
一个	审计员	在	移动	和	这	上述	速度	,

审计员以上述速度前进，

['stɑrtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [lɑːst] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,

starting	at	the	moment	when	he	heard	the	last	foot	of	the	line	,
开始	在	这	片刻	什么时候	他	听到	这	最后的	脚	的	这	线	,

从他听到铁轨最后一脚踏出的声音开始，

[wʊd] [faɪnd] [sək'sesɪvli] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] ['ʌðə(r)] [fiːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ʌtə] [bɪ'fɔː(r)] ,

would	find	successively	the	eleven	other	feet	which	had	been	uttered	before	,
会	寻找	依次	这	十一	其他	脚	哪个	有	到过	说出	前	,

会依次找到之前提到的其他十一个脚印，

[ænd; ənd] [wʊd] [ðʌs] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˌælɪg'zɑːndrɪn; ˌælɪg'zɑːndraɪn] ['bækwədz] .

and	would	thus	hear	the	alexandrine	backwards	.
和	会	因此	听到	这	亚历山大	向后	.

因此会听到倒过来的亚历山大调。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

As	to	the	theory	itself	,	it	suggests	a	curious	reflection	,
作为	到	这	理论	本身	,	它	建议	一个	好奇的	反射	,

至于理论本身，它引发了一种有趣的思考。

[ðæt] ['neɪtʃə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːzd] [saʊnd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] , [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - ['miːtəz]

that	nature	might	have	caused	sound	to	travel	,	not	at	the	rate	of	340	metres
那	自然	可能	有	导致	声音	到	旅行	,	不是	在	这	速度	的	-	米

[ə; eɪ] ['sekənd] ,

a	second	,
一个	第二	,

自然界或许会使声音传播，但速度并非每秒340米。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [və'lɒsəti] , [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] ['densəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌiːlæ'stɪsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	that	its	velocity	,	which	depends	on	the	density	and	the	elasticity	of	the
和	那	它是	速度	,	哪个	取决于	在	这	密度	和	这	弹性	的	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

而它的速度，取决于空气的密度和弹性，

[maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [les] .

might	have	been	very	much	less	.
可能	有	到过	非常	很多	较少的	.

可能远低于这个数额。

[waɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Why , for instance ,
为什么 , 为了 实例 ,

例如，为什么?

[maɪt] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [trænz'mɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentɪmiːtə(r)] [ə; eɪ]
might it not have been transmitted at the rate of only a few centimetres a
可能 它 不是 有 到过 传输 在 这 速度 的 仅有的 一个 很少 厘米 一个
['sekənd] ?
second ?
第二 ?

它会不会是以每秒几厘米的速度传输的?

[naʊ] [siː] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [keɪs] .
Now see what would be the result if this were the case .
现在 看 什么 会 是 这 结果 如果 这 是 这 案件 .

现在看看如果真是这样，结果会是什么。

[men] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wen] ['wɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .
Men would not be able to speak to one another when walking together .
男人 会 不是 是 有能力的 到 说话 到 一 其他 什么时候 步行 一起 .

男人们一起走路时将无法交谈。

[let] [tuː] [frendz] [biː; bi] [kən'vəːsɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [wʌn] [teɪks] [ə; eɪ] [step] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
Let two friends be conversing , and suppose one takes a step or two in advance ,
让 二 朋友们 是 对话 , 和 认为 一 需要 一个 步 或者 二 在 进步 ,

假设两个朋友正在交谈，其中一个人先走了一两步，

[ɔː(r)] [gəʊz] [ɒn] , [seɪ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['miːtə(r)] ; [naʊ] ,
or goes on , say the distance of a metre ; now ,
或者 去 在 , 说 这 距离 的 一个 仪表 ; 现在 ,

或者继续向前，比如说一米的距离；现在，

[ɪf] [saʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tuː; tə] [krɒs] [ðɪs] ['miːtə(r)] , [ðə; ði]
if sound were to take many seconds to cross this metre , the
如果 声音 是 到 拿 许多 秒 到 叉 这 仪表 , 这
['kɒnsɪkwəns] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] ,
consequence would be that ,
结果 会 是 那 ,

如果声音需要几秒钟才能穿过这一米，那么后果将是:

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['freɪzɪz] ['spəʊkən][ɪn][ðeə(r)] [raɪt] ['ɔːdə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [-]
instead of hearing the phrases spoken in their right order by his friend , the [101]
反而 的 听力 这 短语 说 在 他们的 正确的 命令 经过 他的 朋友 , 这 [-]

他没有听到朋友按正确的顺序说出这些短语，而是[101]

['fɔːməʊst] ['wɔːkə(r)] [wʊd] [hɪə(r)][ɪn][æn; ən] [ˌɪn'vɜːs] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] [saʊndz] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)]
foremost walker would hear in an inverse order the sounds conveying the anterior
首先 沃克 会 听到 在 一个 逆 命令 这 声音 传递 这 前部
['freɪzɪz] .
phrases .
短语 .

首先，步行者会以相反的顺序听到前面短语中表达的声音。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [waɪlst] ['wɔːkɪŋ] ,
In that case we could not speak whilst walking ,
在 那 案件 我们 可以 不是 说话 而 步行 ,

那样的话，我们就不能边走边说话了。

[ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and three - fourths of mankind would not be able to hear one another .
和 三 - 第四部分 的 人类 会 不是 是 有能力的 到 听到 一 其他 .

四分之三的人类将无法互相倾听。

[ðiːz] [rɪˈmɑːrks] , [maɪ] [frend] , [ɪnˈdjuːs] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [səˈdʒest] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃn] ,

These	remarks	,	my	friend	,	induce	me	to	suggest	to	you	,	in	this	connection	,
这些	评论	,	我的	朋友	,	诱导	我	到	建议	到	你	,	在	这	联系	,

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

for	your	consideration	,
为了	你的	考虑	,

朋友，这些话促使我向你提出以下建议，供你考虑：

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wel] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] ,

a	subject	well	worthy	of	attention	,
一个	主题	出色地	值得	的	注意力	,

这是一个非常值得关注的话题，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðəˈtuː] [rɪˈsiːvd] ['lɪt(ə)l] ['nəʊtɪs] — [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌædæpˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	which	has	hitherto	received	little	notice	—	that	of	the	adaptation	of	the
和	哪个	有	迄今为止	已收到	小的	注意	—	那	的	这	适应	的	这

['hjuːmən]['ɔːgənɪzəm][tuː; tə][ɪts] [təˈrestrɪəl] [ɪnˈvaɪrənmənt] .

human	organism	to	its	terrestrial	environment	.
人类	生物	到	它是	陆地	环境	.

而迄今为止，人类机体对陆地环境的适应却鲜少受到关注。

[ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [mæn] [siːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hˈiəz] ; [hɪz; ɪz] [senˈseiʃən] , [hɪz; ɪz] ['nɜːvəs]

The	manner	in	which	man	sees	,	in	which	he	hears	;	his	sensations	,	his	nervous
这	方式	在	哪个	男人	看到	,	在	哪个	他	听到	;	他的	感觉	,	他的	紧张的

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

人的视觉方式、听觉方式；他的感觉、他的神经系统，

[hɪz; ɪz] [bɪld] , [hɪz; ɪz] [weɪt] , [hɪz; ɪz] ['densəti] , [hɪz; ɪz] [wɔːk] , [hɪz; ɪz] ['fʌnkʃ(ə)nz] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,

his	build	,	his	weight	,	his	density	,	his	walk	,	his	functions	—	in	a	word	,
他的	建造	,	他的	重量	,	他的	密度	,	他的	走	,	他的	函数	—	在	一个	单词	,

他的体型、体重、密度、步态、机能——总之，

[ɔːl][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ænd; ənd] [ˈkɔnstitjuːt] [baɪ][ðə; ðɪ] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv]

all	his	actions	are	regulated	and	constituted	by	the	condition	of
全部	他的	行动	是	受监管	和	构成	经过	这	状况	的

[jɔː(r); jə(r)] ['plænɪt] .

your	planet	.
你的	行星	.

他的所有行为都受你们星球的状况约束和构成。

[nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ækts][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtlɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] .

None	of	your	acts	are	absolutely	free	and	independent	.
没有任何	的	你的	行为	是	绝对地	自由的	和	独立的	.

你们的任何行为都不是完全自由和独立的。

[mæn][ɪz][ðə; ðɪ] [əˈbiːdɪənt] , [ðəʊ] [ʌnˈkɒnʃəs] , ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɔːˈgænɪk] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Man	is	the	obedient	,	though	unconscious	,	creature	of	the	organic	forces	of	the
男人	是	这	听话	,	尽管	无意识	,	生物	的	这	有机的	力量	的	这

[ɜːθ] .

Earth	.
地球	.

人是地球有机力量的顺从的、但无意识的生物。

[ðə; ðɪ]['hjuːmən]['ɔːgənɪzəm] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

The	human	organism	derived	from	the	Earth	.
这	人类	生物	衍生的	从	这	地球	.

人类有机体来源于地球。

[ɔː'gænɪk] [laɪf] [ə'kɔːdz] [wɪð] [ɪts]['hæbɪtæt][ɒn] [iːtʃ] ['plænɪt] .

Organic	life	accords	with	its	habitat	on	each	planet	.
有机的	生活	协议	和	它是	栖息地	在	每个	行星	.

有机生命与其在每个星球上的栖息地相适应。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['hjuːmən][səʊl] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪŋ] [baɪ][ɪt'self] ,

Undoubtedly	the	human	soul	,	not	being	a	function	of	the	brain	,	and	existing	by	itself	,
无疑	这	人类	灵魂	,	不是	存在	一个	功能	的	这	脑	,	和	现存的	经过	本身	,

毫无疑问，人类灵魂并非大脑的功能，而是独立存在的。

[ɪn'dʒɔɪ] ['relətɪv] ['lɪbəti] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪbəti] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ɪts] ['fæk(ə)ltɪz] , [ɪts] [p'aʊəz] , [ænd; ənd][ɪts] ['enədʒiz] ;

enjoys	relative	liberty	;	but	this	liberty	is	limited	by	its	faculties	,	its	powers	,	and	its	energies	;
享受	相对的	自由	;	但	这	自由	是	有限的	经过	它是	学院	,	它是	权力	,	和	它是	能量	;

享有相对的自由；但这种自由受到其能力、力量和精力的限制；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	is	determined	,	according	to	the	causes	which	decide	it	,
它	是	决定	,	根据	到	这	原因	哪个	决定	它	,

它是由决定它的原因决定的。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] .

at	the	moment	of	the	birth	of	every	man	.
在	这	片刻	的	这	出生	的	每一个	男人	.

在每个人出生的那一刻。

[kʊd; kəd][wʌn] [nəʊ] [ɪg'zæktlɪ][ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [-]

Could	one	know	exactly	the	faculties	of	his	soul	and	the	circumstances	[	102	]
可以	一	知道	确切地	这	学院	的	他的	灵魂	和	这	情况	[	-	]

一个人能否确切地知道自己的灵魂能力和情况[102]

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [wʌn][kʊd; kəd] [raɪt] [bɪ'fɔːhænd] [ðæt] [mænz] [laɪf][ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['diːteɪlz] .

which	were	to	surround	his	life	,	one	could	write	beforehand	that	man's	life	in	all	its	details	.
哪个	是	到	环绕	他的	生活	,	一	可以	写	预先	那	男人的	生活	在	全部	它是	细节	.

围绕着他一生的事情，人们可以事先详细地写下这个人的一生。

[ðə; ði]['hjuːmən]['ɔːgənɪzəm][ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] .

The	human	organism	is	the	product	of	the	planet	.
这	人类	生物	是	这	产品	的	这	行星	.

人类是地球的产物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['fæntəsi] , [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,

It	is	not	by	a	Divine	fantasy	,	by	a	miracle	,
它	是	不是	经过	一个	神圣的	幻想	,	经过	一个	奇迹	,

这并非出于神圣的幻想，也非出于奇迹，

[ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ][də'rekt] [kri'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [tə'restrɪəl] [mæn][ɪz] ['kɔnstitjuːt] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

or	by	a	direct	creation	that	terrestrial	man	is	constituted	such	as	he	is	.
或者	经过	一个	直接的	创建	那	陆地	男人	是	构成	这样的	作为	他	是	.

或者说，是神直接创造的，才造就了地球上的人类。

[hɪz; ɪz] [fɔːm] , [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] , [hɪz; ɪz] [weɪt] , [hɪz; ɪz] [sens] , [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

His	form	,	his	figure	,	his	weight	,	his	sense	,	his	whole	organisation	,
他的	形式	,	他的	数字	,	他的	重量	,	他的	感觉	,	他的	所有的	组织	,

他的体型、身形、体重、精神状态、整个身体构造

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɔː(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['plænɪt] , [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]

are	derived	from	the	state	or	condition	of	your	planet	,	the	atmosphere
是	衍生的	从	这	状态	或者	状况	的	你的	行星	,	这	气氛

[ðæt] [juː; jʊ] [briːð] ,

that	you	breathe	,
那	你	呼吸	,

源自你所在星球的状态或条件，以及你呼吸的大气层。

[ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ˈnʌriʃ, ˈnəː-] [juː; jʊ] , [ðə; ði]['grævətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	food	that	nourishes	you	,	the	gravity	of	the	surface	of	the	Earth	,
这	食物	那	滋养	你	,	这	重力	的	这	表面	的	这	地球	,

滋养你的食物，地球表面的引力，

[ðə; ði] ['densətɪ] [ɒv; əv] [tə'restrɪəl] ['mætə(r)] , & [siː] .

the	density	of	terrestrial	matter	,	&	c	.
这	密度	的	陆地	事情	,	&	c	.

陆地物质的密度等等。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [dʌz] [nɒt]['dɪfə(r)] [ˌænə'tɒmɪkli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)]

The	human	body	does	not	differ	anatomically	from	that	of	one	of	the	higher
这	人类	身体	做	不是	不同	解剖学	从	那	的	一	的	这	更高

[mæ'mɛliə] ,

mammalia	,
哺乳动物	,

人体在解剖学上与高等哺乳动物并无不同。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] ,

and	if	you	go	back	to	the	origin	of	species	,
和	如果	你	去	后退	到	这	起源	的	物种	,

如果你追溯物种的起源，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['grædʒuəl] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ['evɪdəns] .

you	will	find	gradual	transformations	established	by	unimpeachable	evidence	.
你	将要	寻找	逐渐地	转变	已确立的	经过	无可指摘	证据	.

你会发现，有无可辩驳的证据证明，这些转变是渐进的。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [tə'restrɪəl] [laɪf] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒləsk] [tuː; tə][mæn] ,

The	whole	of	terrestrial	life	,	from	the	mollusc	to	man	,
这	所有的	的	陆地	生活	,	从	这	软体动物	到	男人	,

从软体动物到人类，所有陆地生物

[ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][wʌn]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][səʊl] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [triː] .

is	the	development	of	one	single	and	sole	genealogical	tree	.
是	这	发展	的	一	单身的	和	唯一	家谱	树	.

是建立单一且唯一的家谱树。

[ðə; ði]['hjuːmən] [fɔːm] [hæz; həz][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fɔːm] .

The	human	form	has	its	origin	in	the	animal	form	.
这	人类	形式	有	它是	起源	在	这	动物	形式	.

人类形态起源于动物形态。

[mæn][ɪz][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .

Man	is	the	butterfly	developed	from	the	chrysalis	of	the	palæontological	ages	.
男人	是	这	蝴蝶	发达	从	这	蛹	的	这	古生物学	年龄	.

人类是从古生物时代的蛹蜕变成的蝴蝶。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [fækt][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ɒn] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [ɔː'gænɪk] [laɪf][ɪz] ['dɪfrənt]

From	this	fact	the	consequence	results	that	on	other	worlds	organic	life	is	different
从	这	事实	这	结果	结果	那	在	其他	世界	有机的	生活	是	不同的

[frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] ,

from	what	it	is	here	,
从	什么	它	是	这里	,

由此可知，其他星球上的有机生命与地球上的有机生命有所不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [hjʊ'mænətɪz] , [wɪtʃ] , [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] ,

and	that	their	humanities	,	which	,	like	our	own	,
和	那	他们的	人文科学	,	哪个	,	喜欢	我们的	自己的	,

以及他们的人文精神，就像我们自己的人文精神一样，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [ɪn] [æk'tɪvətɪ] [ɒn] [iːtʃ] ['plænɪt] ,

are	the	result	of	forces	in	activity	on	each	planet	,
是	这	结果	的	力量	在	活动	在	每个	行星	,

是各行星上各种活动力量共同作用的结果。

['dɪfə(r)] ['æbsəluːtlɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [fɔːmz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [tə'restrɪəl] [-]

differ	absolutely	in	their	forms	from	that	of	terrestrial	[	103	]
不同	绝对地	在	他们的	表格	从	那	的	陆地	[	-	]

它们与陆地生物的形态完全不同[103]

[hjuː'mænətɪ] .

humanity	.
人类	.

人类。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɒn] [ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [iːt] ,

For	example	,	on	the	worlds	where	they	do	not	eat	,
为了	例子	,	在	这	世界	在哪里	他们	做	不是	吃	,

例如，在那些他们不进食的星球上，

[ðə; ði] [daɪ'dʒestɪv] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] [duː; də] [nɒt] [ɪg'zɪst] .

the	digestive	apparatus	and	the	intestines	do	not	exist	.
这	消化	设备	和	这	肠子	做	不是	存在	.

消化器官和肠道都不存在。

[ɒn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['haɪli] [ɪ'lektrɪk] ,

On	the	worlds	which	are	very	highly	electric	,
在	这	世界	哪个	是	非常	高度	电的	,

在那些高度电气化的世界中，

[ðə; ði] ['biːɪŋs] [ɪn'hæbɪt] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪftɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [sens] .

the	beings	inhabiting	them	are	gifted	with	an	electric	sense	.
这	生物	居住	他们	是	天才	和	一个	电的	感觉	.

居住在其中的生物拥有感知电流的能力。

[ɒn] ['ʌðə(r)z] , [saɪt] [ɪz] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [reɪz] ,

On	others	,	sight	is	adapted	for	the	ultra	-	violet	rays	,
在	其他的	,	视线	是	改编	为了	这	极端主义者	-	紫色	射线	,

另一些动物的视力则适应了紫外线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ; [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [wɒt]

and	the	eyes	have	nothing	in	common	with	your	eyes	;	they	do	not	see	what
和	这	眼睛	有	没有什么	在	常见的	和	你的	眼睛	;	他们	做	不是	看	什么

[juː; jʊ] [siː] ,

you	see	,
你	看	,

它们的眼睛与你的眼睛毫无共同之处；它们看不到你所看到的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] .

and	they	see	what	you	cannot	see	.
和	他们	看	什么	你	不能	看	.

他们能看到你所看不到的东西。

[ðə; ði]['ɔːrgənz][ɑː(r); ə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [fʊl'fɪl] .

The	organs	are	adapted	to	the	functions	they	have	to	fulfil	.
这	器官	是	改编	到	这	函数	他们	有	到	实现	.

这些器官都适应于它们必须履行的功能。

-
Quærens .
-

Quærens。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [ðen] , [ðə; ði]['æbsəluːt] [taɪp] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ?

We	**are**	**not**	**,**	**then**	**,**	**the**	**absolute**	**type**	**of**	**creation**	**?**
我们	是	不是	,	然后	,	这	绝对	类型	的	创建	?

那么，我们并不是造物的唯一类型吗?

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɪt'self][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [ɪn][æk'tɪvəti] .

Creation	**itself**	**is**	**,**	**it**	**appears**	**,**	**a**	**perpetual**	**development**	**of**	**forces**	**in**	**activity**	**.**
创建	本身	是	,	它	出现	,	一个	永久	发展	的	力量	在	活动	.

创造本身似乎就是各种活动力量的永恒发展。

[ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] ['destəni]

The	**soul**	**and**	**destiny**
这	灵魂	和	命运

灵魂与命运

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪt'self] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [lɔː] .

The	**soul**	**itself**	**is**	**subject**	**to**	**a**	**similar**	**law**	**.**
这	灵魂	本身	是	主题	到	一个	相似的	法律	.

灵魂本身也遵循类似的规律。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] [dai'vəːsəti] [ɒv; əv] [səʊlz] [æz; əz][ɒv; əv] ['bɒdɪz] .

There	**are**	**as**	**many**	**diversities**	**of**	**souls**	**as**	**of**	**bodies**	**.**
那里	是	作为	许多	多样性	的	灵魂	作为	的	身体	.

灵魂的种类和肉体的种类一样繁多。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst][æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['biːɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

In	**order**	**that**	**the**	**soul**	**should**	**exist**	**as**	**an**	**independent**	**being**	**having**	**a**
在	命令	那	这	灵魂	应该	存在	作为	一个	独立的	存在	拥有	一个

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ɪt'self] ,

consciousness	**of**	**itself**	**,**
意识	的	本身	,

为了使灵魂能够作为一个独立的个体存在，并具有自我意识，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts][aɪ'dentəti][ænd; ənd][biː; bi] ['kwɒlɪfaɪd]

in	**order**	**that**	**it**	**should**	**preserve**	**the**	**recollection**	**of**	**its**	**identity**	**and**	**be**	**qualified**
在	命令	那	它	应该	保存	这	回忆	的	它是	身份	和	是	合格的

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɔː'tæləti] ,

for	**immortality**	**,**
为了	不朽	,

为了使其能够保留其身份的记忆并获得永生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪg'zɪsts] .

it	**is**	**necessary**	**that**	**even**	**in**	**this**	**life**	**it**	**should**	**know**	**that**	**it**	**really**	**exists**	**.**
它	是	必要的	那	甚至	在	这	生活	它	应该	知道	那	它	真的	存在	.

即使今生，它也必须知道自己真实存在。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] ,

Otherwise	**it**	**is**	**no**	**more**	**advanced**	**the**	**day**	**after**	**death**	**than**	**the**	**day**	**before**	**death**	**,**
否则	它	是	不	更多的	先进的	这	天	后	死亡	比	这	天	前	死亡	,

否则，死后第二天它就并不比死前一天更先进。

[ænd; ənd] [fɔːls] [æz; əz][æn; ən][ɪn'sensəb(ə)l] [breθ] ['ɪntuː][ðə; ði][blaɪnd]['kɒzmɒs] ,

and	falls	as	an	insensible	breath	into	the	blind	cosmos	,
和	瀑布	作为	一个	麻木不仁	气息	进入	这	瞎的	宇宙	,

如同无意识的气息，落入盲目的宇宙之中。

['naɪðə(r)][mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)]['sentə(r)][ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔːs] .

neither	more	nor	less	than	any	other	centre	of	unconscious	force	.
两者都不	更多的	也不	较少的	比	任何	其他	中心	的	无意识	力量	.

它既不比其他任何无意识力量中心更多，也不更少。

['meni] [men] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [bəʊst] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [-]

Many	men	on	the	Earth	boast	that	they	do	not	believe	in	[	104	]
许多	男人	在	这	地球	夸	那	他们	做	不是	相信	在	[	-	]

地球上许多男人都自夸他们不信[104]

['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['mætə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , [sɪns] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt]

anything	but	matter	,	without	knowing	what	they	say	,	since	they	do	not	know	what
任何事物	但	事情	,	没有	会心	什么	他们	说	,	自从	他们	做	不是	知道	什么

['mætə(r)][ɪz] .

matter	is	.
事情	是	.

除了物质之外的任何东西，他们不知道自己在说什么，因为他们不知道物质是什么。

[ðiːz] [lɑːst] , [ænd; ənd] [ðəʊz] , [stɪl] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] , [huː] [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [æt; ət][ɔːl] , [ɑː(r); ə(r)]

These	last	,	and	those	,	still	more	numerous	,	who	do	not	think	at	all	,	are
这些	最后的	,	和	那些	,	仍然	更多的	很多的	,	WHO	做	不是	思考	在	全部	,	是

[nɒt] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,

not	immortal	,
不是	不朽	,

最后这些人，以及数量更多、根本不思考的人，都不是永生的。

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

since	they	have	no	consciousness	of	their	existence	.
自从	他们	有	不	意识	的	他们的	存在	.

因为他们没有自我意识。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [huː] [lɪv; laɪv] ['riːəli] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd]

The	spirits	who	live	really	the	spiritual	life	are	the	only	ones	who	are	fitted
这	烈酒	WHO	居住	真的	这	精神	生活	是	这	仅有的	一个	WHO	是	适配

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɔː'tæləti] .

for	immortality	.
为了	不朽	.

只有真正过着精神生活的灵魂才配得上永生。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

Are	there	many	of	them	?
是	那里	许多	的	他们	?

它们很多吗?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[maɪ] [frend] ,

My	friend	,
我的	朋友	,

我的朋友，

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ˌem 'iː] [ə'njuː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['ɪntuː][ðə; ði]

behold	the	dawn	of	morning	which	invites	me	anew	to	return	into	the
看哪	这	黎明	的	早晨	哪个	邀请	我	重新	到	返回	进入	这

[depθs] [ɒv; əv] [speɪs] ,

depths	of	space	,
深度	的	空间	,

看哪，晨曦初露，它再次召唤我重返浩瀚宇宙。

['piːp(ə)ld] [wɪð] [θɪŋz] [ˌʌn'nəʊn] [ɒn] [ɜːθ] ,

peopled	with	things	unknown	on	Earth	,
人	和	事物	未知	在	地球	,

居住着地球上未知的生物，

[ðæt] ['fruːtf(ə)l] [maɪn] [ɪn] [wɪtʃ] ['spɪrɪt] [faɪnd] [ə'gen] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][pɑːst] [ɪg'zɪstəns] ,

that	fruitful	mine	in	which	spirits	find	again	the	wrecks	of	past	existences	,
那	卓有成效	矿	在	哪个	烈酒	寻找	再次	这	残骸	的	过去的	存在	,

那座富饶的矿井，亡灵们在那里再次找到了过去存在的残骸。

[ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['meni] ['mɪstəriz] , [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	secrets	of	many	mysteries	,	the	ruins	of	disintegrated	worlds	,	and	the
这	秘密	的	许多	谜团	,	这	废墟	的	解体	世界	,	和	这

['dʒenəsɪs][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [wɜːld] .

genesis	of	future	worlds	.
创世纪	的	未来	世界	.

许多谜团的秘密，已崩塌世界的废墟，以及未来世界的起源。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [suː'pɜːfluəs] [tuː; tə] ['leŋθən] [aʊt] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l]

And	for	the	rest	,	it	would	be	superfluous	to	lengthen	out	this	recital
和	为了	这	休息	,	它	会	是	多余	到	加长	出去	这	独奏会

[wɪð] ['juːsləs] ['diːteɪlz] .

with	useless	details	.
和	无用	细节	.

至于其他方面，用无用的细节来延长这场叙述是多余的。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] ,

My	object	has	been	to	show	you	that	,
我的	目的	有	到过	到	展示	你	那	,

我的目的在于向你们展示，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪg'zæktli]

in	order	to	have	the	spectacle	of	a	world	and	of	a	system	exactly
在	命令	到	有	这	奇观	的	一个	世界	和	的	一个	系统	确切地

['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [jɔːz] ,

opposite	to	yours	,
对面的	到	你的	,

为了体验一个与你的世界和体系截然相反的景象，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [və'lɒsəti] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]

all	that	is	needed	is	to	recede	from	the	Earth	with	a	velocity	greater	than	that
全部	那	是	需要	是	到	消退	从	这	地球	和	一个	速度	更大的	比	那

[ɒv; əv] [laɪt] .

of	light	.
的	光	.

我们只需要以大于光速的速度远离地球即可。

[ɪn] [ðɪs] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][hə'raɪz(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,

In	this	flight	of	the	soul	towards	the	inaccessible	horizons	of	the	infinite	,
在	这	航班	的	这	灵魂	向	这	无法进入	地平线	的	这	无限	,

在这场灵魂飞向无限彼岸的旅程中，

[wʌn] [rɪ'treɪs] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪz] [rɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['plænɪts]

one	retraces	the	luminous	rays	reflected	by	the	Earth	and	by	the	other	planets
一	回溯	这	发光的	射线	反映	经过	这	地球	和	经过	这	其他	行星

[fɔː(r); fə(r)] [m'ɪlɪənz] [ænd; ənd] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] ,

for	millions	and	myriads	of	years	,
为了	百万	和	无数	的	年	,

它追溯着地球和其他行星反射的光线，时间长达数百万年甚至数万年。

[ænd; ənd] [waɪl] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['plænɪts] [æt; ət] [ðɪs] [vɑːst] [-]

and	while	observing	the	planets	at	this	vast	[	105	]
和	尽管	观察	这	行星	在	这	广阔的	[	-	]

在观测这片广袤天区的行星时[105]

['dɪstəns] [wʌn][kæn; kən][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn] ['vɪʒn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðeə(r)][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri] .

distance	one	can	be	present	in	vision	at	the	events	of	their	past	history	.
距离	一	能	是	展示	在	想象	在	这	活动	的	他们的	过去的	历史	.

距离远近，人们可以清晰地看到自己过去经历的事件。

[ðʌs] [wʌn] [ə'sendz] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][ɪts] [sɔːs] .

Thus	one	ascends	the	stream	of	time	to	its	source	.
因此	一	上升	这	溪流	的	时间	到	它是	来源	.

就这样，人们顺着时间之流逆流而上，最终抵达其源头。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæk(ə)lti] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [wɪð] [ə; eɪ]

Such	a	faculty	ought	to	illuminate	for	you	the	regions	of	eternity	with	a
这样的	一个	学院	应该	到	照亮	为了	你	这	地区	的	永恒	和	一个

[njuː] [laɪt] .

new	light	.
新的	光	.

这种能力应该能为你照亮永恒的领域，带来新的启示。

[ɪf] , [æz; əz][aɪ] [həʊp] , [juː; jʊ] [əd'mɪt][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['vælјuː][ɒv; əv][maɪ] [ekspə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [ðiːz]

If	,	as	I	hope	,	you	admit	the	scientific	value	of	my	expositions	of	these
如果	,	作为	我	希望	,	你	承认	这	科学	价值	的	我的	展览	的	这些

['ʌltrə] - [tə'restrɪəl] ['stʌdiz] ,

ultra	-	terrestrial	studies	,
极端主义者	-	陆地	研究	,

如果正如我所希望的那样，您承认我对这些超地球研究的阐述具有科学价值，

[aɪ] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ʌn'fəʊldɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeə(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['kɒnsɪkwənsɪz] . [

I	look	forward	to	unfolding	to	you	before	long	their	metaphysical	consequences	.	[
我	看	向前	到	展开	到	你	前	长的	他们的	形而上学的	结果	.	[

-]

106	]
-	]

我期待着不久之后向你们揭示它们的形而上学后果。[106]

[θɜːd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

THIRD	CONVERSATION
第三	对话

第三次对话

['həʊməʊ; 'hɒməʊ] [hə'mʌŋkjələs]

HOMO	HOMUNCULUS
HOMO	小人

人小精灵

[klaʊdz] [nəʊ] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə] ['vɪʒn] .

Clouds	no	impediment	to	vision	.
云	不	障碍	到	想象	.

云层不影响视线。

-
Quærens .
-

Quærens。

[ai][hæv; həv] ['lɪsnd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪð] ['ɪntrəst] , ['lu:mɪn] , [wɪ'ðaʊt] , [ai] [əʊn] ,
I **have** **listened** **to** **you** **with** **interest** **,** **Lumen** **,** **without** **,** **I** **own** **,**
我 有 听着 到 你 和 兴趣 , 流明 , 没有 , 我 自己的 ,

我一直饶有兴致地听你讲，Lumen，没有，我拥有，

['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'i:][ɪz] ['æktʃuəli] ['ri:əl] .
being **entirely** **convinced** **that** **all** **you** **have** **told** **me** **is** **actually** **real** **.**
存在 完全 确信 那 全部 你 有 讲述 我 是 实际上 真实的 .

我完全相信你告诉我的一切都是真的。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [si:] [wɪð] ['æbsəlu:t] ['sɜ:t(ə)nti]
Indeed **it** **is** **difficult** **to** **believe** **that** **it** **is** **possible** **to** **see** **with** **absolute** **certainty**
的确 它 是 难的 到 相信 那 它 是 可能的 到 看 和 绝对 肯定
[ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [spi:k] .
all **the** **things** **of** **which** **you** **speak** **.**
全部 这 事物 的 哪个 你 说话 .

的确，很难相信我们能够绝对确定地看到我们所说的所有事物。

[wen] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [klaʊdz] [ə'krɒs] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:ld] [ɒv; əv] [vju:] ,
When **,** **for** **instance** **,** **there** **are** **clouds** **across** **your** **field** **of** **view** **,**
什么时候 , 为了 实例 , 那里 是 云 穿过 你的 场地 的 看法 ,

例如，当你的视野中出现云层时，

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [si:] ['klɪəli] [wɒt] ['pɑ:sɪz] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] .
you **cannot** **see** **clearly** **what** **passes** **on** **the** **Earth** **.**
你 不能 看 清楚地 什么 通过 在 这 地球 .

你无法清楚地看到地球上发生的事情。

[ðə; ði] [seɪm] [əb'dʒekʃ(ə)n] [əb'teɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] .
The **same** **objection** **obtains** **for** **the** **interior** **of** **houses** **.**
这 相同的 异议 获得 为了 这 内部的 的 房屋 .

同样的反对意见也适用于房屋内部。

[lait] [ə; eɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['i:θə(r)] .
Light **a** **vibration** **of** **ether** **.**
光 一个 振动 的 醚 .

点燃以太的振动。

['lu:mɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , [maɪ] [frend] .
You **are** **mistaken** **,** **my** **friend** **.**
你 是 错误 , 我的 朋友 .

朋友，你错了。

[ðə; ði] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv]['i:θə(r)] [pɑ:s] [θru:] ['ɒbstək(ə)lz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bɪ'li:v] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .
The **undulations** **of** **ether** **pass** **through** **obstacles** **that** **you** **would** **believe** **impenetrable** **.**
这 起伏 的 醚 经过 通过 障碍 那 你 会 相信 坚不可摧 .

以太的波动可以穿过你认为无法逾越的障碍。

[klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [ɒv; əv] ['mɒlɪkju:lz] [bɪ'twi:n] [wɪtʃ] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] ['fri:kwəntli] [pɑ:s] .
Clouds **are** **formed** **of** **molecules** **between** **which** **rays** **of** **light** **frequently** **pass** **.**
云 是 形成 的 分子 之间 哪个 射线 的 光 频繁地 经过 .

云是由分子构成的，光线经常穿过分子间的缝隙。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [keɪs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['vistə][ɔː(r)][gæps] ,

In	the	contrary	case	,	there	are	here	and	there	vistas	or	gaps	,
在	这	相反	案件	,	那里	是	这里	和	那里	景色	或者	差距	,

相反，这里那里则会出现一些景色或缝隙。

['əkrɒs] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən]['əʊnli] [siː] ['bliːkli] .

across	which	one	can	only	see	obliquely	.
穿过	哪个	一	能	仅有的	看	斜向	.

只能斜着看过去。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['veri] [reə(r)] [wen] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

The	case	is	very	rare	when	nothing	can	be	distinguished	.
这	案件	是	非常	稀有的	什么时候	没有什么	能	是	杰出的	.

这种情况非常罕见，即无法区分任何特征。

[bɪ'saɪdz] , [laɪt] [ɪz][nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['iːθə(r)] ,

Besides	,	light	is	not	what	it	appears	to	be	;	it	is	a	vibration	of	ether	,
除了	,	光	是	不是	什么	它	出现	到	是	;	它	是	一个	振动	的	醚	,

此外，光并非它表面看起来的那样；它是以太的一种振动。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [-]

and	there	are	other	[	107	]
和	那里	是	其他	[	-	]

还有其他[107]

[weɪz] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðæn; ðən][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['retɪnə][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] .

ways	of	seeing	than	by	means	of	the	retina	and	the	optic	nerve	.
方式	的	看到	比	经过	方法	的	这	视网膜	和	这	光学	神经	.

除了通过视网膜和视神经之外，还有其他视觉方式。

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['iːθə(r)][ɑː(r); ə(r)][pə'septəb(ə)l][tuː; tə]['sensɪz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [juː; jʊ]

The	vibrations	of	ether	are	perceptible	to	senses	other	than	those	you
这	振动	的	醚	是	可感知的	到	感官	其他	比	那些	你

[pə'zes] .

possess	.
具有	.

以太的振动可以被你自身感官以外的其他感官感知到。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][səʊl][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][mʌst; məst][seɪ] ,

Therefore	,	if	this	be	your	sole	objection	,	it	is	,	I	must	say	,
所以	,	如果	这	是	你的	唯一	异议	,	它	是	,	我	必须	说	,

因此，如果这是你唯一的异议，那么我必须说，确实如此。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] [wʌn] .

far	from	being	an	insurmountable	one	.
远的	从	存在	一个	不可逾越	一	.

远非不可克服的障碍。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ɔːl] [daut] .

You	have	a	special	faculty	for	resolving	all	doubts	.
你	有	一个	特别的	学院	为了	解决	全部	疑虑	.

你拥有解决所有疑难问题的特殊能力。

[pə'hæps] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɪfts] ['grɑːntɪd][tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs] .

Perhaps	this	is	one	of	the	gifts	granted	to	spiritual	beings	.
也许	这	是	一	的	这	礼物	的确	到	精神	生物	.

或许这是赐予灵性存在的恩赐之一。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [sək'sesɪvli] [tuː; tə] [əd'mɪt] ,

I	have	been	obliged	successively	to	admit	,
我	有	到过	有义务	依次	到	承认	,

我不得不先后承认：

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [kə'pelə] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv]

that	you	have	been	transported	to	Capella	with	a	swiftness	exceeding	that	of
那	你	有	到过	运输	到	卡佩拉	和	一个	速度	超过	那	的

[laɪt] ;

light	;
光	;

你已被以超越光速的速度传送到了卡佩拉；

[ðæt] [juː; jʊ] [riːtʃt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ]['spɪrɪt] ; [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɪz] ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm]

that	you	reached	another	world	as	a	spirit	;	that	your	soul	is	liberated	from
那	你	达到	其他	世界	作为	一个	精神	;	那	你的	灵魂	是	解放	从

[ðə; ði] [fleʃ] ;

the	flesh	;
这	肉	;

你以灵魂的形式到达了另一个世界；你的灵魂从肉体中解脱出来；

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌltrə] - ['ɜːθli] [pə'sepʃ(ə)n] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [frɒm; frəm] [ðæt] [haɪt] [ɔːl]

that	your	ultra	-	earthly	perception	is	able	to	distinguish	from	that	height	all
那	你的	极端主义者	-	尘世的	洞察力	是	有能力的	到	区分	从	那	高度	全部

[ðæt] ['pɑːsɪz] [hɪə(r)] ;

that	passes	here	;
那	通过	这里	;

你超凡脱俗的感知力能够从那个高度分辨出这里发生的一切；

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [rɪ'siːd] [ɪn] [speɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fænsi] ; [ænd; ənd]

that	you	can	advance	or	recede	in	space	according	to	your	fancy	;	and
那	你	能	进步	或者	消退	在	空间	根据	到	你的	想要	;	和

['lɑːstli] ,

lastly	,
最后	,

你可以根据自己的喜好在空间中前进或后退；最后，

[ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['klɪəli] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

that	the	clouds	themselves	are	no	obstacles	to	your	clearly	seeing	the	surface
那	这	云	他们自己	是	不	障碍	到	你的	清楚地	看到	这	表面

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [gləʊb] .

of	our	globe	.
的	我们的	地球	.

云层本身并不会妨碍你清晰地看到地球表面。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əʊnd] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪv] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'diːd] .

It	must	be	owned	that	these	are	grave	difficulties	indeed	.
它	必须	是	拥有	那	这些	是	严重	困难	的确	.

必须承认，这些确实是严峻的困难。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mə'tɪəriəl] , [maɪ][əʊld] [frend] !

You	are	very	material	,	my	old	friend	!
你	是	非常	材料	,	我的	老的	朋友	!

老朋友，你太物质了！

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [biː; bi] ['veri] [sə'praɪzd] [ɪf] [aɪ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz]

Should	**you**	**be**	**very**	**surprised**	**if**	**I**	**undertook**	**to**	**prove**	**to**	**you**	**that**	**all**	**these**
应该	你	是	非常	惊讶	如果	我	承担	到	证明	到	你	那	全部	这些

['dɪfɪkəltɪz] [ɪg'zɪst] ['əʊnli] [ɪn] [neɪm] ,

difficulties	**exist**	**only**	**in**	**name**	**,**
困难	存在	仅有的	在	姓名	,

如果我向你证明所有这些困难都只是名义上的，你应该感到非常惊讶吧?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [ə'pəʊz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	**that**	**all**	**the**	**objections**	**which**	**oppose**	**themselves**	**to**	**your**	**conception**	**of**
和	那	全部	这	反对意见	哪个	反对	他们自己	到	你的	概念	的

[fə'nɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ? [-]

phenomena	**are**	**the**	**effects**	**of**	**ignorance**	**?**	**[**	**108**	**]**
现象	是	这	效果	的	无知	?	[	-	]

并且所有反对你对现象的看法的异议都是无知的结果吗? [108]

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ] [ə'fɜːrm] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [truː] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt]

What	**should**	**you**	**think**	**if**	**I**	**affirmed**	**that**	**no**	**one**	**has**	**a**	**single**	**true**	**idea**	**of**	**what**
什么	应该	你	思考	如果	我	确认	那	不	一	有	一个	单身的	真的	主意	的	什么

[teɪks] [pleɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

takes	**place**	**upon**	**the**	**Earth**	**,**
需要	地方	之上	这	地球	,

如果我断言没有人真正了解地球上发生的一切，你应该怎么想?

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] ['ʌtəli] [feɪlz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['neɪtʃə(r)] ?

and	**that**	**man**	**utterly**	**fails**	**to**	**understand**	**nature**	**?**
和	那	男人	完全地	失败	到	理解	自然	?

难道这个人就完全不了解自然吗?

- .

Quærens	**.**
-	.

Quærens。

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [truːðz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns] ,

In	**the**	**name**	**of**	**all**	**the**	**indisputable**	**truths**	**of**	**modern**	**science**	**,**
在	这	姓名	的	全部	这	无可争议的	真相	的	现代的	科学	,

以现代科学所有无可辩驳的真理的名义，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [deə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .

I	**should**	**dare**	**to**	**think**	**that**	**you**	**were**	**trying**	**to**	**impose**	**upon**	**me**	**.**
我	应该	敢	到	思考	那	你	是	尝试	到	强加	之上	我	.

我竟敢怀疑你是在试图欺骗我。

[ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] ['spektrəl] [ə'næləsɪs] .

The	**marvels**	**of**	**spectral**	**analysis**	**.**
这	奇迹	的	光谱	分析	.

光谱分析的奇妙之处。

['pɪəsɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [soʊlz] [saɪt] .

Piercing	**nature**	**of**	**the**	**soul's**	**sight**	**.**
冲孔	自然	的	这	灵魂的	视线	.

灵魂之眼的敏锐本质。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[gɒd] [fə'bɪd] !

God	**forbid**	**!**
上帝	禁止	!

天哪!

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] .

Listen	to	me	,	my	friend	.
听	到	我	,	我的	朋友	.

听我说，我的朋友。

[ðə; ði] ['mɑːvələs] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['saɪəns] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [sfɪə(r)]

The	marvellous	discoveries	of	contemporary	science	ought	to	enlarge	the	sphere
这	奇妙	发现	的	当代的	科学	应该	到	放大	这	领域

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'sepʃnz] .

of	your	conceptions	.
的	你的	概念	.

当代科学的惊人发现应该能够拓宽你的视野。

[juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skʌvəd] ['spektrəl] [ə'næləsɪs] !

You	have	just	discovered	spectral	analysis	!
你	有	只是	发现	光谱	分析	!

你刚刚发现了光谱分析！

[baɪ] [ðɪs] [mə'θɒdɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf]

By	this	methodic	examination	of	a	simple	ray	of	light	shot	from	a	far	-	off
经过	这	有条不紊	考试	的	一个	简单的	射线	的	光	射击	从	一个	远的	-	离开

[stɑː(r)] ,

star	,
星星	,

通过对来自遥远恒星的简单光束进行系统研究，

[juː; jʊ] [lɜːn] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ðɪs] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][stɑː(r)][ænd; ənd] [fiːd]

you	learn	what	are	the	elements	which	compose	this	inaccessible	star	and	feed
你	学习	什么	是	这	元素	哪个	撰写	这	无法进入	星星	和	喂养

[ɪts] ['brɪljənsi] .

its	brilliancy	.
它是	才华横溢	.

你会了解到构成这颗难以接近的恒星并赋予它璀璨光芒的元素是什么。

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)]['væljuː][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ɒv; əv]

This	knowledge	,	my	brother	,	is	of	more	value	than	all	the	conquests	of
这	知识	,	我的	兄弟	,	是	的	更多的	价值	比	全部	这	征服	的

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ɒv; əv] ['sizər] ,

Alexander	,	of	Cæsar	,
亚历山大	,	的	凯撒	,

我的兄弟，这种知识比亚历山大、凯撒的所有征服都更有价值。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] , [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] ['tɑːləmi] , [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] , [ɒv; əv]

and	of	Napoleon	,	than	all	the	discoveries	of	Ptolemy	,	of	Columbus	,	of
和	的	拿破仑	,	比	全部	这	发现	的	托勒密	,	的	哥伦布	,	的

['guːt(ə)nˌbɜːg] ,

Gutenberg	,
古腾堡	,

拿破仑的成就，胜过托勒密、哥伦布、古腾堡的所有发现。

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd][ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] .

than	all	the	books	of	Moses	and	of	Confucius	.
比	全部	这	图书	的	摩西	和	的	孔子	.

比摩西和孔子的所有著作都多。

['əʊnli] [θɪŋk] , ['triljən] [ɒv; əv] [liːgz] [spæn][ðə; ði] [ə'bɪs] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['sɪriəs] ,

Only	think	,	trillions	of	leagues	span	the	abyss	which	separates	us	from	Sirius	,
仅有的	思考	,	万亿	的	联赛	跨度	这	深渊	哪个	分离	我们	从	天狼星	,

[frɒm; frəm][ɑːk'tjuərəs] ,

from	Arcturus	,
从	大角星	,

想想看，将我们与天狼星、大角星隔开的深渊，绵延数万亿里格。

[frɒm; frəm]['veɪgə] , [frɒm; frəm] [kə'pelə] , [frɒm; frəm]['kɑːstə(r)][ænd; ənd]['pɒləks] ,

from	**Vega**	**,**	**from**	**Capella**	**,**	**from**	**Castor**	**and**	**Pollux**	**,**
从	维加	,	从	卡佩拉	,	从	卡斯托尔	和	波吕克斯	,

来自织女星，来自五车二，来自北河二和北河三，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðiːz] [sʌnz] ,

and	**it**	**is**	**now**	**possible**	**to**	**analyse**	**the**	**substances**	**which**	**constitute**	**these**	**suns**	**,**
和	它	是	现在	可能的	到	分析	这	物质	哪个	构成	这些	太阳	,

现在可以分析构成这些太阳的物质了。

[dʒʌst][æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [səb'mɪt]

just	**as**	**accurately**	**as**	**if**	**you**	**could**	**take**	**them**	**in**	**your**	**hand**	**and**	**submit**
只是	作为	准确	作为	如果	你	可以	拿	他们	在	你的	手	和	提交

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kruːsɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lə'bɒrətri] !

them	**to**	**the**	**crucible**	**of**	**the**	**laboratory**	**!**
他们	到	这	坩	的	这	实验室	!

就像你可以把它们拿在手里，放到实验室的坩埚里进行实验一样精确！

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] , [baɪ] [-]

How	**then**	**can**	**you**	**refuse**	**to**	**admit**	**that**	**,**	**by**	**[**	**109**	**]**
如何	然后	能	你	拒绝	到	承认	那	,	经过	[	-	]

那么，你怎么能拒绝承认这一点呢？[109]

['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

processes	**which**	**are**	**unknown**	**to**	**you**	**,**
流程	哪个	是	未知	到	你	,

你不知道的过程，

[ðə; ði] [soʊlz] [saɪt] [kæn; kən][biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['pɪəsɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['klɪəli] [ə; eɪ] [braɪt] [fɑː(r)] - [ɒf]

the	**soul's**	**sight**	**can**	**be**	**sufficiently**	**piercing**	**to**	**see**	**clearly**	**a**	**bright**	**far**	**-**	**off**
这	灵魂的	视线	能	是	足够	冲孔	到	看	清楚地	一个	明亮的	远的	-	离开

[wɜːld] ,

world	**,**
世界	,

灵魂的目光足够敏锐，可以清晰地看到遥远而明亮的世界。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['iːv(ə)n][ɪts] [smɔːlɪst] ['diːteɪlz] ?

and	**to**	**distinguish**	**even**	**its**	**smallest**	**details**	**?**
和	到	区分	甚至	它是	最小	细节	?

甚至能分辨出其中最细微的细节吗?

[dʌz] [nɒt][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['kæri] [ɪn][æn; ən] [ˌɪnə'priːʃəb(ə)l] ['məʊmənt][jɔː(r); jə(r)] [θɔːt] [frɒm; frəm]

Does	**not**	**the**	**telegraph**	**carry**	**in**	**an**	**inappreciable**	**moment**	**your**	**thought**	**from**
做	不是	这	电报	携带	在	一个	微不足道	片刻	你的	想法	从

['jʊərəp] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [θruː] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ?

Europe	**to**	**America**	**through**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**ocean**	**?**
欧洲	到	美国	通过	这	深度	的	这	海洋	?

电报难道不能在极短的时间内，将你的想法从欧洲传递到美洲，穿越浩瀚的海洋吗?

['kænɒt] [tuː] ['piːp(ə)l] [kən'vɜːs] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

Cannot	**two**	**people**	**converse**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**at**	**a**	**distance**	**of**	**thousands**	**of**
不能	二	人们	交谈	在	一个	低的	嗓音	在	一个	距离	的	数千	的

[liːgz] ,

leagues	**,**
联赛	,

两个人相隔千里，难道不能低声交谈吗?

[ænd; ənd] [stɪl] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][maɪ] [nə'reɪʃnz] ,

and	**still**	**you**	**hesitate**	**to**	**admit**	**the**	**truth**	**of**	**my**	**narrations**	**,**
和	仍然	你	犹豫	到	承认	这	真相	的	我的	叙述	,

而你仍然犹豫不决，不愿承认我所叙述的真实性。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðem; ðəm] ?

because	**you**	**do**	**not**	**altogether**	**comprehend**	**them**	**?**
因为	你	做	不是	共	理解	他们	?

因为你并不完全理解它们?

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] ['mesɪdʒ] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] ?

But	**can**	**you**	**explain**	**how**	**the**	**telegraphic**	**message**	**is**	**transmitted**	**?**
但	能	你	解释	如何	这	电报	信息	是	传输	?

但是你能解释一下电报信息是如何传输的吗?

[nəʊ] , [juː; jʊ] ['kænɒt] .

No	**,**	**you**	**cannot**	**.**
不	,	你	不能	.

不，你不能。

[siːs] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [daut] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] .

Cease	**then**	**to**	**retain**	**doubts**	**which**	**have**	**not**	**even**	**the**	**merit**	**of**	**being**	**scientific**	**.**
停止	然后	到	保持	疑虑	哪个	有	不是	甚至	这	优点	的	存在	科学	.

因此，不要再抱有那些连科学性都谈不上的怀疑态度了。

- .

Quærens	**.**
-	.

Quærens。

[maɪ] [əb'dʒekʃnz] , ['lɜːnɪd] ['mɑːstə(r)] ,

My	**objections**	**,**	**learned**	**master**	**,**
我的	反对意见	,	学习	掌握	,

尊敬的老师，我有一些异议。

[hæv; həv][nɒt] ['eni] ['ʌðə(r)] [end][ɪn] [vjuː] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [freʃ] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

have	**not**	**any**	**other**	**end**	**in**	**view**	**than**	**to**	**elicit**	**fresh**	**light**	**upon**	**the**	**subject**	**.**
有	不是	任何	其他	结尾	在	看法	比	到	引出	新鲜的	光	之上	这	主题	.

别无他意，只为对该主题提出新的见解。

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɑː(r)][frɒm; frəm] [dɪ'naɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ɔːl][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,

I	**am**	**far**	**from**	**denying**	**the**	**truth**	**of**	**all**	**you**	**tell**	**me**	**,**
我	是	远的	从	否认	这	真相	的	全部	你	告诉	我	,

我绝不会否认你告诉我的所有事情的真实性，

[ænd; ənd][aɪ][bʌt; bət] [siːk] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ɪg'zækt][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**but**	**seek**	**to**	**form**	**a**	**rational**	**and**	**exact**	**idea**	**of**	**it**	**.**
和	我	但	寻找	到	形式	一个	合理的	和	精确的	主意	的	它	.

而我只是想对它形成一个理性而准确的认识。

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθli] ['sensɪz] .

The	**inadequacy**	**of**	**the**	**earthly**	**senses**	**.**
这	不足	的	这	尘世的	感官	.

世俗感官的局限性。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [maɪ] [frend] , [aɪ][duː; də][nɒt] [teɪk] ['eni] [ə'fens] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əb'dʒekʃnz] .

Be	**assured**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**I**	**do**	**not**	**take**	**any**	**offence**	**at**	**your**	**objections**	**.**
是	保证	,	我的	朋友	,	我	做	不是	拿	任何	罪行	在	你的	反对意见	.

请放心，我的朋友，你的反对意见我完全不会介意。

[maɪ]['əʊnli][dɪ'zaɪə(r)][ɪz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'sepʃnz] .

My	**only**	**desire**	**is**	**to**	**develop**	**and**	**enlarge**	**the**	**sphere**	**of**	**your**	**conceptions**	**.**
我的	仅有的	欲望	是	到	发展	和	放大	这	领域	的	你的	概念	.

我唯一的愿望就是发展和拓展你的视野。

[ai][kæn; kən][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['ɪnstənt] ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv]

I	can	at	this	very	instant	open	your	eyes	to	see	the	utter	inadequacy	of
我	能	在	这	非常	立即的	打开	你的	眼睛	到	看	这	说出	不足	的

[jɔː(r); jə(r)] [tə'restriəl] ['fæk(ə)ltɪz] ,

your	terrestrial	faculties	,
你的	陆地	学院	,

我此刻就能让你睁开双眼，看清你尘世间种种能力的彻底不足。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['pɒvəti] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] ['saɪəns] [ɪt'self] ,

and	the	fatal	poverty	of	positive	science	itself	,
和	这	致命的	贫困	的	积极的	科学	本身	,

以及实证科学本身的致命贫乏，

[baɪ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['səʊlli]

by	inviting	you	to	reflect	that	the	causes	of	your	impressions	are	solely
经过	邀请	你	到	反映	那	这	原因	的	你的	印象	是	仅

[məʊdz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ,

modes	of	motion	,
模式	的	运动	,

通过引导你思考，你所感受到的印象的根源仅仅是运动方式，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ɪz] ['praʊdli] [-]

and	that	what	is	proudly	[	110	]
和	那	什么	是	自豪地	[	-	]

而这正是值得骄傲的[110]

[tɜːrmd] ['saɪəns] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ɔː'gænɪk] [pə'sepʃ(ə)n] .

termed	science	is	only	a	very	limited	organic	perception	.
称为	科学	是	仅有的	一个	非常	有限的	有机的	洞察力	.

所谓科学，仅仅是一种非常有限的、有机的认知。

[ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .

The	limitations	of	the	senses	.
这	限制	的	这	感官	.

感官的局限性。

[laɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [siː] — [saʊnd] [baɪ] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [hɪə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt]

Light	by	which	your	eyes	see	—	sound	by	which	your	ears	hear	—	are	different
光	经过	哪个	你的	眼睛	看	—	声音	经过	哪个	你的	耳朵	听到	—	是	不同的

[fɔːmz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] ;

forms	of	motion	by	which	you	are	impressed	;
表格	的	运动	经过	哪个	你	是	印象深刻	;

光线使你的眼睛看到东西，声音使你的耳朵听到声音，这两种不同的运动形式都给你留下了深刻的印象；

['əʊdəz] , ['fleɪvə(r)] , & [siː] . , [ɑː(r); ə(r)] [ˌemə'neɪʃn] [wɪtʃ] [straɪk] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɒl'fæktəri] [nɜːv]

odours	,	flavours	,	&	c	.	,	are	emanations	which	strike	upon	your	olfactory	nerve
气味	,	口味	,	&	c	.	,	是	辐射	哪个	罢工	之上	你的	嗅觉	神经

[ɔː(r)] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['pælət] ;

or	touch	your	palate	;
或者	触碰	你的	味蕾	;

气味、味道等都是通过刺激嗅觉神经或触及味蕾而散发出来的物质；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['səʊlli] ['vaɪbrətəri] ['məʊʃənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [breɪn] .

these	are	solely	vibratory	motions	which	are	transmitted	to	your	brain	.
这些	是	仅	振动	运动	哪个	是	传输	到	你的	脑	.

这些仅仅是传递到大脑的振动。

[juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['muːvmənts] [θruː] [ðə; ði] ['sensɪz] [juː; jʊ]

You	can	only	appreciate	a	few	of	these	movements	through	the	senses	you
你	能	仅有的	欣赏	一个	很少	的	这些	移动	通过	这	感官	你

[pə'zes] ,

possess	,
具有	,

你只能通过自身拥有的感官来欣赏其中的一小部分动作。

['prɪnsəpli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] .

principally	those	of	sight	and	hearing	.
主要	那些	的	视线	和	听力	.

主要是视觉和听觉。

[juː; jʊ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sɪm'plɪsəti] , [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)]['neɪtʃə(r)] ?

You	,	in	your	simplicity	,	believe	that	you	see	and	hear	nature	?
你	,	在	你的	简单	,	相信	那	你	看	和	听到	自然	?

你，出于你的单纯，相信自己能够看到和听到大自然?

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

Nothing	of	the	kind	.
没有什么	的	这	种类	.

绝非如此。

[ɔːl] [juː; jʊ][duː; də][ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɪn] [æk'tɪvəti] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)]

All	you	do	is	to	receive	some	of	the	movements	in	activity	upon	your
全部	你	做	是	到	收到	一些	的	这	移动	在	活动	之上	你的

[sʌb'luːn(ə)rɪ]['ætəm] .

sublunary	atom	.
月下	原子	.

你所做的就是接收一些发生在你下月原子上的活动运动。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)]

Beyond	the	impressions	you	receive	there	are	an	infinitely	greater	number
超过	这	印象	你	收到	那里	是	一个	无限地	更大的	数字

[ʌnpə'siːvd] [baɪ][juː; jʊ] .

unperceived	by	you	.
未被察觉的	经过	你	.

除了你所感知到的印象之外，还有数量庞大的、你无法察觉的印象。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['pɑːd(ə)n] , ['mɑːstə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [njuː] ['æspekt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

Pardon	,	master	,	but	this	new	aspect	of	nature	is	not	sufficiently	clear	for	me
赦免	,	掌握	,	但	这	新的	方面	的	自然	是	不是	足够	清除	为了	我

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	understand	it	.
到	理解	它	.

恕我直言，师傅，自然界的这一新方面对我来说还不够清晰，我无法理解。

[wʊd] [juː; jʊ] . . . .

Would	you	.	.	.	.
会	你	.	.	.	.

你愿意.....

[ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgæmət] [ˌɑːr ˈiː] [vaɪˈbreɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [saʊnd] .

The	extent	of	the	gamut	re	vibrations	of	sound	.
这	程度	的	这	范围	关于	振动	的	声音	.

声音振动的范围。

[ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪˈbreɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪt] .

The	extent	of	the	vibrations	of	light	.
这	程度	的	这	振动	的	光	.

光的振动范围。

[ˈluːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðɪs] [ˈæspekt] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [njuː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [əˈtentɪv] [rɪˈflekʃ(ə)n] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə]

This	aspect	is	indeed	new	to	you	,	but	attentive	reflection	will	enable	you	to
这	方面	是	的确	新的	到	你	,	但	细心	反射	将要	使能够	你	到

[grɑːsp] [ˌaɪ ˈtiː] .

grasp	it	.
抓牢	它	.

这方面对你来说确实是新的，但只要认真思考，你就能掌握它。

[saʊnd] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ] [vaɪˈbreɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪtʃ] [straɪk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈmembreɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Sound	is	formed	by	vibrations	in	the	air	which	strike	upon	the	membrane	of	the
声音	是	形成	经过	振动	在	这	空气	哪个	罢工	之上	这	膜	的	这

[ˈtɪmpənəm] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [təʊnz] .

tympanum	and	give	you	the	impression	of	various	tones	.
鼓室	和	给	你	这	印象	的	各种各样的	音调	.

声音是由空气中的振动撞击鼓膜而形成的，它能让你感受到各种音调。

[mæn] [dʌz] [nɒt] [hɪə(r)] [ɔːl] [saʊndz] .

Man	does	not	hear	all	sounds	.
男人	做	不是	听到	全部	声音	.

人并非能听到所有声音。

[wen] [ðə; ði] [vaɪˈbreɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sləʊ] [-]

When	the	vibrations	are	too	slow	[	111	]
什么时候	这	振动	是	也	慢的	[	-	]

当振动太慢时[111]

([bɪˈləʊ] [ˈfɔːti] [ə; eɪ] [ˈsekənd]) , [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [tuː] [ləʊ] ; [jɔː(r); jə(r)] [ɪə(r)] [ˈkænɒt] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

(	below	forty	a	second	)	,	the	sound	is	too	low	;	your	ear	cannot	catch	it	.
(	以下	四十	一个	第二	)	,	这	声音	是	也	低的	;	你的	耳朵	不能	抓住	它	.

（低于每秒 40 次），声音太低；你的耳朵听不到。

[wen] [ðə; ði] [vaɪˈbreɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈræpɪd] ([əˈbʌv] - , - [ə; eɪ] [ˈsekənd]) , [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [tuː]

When	the	vibrations	are	too	rapid	(	above	36	,	000	a	second	)	,	the	sound	is	too
什么时候	这	振动	是	也	迅速的	(	多于	-	,	-	一个	第二	)	,	这	声音	是	也

[ʃɑːp] ;

sharp	;
锋利的	;

当振动频率过高（每秒超过 36,000 次）时，声音会过于尖锐；

[jɔː(r); jə(r)] [ɪə(r)] [ˈkænɒt] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

your	ear	cannot	receive	it	.
你的	耳朵	不能	收到	它	.

你的耳朵接收不到它。

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðiːz] [tuː] ['lɪmɪts] , ['ðeəfɔː(r)] , ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [duː; də] [nɒt] [pə'siːv]

Above	and	below	these	two	limits	,	therefore	,	human	beings	do	not	perceive
多于	和	以下	这些	二	限制	,	所以	,	人类	生物	做	不是	感知

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因此，高于或低于这两个极限，人类都无法感知它们。

[ðiːz] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɪg'zɪst] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [pə'siːvd] [baɪ] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][kaɪndz]

These	vibrations	exist	,	however	,	and	are	perceived	by	creatures	of	other	kinds
这些	振动	存在	,	然而	,	和	是	感知	经过	生物	的	其他	种类

, [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['sɜːt(ə)n] ['ɪnsekts] .

,	as	,	for	example	,	certain	insects	.
,	作为	,	为了	例子	,	肯定	昆虫	.

然而，这些振动确实存在，并且能被其他种类的生物感知到，例如某些昆虫。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [laɪt] .

The	same	rules	apply	to	light	.
这	相同的	规则	申请	到	光	.

同样的规则也适用于光。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['æspekts][ɒv; əv] [laɪt] , [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] ['kʌləs] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] ,

The	different	aspects	of	light	,	the	shades	and	colours	of	objects	,
这	不同的	方面	的	光	,	这	色调	和	颜色	的	对象	,

光线的不同特性，物体的明暗和颜色，

[ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [straɪk] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] [ænd; ənd] [gɪv]

are	equally	due	to	the	vibrations	which	strike	upon	the	optic	nerve	and	give
是	同样地	到期的	到	这	振动	哪个	罢工	之上	这	光学	神经	和	给

[juː; jʊ][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ɪn'tensəti] [ɪn] [laɪt] .

you	the	impression	of	the	different	degrees	of	intensity	in	light	.
你	这	印象	的	这	不同的	学位	的	强度	在	光	.

这同样是由于振动作用于视神经，使人产生光线强度不同程度的感知。

[mæn] [dʌz] [nɒt][baɪ] ['eni] [miːnz] [siː] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] .

Man	does	not	by	any	means	see	all	that	is	visible	.
男人	做	不是	经过	任何	方法	看	全部	那	是	可见的	.

人绝不可能看到所有可见的事物。

[wen] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sləʊ] (['ʌndə(r)] - ['bɪljənz] [ə; eɪ] ['sekənd]) , [laɪt] [ɪz] [tuː] ['fiːb(ə)l]

When	the	vibrations	are	too	slow	(	under	458	billions	a	second	)	,	light	is	too	feeble
什么时候	这	振动	是	也	慢的	(	在下面	-	数十亿	一个	第二	)	,	光	是	也	微弱

;

;

;

当振动速度太慢（每秒低于 4580 亿次）时，光就太弱了；

[jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [siːz] ['nʌθɪŋ] .

your	eye	sees	nothing	.
你的	眼睛	看到	没有什么	.

你的眼睛什么也看不见。

[wen] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ræpɪd] (['əʊvə(r)] - ['bɪljənz] [ə; eɪ] ['sekənd]) ,

When	the	vibrations	are	too	rapid	(	over	727	billions	a	second	)	,
什么时候	这	振动	是	也	迅速的	(	超过	-	数十亿	一个	第二	)	,

当振动频率过高（每秒超过7270亿次）时，

[laɪt] [ˌaut'rʌn] [jɔː(r); jə(r)] [ɔː'gænɪk] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

light	outruns	your	organic	faculty	of	perception	and	is	invisible	to	you	.
光	超越	你的	有机的	学院	的	洞察力	和	是	无形的	到	你	.

光速远超人体的感知能力，因此你无法看到它。

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðiːz] [tuː] ['lɪmɪts] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['iːθə(r)] [stɪl] [ɪg'zɪst] ,

Above	**and**	**below**	**these**	**two**	**limits**	**the**	**vibrations**	**of**	**ether**	**still**	**exist**	**,**
多于	和	以下	这些	二	限制	这	振动	的	醚	仍然	存在	,

在这两个极限之上和之下，以太的振动仍然存在。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [pə'siːvd] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] .

and	**are**	**perceived**	**by**	**other**	**beings**	**.**
和	是	感知	经过	其他	生物	.

并被其他生物感知。

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['ðeəfɔː(r)] , [nɔː(r)] [kæn; kən] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] ,

You	**do**	**not**	**know**	**therefore**	**,**	**nor**	**can**	**you**	**receive**	**,**
你	做	不是	知道	所以	,	也不	能	你	收到	,

所以你既不知道，也不能明白。

['eni] [ɪm'preʃnz] [ɪk'sept] [ðəʊz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [vaɪ'breɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tuː] [kɔːrdz]

any	**impressions**	**except**	**those**	**that**	**can**	**be**	**made**	**to**	**vibrate**	**upon**	**the**	**two**	**chords**
任何	印象	除了	那些	那	能	是	制成	到	颤动	之上	这	二	和弦

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɔː'gænɪk] ['laɪə(r)] ,

of	**your**	**organic**	**lyre**	**,**
的	你的	有机的	竖琴	,

除了那些能在你的有机竖琴的两根琴弦上振动的印象之外，任何其他印象。

[kɔːld] [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] ['ɒptɪk] [nɜːv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːdətri] [nɜːv] . [-]

called	**respectively**	**the**	**optic**	**nerve**	**and**	**the**	**auditory**	**nerve**	**.**	**[**	**112**	**]**
称为	分别	这	光学	神经	和	这	听觉	神经	.	[	-	]

分别称为视神经和听神经。[112]

[ɪ'mædʒɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

Imagine	**for**	**one**	**instant**	**the**	**extent**	**of**	**all**	**the**	**sights**	**and**	**sounds**	**which**	**are**
想象	为了	一	立即的	这	程度	的	全部	这	景点	和	声音	哪个	是

[nɒt] [pə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

not	**perceptible**	**to**	**you**	**.**
不是	可感知的	到	你	.

想象一下，有多少景象和声音是你无法感知的。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌndjʊlətəri] ['muːvmənts] [ðæt] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] - ,

All	**the**	**undulatory**	**movements**	**that**	**exist**	**in**	**the**	**universe**	**between**	**the**	**figures**	**of**	**36**	**,**
全部	这	波动	移动	那	存在	在	这	宇宙	之间	这	数据	的	-	,

宇宙中所有介于数字 36 之间的波动运动，

- [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] - , - , - , - , - [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['juːnəti] [ɒv; əv] [taɪm]

000	**and**	**those**	**represented**	**by**	**458**	**,**	**000**	**,**	**000**	**,**	**000**	**,**	**000**	**in**	**the**	**same**	**unity**	**of**	**time**
-	和	那些	代表	经过	-	,	-	,	-	,	-	,	-	在	这	相同的	统一	的	时间

,

,

,

000 和 458, 000, 000, 000, 000 所代表的那些时间单位，

[kæn; kən] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [hɜːd] [nɔː(r)] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['ʌtəli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]

can	**neither**	**be**	**heard**	**nor**	**be**	**seen**	**by**	**you**	**,**	**and**	**remain**	**utterly**	**unknown**	**to**
能	两者都不	是	听到	也不	是	已见	经过	你	,	和	保持	完全地	未知	到

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

你既听不到也看不到他们，他们对你来说完全是个谜。

[mæn] [def] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnsət] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['hɑːməni] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .

Man	**deaf**	**to**	**the**	**concert**	**of**	**universal**	**harmonies**	**by**	**reason**	**of**	**his**	**limitations**	**.**
男人	聋	到	这	音乐会	的	普遍的	和声	经过	原因	的	他的	限制	.

由于自身的局限，人听不到宇宙和谐的乐章。

[traɪ][tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðæt] ['dɪstəns] !

Try	to	measure	that	distance	!
尝试	到	措施	那	距离	!

试着测量一下这个距离！

[kən'temp(ə)rəri] ['saɪəns] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪntuː] [ðɪs] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːld] ,

Contemporary	science	is	beginning	to	penetrate	a	little	into	this	invisible	world	,
当代的	科学	是	开始	到	穿透	一个	小的	进入	这	无形的	世界	,

现代科学正开始逐渐揭开这个看不见的世界的面纱。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [bɪ'ləʊ] - ['bɪljənz] (

and	you	know	that	it	has	just	calculated	the	vibrations	below	458	billions	(
和	你	知道	那	它	有	只是	计算	这	振动	以下	-	数十亿	(

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kə'lɒrɪk; 'kælərɪk][ɪn'vɪzəb(ə)l] [reɪz]) [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ə'bʌv] - ['bɪljənz] (

these	are	the	caloric	invisible	rays	)	and	the	vibrations	above	727	billions	(
这些	是	这	卡路里	无形的	射线	)	和	这	振动	多于	-	数十亿	(

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [reɪz] ,

these	are	the	chemical	rays	,
这些	是	这	化学	射线	,

你知道它刚刚计算出了低于 4580 亿次的振动（这些是热量不可见射线）和高于 7270 亿次的振动（这些是化学射线），

['ɔːlsəʊ] ['iːkwəli] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ]) .

also	equally	invisible	to	the	human	eye	)	.
还	同样地	无形的	到	这	人类	眼睛	)	.

（同样肉眼不可见）。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz] [kæn; kən] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pər'sepʃən] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

Scientific	methods	can	enlarge	the	sphere	of	the	perceptions	but	a	little	;
科学	方法	能	放大	这	领域	的	这	感知	但	一个	小的	;

科学方法虽然可以略微扩大认知范围，但作用有限；

[juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['aɪsəleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɪn'fɪnɪˌtjuːd] .

you	remain	isolated	in	the	midst	of	infinitude	.
你	保持	孤立	在	这	中间	的	无穷大	.

你依然孤立于无限之中。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [æn; ən] ['endləs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɪg'zɪst][ɪn]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ]

Moreover	,	an	endless	number	of	other	vibrations	exist	in	nature	which	have	no
而且	,	一个	无尽的	数字	的	其他	振动	存在	在	自然	哪个	有	不

[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

correspondence	with	your	organisation	,
一致	和	你的	组织	,

此外，自然界中还存在着无数其他与贵组织无关的振动。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][juː; jʊ] , ['kɒnsɪkwəntli] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]

and	therefore	cannot	be	received	by	you	,	consequently	you	remain	for	ever
和	所以	不能	是	已收到	经过	你	,	最后	你	保持	为了	曾经

['ʌtəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

utterly	ignorant	of	them	.
完全地	无知	的	他们	.

因此你无法接受它们，因而你永远对它们一无所知。

[dɪd][juː; jʊ] [pə'zes] ['ʌðə(r)] [strɪŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['laɪə(r)] — [ten] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

Did	you	possess	other	strings	to	your	lyre	—	ten	,	a	hundred	,
做过	你	具有	其他	字符串	到	你的	竖琴	—	十	,	一个	百	,

你的竖琴还有其他琴弦吗——十根，一百根？

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] — [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [trænz'leɪt] [ɪt'self][tuː; tə]

a	thousand	—	the	harmony	of	nature	could	more	completely	translate	itself	to
一个	千	—	这	和谐	的	自然	可以	更多的	完全地	翻译	本身	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

一千种——大自然的和谐或许能更完整地传递给你。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪriəd] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][kaɪnd] .

each	of	the	myriad	vibrations	according	to	their	kind	.
每个	的	这	无数	振动	根据	到	他们的	种类	.

每一种振动都各司其职。

[juː; jʊ] [wʊd] [pə'siːv] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [-]

You	would	perceive	a	number	of	[	113	]
你	会	感知	一个	数字	的	[	-	]

你会感知到一些[113]

[fækts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , [huːz] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['iːv(ə)n]

facts	which	are	certainly	passing	around	you	,	whose	very	existence	you	cannot	even
事实	哪个	是	当然	通过	大约	你	,	谁	非常	存在	你	不能	甚至

[naʊ] [ges] ,

now	guess	,
现在	猜测	,

有些事实确实在你身边流传，但你现在却无法想象它们的存在。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [tuː] ['dɒmɪnənt] [nəʊts] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]

and	in	place	of	two	dominant	notes	you	would	be	conscious	of	the	grand
和	在	地方	的	二	主导的	笔记	你	会	是	有意识的	的	这	盛大

['kɒnsət] [ɒv; əv] ['hɑːməni] ['evriweə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

concert	of	harmonies	everywhere	about	you	.
音乐会	的	和声	到处	关于	你	.

你会意识到，周围到处都是美妙绝伦的和声，而不是只有两个主音。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðʌs] ['ɪgnərənt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [ə'raʊnd]

But	although	thus	ignorant	,	you	are	unconscious	of	it	,	because	all	around
但	虽然	因此	无知	,	你	是	无意识	的	它	,	因为	全部	大约

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['ɪgnərənt] ,

you	are	equally	ignorant	,
你	是	同样地	无知	,

但是，尽管你如此无知，你却浑然不觉，因为你周围的人也同样无知。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][kəm'peə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɪmɪtɪd] ['fæk(ə)ltɪz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]

and	therefore	it	is	impossible	to	compare	your	limited	faculties	with	those	of
和	所以	它	是	不可能的	到	比较	你的	有限的	学院	和	那些	的

['biːɪŋs] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] .

beings	much	more	highly	organised	.
生物	很多	更多的	高度	有组织的	.

因此，你不可能将你有限的能力与组织程度高得多的生物的能力相提并论。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['spektrəskəʊp] [ænd; ənd] ['telɪskəʊp] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siː] [ðə; ði]

Were	the	eye	a	combined	spectroscope	and	telescope	,	it	would	see	the
是	这	眼睛	一个	合并	光谱仪	和	望远镜	,	它	会	看	这

['kemɪk(ə)l] ['elɪmənts] [kəm'pəʊzɪŋ] ['bɒdɪz] .

chemical	elements	composing	bodies	.
化学	元素	构成	身体	.

如果眼睛是一台光谱仪和望远镜的结合体，它就能看到构成物体的化学元素。

[ðə; ði] ['sensɪz] [juː; jʊ][duː; də] [pə'zes] [sə'faɪs] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

The	senses	you	do	possess	suffice	,	however	,	to	indicate	the	existence	of	other
这	感官	你	做	具有	足够了	,	然而	,	到	表明	这	存在	的	其他

['sensɪz] ,

senses	,
感官	,

然而，你所拥有的感官足以表明其他感官的存在。

[nɒt]['əʊnli][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] ['ɔːdə(r)] .

not	only	more	powerful	,	but	of	a	totally	different	order	.
不是	仅有的	更多的	强大的	,	但	的	一个	完全	不同的	命令	.

不仅威力更大，而且完全是另一个层次的。

[baɪ][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [juː; jʊ][kæn; kən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [fiːl] [ðə; ði]

By	the	sense	of	touch	,	for	example	,	you	can	,	it	is	true	,	feel	the
经过	这	感觉	的	触碰	,	为了	例子	,	你	能	,	它	是	真的	,	感觉	这

[sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] ;

sensation	of	heat	;
感觉	的	热	;

例如，通过触觉，你确实可以感受到热感；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'siːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [sens] ,

but	it	is	easy	to	conceive	the	existence	of	a	special	sense	,
但	它	是	简单的	到	构想	这	存在	的	一个	特别的	感觉	,

但是，很容易想象存在一种特殊的感觉。

[ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [laɪt] [rɪ'viːlz] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ɪk'stɪəriə(r)]['ɒbdʒɪkts] ,

analogous	to	that	by	which	light	reveals	to	you	the	aspect	of	exterior	objects	,
类似的	到	那	经过	哪个	光	揭示	到	你	这	方面	的	外部的	对象	,

类似于光线向你揭示物体外部形态的原理

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] ['rendə(r)][mæn]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] ['sʌbstəns]

and	which	would	render	man	capable	of	judging	of	the	form	and	substance
和	哪个	会	使成为	男人	有能力的	的	评判	的	这	形式	和	物质

[ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

of	an	object	,
的	一个	目的	,

这将使人能够判断物体的形式和本质，

[ɪts][ɪn'tɪəriə(r)] ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] , [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kə'lɒrɪk; 'kælərɪk]

its	interior	structure	,	and	other	qualities	,	by	the	action	of	the	caloric
它是	内部的	结构	,	和	其他	品质	,	经过	这	行动	的	这	卡路里

[weɪvz] ['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

waves	radiating	from	it	.
波浪	散热	从	它	.

它的内部结构和其他特性，都受到从它辐射出的热能波的作用。

[ðə; ði] [seɪm] ['riːzənɪŋ] [wʊd] [həʊld] [gʊd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

The	same	reasoning	would	hold	good	on	the	subject	of	electricity	.
这	相同的	推理	会	抓住	好的	在	这	主题	的	电	.

同样的道理也适用于电力领域。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːkwəli] [wel] [kən'siːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sens] ,

You	could	equally	well	conceive	the	existence	of	a	sense	,
你	可以	同样地	出色地	构想	这	存在	的	一个	感觉	,

你同样可以设想存在一种感觉，

[in'dau] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spektrəskəʊp] [ænd; ənd] ['telɪskəʊp] [ɪn][wʌn] ,

endowing	the	eye	with	the	powers	of	a	spectroscope	and	telescope	in	one	,
捐赠	这	眼睛	和	这	权力	的	一个	光谱仪	和	望远镜	在	一	,

使眼睛同时具备光谱仪和望远镜的功能，

[ðʌs] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['elɪmənts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['bɒdɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd]

thus	enabling	it	to	see	the	chemical	elements	,	of	which	bodies	are	composed
因此	使能	它	到	看	这	化学	元素	,	的	哪个	身体	是	由

. [-]

. [114]

. [-]

因此，它能够看到构成物体的化学元素。[114]

[ðʌs] [ɔ:l'redi] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd]

Thus	already	,	from	a	scientific	point	of	view	,	you	have	sufficient	ground
因此	已经	,	从	一个	科学	观点	的	看法	,	你	有	充足的	地面

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [məʊdz] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] ,

for	imagining	modes	of	perception	,
为了	想象	模式	的	洞察力	,

因此，从科学的角度来看，你已经有了充分的理由去想象各种感知模式。

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

quite	different	from	those	which	characterise	human	beings	.
相当	不同的	从	那些	哪个	特征	人类	生物	.

与人类的特征截然不同。

[ði:z] ['fæk(ə)ltɪz] [ɪg'zɪst][ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:ld] ,

These	faculties	exist	in	other	worlds	,
这些	学院	存在	在	其他	世界	,

这些能力在其他世界也存在。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['endləs] [weɪz] [ɒv; əv] [pə'si:vɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]

and	there	are	endless	ways	of	perceiving	the	action	of	the	forces	of
和	那里	是	无尽的	方式	的	感知	这	行动	的	这	力量	的

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

感知自然力量作用的方式千变万化。

['aʊə(r)] [tə'restrɪəl] ['sensɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] .

Our	terrestrial	senses	are	limited	.
我们的	陆地	感官	是	有限的	.

我们的陆地感官是有限的。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

['sɜ:t(ə)nli] , ['mɑ:stə(r)] ,

Certainly	,	master	,
当然	,	掌握	,

当然，师傅。

[aɪ] [əʊn] [ðæt] [æz; əz][ju:; jʊ][ʌn'fəʊld] [ði:z] [ˌpɔsə'bilitiz] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] ['klɪənəs]

I	own	that	as	you	unfold	these	possibilities	a	new	and	singular	clearness
我	自己的	那	作为	你	展开	这些	可能性	一个	新的	和	单数	清晰度

[in'laitən] [maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

enlightens	my	understanding	,
启迪	我的	理解	,

我承认，随着你逐步展现这些可能性，一种全新而独特的清晰感启发了我的理解。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['ti:tʃɪŋz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] [tru:] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'æləti] .

and	your	teachings	appear	to	me	a	true	interpretation	of	the	reality	.
和	你的	教义	出现	到	我	一个	真的	解释	的	这	现实	.

在我看来，你的教诲是对现实的真实诠释。

[ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [driːmd] [ðæt] ['sɪmələ(r)] ['mɑrvlz] [mait] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ,

I	had	already	dreamed	that	similar	marvels	might	be	possible	,
我	有	已经	梦见	那	相似的	奇迹	可能	是	可能的	,

我之前就梦想过类似的奇迹或许会发生。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] ,

but	I	had	not	been	able	to	explain	them	,
但	我	有	不是	到过	有能力的	到	解释	他们	,

但我一直无法解释它们。

[ɪn'veləpt] [æz; əz][ai] [stɪl] [ˌeɪ 'em][ɪn][maɪ] [tə'restriəl] ['sensɪz] .

enveloped	as	I	still	am	in	my	terrestrial	senses	.
被包裹	作为	我	仍然	是	在	我的	陆地	感官	.

我仍然沉浸在尘世的感官体验中。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] ,

One	thing	is	certain	,
一	事物	是	肯定	,

有一件事是肯定的，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['lɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɜːθ] - [baʊnd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [eə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

we	must	be	lifted	out	of	our	earth	-	bound	limitations	ere	we	are
我们	必须	是	抬起	出去	的	我们的	地球	-	边界	限制	埃雷	我们	是

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] ,

capable	of	comprehending	,
有能力的	的	理解	,

我们必须摆脱地球的局限，才能理解世界。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

or	even	of	attempting	to	judge	,	of	the	scope	of	the	universe	.
或者	甚至	的	尝试	到	法官	,	的	这	范围	的	这	宇宙	.

甚至连试图判断宇宙的广袤都做不到。

[ðʌs] , ['biːɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪmɪtɪd] ['sensɪz] ,

Thus	,	being	endowed	with	only	a	few	limited	senses	,
因此	,	存在	捐赠	和	仅有的	一个	很少	有限的	感官	,

因此，由于只具备少数几种有限的感官，

[wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [nəʊ] [ðə; ði][fækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pə'septəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

we	can	but	know	the	facts	that	are	perceptible	to	them	.
我们	能	但	知道	这	事实	那	是	可感知的	到	他们	.

我们只能知道他们能够感知到的事实。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌʌn'nəʊn] .

The	remainder	is	naturally	unknown	.
这	余	是	自然	未知	.

其余部分自然是未知的。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [nəʊn] ?

Can	it	be	that	the	unknown	is	infinitely	more	than	the	known	?
能	它	是	那	这	未知	是	无限地	更多的	比	这	已知	?

难道未知的事物比已知的事物多得多吗?

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] ['meni] ['fɪzɪk(ə)l] ['muːvmənts] .

The	ordinary	senses	are	insensible	to	many	physical	movements	.
这	普通的	感官	是	麻木不仁	到	许多	身体的	移动	.

普通感官对许多身体动作没有感觉。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðɪs] " [rɪ'meɪndə(r)] " [ɪz] [ɪ'mens] , [ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] [nəʊ] [wɪl] [siːm] [æz; əz]

This	"	remainder	"	is	immense	,	and	all	you	at	present	know	will	seem	as
这	"	余	"	是	巨大	,	和	全部	你	在	展示	知道	将要	似乎	作为

['nʌθɪŋ] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] .

nothing	by	comparison	.
没有什么	经过	比较	.

这个"剩余部分"是巨大的，与它相比，你现在所知道的一切都显得微不足道。

[nɒt] ['əʊnli][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] [nɒt] [pə'siːv] ['fɪzɪk(ə)l] ['muːvmənts] — [sʌtʃ] [æz; əz]['səʊlə(r)] [-

Not	only	do	your	senses	not	perceive	physical	movements	—	such	as	solar	[	115
不是	仅有的	做	你的	感官	不是	感知	身体的	移动	—	这样的	作为	太阳的	[	-

]

]

你的感官不仅无法感知物理运动——例如太阳[115]

[ænd; ənd] [tə'restrɪəl] [ɪˌlek'trɪsəti] [huːz] ['kʌrənts] [krɒs] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , [ðə; ði]['mægnətɪzəm]

and	terrestrial	electricity	whose	currents	cross	in	the	atmosphere	,	the	magnetism
和	陆地	电	谁	电流	叉	在	这	气氛	,	这	磁性

[ɒv; əv] ['mɪnərəlz] , [ɒv; əv][plɑːnts] ,

of	minerals	,	of	plants	,
的	矿物	,	的	植物	,

还有大气中交汇的地表电，矿物和植物的磁性，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋs] , [ðə; ði] [ɐf'ɪnɪtiz] [ɒv; əv]['ɔːrgəˌnɪzəmz] , & [siː] . ,

and	of	beings	,	the	affinities	of	organisms	,	&	c	.	,
和	的	生物	,	这	亲和力	的	生物	,	&	c	.	,

以及生物的亲缘关系等等。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [pə'siːv] [stɪl] [les] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv]

which	are	invisible	to	you	—	but	they	perceive	still	less	the	movements	of
哪个	是	无形的	到	你	—	但	他们	感知	仍然	较少的	这	移动	的

[ðə; ði] ['mɒrəl] [wɜːld] ,

the	moral	world	,
这	道德	世界	,

这些对你来说是看不见的——但他们对道德世界的动向感知得就更少了。

[ɪts] ['sɪmpəθiz] [ænd; ənd] [æn'tipəθi] , [ɪts] [pri'zentimənt] , [ɪts] ['spɪrɪtʃuəl] [ət'rækʃnz] ,

its	sympathies	and	antipathies	,	its	presentiments	,	its	spiritual	attractions	,
它是	同情	和	反感	,	它是	预感	,	它是	精神	景点	,

它的同情与厌恶，它的预感，它的精神吸引力，

& [siː] . [aɪ]['əʊnli] [spiːk] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [wen] [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

&	c	.	I	only	speak	the	simple	truth	when	I	say	,	that	all	that	you	know	,
&	c	.	我	仅有的	说话	这	简单的	真相	什么时候	我	说	,	那	全部	那	你	知道	,

等等。我说的只是简单的实话，那就是你所知道的一切，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nəʊ] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɜːθli] ['sensɪz] ,

and	all	that	you	could	know	,	through	the	medium	of	your	earthly	senses	,
和	全部	那	你	可以	知道	,	通过	这	中等的	的	你的	尘世的	感官	,

以及你通过尘世感官所能了解到的一切，

[ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] .

is	as	nothing	compared	to	that	which	is	.
是	作为	没有什么	比较的	到	那	哪个	是	.

与那存在相比，它算不得什么。

['biːɪŋs] [ɪg'zɪst] [wɪð] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['sensɪz] .

Beings	exist	with	other	than	our	senses	.
生物	存在	和	其他	比	我们的	感官	.

生命体的存在超越了我们的感官。

[ðɪs] [truːθ] [ɪz][səʊ] [prəˈfaʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [wel] [biː; bi] [əˈsɜːtɪd] ,

This	truth	is	so	profound	that	it	might	well	be	asserted	,
这	真相	是	所以	深刻的	那	它	可能	出色地	是	断言	,

这个道理如此深刻，以至于完全可以断言：

[ðæt] [ˈbiːɪŋs] [ɪgˈzɪst] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪˈsenʃəli] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , [pəˈzesɪŋ] [ˈnaɪðə(r)]

that	beings	exist	upon	the	Earth	essentially	different	from	you	,	possessing	neither
那	生物	存在	之上	这	地球	本质上	不同的	从	你	,	拥有	两者都不

[aɪz] , [nɔː(r)] [ɪəz] ,

eyes	,	nor	ears	,
眼睛	,	也不	耳朵	,

地球上存在着与你本质不同的生物，它们既没有眼睛也没有耳朵。

[nɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsensɪz] , [bʌt; bət] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈsensɪz] ,

nor	any	of	your	senses	,	but	endowed	with	other	senses	,
也不	任何	的	你的	感官	,	但	捐赠	和	其他	感官	,

既不是你的任何感官，而是被赋予了其他感官，

[ænd; ənd] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [pəˈsiːv] , [ænd; ənd] [huː] ,

and	capable	of	perceiving	that	which	you	cannot	perceive	,	and	who	,
和	有能力的	的	感知	那	哪个	你	不能	感知	,	和	WHO	,

并且能够感知你所无法感知的事物，而且，

[waɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːld] [æz; əz] [jɔːˈself] , [nəʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [nəʊ] ,

while	living	in	the	same	world	as	yourself	,	know	that	which	you	cannot	know	,
尽管	活的	在	这	相同的	世界	作为	你自己	,	知道	那	哪个	你	不能	知道	,

身处同一个世界，却仍要懂得那些你无法知晓的事物。

[ænd; ənd] [fɔːm] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] [kəmˈpliːtli] [æt; ət] [ˈveəriəns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

and	form	an	idea	of	nature	completely	at	variance	with	your	own	.
和	形式	一个	主意	的	自然	完全地	在	方差	和	你的	自己的	.

并形成与你自身对自然完全不同的观念。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ˈʌtəli] [bɪˈjɒnd] [maɪ] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] .

All	this	is	utterly	beyond	my	comprehension	.
全部	这	是	完全地	超过	我的	理解	.

这一切都完全超出了我的理解范围。

[ˈluːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [maɪ] [ˈɜːθli] [frend] , [aɪ][kæn; kən][ˌeɪ diː ˈdiː][məʊst] [ɪmˈfætɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [pərˈsepʃən]

Moreover	,	my	earthly	friend	,	I	can	add	most	emphatically	that	the	perceptions
而且	,	我的	尘世的	朋友	,	我	能	添加	最多	强调地	那	这	感知

[juː; jʊ] [rɪˈsiːv] ,

you	receive	,
你	收到	,

此外，我亲爱的朋友，我还可以非常肯定地补充一点，你所接收到的感知，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ˈbeɪsiːz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsaɪəns] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði]

and	that	constitute	the	bases	of	your	science	,	are	not	even	the
和	那	构成	这	基地	的	你的	科学	,	是	不是	甚至	这

[pərˈsepʃən] [ɒv; əv] [-]

perceptions	of	[	116	]
感知	的	[	-	]

而构成你们科学基础的，甚至不是[116]的看法

[ðə; ði] [riˈæləti] .
the reality .
这 现实 .

事实就是如此。

[nəʊ] . [lait] , [luːˈsɪdəti] , [ˈkʌləs] , [lʊks] , [təʊnz] , [ˈnɔɪzɪz] , [ˈhɑːməni] , [saʊndz] , [ˈpəːfjuːmz] ,
No . Light , lucidity , colours , looks , tones , noises , harmonies , sounds , perfumes ,
不 . 光 , 明朗 , 颜色 , 看起来 , 音调 , 噪音 , 和声 , 声音 , 香水 ,
[ˈfleɪvə(r)] , [əˈpærənt] [ˈkwɒlətiz] [ɒv; əv] [ˈbɒdɪz] ,
flavours , apparent qualities of bodies ,
口味 , 明显 品质 的 身体 ,

不。光线、清晰度、色彩、外观、色调、噪音、和谐、声音、香水、味道、物体的表象特征，

& [siː] . , [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɔːmz] .
& c . , are nothing but forms .
& c . , 是 没有什么 但 表格 .

等等，都不过是形式而已。

[ðiːz] [fɔːmz] [ˈentə(r)][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][baɪ][ðə; ði][ˈævənjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪə(r)] ,
These forms enter into your mind by the avenue of the eye , and the ear ,
这些 表格 进入 进入 你的 头脑 经过 这 大街 的 这 眼睛 , 和 这 耳朵 ,

这些形象通过眼睛和耳朵进入你的大脑，

[baɪ][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ɒv; əv] [smel] , [ænd; ənd] [teɪst] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]
by the senses of smell , and taste , and are represented to you by
经过 这 感官 的 闻 , 和 品尝 , 和 是 代表 到 你 经过
[ðeə(r)] [ɐpˈiərənsɪz] ,
their appearances ,
他们的 外貌 ,

通过嗅觉和味觉，并通过它们的外形呈现给你。

[bʌt; bət] [nɒt] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðəmˈselvz] .
but not even by the essence of the things themselves .
但 不是 甚至 经过 这 本质 的 这 事物 他们自己 .

但即便从事物本身的本质来看，也并非如此。

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪnˈtaɪəli] [ɪˈskeɪps] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ,
The real nature of things entirely escapes your understanding ,
这 真实的 自然 的 事物 完全 逃脱 你的 理解 ,

事物的真正本质完全超出了你的理解范围。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈʌtəli] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪˈhendɪŋ] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
and you are utterly incapable of comprehending the universe .
和 你 是 完全地 无法 的 理解 这 宇宙 .

你完全没有能力理解宇宙。

[ˈmætə(r)][ɪz][nɒt] [ˈsɒlɪd] .
Matter is not solid .
事情 是 不是 坚硬的 .

物质并非固体。

[ˈmætə(r)] [ɪtˈself] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] .
Matter itself is not what you believe it to be .
事情 本身 是 不是 什么 你 相信 它 到 是 .

物质本身并非你所认为的那样。

[tuː; tə] [spiːk] [ˈæbsəluːtli] , [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈsɒlɪd] ; [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈbɒdi] ,
To speak absolutely , there is not anything that is solid ; your own body ,
到 说话 绝对地 , 那里 是 不是 任何事物 那 是 坚硬的 ; 你的 自己的 身体 ,

绝对地说，世间没有任何东西是坚实的；你自己的身体，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən][ɔː(r)][ɒv; əv] ['grænɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] ['sɒlɪd][ðæn; ðən][ðə; ði][eə(r)][juː; jʊ]

a	piece	of	iron	or	of	granite	,	are	not	more	solid	than	the	air	you
一个	片	的	铁	或者	的	花岗岩	,	是	不是	更多的	坚硬的	比	这	空气	你

[briːð] .

breathe	.
呼吸	.

一块铁或一块花岗岩，其密度并不比你呼吸的空气高。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['ætəmz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

All	these	things	are	composed	of	atoms	which	do	not	touch	each	other	,
全部	这些	事物	是	由	的	原子	哪个	做	不是	触碰	每个	其他	,

所有这些物质都是由互不接触的原子构成的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pə'petʃuəl] ['muːvmənt] .

and	which	are	in	perpetual	movement	.
和	哪个	是	在	永久	移动	.

它们处于永恒的运动之中。

[ðə; ði] [ɜːθ] , ['ætəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] , [muːvz] [ɪn] [speɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] - ,

The	Earth	,	atom	of	the	Heavens	,	moves	in	space	with	a	swiftness	of	643	,
这	地球	,	原子	的	这	天	,	移动	在	空间	和	一个	速度	的	-	,

地球，这颗宇宙的原子，在太空中以每分钟 643 公里的速度运动。

- [liːgz] [ə; eɪ] [deɪ] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

000	leagues	a	day	;	but	,	in	proportion	to	their	dimensions	,
-	联赛	一个	天	;	但	,	在	部分	到	他们的	方面	,

每天 000 里格；但是，按其尺寸比例而言，

[iːtʃ] ['ætəm] [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtˌuːts] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðæt] ['səːkjuleit] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [blʌd] ,

each	atom	which	constitutes	your	own	body	and	that	circulates	in	your	blood	,
每个	原子	哪个	构成	你的	自己的	身体	和	那	流通	在	你的	血	,

[muːvz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .

moves	much	more	quickly	.
移动	很多	更多的	迅速地	.

构成你身体的每一个原子，以及在血液中循环的每一个原子，运动速度都快得多。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪʒn] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] ['paʊəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðɪs] [stəʊn] ,

If	your	vision	were	sufficiently	powerful	to	see	through	this	stone	,
如果	你的	想象	是	足够	强大的	到	看	通过	这	石头	,

如果你视力足够好，能够看穿这块石头，

[juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ,

you	would	no	longer	see	it	thus	,
你	会	不	更长	看	它	因此	,

你将不再这样看待这件事了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] [wʊd] [pɑːs] [θruː] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] . . . . [-]

because	your	sight	would	pass	through	and	beyond	it	.	.	.	.	[	117	]
因为	你的	视线	会	经过	通过	和	超过	它	.	.	.	.	[	-	]

因为你的视线会穿过它，越过它.....[117]

[haʊ] [mæn] [ɜːz] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [sen'seiʃən] [dɪ'skraɪb] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

How	man	errs	in	thinking	his	limited	sensations	describe	those	of	the	universe	.
如何	男人	错误	在	思维	他的	有限的	感觉	描述	那些	的	这	宇宙	.

人类多么错误地认为，自己有限的感觉可以描述宇宙的万物。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['ɔːrgəˌnɪzəmz][ɒn] [mɑːz] , ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] , & [siː] .

The	difference	of	organisms	on	Mars	,	Uranus	,	&	c	.
这	不同之处	的	生物	在	火星	,	天王星	,	&	c	.

火星、天王星等星球上生物的差异。

[ðə; ði] [taɪ] [juˈnaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəl] [wɜːld]

The	tie	uniting	the	physical	and	spiritual	world
这	领带	联合	这	身体的	和	精神	世界

连接物质世界和精神世界的纽带

[bʌt; bət] [aɪ] [siː] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈstɜːbəns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [breɪn] ,

But	I	see	by	the	disturbance	of	your	brain	,
但	我	看	经过	这	干扰	的	你的	脑	,

但我从你大脑的紊乱状态中看出，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈræpɪd] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfluːɪd] [wɪtʃ] [krɔːsɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkləʊsli] - [ˈkɒnsntreɪtɪd]

and	the	rapid	movements	of	the	fluid	which	crosses	your	closely	-	concentrated
和	这	迅速的	移动	的	这	体液	哪个	十字架	你的	密切	-	集中

[lobs] ,

lobes	,
叶	,

以及流经你紧密排列的肺叶的液体的快速流动，

[ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ˌʌndəˈstænd] [maɪ] [revlˈeʃən] .

that	you	no	longer	understand	my	revelations	.
那	你	不	更长	理解	我的	启示	.

你已经不再理解我的启示了。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ðen] [pəˈsjuː] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ðʌs] [ˈmɪəli] [ˈlaɪtli] [tʌtʃt] [əˈpɒn] ,

I	will	not	then	pursue	this	subject	which	I	have	thus	merely	lightly	touched	upon	,
我	将要	不是	然后	追求	这	主题	哪个	我	有	因此	仅仅	轻轻	感动	之上	,

因此，我将不再深入探讨我刚才只是略微提及的这个话题。

[wɪð] [ðə; ði] [end] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌðeəˈbaɪ] [ˈdemənstreɪtɪŋ] [haʊ] [ˈgreɪtli] [juː; jʊ] [wʊd] [ɜː(r)] ,

with	the	end	in	view	of	thereby	demonstrating	how	greatly	you	would	err	,
和	这	结尾	在	看法	的	从而	演示	如何	非常	你	会	犯错	,

最终目的是为了向世人展示你会犯多大的错误，

[dɪd] [juː; jʊ] [əˈtætʃ] [ˈeni] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ˈdɪfɪkəltɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [təˈrestriəl] [sen'seiʃən] ,

did	you	attach	any	importance	to	difficulties	born	of	your	terrestrial	sensations	,
做过	你	附	任何	重要性	到	困难	出生	的	你的	陆地	感觉	,

你是否重视过由尘世感官体验带来的种种困难?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [juː; jʊ] [nɔː(r)] [ˈeni] [mæn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [kʊd; kəd] [fɔːm]

and	to	assure	you	that	neither	you	nor	any	man	upon	the	Earth	could	form
和	到	保证	你	那	两者都不	你	也不	任何	男人	之上	这	地球	可以	形式

[ˈiːv(ə)n] [æn; ən] [əˈprɒksɪmət] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .

even	an	approximate	idea	of	the	universe	.
甚至	一个	近似	主意	的	这	宇宙	.

并向你保证，无论是你还是地球上的任何人，都无法对宇宙形成哪怕一个近似的概念。

[wɒt] [ɪz] [ˈɜːθli] [mæn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˈpɪgmi] !

What	is	earthly	man	but	a	mere	pigmy	!
什么	是	尘世的	男人	但	一个	仅仅	侏儒	!

尘世之人不过是矮人罢了!

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɔːrgəˌnɪzəmz] [wɪtʃ] [vaɪˈbreɪt] [əˈpɒn] [mɑːz] [ɔː(r)]

if	you	were	but	acquainted	with	the	organisms	which	vibrate	upon	Mars	or
如果	你	是	但	熟人	和	这	生物	哪个	颤动	之上	火星	或者

[əˈpɒn] [ˈjʊərənəs; jʊˈreɪnəs] ;

upon	Uranus	;
之上	天王星	;

如果你哪怕只了解火星或天王星上振动的生物；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bʌt; bət] [biːn] ['grɑːntɪd][tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

if	it	had	but	been	granted	to	you	,	to	appreciate	the	senses	in	action	,
如果	它	有	但	到过	的确	到	你	,	到	欣赏	这	感官	在	行动	,

如果你有幸能够欣赏感官的运作，

[ə'pɒn] ['viːnəs] [ænd; ənd][ə'pɒn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] ;

upon	Venus	and	upon	a	ring	of	Saturn	;
之上	金星	和	之上	一个	戒指	的	土星	;

在金星上和土星环上；

[ɪf] ['djʊərɪŋ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['træv(ə)l][juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət][ænd; ənd]

if	during	centuries	of	travel	you	had	been	permitted	to	glance	at	and
如果	期间	几个世纪	的	旅行	你	有	到过	允许	到	瞥一眼	在	和

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [stɑːz] ;

observe	the	forms	of	life	in	the	systems	of	the	double	stars	;
观察	这	表格	的	生活	在	这	系统	的	这	双倍的	明星	;

如果在几个世纪的旅行中，你被允许瞥见并观察双星系统中的生命形态；

[æt; ət][ðə; ði] [sen'seiʃən] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlәd] [sʌnz] , [tuː; tə] [gliːn] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv]

at	the	sensations	of	sight	in	the	coloured	suns	,	to	glean	the	impressions	of
在	这	感觉	的	视线	在	这	有色	太阳	,	到	收集	这	印象	的

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [sens] ,

an	electric	sense	,
一个	电的	感觉	,

在彩色太阳的视觉刺激下，汲取一种触电般的感觉，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [nəʊ] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv]['mʌltɪp(ə)l] [sʌnz] ;

of	which	you	can	know	absolutely	nothing	,	in	the	groups	of	multiple	suns	;
的	哪个	你	能	知道	绝对地	没有什么	,	在	这	团体	的	多种的	太阳	;

在众多太阳组成的群体中，你对此一无所知；

[ɪf] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌltrə] - [tə'restrɪəl] [steɪt] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [juː; jʊ] [wɪð]

if	a	suitable	comparison	of	this	ultra	-	terrestrial	state	had	furnished	you	with
如果	一个	合适的	比较	的	这	极端主义者	-	陆地	状态	有	提供	你	和

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['nɒlɪdʒ] ,

the	elements	of	a	fresh	knowledge	,
这	元素	的	一个	新鲜的	知识	,

如果对这种超地球状态的恰当比较能为你提供新的知识要素，

[juː; jʊ] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [ˌkɔmpri'hend] [ðæt] ['biːɪŋs] [ɪg'zɪst] — [huː] [kæn; kən] [siː] , [hɪə(r)] , [fiːl] ,

you	would	then	have	comprehended	that	beings	exist	—	who	can	see	,	hear	,	feel	,
你	会	然后	有	理解	那	生物	存在	—	WHO	能	看	,	听到	,	感觉	,

[ɔː(r)] , [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['ækjərət] ,

or	,	to	be	more	accurate	,
或者	,	到	是	更多的	准确的	,

那时你就会明白，存在着能够看见、听见、感受的生命，或者更准确地说，能够感知、听见、感受的生命。

[ˌʌndə'stænd] ['neɪtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [-]

understand	nature	without	[	118	]
理解	自然	没有	[	-	]

不了解自然[118]

[aɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ɪəz] , [wɪ'ðaʊt] [sens] [ɒv; əv] [smel] ; [ðæt] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)]

eyes	,	without	ears	,	without	sense	of	smell	;	that	an	incredible	number	of	other
眼睛	,	没有	耳朵	,	没有	感觉	的	闻	;	那	一个	极好的	数字	的	其他

['sensɪz] [ɪg'zɪst][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

senses	exist	in	nature	,
感官	存在	在	自然	,

眼睛，没有耳朵，没有嗅觉；而自然界却存在着数量惊人的其他感官。

['sensɪz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [jɔ:z] ;
senses **essentially** **different** **from** **yours** **;**
感官 本质上 不同的 从 你的 ;

感官与你的感官截然不同；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['mɑ:vələs] [fækts]
and **that** **there** **are** **in** **creation** **an** **incalculable** **number** **of** **marvellous** **facts**
和 那 那里 是 在 创建 一个 不可估量 数字 的 奇妙 事实
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] .
which **it** **is** **absolutely** **impossible** **for** **you** **to** **imagine** **.**
哪个 它 是 绝对地 不可能的 为了 你 到 想象 .

造物中存在着无数奇妙的事实，是你绝对无法想象的。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] , [maɪ] [frend] ,
In **this** **general** **contemplation** **of** **the** **universe** **,** **my** **friend** **,**
在 这 一般的 沉思 的 这 宇宙 , 我的 朋友 ,

在对宇宙进行这种普遍思考时，我的朋友，

[wʌn] [pə'si:v] [ðə; ði] [ˌsɒlɪ'dærəti] — [ðə; ði] [taɪ] [wɪtʃ] [ju'naɪts] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜ:ld]
one **perceives** **the** **solidarity** **—** **the** **tie** **which** **unites** **the** **physical** **with** **the** **spiritual** **world**
一 感知 这 团结 — 这 领带 哪个 联合 这 身体的 和 这 精神 世界
;
;
;

人们能感受到团结——将物质世界与精神世界联系起来的纽带；

[wʌn] [si:z] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [graʊnd] [ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [streŋθ] [wɪtʃ] ['reɪzɪz] ['sɜ:t(ə)n] [səʊlz] ,
one **sees** **from** **a** **higher** **ground** **the** **instinctive** **strength** **which** **raises** **certain** **souls** **,**
一 看到 从 一个 更高 地面 这 本能 力量 哪个 提高 肯定 灵魂 ,

从更高的位置上看，人们可以看到那种能够提升某些灵魂的本能力量。

[traɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɔ:snəs] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [bʌt; bət] ['pjʊərɪfaɪd] [baɪ] ['sækrɪfaɪs] , [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['haɪə(r)]
tried **by** **the** **coarseness** **of** **matter** **but** **purified** **by** **sacrifice** **,** **towards** **the** **higher**
尝试 经过 这 粗糙度 的 事情 但 纯化 经过 牺牲 , 向 这 更高
['ri:dʒənz] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪt] ;
regions **of** **spiritual** **light** **;**
地区 的 精神 光 ;

经受物质的粗糙考验，但通过牺牲得到净化，朝着更高的精神光明领域迈进；

[ænd; ənd] [wʌn] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [ɪ'mens] [ɪz] [ðə; ði] ['hæpinəs] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['bi:ɪŋs] ,
and **one** **understands** **how** **immense** **is** **the** **happiness** **reserved** **for** **those** **beings** **,**
和 一 明白 如何 巨大 是 这 幸福 预订的 为了 那些 生物 ,
[hu:] , ['i:v(ə)n] [waɪl] [ɒn] [ɜ:θ] ,
who **,** **even** **while** **on** **Earth** **,**
WHO , 甚至 尽管 在 地球 ,

人们由此便能理解，那些即使身处地球，也能感受到幸福的人们，所拥有的幸福是多么巨大。

[hæv; həv] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['grædʒuəli] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðeə(r)] ['ləʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] .
have **succeeded** **in** **gradually** **overcoming** **their** **lower** **nature** **.**
有 成功了 在 逐步地 克服 他们的 降低 自然 .

他们已经成功地逐步克服了自身低劣的本性。

- . . [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn] [speɪs] .
Quærens **.** **.** **To** **return** **to** **the** **transmission** **of** **light** **in** **space** **.**
- . . 到 返回 到 这 传播 的 光 在 空间 .

Quærens.. 回到光在空间中的传输。

[dʌz] [nɒt] [laɪt] [lu:z] [ɪt'self] [æt; ət] [lɑ:st] ?
Does **not** **light** **lose** **itself** **at** **last** **?**
做 不是 光 失去 本身 在 最后的 ?

光最终难道不会迷失自我吗?

[dʌz] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [rɪ'meɪn] [ɪ'tɜːnəli] ['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd]['nevə(r)] , [ɒn][ðə; ði]

Does	the	aspect	of	the	Earth	remain	eternally	visible	,	and	never	,	on	the
做	这	方面	的	这	地球	保持	永恒	可见的	,	和	绝不	,	在	这

['kɒntrəri] ,

contrary	,
相反	,

地球的景象是否永远可见，而从未消失？恰恰相反，

[dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv] ['dɪstəns] , [ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] ['faɪnəli] [ə'naɪəleɪtɪd] ?

diminish	in	proportion	to	the	square	of	distance	,	thus	becoming	finally	annihilated	?
减少	在	部分	到	这	正方形	的	距离	,	因此	成为	最后	彻底消灭	?

随着距离的平方成比例减小，最终消失?

[ðə; ði] [wɜːd] [end] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [speɪs] ['miːnɪŋləs]

The	word	end	applied	to	space	meaningless
这	单词	结尾	应用	到	空间	无意义的

“结束”这个词用在空间上毫无意义

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [æt; ət][lɑːst] " [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][end][ɪn] [speɪs] .

Your	expression	"	at	last	"	is	without	meaning	,	because	there	is	no	end	in	space	.
你的	表达	"	在	最后的	"	是	没有	意义	,	因为	那里	是	不	结尾	在	空间	.

你的“终于”这个表达毫无意义，因为宇宙没有尽头。

[laɪt] [bɪ'kʌmz] [ə'tenjueɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wɪð] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [siːnz] [bɪ'kʌm] [les] ['vɪvɪd] ,

Light	becomes	attenuated	,	it	is	true	,	with	distance	,	the	scenes	become	less	vivid	,
光	变成	减弱	,	它	是	真的	,	和	距离	,	这	场景	变得	较少的	生动	,

光线会随着距离的增加而减弱，这是真的，场景也会变得不那么生动。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [lɒst] [ɪn'taɪəli] .

but	nothing	is	lost	entirely	.
但	没有什么	是	丢失的	完全	.

但一切都还没有完全失去。

['eni] ['nʌmbə(r)] , [wɒt'evə(r)] [-]

Any	number	,	whatever	[	119	]
任何	数字	,	任何	[	-	]

任何数字，随便[119]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [pə'petʃuəli] [rɪ'djuːst] [baɪ][hɑːf] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [kæn; kən]['nevə(r)] [bɪ'kʌm]

it	may	be	,	perpetually	reduced	by	half	,	for	example	,	can	never	become
它	可能	是	,	永恒地	减少	经过	一半	,	为了	例子	,	能	绝不	变得

['iːkwəl][tuː; tə]['zɪərəʊ] .

equal	to	zero	.
平等的	到	零	.

例如，即使它不断减半，也永远不可能等于零。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][nɒt]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [aɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] .

The	Earth	is	not	visible	to	all	eyes	at	a	certain	distance	.
这	地球	是	不是	可见的	到	全部	眼睛	在	一个	肯定	距离	.

在一定距离之外，并非所有人都能看到地球。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪsts] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [siːn] [baɪ][ɔːl] ;

Nevertheless	it	still	exists	,	even	though	it	may	not	be	seen	by	all	;
尽管如此	它	仍然	存在	,	甚至	尽管	它	可能	不是	是	已见	经过	全部	;

然而，它仍然存在，即使并非所有人都能看到它；

[ænd; ənd]['əʊnli]['spɪrɪtʃuəl] [saɪt] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	only	spiritual	sight	can	see	it	.
和	仅有的	精神	视线	能	看	它	.

只有心灵之眼才能看到它。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)] , [bɔːn] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ɒv; əv] [laɪt] ,

Besides	,	the	image	of	a	star	,	borne	upon	the	wings	of	light	,
除了	,	这	图像	的	一个	星星	,	出生	之上	这	翅膀	的	光	,

此外，还有一颗星的形象，它乘着光之翼而来。

[gəʊz]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʌn'fæðəməbl] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] [ə'bis] [ɒv; əv] [speɪs] .

goes	into	the	unfathomable	depths	of	the	mysterious	abysses	of	space	.
去	进入	这	深不可测	深度	的	这	神秘	深渊	的	空间	.

进入神秘莫测的太空深渊。

[vɑːst]['riːdʒənz][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [stɑːz] .

Vast	regions	exist	without	stars	.
广阔的	地区	存在	没有	明星	.

存在着大片没有恒星的区域。

[vɑːst]['riːdʒənz][ɪg'zɪst][ɪn] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] [stɑːz] , ['riːdʒənz] ['desɪmeɪtɪd] [baɪ] [taɪm] ,

Vast	regions	exist	in	space	without	stars	,	regions	decimated	by	time	,
广阔的	地区	存在	在	空间	没有	明星	,	地区	被摧毁	经过	时间	,

宇宙中存在着广袤的无星区域，以及被时间摧残殆尽的区域。

[wens] [wɜːld] [hæv; həv] [biːn] [sək'sesɪvli] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪk'stɪəriə(r)] [sʌnz] .

whence	worlds	have	been	successively	removed	by	the	attraction	of	exterior	suns	.
何处	世界	有	到过	依次	已移除	经过	这	景点	的	外部的	太阳	.

因此，各个星球都因外部恒星的引力而被逐一移除。

[ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)][ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðiːz] [dɑːk] [ə'bis] ,

The	image	of	a	star	in	crossing	these	dark	abysses	,
这	图像	的	一个	星星	在	过境	这些	黑暗的	深渊	,

一颗星星穿越这些黑暗深渊的景象，

[wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [ɔː(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

would	be	in	a	condition	analogous	to	that	of	a	person	,	or	object	,
会	是	在	一个	状况	类似的	到	那	的	一个	人	,	或者	目的	,

会处于类似于人或物体的状态，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [left] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæm(ə)rə] .

that	the	photographer	had	forgotten	and	left	in	the	camera	.
那	这	摄影师	有	被遗忘的	和	左边	在	这	相机	.

摄影师忘记了，把它留在了相机里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn] [ðiːz] [vɑːst] ['speɪsɪz] [æn; ən][əb'skjʊə(r)][stɑː(r)]

It	is	not	impossible	that	such	images	encounter	in	these	vast	spaces	an	obscure	star
它	是	不是	不可能的	那	这样的	图片	遇到	在	这些	广阔的	空间	一个	朦胧	星星

([sə'lestiəl] [mə'kænɪks] [steɪt] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['meni] [sʌtʃ]) [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [huːz]

(	celestial	mechanics	state	the	existence	of	many	such	)	in	a	special	condition	whose
(	天体	机械学	状态	这	存在	的	许多	这样的	)	在	一个	特别的	状况	谁

['sɜːfɪs] ([fɔːmd] [pə'hæps] [ɒv; əv]['aɪədiːn] ,

surface	(	formed	perhaps	of	iodine	,
表面	(	形成	也许	的	碘	,

在这些浩瀚的宇宙空间中，这样的图像并非不可能遇到一颗处于特殊状态的不起眼的恒星（天体力学表明存在许多这样的恒星），其表面（可能由碘构成）

[ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə]['kredɪt] ['spektrəl] [ə'næləsɪs]) [wʊd] [biː; bi] ['sensitaiz] ,

if	one	is	to	credit	spectral	analysis	)	would	be	sensitised	,
如果	一	是	到	信用	光谱	分析	)	会	是	敏感的	,

如果光谱分析可信的话，就会变得敏感。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['fɪksɪŋ][ə'pɒn][ɪt'self][ðə; ði]['ɪmɪdʒ][ɒv; əv][ðɪs][fɑː(r)] - [ɒf] [wɜːld] .

and	capable	of	fixing	upon	itself	the	image	of	this	far	-	off	world	.
和	有能力的	的	定影	之上	本身	这	图像	的	这	远的	-	离开	世界	.

并且能够将这个遥远世界的景象铭刻在自己身上。

[ðʌs] [tə'restrɪəl] [ɪ'vents] [maɪt] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ][dɑːk] [gləʊb] .

Thus	terrestrial	events	might	be	printed	upon	a	dark	globe	.
因此	陆地	活动	可能	是	打印	之上	一个	黑暗的	地球	.

因此，地球上发生的事件或许可以被印刻在一个黑暗的星球上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [gləʊb] [tɜːnz] [ə'pɒn] [ɪt'self] , [laɪk] ['ʌðə(r)] [sə'lestɪəl] ['bɒdɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [-]

And	if	this	globe	turns	upon	itself	,	like	other	celestial	bodies	,	it	would	[	120	]
和	如果	这	地球	转弯	之上	本身	,	喜欢	其他	天体	身体	,	它	会	[	-	]

如果这个地球像其他天体一样自转，它就会[120]

['prez(ə)nt] [sək'sesɪvli] [ɪts] ['dɪfrənt] [zəʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [tə'restrɪəl] ['ɪmɪdʒ] ,

present	successively	its	different	zones	to	the	terrestrial	image	,
展示	依次	它是	不同的	区域	到	这	陆地	图像	,

依次将不同的区域呈现给地面图像，

[ænd; ənd] [wʊd] [ðʌs] [teɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] [sək'sesɪv] [ɪ'vents] .

and	would	thus	take	a	sort	of	continuous	photograph	of	successive	events	.
和	会	因此	拿	一个	种类	的	连续的	照片	的	连续	活动	.

因此，它会拍摄一系列连续事件的连续照片。

['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːrldz] [ɪ'vents] [ˈfəʊtəgɹˌæfd] ['spaɪrəli] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] ['gləʊbz] [ɪn] [speɪs] .

Images	of	this	world's	events	photographed	spirally	upon	other	globes	in	space	.
图片	的	这	世界的	活动	拍摄	螺旋式	之上	其他	地球仪	在	空间	.

地球上发生的事件的图像以螺旋状投射到太空中的其他星球上。

['fɒləʊɪŋ] [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn] [ə'sendɪŋ] , [ɔː(r)] [dɪ'sendɪŋ] , [ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [laɪn] [tuː; tə][ɪts]

Following	moreover	,	in	ascending	,	or	descending	,	a	perpendicular	line	to	its
下列的	而且	,	在	上升	,	或者	下降	,	一个	垂直	线	到	它是

[ɪ'kweɪtə(r)] ,

equator	,
赤道	,

此外，沿垂直于其赤道的线上升或下降，

[ðə; ði] [laɪn] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]

the	line	where	the	images	were	reproduced	would	no	longer	be	described	in	a
这	线	在哪里	这	图片	是	复制品	会	不	更长	是	描述	在	一个

['sɜːk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

图像再现的线条将不再用圆圈来描述。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['spaɪrəl] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] [ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

but	in	a	spiral	;	and	after	the	first	movement	of	rotation	was	finished	,
但	在	一个	螺旋	;	和	后	这	第一的	移动	的	旋转	曾是	完成的	,

但呈螺旋状；并且在第一轮旋转结束后，

[ðə; ði] [njuː] ['ɪmɪdʒɪz] [wʊd] [nɒt][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][wʌnz] , [nɔː(r)] [ˌsuːpərɪm'pəʊz] [ðem; ðəm] ,

the	new	images	would	not	coincide	with	the	old	ones	,	nor	superimpose	them	,
这	新的	图片	会	不是	重合	和	这	老的	一个	,	也不	叠加	他们	,

新图像不会与旧图像重合，也不会将它们重叠在一起。

[bʌt; bət] [wʊd] ['fɒləʊ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] .

but	would	follow	above	and	below	.
但	会	跟随	多于	和	以下	.

但会遵循上文和下文的规律。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [naʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [nɒt] ['sferɪkl] , [bʌt; bət][sə'lɪndrɪk(ə)l] ,

The	imagination	could	now	suppose	that	this	world	is	not	spherical	,	but	cylindrical	,
这	想像力	可以	现在	认为	那	这	世界	是	不是	球形	,	但	圆柱体	,

现在我们可以想象，这个世界不是球形的，而是圆柱形的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [siː] [ɪn] [speɪs] [æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] ['kɒləm] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'greɪvd]

and	thus	see	in	space	an	imperishable	column	around	which	would	be	engraved
和	因此	看	在	空间	一个	不朽的	柱子	大约	哪个	会	是	刻

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	great	events	of	the	world's	history	.
这	伟大的	活动	的	这	世界的	历史	.

由此可见，宇宙中存在着一根不朽的柱子，世界历史上的重大事件将镌刻在这根柱子周围。

[ai][hæv; həv][nɒt][maɪ'self] [siːn] [ðɪs] [ˌrɪələɪ'zeɪʃən] .

I	have	not	myself	seen	this	realisation	.
我	有	不是	我	已见	这	实现	.

我本人尚未意识到这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ][taɪm] [sɪns] [ai] [left] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

It	is	so	short	a	time	since	I	left	the	Earth	,
它	是	所以	短的	一个	时间	自从	我	左边	这	地球	,

我离开地球的时间如此短暂，

[ðæt] [ai][hæv; həv] ['beəli] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [glɑːns] [ˌsuːpə'fɪʃəli] [æt; ət] [ðiːz] [sə'lestiəl] ['mɑrvlz] .

that	I	have	barely	done	more	than	glance	superficially	at	these	celestial	marvels	.
那	我	有	仅仅	完毕	更多的	比	瞥一眼	表面上	在	这些	天体	奇迹	.

我只不过是匆匆瞥了一眼这些天体奇观而已。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ai][ʃæl; ʃəl] [siːk] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] [fækt] ,

Before	long	I	shall	seek	to	verify	this	fact	,
前	长的	我	将	寻找	到	核实	这	事实	,

我很快就会设法核实这件事。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɪts] [ri'ælәti] [dʌz] [nɒt] [fɔːm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	see	if	its	reality	does	not	form	a	part	of	the	infinite	richness	of	the
和	看	如果它是		现实	做	不是	形式	一个	部分	的	这	无限	丰富	的	这

['æstrəl] [krɪ'eʃən] .

astral	creations	.
星体	作品	.

看看它的真实性是否构成了星界创造的无限丰富性的一部分。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ɪf] [ðə; ði] [reɪ] [wɪtʃ] [liːvz] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz]['nevə(r)] [dɪ'strɔɪd] , ['mɑːstə(r)] , ['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]

If	the	ray	which	leaves	the	Earth	is	never	destroyed	,	master	,	our	actions	are
如果	这	射线	哪个	树叶	这	地球	是	绝不	损毁	,	掌握	,	我们的	行动	是

[ðen] [ɪ'tɜːn(ə)l] ?

then	eternal	?
然后	永恒	?

主人，如果离开地球的射线永不消散，那么我们的行为岂不就永恒不灭了吗?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

Certainly	they	are	.
当然	他们	是	.

当然是。

['ækʃ(ə)nz] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɒn] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] .

Actions	carried	for	ever	on	rays	of	light	.
行动	携带	为了	曾经	在	射线	的	光	.

行动在光线的照耀下永恒进行。

[æn; ən][ækt][wʌns] [ə'kʌmplɪʃt] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [-]

An	act	once	accomplished	can	never	be	[	121	]
一个	行为	一次	完成	能	绝不	是	[	-	]

一件事情一旦完成就永远无法[121]

[ɪ'feɪst] , [ænd; ənd][nəʊ]['paʊə(r)][kæn; kən]['evə(r)] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

effaced	,	and	no	power	can	ever	cause	it	to	be	as	if	it	had
抹去	,	和	不	力量	能	曾经	原因	它	到	是	作为	如果	它	有

['nevə(r)] [biːn] .

never	been	.
绝不	到过	.

它已被抹去，没有任何力量能够让它恢复到仿佛从未存在过的状态。

[seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dezət] ['kʌntri] .

Say	that	a	crime	is	committed	in	the	heart	of	a	desert	country	.
说	那	一个	犯罪	是	坚定的	在	这	心	的	一个	沙漠	国家	.

假设犯罪事件发生在沙漠国家的腹地。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [gəʊz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'nəʊn] ,

The	criminal	goes	far	away	,	remains	unknown	,
这	刑事	去	远的	离开	,	遗迹	未知	,

罪犯逃往远方，行踪不明。

[ænd; ənd] [sə'pəuz] [ðæt] [ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [hæz; həz] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]

and	supposes	that	the	act	which	he	has	committed	has	passed	for	ever
和	假设	那	这	行为	哪个	他	有	坚定的	有	通过了	为了	曾经

.

:

.

并认为自己所犯的行为已经永远过去了。

[hiː; hi][hæz; həz] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæz; həz] [ri'pent] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hɪz; ɪz]

He	has	washed	his	hands	of	it	,	he	has	repented	,	he	believes	his
他	有	洗过	他的	双手	的	它	,	他	有	悔改	,	他	相信	他的

['ækʃ(ə)n] [ə'blɪtəreɪtɪd] .

action	obliterated	.
行动	彻底摧毁	.

他已经与此事撇清关系，他已经忏悔，他相信自己的行为已经彻底抹杀。

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

But	in	reality	nothing	is	destroyed	.
但	在	现实	没有什么	是	损毁	.

但实际上并没有任何东西被摧毁。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðɪs] [ækt][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,

At	the	moment	when	this	act	was	accomplished	,
在	这	片刻	什么时候	这	行为	曾是	完成	,

当这一行为完成时，

[ðə; ði] [laɪt] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [speɪs] [wɪð] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

the	light	seized	it	and	carried	it	into	space	with	the	rapidity	of	lightning	.
这	光	查获	它	和	携带	它	进入	空间	和	这	快速	的	闪电	.

那道光抓住了它，并以闪电般的速度将它带入太空。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] ; [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [trænz'mɪt] [ɪt'self] [ɪ'tɜːnəli]

It	became	incorporated	in	a	ray	of	light	;	eternal	,	it	will	transmit	itself	eternally
它	成为	公司	在	一个	射线	的	光	;	永恒	,	它	将要	发送	本身	永恒

['ɪntuː] [ɪn'fɪnɪˌtjuːd] .

into	infinitude	.
进入	无穷大	.

它融入了一道光束之中；永恒的，它将永远地将自身传递到无限之中。

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [dʌn] [ɪn] ['siːkrət] ; [ðə; ði] ['benɪfæktə(r)] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːld] ,

Likewise	a	good	action	is	done	in	secret	;	the	benefactor	thinks	it	is	concealed	,
同样地	一个	好的	行动	是	完毕	在	秘密	;	这	恩人	思考	它	是	暗	,

同样，善行往往秘密进行；行善者认为此事不为人知。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [hæz; həz]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	a	ray	of	light	has	taken	possession	of	it	.
但	一个	射线	的	光	有	已采取	拥有	的	它	.

但一道光芒占据了它。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [fə'gɒtn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

Far	from	being	forgotten	,	it	will	live	for	ever	.
远的	从	存在	被遗忘的	,	它	将要	居住	为了	曾经	.

它非但不会被遗忘，反而会永存。

[nə'pəʊlɪən] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] ,

Napoleon	,	in	order	to	satisfy	his	personal	ambition	,
拿破仑	,	在	命令	到	满足	他的	个人的	志向	,

拿破仑为了满足其个人野心，

[wɒz; wəz] ['vɒləntrəli] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [faɪv] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [men] ,

was	voluntarily	the	cause	of	the	death	of	five	millions	of	men	,
曾是	自愿	这	原因	的	这	死亡	的	五	百万	的	男人	,

自愿导致五百万人死亡，

[huːz] ['eɪdʒɪz] ['ævərɪdʒd] [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] , [ænd; ənd] [huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][laɪf]

whose	ages	averaged	about	thirty	years	,	and	who	,	according	to	the	laws	of	life
谁	年龄	平均值	关于	三十	年	,	和	WHO	,	根据	到	这	法律	的	生活

,

,

,

他们的平均年龄约为三十岁，并且，根据生命规律，

[hæd; həd] ['θɜːti] - ['sev(ə)n][mɔː(r)] [j'iəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

had	thirty	-	seven	more	years	to	live	.
有	三十	-	七	更多的	年	到	居住	.

他原本还有三十七年的寿命。

['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] [ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [j'iəz]

Therefore	,	by	this	calculation	,	he	caused	the	destruction	of	185	millions	of	years
所以	,	经过	这	计算	,	他	导致	这	破坏	的	-	百万	的	年

[ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

of	human	life	.
的	人类	生活	.

因此，按照这种计算，他造成了人类1.85亿年生命的毁灭。

[nə'poʊlɪənz] ['pʌnɪʃmənt] .

Napoleon's	punishment	.
拿破仑的	惩罚	.

拿破仑的惩罚。

[hɪz; ɪz] [tʃæ'staɪzmənt] , [hɪz; ɪz] [ˌekspi'eɪʃn] , [kən'sɪsts] [ɪn] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðæt] [reɪ] [ɒv; əv] [lait]

His	**chastisement**	**,**	**his**	**expiation**	**,**	**consists**	**in**	**being**	**carried**	**along**	**by**	**that**	**ray**	**of**	**light**
他的	惩罚	,	他的	赎罪	,	由	在	存在	携带	沿着	经过	那	射线	的	光

[wɪtʃ] [-]

which	**[**	**122**	**]**
哪个	[	-	]

他的惩罚，他的赎罪，在于被那道光线带着走[122]

[left] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː] [ɒn] [ðə; ði] 18th [dʒuːn] - ,

left	**the**	**plains**	**of**	**Waterloo**	**on**	**the**	**18th**	**June**	**1815**	**,**
左边	这	平原	的	滑铁卢	在	这	18th	六月	-	,

1815年6月18日离开滑铁卢平原，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['evə(r)] ['muːvɪŋ] [ɪn] [speɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] [lait] [ɪt'self] ;

and	**to**	**be**	**ever**	**moving**	**in**	**space**	**with**	**the**	**quickness**	**of**	**light**	**itself**	**;**
和	到	是	曾经	移动	在	空间	和	这	速度	的	光	本身	;

并且以光速在空间中不断运动；

[tuː; tə] [hæv; həv] ['kɒnstəntli] [ɪn] [saɪt] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l] [siːn] ,

to	**have**	**constantly**	**in**	**sight**	**that**	**critical**	**scene**	**,**
到	有	不断地	在	视线	那	批判的	场景	,

要时刻将关键场景保持在视线范围内，

[weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ['krʌmblɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [veɪn]

where	**he**	**saw**	**for**	**ever**	**crumbling**	**to**	**pieces**	**the**	**scaffolding**	**of**	**his**	**vain**
在哪里	他	锯	为了	曾经	摇摇欲坠	到	件	这	脚手架	的	他的	徒劳

[æm'bɪʃ(ə)n] ; [tuː; tə] [fiːl] ,

ambition	**;**	**to**	**feel**	**,**
志向	;	到	感觉	,

他眼睁睁地看着自己虚荣野心的脚手架永远地崩塌瓦解；他感到，

[wɪ'ðaʊt] ['respaɪt] , [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] ;

without	**respite**	**,**	**the**	**bitterness**	**of**	**despair**	**;**
没有	喘息	,	这	苦味	的	绝望	;

无休止的绝望之苦；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [baʊnd] [tuː; tə] [ðɪs] [reɪ] [ɒv; əv] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz]

and	**to**	**remain**	**bound**	**to**	**this**	**ray**	**of**	**light**	**for**	**the**	**185**	**millions**	**of**	**years**
和	到	保持	边界	到	这	射线	的	光	为了	这	-	百万	的	年

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

for	**whose**	**destruction**	**he**	**was**	**responsible**	**.**
为了	谁	破坏	他	曾是	负责任的	.

并且要被束缚在这道光芒中长达 1.85 亿年，而正是这道光芒的毁灭，是他造成的。

[baɪ] [ðʌs] ['æktɪŋ] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːðɪli] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

By	**thus**	**acting**	**,**	**in**	**place**	**of**	**worthily**	**fulfilling**	**his**	**mission**	**,**
经过	因此	表演	,	在	地方	的	值得地	满足	他的	使命	,

他这样做，而不是尽职尽责地完成他的使命，

[hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'tɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [ɪn] [ðə; ði]

he	**has**	**retarded**	**for**	**a**	**similar**	**length**	**of**	**time**	**his**	**progress**	**in**	**the**
他	有	弱智	为了	一个	相似的	长度	的	时间	他的	进步	在	这

['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .

spiritual	**life**	**.**
精神	生活	.

他在灵性生活方面的进步也因此停滞了相当长一段时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] [gəʊz][ɒn][ɪn][ðə; ði]['mɒrəl]

And	**if**	**it**	**were**	**given**	**to**	**you**	**to**	**see**	**that**	**which**	**goes**	**on**	**in**	**the**	**moral**
和	如果	它	是	给定	到	你	到	看	那	哪个	去	在	在	这	道德

[wɜːld] ,

world	**,**
世界	,

如果让你看到道德世界里发生的事情，

[æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz][juː; jʊ] [naʊ] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wʌn] ,

as	**clearly**	**as**	**you**	**now**	**see**	**that**	**which**	**passes**	**in**	**the**	**physical**	**one**	**,**
作为	清楚地	作为	你	现在	看	那	哪个	通过	在	这	身体的	一	,

就像你现在清楚地看到物质世界中发生的那些事情一样，

[juː; jʊ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [trænz'mɪʃənz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,

you	**would**	**recognise**	**vibrations**	**and**	**transmissions**	**of**	**another**	**nature**	**,**
你	会	认出	振动	和	传输	的	其他	自然	,

你会识别出另一种性质的振动和传输，

[wɪtʃ] [ɪm'prɪnt] [ɪn][ðə; ði][ɑː'keɪnə][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] ,

which	**imprint**	**in**	**the**	**arcana**	**of**	**the**	**spiritual**	**world**	**,**	**not**	**only**	**the**	**actions**	**,**
哪个	印记	在	这	秘术	的	这	精神	世界	,	不是	仅有的	这	行动	,

不仅是行为，这些印记也会在精神世界的奥秘中留下痕迹。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst]['siːkrət] [θɔːts] .

but	**even**	**the**	**most**	**secret**	**thoughts**	**.**
但	甚至	这	最多	秘密	想法	.

即使是最隐秘的想法。

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['luːmɪnəs] ['sɪgnlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Speculation	**upon**	**the**	**problem**	**of**	**communication**	**by**	**luminous**	**signals**	**between**	**the**
推测	之上	这	问题	的	沟通	经过	发光的	信号	之间	这

[ɜːθ] [ænd; ənd] [stɑːz] .

Earth	**and**	**stars**	**.**
地球	和	明星	.

关于地球与恒星之间通过光信号进行通信问题的推测。

[æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [tuː] ['sentʃəriz] [bɪ'twiːn] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] .

An	**interval**	**of**	**two**	**centuries**	**between**	**question**	**and**	**answer**	**.**
一个	间隔	的	二	几个世纪	之间	问题	和	回答	.

问题与答案之间隔了两个世纪。

- .

Quærens	**.**

- .

Quærens。

[jɔː(r); jə(r)] [revl'eʃən] , ['luːmɪn] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːf(ə)l] !

Your	**revelations**	**,**	**Lumen**	**,**	**are**	**awful**	**!**
你的	启示	,	流明	,	是	可怕	!

卢门，你的爆料太可怕了！

[ðʌs] , ['aʊə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['destini] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntɪmətli] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Thus	**,**	**our**	**eternal**	**destinies**	**are**	**intimately**	**bound**	**up**	**with**	**the**	**construction**	**of**	**the**
因此	,	我们的	永恒	命运	是	亲密	边界	向上	和	这	建造	的	这

['juːnɪvɜːs] [ɪt'self] .

universe	**itself**	**.**
宇宙	本身	.

因此，我们的永恒命运与宇宙本身的构建息息相关。

[ai][hæv; həv] ['meni] [taɪmz] ['spekjuleit] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

I	have	many	times	speculated	upon	the	problem	of	communication	between	the
我	有	许多	时代	推测	之上	这	问题	的	沟通	之间	这

[wɜːld] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [lait] .

worlds	by	the	aid	of	light	.
世界	经过	这	援助	的	光	.

我曾多次思考过借助光进行世界间沟通的问题。

['meni] ['fɪzɪsɪsts] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

Many	physicists	have	supposed	that	it	will	be	possible	to	establish
许多	物理学家	有	据称	那	它	将要	是	可能的	到	建立

[kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ,

communication	between	the	Earth	and	the	Moon	,
沟通	之间	这	地球	和	这	月亮	,

许多物理学家认为，建立地球与月球之间的通信是可能的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['plænɪts] , [baɪ][ðə; ði] [-]

and	even	the	planets	,	by	the	[	123	]
和	甚至	这	行星	,	经过	这	[	-	]

甚至行星，通过[123]

[eɪd][ɒv; əv] ['luːmɪnəs] ['sɪgnlz] .

aid	of	luminous	signals	.
援助	的	发光的	信号	.

借助发光信号。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [saɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑː(r)] , [baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ]

But	suppose	one	could	make	signs	from	the	Earth	to	a	star	,	by	employing
但	认为	一	可以	制作	标志	从	这	地球	到	一个	星星	,	经过	雇用

[ðə; ði] [lait] ,

the	light	,
这	光	,

但假设我们可以利用光，从地球向恒星发出信号，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ]

a	hundred	years	must	come	and	go	before	the	signal	from	the	Earth
一个	百	年	必须	来	和	去	前	这	信号	从	这	地球

[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

could	reach	its	destination	,
可以	抵达	它是	目的地	,

地球发出的信号需要经过一百年的时间才能到达目的地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [taɪm] [hæd; həd]

and	the	response	could	only	return	after	the	same	interval	of	time	had
和	这	回复	可以	仅有的	返回	后	这	相同的	间隔	的	时间	有

[ɪ'læpst] .

elapsed	.
过去	.

并且只有在经过相同的时间间隔后才能得到响应。

[tuː] ['sentʃəriz] [mʌst; məst] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪ'læps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd][ɪts] ['ɑːnsə(r)] .

Two	centuries	must	consequently	elapse	between	the	question	and	its	answer	.
二	几个世纪	必须	最后	流逝	之间	这	问题	和	它是	回答	.

因此，从提出问题到得到解答，必须间隔两个世纪。

[ðə; ði] [tə'restriəl] [əb'zɜːvə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [riːʧt]

The	terrestrial	observer	would	have	died	long	before	his	signal	could	have	reached
这	陆地	观察员	会	有	死亡	长的	前	他的	信号	可以	有	达到

[hɪz; ɪz] [saɪ'dɪəriəl] [əb'zɜːvə(r)] ,

his	sidereal	observer	,
他的	恒星	观察员	,

地面观测者在信号到达恒星观测者之前很久就会去世。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [feɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

and	the	latter	would	doubtless	have	undergone	a	similar	fate	before	his
和	这	后者	会	毫无疑问	有	经历	一个	相似的	命运	前	他的

['ɑːnsə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] !

answer	could	have	been	received	!
回答	可以	有	到过	已收到	!

后者无疑也会遭遇同样的命运，在他得到答复之前就会落得如此下场！

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn] [fækt] , [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] .

It	would	,	in	fact	,	be	a	conversation	between	the	living	and	the	dead	.
它	会	,	在	事实	,	是	一个	对话	之间	这	活的	和	这	死的	.

事实上，这将是一场生者与死者之间的对话。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['pɑːd(ə)n] [ə; eɪ] [lɑːst] ['kwestʃən] , ['mɑːstə(r)] — [wʌn] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪndɪ'skriːt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɑːst]

Pardon	a	last	question	,	master	—	one	perhaps	a	little	indiscreet	,	but	a	last
赦免	一个	最后的	问题	,	掌握	—	一	也许	一个	小的	轻率	,	但	一个	最后的

[wʌn] ,

one	,
一	,

恕我冒昧问最后一个问题，主人——或许有点冒昧，但这是最后一个了。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [siː] ['viːnəs] [ɪz] ['peɪlɪŋ] ,

for	I	see	Venus	is	paling	,
为了	我	看	金星	是	苍白	,

因为我看到金星正在黯淡，

[ænd; ənd] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [wɪl] [suːn] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] .

and	I	feel	that	your	voice	will	soon	cease	to	be	heard	.
和	我	感觉	那	你的	嗓音	将要	很快	停止	到	是	听到	.

我觉得你的声音很快就会消失。

[ɪf] ['ækʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ɪ'θɪəriəl] ['riːdʒənz] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ðen] [siː] , ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)]

If	actions	are	thus	visible	in	ethereal	regions	,	we	can	then	see	,	after	our
如果	行动	是	因此	可见的	在	空灵的	地区	,	我们	能	然后	看	,	后	我们的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

如果行为在以太领域中是可见的，那么我们死后就可以看到，

[nɒt] ['əʊnli]['aʊə(r)] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] — [aɪ] [miːn] [ðəʊz] [wɪtʃ]

not **only** **our** **own** **actions** **,** **but** **also** **those** **of** **others** **—** **I** **mean** **those** **which**

不是 仅有的 我们的 自己的 行动 , 但 还 那些 的 其他的 — 我 意思是 那些 哪个

['speʃəli] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es] ?

specially **interest** **us** **?**

特别 兴趣 我们 ?

不仅是我们自己的行为，还有他人的行为——我是指那些我们特别感兴趣的行为?

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [twɪn] [səʊlz] , ['dwelɪŋ] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['juːnəti] ,

For **instance** **,** **a** **pair** **of** **twin** **souls** **,** **dwelling** **in** **perfect** **unity** **,**

为了 实例 , 一个 一对 的 双 灵魂 , 住宅 在 完美的 统一 ,

例如，一对灵魂伴侣，完美地融为一体，

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['aʊəz] [pɑːst]

would **like** **to** **see** **again** **for** **a** **thousand** **years** **the** **delightful** **hours** **passed**

会 喜欢 到 看 再次 为了 一个 千 年 这 愉快 小时 通过了

[tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ;

together **on** **the** **Earth** **;**

一起 在 这 地球 ;

愿千年之后，我们能再次共度在地球上的美好时光;

[ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ] ['ɪntuː] [speɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [rə'pɪdəti] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [laɪt] , [-]

they **would** **rush** **into** **space** **with** **a** **rapidity** **equal** **to** **that** **of** **light** **,** **[** **124** **]**

他们 会 匆忙 进入 空间 和 一个 快速 平等的 到 那 的 光 , [-]

它们将以光速冲向太空[124]

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

in **order** **to** **have** **always** **before** **their** **eyes** **the** **same** **hours** **of** **joy** **.**

在 命令 到 有 总是 前 他们的 眼睛 这 相同的 小时 的 喜悦 .

为了让他们的眼前永远充满同样的快乐时光。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [sens] , [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [treɪs] [wɪð] ['ɪntrəst] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

In **another** **sense** **,** **a** **husband** **would** **trace** **with** **interest** **the** **entire** **life** **of** **his**

在 其他 感觉 , 一个 丈夫 会 痕迹 和 兴趣 这 全部的 生活 的 他的

[kəm'pænjən] ;

companion **;**

伴侣 ;

从另一个意义上说，丈夫会饶有兴趣地追溯伴侣的一生;

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

and **should** **some** **unexpected** **situation** **have** **presented** **itself** **,**

和 应该 一些 意外 情况 有 呈现 本身 ,

如果出现一些意想不到的情况，

[hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] ['leʒə(r)] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

he **could** **at** **leisure** **examine** **the** **causes** **leading** **to** **the** **same** **.**

他 可以 在 闲暇 检查 这 原因 领导 到 这 相同的 .

他可以从容地探究导致这种情况的原因。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪm'bɒdid] [kəm'pænjən] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['riːdʒən] ,

He **might** **even** **,** **if** **his** **disembodied** **companion** **resided** **in** **some** **neighbouring** **region** **,**

他 可能 甚至 , 如果 他的 无形的 伴侣 居住地 在 一些 邻接 地区 ,

[kɔːl] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] ,

call **upon** **her** **to** **observe** **,**

称呼 之上 她 到 观察 ,

如果他的无形伴侣居住在邻近地区，他甚至可能会召唤她来观察。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [hɪm'self] , [ðiːz] [ˌretrə'spektɪv] ['ɪnsɪdənts] .

in **common** **with** **himself** **,** **these** **retrospective** **incidents** **.**

在 常见的 和 他自己 , 这些 回顾性 事件 .

与他自己一样，这些回顾性的事件。

[nəʊ][dɪ'naɪəl][kʊd; kəd][biː; bi][əd'mɪsəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] ['pælpəb(ə)l] ['evɪdəns] ,

No	denial	could	be	admissible	before	such	palpable	evidence	,
不	拒绝	可以	是	可采纳	前	这样的	可感知的	证据	,

在如此确凿的证据面前，任何否认都站不住脚。

[ænd; ənd] [maɪt] [nɒt] [ðɪs] ['paʊə(r)] ['eksəd] [baɪ] [ðiːz] ['spɪrɪt] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə][sʌm; səm] [streɪndʒ]

and	might	not	this	power	exercised	by	these	spirits	give	rise	to	some	strange
和	可能	不是	这	力量	锻炼	经过	这些	烈酒	给	上升	到	一些	奇怪的

[revl'eʃən] ?

revelations	?
启示	?

这些精灵所拥有的这种力量，会不会带来一些奇异的启示呢?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɜːθli] , [maɪ] [frend] ,

You	are	very	earthly	,	my	friend	,
你	是	非常	尘世的	,	我的	朋友	,

我的朋友，你太世俗了。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ['meməriz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [kaɪnd] [wɪl] [biː; bi]['vælјuːd] ,

to	think	that	in	the	Heavens	memories	of	a	material	kind	will	be	valued	,
到	思考	那	在	这	天	回忆	的	一个	材料	种类	将要	是	有价值的	,

认为在天堂里，物质的记忆也会被珍视，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm][ɒv; əv]

and	I	am	astonished	that	you	can	continue	to	think	them	of
和	我	是	惊讶	那	你	能	继续	到	思考	他们	的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

我很惊讶你竟然还能继续认为它们很重要。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['speʃəli] [straɪk] [juː; jʊ][ɪn] [ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['ɪntərˌvjʊ] [ɪz] ,

What	should	specially	strike	you	in	all	we	have	said	during	these	two	interviews	is	,
什么	应该	特别	罢工	你	在	全部	我们	有	说	期间	这些	二	访谈	是	,

在这两次采访中，我们所说的一切最应该让你印象深刻的是:

[ðæt] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [laɪt] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ɪ'vents] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]

that	by	virtue	of	the	laws	of	light	,	we	can	see	events	after	they	have
那	经过	美德	的	这	法律	的	光	,	我们	能	看	活动	后	他们	有

[biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ,

been	accomplished	,
到过	完成	,

根据光的规律，我们可以看到已经发生的事情。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'taɪəli] ['vænɪʃd] .

although	they	are	past	,	and	indeed	when	they	have	entirely	vanished	.
虽然	他们	是	过去的	,	和	的确	什么时候	他们	有	完全	消失了	.

虽然它们已成为过去，甚至完全消失了。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['mɑːstə(r)] , [ðɪs] [truːθ] [wɪl] ['nevə(r)][mɔː(r)][biː; bi] [ɪ'feɪst] [frɒm; frəm][maɪ] ['meməri] . [
Believe **me** **,** **master** **,** **this** **truth** **will** **never** **more** **be** **effaced** **from** **my** **memory** **.** **[**
相信 我 , 掌握 , 这 真相 将要 绝不 更多的 是 抹去 从 我的 记忆 . [
-
125 **]**
-

相信我，师父，这个真理将永远铭刻在我的记忆中。[125]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ai][faɪnd][səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] ['mɑːvələs] .
It **is** **precisely** **this** **point** **which** **I** **find** **so** **exceedingly** **marvellous** **.**
它 是 恰恰 这 观点 哪个 我 寻找 所以 非常 奇妙 .

正是这一点让我觉得无比奇妙。

[fə'get] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [maɪ][lɑːst] [daɪ'greʃ(ə)n] .
Forget **,** **I** **pray** **you** **,** **my** **last** **digression** **.**
忘记 , 我 祈祷 你 , 我的 最后的 题外话 .

请你忘记我上次的题外话吧。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To **say** **the** **truth** **,**
到 说 这 真相 ,

说实话，

[ðæt] [wɪtʃ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][fɜːst] ['ɪntəvjuː] [hæz; həz][məʊst] [tæks][ænd; ənd] [sə'pɑːst] [ðə; ði] [baʊndz]
that **which** **from** **our** **first** **interview** **has** **most** **taxed** **and** **surpassed** **the** **bounds**
那 哪个 从 我们的 第一的 面试 有 最多 已征税 和 超越 这 界限
[ɒv; əv][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
of **my** **imagination** **,**
的 我的 想像力 ,

从我们第一次面谈开始，最令我感到困惑和超出我想象范围的，是

[wɒz; wəz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][kæn; kən][biː; bi][nɒt]
was **to** **think** **that** **the** **duration** **of** **the** **voyage** **of** **the** **spirit** **can** **be** **not**
曾是 到 思考 那 这 期间 的 这 航程 的 这 精神 能 是 不是
['əʊnli][nɪl] — ['negətɪv] — [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['retrəgreɪd] !
only **nil** **—** **negative** **—** **but** **also** **retrograde** **!**
仅有的 零 — 消极的 — 但 还 逆行 !

竟然认为灵魂之旅的持续时间不仅可以为零——负数——而且还可以是逆行的！

[taɪm] [ˌretrə'gresɪv] .
Time **retrogressive** **.**
时间 退行性 .

时间倒流。

" [taɪm] [ˌretrə'gresɪv] !
" **Time** **retrogressive** **!**
" 时间 退行性 !

时间倒流！

" [ðiːz] [tuː] [wɜːdz] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn] [tɜːmz] .
" **These** **two** **words** **involve** **a** **contradiction** **in** **terms** **.**
" 这些 二 字 涉及 一个 矛盾 在 条款 .

这两个词本身就存在矛盾。

[deə(r)][wʌn] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Dare **one** **believe** **it** **?**
敢 一 相信 它 ?

谁敢相信?

[juː; jʊ] [stɑːt] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][stɑː(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ['jestədeɪ] !
You **start** **to** **-** **day** **for** **a** **star** **,** **and** **you** **arrive** **yesterday** **!**
你 开始 到 - 天 为了 一个 星星 , 和 你 到达 昨天 !

你今天才开始追逐明星梦，昨天就已经到达了！

[wɒt] [duː; də][aɪ] [seɪ] — ['jestədeɪ] ?
What do I say — yesterday ?
什么 做 我 说 — 昨天 ?

我该怎么说——昨天?

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'raɪv] [ðeə(r)] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] !
You will arrive there seventy - two years ago , even a hundred years ago !
你 将要 到达 那里 七十 - 二 年 前 , 甚至 一个 百 年 前 !

你七十二年前，甚至一百年前就会到达那里!

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , [ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ə'raɪv] !
The farther you go , the sooner you will arrive !
这 更远 你 去 , 这 很快 你 将要 到达 !

走得越远，到达目的地就越快!

[tɜːmz] [ɪn] ['græmə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌriː'meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['rekənɪŋ] .
Terms in grammar must be remade for such extraordinary reckoning .
条款 在 语法 必须 是 重制版 为了 这样的 非凡的 清算 .

为了适应这种非同寻常的计算方式，语法术语必须重新定义。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .
This is undeniable .
这 是 无可否认 .

这是无可否认的。

['spiːkɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [tə'restriəl] [staɪl] , [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['eni] ['erə(r)] [ɪn] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv]
Speaking according to terrestrial style , there is not any error in this mode of
请讲 根据 到 陆地 风格 , 那里 是 不是 任何 错误 在 这 模式 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

按照世俗的语言风格来说，这种表达方式没有任何错误。

[sɪns] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn] - , & [siː] . , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] ,
since the Earth was only in 1793 , & c . , for the world in which we arrived ,
自从 这 地球 曾是 仅有的 在 - , & c . , 为了 这 世界 在 哪个 我们 到达的 ,

自1793年地球才形成以来，等等，对于我们到达的这个世界而言，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃt] .
or for the world which we reached .
或者 为了 这 世界 哪个 我们 达到 .

或者说，对于我们所到达的世界而言。

[ə'pærənt] ['perəˌdɑːksɪz] [ə'nent] [taɪm] .
Apparent paradoxes anent time .
明显 悖论 附近 时间 .

关于时间的明显悖论。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [gləʊb] ['sɜːt(ə)n] [ə'pærənt] ['perəˌdɑːksɪz] , [wɪtʃ] [gɪv]
You have , however , on your little globe certain apparent paradoxes , which give
你 有 , 然而 , 在 你的 小的 地球 肯定 明显 悖论 , 哪个 给
[æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] . [-]
an idea of this one . [126]
一个 主意 的 这 一 . [-]

不过，在你的小星球上，有一些明显的悖论，可以让你对这个悖论有所了解。[126]

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['telɪgræm] [sent] [frɒm; frəm]['pærɪs][æt; ət] [nuːn] [ə'raivz] [æt; ət] [brest] ['twenti]

For	example	,	a	telegram	sent	from	Paris	at	noon	arrives	at	Brest	twenty
为了	例子	,	一个	电报	发送	从	巴黎	在	中午	到达	在	布雷斯特	二十

['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] .

minutes	before	noon	.
分钟	前	中午	.

例如，中午从巴黎发出的电报会在中午前二十分钟到达布雷斯特。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['kjʊəriəs] ['æspekts][ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt]

But	these	curious	aspects	of	particular	application	are	not	of	sufficient
但	这些	好奇的	方面	的	特别的	应用	是	不是	的	充足的

[sɪg'nɪfɪkəns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] ,

significance	for	you	to	dwell	upon	,
意义	为了	你	到	住	之上	,

但是，这些特定应用中的奇特方面并不值得你过多关注。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [fɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	rather	the	revelation	of	which	they	are	the	metaphysical	form	and	the
但	相当	这	启示	的	哪个	他们	是	这	形而上学的	形式	和	这

['aʊtwəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

outward	expression	.
向外	表达	.

但它们所揭示的却是形而上的形式和外在的表现。

[nəʊ] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ri'ælәti] ,

Know	that	time	is	not	an	absolute	reality	,
知道	那	时间	是	不是	一个	绝对	现实	,

要知道时间并非绝对的现实。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] ['trænzətri] ['meʒə(r)] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði]

but	only	a	transitory	measure	caused	by	the	movements	of	the	Earth	in	the
但	仅有的	一个	短暂的	措施	导致	经过	这	移动	的	这	地球	在	这

['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .

Solar	System	.
太阳的	系统	.

但这只是地球在太阳系中的运动所引起的暂时性变化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
Regarded **with** **the** **eyes** **of** **the** **soul** **,** **and** **not** **with** **those** **of** **the** **body** **,**
认为 和 这 眼睛 的 这 灵魂 , 和 不是 和 那些 的 这 身体 ,

用心灵的眼睛去看，而不是用肉体的眼睛去看。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] , [nɒt] [ɪ'mædʒɪnəri] [bʌt; bət] ['riːəl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
this **picture** **of** **human** **life** **,** **not** **imaginary** **but** **real** **,** **such** **as** **it** **was** **,**
这 图片 的 人类 生活 , 不是 假想 但 真实的 , 这样的 作为 它 曾是 ,
[dɪˌsɪmju'leɪʃn] ['biːɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
dissimulation **being** **impossible** **,**
伪装 存在 不可能的 ,

这幅人类生活的图景，并非虚构而是真实，尽管它并不真实，因为伪装是不可能的。

['tʌtʃɪz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] [θi'blədʒi] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spleɪnz] ['fɪzɪkli]
touches **on** **one** **side** **the** **domain** **of** **theology** **,** **inasmuch** **as** **it** **explains** **physically**
触摸 在 一 边 这 领域 的 神学 , 因此 作为 它 解释 身体
[ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ˌhɪðə'tuː] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] :
a **mystery** **hitherto** **inexplicable** **:**
一个 神秘 迄今为止 无法解释的 :

从某种程度上说，它触及了神学领域，因为它从物理学的角度解释了一个迄今为止无法解释的谜团：

[aɪ] [miːn] " [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dʒʌdʒmənt] " [ɒv; əv] [ɑː'selvz] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
I **mean** **"** **individual** **judgment** **"** **of** **ourselves** **after** **death** **.**
我 意思是 " 个人 判断 " 的 我们自己 后 死亡 .

我指的是死后我们对自己"个人的审判"。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] ,
From **the** **point** **of** **view** **of** **the** **whole** **question** **,**
从 这 观点 的 看法 的 这 所有的 问题 ,

从整个问题的角度来看，

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt(ə)ri] [ˌæktʃu'æləti] ,
the **present** **of** **a** **world** **is** **no** **longer** **a** **momentary** **actuality** **,**
这 展示 的 一个 世界 是 不 更长 一个 瞬间 现实 ,

世界的现状不再是转瞬即逝的现实，

[wɪtʃ] [ˌdisə'piə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə'pɪəd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] [feɪz]
which **disappears** **as** **soon** **as** **it** **has** **appeared** **,** **it** **is** **no** **longer** **a** **phase**
哪个 消失 作为 很快 作为 它 有 出现 , 它 是 不 更长 一个 阶段
[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪstənsi] ,
without **consistency** **,**
没有 一致性 ,

它出现后便立即消失，不再是一个没有一致性的阶段。

[ə; eɪ] [geɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɑːst] [ɪz] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ʌn'siːsɪŋli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ə; eɪ]
a **gate** **through** **which** **the** **past** **is** **precipitated** **unceasingly** **towards** **the** **future** **,** **a**
一个 门 通过 哪个 这 过去的 是 沉淀 不停地 向 这 未来 , 一个
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [plæn] [ɪn] [speɪs] .
mathematical **plan** **in** **space** **.**
数学 计划 在 空间 .

过去不断地通过这扇门涌向未来，空间中的数学蓝图。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [ri'ælәti] , [wɪtʃ] [flaɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] [
It **is** **,** **on** **the** **contrary** **,** **an** **effective** **reality** **,** **which** **flies** **away** **from** **this** **world** **[**
它 是 , 在 这 相反 , 一个 有效的 现实 , 哪个 苍蝇 离开 从 这 世界 [
-]
127 **]**
-]

相反，它是一种有效的现实，它飞离这个世界[127]

[wɪð] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [laɪt] , ['sɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ]
with **the** **swiftness** **of** **light** **,** **sinking** **for** **ever** **in** **the** **infinite** **,** **and** **remaining**
和 这 速度 的 光 , 下沉 为了 曾经 在 这 无限 , 和 其余的
[ðʌs] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['prez(ə)nt] .
thus **an** **eternal** **present** **.**
因此 一个 永恒 展示 .

以光速，永远沉入无限之中，并因此成为永恒的现在。

[ɪ'vents] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
Events **live** **for** **ever** **.**
活动 居住 为了 曾经 .

事件永存。

[ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ri'ælәti] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] ['prɒbləm] [ɪz] [sʌtʃ] ,
The **metaphysical** **reality** **of** **this** **vast** **problem** **is** **such** **,**
这 形而上学的 现实 的 这 广阔的 问题 是 这样的 ,

这个庞大问题的形而上学本质是这样的：

[ðæt] [wʌn][kæn; kən] [naʊ] [kən'siːv] [ðə; ði] [ˌɒmnɪ'prezns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [θruː'aʊt] [ɔːl][ɪts]
that **one** **can** **now** **conceive** **the** **omnipresence** **of** **the** **world** **throughout** **all** **its**
那 一 能 现在 构想 这 无处不在 的 这 世界 自始至终 全部它是
[dju'reɪʃn] .
duration **.**
期间 .

现在人们可以理解世界在其整个生命周期中无处不在。

[ɪ'vents] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ɪn] [speɪs]
Events **vanish** **from** **the** **place** **in** **which** **they** **were** **born** **,** **but** **they** **exist** **in** **space**
活动 消失 从 这 地方 在 哪个 他们 是 出生 , 但 他们 存在 在 空间
.
:
.

事件会从其诞生地消失，但它们存在于空间之中。

[ðɪs] [sək'sesɪv] [ænd; ənd] ['endləs] [prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][fækts] [ɪ'næktɪd] [ə'pɒn] ['evri] [wɜːld]
This **successive** **and** **endless** **projection** **of** **all** **the** **facts** **enacted** **upon** **every** **world**
这 连续 和 无尽的 投影 的 全部 这 事实 已颁布 之上 每一个 世界
[teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] ,
takes **place** **in** **the** **bosom** **of** **the** **Infinite** **Being** **,**
需要 地方 在 这 怀 的 这 无限 存在 ,

这种对所有世界所发生的事实的连续且无休止的投射，发生在无限存在的怀抱中。

[huːz] [juː'bɪkwəti][həʊldz] ['evriθɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['pɜːmənəns] .
whose **ubiquity** **holds** **everything** **in** **an** **eternal** **permanence** **.**
谁 普遍性 持有 一切 在 一个 永恒 永久性 .

它的无处不在使万物永恒存在。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][juː'bɪkwəti] .
Scientific **explanation** **of** **ubiquity** **.**
科学 解释 的 普遍性 .

对普遍性的科学解释。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [sɪns] [ɪts]

The	events	which	have	been	accomplished	upon	the	surface	of	the	Earth	since	its
这	活动	哪个	有	到过	完成	之上	这	表面	的	这	地球	自从	它是

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [speɪs] [æt; ət] ['dɪstənsɪz] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'məʊtnəs] [ɪn][ðə; ði]

creation	are	visible	in	space	at	distances	proportioned	to	their	remoteness	in	the
创建	是	可见的	在	空间	在	距离	比例匀称	到	他们的	偏远	在	这

[pɑːst] .

past	.
过去的	.

地球自诞生以来在其表面发生的事件，在太空中以与其过去距离成正比的距离可见。

[ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ɪts]

The	whole	history	of	the	globe	,	and	the	life	of	each	one	of	its
这	所有的	历史	的	这	地球	,	和	这	生活	的	每个	一	的	它是

[ɪn'hæbətənt] ,

inhabitants	,
居民	,

全球历史，以及地球上每一个居民的生活，

[kʊd; kəd] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [baɪ][æn; ən] [aɪ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ɪm'breɪs] [ðæt] [speɪs] .

could	thus	be	seen	at	a	glance	by	an	eye	which	could	embrace	that	space	.
可以	因此	是	已见	在	一个	瞥一眼	经过	一个	眼睛	哪个	可以	拥抱	那	空间	.

因此，能够容纳那个空间的眼睛可以一眼看到它。

[wiː; wi] [ðʌs] [ˌʌndə'stænd] ['ɒptɪkli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['spɪrɪt] , ['prez(ə)nt]

We	thus	understand	optically	,	as	it	were	,	that	the	eternal	Spirit	,	present
我们	因此	理解	光学	,	作为	它	是	,	那	这	永恒	精神	,	展示

['evriweə(r)] ,

everywhere	,
到处	,

因此，我们仿佛从视觉上理解到，永恒的精神无处不在。

[kæn; kən] [siː] [ɔːl][ðə; ði][pɑːst][æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

can	see	all	the	past	at	one	and	the	same	moment	.
能	看	全部	这	过去的	在	一	和	这	相同的	片刻	.

可以同时看到过去的一切。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɜːθ] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [speɪs] .

That	which	is	true	of	our	Earth	is	true	of	all	the	worlds	in	space	.
那	哪个	是	真的	的	我们的	地球	是	真的	的	全部	这	世界	在	空间	.

适用于地球的规律也适用于宇宙中的所有世界。

[ðʌs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [kæn; kən][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][wʌns]

Thus	the	entire	history	of	the	whole	universe	can	be	present	at	once
因此	这	全部的	历史	的	这	所有的	宇宙	能	是	展示	在	一次

[tuː; tə][ðə; ði][juːnɪ'vɜːs(ə)l][juː'bɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] .

to	the	universal	ubiquity	of	the	Creator	.
到	这	普遍的	普遍性	的	这	创作者	.

因此，整个宇宙的历史可以同时呈现在造物主的普遍存在之下。

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [gɒd] [nəʊz] [ɔːl][ðə; ði][pɑːst] , [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [-]

I	may	add	that	God	knows	all	the	past	,	not	only	in	consequence	[	128	]
我	可能	添加	那	上帝	知道	全部	这	过去的	,	不是	仅有的	在	结果	[	-	]

我还要补充一点，上帝知道过去的一切，不仅知道结果[128]

[ɒv; əv] [ðɪs] [də'rekt] [saɪt] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

of	this	direct	sight	,	but	also	by	the	knowledge	of	each	thing	in	the	present	.
的	这	直接的	视线	,	但	还	经过	这	知识	的	每个	事物	在	这	展示	.

不仅通过直接观察，而且通过对当下每件事物的了解。

[ɪf] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kju:viei] , [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [ˌri:kən'strʌkt] ,

If	a	naturalist	,	such	as	Cuvier	,	knows	how	to	reconstruct	,
如果	一个	博物学家	,	这样的	作为	居维叶	,	知道	如何	到	重建	,

如果像居维叶这样的博物学家懂得如何重建，

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][bəʊn] , ['eni] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][ɪk'stɪŋkt] ['ænɪmlz] ,

by	the	aid	of	a	fragment	of	bone	,	any	species	of	extinct	animals	,
经过	这	援助	的	一个	分段	的	骨	,	任何	物种	的	灭绝	动物	,

借助一块骨头碎片，可以确定任何已灭绝动物的物种。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [nəʊz] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɜ:θ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪtʃ] [ɪz][pɑ:st] ,

surely	the	Author	of	Nature	knows	by	the	present	Earth	the	Earth	which	is	past	,
一定	这	作者	的	自然	知道	经过	这	展示	地球	这	地球	哪个	是	过去的	,

自然界的创造者肯定能通过现在的地球了解过去的地球。

[ðə; ði] ['plænətri] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

the	Planetary	System	,	and	the	Sun	of	the	past	,	and	all	the	conditions	of
这	行星	系统	,	和	这	太阳	的	这	过去的	,	和	全部	这	状况	的

['temprətʃər] ,

temperatures	,
温度	,

行星系统、过去的太阳以及所有温度条件，

[ˌægrɪ'geɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,

aggregations	,	and	combinations	,
聚合	,	和	组合	,

聚合体和组合体

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [hæv; həv] [prə'dju:st] [ðə; ði]['kɒmpleks] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æt; ət]['prez(ə)nt]

by	which	the	elements	have	produced	the	complex	condition	of	things	at	present
经过	哪个	这	元素	有	生产	这	复杂的	状况	的	事物	在	展示

[ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

in	existence	.
在	存在	.

正是这些因素造就了当今世界复杂的自然状态。

['prez(ə)nt] , [pɑ:st] , [ænd; ənd]['fju:tʃə(r)] , [ɔ:l] [wʌn] .

Present	,	past	,	and	future	,	all	one	.
展示	,	过去的	,	和	未来	,	全部	一	.

现在、过去和未来，三者合而为一。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði]['fju:tʃə(r)][kæn; kən][bi:; bi][æz; əz] [kəm'pli:tli] ['prez(ə)nt][tu:; tə] [gɒd] [ɪn] [ɪts]

On	the	other	hand	,	the	future	can	be	as	completely	present	to	God	in	its
在	这	其他	手	,	这	未来	能	是	作为	完全地	展示	到	上帝	在	它是

['æktʃuəl][dʒɜ:rmz] ,

actual	germs	,
实际的	细菌	,

另一方面，未来在其萌芽阶段就可以完全呈现在上帝面前。

[æz; əz][ðə; ði][pɑ:st][ɪz][ɪn][ɪts] [fru:ts] .

as	the	past	is	in	its	fruits	.
作为	这	过去的	是	在	它是	水果	.

过去就蕴藏在果实之中。

[i:tʃ] [ɪ'vent] [ɪz] [baʊnd] [ɪn][æn; ən] [ˌɪndɪ'sɒljəbl] ['mænə(r)] [wɪð] [ðə; ði][pɑ:st][ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

Each	event	is	bound	in	an	indissoluble	manner	with	the	past	and	the	future	.
每个	事件	是	边界	在	一个	不解	方式	和	这	过去的	和	这	未来	.

每件事都与过去和未来密不可分。

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [ɪn'evɪtəbli] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɪz] ,

The	future	will	be	as	inevitably	the	outcome	of	the	present	,	and	is	,
这	未来	将要	是	作为	不可避免地	这	结果	的	这	展示	,	和	是	,

未来必然是现在的结果，而且确实如此。

[æz; əz] ['lɒdʒɪkli] [dɪ'dju:səbl] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɪg'zɪsts][ɪn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ɪg'zæktli] ,

as	logically	deducible	from	it	,	and	exists	in	it	as	exactly	,
作为	逻辑上	可扣除额	从	它	,	和	存在	在	它	作为	确切地	,

从逻辑上可以推导出来，并且恰好存在于其中，

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði][pɑ:st][ɪt'self] [ɪz] [ˌðeər'ɪn] [ɪn'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

as	that	the	past	itself	is	therein	inscribed	for	those	who	are	able	to
作为	那	这	过去的	本身	是	其中	铭文	为了	那些	WHO	是	有能力的	到

[dɪ'saɪfə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

decipher	it	.
解码	它	.

因为过去本身就铭刻其中，等待着那些能够解读它的人。

[bʌt; bət] — [ænd; ənd][ai] ['emfəsaɪz] [ˌaɪ 'ti:] — [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l][ɪz][tu:; tə] [steɪt] ,

But	—	and	I	emphasise	it	—	the	main	point	of	this	recital	is	to	state	,
但	—	和	我	强调	它	—	这	主要的	观点	的	这	独奏会	是	到	状态	,

[tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,

to	make	you	understand	,
到	制作	你	理解	,

但是——我要强调这一点——这次朗诵的主要目的是阐明，让你们明白，

[ðæt] [ðə; ði][pɑ:st][laɪf][ɒv; əv][ɔ:l] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] ['bi:ɪŋs] , [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] [speɪs] ,

that	the	past	life	of	all	worlds	,	and	of	all	beings	,	is	always	visible	in	space	,
那	这	过去的	生活	的	全部	世界	,	和	的	全部	生物	,	是	总是	可见的	在	空间	,

所有世界和所有生命的过去，始终在宇宙空间中可见。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'sesɪv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][vɑ:st]

thanks	to	the	successive	transmission	of	light	across	and	through	the	vast
谢谢	到	这	连续	传播	的	光	穿过	和	通过	这	广阔的

['ri:dʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] . [-]

regions	of	the	infinite	.	[	129	]
地区	的	这	无限	.	[	-	]

由于光线不断地穿过无限广阔的区域。[129]

[fɔ:θ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

FOURTH	CONVERSATION
第四	对话

第四次对话

[æntɪri:ɔriz]

ANTERIORES	VITÆ
前部	vitæ

ANTERIORES VITÆ

[nju:] [hə'raɪz(ə)nz] .

New	horizons	.
新的	地平线	.

新的视野。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[tu:] [j'iəz] [hæv; həv] [fled] , ['lu:mɪn] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ] ['grɑ:ntɪd] [ˌem 'i:] [ðæt] [mɪ'stɪərɪəs]

Two	years	have	fled	,	Lumen	,	since	the	day	when	you	granted	me	that	mysterious
二	年	有	逃亡	,	流明	,	自从	这	天	什么时候	你	的确	我	那	神秘

['ɪntəvju:] .

interview	.
面试	.

卢门，自从你接受我那次神秘的采访以来，已经过去了两年。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ʌn'kɒnʃəsli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [speɪs] ,

During	this	period	,	unconsciously	for	the	inhabitants	of	eternal	space	,
期间	这	时期	,	不知不觉	为了	这	居民	的	永恒	空间	,

在此期间，对于永恒空间的居民来说，他们无意识地

[bʌt; bət][məʊst] ['kɒnʃəsli] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es]['dwelə(r)z] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

but	most	consciously	for	us	dwellers	upon	the	Earth	,
但	最多	有意识地	为了	我们	居民	之上	这	地球	,

但对我们这些居住在地球上的人来说，最有意识的一点是：

[aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [reɪzd] [maɪ] [θɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['prɔ:bləmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv]

I	have	often	raised	my	thoughts	to	the	great	problems	in	which	you	have
我	有	经常	提高	我的	想法	到	这	伟大的	问题	在	哪个	你	有

[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ˌem 'i:] ,

initiated	me	,
启动	我	,

我常常思考你向我提出的那些重大问题，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)nz] [dɪ'veləpt] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ][maɪndz] [aɪ] .

and	to	the	horizons	developed	before	my	mind's	eye	.
和	到	这	地平线	发达	前	我的	心灵的	眼睛	.

以及在我脑海中逐渐展开的地平线。

['daʊtləs] , ['ɔ:lsəʊ] , [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ,

Doubtless	,	also	,	since	your	departure	from	the	Earth	you	have	made	,
毫无疑问	,	还	,	自从	你的	离开	从	这	地球	你	有	制成	,

[θru:] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] ,

through	your	observations	and	studies	,
通过	你的	观察	和	研究	,

毫无疑问，自从你离开地球以来，你也通过你的观察和研究，

[greɪt] [əd'vɑ:ns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv] [rɪ'sɜ:tʃ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][vɑ:st] .

great	advance	upon	a	field	of	research	more	and	more	vast	.
伟大的	进步	之上	一个	场地	的	研究	更多的	和	更多的	广阔的	.

在日益广阔的研究领域取得了巨大进步。

['daʊtləs] , ['ɔ:lsəʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nʌmbələs] ['mɑrvlz] [tu:; tə][dɪ'kleə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

Doubtless	,	also	,	you	have	numberless	marvels	to	declare	to	me	,
毫无疑问	,	还	,	你	有	无数	奇迹	到	宣布	到	我	,

毫无疑问，你还有无数的奇迹要告诉我。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz]['betə(r)] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .

now	that	my	intelligence	is	better	prepared	to	receive	them	.
现在	那	我的	智力	是	更好的	准备	到	收到	他们	.

现在我的智力已经能够更好地接受它们了。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜ:ðɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðem; ðəm] , [gɪv] [ˌem 'i:][æn; ən] [ə'kaʊnt] ,

If	I	am	worthy	,	and	if	I	can	comprehend	them	,	give	me	an	account	,
如果	我	是	值得	,	和	如果	我	能	理解	他们	,	给	我	一个	帐户	,

['lu:mɪn] ,

Lumen	,
流明	,

如果我配得上，如果我能理解它们，请给我一个交代，卢门。

[ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['vɔɪɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [træns'pɔ:tid] [jɔ:(r); jə(r)]['spɪrɪt]['ɪntu:][ðə; ði] ['haɪə(r)]

of	the	celestial	voyages	which	have	transported	your	spirit	into	the	higher
的	这	天体	航程	哪个	有	运输	你的	精神	进入	这	更高

[sfɪrz] ;

spheres	;
球体	;

那些将你的灵魂带入更高境界的奇妙天际之旅；

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [truːðz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ɒv; əv][ðə; ði] ['grændʒə(r)] [

of	the	unknown	truths	which	they	have	revealed	to	you	;	of	the	grandeurs	[
的	这	未知	真相	哪个	他们	有	揭晓	到	你	;	的	这	宏伟	[

-

130	]

-

他们向你揭示的未知真理；宏伟壮丽[130]

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['əʊpənd] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

which	they	have	opened	out	to	you	,
哪个	他们	有	打开	出去	到	你	,

他们已经向你敞开了大门。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs]

and	of	the	principles	they	have	taught	you	in	reference	to	that	mysterious
和	的	这	原则	他们	有	教授	你	在	参考	到	那	神秘

['sʌbdʒɪkt] , [vɪz] . ,

subject	,	viz	.	,
主题	,	即	.	,

以及他们就那神秘主题所教导你的原则，即：

[ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] .

the	destiny	of	man	,	and	other	beings	.
这	命运	的	男人	,	和	其他	生物	.

人类以及其他生物的命运。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ai][hæv; həv] [prɪ'peəd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [maɪ][dɪə(r)][əʊld] [frend] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mɑːvələs]

I	have	prepared	your	mind	,	my	dear	old	friend	,	to	receive	marvellous
我	有	准备	你的	头脑	,	我的	亲爱的	老的	朋友	,	到	收到	奇妙

[ɪm'preʃnz] ,

impressions	,
印象	,

亲爱的老朋友，我已经让你的心做好准备，去接受美妙的体验。

[sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ] ['ɜːθli] ['spektək(ə)l]['evə(r)][hæz; həz] , [ɔː(r)][kʊd; kəd] [prə'djuːs] .

such	as	no	earthly	spectacle	ever	has	,	or	could	produce	.
这样的	作为	不	尘世的	奇观	曾经	有	,	或者	可以	生产	.

这是地球上任何景象都从未出现过，也无法产生的景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌnevəðə'les] , ['nesəsəri] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [friː]

It	is	,	nevertheless	,	necessary	that	you	should	keep	your	understanding	free
它	是	,	尽管如此	,	必要的	那	你	应该	保持	你的	理解	自由的

[frɒm; frəm][ɔːl] ['ɜːθli] ['predʒədɪs] .

from	all	earthly	prejudice	.
从	全部	尘世的	偏见	.

然而，你必须保持你的理解力不受任何世俗偏见的影响。

[ðæt] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ʌn'fəʊld] [wɪl] [ə'stɒnɪʃ] [juː; jʊ] ,

That	which	I	am	going	to	unfold	will	astonish	you	,
那	哪个	我	是	去	到	展开	将要	震惊	你	,

我即将揭晓的真相会让你大吃一惊。

[bʌt; bət] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [tru:θ] ,

but	receive	it	from	the	first	with	attention	as	an	undeniable	truth	,
但	收到	它	从	这	第一的	和	注意力	作为	一个	无可否认	真相	,

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ə; eɪ][rəʊ'mæns] .

and	not	as	a	romance	.
和	不是	作为	一个	浪漫	.

但从一开始就要认真对待它，把它当作不容置疑的真理，而不是当作浪漫故事。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [kən'dɪʃn] [ðæt] [aɪ][dɪ'mɑ:nd][frɒm; frəm][maɪ] ['ɜ:nɪst] ['pju:p(ə)l] .

This	is	the	first	condition	that	I	demand	from	my	earnest	pupil	.
这	是	这	第一的	状况	那	我	要求	从	我的	认真	瞳孔	.

这是我对我认真好学生提出的第一个要求。

[wen] [ju:; jʊ] [ˌkɒmprɪ'hend] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ˌkɒmprɪ'hend] ,

When	you	comprehend	—	and	you	will	comprehend	,
什么时候	你	理解	—	和	你	将要	理解	,

当你理解的时候——而你终将理解——

[ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][maɪnd][ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'predʒədɪst] ['spɪrɪt] —

if	you	bring	to	the	task	a	mathematical	mind	and	an	unprejudiced	spirit	—
如果	你	带来	到	这	任务	一个	数学	头脑	和	一个	不带偏见的	精神	—

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtju:t] ['aʊə(r)] ['ʌltrə] - [tə'restrɪəl] [ɪg'zɪstəns] [ɑ:(r); ə(r)]

you	will	see	that	all	the	facts	which	constitute	our	ultra	-	terrestrial	existence	are
你	将要	看	那	全部	这	事实	哪个	构成	我们的	极端主义者	-	陆地	存在	是

[nɒt]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] ,

not	only	possible	,
不是	仅有的	可能的	,

如果你以数学思维和不带偏见的精神来对待这项任务——你就会发现，构成我们超地球存在的所有事实不仅是可能的，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ]['ri:əl] , [ænd; ənd][mɔ:r'əʊvə(r)] ,

but	also	real	,	and	moreover	,
但	还	真实的	,	和	而且	,

但它也是真实的，而且，

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['hɑ:məni] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæk(ə)ltɪz] [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['mænɪfestɪd] [ə'pɒn]

are	in	perfect	harmony	with	our	intellectual	faculties	as	already	manifested	upon
是	在	完美的	和谐	和	我们的	知识分子	学院	作为	已经	表现出来	之上

[ðə; ði] [ɜ:θ] .

the	earth	.
这	地球	.

与我们在地球上已经展现出的智力完全一致。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[bi:; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] , ['lu:mɪn] , [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][æn; ən]['əʊpən][maɪnd] , [klɪəd] [frɒm; frəm][ɔ:l]

Be	assured	,	Lumen	,	that	I	bring	to	you	an	open	mind	,	cleared	from	all
是	保证	,	流明	,	那	我	带来	到	你	一个	打开	头脑	,	已清除	从	全部

['predʒədɪs] ,

prejudice	,
偏见	,

卢门，请放心，我以开放的心态对待你，摒弃一切偏见。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['i:gəli] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)] [revl'eʃən] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['hju:mən][ɪə(r)]

and	I	am	eagerly	expecting	to	hear	revelations	such	as	the	human	ear
和	我	是	急切地	期待	到	听到	启示	这样的	作为	这	人类	耳朵

[hæz; həz]['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:d] .

has	never	before	heard	.
有	绝不	前	听到	.

我热切期盼着能听到人类耳朵从未听过的启示。

[speɪs] [ænd; ənd] [laɪt] .
Space **and** **Light** **.**
空间 和 光 .

空间与光线。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɪl] [fɔːm] [ðə; ði] [-]
The **events** **which** **will** **form** **the** **[** **131** **]**
这 活动 哪个 将要 形式 这 [-]

将构成[131]的事件

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l][hæv; həv][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbərɪŋ] [stɑːz]
subject **of** **this** **recital** **have** **not** **only** **the** **Earth** **and** **its** **neighbouring** **stars**
主题 的 这 独奏会 有 不是 仅有的 这 地球 和 它是 邻接 明星
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkt] ,
for **their** **subject** **,**
为了 他们的 主题 ,

本次音乐会的主题不仅包括地球及其邻近的恒星，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ɪk'stend]['əʊvə(r)] [ɪ'mens] ['fiːldz] [ɒv; əv][saɪ'dɪəriəl] [ə'strɒnəmi] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es]
but **they** **will** **extend** **over** **immense** **fields** **of** **sidereal** **astronomy** **,** **and** **make** **us**
但 他们 将要 延长 超过 巨大 字段 的 恒星 天文学 , 和 制作 我们
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['mɑrvlz] .
acquainted **with** **their** **marvels** **.**
熟人 和 他们的 奇迹 .

但它们将涵盖广阔的恒星天文学领域，让我们得以领略它们的奇妙之处。

[ðeə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [sɒlvd] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] , [baɪ][ðə; ði]
Their **explanation** **will** **be** **solved** **,** **as** **was** **that** **of** **former** **difficulties** **,** **by** **the**
他们的 解释 将要 是 已解决 , 作为 曾是 那 的 以前的 困难 , 经过 这
['stʌdi] [ɒv; əv] [laɪt] ,
study **of** **light** **,**
学习 的 光 ,

就像以往的难题一样，他们的解释将通过对光的研究来解决。

[ə; eɪ]['mædʒɪk] [brɪdʒ] [θrəʊn] [frɒm; frəm][wʌn][stɑː(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə]
a **magic** **bridge** **thrown** **from** **one** **star** **to** **another** **,** **from** **the** **Earth** **to**
一个 魔法 桥 抛掷 从 一 星星 到 其他 , 从 这 地球 到
[ðə; ði] [sʌn] ,
the **Sun** **,**
这 太阳 ,

一座神奇的桥梁，从一颗恒星延伸到另一颗恒星，从地球延伸到太阳。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] — [ɒv; əv] [laɪt] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [fɪlz]
from **the** **Earth** **to** **the** **stars** **—** **of** **light** **,** **the** **universal** **movement** **which** **fills**
从 这 地球 到 这 明星 — 的 光 , 这 普遍的 移动 哪个 填充
[speɪs] ,
space **,**
空间 ,

从地球到星辰——光，充满宇宙的宇宙运动，

[sə'steɪnz] [wɜːld] [ɪn][ðeə(r)] ['ɔːbits] , [ænd; ənd] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
sustains **worlds** **in** **their** **orbits** **,** **and** **constitutes** **the** **eternal** **life** **of** **nature** **.**
维持 世界 在 他们的 轨道 , 和 构成 这 永恒 生活 的 自然 .

它维持着各个星球的轨道运行，构成了自然界的永恒生命。

[teɪk] [keə(r)] , [ðen] , [tuː; tə] [kiːp] ['evə(r)][ɪn][maɪnd] ,

Take	**care**	**,**	**then**	**,**	**to**	**keep**	**ever**	**in**	**mind**	**,**
拿	关心	,	然后	,	到	保持	曾经	在	头脑	,

所以，务必时刻牢记：

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn] [speɪs] .

the	**fact**	**of**	**the**	**successive**	**transmission**	**of**	**light**	**in**	**space**	**.**
这	事实	的	这	连续	传播	的	光	在	空间	.

光在空间中连续传播的事实。

[və'lɒsəti] [ɒv; əv] [laɪt] .

Velocity	**of**	**Light**	**.**
速度	的	光	.

光速。

- .

Quærens	**.**
-	.

Quærens。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [laɪt] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

I	**know**	**that**	**light**	**,**	**whatever**	**it**	**may**	**be**	**,**
我	知道	那	光	,	任何	它	可能	是	,

我知道光，无论它是什么，

[ɪz][ðə; ði]['eɪdʒənt][baɪ] [wɪtʃ] ['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [aɪz] ,

is	**the**	**agent**	**by**	**which**	**objects**	**are**	**rendered**	**visible**	**to**	**our**	**eyes**	**,**
是	这	代理人	经过	哪个	对象	是	渲染	可见的	到	我们的	眼睛	,

它是使物体能够被我们眼睛看到的媒介。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [trænz'mɪtɪd] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət]

that	**it**	**is**	**not**	**transmitted**	**instantaneously**	**from**	**one**	**point**	**to**	**another**	**,**	**but**
那	它	是	不是	传输	瞬间	从	一	观点	到	其他	,	但

['grædʒuəli] , [laɪk] [ɔːl] ['məʊʃn] .

gradually	**,**	**like**	**all**	**motion**	**.**
逐步地	,	喜欢	全部	运动	.

它不是瞬间从一点传递到另一点，而是像所有运动一样逐渐传递的。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - , - [liːgz] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

I	**know**	**that**	**it**	**flies**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**75**	**,**	**000**	**leagues**	**a**	**second**	**,**
我	知道	那	它	苍蝇	在	这	速度	的	-	,	-	联赛	一个	第二	,

我知道它的飞行速度是每秒75000里格。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] - , - [liːgz] [ɪn] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ænd; ənd][fɔːr] , - , - [iːtʃ] ['mɪnɪt]

that	**it**	**runs**	**750**	**,**	**000**	**leagues**	**in**	**ten**	**seconds**	**,**	**and**	**4**	**,**	**500**	**,**	**000**	**each**	**minute**
那	它	跑步	-	,	-	联赛	在	十	秒	,	和	4	,	-	,	-	每个	分钟

.

:
.

它每十秒钟运行 750,000 列，每分钟运行 4,500,000 列。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] -

I	**know**	**that**	**it**	**takes**	**more**	**than**	**eight**	**minutes**	**to**	**cross**	**the**	**distance**	**of**	**37**
我	知道	那	它	需要	更多的	比	八	分钟	到	叉	这	距离	的	-

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [liːgz] [wɪtʃ] ['seprət] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

millions	**of**	**leagues**	**which**	**separate**	**us**	**from**	**the**	**Sun**	**.**
百万	的	联赛	哪个	分离	我们	从	这	太阳	.

我知道，跨越距离太阳 3700 万里格的距离，需要超过八分钟的时间。

['mɒd(ə)n] [ə'strɒnəmi] [hæz; həz] [meɪd] [ðiːz] [fækts][fə'mɪliə(r)] .

Modern	**astronomy**	**has**	**made**	**these**	**facts**	**familiar**	**.**
现代的	天文学	有	制成	这些	事实	熟悉的	.

现代天文学使这些事实为人熟知。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[duː; də][juː; jʊ] ['pɜːfɪktli] ['riːəlaɪz] [ɪts] ['ʌndjʊlətəri] ['muːvmənt] ? [-]
Do **you** **perfectly** **realise** **its** **undulatory** **movement** **?** **[** **132** **]**
做 你 完美 意识到 它是 波动 移动 ? [-]

你是否完全意识到它的波动运动？[132]

['ʌndjʊlətəri] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [saʊnd] .
Undulatory **movement** **of** **Sound** **.**
波动 移动 的 声音 .

声音的波动运动。

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[ai] [θɪŋk] [səʊ] .
I **think** **so** **.**
我 思考 所以 .

我也这么认为。

[ai][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [saʊnd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [skeɪl]
I **compare** **it** **to** **that** **of** **sound** **,** **although** **it** **be** **accomplished** **upon** **a** **scale**
我 比较 它 到 那 的 声音 , 虽然 它 是 完成 之上 一个 规模
[ɪn'kɒmprəbli] [mɔː(r)][vɑːst] .
incomparably **more** **vast** **.**
无与伦比 更多的 广阔的 .

我将其比作声音，尽管它的规模要大得多。

[baɪ] [ˌʌndju'leɪʃn] ['fɒləʊɪŋ] [ˌʌndju'leɪʃn] , [saʊnd] [ɪz] [dɪ'fjuːzd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
By **undulation** **following** **undulation** **,** **sound** **is** **diffused** **in** **the** **air** **.**
经过 波动 下列的 波动 , 声音 是 扩散 在 这 空气 .

通过连续的波动，声音在空气中扩散。

[wen] [ðə; ði] [belz] [piːl] [fɔːθ] [ðeə(r)] ['sɒnərəs] [saʊnd] ,
When **the** **bells** **peal** **forth** **their** **sonorous** **sound** **,**
什么时候 这 铃铛 皮尔 前进 他们的 响亮的 声音 ,

当钟声响起，发出洪亮的声音时

[ðɪs] [ɪz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði]['klæpə(r)] [straɪks] [ðə; ði] [bel] ,
this **is** **heard** **at** **the** **very** **moment** **when** **the** **clapper** **strikes** **the** **bell** **,**
这 是 听到 在 这 非常 片刻 什么时候 这 拍板 罢工 这 钟 ,

这是在钟锤敲击钟的那一刻听到的声音。

[baɪ] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt] [hɜːd] [tɪl] [wʌn] ['sekənd] ['ɑːftə(r)] ,
by **those** **living** **round** **the** **church** **,** **but** **is** **not** **heard** **till** **one** **second** **after** **,**
经过 那些 活的 圆形的 这 教会 , 但 是 不是 听到 直到 一 第二 后 ,

教堂周围的居民听到了声音，但过了一秒钟才听到。

[baɪ] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [jɑːrdz] ; [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][baɪ] [ðəʊz] [æt; ət]
by **those** **living** **at** **a** **distance** **of** **492** **yards** **;** **two** **seconds** **later** **by** **those** **at**
经过 那些 活的 在 一个 距离 的 - 码 ; 二 秒 之后 经过 那些 在
- [jɑːrdz] ;
765 **yards** **;**
- 码 ;

距离此处 492 码处的人听到；两秒钟后，距离此处 765 码处的人听到；

[ænd; ənd] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] [stɪl] , [baɪ] [ðəʊz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [jɑːrdz]

and	three	seconds	later	still	,	by	those	at	a	distance	of	1093	yards
和	三	秒	之后	仍然	,	经过	那些	在	一个	距离	的	-	码

[frɒm; frəm][ðə; ðiː] [tʃɜːtʃ] .

from	the	church	.
从	这	教会	.

又过了三秒钟，距离教堂 1093 码处的人也听到了声音。

[ðʌs] [saʊnd] ['əʊnli] ['grædʒuəli] ['riːtʃɪz] [wʌn] ['vɪlɪdʒ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

Thus	sound	only	gradually	reaches	one	village	after	another	as	far	as	it	can
因此	声音	仅有的	逐步地	到达	一	村庄	后	其他	作为	远的	作为	它	能

[gəʊ] .

go	.
去	.

因此，声音只能缓慢地、循序渐进地传播到各个村庄。

[ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] [weɪ] [laɪt] ['pɑːsɪz] [sək'sesɪvli] [frɒm; frəm][wʌn]['riːdʒən][ɪn] [speɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət]

In	the	same	way	light	passes	successively	from	one	region	in	space	to	another	at
在	这	相同的	方式	光	通过	依次	从	一	地区	在	空间	到	其他	在

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['dɪstəns] ,

a	greater	distance	,
一个	更大的	距离	,

就像光依次从空间中的一个区域传播到另一个距离更远的区域一样，

[ænd; ənd] ['trævlz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]['ɪntuː][ðə; ðiː][fɑː(r)] - [ɒf] [relmz] [ɒv; əv] [ɪn'fɪnəti] .

and	travels	without	being	extinguished	into	the	far	-	off	realms	of	Infinity	.
和	旅行	没有	存在	熄灭	进入	这	远的	-	离开	领域	的	无穷大	.

并一路旅行而不被消灭，进入遥远的无限领域。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [ɜːθ] [æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ə'pɒn]

If	we	could	see	from	the	Earth	an	event	which	is	being	accomplished	upon
如果	我们	可以	看	从	这	地球	一个	事件	哪个	是	存在	完成	之上

[ðə; ðiː] [muːn] ;

the	Moon	;
这	月亮	;

如果我们能从地球上看到月球上正在发生的事件；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [gʊd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [tuː; tə] [pə'siːv] [frɒm; frəm]

for	instance	,	if	we	had	sufficiently	good	instruments	to	perceive	from
为了	实例	,	如果	我们	有	足够	好的	仪器	到	感知	从

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

例如，如果我们有足够好的仪器从这里进行观测，

[ə; eɪ] [fruːt] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ɒn][ðə; ðiː] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [muːn] ,

a	fruit	falling	from	a	tree	on	the	surface	of	the	Moon	,
一个	水果	坠落	从	一个	树	在	这	表面	的	这	月亮	,

月球表面树上掉落的果实

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [ðə; ðiː][fækt][æt; ət][ðə; ðiː]['məʊmənt][ɒv; əv][ɪts] [ə'kʌrəns] ,

we	should	not	see	the	fact	at	the	moment	of	its	occurrence	,
我们	应该	不是	看	这	事实	在	这	片刻	的	它是	发生	,

我们不应该在事情发生的那一刻就看到事实。

[bʌt; bət][wʌn] ['sekənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]['ɑːftə(r)] ,

but	one	second	and	a	quarter	after	,
但	一	第二	和	一个	四分之一	后	,

但一秒四分之一之后，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [laɪt] [rɪ'kwaɪəz] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə]['træv(ə)l][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mu:n]

because	light	requires	about	that	time	to	travel	the	distance	from	the	Moon
因为	光	需要	关于	那	时间	到	旅行	这	距离	从	这	月亮

[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] .

to	the	Earth	.
到	这	地球	.

因为光从月球传播到地球大约需要那么长时间。

['sɪməlәli] , [kʊd; kəd][wi:; wi] [si:] [æn; ən] [ɪ'vent] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ə'pɒn] [-]

Similarly	,	could	we	see	an	event	taking	place	upon	[	133	]
相似地	,	可以	我们	看	一个	事件	采取	地方	之上	[	-	]

同样，我们能否看到[133]上发生事件?

[ə; eɪ] [wɜ:ld] [æt; ət] [ten] [taɪmz] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mu:n] ,

a	world	at	ten	times	greater	distance	than	the	Moon	,
一个	世界	在	十	时代	更大的	距离	比	这	月亮	,

一个距离地球比月球远十倍的世界，

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['wɪtnəs] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['ri:əli] ['hæpənd] .

we	could	not	witness	it	until	13	seconds	after	it	had	really	happened	.
我们	可以	不是	证人	它	直到	-	秒	后	它	有	真的	发生	.

我们直到事情实际发生13秒后才目睹这一幕。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['fɑ:ðə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mu:n] ,

If	this	world	were	a	hundred	times	farther	off	than	the	Moon	,
如果	这	世界	是	一个	百	时代	更远	离开	比	这	月亮	,

如果这个世界比月球远一百倍，

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [æn; ən] [ɪ'vent] [ʌn'tɪl] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ;

we	could	not	see	an	event	until	130	seconds	after	it	had	taken	place	;
我们	可以	不是	看	一个	事件	直到	-	秒	后	它	有	已采取	地方	;

我们只能在事件发生 130 秒后才能看到它;

[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:(r)] ['dɪstənt] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] -

were	it	a	thousand	times	more	distant	,	we	should	not	see	it	until	1300
是	它	一个	千	时代	更多的	遥远	,	我们	应该	不是	看	它	直到	-

['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

seconds	,
秒	,

如果它距离我们远一千倍，我们应该要等到1300秒才能看到它。

[ɔ:(r)] - ['mɪnɪts] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hæd; həd] [ɪ'læpst] .

or	21	minutes	40	seconds	had	elapsed	.
或者	-	分钟	-	秒	有	过去	.

或者说，已经过去了21分40秒。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] .

And	so	on	according	to	the	distance	.
和	所以	在	根据	到	这	距离	.

以此类推，根据距离而定。

[taɪm] ['teɪkən][baɪ] [laɪt] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði][stɑ:(r)] [kə'pelə] .

Time	taken	by	Light	in	travelling	from	the	Earth	to	the	star	Capella	.
时间	已采取	经过	光	在	旅行	从	这	地球	到	这	星星	卡佩拉	.

光从地球传播到五车二所需的时间。

['lu:mɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ɪg'zæktli] ,

Exactly	**,**
确切地	,

确切地，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][ðə; ði][stɑː(r)]

and	**you**	**are**	**aware**	**that**	**the**	**luminous**	**ray**	**sent**	**to**	**the**	**Earth**	**by**	**the**	**star**
和	你	是	意识到的	那	这	发光的	射线	发送	到	这	地球	经过	这	星星

[kə'pelə] [teɪks] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Capella	**takes**	**seventy**	**-**	**two**	**years**	**in**	**reaching**	**it**	**.**
卡佩拉	需要	七十	-	二	年	在	到达	它	.

你知道，五车二星向地球发出的光线需要七十二年才能到达地球。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

It	**follows**	**,**	**therefore**	**,**	**that**	**if**	**we**	**only**	**receive**	**the**	**luminous**	**ray**	**to**	**-**	**day**	**,**
它	跟随	,	所以	,	那	如果	我们	仅有的	收到	这	发光的	射线	到	-	天	,

因此，由此可见，如果我们今天只接收到这束光线，

[wɪtʃ] [left] [ɪts] ['sɜːfɪs] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

which	**left**	**its**	**surface**	**seventy**	**-**	**two**	**years**	**ago**	**,**
哪个	左边	它是	表面	七十	-	二	年	前	,

它于七十二年前离开地表，

[ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [kə'pelə] [siː] ['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ['sev(ə)nti] - [tuː]

the	**denizens**	**of**	**Capella**	**see**	**only**	**that**	**which**	**happened**	**on**	**the**	**Earth**	**seventy**	**-**	**two**
这	居民	的	卡佩拉	看	仅有的	那	哪个	发生	在	这	地球	七十	-	二

[j'iəz] [ə'gəʊ] .

years	**ago**	**.**
年	前	.

卡佩拉的居民只能看到72年前地球上发生的事情。

[ðə; ði] [ɜːθ] [rɪ'flekts] [ɪn] [speɪs] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]

The	**Earth**	**reflects**	**in**	**space**	**the**	**light**	**that**	**it**	**gets**	**from**	**the**	**Sun**	**,**	**and**	**from**
这	地球	反映	在	空间	这	光	那	它	获得	从	这	太阳	,	和	从

[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

a	**distance**	**,**
一个	距离	,

地球将从太阳接收到的光反射到太空中，从远处看，

[ə'pɪəz] [æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz] ['viːnəs] [ænd; ənd]['dʒuːpɪtə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

appears	**as**	**brilliant**	**as**	**Venus**	**and**	**Jupiter**	**appear**	**to**	**you**	**,**
出现	作为	杰出的	作为	金星	和	木星	出现	到	你	,

它看起来就像你眼中的金星和木星一样璀璨夺目。

['plænɪts] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [sʌn] [ðæt] [laɪts] [ðə; ði] [ɜːθ] .

planets	**lighted**	**by**	**the**	**same**	**Sun**	**that**	**lights**	**the**	**Earth**	**.**
行星	照明	经过	这	相同的	太阳	那	灯	这	地球	.

受同一颗太阳（即地球）照射的行星。

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪts] ['fəʊtəgrɑːf] , ['dʒɜːrniz] [ɪn] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt]

The	**luminous**	**aspect**	**of**	**the**	**Earth**	**,**	**its**	**photograph**	**,**	**journeys**	**in**	**space**	**at**	**the**	**rate**
这	发光的	方面	的	这	地球	,	它是	照片	,	旅程	在	空间	在	这	速度

[ɒv; əv] - ,

of	**75**	**,**
的	-	,

地球的发光面，也就是它的照片，以每分钟 75 秒的速度在太空中旅行。

- [liːgz] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['riːtʃɪz] [kə'pelə] ['ɑːftə(r)] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv]

000	leagues	a	second	,	and	only	reaches	Capella	after	seventy	-	two	years	of
-	联赛	一个	第二	,	和	仅有的	到达	卡佩拉	后	七十	-	二	年	的

[ɪn'ses(ə)nt] ['træv(ə)l] .

incessant	travel	.
不停歇	旅行	.

每秒飞行 000 里格，经过 72 年的不懈飞行才到达卡佩拉岛。

[ai] [rɪ'kɔːl] [ðiːz] [ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] [-]

I	recall	these	elementary	principles	in	order	that	you	may	have	them	[	134	]
我	记起	这些	初级	原则	在	命令	那	你	可能	有	他们	[	-	]

我谨记这些基本原理，以便你们能够掌握它们[134]

['θʌrəli] [fɪkst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['meməri] ; [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] , [wɪ'ðaʊt]

thoroughly	fixed	in	your	memory	;	you	will	then	be	able	to	comprehend	,	without
彻底	固定的	在	你的	记忆	;	你	将要	然后	是	有能力的	到	理解	,	没有

['dɪfɪkəlti] ,

difficulty	,
困难	,

牢记于心；然后你就能毫不费力地理解，

[ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['djʊərɪŋ][maɪ] ['ʌltrə] - [tə'restriəl] [laɪf] [sɪns] ['aʊə(r)]

the	facts	which	have	happened	to	me	during	my	ultra	-	terrestrial	life	since	our
这	事实	哪个	有	发生	到	我	期间	我的	极端主义者	-	陆地	生活	自从	我们的

[lɑːst] ['ɪntəvjuː] .

last	interview	.
最后的	面试	.

自上次采访以来，我在超凡脱俗的生活中所经历的事情。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['ɒptɪks][ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃt] .

These	principles	of	optics	are	,	to	my	mind	,	clearly	established	.
这些	原则	的	光学	是	,	到	我的	头脑	,	清楚地	已确立的	.

在我看来，这些光学原理已经非常明确。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [deθ] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - , [wen] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kən'faid] [tuː; tə]

The	day	after	your	death	in	October	1864	,	when	,	as	you	have	confided	to
这	天	后	你的	死亡	在	十月	-	,	什么时候	,	作为	你	有	坦白	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

1864年10月，在你去世后的第二天，正如你曾向我透露的那样，

[juː; jʊ] [faʊnd] [jɔː'self] ['ræpɪdli] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [kə'pelə] ,

you	found	yourself	rapidly	transported	to	Capella	,
你	成立	你自己	快速	运输	到	卡佩拉	,

你发现自己迅速被传送到了卡佩拉，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]

you	were	astonished	to	arrive	there	at	the	moment	when	the	philosophical
你	是	惊讶	到	到达	那里	在	这	片刻	什么时候	这	哲学

[ə'strɔnəməz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

astronomers	of	the	country	were	observing	the	Earth	in	the	year	1793	,
天文学家	的	这	国家	是	观察	这	地球	在	这	年	-	,

你惊讶地发现，你到达那里的时候，正值该国哲学天文学家在1793年观测地球之时。

[ænd; ənd] ['wɪtnəsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [ækts][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] .

and	witnessing	one	of	the	most	significant	acts	of	the	French	Revolution	.
和	见证	一	的	这	最多	重要的	行为	的	这	法语	革命	.

并亲眼目睹了法国大革命中最重要的事件之一。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [les] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [jɔː'self] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

You	were	not	less	surprised	to	see	yourself	again	as	a	child	,
你	是	不是	较少的	惊讶	到	看	你自己	再次	作为	一个	孩子	,

当你再次看到童年时的自己时，你同样感到惊讶。

['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['pærɪs] .

running	about	in	the	streets	of	Paris	.
跑步	关于	在	这	街道	的	巴黎	.

在巴黎街头奔跑。

[ðen] , ['liːvɪŋ] [kə'pelə] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Then	,	leaving	Capella	and	coming	nearer	to	the	Earth	,
然后	,	离开	卡佩拉	和	未来	更近	到	这	地球	,

然后，离开五车二，向地球靠近，

[juː; jʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [zəʊn] [weə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restrɪəl] [fə'tɒgrəfi] [pɑːst]

you	arrived	at	the	zone	where	that	part	of	the	terrestrial	photography	passed
你	到达的	在	这	区	在哪里	那	部分	的	这	陆地	摄影	通过了

[bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪʒn] ,

before	your	vision	,
前	你的	想象	,

你到达了地面摄影图像在你视野中出现的区域，

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfənsi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [jɔː'self] [æt; ət][sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

which	showed	you	your	infancy	,	and	you	saw	yourself	at	six	years	of	age	,
哪个	显示	你	你的	婴儿期	,	和	你	锯	你自己	在	六	年	的	年龄	,

[nɒt] [ɪn] ['meməri] ,

not	in	memory	,
不是	在	记忆	,

它向你展示了你的婴儿时期，你看到了六岁时的自己，那不是记忆中的自己。

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] .

but	in	reality	.
但	在	现实	.

但实际上。

[aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['priːviəs] [revl'eʃən] ,

Out	of	all	your	previous	revelations	,
出去	的	全部	你的	以前的	启示	,

在你之前所有的爆料中，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] — [aɪ] [miːn] , [ɪn] ['grɑːspɪŋ] [ɪts] ['miːnɪŋ] .

this	is	the	one	I	had	the	most	difficulty	in	believing	—	I	mean	,	in	grasping	its	meaning	.
这	是	这	一	我	有	这	最多	困难	在	相信	—	我	意思是	,	在	抓握	它是	意义	.

这是我最难以相信的——我是说，最难以理解它的含义。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɪz]['streɪndʒə(r)] [stɪl] .

That	which	I	now	wish	to	make	you	comprehend	is	stranger	still	.
那	哪个	我	现在	希望	到	制作	你	理解	是	陌生人	仍然	.

接下来我想让你们明白的事情更加奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [-]

But	it	was	[	135	]
但	它	曾是	[	-	]

但它是[135]

[fɜːst] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ədˈmɪt] [ðæt] [wʌn] , [bɪˈfɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] ['ædɪkwətli] [rɪˈviːl] [tuː; tə]

first	necessary	for	you	to	admit	that	one	,	before	I	could	adequately	reveal	to
第一的	必要的	为了	你	到	承认	那	一	,	前	我	可以	充分	揭示	到

[juː; jʊ] [ðɪs] [wʌn] .

you	this	one	.
你	这	一	.

你首先必须承认那一点，我才能充分地向你揭示这一点。

[ˌretrəˈspektɪv] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][laɪf][ɒn] [ɜːθ] .

Retrospective	survey	of	life	on	Earth	.
回顾性	民意调查	的	生活	在	地球	.

对地球生命进行回顾性调查。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [kəˈpelə] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ai] [sɔː] [əˈgen] [maɪ] ['sev(ə)nti] - [tuː] [jˈiəz]

On	leaving	Capella	and	approaching	the	Earth	,	I	saw	again	my	seventy	-	two	years
在	离开	卡佩拉	和	接近	这	地球	,	我	锯	再次	我的	七十	-	二	年

[ɒv; əv] ['ɜːθli] [ɪgˈzɪstəns] ,

of	earthly	existence	,
的	尘世的	存在	,

离开五车二，接近地球时，我再次看到了我七十二年的尘世生活。

[maɪ][ɪnˈtaɪə(r)][laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] , [pɑːst] [brˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn]

my	entire	life	such	as	it	had	been	,	passed	before	me	;	for	,	in
我的	全部的	生活	这样的	作为	它	有	到过	,	通过了	前	我	;	为了	,	在

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

approaching	the	Earth	,
接近	这	地球	,

我整个人生，无论过去如何，都在我眼前流逝；因为，在接近地球时，

[ai] [pɑːst] [θruː] [sək'sesɪv] [zəʊnz] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [siːnz] ,

I	passed	through	successive	zones	of	earthly	scenes	,
我	通过了	通过	连续	区域	的	尘世的	场景	,

我依次穿过了一系列尘世景象，

[weə(r)] [ai] [sɔː] [spred] [aʊt] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][skrəʊl][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['plænɪt] ,

where	I	saw	spread	out	as	in	a	scroll	the	visible	history	of	our	planet	,
在哪里	我	锯	传播	出去	作为	在	一个	滚动	这	可见的	历史	的	我们的	行星	,

我看到我们星球的可见历史像卷轴一样展开，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪn]['gəʊɪŋ] [bæk] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

because	in	going	back	towards	the	Earth	,
因为	在	去	后退	向	这	地球	,

因为在返回地球的过程中，

[ai][wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs] [zəʊnz] [wɪtʃ] ['kærid] [θruː] [speɪs] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]

I	was	continually	meeting	the	various	zones	which	carried	through	space	the	visible
我	曾是	持续	会议	这	各种各样的	区域	哪个	携带	通过	空间	这	可见的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['plænɪt] ,

history	of	our	planet	,
历史	的	我们的	行星	,

我不断地遇到各种区域，它们在太空中承载着我们星球可见的历史。

[kəmˈpraiz] [ðæt] [ɒv; əv]['pærɪs][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [əʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

comprising	that	of	Paris	as	well	as	my	own	,	for	I	was	there	.
包括	那	的	巴黎	作为	出色地	作为	我的	自己的	,	为了	我	曾是	那里	.

包括巴黎的巴黎以及我自己的巴黎，因为我当时就在那里。

['teɪkɪŋ] [ðʌs] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˌretrə'spektɪv] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən]

Taking	thus	in	one	day	a	retrospective	survey	of	the	road	which	it	had	taken
采取	因此	在	一	天	一个	回顾性	民意调查	的	这	路	哪个	它	有	已采取

[laɪt] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [tuː; tə] [trə'vɜːs] ,

light	seventy	-	two	years	to	traverse	,
光	七十	-	二	年	到	横穿	,

就这样，在一天之内回顾了这条它用了七十二年才走完的道路。

[aɪ][hæd; həd] [rɪ'vjuːd] [maɪ] [həʊl] [laɪf] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [pə'siːvd] ['iːv(ə)n][maɪ] [əʊn]

I	had	reviewed	my	whole	life	in	that	one	day	,	and	I	perceived	even	my	own
我	有	已审核	我的	所有的	生活	在	那	一	天	,	和	我	感知	甚至	我的	自己的

[ɪn'tɜːmənt] .

interment	.
安葬	.

在那一天，我回顾了自己的一生，甚至预见了自己的葬礼。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] , [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [kə'pelə] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] ,

It	is	as	if	,	on	returning	from	Capella	to	the	Earth	,	you	had	seen	,
它	是	作为	如果	,	在	返回	从	卡佩拉	到	这	地球	,	你	有	已见	,

就好像你从五车二返回地球时，看到了……

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] , [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [f'əʊtəgˌræfd] [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)]

as	in	a	mirror	,	the	seventy	-	two	years	of	your	life	photographed	year	by	year
作为	在	一个	镜子	,	这	七十	-	二	年	的	你的	生活	拍摄	年	经过	年

.

:
.

就像照镜子一样，你生命中的七十二年被一一记录下来。

[ðə; ði][wʌn][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][fɜːst] ,

The	one	the	farthest	from	the	Earth	,	but	which	had	started	the	first	,
这	一	这	最远	从	这	地球	,	但	哪个	有	开始	这	第一的	,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst] ,

and	was	the	oldest	,
和	曾是	这	最老	,

离地球最远的那座，但却是第一个开凿的，也是最古老的。

[ʃəʊd] [ɪ'vents] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] - ; [ðə; ði] ['sekənd] , [wɪtʃ] [left][ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ][jɪə(r)]

showed	events	as	they	were	in	1793	;	the	second	,	which	left	the	Earth	a	year
显示	活动	作为	他们	是	在	-	;	这	第二	,	哪个	左边	这	地球	一个	年

['leɪtə(r)] ,

later	,
之后	,

第一张照片展现了1793年的事件；第二张照片则在一年后离开了地球。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [jet] [riːtʃt] [kə'pelə] , [kən'teɪnd] [ðəʊz] [ɒv; əv] - ; [ðə; ði] [tenθ] , [-]

and	had	not	yet	reached	Capella	,	contained	those	of	1794	;	the	tenth	,	[	136	]
和	有	不是	然而	达到	卡佩拉	,	包含	那些	的	-	;	这	第十	,	[	-	]

尚未到达卡佩拉，包含 1794 年的那些；第十个，[136]

[ðəʊz] [ɒv; əv] - ; [ðə; ði] ['θɜːti] - [sɪksθ] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ˌmɪd'weɪ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [geɪv] [ðəʊz]

those	of	1803	;	the	thirty	-	sixth	,	having	reached	midway	on	the	road	,	gave	those
那些	的	-	;	这	三十	-	第六	,	拥有	达到	中途	在	这	路	,	给予	那些

[ɒv; əv] - ;

of	1829	;
的	-	;

1803 年的那些；第三十六，到达路的中途，给出了 1829 年的那些；

[ðə; ði] ['fɪftɪəθ] , [ðəʊz] [ɒv; əv] - ; [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [fɜːst] , [ðəʊz] [ɒv; əv] - .

the	fiftieth	,	those	of	1843	;	the	seventy	-	first	,	those	of	1864	.
这	第五十	,	那些	的	-	;	这	七十	-	第一的	,	那些	的	-	.

第五十个是 1843 年的；第七十一个是 1864 年的。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] ['betə(r)] [grɑːsp, græsp] [ðiːz] [fækts] ,

It	is	impossible	to	have	better	grasped	these	facts	,
它	是	不可能的	到	有	更好的	抓住	这些	事实	,

这些事实已无需赘述。

[wɪtʃ] [siːm] [səʊ] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .

which	seem	so	mysterious	and	incomprehensible	at	first	sight	.
哪个	似乎	所以	神秘	和	难以理解	在	第一的	视线	.

乍一看，它们似乎神秘莫测，难以理解。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'kaʊnt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'pɒn] [kə'pelə] ,

Now	I	can	recount	to	you	that	which	happened	to	me	upon	Capella	,
现在	我	能	叙事	到	你	那	哪个	发生	到	我	之上	卡佩拉	,

现在我可以把发生在我身上的事告诉你们了，当时我在卡佩拉山上。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['witnis] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

after	having	thus	witnessed	over	again	my	existence	on	the	Earth	.
后	拥有	因此	目击者	超过	再次	我的	存在	在	这	地球	.

在如此一次又一次地见证了我在地球上的存在之后。

[aɪ]

I
我

我

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[waɪlst] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ([bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪk'spres] [ðæt] [taɪm] [baɪ] ['ɜːθli]

Whilst	not	very	long	ago	(	but	I	can	no	longer	express	that	time	by	earthly
而	不是	非常	长的	前	(	但	我	能	不	更长	表达	那	时间	经过	尘世的

['meʒəm(ə)nts]) ,

measurements	)	,
测量	)	,

虽然时间并不久远（但我已经无法用地球的尺度来衡量那段时间了），

[ɪn][ə; eɪ] ['melənkəli] ['riːdʒən][ɒv; əv] [kə'pelə] ,

in	a	melancholy	region	of	Capella	,
在	一个	忧郁	地区	的	卡佩拉	,

在卡佩拉岛一片忧郁的区域，

[aɪ][wɒz; wəz] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːri] ['hevənz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)] [naɪt] ,

I	was	contemplating	the	starry	heavens	at	the	beginning	of	a	clear	night	,
我	曾是	沉思	这	繁星	天	在	这	开始	的	一个	清除	夜晚	,

在一个晴朗的夜晚，我凝望着繁星点点的夜空。

['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði][stɑː(r)] [wɪtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɜːθli] [sʌn] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

occupied	in	noting	the	star	which	is	your	earthly	Sun	,	and	near	it	the	little
占领	在	注意到	这	星星	哪个	是	你的	尘世的	太阳	,	和	靠近	它	这	小的

['æʒə(r)] ['plænɪt] ,

azure	planet	,
蔚蓝	行星	,

专注于观察那颗代表你地球的太阳的恒星，以及它附近那颗蔚蓝色的小行星，

[jɔː(r); jə(r)] [ɜːθ] ,

your	Earth	,
你的	地球	,

你的地球，

[aɪ] [əb'zɜːvd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] — [maɪ] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]

I	observed	one	of	the	scenes	of	my	childhood	—	my	young	mother	seated	in	the
我	观察到	一	的	这	场景	的	我的	童年	—	我的	年轻的	母亲	坐着	在	这

[mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,

midst	of	a	garden	,
中间	的	一个	花园	,

我仿佛看到了童年时的一个场景——年轻的母亲坐在花园中央。

['həʊldɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ([maɪ] ['brʌðə(r)]) ,

holding	an	infant	in	her	arms	(	my	brother	)	,
保持	一个	婴儿	在	她	武器	(	我的	兄弟	)	,

她怀里抱着一个婴儿（我的弟弟），

['hævɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv] [tuː] ['sʌməz] ([maɪ]['sɪstə(r)]) ,

having	at	her	side	a	little	girl	of	two	summers	(	my	sister	)	,
拥有	在	她	边	一个	小的	女孩	的	二	夏天	(	我的	姐姐	)	,

她身边带着一个两岁的小女孩（我的妹妹），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː] [j'iəz] ['əʊldə] ([maɪ'self]) .

and	a	boy	two	years	older	(	myself	)	.
和	一个	男生	二	年	老	(	我	)	.

还有一个比我大两岁的男孩（我自己）。

[aɪ] [sɔː] [maɪ'self][æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [wen] [mæn][ɪz][nɒt] [jet] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl]

I	saw	myself	at	that	age	when	man	is	not	yet	conscious	of	his	intellectual
我	锯	我	在	那	年龄	什么时候	男人	是	不是	然而	有意识的	的	他的	知识分子

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

我仿佛看到了自己还在那个年纪，那时人还没有意识到自己的智力存在。

[ðəʊ] [hiː; hi] [beəz] ['iːv(ə)n] [ðen] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv] [-]

though	he	bears	even	then	upon	his	brow	the	germ	of	[	137	]
尽管	他	熊	甚至	然后	之上	他的	眉头	这	细菌	的	[	-	]

尽管那时他的额头上已经显露出[137]的萌芽

['fjuːtʃə(r)] ['prɒmɪs] .

future	promise	.
未来	承诺	.

未来前景。

[waɪlst] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)]['spektək(ə)l] , [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][maɪ'self][æt; ət][ðə; ði]

Whilst	dreaming	of	this	singular	spectacle	,	which	showed	me	myself	at	the
而	做梦	的	这	单数	奇观	,	哪个	显示	我	我	在	这

['entrəns] [ɒv; əv][maɪ] ['ɜːθli] [kə'rɪə(r)] ,

entrance	of	my	earthly	career	,
入口	的	我的	尘世的	职业	,

在梦见这独特的景象时，我看到了自己尘世生涯的起点，

[ai] [felt] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [drɔːn] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈplænɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈpaʊə(r)] ,

I	felt	my	attention	drawn	from	your	planet	by	a	superior	power	,
我	毛毡	我的	注意力	绘制	从	你的	行星	经过	一个	优越的	力量	,

我感到我的注意力被一股更强大的力量从你们的星球上吸引了过去。

[ænd; ənd] [daɪˈrɛktɪd] [təˈwɔːdz] [əˈnʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈhevənz] , [wɪtʃ] , [ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] ,

and	directed	towards	another	point	in	the	heavens	,	which	,	even	at	that	moment	,
和	指导	向	其他	观点	在	这	天	,	哪个	,	甚至	在	那	片刻	,

并指向天空中的另一个点，即使在那一刻，

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [lɪŋkt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ænd; ənd] [maɪ] [kəˈrɪə(r)] [ðeə(r)] , [baɪ] [sʌm; səm] [mɪˈstɪəriəs] [taɪ] .

seemed	to	be	linked	with	the	Earth	and	my	career	there	,	by	some	mysterious	tie	.
似乎	到	是	链接	和	这	地球	和	我的	职业	那里	,	经过	一些	神秘	领带	.

似乎与地球以及我在那里的事业有着某种神秘的联系。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɜːn] [maɪ] [geɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [njuː] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ðə; ðɪ] [ˈhevənz] , [maɪ] [aɪz] [ˈbiːɪŋ] ,

I	could	not	turn	my	gaze	from	this	new	point	in	the	the	heavens	,	my	eyes	being	,
我	可以	不是	转动	我的	目光	从	这	新的	观点	在	这	这	天	,	我的	眼睛	存在	,

我无法将目光从这片新的天际点上移开，我的双眼……

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] , [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [spɒt] [baɪ] [sʌm; səm] [mægˈnetɪk] [ˈpaʊə(r)] [ai] [wɒz; wəz]

as	it	were	,	chained	to	the	spot	by	some	magnetic	power	I	was
作为	它	是	,	连锁	到	这	点	经过	一些	磁的	力量	我	曾是

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .

unable	to	resist	.
无法	到	抵抗	.

仿佛被某种磁力束缚在原地，我无法抗拒。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ai] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [maɪ] [aɪz] ,

Several	times	I	endeavoured	to	withdraw	my	eyes	,
一些	时代	我	努力	到	提取	我的	眼睛	,

我曾多次试图移开视线，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fɪks] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ai] [lʌv] [səʊ] [wel] ; [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] ,

and	to	fix	them	on	the	Earth	I	love	so	well	;	but	in	vain	,
和	到	使固定	他们	在	这	地球	我	爱	所以	出色地	;	但	在	徒劳	,

并将它们固定在我深爱的地球上；但徒劳无功，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [ˌɑːr ˈiː] - [əˈtræktɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌʌnˈnəʊn] [stɑː(r)] .

for	I	was	ever	re	-	attracted	to	the	same	unknown	star	.
为了	我	曾是	曾经	关于	-	吸引	到	这	相同的	未知	星星	.

因为我始终被那颗未知的星辰所吸引。

[ðə; ðɪ] [stɑː(r)] [ˈgæmə] [ɪn] [ˈvɜːgəʊ] .

The	star	Gamma	in	Virgo	.
这	星星	伽马	在	处女座	.

处女座的伽玛星。

[laɪf] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈplænɪt] [ɒv; əv] [ˈvɜːgəʊ] .

Life	on	the	planet	of	Virgo	.
生活	在	这	行星	的	处女座	.

处女座星球上的生活。

[ðɪs] [stɑː(r)] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [aɪz] [sɔːt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] ['sʌmθɪŋ] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə]

This	star	,	upon	which	my	eyes	sought	instinctively	to	divine	something	,	belongs	to
这	星星	,	之上	哪个	我的	眼睛	寻求	本能地	到	神圣的	某物	,	属于	到

[ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vɜːgəʊ] ,

the	constellation	of	Virgo	,
这	星座	的	处女座	,

我的目光不由自主地被这颗星吸引，想要从中解读出些什么。这颗星属于室女座。

[huːz] [fɔːm] ['veəriz] ['slaɪtli] [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm] [kə'pelə] .

whose	form	varies	slightly	as	seen	from	Capella	.
谁	形式	变化	轻微地	作为	已见	从	卡佩拉	.

从 Capella 可以看出，其形状略有不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [stɑː(r)] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [tuː] [sʌnz] ,

It	is	a	double	star	,	that	is	to	say	,	an	association	of	two	suns	,
它	是	一个	双倍的	星星	,	那	是	到	说	,	一个	协会	的	二	太阳	,

它是一颗双星，也就是说，是由两颗恒星组成的星体。

[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['waɪtnəs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['gəʊldən] ['jeləʊ] ,

one	of	a	silvery	whiteness	,	the	other	of	a	bright	golden	yellow	,
一	的	一个	银色	白人	,	这	其他	的	一个	明亮的	金的	黄色的	,

一个呈银白色，另一个呈明亮的金黄色。

[wɪtʃ] [rɪ'vɒlv] [raʊnd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wʌns] [ɪn] - [j'iəz] .

which	revolve	round	one	another	once	in	175	years	.
哪个	围绕	圆形的	一	其他	一次	在	-	年	.

它们每175年绕彼此旋转一周。

[ðɪs] [stɑː(r)][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] ,

This	star	can	be	seen	from	the	Earth	with	the	naked	eye	,
这	星星	能	是	已见	从	这	地球	和	这	裸	眼睛	,

这颗恒星可以用肉眼从地球上看到。

[ænd; ənd][ɪts] [saɪn] [ɪz][ðə; ði]['letə(r)] - (['gæmə]) , [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vɜːgəʊ] .

and	its	sign	is	the	letter	γ	(	Gamma	)	,	in	the	constellation	of	Virgo	.
和	它是	符号	是	这	信	-	(	伽马	)	,	在	这	星座	的	处女座	.

它的符号是字母 γ（Gamma），位于处女座。

[ə'raʊnd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['plænətri] ['sɪstəm] . [-]

Around	each	of	the	suns	which	form	it	there	is	a	planetary	system	.	[	138	]
大约	每个	的	这	太阳	哪个	形式	它	那里	是	一个	行星	系统	.	[	-	]

组成太阳系的每颗恒星周围都有一个行星系统。[138]

[maɪ] [saɪt] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən][sʌn] .

My	sight	was	fixed	upon	one	of	the	planets	belonging	to	the	golden	sun	.
我的	视线	曾是	固定的	之上	一	的	这	行星	属于	到	这	金的	太阳	.

我的目光被一颗属于金色太阳的行星所吸引。

[ɒn] [ðæt] ['plænɪt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][æz; əz][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ;

On	that	planet	there	are	animals	and	vegetables	as	upon	the	Earth	;
在	那	行星	那里	是	动物	和	蔬菜	作为	之上	这	地球	;

那个星球上也有像地球上一样的动物和植物；

[ðeə(r)] [fɔːmz] [beə(r)][ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə] ['ɜːθli] [wʌnz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l]

their	forms	bear	a	similarity	to	earthly	ones	,	although	there	is	an	essential
他们的	表格	熊	一个	相似	到	尘世的	一个	,	虽然	那里	是	一个	基本的

['dɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)]['ɔːrgəˌnɪzəmz] .

difference	in	their	organisms	.
不同之处	在	他们的	生物	.

它们的外形与地球上的生物相似，尽管它们的生物体本质上有所不同。

[ðeə(r)]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [jɔːz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] ,

Their	animal	kingdom	is	analogous	to	yours	;	they	have	fishes	in	the	seas	,
他们的	动物	王国	是	类似的	到	你的	;	他们	有	鱼	在	这	海域	,

[kˈwɒdrʊpedz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

quadrupeds	in	the	air	,
四足动物	在	这	空气	,

它们的动物王国与你们的动物王国类似；它们有海洋里的鱼类，有空中的四足动物。

[ɪn] [wɪtʃ] [men] [kæn; kən] [flaɪ] [wɪˈðaʊt] [wɪŋz] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ['densətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

in	which	men	can	fly	without	wings	,	by	reason	of	the	extreme	density	of	the
在	哪个	男人	能	飞	没有	翅膀	,	经过	原因	的	这	极端	密度	的	这

['ætməsfɪə(r)] .

atmosphere	.
气氛	.

在这种大气密度极高的环境下，人类无需翅膀也能飞行。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] [pə'zes] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

The	men	of	this	planet	possess	almost	the	same	form	as	those	on	the	Earth	,
这	男人	的	这	行星	具有	几乎	这	相同的	形式	作为	那些	在	这	地球	,

这个星球上的人类与地球上的人类拥有几乎相同的体型。

[bʌt; bət] [nəʊ] [heə(r)] [grəuz] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [hedz] ,

but	no	hair	grows	upon	their	heads	,
但	不	头发	生长	之上	他们的	头部	,

但他们头上却不长头发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [θriː] [lɑːdʒ] [θɪn] [θʌmz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [faɪv] ['fɪŋgəz] [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] ,

and	they	have	three	large	thin	thumbs	instead	of	five	fingers	on	their	hands	,
和	他们	有	三	大的	薄的	拇指	反而	的	五	手指	在	他们的	双手	,

他们的手上不是五个手指，而是三个又大又细的拇指。

[ænd; ənd] [θriː] [greɪt] [təʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [hiːl] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [səʊls] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] ,

and	three	great	toes	at	the	heel	in	place	of	soles	to	their	feet	,
和	三	伟大的	脚趾	在	这	脚跟	在	地方	的	鞋底	到	他们的	脚	,

它们的脚后跟有三个大脚趾，而不是脚底。

[ðə; ði] [iksˈtremitis] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ['biːɪŋ] ['sʌp(ə)l] [æz; əz] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] .

the	extremities	of	their	arms	and	legs	being	supple	as	india	-	rubber	.
这	四肢	的	他们的	武器	和	腿	存在	柔软	作为	印度	-	橡皮	.

它们的四肢末端像橡胶一样柔软。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [ˌnevəðəˈles] , [tuː] [aɪz] , [ə; eɪ] [nəʊz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [maʊθ] ,

They	have	,	nevertheless	,	two	eyes	,	a	nose	,	and	a	mouth	,
他们	有	,	尽管如此	,	二	眼睛	,	一个	鼻子	,	和	一个	嘴	,

然而，它们却拥有两只眼睛、一个鼻子和一张嘴。

[wɪtʃ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] ['ɜːθlɪ] ['biːɪŋs] .

which	give	them	their	resemblance	to	earthly	beings	.
哪个	给	他们	他们的	相似	到	尘世的	生物	.

这使它们与地球上的生物具有相似之处。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [tuː] [ɪəz] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət] [wʌn] ['əʊnlɪ] ,

They	have	not	two	ears	,	one	on	each	side	of	the	head	,	but	one	only	,
他们	有	不是	二	耳朵	,	一	在	每个	边	的	这	头	,	但	一	仅有的	,

它们不是两只耳朵，头部两侧各一只，而只有一只耳朵。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəʊn] ,

in	the	shape	of	a	cone	,
在	这	形状	的	一个	锥体	,

呈圆锥形，

[wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hæt] .

which	is	placed	on	the	upper	part	of	the	skull	like	a	little	hat	.
哪个	是	放置	在	这	上	部分	的	这	颅骨	喜欢	一个	小的	帽子	.

它像一顶小帽子一样戴在头骨的上部。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd][weə(r)] ['kləʊðɪŋ] .

They	live	in	societies	and	wear	clothing	.
他们	居住	在	社会	和	穿	衣服	.

他们生活在社会中，穿着衣服。

[ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪn][ðeə(r)][ɪk'stɪəriə(r)] [ðeɪ] ['dɪfə(r)]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Thus	,	you	see	,	in	their	exterior	they	differ	little	from	the	inhabitants	of	the
因此	,	你	看	,	在	他们的	外部的	他们	不同	小的	从	这	居民	的	这

[ɜːθ] .

Earth	.
地球	.

因此，你看，他们的外表与地球上的居民并无太大区别。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , [ðen] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːld] ['biːɪŋs] [ɪn'taɪəli] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [huː] ,

Are	there	,	then	,	in	other	worlds	beings	entirely	distinct	from	us	,	but	who	,
是	那里	,	然后	,	在	其他	世界	生物	完全	清楚的	从	我们	,	但	WHO	,

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [-]

notwithstanding	[	139	]
虽然	[	-	]

那么，在其他世界中，是否存在与我们完全不同的生命体，尽管如此[139]

[ðeə(r)] [ˌdisimi'lærəti] , [kæn; kən][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

their	dissimilarities	,	can	be	compared	with	us	?
他们的	差异	,	能	是	比较的	和	我们	?

他们的差异可以和我们进行比较吗?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [baɪ][juː; jʊ] ['seprəts] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

A	distinction	profound	and	unimaginable	by	you	separates	in	general	the	animal
一个	区别	深刻的	和	难以想象	经过	你	分离	在	一般的	这	动物

[laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [wɜːld] .

life	of	the	different	worlds	.
生活	的	这	不同的	世界	.

不同世界的动物生命之间存在着一种深刻而难以想象的区别。

[ðiːz] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['elɪmənts] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə] [iːtʃ] [gləʊb] ,

These	forms	are	the	result	of	elements	special	to	each	globe	,
这些	表格	是	这	结果	的	元素	特别的	到	每个	地球	,

这些形态是每个星球特有的元素共同作用的结果。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðem; ðəm] : ['mætə(r)] , ['densəti] , [weɪt] , [hiːt] , [laɪt] ,

and	of	the	forces	which	regulate	them	:	matter	,	density	,	weight	,	heat	,	light	,
和	的	这	力量	哪个	调节	他们	:	事情	,	密度	,	重量	,	热	,	光	,

[ɪˌlek'trɪsəti] , ['ætməsfɪə(r)] , & [siː] . ,

electricity	,	atmosphere	,	&	c	.	,
电	,	气氛	,	&	c	.	,

以及调节它们的各种力：物质、密度、重量、热、光、电、大气等等。

['dɪfə(r)] [ɪ'senʃəli] [ɒn] [i:tʃ] [gləʊb] .

differ	essentially	on	each	globe	.
不同	本质上	在	每个	地球	.

每个星球的情况都截然不同。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ði:z] [fɔ:mz] ['dɪfə(r)] .

Even	in	the	same	system	these	forms	differ	.
甚至	在	这	相同的	系统	这些	表格	不同	.

即使在同一系统中，这些形式也存在差异。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gæmə] [ɪn]['vɜ:gəʊ] .

The	system	of	Gamma	in	Virgo	.
这	系统	的	伽马	在	处女座	.

处女座伽玛系统的运行机制。

[ðʌs] [ðə; ði][men][ɒv; əv]['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs][ænd; ənd] ['mɜ:kjəri] [du:; də][nɒt][ɪn]['eni] [wei] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]

Thus	the	men	of	Uranus	and	Mercury	do	not	in	any	way	resemble	the
因此	这	男人	的	天王星	和	汞	做	不是	在	任何	方式	类似	这

[men][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ;

men	of	the	Earth	;
男人	的	这	地球	;

因此，天王星和水星上的人与地球上的人没有任何相似之处；

[ðəʊz] [hu:] [si:] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ['kænɒt] [pə'si:v] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] ['aɪðə(r)]

those	who	see	them	for	the	first	time	cannot	perceive	that	they	possess	either
那些	WHO	看	他们	为了	这	第一的	时间	不能	感知	那	他们	具有	任何一个

[hed] ,

head	,
头	,

初次见到它们的人无法分辨它们是否有头。

['membəz] , [ɔ:(r)] ['sensɪz] .

members	,	or	senses	.
成员	,	或者	感官	.

成员，或感官。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['plænətri] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['vɜ:gəʊ] ,

On	the	contrary	,	the	forms	of	those	in	the	planetary	system	of	Virgo	,
在	这	相反	,	这	表格	的	那些	在	这	行星	系统	的	处女座	,

相反，处女座行星系统中的那些行星的形状，

[tə'wɔ:dz] [wɪtʃ] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [pə'sɪstəntli] [drɔ:n] ,

towards	which	my	attention	was	being	persistently	drawn	,
向	哪个	我的	注意力	曾是	存在	持续地	绘制	,

我的注意力一直被吸引到那里，

[ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

are	nearly	similar	to	those	of	the	inhabitants	of	the	Earth	,
是	几乎	相似的	到	那些	的	这	居民	的	这	地球	,

与地球上的居民几乎相同，

[hu:m] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][rɪ'zemb(ə)l] ['mɒrəli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəli] .

whom	they	also	resemble	morally	and	intellectually	.
谁	他们	还	类似	道德上	和	智力方面	.

他们在道德和智力方面也与他们相似。

['slaɪtli] [ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə] [ɑ:'selvz] ,

Slightly	inferior	to	ourselves	,
轻微地	下	到	我们自己	,

略逊于我们自己，

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðæt] [skeɪl] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [səʊlz] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdz] [ðæt] [ɒv; əv]

they	belong	to	that	scale	in	the	order	of	souls	which	immediately	precedes	that	of
他们	属于	到	那	规模	在	这	命令	的	灵魂	哪个	立即地	之前	那	的

[tə'restrɪəl] [hjuː'mænətɪ][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

terrestrial	humanity	as	a	whole	.
陆地	人类	作为	一个	所有的	.

在灵魂等级中，它们属于紧随其后的那个等级，即地球人类整体之前的等级。

- . .

Quærens	.	.

- . .

Quærens..

[jet] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [daɪ'vɜːdʒəns] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðəm'selvz] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [pə'teɪnz]

Yet	there	is	a	wide	divergence	between	human	beings	themselves	in	all	that	pertains
然而	那里	是	一个	宽的	发散	之间	人类	生物	他们自己	在	全部	那	相关

[bəuθ][tuː; tə] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] .

both	to	intellect	and	morals	.
两个都	到	智力	和	德	.

然而，人类自身在智力和道德方面却存在着巨大的差异。

[wiː; wi][ɪn] ['jʊərəp] ['dɪfə(r)] ['greɪtlɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [ˌæbɪ'sɪnɪə] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]

We	in	Europe	differ	greatly	from	the	tribes	of	Abyssinia	and	from	the
我们	在	欧洲	不同	非常	从	这	部落	的	阿比西尼亚	和	从	这

['sævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌəʊʃi'ænɪk] [aɪlz] . [-]

savages	of	the	Oceanic	Isles	.	[	140	]
野蛮人	的	这	海洋	岛屿	.	[	-	]

欧洲人与阿比西尼亚的部落和大洋洲的野蛮人有很大的不同。[140]

[wɒt] ['piːp(ə)l] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒn]

What	people	do	you	take	as	a	type	of	the	highest	degree	of	intelligence	on
什么	人们	做	你	拿	作为	一个	类型	的	这	最高	程度	的	智力	在

[ðə; ði] [ɜːθ] ?

the	Earth	?
这	地球	?

你认为地球上哪些人拥有最高水平的智慧?

[ðə; ði]['ærəbz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .

The	Arabs	and	their	intelligence	.
这	阿拉伯人	和	他们的	智力	.

阿拉伯人和他们的智慧。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði]['ærəbz] .

The	Arabs	.
这	阿拉伯人	.

阿拉伯人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ðeə(r)] ['keplə] , [ðeə(r)] ['njuːtən] , [ðeə(r)][gælɪ'leɪəu] , [ðeə(r)]

They	are	capable	of	producing	their	Keplers	,	their	Newtons	,	their	Galileos	,	their
他们	是	有能力的	的	生产	他们的	开普勒	,	他们的	牛顿	,	他们的	伽利略	,	他们的

[ˌɑːkɪ'miːdiːz] , [ðeə(r)] ['juːklɪd] , [ðeə(r)] - .

Archimedes	,	their	Euclids	,	their	D'Alemberts	.
阿基米德	,	他们的	欧几里得	,	他们的	-	.

他们有能力培养出自己的开普勒、牛顿、伽利略、阿基米德、欧几里得、达朗贝尔。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['prɪmətɪv] [hɔːrdz] [huːz] [ruːts] [riːtʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Besides	**,**	**they**	**sprang**	**from**	**those**	**primitive**	**hordes**	**whose**	**roots**	**reach**	**down**	**to**	**the**
除了	,	他们	弹簧	从	那些	原始	成群结队	谁	根	抵达	向下	到	这

[bed] [rɒk] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

bed	**rock**	**of**	**humanity**	**.**
床	岩石	的	人类	.

此外，它们起源于那些原始部落，这些部落的根源可以追溯到人类文明的基石。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪp] .

But	**it**	**is**	**not**	**necessary**	**to**	**choose**	**a**	**people**	**for**	**a**	**type**	**.**
但	它	是	不是	必要的	到	选择	一个	人们	为了	一个	类型	.

但并非一定要为某种类型选择一个民族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]['mɒd(ə)n][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

It	**is**	**better**	**to**	**consider**	**modern**	**civilisation**	**as**	**a**	**whole**	**.**
它	是	更好的	到	考虑	现代的	文明	作为	一个	所有的	.

最好将现代文明视为一个整体来考虑。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][səʊ] [mɑːkt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [sə'pəʊz] ,

Nor	**is**	**there**	**so**	**marked**	**a**	**distance**	**as**	**you**	**appear**	**to**	**suppose**	**,**
也不	是	那里	所以	标记	一个	距离	作为	你	出现	到	认为	,

两者之间的距离并没有你想象的那么大。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [breɪn] [kə'pæsəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] [reɪs] .

between	**the**	**brain**	**capacity**	**of**	**a**	**negro**	**and**	**that**	**of**	**the**	**Latin**	**race**	**.**
之间	这	脑	容量	的	一个	黑人	和	那	的	这	拉丁	种族	.

黑人的脑容量与拉丁裔人的脑容量之间的差距。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] ,

However	**,**	**if**	**you**	**insist**	**upon**	**a**	**comparison**	**,**
然而	,	如果	你	坚持	之上	一个	比较	,

但是，如果你坚持要进行比较，

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [ɒv; əv]['vɜːgəʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ɒn][ə; eɪ]

I	**can**	**assure**	**you**	**that**	**the**	**men**	**of**	**the**	**planet**	**of**	**Virgo**	**are**	**almost**	**on**	**a**
我	能	保证	你	那	这	男人	的	这	行星	的	处女座	是	几乎	在	一个

[pɑː(r)] [ˌɪntə'lektʃuəli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌskændɪ'neɪvɪənz] .

par	**intellectually**	**with**	**the**	**Scandinavians**	**.**
帕	智力方面	和	这	斯堪的纳维亚人	.

我可以向你保证，处女座男人的智力几乎与斯堪的纳维亚人不相上下。

['vaɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['vɜːgəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] .

Vital	**difference**	**between**	**Virgo**	**and**	**the**	**Earth**	**.**
必不可少的	不同之处	之间	处女座	和	这	地球	.

处女座与地球的本质区别。

[ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪz][ðə; ði]

The	**most**	**vital**	**difference**	**which**	**exists**	**between**	**their**	**world**	**and**	**the**	**Earth**	**,**	**is**	**the**
这	最多	必不可少的	不同之处	哪个	存在	之间	他们的	世界	和	这	地球	,	是	这

['æbsəns] [ɒv; əv][seks] .

absence	**of**	**sex**	**.**
缺席	的	性别	.

他们的世界与地球之间最根本的区别在于没有性。

['naɪðə(r)] [plɑːnts] , ['ænɪmlz] , [nɔː(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv][seks] .

Neither	**plants**	**,**	**animals**	**,**	**nor**	**human**	**beings**	**have**	**sex**	**.**
两者都不	植物	,	动物	,	也不	人类	生物	有	性别	.

植物、动物和人类都没有性行为。

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'fektɪd] [spɒn'teɪnɪəsli] ,

Generation	**is**	**effected**	**spontaneously**	**,**
一代	是	受影响	自发地	,

生成是自发进行的，

[æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][sʌm; səm]

as	the	natural	result	of	the	union	of	certain	physiological	conditions	in	some
作为	这	自然的	结果	的	这	联盟	的	肯定	生理	状况	在	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [aɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] ,

of	the	fertile	isles	of	this	planet	,
的	这	沃	岛屿	的	这	行星	,

这是地球上某些肥沃岛屿上特定生理条件结合的自然结果。

[mæn] [nɒt] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [ə'pɒn] [ɜːθ] .

man	not	being	formed	in	the	womb	of	his	mother	as	upon	earth	.
男人	不是	存在	形成	在	这	子宫	的	他的	母亲	作为	之上	地球	.

人不是在母腹中成形，而是在地上成形。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['prəʊses] ,

It	would	be	useless	to	explain	the	process	,
它	会	是	无用	到	解释	这	过程	,

解释这个过程毫无意义。

[tuː; tə][wʌn] [huːz] ['ɜːθli] ['fæk(ə)ltɪz] [prɪ'vent] [hɪm] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [

to	one	whose	earthly	faculties	prevent	him	comprehending	the	facts	of	a	world	[
到	一	谁	尘世的	学院	防止	他	理解	这	事实	的	一个	世界	[

-]

141	]

-]

对于一个因世俗能力而无法理解世界真相的人来说[141]

[dɪ'stɪŋktlɪ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] .

distinctly	different	from	his	own	.
明显地	不同的	从	他的	自己的	.

与他自己的截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɔː'gænɪk] [ə'reɪndʒmənt] , [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪn] ['eni] [fɔːm] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst]

It	results	from	this	organic	arrangement	,	that	marriage	in	any	form	does	not	exist
它	结果	从	这	有机的	安排	,	那	婚姻	在	任何	形式	做	不是	存在

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

in	this	world	,
在	这	世界	,

正是由于这种自然规律，世界上并不存在任何形式的婚姻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['frendʃɪps] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði]['kɑːn(ə)l]

and	that	the	friendships	between	human	beings	are	never	mixed	with	the	carnal
和	那	这	友谊	之间	人类	生物	是	绝不	混合	和	这	肉体

[dɪ'zaɪr] ,

desires	,
欲望	,

人与人之间的友谊绝不会掺杂肉欲。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'evɪtəblɪ] ['mænɪfestɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'twiːn] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['seksɪz] ,

which	are	inevitably	manifested	on	the	Earth	between	people	of	different	sexes	,
哪个	是	不可避免地	表现出来	在	这	地球	之间	人们	的	不同的	性别	,

这些现象不可避免地会在地球上不同性别的人群中显现出来。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪz][məʊst][pjʊə(r)] .

even	when	the	attraction	is	most	pure	.
甚至	什么时候	这	景点	是	最多	纯的	.

即使这份爱慕之情是最纯粹的。

['prɒbəbli] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌprəʊtəʊ'zəʊɪk]['pɪəriəd] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]

Probably	**you**	**will**	**remember**	**that**	**during**	**the**	**protozoic**	**period**	**,**	**the**	**inhabitants**	**of**
大概	你	将要	记住	那	期间	这	原动物	时期	,	这	居民	的

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [def] ,

the	**Earth**	**were**	**all**	**deaf**	**,**
这	地球	是	全部	聋	,

你可能还记得，在原动物时期，地球上的所有生物都是聋子。

[dʌm] , [ænd; ənd] ['seksləs] .

dumb	**,**	**and**	**sexless**	**.**
哑的	,	和	无性	.

愚钝，且无性欲。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː]['seksɪz] [tʊk] [pleɪs] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][bəuθ]

The	**division**	**into**	**sexes**	**took**	**place**	**much**	**later**	**in**	**the**	**history**	**of**	**Nature**	**both**
这	分配	进入	性别	采取	地方	很多	之后	在	这	历史	的	自然	两个都

[ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑːnts] .

among	**animals**	**and**	**plants**	**.**
之中	动物	和	植物	.

动物和植物的性别划分是在自然界历史上很晚才出现的。

['biːɪŋ] [ə'træktɪd] [tə'wɔːdz] [ðɪs] [fɑː(r)] - [ɒf] ['plænɪt] [aɪ] [ə'tentɪvli] [ɪg'zæmɪnd] [ɪts] ['sɜːfɪs] [wɪð] [maɪ]

Being	**attracted**	**towards**	**this**	**far**	**-**	**off**	**planet**	**I**	**attentively**	**examined**	**its**	**surface**	**with**	**my**
存在	吸引	向	这	远的	-	离开	行星	我	认真地	检查	它是	表面	和	我的

['spɪrɪtʃuəl] [saɪt] ,

spiritual	**sight**	**,**
精神	视线	,

我被这颗遥远的星球所吸引，用我的灵视仔细地观察了它的表面。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['speʃəli] [drɔːn] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['sɪti] ,

and	**I**	**was**	**specially**	**drawn**	**,**	**without**	**knowing**	**the**	**cause**	**,**	**to**	**a**	**white**	**city**	**,**
和	我	曾是	特别	绘制	,	没有	会心	这	原因	,	到	一个	白色的	城市	,

我不知为何，却被一座白色的城市深深吸引。

[rɪ'zemblɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][ə; eɪ]['riːdʒən] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt]

resembling	**from**	**afar**	**a**	**region**	**covered**	**with**	**snow**	**;**	**but**	**it**	**is**	**improbable**	**that**
类似	从	远方	一个	地区	涵盖	和	雪	;	但	它	是	不太可能	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊ] ,

it	**was**	**snow**	**,**
它	曾是	雪	,

从远处看像是一个被雪覆盖的地区；但它不太可能是雪。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['wɔːtə(r)][kæn; kən][ɪg'zɪst][ɒn] [ðæt] [gləʊb] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]

as	**it**	**is**	**unlikely**	**that**	**water**	**can**	**exist**	**on**	**that**	**globe**	**in**	**the**	**same**	**physical**	**and**
作为	它	是	不太可能	那	水	能	存在	在	那	地球	在	这	相同的	身体的	和

['kemɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

chemical	**conditions**	**as**	**upon**	**the**	**Earth**	**.**
化学	状况	作为	之上	这	地球	.

因为水不太可能在那个星球上以与地球上相同的物理和化学条件存在。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [æn; ən]['ævənjuː] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [wʊd] [ɒv; əv]

Upon	**the**	**borders**	**of**	**this**	**city**	**an**	**avenue**	**led**	**to**	**a**	**neighbouring**	**wood**	**of**
之上	这	边界	的	这	城市	一个	大街	引领	到	一个	邻接	木头	的

['jeləʊ] [triːz] .

yellow	**trees**	**.**
黄色的	树木	.

在这座城市的边界，一条大道通向邻近的一片黄树林。

[ai] [suːn] [riˈmɑːk] [θriː] [pˈɜːsənz] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsləʊli] [ˈsɔːntə, ˈsɑːn-] [təˈwɔːdz] [ðɪs]

I	soon	remarked	three	persons	who	seemed	to	be	slowly	sauntering	towards	this
我	很快	评论	三	人	WHO	似乎	到	是	缓慢地	闲逛	向	这

[wʊd] .

wood	.
木头	.

我很快注意到有三个人似乎正缓缓地向这片树林走来。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [gruːp] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [tuː] [frendz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kləʊz] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,

This	little	group	was	formed	of	two	friends	,	who	were	in	close	conversation	,
这	小的	团体	曾是	形成	的	二	朋友们	,	WHO	是	在	关闭	对话	,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] ,

and	of	a	third	,
和	的	一个	第三	,

这个小团体由两个正在热烈交谈的朋友和第三个人组成。

[huː] [ˈdifə] [frɒm; frəm][bəuθ][baɪ][hɪz; ɪz] [red] [ˈgɑːmənt] [-]

who	differed	from	both	by	his	red	garment	[	142	]
WHO	不同	从	两个都	经过	他的	红色的	服装	[	-	]

他与两人不同之处在于他穿着红色衣服[142]

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][hiː; hi][bɔː(r)] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðeə(r)] ['sɜːvənt] , [ðeə(r)] [sleɪv] ,

and	the	burden	he	bore	,	and	who	was	probably	their	servant	,	their	slave	,
和	这	负担	他	钻孔	,	和	WHO	曾是	大概	他们的	仆人	,	他们的	奴隶	,

[ɔː(r)][sʌm; səm] [dəˈmestɪk] ['ænɪm(ə)l] .

or	some	domestic	animal	.
或者	一些	国内的	动物	.

以及他所承担的重担，而他很可能是他们的仆人、奴隶或家畜。

[waɪlst] [ɪnˈtentli] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] ,

Whilst	intently	regarding	the	two	principal	personages	,
而	专注地	关于	这	二	主要的	人物	,

在全神贯注地观察两位主要人物的同时，

[ai] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

I	observed	the	one	to	the	right	raise	his	face	to	the	sky	,
我	观察到	这	一	到	这	正确的	增加	他的	脸	到	这	天空	,

我看到右边那个人抬起头望向天空。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bəˈluːn] , [ænd; ənd] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [geɪz]

as	if	some	one	had	called	him	from	a	balloon	,	and	turn	his	gaze
作为	如果	一些	一	有	称为	他	从	一个	气球	,	和	转动	他的	目光

[təˈwɔːdz] [kəˈpelə] ,

towards	Capella	,
向	卡佩拉	,

仿佛有人从热气球上呼唤他，他便将目光转向卡佩拉。

[ə; eɪ][stɑː(r)] [wɪtʃ] , ['daʊtləs] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen]

a	star	which	,	doubtless	,	he	did	not	see	,	because	for	him	it	was	then
一个	星星	哪个	,	毫无疑问	,	他	做过	不是	看	,	因为	为了	他	它	曾是	然后

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

毫无疑问，他没有看到那颗星星，因为对他来说当时是白天。

[əʊ] , [maɪ][əʊld] [frend] , [aiˈ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fəˈget] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [səˈpraɪz] [ðɪs] [saɪt] [geɪv] [ˌem ˈiː] !

Oh	,	my	old	friend	,	I	shall	never	forget	the	sudden	surprise	this	sight	gave	me	!
哦	,	我的	老的	朋友	,	我	将	绝不	忘记	这	突然	惊喜	这	视线	给予	我	!

哦，我的老朋友，我永远不会忘记这景象带给我的突如其来的惊喜！

[ai][kæn; kən] [stɪl] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] ['driːmɪŋ] . . . .

I	can	still	scarcely	believe	that	I	was	not	dreaming	.	.	.	.
我	能	仍然	几乎	相信	那	我	曾是	不是	做梦	.	.	.	.

我至今仍难以置信那不是一场梦……

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɒv; əv] ['vɜːgəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ]

This	person	on	the	planet	of	Virgo	,	who	was	looking	towards	me	without	knowing
这	人	在	这	行星	的	处女座	,	WHO	曾是	寻找	向	我	没有	会心

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这位身处处女座星球的人，不知不觉中一直注视着我。

[wɒz; wəz] . . . .

was	.	.	.	.
曾是	.	.	.	.

曾是。。。。

[kæn; kən] [ai] [tel] [juː; jʊ] ?

Can	I	tell	you	?
能	我	告诉	你	?

我可以告诉你吗?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ'self] !

Well	,	it	was	myself	!
出色地	,	它	曾是	我	!

哦，原来是我自己!

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[haʊ] [jɔː'self] ?

How	yourself	?
如何	你自己	?

你怎么样?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[jes] , [maɪ] ['veri] [self] .

Yes	,	my	very	self	.
是的	,	我的	非常	自己	.

是的，正是我本人。

[ai] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [maɪ'self] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [maɪ] [sə'praɪz] !

I	recognised	myself	instantly	,	and	you	can	judge	of	my	surprise	!
我	已确认	我	即刻	,	和	你	能	法官	的	我的	惊喜	!

我一眼就认出了自己，你可以想象我当时有多惊讶!

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['sɜːt(ə)nli] [ai] [kæn; kən] .

Certainly	I	can	.
当然	我	能	.

当然可以。

[ai] ['kænɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

I	cannot	comprehend	it	at	all	.
我	不能	理解	它	在	全部	.

我完全无法理解。

[æn'tɪəriə(r)] [ɪg'zɪstəns]

Anterior	existence
前部	存在

先前的存在

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'taɪəli] ['nɒv(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɑːndz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

The	fact	is	,	the	situation	was	so	entirely	novel	that	it	demands	explanation	.
这	事实	是	,	这	情况	曾是	所以	完全	小说	那	它	需求	解释	.

事实上，这种情况非常罕见，需要加以解释。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [truːθ] [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ,

It	was	in	truth	myself	,	and	I	was	not	long	in	finding	out	,
它	曾是	在	真相	我	,	和	我	曾是	不是	长的	在	寻找	出去	,

事实上就是我自己，而且我很快就发现了这一点。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['fɔːmə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] ,

not	only	that	it	was	my	former	face	and	figure	,
不是	仅有的	那	它	曾是	我的	以前的	脸	和	数字	,

不仅如此，那还是我以前的容貌和身材，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][maɪ] [saɪd][wɒz; wəz][maɪ][dɪə(r)] ['kæθliːn] , [æn; ən]

but	also	that	the	person	walking	by	my	side	was	my	dear	Kathleen	,	an
但	还	那	这	人	步行	经过	我的	边	曾是	我的	亲爱的	凯瑟琳	,	一个

['ɪntɪmət] [frend] ,

intimate	friend	,
亲密的	朋友	,

但同时我也意识到，走在我身边的是我亲爱的凯瑟琳，一位亲密的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][maɪ] [-]

and	the	companion	of	my	[	143	]
和	这	伴侣	的	我的	[	-	]

以及我的伴侣[143]

['stʌdiz] [ə'pɒn] [ðæt] ['plænɪt] .

studies	upon	that	planet	.
研究	之上	那	行星	.

对该星球的研究。

[maɪ] [geɪz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['jeləʊ] [wʊd] , [ə'krɒs] [ˌpɪktʃə'resk] ['væliz] ,

My	gaze	followed	them	as	far	as	the	Yellow	Wood	,	across	picturesque	valleys	,
我的	目光	随后	他们	作为	远的	作为	这	黄色的	木头	,	穿过	如画	山谷	,

[bɪ'niːθ] ['gəʊldən] ['kjuːpələ] ,

beneath	golden	cupolas	,
下面	金的	穹顶	,

我的目光追随着他们，一直延伸到黄木林，越过风景如画的山谷，来到金色的穹顶之下。

['ʌndə(r)] [triːz] ['kʌvəd] [wɪð] [lɑːdʒ] ['ɒrɪndʒ] - ['tɪntɪd] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [θruː] ['hedʒɪz] [ɒv; əv]

under	trees	covered	with	large	orange	-	tinted	branches	,	and	through	hedges	of
在下面	树木	涵盖	和	大的	橙子	-	有色	分支	,	和	通过	对冲	的

[elmz] [wɪð] ['æmbə(r)] - ['kʌləd] [liːvz] .

elms	with	amber	-	coloured	leaves	.
榆树	和	琥珀色	-	有色	树叶	.

在枝繁叶茂、枝叶呈橙色的大树下，穿过叶子呈琥珀色的榆树篱笆。

[ə; eɪ] ['pəːlɪŋ] [brʊk] ['bæbəld] [ɒn][ðə; ði] [faɪn] [sænd] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['siːtɪd] [ɑː'selvz] [ɒn] [ɪts] [bæŋks] .

A	purling	brook	babbled	on	the	fine	sand	,	and	we	seated	ourselves	on	its	banks	.
一个	檩条	溪	胡言乱语	在	这	美好的	沙	,	和	我们	坐着	我们自己	在	它是	银行	.

潺潺溪水流淌在细沙上，我们坐在溪岸边。

[ai] [rɪ'kɔːl] [swiːt] ['aʊəz] [wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] [tə'geðə(r)] ,

I	recall	sweet	hours	we	have	passed	together	,
我	记起	甜的	小时	我们	有	通过了	一起	,

我回忆起我们一起度过的美好时光，

[ðə; ði] ['hæpi] [j'iəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [glaidid] [ə'weɪ] [ɪn] [ðɪs] [fɑː(r)] - [ɒf] ['kʌntri] , [ðə; ði] [frə'tɜːn(ə)l]

the	happy	years	which	have	glided	away	in	this	far	-	off	country	,	the	fraternal
这	快乐的	年	哪个	有	滑翔	离开	在	这	远的	-	离开	国家	,	这	兄弟

['kɔnfidəns] ,

confidences	,
秘密	,

在这个遥远的国度里，那些逝去的美好岁月，那些兄弟间的深厚情谊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [wiː; wi] [ʃeəd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] [siːnz] , [ɒv; əv]['saɪlənt]

and	the	impressions	we	shared	,	in	the	midst	of	woodland	scenes	,	of	silent
和	这	印象	我们	共享	,	在	这	中间	的	林地	场景	,	的	沉默的

[pleɪnz] , [ɒv; əv][mɪst] - ['kʌvəd] [hɪlz] ,

plains	,	of	mist	-	covered	hills	,
平原	,	的	薄雾	-	涵盖	丘陵	,

我们在林间景色、寂静的平原、雾气缭绕的山丘中分享的感受，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [leɪks] [wɪtʃ] ['smaɪlɪŋli] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['hevənz] .

and	of	little	lakes	which	smilingly	reflected	the	heavens	.
和	的	小的	湖泊	哪个	微笑着	反映	这	天	.

还有那些小湖泊，它们笑眯眯地倒映着天空。

[wɪð] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [reɪzd] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][grænd][ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

With	aspirations	raised	towards	all	that	was	grand	and	sacred	in	nature	,
和	抱负	提高	向	全部	那	曾是	盛大	和	神圣	在	自然	,

人们怀着对自然界一切伟大而神圣事物的向往，

[wiː; wi] [ə'dɔːrd] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːks] .

we	adored	God	in	His	works	.
我们	受人喜爱	上帝	在	他的	作品	.

我们敬拜上帝的造物。

[wɪð] [wɒt] [dʒɔɪ][aɪ] [sɔː] [ə'gen] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['priːviəs] [ɪg'zɪstəns] ,

With	what	joy	I	saw	again	this	phase	of	my	previous	existence	,
和	什么	喜悦	我	锯	再次	这	阶段	的	我的	以前的	存在	,

我多么高兴能够再次回到我过去生活的这个阶段！

[ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] [ə'njuː] [ðə; ði]['gəʊldən] [tʃeɪn] , [huːz] [lɪŋks] [laɪf] [ɒn] [ɜːθ] [hæd; həd]['brəʊkən] !

and	riveted	anew	the	golden	chain	,	whose	links	life	on	Earth	had	broken	!
和	铆接	重新	这	金的	链	,	谁	链接	生活	在	地球	有	破碎的	!

于是，他重新铆接了那条金链，而地球上的生命已经将它的链环断开了！

[ɪn] [truːθ] , [dɪə(r)] - ,

In	truth	,	dear	Quærens	,
在	真相	,	亲爱的	-	,

事实上，亲爱的奎伦们，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['veri] [self] [huː] [ðen] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['plænɪt] [ɒv; əv]['vɜːgəʊ] .

it	was	my	very	self	who	then	was	living	on	that	planet	of	Virgo	.
它	曾是	我的	非常	自己	WHO	然后	曾是	活的	在	那	行星	的	处女座	.

当时居住在处女座星球上的正是我自己。

[ai] ['riːəli] [sɔː] [maɪ'self] ,
I really saw myself ,
我 真的 锯 我 ,

我真的看到了自己，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ɪn] ['siːkwəns] [ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hæpɪst]
and I could follow in sequence the events of my life and the happiest
和 我 可以 跟随 在 顺序 这 活动 的 我的 生活 和 这 最快乐
['momənts] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] ,
moments of that existence ,
时刻 的 那 存在 ,

我可以按顺序回顾我的人生经历以及人生中最快乐的时刻，

[naʊ] [səʊ][fɑː(r)] [rɪ'məʊt] .
now so far remote .
现在 所以 远的 偏僻的 .

目前仍处于偏远地区。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ai][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [daʊt] [ɒv; əv][maɪ][aɪ'dentəti] , [ðə; ðɪ] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [wʊd]
Besides , if I had had any doubt of my identity , the uncertainty would
除了 , 如果 我 有 有 任何 怀疑 的 我的 身份 , 这 不确定 会
[hæv; həv] [siːst] [-]
have ceased [144]
有 停止 [-]

此外，如果我对自己的身份有任何怀疑，这种不确定性就会消失[144]。

['djʊərɪŋ][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [waɪlst] ['pɒndərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['mætə(r)] ,
during my observation , for whilst pondering upon the matter ,
期间 我的 观察 , 为了 而 沉思 之上 这 事情 ,

在我观察期间，在思考此事时，

[ai] [sɔː] - — [maɪ] ['brʌðə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] — [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] , [ə'prəʊtʃ]
I saw Berthor — my brother during that existence — come out of the wood , approach
我 锯 - — 我的 兄弟 期间 那 存在 — 来 出去 的 这 木头 , 方法
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我看到贝尔托——我那时的兄弟——从树林里走出来，向我们走来，

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn]['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] .
and join in our conversation by the side of the murmuring brook .
和 加入 在 我们的 对话 经过 这 边 的 这 淙淙 溪 .

欢迎您加入我们，在潺潺溪流边畅谈。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

['mɑːstə(r)] , [ai][feɪl] [stɪl] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['riːəli] [siː] [jɔː'self] [ɒn] [ðæt] ['plænɪt]
Master , I fail still to comprehend how you could really see yourself on that planet
掌握 , 我 失败 仍然 到 理解 如何 你 可以 真的 看 你自己 在 那 行星
[ɒv; əv]['vɜːgəʊ] .
of Virgo .
的 处女座 .

师父，我至今仍无法理解您是如何真正将自己视为处女座的。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ðen] ['gɪftɪd] [wɪð] [juː'bɪkwəti] ?
Were you then gifted with ubiquity ?
是 你 然后 天才 和 普遍性 ?

那么，你是否天生就拥有无处不在的能力呢?

[kʊd; kəd][juː; jʊ] , [laɪk] ['frɑːnsɪs][ɒv; əv] [ə'siːzi] [ɔː(r)][ˌæpə'loʊniəs][ɒv; əv][taɪ'ɑːnə] ,

Could	you	,	like	Francis	of	Assisi	or	Apollonius	of	Tyana	,
可以	你	,	喜欢	弗朗西斯	的	阿西西	或者	阿波罗尼奥斯	的	蒂亚娜	,

您能否像阿西西的圣方济各或泰阿那的阿波罗尼奥斯那样，

[biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

be	in	two	places	at	the	same	time	?
是	在	二	地方	在	这	相同的	时间	?

同时出现在两个地方?

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn'tɪəriə(r)] [laɪf] [ɒn]['vɜːgəʊ] .

Scientific	explanation	of	anterior	life	on	Virgo	.
科学	解释	的	前部	生活	在	处女座	.

处女座早期生命的科学解释。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[bʌt; bət][ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪneɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['gæmə] [ɪn]['vɜːgəʊ] ,

But	in	examining	the	astronomical	co	-	ordinates	of	the	Sun	Gamma	in	Virgo	,
但	在	检查	这	天文	合作	-	坐标	的	这	太阳	伽马	在	处女座	,

但是，在研究处女座太阳伽马星的天文坐标时，

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ɪts]['pærəlæks][æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm] [kə'pelə] ,

and	knowing	its	parallax	as	seen	from	Capella	,
和	会心	它是	视差	作为	已见	从	卡佩拉	,

并且知道从五车二观测到的视差，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪm'plɔɪ] [les]

I	came	to	the	conclusion	that	the	light	from	this	Sun	could	not	employ	less
我	来了	到	这	结论	那	这	光	从	这	太阳	可以	不是	采用	较少的

[ðæn; ðən] - [j'iəz] [ɪn] ['trævɜ-sɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [kə'pelə] .

than	172	years	in	traversing	the	distance	which	separates	it	from	Capella	.
比	-	年	在	穿越	这	距离	哪个	分离	它	从	卡佩拉	.

我得出的结论是，这颗太阳发出的光线要穿过它与五车二之间的距离，至少需要 172 年。

[aɪ][wɒz; wəz] [ðen] ['æktʃuəli] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] [wɪtʃ] [left] [ðæt] [wɜːld] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

I	was	then	actually	receiving	the	luminous	ray	which	left	that	world	172	years	before	.
我	曾是	然后	实际上	接收	这	发光的	射线	哪个	左边	那	世界	-	年	前	.

当时，我实际上接收到了172年前离开那个世界的那道光芒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['iːpɒk] [aɪ][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['plænɪt]

And	it	so	happens	that	at	that	epoch	I	was	absolutely	living	upon	the	planet
和	它	所以	发生	那	在	那	时代	我	曾是	绝对地	活的	之上	这	行星

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] ,

of	which	we	speak	,
的	哪个	我们	说话	,

而恰巧在那个时期，我正生活在我们今天所说的这个星球上。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][maɪ] ['twentiəθ] [jɪə(r)] .

and	that	I	was	then	in	my	twentieth	year	.
和	那	我	曾是	然后	在	我的	第二十	年	.

那时我二十岁。

[ɪn] ['verɪfaɪɪŋ] [ðiːz] [pɪərɪədz] , [ænd; ənd][ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['plænətri] [staɪlz] , [ai] [faʊnd] ,

In	verifying	these	periods	,	and	in	comparing	the	different	planetary	styles	,	I	found	,
在	核实	这些	时期	,	和	在	比较	这	不同的	行星	风格	,	我	成立	,

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

在验证这些周期并比较不同的行星运行模式时，我发现，实际上：

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['vɜːgəʊ][ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - ([wɪtʃ] [,kɔːri'spɔnd] [-

that	I	was	born	on	the	world	of	Virgo	in	the	year	45904	(	which	corresponds	[	145
那	我	曾是	出生	在	这	世界	的	处女座	在	这	年	-	(	哪个	对应	[	-

]

]

]

我出生于 45904 年处女座世界（对应于[145]）。

[tuː; tə][ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə][ɒn] [ɜːθ]) ,

to	the	year	1677	of	the	Christian	era	on	Earth	)	,
到	这	年	-	的	这	基督教	时代	在	地球	)	,

（至公元1677年，即基督教历1677年）

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [daɪd] — [θruː] [æn; ən]['æksɪdənt] — [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - , [wɪtʃ] [,kɔːri'spɔnd]

and	that	I	died	—	through	an	accident	—	in	the	year	45913	,	which	corresponds
和	那	我	死亡	—	通过	一个	事故	—	在	这	年	-	,	哪个	对应

[tuː; tə][ðə; ði] [jɪə(r)] - .

to	the	year	1767	.
到	这	年	-	.

而我死于一场意外，时间是公元 45913 年，也就是公元 1767 年。

[iːtʃ] [jɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] ['iːkwəlz] [ten][ɒv; əv] [jɔːz] .

Each	year	of	this	planet	equals	ten	of	yours	.
每个	年	的	这	行星	等于	十	的	你的	.

地球上的每一年都相当于你们的十年。

[wen] [ai] [sɔː] [maɪ'self] , [æz; əz][ai][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] ,

When	I	saw	myself	,	as	I	have	just	told	you	,
什么时候	我	锯	我	,	作为	我	有	只是	讲述	你	,

正如我刚才告诉你的，当我看到自己时，

[ai] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɜːθli] ['rekənɪŋ] ,

I	appeared	to	be	about	twenty	years	of	age	according	to	earthly	reckoning	,
我	出现	到	是	关于	二十	年	的	年龄	根据	到	尘世的	清算	,

按世俗的年龄计算，我看起来大约二十岁。

[bʌt; bət] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['plænɪt] , [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .

but	following	the	way	of	reckoning	on	that	planet	,	I	was	only	two	years	old	.
但	下列的	这	方式	的	清算	在	那	行星	,	我	曾是	仅有的	二	年	老的	.

但按照那个星球的计算方式，我当时只有两岁。

[ðeə(r)] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɪz]['ɒf(ə)n] [riːtʃt] ,

There	the	age	of	fifteen	years	is	often	reached	,
那里	这	年龄	的	十五	年	是	经常	达到	,

在那里，人们通常都能达到十五岁。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][laɪf][ɒn] [ðæt] [gləʊb] ,

which	is	considered	the	limit	of	life	on	that	globe	,
哪个	是	经过考虑的	这	限制	的	生活	在	那	地球	,

这被认为是地球上生命的极限。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] - [j'iəz] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	is	equivalent	to	150	years	on	the	Earth	.
和	是	相等的	到	-	年	在	这	地球	.

相当于地球上的150年。

[lait] [teɪks] - [j'iəz] [tu:; tə]['træv(ə)l][frɒm; frəm]['vɜ:gəʊ][tu:; tə] [kə'pelə] .

Light	takes	172	years	to	travel	from	Virgo	to	Capella	.
光	需要	-	年	到	旅行	从	处女座	到	卡佩拉	.

光从处女座到五车二需要172年。

[ðə; ði] ['lu:mɪnəs] [reɪ] , [ɔ:(r)] , [tu:; tə] [spi:k] [mɔ:(r)] ['ækjərətli] , [ðə; ði]['æspekt][ɔ:(r)] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv]

The	luminous	ray	,	or	,	to	speak	more	accurately	,	the	aspect	or	photograph	of
这	发光的	射线	,	或者	,	到	说话	更多的	准确	,	这	方面	或者	照片	的

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv]['vɜ:gəʊ] ,

the	world	of	Virgo	,
这	世界	的	处女座	,

明亮的光芒，或者更准确地说，是处女座世界的景象或画面。

[teɪks] - ['ɜ:θli] [j'iəz] [tu:; tə] [trə'vɜ:s] [ðə; ði] [ɪ'mens] [speɪs] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]

takes	172	earthly	years	to	traverse	the	immense	space	which	separates	it	from
需要	-	尘世的	年	到	横穿	这	巨大	空间	哪个	分离	它	从

[kə'pelə] ; ['kɒnsɪkwəntli] ,

Capella	;	consequently	,
卡佩拉	;	最后	,

穿越连接它与五车二的巨大空间需要172个地球年；因此，

[ə'pɒn] ['faɪndɪŋ] [maɪ'self] [ə'pɒn] [ðɪs] [lɑ:st][stɑ:(r)] ,

upon	finding	myself	upon	this	last	star	,
之上	寻找	我	之上	这	最后的	星星	,

当我发现自己身处这最后一颗星星上时，

[aɪ][wɒz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [left] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

I	was	receiving	at	that	very	moment	the	image	which	left	the	constellation	of
我	曾是	接收	在	那	非常	片刻	这	图像	哪个	左边	这	星座	的

['vɜ:gəʊ] - [j'iəz] ['pri:viəsli] .

Virgo	172	years	previously	.
处女座	-	年	之前	.

就在那一刻，我接收到了172年前从室女座星群中传出的图像。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['greɪtli] , [ðəʊ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæv; həv] ['fɒləʊd]

And	although	things	have	changed	greatly	,	though	generations	have	followed
和	虽然	事物	有	已更改	非常	,	尽管	几代人	有	随后

[ˌdʒenə'reɪʃnz] , [ðəʊ] [aɪ][daɪd][ðeə(r)][maɪ'self] ,

generations	,	though	I	died	there	myself	,
几代人	,	尽管	我	死亡	那里	我	,

尽管世事变迁，尽管一代又一代人过去，尽管我本人也死在了那里，

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][taɪm][tu:; tə][bi:; bi][bɔ:n] [ə'gen] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]['sev(ə)nti] - [tu:] [j'iəz] [ɒn]

and	have	had	time	to	be	born	again	and	live	seventy	-	two	years	on
和	有	有	时间	到	是	出生	再次	和	居住	七十	-	二	年	在

[ðə; ði] [ɜ:θ] ,

the	Earth	,
这	地球	,

并且有时间再次转世，在地球上生活了七十二年，

[ˌnevəðə'les] [lait] [hæd; həd]['teɪkən][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm][tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] ['seprəts] ['vɜ:gəʊ]

nevertheless	light	had	taken	all	this	time	to	cross	the	space	which	separates	Virgo
尽管如此	光	有	已采取	全部	这	时间	到	叉	这	空间	哪个	分离	处女座

[frɒm; frəm] [kə'pelə] ,

from	Capella	,
从	卡佩拉	,

然而，光线却花了这么长时间才穿越分隔处女座和五车二的空间。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə'freʃ] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [lɒŋ] [pɑ:st] [ə'weɪ] . [
and **was** **bringing** **afresh** **to** **me** **impressions** **of** **events** **long** **passed** **away** **.** **[**
和 曾是 带来 重新 到 我 印象 的 活动 长的 通过了 离开 . [
-]
146 **]**
-]

并让我重新记起了很久以前发生的事件。[146]

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[ðɪs] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪt] ['bi:ɪŋ] [pru:vd] ,
This **duration** **of** **the** **passage** **of** **light** **being** **proved** **,**
这 期间 的 这 通道 的 光 存在 已证实 ,

光线通过的持续时间得到证实后，

[aɪ][hæv; həv][nɒt] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
I **have** **not** **any** **objection** **to** **urge** **on** **this** **point** **,**
我 有 不是 任何 异议 到 敦促 在 这 观点 ,

我对此没有任何异议。

[bʌt; bət][aɪ] ['fræŋkli] [əʊn] [ðæt] [tu:; tə] ['kredɪt] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'meɪzɪŋ] [ˌsɪŋgju'lærəti] ,
but **I** **frankly** **own** **that** **to** **credit** **an** **experience** **of** **such** **amazing** **singularity** **,**
但 我 坦率地说 自己的 那 到 信用 一个 经验 的 这样的 惊人的 奇点 ,

但坦白说，我承认，这要归功于如此令人惊叹的独特体验。

['tæksɪz][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ɪts][dʒʌst]['lɪmɪts] .
taxes **my** **imagination** **beyond** **its** **just** **limits** **.**
税收 我的 想像力 超过 它是 只是 限制 .

这让我的想象力达到了极限。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [i:tʃ] [wɜ:ld] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] .
The **history** **of** **each** **world** **is** **contained** **in** **the** **rays** **of** **light** **.**
这 历史 的 每个 世界 是 包含 在 这 射线 的 光 .

每个世界的历史都蕴藏在光线之中。

['lu:mɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['eni] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [maɪ][əʊld] [frend] .
This **is** **not** **any** **imagination** **,** **my** **old** **friend** **.**
这 是 不是 任何 想像力 , 我的 老的 朋友 .

老朋友，这不是你的想象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ri'æləti] , [ɪ'tɜ:n(ə)l] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] , ['həʊldɪŋ] [ɪts] [fɪkst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][plæn]
It **is** **a** **reality** **,** **eternal** **and** **sacred** **,** **holding** **its** **fixed** **place** **in** **the** **universal** **plan**
它 是 一个 现实 , 永恒 和 神圣 , 保持 它是 固定的 地方 在 这 普遍的 计划
[ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .
of **creation** **.**
的 创建 .

它是永恒而神圣的现实，在宇宙创造计划中占据着固定的位置。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['evri] [stɑ:(r)] , [də'rekt][ɔ:(r)] [rɪ'flektɪd] — [seɪ] ['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv] [i:tʃ]
The **light** **of** **every** **star** **,** **direct** **or** **reflected** **—** **say** **otherwise** **,** **the** **aspect** **of** **each**
这 光 的 每一个 星星 , 直接的 或者 反映 — 说 否则 , 这 方面 的 每个
[sʌn] ,
Sun **,**
太阳 ,

每颗恒星的光芒，无论是直射光还是反射光——换句话说，每颗太阳的面向——

[ænd; ənd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['plænɪt] — [ɪz] [dɪ'fjuːzd] [ɪn] [speɪs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [rə'pɪdəti]

and	of	each	planet	—	is	diffused	in	space	,	according	to	a	rate	of	rapidity
和	的	每个	行星	—	是	扩散	在	空间	,	根据	到	一个	速度	的	快速

[ɔːl'redi] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

already	known	to	you	,
已经	已知	到	你	,

每个行星的物质都以你已经知道的速度在太空中扩散，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] [kən'teɪnz] [ɪn] [ɪt'self] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] .

and	the	luminous	ray	contains	in	itself	all	that	is	visible	.
和	这	发光的	射线	包含	在	本身	全部	那	是	可见的	.

而那道光线本身包含了所有可见之物。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [lɒst] ,

As	nothing	can	be	lost	,
作为	没有什么	能	是	丢失的	,

因为没有什么会丢失，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [iːtʃ] [wɜːld] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ɪn'ses(ə)ntli] ['eməneit]

the	history	of	each	world	is	contained	in	the	light	which	incessantly	emanates
这	历史	的	每个	世界	是	包含	在	这	光	哪个	不已	散发

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sək'sesɪv] [weɪvz] ,

from	it	in	successive	waves	,
从	它	在	连续	波浪	,

每个世界的历史都蕴藏在它不断以连续波的形式散发出来的光芒之中。

[ɪ'tɜːnəli] ['trævəlɪŋ] ['ɪntuː] ['ɪnfɪnət] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpɒsə'bɪlәti] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə'naɪəleɪtɪd] .

eternally	travelling	into	infinite	space	without	any	possibility	of	its	being	annihilated	.
永恒	旅行	进入	无限	空间	没有	任何	可能性	的	它是	存在	彻底消灭	.

永恒地穿梭于无限的宇宙空间，没有任何被湮灭的可能。

[truː] , [ðə; ði] [tə'restriəl] [aɪ] ['kænɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [aɪz] [ɪ'meʒərəbli]

True	,	the	terrestrial	eye	cannot	read	it	;	but	there	are	eyes	immeasurably
真的	,	这	陆地	眼睛	不能	读	它	;	但	那里	是	眼睛	无法估量

[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɜːθli] [wʌnz] .

superior	to	your	earthly	ones	.
优越的	到	你的	尘世的	一个	.

诚然，凡人的眼睛无法解读它；但世间存在着比你们凡人的眼睛高明得多的眼睛。

[laɪt] [ɪz][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['iːθə(r)] ; [saɪt] , [pər'sepʃən] [ɒv; əv] [θɔːt] .

Light	is	vibrations	of	ether	;	Sight	,	perceptions	of	thought	.
光	是	振动	的	醚	;	视线	,	感知	的	想法	.

光是以太的振动；视觉是对思想的感知。

[aɪ] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [saɪt] [ænd; ənd] [laɪt] , [ɪn] [ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,

I	make	use	of	the	terms	sight	and	light	,	in	these	conversations	,
我	制作	使用	的	这	条款	视线	和	光	,	在	这些	对话	,

在这些对话中，我使用了“视觉”和“光”这两个词。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs]

in	order	that	you	may	comprehend	me	;	but	,	as	I	told	you	in	a	previous
在	命令	那	你	可能	理解	我	;	但	,	作为	我	讲述	你	在	一个	以前的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,

communication	,
沟通	,

以便你能理解我的意思；但是，正如我之前跟你说过的那样，

['spiːkɪŋ] ['æbsəluːtli] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [laɪt] , ['əʊnli][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['iːθə(r)] ;

speaking	absolutely	,	there	is	not	such	a	thing	as	light	,	only	vibrations	of	ether	;
请讲	绝对地	,	那里	是	不是	这样的	一个	事物	作为	光	,	仅有的	振动	的	醚	;

绝对地说，并不存在光这种东西，只有以太的振动；

['naɪðə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [saɪt] , ['əʊnli] [pər'sepʃən] [-]
neither is there any sight , only perceptions [147]
两者都不 是 那里 任何 视线 , 仅有的 感知 [-]

既没有视觉，也没有感知[147]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
of the mind .
的 这 头脑 .

心灵。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['iːv(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [wen] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [wɪð]
Moreover , even upon the Earth , when you examine the nature of a star with
而且 , 甚至 之上 这 地球 , 什么时候 你 检查 这 自然 的 一个 星星 和
[ə; eɪ] ['telɪskəʊp] ,
a telescope ,
一个 望远镜 ,

此外，即使在地球上，当你用望远镜观察一颗恒星的性质时，

[ɔː(r)] ['betə(r)] [stɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['spektrəskəʊp] ,
or better still with a spectroscope ,
或者 更好的 仍然 和 一个 光谱仪 ,

或者用光谱仪更好，

[juː; jʊ] [wel] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪts] ['æktʃuəl] [steɪt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
you well know it is not its actual state you have before your eyes ,
你 出色地 知道 它 是 不是 它是 实际的 状态 你 有 前 你的 眼睛 ,

你很清楚，你眼前所看到的并非它的真实状态。

[bʌt; bət] [ɪts] [pɑːst] [steɪt] , [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,
but its past state , transmitted to you by a ray of light which left it ,
但 它是 过去的 状态 , 传输 到 你 经过 一个 射线 的 光 哪个 左边 它 ,

但它过去的状态，是通过一道离开它的光线传递给你的，

[pə'hæps] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
perhaps , ten thousand years ago .
也许 , 十 千 年 前 .

或许，一万年前。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [stɑːz] ,
You know , besides , that a certain number of stars ,
你 知道 , 除了 , 那 一个 肯定 数字 的 明星 ,

你知道，除此之外，还有一定数量的星星，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'strɒnəməz] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]
of which your astronomers on the Earth are seeking to determine the
的 哪个 你的 天文学家 在 这 地球 是 寻求 到 决定 这
['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [njuː'merɪk(ə)l] ['prɒpətiz] ,
physical and numerical properties ,
身体的 和 数值 特性 ,

其中，地球上的天文学家正在努力确定其物理和数值特性。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃaɪn] ['brɪliəntli] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] ,
and which shine brilliantly over your heads ,
和 哪个 闪耀 精彩 超过 你的 头部 ,

它们在你们头顶闪耀着耀眼的光芒，

[hæv; həv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [siːst] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] — [meɪ] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [sɪns]
have long ago ceased even to exist — may indeed have ceased to exist since
有 长的 前 停止 甚至 到 存在 — 可能 的确 有 停止 到 存在 自从
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] .
the beginning of your world .
这 开始 的 你的 世界 .

早已不复存在——或许从你们世界诞生之初就已不复存在。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz][səʊ] .

We know this is so .

我们 知道 这 是 所以 .

我们知道事实如此。

[ðʌs] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [ˌʌn'rəul] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪg'zɪstəns] ['priːviəs] [tuː; tə]

Thus you have seen , unrolled before your eyes , your existence previous to

因此 你 有 已见 , 展开 前 你的 眼睛 , 你的 存在 以前的 到

[ðə; ði][lɑːst][wʌn] ,

the last one ,

这 最后的 一 ,

因此，你已亲眼目睹了你在前一个存在之前的存在是如何展开的。

- [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fləʊn] [baɪ] .

172 years after it had flown by .

- 年 后 它 有 飞行 经过 .

距它飞过已过去172年。

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[seɪ] ['rɑːðə(r)][wʌn] [feɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] ; [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] ,

Say rather one phase of this existence ; but I could have been able ,

说 相当 一 阶段 的 这 存在 ; 但 我 可以 有 到过 有能力的 ,

更确切地说，是人生的一个阶段；但我本可以做到，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [naʊ] [ɪn'diːd] [rɪ'vjuː] [maɪ][ɪn'taɪə(r)] [laɪf] [baɪ] ['gəʊɪŋ] ['kləuzə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['plænɪt] ,

and could now indeed review my entire life by going closer to that planet ,

和 可以 现在 的确 审查 我的 全部的 生活 经过 去 更近 到 那 行星 ,

现在，通过靠近那个星球，我或许真的可以重新审视我的一生了。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tə'restriəl] [ɪg'zɪstəns] .

as I have already done for my terrestrial existence .

作为 我 有 已经 完毕 为了 我的 陆地 存在 .

正如我为我的尘世生活所做的那样。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[səʊ] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [laɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['riːəli] [siːn] [ə'gen] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [tuː]

So , through the medium of light , you have really seen again your last two

所以 , 通过 这 中等的 的 光 , 你 有 真的 已见 再次 你的 最后的 二

[ˌɪnkɑː'neɪʃn] ?

incarnations ?

化身 ?

所以，通过光，你真的再次看到了你前两世的模样?

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[prɪ'saɪsli] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔ:(r)] , [ai][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [si:]

Precisely	**;**	**and**	**what**	**is**	**more**	**,**	**I**	**have**	**seen**	**them**	**,**	**and**	**continue**	**to**	**see**
恰恰	;	和	什么	是	更多的	,	我	有	已见	他们	,	和	继续	到	看

[ðem; ðəm] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , [-]

them	**,**	**simultaneously**	**,**	**[**	**148**	**]**
他们	,	同时地	,	[	-	]

正是如此；而且，我同时看到了它们，并且还在继续看到它们。[148]

[saɪd][baɪ][saɪd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

side	**by**	**side**	**as**	**it**	**were**	**of**	**one**	**another**	**.**
边	经过	边	作为	它	是	的	一	其他	.

它们仿佛并排而立。

- .

Quærens	**.**
-	.

Quærens。

[ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] [bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

You	**see**	**them**	**again**	**both**	**at**	**the**	**same**	**time**	**?**
你	看	他们	再次	两个都	在	这	相同的	时间	?

你又同时见到他们两个了吗?

['lu:mɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[ðɪs] [fækt][ɪz] ['i:zəli] [ɪk'spleɪnd] .

This	**fact**	**is**	**easily**	**explained**	**.**
这	事实	是	容易地	解释	.

这一点很容易解释。

[ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] [teɪks] ['sev(ə)nti] - [tu:] [j'iəz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [kə'pelə] .

The	**light**	**from**	**the**	**Earth**	**takes**	**seventy**	**-**	**two**	**years**	**to**	**reach**	**Capella**	**.**
这	光	从	这	地球	需要	七十	-	二	年	到	抵达	卡佩拉	.

地球发出的光需要七十二年才能到达五车二。

[ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plænɪt] [ɒv; əv]['vɜ:gəʊ] , ['bi:ɪŋ] [wʌns][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ['fɑ:ðə(r)] [ɒf]

The	**light**	**from**	**the**	**planet**	**of**	**Virgo**	**,**	**being**	**once**	**and**	**a**	**half**	**farther**	**off**
这	光	从	这	行星	的	处女座	,	存在	一次	和	一个	一半	更远	离开

[ðæn; ðən] [kə'pelə] ,

than	**Capella**	**,**
比	卡佩拉	,

室女座行星的光芒，比五车二远一倍半，

[teɪks] [wʌns][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][lɒŋgə(r)][taɪm][tu:; tə]['træv(ə)l] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] -

takes	**once**	**and**	**a**	**half**	**longer**	**time**	**to**	**travel**	**,**	**which**	**would**	**make**	**it**	**about**	**172**
需要	一次	和	一个	一半	更长	时间	到	旅行	,	哪个	会	制作	它	关于	-

[j'iəz] .

years	**.**
年	.

行程所需时间要长一倍半，大约需要 172 年。

[æz; əz][ai][lɪvd; 'laɪvd]['sev(ə)nti] - [tu:] [j'iəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

As	**I**	**lived**	**seventy**	**-**	**two**	**years**	**upon**	**the**	**Earth**	**,**
作为	我	居住地	七十	-	二	年	之上	这	地球	,

我在世上活了七十二年，

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['plænɪt] ,

and	**one**	**hundred**	**years**	**before**	**that**	**upon**	**the**	**other**	**planet**	**,**
和	一	百	年	前	那	之上	这	其他	行星	,

而在此之前的一百年，在另一个星球上，

[ðiːz] [tuː] [pɪərɪədz] [riːtʃ] [ˌem 'iː][æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'pɒn] [kə'pelə] .

these	two	periods	reach	me	at	precisely	the	same	time	upon	Capella	.
这些	二	时期	抵达	我	在	恰恰	这	相同的	时间	之上	卡佩拉	.

这两个时期在卡佩拉河畔同时到达我的耳畔。

[ðʌs] [baɪ] ['sɪmpli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [tuː] [wɜːld] , [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][maɪ][lɑːst] [tuː] [ɪg'zɪstəns] ,

Thus	by	simply	looking	at	these	two	worlds	,	I	have	before	me	my	last	two	existences	,
因此	经过	简单地	寻找	在	这些	二	世界	,	我	有	前	我	我的	最后的	二	存在	,

因此，仅仅通过观察这两个世界，我便看到了我最后两次存在的景象。

[wɪtʃ] [ʌn'rəʊl] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

which	unroll	themselves	as	if	I	were	not	here	to	see	them	,
哪个	展开	他们自己	作为	如果	我	是	不是	这里	到	看	他们	,

它们自行展开，仿佛我并不在场。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ðæt] [aɪ] [siː] [maɪ'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ekˈɒmplɪʃɪŋ] ,

and	without	my	being	able	to	change	any	of	the	acts	that	I	see	myself	upon	the	point	of	accomplishing	,
和	没有	我的	存在	有能力的	到	改变	任何	的	这	行为	那	我	看	我	之上	这	观点	的	完成	,

而且，在我无法改变任何我即将完成的行为的情况下，

['aɪðə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [sɪns] [ðəʊz] [ækts] ,

either	upon	the	one	or	the	other	,	since	those	acts	,
任何一个	之上	这	一	或者	这	其他	,	自从	那些	行为	,

无论是基于其中之一还是另一个，因为这些行为，

[ɔːl'ðəʊ] ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə][maɪ]['æktʃuəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ri'æləti] [pɑːst] .

although	present	and	future	to	my	actual	observation	,	are	in	reality	past	.
虽然	展示	和	未来	到	我的	实际的	观察	,	是	在	现实	过去的	.

虽然在我看来，现在和未来实际上都已成为过去。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪk'spɪərɪəns] !

This	is	indeed	a	strange	experience	!
这	是	的确	一个	奇怪的	经验	!

这真是一次奇特的经历！

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[bʌt; bət] [wɒt] [strʌk] [ˌem 'iː][məʊst][ɪn] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] ['priːviəs] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] [wɜːld] ,

But	what	struck	me	most	in	this	unexpected	observation	of	two	of	my	previous	existences	in	two	different	worlds	,
但	什么	击	我	最多	在	这	意外	观察	的	二	的	我的	以前的	存在	在	二	不同的	世界	,

但最令我震惊的是，在这种意想不到的观察中，我发现自己竟然在两个不同的世界中存在过两次前世。

[ðʌs] [ˌʌn'rəul] [-]

thus	unrolled	[	149	]
因此	展开	[	-	]

因此展开[149]

[bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɒd] [rɪˈzembləns] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [laɪvz; lɪvz] .

before	me	,	was	the	odd	resemblance	between	these	two	lives	.
前	我	,	曾是	这	奇怪的	相似	之间	这些	二	生活	.

在我面前，是这两种人生之间奇特的相似之处。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ai][hæd; həd][ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [teɪsts] [ɪn][ðə; ði][wʌn][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

I	found	that	I	had	almost	the	same	tastes	in	the	one	as	in	the	other	,
我	成立	那	我	有	几乎	这	相同的	口味	在	这	一	作为	在	这	其他	,

我发现我对这两种口味的喜好几乎相同。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈpæʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈerə(r)z] .

the	same	passions	,	the	same	errors	.
这	相同的	激情	,	这	相同的	错误	.

同样的激情，同样的错误。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈkrɪmɪn(ə)l] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈseɪntli] [ɪn][ˈaɪðə(r)] .

Nothing	criminal	,	nothing	saintly	in	either	.
没有什么	刑事	,	没有什么	圣洁的	在	任何一个	.

两者都不涉及犯罪，也不涉及圣洁。

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪnˈherənt] [teɪsts] .

Explanation	of	inherent	tastes	.
解释	的	固有	口味	.

对固有口味的解释。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ([ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [kəʊˈɪnsɪdəns]) ,

Furthermore	(	extraordinary	coincidence	)	,
此外	(	非凡的	巧合	)	,

此外（非同寻常的巧合），

[ai][hæv; həv] [ˈwitnis] [siːnz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ai][hæv; həv] [siːn] [əˈpɒn][ðə; ði]

I	have	witnessed	scenes	in	the	first	analogous	to	those	I	have	seen	upon	the
我	有	目击者	场景	在	这	第一的	类似的	到	那些	我	有	已见	之上	这

[ɜːθ] .

Earth	.
地球	.

我曾在第一个世界目睹过与我在地球上所见类似的景象。

[ðɪs] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] [ɪˈneɪt] [teɪsts] [ai] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [təˈrestriəl] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpəʊətri]

This	explains	the	innate	tastes	I	brought	into	the	terrestrial	world	,	for	the	poetry
这	解释	这	先天	口味	我	带来	进入	这	陆地	世界	,	为了	这	诗

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,

of	the	North	,
的	这	北	,

这就解释了我为何天生就对北方诗歌情有独钟，并将这种情怀带到了人间。

[ðə; ði][ˈpoʊəmz][ɒv; əv][ˈɔsiən; ˈɔʃən] , [ðə; ði] [ˈdriːmi] [ˈlændskeɪp] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈmaʊntənz]

the	poems	of	Ossian	,	the	dreamy	landscape	of	Ireland	,	for	its	mountains
这	诗歌	的	奥西安	,	这	梦幻般的	景观	的	爱尔兰	,	为了	它是	山脉

[ænd; ənd][ɪts] [ɔːˈrɔːrə] [ˌbɔːriˈeɪlɪs] .

and	its	Aurora	Borealis	.
和	它是	极光	北极光	.

奥西安的诗歌，爱尔兰梦幻般的风景，因为它的山脉和北极光。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈskɒtlənd] , [ˌskændɪˈneɪviə] , [ˈswiːd(ə)n] , [ˈnɔːweɪ] [wɪð] [ɪts] [fjɔːd] , [ˈspits,bəːgən] [wɪð] [ɪts]

For	Scotland	,	Scandinavia	,	Sweden	,	Norway	with	its	fiords	,	Spitzbergen	with	its
为了	苏格兰	,	斯堪的纳维亚	,	瑞典	,	挪威	和	它是	峡湾	,	斯匹次卑尔根	和	它是

[sˈɒlɪtjˌuːdz] — [ɔːl] [əˈlaɪk] [əˈtræktɪd] [ˌem ˈiː] .

solitudes	—	all	alike	attracted	me	.
孤独	—	全部	同样	吸引	我	.

苏格兰、斯堪的纳维亚半岛、瑞典、挪威的峡湾、斯匹次卑尔根岛的幽静——所有这些都同样吸引着我。

[əʊld] ['taʊəz] [ɪn]['ruːɪnz] , [rɒks] [ænd; ənd][waɪld] [rə'viːnz] ,

Old	towers	in	ruins	,	rocks	and	wild	ravines	,
老的	塔楼	在	废墟	,	岩石	和	荒野	峡谷	,

残垣断壁的古老塔楼、嶙峋的岩石和幽深的峡谷，

['sɒmbə(r)] [paɪnz] [sau, sʌf] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔːðən] [wɪndz; waɪndz] — [ɔːl] [ðiːz] [ə'piːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn]

sombre	pines	soughing	with	the	northern	winds	—	all	these	appealed	to	me	on
阴沉	松树	咳嗽	和	这	北方	风	—	全部	这些	上诉	到	我	在

[ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	Earth	,
这	地球	,

苍劲的松树在北风中沙沙作响——地球上的这一切都深深吸引着我。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [lɪŋk] [wɪð] [maɪ] [dipɪst] [θɔːts] .

and	seemed	to	have	some	mysterious	link	with	my	deepest	thoughts	.
和	似乎	到	有	一些	神秘	关联	和	我的	最深处	想法	.

似乎与我内心深处的想法有着某种神秘的联系。

[wen] [ai] [sɔː] ['aɪələnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)]

When	I	saw	Ireland	for	the	first	time	,	I	felt	as	if	I	had	lived	there
什么时候	我	锯	爱尔兰	为了	这	第一的	时间	,	我	毛毡	作为	如果	我	有	居住地	那里

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

我第一次见到爱尔兰时，感觉就像我以前在那里生活过一样。

[wen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['riːgi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪnstə'ɑːˌhɔːn] ,

When	for	the	first	time	I	ascended	the	Rigi	and	the	Finsteraarhorn	,
什么时候	为了	这	第一的	时间	我	上升	这	里吉	和	这	芬斯特拉尔霍恩	,

当我第一次登上瑞吉山和芬斯特拉尔峰时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][suː'pɜːb] ['sʌnraɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['snəʊi] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] ,

and	saw	the	superb	sunrise	over	the	snowy	summits	of	the	Alps	,
和	锯	这	高超	日出	超过	这	下雪的	峰会	的	这	阿尔卑斯山	,

并欣赏到了阿尔卑斯山白雪皑皑的山顶上壮丽的日出。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['priːviəsli] [siːn] [ɔːl] [ðɪs] .

it	seemed	as	if	I	had	previously	seen	all	this	.
它	似乎	作为	如果	我	有	之前	已见	全部	这	.

我感觉自己好像以前见过这一切。

[ðə; ði]['spektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɒkən] [wɒz; wəz][nɒt] [njuː] ,

The	spectre	of	the	Brocken	was	not	new	,
这	幽灵	的	这	布罗肯	曾是	不是	新的	,

布罗肯山的阴影并非新鲜事。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] [ɪn'hæbɪtɪd] [-]

the	reason	being	that	I	had	in	a	former	life	inhabited	[	150	]
这	原因	存在	那	我	有	在	一个	以前的	生活	有人居住的	[	-	]

原因是我在前世居住过[150]

['sɪmələ(r)] ['riːdʒənz] [ɒn][ðə; ði] ['plænɪt] [ɒv; əv]['vɜːgəʊ] .

similar	regions	on	the	planet	of	Virgo	.
相似的	地区	在	这	行星	的	处女座	.

处女座行星上的类似区域。

[ðə; ði] [seɪm] [laɪf] , [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] —

The	same	life	,	the	same	actions	,	the	same	circumstances	,	the	same	conditions	—
这	相同的	生活	,	这	相同的	行动	,	这	相同的	情况	,	这	相同的	状况	—

[ə'nælədʒiz] , [ə'nælədʒiz] !

analogies	,	analogies	!
类比	,	类比	!

同样的生活，同样的行为，同样的境遇，同样的条件——类比，相似之处！

['ɔːlməʊst][ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] , [dʌn] , [θɔːt] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] ,

Almost	all	that	I	have	seen	,	done	,	thought	on	the	Earth	,	I	had	already	seen	,
几乎	全部	那	我	有	已见	,	完毕	,	想法	在	这	地球	,	我	有	已经	已见	,

我在地球上所见、所做、所想的一切，几乎都已经见过了。

[dʌn] , [θɔːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə'pɒn] [ðæt] [æn'tɪəriə(r)] [wɜːld] .

done	,	thought	a	hundred	years	before	upon	that	anterior	world	.
完毕	,	想法	一个	百	年	前	之上	那	前部	世界	.

一百年前，人们就已想到了那个遥远的世界。

[ai][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

I	had	always	suspected	it	!
我	有	总是	怀疑	它	!

我早就怀疑是这样了！

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːltə'geðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [maɪ] [tə'restrɪəl] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)]

Taking	it	altogether	,	however	,	my	terrestrial	life	as	a	whole	was	superior
采取	它	共	,	然而	,	我的	陆地	生活	作为	一个	所有的	曾是	优越的

[tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	the	one	preceding	it	.
到	这	一	前	它	.

但总的来说，我的尘世生活整体上比之前的生活要好。

[iːtʃ] [tʃaɪld][ɪn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [brɪŋz] [wɪð] [hɪm] ['dɪfrənt] ['fæk(ə)ltɪz] , ['speʃ(ə)l]

Each	child	in	coming	into	the	world	brings	with	him	different	faculties	,	special
每个	孩子	在	未来	进入	这	世界	带来	和	他	不同的	学院	,	特别的

['priːˌdispə'ziʃən] , [ɪ'neɪt] [ˌdisimi'lærəti] ,

predispositions	,	innate	dissimilarities	,
倾向	,	先天	差异	,

每个孩子来到世上都带着不同的能力、特殊的倾向和先天差异。

[wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [dɪ'naɪz] , [ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [maɪnd] ,

which	no	one	denies	,	and	can	only	be	explained	to	the	philosophical	mind	,
哪个	不	一	否认	,	和	能	仅有的	是	解释	到	这	哲学	头脑	,

这是无人否认的，也只能用哲学思维来解释。

— [ɔː(r)][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['dʒʌstɪs] , — [baɪ][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːks] ['priːviəsli]

—	or	in	view	of	eternal	Justice	,	—	by	the	supposition	of	works	previously
—	或者	在	看法	的	永恒	正义	,	—	经过	这	假设	的	作品	之前

[ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [friː] [səʊlz] .

accomplished	by	free	souls	.
完成	经过	自由的	灵魂	.

——或者从永恒正义的角度来看，——通过假定自由灵魂先前所完成的功绩。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [maɪ] [tə'restrɪəl] [laɪf][wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɪts][æn'tɪəriə(r)][wʌn] , [i'vins] , [æz; əz]

But	though	my	terrestrial	life	was	superior	to	its	anterior	one	,	evincing	,	as
但	尽管	我的	陆地	生活	曾是	优越的	到	它是	前部	一	,	表现出	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

it	did	,
它	做过	,

但是，尽管我的尘世生活比之前的生活要好，因为它表明，

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['ækjərət] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ˌaɪ 'tiː]

a	more	accurate	and	profound	knowledge	of	the	system	of	the	World	,	it
一个	更多的	准确的	和	深刻的	知识	的	这	系统	的	这	世界	,	它

[jet] [lækt] ,

yet	lacked	,
然而	缺乏	,

它对世界体系的认识虽然准确而深刻，但却仍然不足。

[ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [steɪt] ,

I	am	bound	to	state	,
我	是	边界	到	状态	,

我必须声明，

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]

the	possession	of	certain	moral	and	physical	qualities	which	belonged	to	me	in
这	拥有	的	肯定	道德	和	身体的	品质	哪个	属于	到	我	在

[maɪ]['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

my	former	existence	.
我的	以前的	存在	.

我重新拥有了前世所具备的某些道德和生理品质。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ai][hæd; həd] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒn] [ðæt] [wɜːld] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

I	had	faculties	on	that	World	which	I	had	not	had	upon	the	Earth	.
我	有	学院	在	那	世界	哪个	我	有	不是	有	之上	这	地球	.

我在那个世界拥有我在地球上所不具备的能力。

[ai] [meɪ] [saɪt] [wʌn] ['speʃəli] , [ðæt] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] .

I	may	cite	one	specially	,	that	of	flying	.
我	可能	引用	一	特别	,	那	的	飞行	.

我可以特别举一个例子，那就是飞行。

['flaɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] .

Flying	without	wings	.
飞行	没有	翅膀	.

没有翅膀也能飞翔。

[ai] [siː] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['plænɪt] [ɒv; əv]['vɜːgəʊ][ai][kʊd; kəd][flaɪ] , [dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [wɔːk] ,

I	see	that	on	the	planet	of	Virgo	I	could	fly	,	just	as	easily	as	walk	,
我	看	那	在	这	行星	的	处女座	我	可以	飞	,	只是	作为	容易地	作为	走	,

我发现，在处女座星球上，我可以像走路一样轻松地飞翔。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [-]

and	this	without	either	[	151	]
和	这	没有	任何一个	[	-	]

而且这两者都没有[151]

[ˌeərə'nɔːtɪk] [ˌæpə'reɪtəs] [ɔː(r)] [wɪŋz] , [baɪ] ['sɪmpli] ['stretʃɪŋ] [maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ,

aeronautic	apparatus	or	wings	,	by	simply	stretching	my	arms	and	legs	,
航空	设备	或者	翅膀	,	经过	简单地	伸展	我的	武器	和	腿	,

只需伸展四肢，就能获得航空器或机翼。

[æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

as	if	I	were	swimming	in	the	water	.
作为	如果	我	是	游泳	在	这	水	.

感觉就像在水里游泳一样。

[ɒn] ['kləʊsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ɪn][juːz][ɒn] [ðæt] ['plænɪt] ,

On	closely	examining	the	mode	of	locomotion	in	use	on	that	planet	,
在	密切	检查	这	模式	的	运动	在	使用	在	那	行星	,

仔细研究了该星球上使用的运动方式后，

[ai] [siː] ['klɪəli] [ðæt] [ai][hæv; həv] ([ɔː(r)]['rɑːðə(r)][hæd; həd]) ['naɪðə(r)] [wɪŋz] , [bə'luːn] ,

I	see	clearly	that	I	have	(	or	rather	had	)	neither	wings	,	balloon	,
我	看	清楚地	那	我	有	(	或者	相当	有	)	两者都不	翅膀	,	气球	,

我清楚地看到，我既没有（或者说曾经没有）翅膀，也没有气球。

[nɔː(r)] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ə'plaɪəns] .

nor	any	kind	of	mechanical	appliance	.
也不	任何	种类	的	机械的	器具	.

也包括任何类型的机械设备。

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['məʊmənt][ai] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [liːp] , [ænd; ənd] ,

At	a	given	moment	I	spring	from	the	ground	by	a	vigorous	leap	,	and	,
在	一个	给定	片刻	我	春天	从	这	地面	经过	一个	蓬勃	飞跃	,	和	,

在某个瞬间，我猛地跃离地面，然后，

['spredɪŋ] [aʊt] [maɪ] [ɑːmz] , [seɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fə'tiːg] .

spreading	out	my	arms	,	sail	in	the	air	without	fatigue	.
传播	出去	我的	武器	,	帆	在	这	空气	没有	疲劳	.

张开双臂，在空中翱翔而不感到疲惫。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] , [dɪ'sendɪŋ] [ə; eɪ] [stiːp] ['maʊntən] [ɒn] [fʊt] , [ai] [sprɪŋ] [aʊt]['ɪntuː] [speɪs] ,

At	other	times	,	descending	a	steep	mountain	on	foot	,	I	spring	out	into	space	,
在	其他	时代	,	下降	一个	陡	山	在	脚	,	我	春天	出去	进入	空间	,

有时，当我徒步下陡峭的山路时，我会突然跃入空中。

[wɪð] [fiːt] [prest] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [fləʊt] [æt; ət] [wɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] [ə'bliːk] ['məʊʃn]

with	feet	pressed	together	,	and	float	at	will	,	with	a	slow	and	oblique	motion
和	脚	按下	一起	,	和	漂浮	在	将要	,	和	一个	慢的	和	斜	运动

,

,

,

双脚并拢，可以随意漂浮，动作缓慢而倾斜。

[tuː; tə] ['eni] [pɔɪnt] [ai] [wɪʃ] , ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [fiːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .

to	any	point	I	wish	,	standing	upright	as	soon	as	my	feet	touch	the	ground	.
到	任何	观点	我	希望	,	常设	直立	作为	很快	作为	我的	脚	触碰	这	地面	.

我一脚踏上地面就能站直，想去哪儿就去哪儿。

[driːmz] [brɪŋ] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

Dreams	bring	reminiscences	of	a	former	existence	.
梦想	带来	回忆录	的	一个	以前的	存在	.

梦境会唤起人们对过去生活的回忆。

[ðen] [ə'gen] , [wen] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

Then	again	,	when	I	wish	to	do	so	,
然后	再次	,	什么时候	我	希望	到	做	所以	,

当然，如果我想这样做的话，

[ai][flai] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌv] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ɪts]

I	fly	slowly	in	the	manner	of	a	dove	which	describes	a	curve	in	returning	to	its
我	飞	缓慢地	在	这	方式	的	一个	鸽子	哪个	描述	一个	曲线	在	返回	到	它是

['dʌvkɒt] .

dovecot	.
鸽舍	.

我像鸽子一样缓慢飞行，它返回鸽舍的轨迹呈曲线。

[ɔːl] [ðɪs] [ai] [dɪ'stɪŋktli] [siː] [maɪ'self] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

All	this	I	distinctly	see	myself	doing	in	this	world	.
全部	这	我	明显地	看	我	正在做	在	这	世界	.

所有这些，我都清楚地看到自己在这个世界上会去做。

[nɒt] [wʌns] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

Not	once	,	but	a	hundred	,
不是	一次	,	但	一个	百	,

不是一次，而是一百次。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [hæv; həv] [aɪ] [ðʌs] [felt] [maɪ'self] [træns'pɔ:tid] [ɪn] [maɪ] [dri:mz] [ɒn] [ɜ:θ] ['sɒftli] ,

a	thousand	times	have	I	thus	felt	myself	transported	in	my	dreams	on	Earth	softly	,
一个	千	时代	有	我	因此	毛毡	我	运输	在	我的	梦境	在	地球	轻轻	,

我曾无数次在梦中感受到自己被轻轻地带到地球上，

['nætʃ(ə)rəli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌæpə'reɪtəs] .

naturally	,	and	without	apparatus	.
自然	,	和	没有	设备	.

自然而然，无需任何器械。

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [səʊ]['ɒf(ə)n]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn]['aʊə(r)] [dri:mz] ?

How	can	such	impossibilities	so	often	present	themselves	to	us	in	our	dreams	?
如何	能	这样的	不可能的事	所以	经常	展示	他们自己	到	我们	在	我们的	梦境	?

为什么这些不可能的事情会如此频繁地出现在我们的梦中?

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ə'næləgəs] [ɪg'zɪsts][ə'pɒn] [ðɪs] ['ɜ:θli] [gləʊb]

Nothing	can	explain	them	,	for	nothing	analogous	exists	upon	this	earthly	globe
没有什么	能	解释	他们	,	为了	没有什么	类似的	存在	之上	这	尘世的	地球

.

:

.

没有任何事物可以解释它们，因为地球上不存在类似的事物。

[əu'bei] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðɪs] [ɪ'neɪt] ['tendənsi] ,

Obeying	instinctively	this	innate	tendency	,
服从	本能地	这	先天	趋势	,

出于本能地服从这种内在倾向，

[aɪ][hæv; həv] ['fri:kwəntli] [sɔ:rd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

I	have	frequently	soared	into	the	atmosphere	suspended	from	the	car	of	a
我	有	频繁地	飙升	进入	这	气氛	暂停	从	这	车	的	一个

[-]

[	152	]

[-]

我经常乘坐汽车升空，悬挂在[152]

[bə'lu:n] , [bʌt; bət][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] ; [wʌn] [dʌz] [nɒt] [fi:l] [wʌnz] [self] ['flaɪɪŋ] ;

balloon	,	but	the	sensation	is	not	the	same	;	one	does	not	feel	one's	self	flying	;
气球	,	但	这	感觉	是	不是	这	相同的	;	一	做	不是	感觉	一个人的	自己	飞行	;

虽然像气球，但感觉不一样；不会感觉自己在飞；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wʌn][hæz; həz][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['steɪʃənri] .

on	the	contrary	,	one	has	the	feeling	of	being	stationary	.
在	这	相反	,	一	有	这	感觉	的	存在	静止的	.

相反，你会感到自己静止不动。

[aɪ] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][maɪ] [dri:mz] .

I	now	have	the	key	to	my	dreams	.
我	现在	有	这	钥匙	到	我的	梦境	.

我现在拥有了开启梦想之门的钥匙。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['slʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪ] [tə'restrɪəl] ['sensɪz] [maɪ][səʊl] [hæd; həd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][ɪts]

During	the	slumber	of	my	terrestrial	senses	my	soul	had	reminiscences	of	its
期间	这	睡眠	的	我的	陆地	感官	我的	灵魂	有	回忆录	的	它是

[æn'tɪərɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

anterior	existence	.
前部	存在	.

在我尘世感官沉睡之时，我的灵魂回忆起了它前世的存在。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[bʌt; bət][ai]['ɔːlsəʊ]['ɒf(ə)n] [fiːl] , [ænd; ənd] [siː] [maɪ'self] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [driːmz] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ]

But	**I**	**also**	**often**	**feel**	**,**	**and**	**see**	**myself**	**flying**	**in**	**dreams**	**in**	**precisely**	**the**	**way**	**you**
但	我	还	经常	感觉	,	和	看	我	飞行	在	梦境	在	恰恰	这	方式	你

[dɪ'skraɪb] ,

describe	**,**
描述	,

但我经常感觉自己像你描述的那样，在梦中看到自己飞翔。

[wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] [ɔː(r)] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd] ['sɪmpli] [baɪ][æn; ən] ['efət] [ɒv; əv] [wɪl] .

without	**wings**	**or**	**machinery**	**,**	**and**	**simply**	**by**	**an**	**effort**	**of**	**will**	**.**
没有	翅膀	或者	机械	,	和	简单地	经过	一个	努力	的	将要	.

没有翅膀，没有机械装置，仅仅凭借意志力。

[ɪz] [ðɪs] , [ðen] , [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ðə; ði]['plænɪt][ɒv; əv]['vɜːgəʊ] ?

Is	**this**	**,**	**then**	**,**	**a**	**proof**	**that**	**I**	**also**	**have**	**lived**	**upon**	**the**	**planet**	**of**	**Virgo**	**?**
是	这	,	然后	,	一个	证明	那	我	还	有	居住地	之上	这	行星	的	处女座	?

那么，这是否证明我也曾在处女座星球上生活过呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

流明(Lumen)
第7/9页

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
I do not know .
我 做 不是 知道 .

我不知道。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][æb'nɔːm(ə)l] [saɪt] , [ɔː(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ɔː(r)] [aɪz] [sə'fɪʃntli] ['pɪəsɪŋ] ,
If you had abnormal sight , or instruments , or eyes sufficiently piercing ,
如果 你 有 异常 视线 , 或者 仪器 , 或者 眼睛 足够 冲孔 ,

如果你视力异常，或者拥有异常的仪器，或者眼睛足够敏锐，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] ['plænɪt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [gləʊb] , [ɪg'zæmɪn] [ɪts] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] ,
you could see this planet from your globe , examine its surface , and if ,
你 可以 看 这 行星 从 你的 地球 , 检查 它是 表面 , 和 如果 ,
[pə'tʃɑːns] ,
perchance ,
或许 ,

你可以从地球仪上看到这颗星球，观察它的表面，如果，或许，

[juː; jʊ][hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [ðeə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
you had existed there when it parted with the luminous rays which have
你 有 存在 那里 什么时候 它 分手了 和 这 发光的 射线 哪个 有
['æktʃuəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
actually reached the Earth ,
实际上 达到 这 地球 ,

当它与最终抵达地球的耀眼光芒分离时，你曾存在于那里。

[juː; jʊ] [mait] [pə'hæps] [faɪnd] [jɔː'self] [ə'gen] [ðeə(r)] .
you might perhaps find yourself again there .
你 可能 也许 寻找 你自己 再次 那里 .

你或许会再次回到那里。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['fiːb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪk] [rɪ'sɜːtʃ] .
But your eyes are too feeble to make a like research .
但 你的 眼睛 是 也 微弱 到 制作 一个 喜欢 研究 .

但是你的视力太差，无法进行类似的研究。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] ,
Besides , it does not follow that because you have been able to fly ,
除了 , 它 做 不是 跟随 那 因为 你 有 到过 有能力的 到 飞 ,

此外，仅仅因为你能够飞行，并不意味着你……

[ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] [wɜːld] .
that therefore you have lived in that world .
那 所以 你 有 居住地 在 那 世界 .

因此，你一直生活在那个世界里。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːld] [weə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] ,
There are a considerable number of worlds where flying is the normal condition ,
那里 是 一个 大量 数字 的 世界 在哪里 飞行 是 这 普通的 状况 ,

在许多世界里，飞行是常态。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [pə'zes] [ðɪs] ['fæk(ə)lti] .

and	where	all	the	human	race	possess	this	faculty	.
和	在哪里	全部	这	人类	种族	具有	这	学院	.

而且全人类都具备这种能力。

[ɪn] [ri'æləti] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [fjuː] ['plænɪts] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [krɔːl] [æz; əz][ə'pɒn]

In	reality	,	there	are	but	few	planets	where	the	living	creatures	crawl	as	upon
在	现实	,	那里	是	但	很少	行星	在哪里	这	活的	生物	爬行	作为	之上

[ðə; ði] [ɜːθ] . [-]

the	Earth	.	[	153	]
这	地球	.	[	-	]

事实上，地球上只有极少数星球上的生物像地球上的生物一样爬行。[153]

[plʊə'rælətɪ][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

Plurality	of	existences	.
复数	的	存在	.

存在的多元性。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [rɪ'zʌltɪŋ] [ðen] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪz] ,

The	conclusion	resulting	then	from	your	experience	is	,
这	结论	结果	然后	从	你的	经验	是	,

由此，根据你的经验得出的结论是：

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][laɪf][æn'tɪərɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

that	you	have	had	a	life	anterior	to	that	upon	the	Earth	.
那	你	有	有	一个	生活	前部	到	那	之上	这	地球	.

你曾在地球上之前有过一段生命。

[duː; də][juː; jʊ] , [ðen] , [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ][plʊə'rælətɪ][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] ?

Do	you	,	then	,	believe	in	a	plurality	of	existences	for	the	soul	?
做	你	,	然后	,	相信	在	一个	复数	的	存在	为了	这	灵魂	?

那么，你是否相信灵魂存在多种存在形式?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] .

You	forget	that	you	speak	to	a	disembodied	spirit	.
你	忘记	那	你	说话	到	一个	无形的	精神	.

你忘记了你是在和无形的灵魂说话。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['evɪdəns] ,

I	ought	to	be	well	fitted	to	give	such	evidence	,
我	应该	到	是	出色地	适配	到	给	这样的	证据	,

我应该很适合提供这样的证据。

['hævɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][bəuθ][maɪ] ['ɜːθli] [laɪf][ænd; ənd][maɪ][æn'tɪərɪə(r)][laɪf] [ə'pɒn][ðə; ði] ['plænɪt] [ɒv; əv]

having	before	me	both	my	earthly	life	and	my	anterior	life	upon	the	planet	of
拥有	前	我	两个都	我的	尘世的	生活	和	我的	前部	生活	之上	这	行星	的

['vɜːgəʊ] .

Virgo	.
处女座	.

眼前既有我今生的生活，也有我在处女座星球上的前世。

[bɪ'saɪdz] , [ai][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

Besides	**,**	**I**	**can**	**recall**	**many**	**other**	**existences**	**.**
除了	,	我	能	记起	许多	其他	存在	.

此外，我还能回忆起许多其他的存在。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[ɑː] !

Ah !

啊 !

啊!

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ai] [læk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [kən'vɪkʃn] .

that	**is**	**precisely**	**what**	**I**	**lack**	**in**	**order**	**to**	**possess**	**a**	**similar**	**conviction**	**.**
那	是	恰恰	什么	我	缺少	在	命令	到	具有	一个	相似的	定罪	.

这正是我缺乏的，因此我无法拥有类似的信念。

[ai][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [priː'siːd, prɪ-][maɪ] [bɜːθ] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] .

I	**can**	**recall**	**absolutely**	**nothing**	**that**	**preceded**	**my**	**birth**	**into**	**this**	**world**	**.**
我	能	记起	绝对地	没有什么	那	之前	我的	出生	进入	这	世界	.

我完全记不起出生之前的任何事。

[ðə; ði] [soʊlz] ['meməri] .

The	**soul's**	**memory**	**.**
这	灵魂的	记忆	.

灵魂的记忆。

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ;

You	**are**	**yet**	**in**	**the**	**flesh**	**;**
你	是	然而	在	这	肉	;

你仍是肉身；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm] ['ɜːθli] ['fetəz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl]

you	**must**	**wait**	**for**	**freedom**	**from**	**earthly**	**fetters**	**before**	**you**	**can**	**recall**
你	必须	等待	为了	自由	从	尘世的	镣铐	前	你	能	记起

[jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .

your	**spiritual**	**life**	**.**
你的	精神	生活	.

你必须先摆脱尘世的束缚，才能重拾你的精神生活。

[ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz]['əʊnli] [fʊl] [rɪ'membrəns] , [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ɪn] [ɪts]['nɔːm(ə)l] , [ɪts] [sə'lestiəl] [laɪf] ;

The	**soul**	**has**	**only**	**full**	**remembrance**	**,**	**full**	**possession**	**of**	**itself**	**in**	**its**	**normal**	**,**	**its**	**celestial**	**life**	**;**
这	灵魂	有	仅有的	满的	纪念	,	满的	拥有	的	本身	在	它是	普通的	,	它是	天体	生活	;

灵魂只有完全的记忆，完全拥有其正常、天上的生活状态；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [bɪ'twiːn] [ɪts] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] .

that	**is**	**to**	**say**	**,**	**between**	**its**	**incarnations**	**.**
那	是	到	说	,	之间	它是	化身	.

也就是说，在其不同版本之间。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [siːz] [nɒt] [ˈəʊnli] [ɪts] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪts] [ænˈtɪəriə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

It	then	sees	not	only	its	life	on	the	Earth	,	but	all	its	anterior	lives	.
它	然后	看到	不是	仅有的	它是	生活	在	这	地球	,	但	全部	它是	前部	生活	.

然后，它不仅能看到自己在地球上的生命，还能看到自己之前的所有生命。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [səʊl] , [ɪnˈveləpt] [ɪn] [ðə; ði] [grəʊs] [məˌtɪərɪˈælɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] ,

How	could	a	soul	,	enveloped	in	the	gross	materialities	of	the	flesh	,
如何	可以	一个	灵魂	,	被包裹	在	这	总的	重要性	的	这	肉	,

一个被肉体粗糙物质包裹的灵魂，怎么可能……

[ænd; ənd] [fɪkst] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈtrænzətri] [wɜːk] , [rɪˈkɔːl] [ɪts] [ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪf] ?

and	fixed	there	for	a	transitory	work	,	recall	its	spiritual	life	?
和	固定的	那里	为了	一个	短暂的	工作	,	记起	它是	精神	生活	?

并被安置在那里进行一项临时性工作，以唤起它的精神生命?

[wʊd] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈembrəns] [ˈiːv(ə)n] [pruːv] [ˈhɜːtfl] ?

Would	not	such	a	remembrance	even	prove	hurtful	?
会	不是	这样的	一个	纪念	甚至	证明	伤人的	?

这样的回忆难道不会造成伤害吗?

[wɒt] [ˈtræmlz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [-]

What	trammels	would	not	be	put	upon	the	[	154	]
什么	束缚	会	不是	是	放	之上	这	[	-	]

哪些束缚不会施加在[154]

[soʊlz] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)n] , [kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [siː] [ɪts] [laɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [end]

soul's	liberty	of	action	,	could	it	see	its	life	from	the	beginning	to	the	end	?
灵魂的	自由	的	行动	,	可以	它	看	它是	生活	从	这	开始	到	这	结尾	?

灵魂的行动自由，它能否看到自己的一生从始至终?

[weə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [ˈstraɪvɪŋ] [ɪf] [wʌnz] [ˈdestəni] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɔːˈsiːn] ?

Where	would	be	the	merit	of	striving	if	one's	destiny	could	be	foreseen	?
在哪里	会	是	这	优点	的	努力	如果一个人的		命运	可以	是	预见	?

如果一个人的命运可以预知，那么奋斗的意义何在?

[səʊlz] [ɪnˈkɑːnɪt, -neɪt, ɪnˈkɑːneɪt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [əˈteɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [səˈfɪʃntli]

Souls	incarnated	upon	the	Earth	have	not	yet	attained	to	a	sufficiently
灵魂	化身	之上	这	地球	有	不是	然而	已达到	到	一个	足够

[ˈelɪveɪtɪd] [steɪt] [ɒv; əv] [ədˈvɑːnsmənt] ,

elevated	state	of	advancement	,
升高	状态	的	进步	,

化身于地球的灵魂尚未达到足够高的进化阶段。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ænˈtɪəriə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [juːz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

for	the	memory	of	their	anterior	life	to	be	of	use	to	them	.
为了	这	记忆	的	他们的	前部	生活	到	是	的	使用	到	他们	.

为了让他们对过去生活的记忆对他们有所帮助。

[mæn] [ɪz] [əˈblɪviəs] [ɒv; əv] [ænˈtɪəriə(r)] [ɪmˈpreʃnz] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪ] .

Man	is	oblivious	of	anterior	impressions	,	as	in	the	butterfly	.
男人	是	浑然不觉	的	前部	印象	,	作为	在	这	蝴蝶	.

人类对前方的印象浑然不觉，就像蝴蝶一样。

[ðə; ði] [ˈpɜːmənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ænˈtɪəriə(r)] [ɪmˈpreʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈpæsɪdʒ] .

The	permanence	of	the	anterior	impressions	of	the	soul	is	not	manifested	in	this	world	of	passage	.
这	永久性	的	这	前部	印象	的	这	灵魂	是	不是	表现出来	在	这	世界	的	通道	.

灵魂先前的印象并不会在这个短暂的世界里永久存在。

[ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [dʌz] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ɪts] [ˌruːdɪ'mentri] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [eg] .

The	caterpillar	does	not	remember	its	rudimentary	existence	in	the	egg	.
这	毛虫	做	不是	记住	它是	基本的	存在	在	这	蛋	.

毛虫不记得它在卵中的原始存在状态。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['krɪsəlɪs] ['kænɒt] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [spent] [ɪn] [wɜːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːl] [ə'pɒn]

The	sleeping	chrysalis	cannot	recall	the	days	it	spent	in	work	when	it	crawled	upon
这	睡眠	蛹	不能	记起	这	天	它	花费	在	工作	什么时候	它	爬行	之上

[ðə; ði] ['hɜːbɪdʒ] .

the	herbage	.
这	草本植物	.

沉睡的蛹记不起它在草丛中爬行时辛勤劳作的日子。

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , [wɪtʃ] [flit] [frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]['flaʊə(r)] ,

The	butterfly	,	which	flits	from	flower	to	flower	,
这	蝴蝶	,	哪个	飞掠	从	花	到	花	,

蝴蝶在花丛间翩翩飞舞，

[hæz; həz] [nɒt] ['eni] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɪts] [kə'kuːn] [driːmd] ,

has	not	any	memory	of	the	time	when	its	cocoon	dreamed	,
有	不是	任何	记忆	的	这	时间	什么时候	它是	茧	梦见	,

它对茧做梦时的时光没有任何记忆。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [web] ; [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,

as	it	hung	suspended	from	its	web	;	nor	of	the	twilight	,
作为	它	悬挂	暂停	从	它是	网站	;	也不	的	这	暮	,

它悬挂在蛛网上；也非暮色，

[wen] [ɪts] [treɪld] [frɒm; frəm][plɑːnt][tuː; tə][plɑːnt] ; [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

when	its	larvæ	trailed	from	plant	to	plant	;	nor	of	the	night	,
什么时候	它是	幼虫	拖着	从	植物	到	植物	;	也不	的	这	夜晚	,

当它的幼虫从一株植物爬到另一株植物时；也不是在夜间，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['berid] [laɪk] [ə; eɪ] [nʌt] [ɪn] [ɪts] [ʃel] .

when	it	was	buried	like	a	nut	in	its	shell	.
什么时候	它	曾是	埋葬	喜欢	一个	坚果	在	它是	壳	.

它像坚果一样被埋在壳里。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] ['ɔːltə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [eg] , [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] , [ðə; ði] ['krɪsəlɪs] , [ænd; ənd]

This	does	not	alter	the	fact	that	the	egg	,	the	caterpillar	,	the	chrysalis	,	and
这	做	不是	改变	这	事实	那	这	蛋	,	这	毛虫	,	这	蛹	,	和

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ,

the	butterfly	,
这	蝴蝶	,

但这并不能改变卵、毛虫、蛹和蝴蝶这一事实。

[ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] .

are	one	and	the	same	being	.
是	一	和	这	相同的	存在	.

它们是同一个存在。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [tə'restriəl] [laɪf] , [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]

In	certain	cases	,	even	of	terrestrial	life	,	you	have	remarkable	examples	of
在	肯定	案例	,	甚至	的	陆地	生活	,	你	有	卓越	示例	的

[fə'getflnəs] ,

forgetfulness	,
健忘	,

在某些情况下，即使是陆地生物，也存在着令人惊讶的健忘现象。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][sɒm'næmbjəlɪzəm] , ['aɪðə(r)]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ,

such	as	that	of	somnambulism	,	either	natural	or	artificial	,
这样的	作为	那	的	梦游症	,	任何一个	自然的	或者	人造的	,

例如梦游症，无论是自然发生的还是人为造成的。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn]['sɜːt(ə)n] ['saɪkɪkl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [meɪks] [ə; eɪ] [-]

and	also	in	certain	psychical	conditions	of	which	modern	science	makes	a	[	155	]
和	还	在	肯定	心理	状况	的	哪个	现代的	科学	制作	一个	[	-	]

以及现代科学所证明的某些心理条件[155]

['stʌdi] .

study .

学习 .

学习。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] ['djʊərɪŋ][wʌn] [ɪg'zɪstəns] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)]

Hence	it	is	not	surprising	that	during	one	existence	we	should	not	remember	our
因此	它	是	不是	奇怪	那	期间	一	存在	我们	应该	不是	记住	我们的

[æn'tɪəriə(r)] [wʌnz] .

anterior ones .

前部 一个 .

因此，我们今生不记得前世也就不足为奇了。

[jʊ'rænɪk][laɪf][ænd; ənd] ['plænətri] [laɪf] [ˌreprɪ'zent] [tuː] [steɪts] , [friː] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ðə; ði][wʌn]

Uranic	life	and	planetary	life	represent	two	states	,	free	and	distinct	the	one
铀	生活	和	行星	生活	代表	二	各州	,	自由的	和	清楚的	这	一

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

from the other .

从 这 其他 .

天王星生命和行星生命代表两种状态，自由且截然不同。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[stɪl] , ['mɑːstə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] ,

Still	,	master	,	if	we	had	already	lived	a	life	before	this	one	,
仍然	,	掌握	,	如果	我们	有	已经	居住地	一个	生活	前	这	一	,

然而，主人，如果我们在此生之前就已经活过，

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['ʌðəwaɪz] [ðiːz] [æn'tɪəriə(r)] [ɪg'zɪstəns] [maɪt]

something	of	it	would	remain	with	us	,	otherwise	these	anterior	existences	might
某物	的	它	会	保持	和	我们	,	否则	这些	前部	存在	可能

[æz; əz] [wel] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] .

as well never have been .

作为 出色地 绝不 有 到过 .

其中的一些元素会留在我们身边，否则这些先前的存在就如同从未存在过一样。

[hə'redəti] .

Heredity .

遗传 .

遗传。

[ˌdisimi'lærəti] .

Dissimilarities .

差异 .

不同之处。

['luːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[duː; də][juː; jʊ] , [ðen] , [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ɪ'neɪt] ['tendənsiz]

Do	you	,	then	,	call	it	nothing	to	be	born	on	the	Earth	with	innate	tendencies
做	你	,	然后	,	称呼	它	没有什么	到	是	出生	在	这	地球	和	先天	倾向

?

?

?

那么，你认为生而具有与生俱来的倾向算什么呢?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [hə'redəti] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] .

Such	a	thing	as	intellectual	heredity	does	not	exist	.
这样的	一个	事物	作为	知识分子	遗传	做	不是	存在	.

智力遗传这种东西并不存在。

[teɪk] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['peərəntɪdʒ] , [rɪ'siːvɪŋ] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Take	two	children	of	the	same	parentage	,	receiving	identically	the	same	education	,
拿	二	孩子们	的	这	相同的	亲子关系	,	接收	同样地	这	相同的	教育	,

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [keə(r)] ,

surrounded	by	the	same	care	,
包围	经过	这	相同的	关心	,

假设有两个孩子，父母相同，接受完全相同的教育，受到同样的关爱，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['sɪmələ(r)] [ɛnv'aɪɹənmənts] .

and	having	in	every	respect	similar	environments	.
和	拥有	在	每一个	尊重	相似的	环境	.

并且在各方面都拥有相似的环境。

[naʊ] [ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Now	examine	each	of	them	.
现在	检查	每个	的	他们	.

现在逐一检查它们。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['iːkwəl] ?

Are	they	equal	?
是	他们	平等的	?

它们相等吗?

[nɒt] [ɪn] ['eni] [wei] ; [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [səʊlz] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] .

Not	in	any	way	;	equality	of	souls	does	not	exist	.
不是	在	任何	方式	;	平等	的	灵魂	做	不是	存在	.

绝不可能；灵魂平等并不存在。

[ðə; ði][wʌn][ɪz] [bɔːn] [wɪð] [pə'sɪfɪk] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] .

The	one	is	born	with	pacific	instincts	and	great	intelligence	.
这	一	是	出生	和	太平洋	本能	和	伟大的	智力	.

他天生性情温和，智力超群。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] , ['lɜːnɪd] , [waɪz] , [ɪ'lʌstriəs] [pə'tʃɑːns] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['θɪŋkər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	will	be	good	,	learned	,	wise	,	illustrious	perchance	,	amid	the	thinkers	of	his
他	将要	是	好的	,	学习	,	明智的	,	杰出	或许	,	之中	这	思想家	的	他的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

他或许会成为他那个时代思想家中优秀、博学、睿智、杰出的人物。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] [brɪŋz] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] , ['enviəs] [pə'hæps] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['bruːt(ə)l]

The	other	one	brings	with	him	a	domineering	,	envious	perhaps	,	or	even	a	brutal
这	其他	一	带来	和	他	一个	盛气凌人	,	羡慕	也许	,	或者	甚至	一个	野蛮

['ɪnstɪŋkt] .

instinct	.
本能	.

另一个人则带有专横跋扈、嫉妒成性，甚至残暴的本能。

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] [dɪ'faɪnz] [ænd; ənd] [æk'sentjueit] [ɪt'self] [æz; əz] [iːtʃ] [jɪə(r)] ['pɑːsɪz] ,

His	**career**	**defines**	**and**	**accentuates**	**itself**	**as**	**each**	**year**	**passes**	**,**
他的	职业	定义	和	强调	本身	作为	每个	年	通过	,

随着时间的推移，他的职业生涯不断发展壮大。

[ænd; ənd] [wɪl] [liːd] [hɪm] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] [haɪ] [ræŋk][ɪn] ['mɪlətri] [laɪf] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]

and	**will**	**lead**	**him**	**eventually**	**to**	**high**	**rank**	**in**	**military**	**life**	**,**	**and**	**will**	**give**	**him**	**the**
和	将要	带领	他	最终	到	高的	秩	在	军队	生活	,	和	将要	给	他	这

['ɒnə(r)] [-]

honour	**[**	**156**	**]**
荣誉	[	-	]

并最终使他在军旅生涯中晋升到高位，并给予他荣誉[156]

(['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvətɪd] ,

(	**little**	**to**	**be**	**coveted**	**,**
(	小的	到	是	令人垂涎的	,

（没什么值得垂涎的，

[ðəʊ] [stɪl] [əd'maɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ]) [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]

though	**still**	**admired**	**upon**	**the**	**Earth**	**)**	**which**	**is**	**attached**	**to**	**the**	**title**	**of**	**an**
尽管	仍然	钦佩	之上	这	地球	)	哪个	是	随附的	到	这	标题	的	一个

[ə'fɪʃ(ə)l] [ə'sæsɪn] .

official	**assassin**	**.**
官方的	刺客	.

尽管在地球上仍然受到人们的敬仰），但这却与官方刺客的称号联系在一起。

['weðə(r)] ['fiːbli] [ɔː(r)] ['strɒŋli] [prə'naʊnst] , [ðɪs] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [wɪtʃ] [dɪ'pendz]

Whether	**feebly**	**or**	**strongly**	**pronounced**	**,**	**this**	**dissimilarity**	**of**	**character**	**,**	**which**	**depends**
无论	虚弱地	或者	强烈	发音	,	这	差异	的	特点	,	哪个	取决于

['naɪðə(r)] [ə'pɒn] ['fæməli] , [nɔː(r)][ə'pɒn] [reɪs] ,

neither	**upon**	**family**	**,**	**nor**	**upon**	**race**	**,**
两者都不	之上	家庭	,	也不	之上	种族	,

无论这种性格差异表现得多么微弱或多么明显，它既不取决于家庭，也不取决于种族。

[nɔː(r)][ə'pɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)][ə'pɒn] [mə'tɪəriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪz]['mænɪfest][ɪn] ['evri] [mæn] .

nor	**upon**	**education**	**,**	**nor**	**upon**	**material**	**conditions**	**,**	**is**	**manifest**	**in**	**every**	**man**	**.**
也不	之上	教育	,	也不	之上	材料	状况	,	是	显现	在	每一个	男人	.

无论是教育程度还是物质条件，对每个人来说都不是显而易见的。

[rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðɪs] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['leʒə(r)] ; [juː; jʊ] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Reflect	**upon**	**this**	**at**	**your**	**leisure**	**;**	**you**	**will**	**arrive**	**at**	**the**	**conviction**	**that**	**it**	**is**
反映	之上	这	在	你的	闲暇	;	你	将要	到达	在	这	定罪	那	它	是

['æbsəluːtli] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ,

absolutely	**inexplicable**	**,**
绝对地	无法解释的	,

请您有空仔细思考此事；您最终会确信，这完全无法解释。

[ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][æn; ən][æn'tɪəriə(r)][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**can**	**only**	**be**	**accounted**	**for**	**by**	**belief**	**in**	**an**	**anterior**	**life**	**of**	**the**
和	能	仅有的	是	已记录	为了	经过	信仰	在	一个	前部	生活	的	这

[səʊl] .

soul	**.**
灵魂	.

只有相信灵魂存在前世才能解释这种现象。

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .

Creation	**of**	**the**	**soul**	**.**
创建	的	这	灵魂	.

灵魂的创造。

-
Quærens .
-

Quærens。

[hæv; həv] [nɒt] [məʊst] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdi]
Have **not** **most** **philosophers** **and** **theologians** **taught** **that** **the** **soul** **and** **the** **body**
有 不是 最多 哲学家 和 神学家 教授 那 这 灵魂 和 这 身体
[ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] [æt; ət] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?
are **created** **at** **one** **and** **the** **same** **time** **?**
是 创建 在 一 和 这 相同的 时间 ?

大多数哲学家和神学家不都认为灵魂和肉体是同时被创造出来的吗?

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [preɪ] , [ɪz] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ɪts] [kri'eɪʃ(ə)n] ?
And **which** **,** **pray** **,** **is** **the** **precise** **moment** **of** **its** **creation** **?**
和 哪个 , 祈祷 , 是 这 精确的 片刻 的 它是 创建 ?

请问，它的确切诞生时间是什么时候?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [bɜːθ] ?
Is **it** **at** **the** **moment** **of** **birth** **?**
是 它 在 这 片刻 的 出生 ?

是在出生的那一刻吗?

[ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [nəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔː(r)]
Legislation **,** **enlightened** **by** **anatomical** **physiology** **,** **knows** **that** **a** **child** **lives** **before**
立法 , 开明 经过 解剖学 生理 , 知道 那 一个 孩子 生活 前
['biːɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ɪts] ['juːtəraɪn] ['prɪz(ə)n] ,
being **delivered** **from** **its** **uterine** **prison** **,**
存在 发表 从 它是 子宫 监狱 ,

受解剖生理学启发，立法者认识到，胎儿在离开子宫之前就已经存在。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['embriəʊ] [ɒv; əv] [eɪt] [mʌnθs] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['mɜːdə(r)]
therefore **the** **destruction** **of** **an** **embryo** **of** **eight** **months** **is** **regarded** **as** **murder**
所以 这 破坏 的 一个 胚胎 的 八 几个月 是 认为 作为 谋杀
.
:
.

因此，摧毁一个八个月大的胚胎被视为谋杀。

[æt; ət] [wɒt] ['pɪəriəd] [duː; də] [juː; jʊ] [ðen] [sə'pəʊz] ,
At **what** **period** **do** **you** **then** **suppose** **,**
在 什么 时期 做 你 然后 认为 ,

那么你认为在哪个时期?

[ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fluːɪd] [breɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːtəs] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['embriəʊ] ?
that **the** **soul** **appears** **in** **the** **fluid** **brain** **of** **the** **foetus** **or** **of** **the** **embryo** **?**
那 这 灵魂 出现 在 这 体液 脑 的 这 胎儿 或者 的 这 胚胎 ?

灵魂是否出现在胎儿或胚胎的液态脑中?

-
Quærens .
-

Quærens。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['spɪrɪtʃuəl] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

It	was	thought	in	olden	times	that	the	real	spiritual	quickening	of	the	human
它	曾是	想法	在	古老的	时代	那	这	真实的	精神	加速	的	这	人类

['biːɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][sɪksθ] [wiːk] [ɒv; əv] [-]

being	took	place	during	the	sixth	week	of	[	157	]
存在	采取	地方	期间	这	第六	星期	的	[	-	]

古人认为，人类真正的精神觉醒发生在第六周[157]

[dʒeˈsteɪʃn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]

gestation	,	but	the	modern	belief	is	that	it	occurs	at	the	moment	of
妊娠	,	但	这	现代的	信仰	是	那	它	发生	在	这	片刻	的

[kən'sepʃ(ə)n] .

conception	.
概念	.

妊娠期，但现代观点认为它发生在受孕的那一刻。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[əʊ] , ['bɪtə(r)] ['mɒkəri] !

Oh	,	bitter	mockery	!
哦	,	苦的	嘲讽	!

哦，多么苦涩的嘲讽！

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [vjuː] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)]

In	accordance	with	this	view	you	would	have	the	eternal	designs	of	the	Creator
在	根据	和	这	看法	你	会	有	这	永恒	设计	的	这	创作者

[dɪ'pendənt] [ɪn][ðeə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ə'pɒn] [kə'prɪʃəs] [dɪ'zaɪr] ,

dependent	in	their	execution	upon	capricious	desires	,
依赖	在	他们的	执行	之上	任性	欲望	,

按照这种观点，造物主永恒的计划的实现将取决于反复无常的欲望。

[ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɪntə'mɪtənt] [fleɪmz] [ɒv; əv] [tuː] ['æmərəs] [hɑːts] !

upon	the	intermittent	flames	of	two	amorous	hearts	!
之上	这	间歇性的	火焰	的	二	多情	心	!

在两颗相爱的心间断燃烧的火焰之上！

[juː; jʊ] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] ['aʊə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɒntækt]

You	would	dare	to	admit	that	our	immortal	being	is	created	by	the	physical	contact
你	会	敢	到	承认	那	我们的	不朽	存在	是	创建	经过	这	身体的	接触

[ɒv; əv] [tuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] !

of	two	human	beings	!
的	二	人类	生物	!

你竟敢承认，我们永生的存在是由两个人的身体接触创造的！

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [hed] [wɪtʃ] ['gʌvnz] [ðə; ði] [wɜːld] ,

You	would	be	disposed	to	believe	that	the	Divine	Head	which	governs	the	worlds	,
你	会	是	处置	到	相信	那	这	神圣的	头	哪个	统治	这	世界	,

你或许会倾向于相信，统治世界的神圣首领，

[ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ɪn'triːg] , [baɪ] ['pæʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][baɪ] [kraɪm] !

is	influenced	by	intrigue	,	by	passion	,	even	by	crime	!
是	影响	经过	阴谋	,	经过	热情	,	甚至	经过	犯罪	!

受到阴谋、激情甚至犯罪的影响！

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [səʊlz] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['flaʊəz]

You	would	think	that	the	number	of	souls	depends	upon	the	number	of	flowers
你	会	思考	那	这	数字	的	灵魂	取决于	之上	这	数字	的	花朵

[ɪmprɛgneɪtɪt] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['pɒlən] [dʌst] [bɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn]['gəʊldən]

impregnated	by	the	touch	of	the	sweet	pollen	dust	borne	to	them	on	golden
受精	经过	这	触碰	的	这	甜的	花粉	灰尘	出生	到	他们	在	金的

[wɪŋz] ?

wings	?
翅膀	?

你或许会认为，灵魂的数量取决于有多少花朵被金色翅膀带来的甜美花粉所浸染?

[ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

Is	not	such	a	doctrine	,	such	a	supposition	,
是	不是	这样的	一个	教义	,	这样的	一个	假设	,

难道这不是一种学说，一种假设吗?

[æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['dɪgnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]

an	outrage	upon	the	Divine	dignity	and	the	spiritual	grandeur	of	the	soul
一个	暴行	之上	这	神圣的	尊严	和	这	精神	宏伟	的	这	灵魂

[ɪt'self] ?

itself	?
本身	?

这是对神圣尊严和灵魂本身精神崇高性的亵渎吗?

[ænd; ənd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] , [bɪ'saɪdz] , [biː; bi][ðə; ði] [kəm'pliːt] [məˌtɪərɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

And	would	it	not	,	besides	,	be	the	complete	materialisation	of	our
和	会	它	不是	,	除了	,	是	这	完全的	物质化	的	我们的

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæk(ə)ltɪz] ?

intellectual	faculties	?
知识分子	学院	?

而且，这难道不是我们智力能力的完全物质化吗?

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ænd; ənd] [jet] — —

And	yet	—	—
和	然而	—	—

然而——

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[jes] ; [ðæt] [siːm] [səʊ][tuː; tə][juː; jʊ] ,

Yes	;	that	seems	so	to	you	,
是的	;	那	似乎	所以	到	你	,

是的，你也这么认为。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['plænɪt] [nəʊ] [səʊl] [kæn; kən] [ɪn'kɑːnət] [ɪt'self] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]

because	upon	your	planet	no	soul	can	incarnate	itself	otherwise	than	in	a
因为	之上	你的	行星	不	灵魂	能	体现	本身	否则	比	在	一个

['hjuːmən]['embrɪəʊ] .

human	embryo	.
人类	胚胎	.

因为在你们的星球上，灵魂只能通过人类胚胎转世。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][laɪf][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

It	is	a	law	of	life	on	the	Earth	.
它	是	一个	法律	的	生活	在	这	地球	.

这是地球生命法则。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [θruː] [ðə; ði][veɪl] .

But	you	must	look	through	the	veil	.
但	你	必须	看	通过	这	面纱	.

但你必须透过面纱去看。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [-]

The	soul	is	[	158	]
这	灵魂	是	[	-	]

灵魂是[158]

[nɒt][æn; ən] [ɪˈfekt] .

not	an	effect	.
不是	一个	影响	.

不是一种效应。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [sɜːrvz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli][æz; əz][ɪts] [ˈgɑːmənt] .

The	body	serves	it	only	as	its	garment	.
这	身体	服务	它	仅有的	作为	它是	服装	.

身体对它而言只不过是它的衣裳。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ai] [ədˈmɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][ˈsɪŋgjələ(r)] [ðæt] [æn; ən] [ɪˈvent] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈdaɪə(r)]

I	admit	that	it	would	indeed	be	singular	that	an	event	of	such	dire
我	承认	那	它	会	的确	是	单数	那	一个	事件	的	这样的	可怕的

[ɪmˈpɔːt(ə)ns] [æz; əz][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)l] [səʊl] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːn(ə)l]

importance	as	the	creation	of	an	immortal	soul	should	spring	from	a	carnal
重要性	作为	这	创建	的	一个	不朽	灵魂	应该	春天	从	一个	肉体

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

我承认，像创造不朽灵魂这样极其重要的事件，如果源于肉体的原因，那确实非同寻常。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ˈkæʒuəl][jˈuːniənz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [lɪˈdʒɪtɪmət] .

should	be	the	result	of	casual	unions	,	more	or	less	legitimate	.
应该	是	这	结果	的	随意的	工会	,	更多的	或者	较少的	合法的	.

这应该是非正式工会的结果，这些工会或多或少是合法的。

[ˈɔːlsəʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ai] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [ɔːˈgænɪk] [ˈkɔːzɪz] [duː; də][nɒt][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [dɪˈgriːz] [ɒv; əv]

I	agree	with	you	that	organic	causes	do	not	explain	the	different	degrees	of
我	同意	和	你	那	有机的	原因	做	不是	解释	这	不同的	学位	的

[kəˈpæsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [mænˈkaɪnd][ɪz] [bɔːn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] .

capacity	with	which	mankind	is	born	into	this	world	.
容量	和	哪个	人类	是	出生	进入	这	世界	.

我同意你的观点，即生理原因并不能解释人类与生俱来的能力差异。

[bʌt; bət][ai][ɑːsk] , [ɒv; əv] [wɒt] [juːz] [wʊd] [biː; bi] [ðiːz] ['veəriəs] [ɪg'zɪstəns] [ɪf] , [ɒn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ]

But	I	ask	,	of	what	use	would	be	these	various	existences	if	,	on	beginning	a
但	我	问	,	的	什么	使用	会	是	这些	各种各样的	存在	如果	,	在	开始	一个

[njuː] [laɪf] ,

new	life	,
新的	生活	,

但我问，如果在开始新生活时，这些不同的存在方式又有什么用呢?

[wiː; wi] [rɪ'teɪn] [nəʊ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [prɪ'siːd] [ˌaɪ 'tiː] ?

we	retain	no	remembrance	of	those	that	precede	it	?
我们	保持	不	纪念	的	那些	那	先于	它	?

我们对之前的那些人毫无记忆吗?

['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ɪn] ['prɒspekt] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wɪ'ðaʊt] [end]

Also	,	if	it	is	really	desirable	to	have	in	prospect	a	journey	without	end
还	,	如果	它	是	真的	理想	到	有	在	前景	一个	旅行	没有	结尾

[θruː] ['endləs] [wɜːld] ,

through	endless	worlds	,
通过	无尽的	世界	,

此外，如果真的渴望拥有一段穿越无尽世界的永无止境的旅程，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] ?

and	an	eternal	transmigration	?
和	一个	永恒	轮回	?

永恒的轮回?

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['meni]

For	at	last	there	must	be	an	end	to	it	all	,	and	,	after	many
为了	在	最后的	那里	必须	是	一个	结尾	到	它	全部	,	和	,	后	许多

[ɒv; əv] ['vɔɪɪdʒɪz] ,

æons	of	voyages	,
永恒	的	航程	,

因为这一切终将结束，经过无数个纪元的航行之后，

[wiː; wi][mʌst; məst][sʌm; səm] [deɪ] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [siːk] [rɪ'pəʊz] .

we	must	some	day	finish	our	existence	and	seek	repose	.
我们	必须	一些	天	结束	我们的	存在	和	寻找	休息	.

我们终有一天会结束生命，寻求安息。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][duː; də][səʊ]['ɑːftə(r)][wʌn] [ɪg'zɪstəns] ['əʊnli] ?

Would	it	not	be	as	well	to	do	so	after	one	existence	only	?
会	它	不是	是	作为	出色地	到	做	所以	后	一	存在	仅有的	?

如果只活一次，岂不是更好?

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] .

The	unknown	.
这	未知	.

未知的事物。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[əʊ] [men] !

O	men	!
哦	男人	!

哦，男人们!

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] ['aɪðə(r)] [taɪm] [ɔː(r)] [speɪs] .

You	do	not	comprehend	either	time	or	space	.
你	做	不是	理解	任何一个	时间	或者	空间	.

你既不理解时间，也不理解空间。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [taɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪsts] ,

Do	**you**	**not**	**know**	**that**	**outside**	**the**	**movement**	**of**	**the**	**stars**	**time**	**no**	**longer**	**exists**	**,**
做	你	不是	知道	那	外部	这	移动	的	这	明星	时间	不	更长	存在	,

难道你不知道，在星辰运动之外，时间已经不存在了吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'tɜːnəti] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['meʒəd] ?

and	**that**	**eternity**	**is**	**no**	**longer**	**measured**	**?**
和	那	永恒	是	不	更长	测量	?

永恒是否已无法衡量?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði][saɪ'dɪəriəl] ['juːnɪvɜːs] [speɪs] [-]

Do	**you**	**not**	**know**	**that**	**in**	**the**	**infinite**	**extent**	**of**	**the**	**sidereal**	**universe**	**space**	**[**	**159**	**]**
做	你	不是	知道	那	在	这	无限	程度	的	这	恒星	宇宙	空间	[	-	]

难道你不知道在无限广阔的恒星宇宙空间[159]中吗?

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][veɪn] [wɜːd] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['meʒərəbl] ?

is	**but**	**a**	**vain**	**word**	**,**	**no**	**longer**	**measurable**	**?**
是	但	一个	徒劳	单词	,	不	更长	可测量的	?

难道这只是一句空话，无法衡量吗?

[juː; jʊ][ɪg'nɔː(r)][ɔːl] ; ['prɪnsəp(ə)lz] , ['kɔːzɪz] , [ɔːl] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] : ['ætəmz][ə'pɒn][ə; eɪ] ['muːvəbl] ['ætəm] ,

You	**ignore**	**all**	**;**	**principles**	**,**	**causes**	**,**	**all**	**escape**	**you**	**:**	**atoms**	**upon**	**a**	**movable**	**atom**	**,**
你	忽略	全部	;	原则	,	原因	,	全部	逃脱	你	:	原子	之上	一个	活动	原子	,

你全然不顾一切；原则、原因，所有的一切都与你擦肩而过：就像原子上的原子一样，在移动的原子上，你却浑然不觉。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['eni][ɪg'zækt] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ; [ænd; ənd] [jet] , [dɪ'spaɪt]

you	**have**	**not**	**any**	**exact**	**appreciation**	**of**	**the**	**universe**	**;**	**and**	**yet**	**,**	**despite**
你	有	不是	任何	精确的	欣赏	的	这	宇宙	;	和	然而	,	尽管

['ɪgnərəns] [səʊ] [dens] ,

ignorance	**so**	**dense**	**,**
无知	所以	稠密	,

你对宇宙没有任何正确的认识；然而，尽管你如此无知，

[ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [səʊ][əb'skjʊə(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɔːl] , [tuː; tə] [ɪn'veləp] [ɔːl]

and	**comprehension**	**so**	**obscure**	**,**	**you**	**would**	**attempt**	**to**	**judge**	**all**	**,**	**to**	**envelop**	**all**
和	理解	所以	朦胧	,	你	会	试图	到	法官	全部	,	到	信封	全部

, [tuː; tə] [siːz] [ɔːl] !

,	**to**	**seize**	**all**	**!**
,	到	抢占	全部	!

理解如此晦涩难懂，你竟想评判一切，包容一切，攫取一切!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nʌtʃel] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

But	**it**	**would**	**be**	**easier**	**to**	**put**	**the**	**ocean**	**into**	**a**	**nutshell**	**than**	**it**	**would**
但	它	会	是	更轻松	到	放	这	海洋	进入	一个	简而言之	比	它	会

[biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ,

be	**to**	**make**	**you**	**,**
是	到	制作	你	,

但要把海洋装进一个坚果壳里，比把你装进一个坚果壳里要容易得多。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tə'restrɪəl] [breɪn] , [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['destəni] .

with	**your**	**terrestrial**	**brain**	**,**	**understand**	**the**	**law**	**of**	**destiny**	**.**
和	你的	陆地	脑	,	理解	这	法律	的	命运	.

用你世俗的头脑去理解命运的法则。

['nʌθɪŋ] [krɪ'eɪtɪd] , ['nʌθɪŋ] [ə'naɪəleɪtɪd] .

Nothing	**created**	**,**	**nothing**	**annihilated**	**.**
没有什么	创建	,	没有什么	彻底消灭	.

无物被创造，无物被毁灭。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] , [ðen] ,

Can	you	not	,	then	,
能	你	不是	,	然后	,

那么，你难道不能吗?

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n]

by	making	a	legitimate	use	of	the	faculty	of	induction	which	has	been	given
经过	制作	一个	合法的	使用	的	这	学院	的	就职	哪个	有	到过	给定

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

通过合法运用你所拥有的归纳推理能力，

['gæðə(r)][ðə; ði][də'rekt] ['kɒnsɪkwənsɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['riːz(ə)n] ?

gather	the	direct	consequences	resulting	from	observation	supported	by	reason	?
收集	这	直接的	结果	结果	从	观察	有	经过	原因	?

收集由理性支撑的观察所得出的直接结果?

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [sə'steɪnd] [baɪ] [pruːf] , [ʃəʊz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːkwəl][ɒn] ['kʌmɪŋ]

Observation	,	sustained	by	proof	,	shows	conclusively	that	all	are	not	equal	on	coming
观察	,	持续	经过	证明	,	演出	最终	那	全部	是	不是	平等的	在	未来

['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] ;

into	this	world	;
进入	这	世界	;

观察和证据都确凿地表明，并非所有人在来到这个世界时都是平等的;

[ðæt] [ðə; ði][pɑːst][ɪz][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;

that	the	past	is	not	unlike	the	future	;
那	这	过去的	是	不是	与此不同	这	未来	;

过去与未来并无二致;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɪz] ['iːkwəli] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ;

and	that	the	eternity	which	is	before	us	is	equally	behind	us	;
和	那	这	永恒	哪个	是	前	我们	是	同样地	在后面	我们	;

摆在我们面前的永恒，也同样摆在我们身后的永恒;

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [krɪ'eɪtɪd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ə'naɪəleɪtɪd] ; [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ɪnk'luːdz]

that	nothing	is	created	in	nature	,	and	that	nothing	is	annihilated	;	that	nature	includes
那	没有什么	是	创建	在	自然	,	和	那	没有什么	是	彻底消灭	;	那	自然	包括

[ɔːl] [θɪŋz] [ɪg'zɪstɪŋ] ,

all	things	existing	,
全部	事物	现存的	,

自然界中没有任何事物是被创造出来的，也没有任何事物是被毁灭的；自然界包含了所有存在的事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] , ['spɪrɪt] , [lɔː] , ['nʌmbə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] ['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən]['mætə(r)] ,

and	that	God	,	spirit	,	law	,	number	,	are	no	more	outside	nature	than	matter	,
和	那	上帝	,	精神	,	法律	,	数字	,	是	不	更多的	外部	自然	比	事情	,

[weɪt] , ['məʊʃn] ;

weight	,	motion	;
重量	,	运动	;

上帝、精神、法则、数字，与物质、重量、运动一样，都不是独立于自然之外的。

[ðæt] ['mɒrəl] [truːθ] , ['dʒʌstɪs] , ['wɪzdəm] , ['vɜːtʃuː] ,

that	moral	truth	,	justice	,	wisdom	,	virtue	,
那	道德	真相	,	正义	,	智慧	,	美德	,

道德真理、正义、智慧、美德

[ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'æləti] ;

exist	in	the	progress	of	the	world	as	surely	as	its	physical	reality	;
存在	在	这	进步	的	这	世界	作为	一定	作为	它是	身体的	现实	;

它们如同物质现实一样，真实地存在于世界的发展进程中;

[ðæt] ['dʒʌstɪs] [dɪ'kri:z] ['ekwəti] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['destini] ; [-]
that justice decrees equity in the distribution of its destinies ; [160]
那 正义 法令 公平 在 这 分配 的 它是 命运 ; [-]

正义规定在分配命运时要公平公正；[160]

[ðæt] ['aʊə(r)] ['destini] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ɜ:θli] ['plænɪt] ; [ðæt] [ðə; ði][ˌempaɪ'ri:ən]
that our destinies are not accomplished upon this earthly planet ; that the empyrean
那 我们的 命运 是 不是 完成 之上 这 尘世的 行星 ; 那 这 天界
['hev(ə)n] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] ,
heaven does not exist ,
天堂 做 不是 存在 ,

我们的命运并非在此地球之上得以实现；至高无上的天堂并不存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz][ə; eɪ][stɑ:(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
and that the Earth is a star in the sky ;
和 那 这 地球 是 一个 星星 在 这 天空 ;

地球是天空中的一颗星星；

[ðæt] ['ʌðə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] ['plænɪts] [sɔ:(r)] [wɪð] ['aʊəz][ɪn][ðə; ði][vɑ:st] [ɪk'spæns] ;
that other inhabited planets soar with ours in the vast expanse ;
那 其他 有人居住的 行星 翱翔 和 我们的 在 这 广阔的 广阔 ;

其他有人居住的星球与我们一样，翱翔在浩瀚的宇宙中；

['əʊpənɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [fi:ld] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ,
opening out to the wings of the soul an inexhaustible field of vision ,
开幕 出去 到 这 翅膀 的 这 灵魂 一个 取之不尽的 场地 的 想象 ,

向灵魂的翅膀敞开，展现出无尽的视野。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ˌkɔ:ri'spɔnd] , [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
and that the infinite in the universe corresponds , in the material creation ,
和 那 这 无限 在 这 宇宙 对应 , 在 这 材料 创建 ,

宇宙中的无限与物质创造相对应，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:nəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [kri'eɪʃ(ə)n] .
with the eternity of our intelligence in the spiritual creation .
和 这 永恒 的 我们的 智力 在 这 精神 创建 .

在精神创造中，我们的智慧是永恒的。

[ˌʌn'nəʊn] ['fɔ:sɪz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
Unknown forces in nature .
未知 力量 在 自然 .

自然界中未知的力量。

[ef'ɪnɪtiz] .
Affinities .
亲和力 .

亲和力。

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['sə:tənti] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌkʃənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Are not certainties such as these , followed by the inductions with which they
是 不是 确定性 这样的 作为 这些 , 随后 经过 这 诱导 和 哪个 他们
[ɪn'spaɪə(r)][ˌju: 'es] ,
inspire us ,
启发 我们 ,

难道不是诸如此类的确定性，以及它们所启发我们的各种推论吗？

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['lɪbəreɪt] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['predʒədɪsɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə]['əʊpən] [aʊt]
sufficient to liberate your mind from ancient prejudices , and to open out
充足的 到 解放 你的 头脑 从 古老的 偏见 , 和 到 打开 出去
, [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['dʒʌdʒmənt] ,
, to an enlightened judgment ,
, 到 一个 开明 判断 ,

足以使你的思想摆脱古老的偏见，并敞开心扉，做出明智的判断。

[ə; eɪ][ˌpænə'rɑːmə] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [veɪg] [jet] [prə'faʊnd] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz] ?

a	panorama	worthy	of	the	vague	yet	profound	desires	of	our	souls	?
一个	全景	值得	的	这	模糊的	然而	深刻的	欲望	的	我们的	灵魂	?

一幅足以匹配我们灵魂深处模糊而深刻渴望的全景图?

[aɪ][kʊd; kəd] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] [baɪ] [ɪg'zæmpl] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [wʊd] [sə'praɪz]

I	could	illustrate	this	general	sketch	by	examples	and	details	which	would	surprise
我	可以	阐明	这	一般的	草图	经过	示例	和	细节	哪个	会	惊喜

[juː; jʊ] [stɪl] [mɔː(r)] .

you	still	more	.
你	仍然	更多的	.

我可以用一些例子和细节来说明这个大致轮廓，这些例子和细节会让你更加惊讶。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['neɪtʃə(r)]['ʌðə(r)] ['fɔːsɪz]

Let	it	suffice	for	me	to	add	that	there	are	in	nature	other	forces
让	它	足够了	为了	我	到	添加	那	那里	是	在	自然	其他	力量

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

than	those	you	know	,
比	那些	你	知道	,

我只想补充一点，自然界中除了你们所知的那些力量之外，还存在其他力量。

[wɪtʃ] , [bəuθ][ɪn] ['es(ə)ns] [ænd; ənd][ɪn] [məʊd] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ə'trækʃ(ə)n]

which	,	both	in	essence	and	in	mode	of	action	,	differ	from	electricity	,	attraction
哪个	,	两个都	在	本质	和	在	模式	的	行动	,	不同	从	电	,	景点

, [laɪt] , & [siː] . [naʊ] ,

,	light	,	&	c	.	Now	,
,	光	,	&	c	.	现在	,

无论从本质上还是作用方式上，它都与电、吸引力、光等等不同。现在，

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] ['fɔːsɪz] [ðeə(r)] [ɪz][wʌn][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

among	these	natural	and	unknown	forces	there	is	one	in	particular	,
之中	这些	自然的	和	未知	力量	那里	是	一	在	特别的	,

在这些自然而未知的力量中，有一种力量尤为特殊。

[ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [liːd] [tuː; tə]['sɪŋgjələ(r)] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [i'luːsi,deit] [ðə; ðɪ]

the	study	of	which	will	ultimately	lead	to	singular	discoveries	in	elucidating	the
这	学习	的	哪个	将要	最终	带领	到	单数	发现	在	阐明	这

['prɔːbləmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [səʊl] [ænd; ənd][ɒv; əv] [laɪf] .

problems	of	the	soul	and	of	life	.
问题	的	这	灵魂	和	的	生活	.

对它的研究最终将带来独特的发现，从而阐明灵魂和生命的问题。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['saɪkɪk] [fɔːs] .

This	is	the	psychic	force	.
这	是	这	精神	力量	.

这就是精神力量。

[ðɪs] [ɪn'vɪzəb(ə)l][fluː'ɪdɪk] [fɔːs] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [bɒnd] , [ˌʌn'nəʊn] [-]

This	invisible	fluidic	force	establishes	a	mysterious	bond	,	unknown	[	161	]
这	无形的	流体	力量	建立	一个	神秘	纽带	,	未知	[	-	]

这种看不见的流体力建立了一种神秘的联系，未知[161]

[tuː; tə] [ðəm'selvz] , [bɪ'twiːn] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ,

to	themselves	,	between	living	beings	,
到	他们自己	,	之间	活的	生物	,

在他们自身之间，在生物之间，

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

and	already	in	many	cases	you	have	been	able	to	recognise	its	existence	.
和	已经	在	许多	案例	你	有	到过	有能力的	到	认出	它是	存在	.

而且在很多情况下，你已经能够意识到它的存在。

[teɪk] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [tuː] ['biːɪŋs] [ɪn] [lʌv] ([æz; əz][ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] [ɪz]) .

Take	the	case	of	two	beings	in	love	(	as	the	saying	is	)	.
拿	这	案件	的	二	生物	在	爱	(	作为	这	说	是	)	.

以相爱的两个人为例（正如俗语所说）。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'pɑːt] .

It	seems	impossible	for	them	to	live	apart	.
它	似乎	不可能的	为了	他们	到	居住	除	.

他们似乎不可能分开生活。

[ʃʊd; ʃəd] ['sɜːkəmstənsɪz] [liːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] , ['aʊə(r)] [tuː] ['lʌvəz] [bɪ'kʌm] ['æbsənt] -

Should	circumstances	lead	to	their	being	separated	,	our	two	lovers	become	absent	-
应该	情况	带领	到	他们的	存在	分开	,	我们的	二	恋人	变得	缺席的	-

['maɪndɪd] ,

minded	,
有思想	,

如果因各种原因导致他们分离，这对恋人就会变得心不在焉。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [səʊlz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [liːv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,

and	their	souls	as	it	were	leave	their	bodies	,
和	他们的	灵魂	作为	它	是	离开	他们的	身体	,

他们的灵魂仿佛离开了身体，

[ænd; ənd][spæn] ['eni] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [prɪ'vents] [ðem; ðəm][ˌɑːr 'iː] - [juː'naɪtɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	span	any	distance	which	prevents	them	re	-	uniting	with	one	another	.
和	跨度	任何	距离	哪个	阻止	他们	关于	-	联合	和	一	其他	.

跨越任何阻碍他们重聚的距离。

[ðə; ðɪ] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wʌn][ɑː(r); ə(r)] [ʃeəd] [baɪ][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)]

The	thoughts	of	the	one	are	shared	by	the	other	,	and	they	live	together
这	想法	的	这	一	是	共享	经过	这	其他	,	和	他们	居住	一起

[dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] .

despite	their	separation	.
尽管	他们的	分离	.

他们彼此心意相通，即使分隔两地，也心意相通。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tʌtʃ] [wʌn] , [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bɪ'kʌmz] [ɪ'miːdiətli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

Should	any	misfortune	touch	one	,	the	other	becomes	immediately	conscious	of	it	;
应该	任何	不幸	触碰	一	,	这	其他	变成	立即地	有意识的	的	它	;

如果其中一人遭遇不幸，另一人会立即察觉；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌsepə'reɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][end][ɪn] [deθ] .

and	such	separations	have	been	known	to	end	in	death	.
和	这样的	分离	有	到过	已知	到	结尾	在	死亡	.

而这种分离甚至会导致死亡。

[haʊ] ['meni] [fækts][hæv; həv] [biːn] ['steɪtɪd][baɪ] ['trʌstwɜːðɪ] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]

How	many	facts	have	been	stated	by	trustworthy	witnesses	of	the	sudden	apparition
如何	许多	事实	有	到过	声明	经过	值得信赖的	证人	的	这	突然	幻影

[ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] ,

of	a	person	to	an	intimate	friend	,
的	一个	人	到	一个	亲密的	朋友	,

有多少可信的证人陈述过某人突然出现在亲密朋友面前的事实?

[ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd][vaɪs] - ,

of	a	wife	to	a	husband	,	of	a	mother	to	a	son	,	and	vice	versâ	,
的	一个	妻子	到	一个	丈夫	,	的	一个	母亲	到	一个	儿子	,	和	副	-	,

妻子对丈夫，母亲对儿子，反之亦然。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ðɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [deθ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['meni] [liːgz] [maɪt] ['seprət] [ðem; ðəm] !

just	at	the	moment	of	death	,	even	though	many	leagues	might	separate	them	!
只是	在	这	片刻	的	死亡	,	甚至	尽管	许多	联赛	可能	分离	他们	!

就在死亡的那一刻，即使他们之间可能相隔千里!

[ðə; ði][məʊst] ['kæpʃəs] ['krɪtɪk] ['kænɒt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [dɪ'naɪ][fækts] [ðʌs] [sˈɜːkəmstˌɑːnʃəlˌi] [pruːvd] .

The	most	captious	critic	cannot	in	these	days	deny	facts	thus	circumstantially	proved	.
这	最多	吹毛求疵的	评论家	不能	在	这些	天	否定	事实	因此	间接地	已证实	.

如今，即使是最挑剔的评论家也无法否认这些经过间接证明的事实。

[twɪn] ['tʃɪldrən] ['lɪvɪŋ] [ten] [liːgz] [əˈpɑːt] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Twin	children	living	ten	leagues	apart	,	and	under	very	different	conditions	,
双	孩子们	活的	十	联赛	除	,	和	在下面	非常	不同的	状况	,

一对相距十里格、生活条件截然不同的双胞胎孩子

[ɑː(r); ə(r)] ['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['mælədi] , [ɔː(r)] [ɪf] [wʌn][ɪz] [ɪk'sesɪvli]

are	stricken	at	the	same	time	with	the	same	malady	,	or	if	one	is	excessively
是	受打击的	在	这	相同的	时间	和	这	相同的	弊病	,	或者	如果	一	是	过度

[fə'tiːgd] ,

fatigued	,
疲劳	,

如果两人同时患上同一种疾病，或者如果一人过度疲劳，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærəntli] ['eni] [ə'saɪnəbl] [kɔːz] .

the	other	feels	the	same	without	apparently	any	assignable	cause	.
这	其他	感觉	这	相同的	没有	显然	任何	可分配	原因	.

另一个人也有同样的感觉，但似乎没有任何可以归因的原因。

[ænd; ənd][səʊ] [-]

And	so	[	162	]
和	所以	[	-	]

因此[162]

[ɒn] .

on	.
在	.

在。

[ðiːz] [fækts] [pruːv] [ðæt] [taɪz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [səʊlz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'twiːn]

These	facts	prove	that	ties	of	sympathy	exist	between	souls	and	even	between
这些	事实	证明	那	领带	的	同情	存在	之间	灵魂	和	甚至	之间

['bɒdɪz] ,

bodies	,
身体	,

这些事实证明，灵魂之间，甚至肉体之间都存在着情感纽带。

[ænd; ənd] [gɪv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

and	give	room	for	the	repeated	reflection	,
和	给	房间	为了	这	重复	反射	,

并留出反复思考的空间，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

that	we	are	far	from	knowing	all	the	forces	operating	in	nature	.
那	我们	是	远的	从	会心	全部	这	力量	操作	在	自然	.

我们距离了解自然界中所有作用力还远远不够。

[ɪf] [aɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðiːz] [vˈjuːz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ,

If	I	communicate	these	views	to	you	,	my	friend	,
如果	我	交流	这些	浏览	到	你	,	我的	朋友	,

如果我把这些观点传达给你，我的朋友，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [nɒt]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv] [truːθ]

it	is	chiefly	to	show	that	you	can	not	only	have	a	foretaste	of	truth
它	是	主要	到	展示	那	你	能	不是	仅有的	有	一个	预尝	的	真相

[bɪ'fɔː(r)] [deθ] ,

before	death	,
前	死亡	,

这主要是为了表明，你不仅可以在死前预先体验真理，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['ɜːθli] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [laɪt] ,

but	also	that	earthly	existence	is	not	so	entirely	deprived	of	light	,
但	还	那	尘世的	存在	是	不是	所以	完全	被剥夺的	的	光	,

但同时，尘世的存在也并非完全与光明隔绝。

[æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [wʌnz] ['riːz(ə)n] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl]

as	to	prevent	one's	reason	recognising	the	chief	characteristics	of	the	moral
作为	到	防止	一个人的	原因	识别	这	首席	特征	的	这	道德

[wɜːld] .

world	.
世界	.

以免人的理性认识到道德世界的主要特征。

[bɪ'saɪdz] , [ɔːl] [ðiːz] [truːðz] [wɪl] [biː; bi] ['emfəsaɪz] [baɪ][maɪ] ['fɜːðə(r)] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] ,

Besides	,	all	these	truths	will	be	emphasised	by	my	further	narration	,
除了	,	全部	这些	真相	将要	是	强调	经过	我的	更远	旁白	,

此外，我接下来的叙述将进一步强调这些事实。

[wen] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['priːviəs] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ][lɑːst] [wʌn] [ðæt] [ai]

when	you	learn	that	it	is	not	only	the	previous	existence	before	my	last	one	that	I
什么时候	你	学习	那	它	是	不是	仅有的	这	以前的	存在	前	我的	最后的	一	那	我

[hæv; həv] [siːn] [ə'gen] ,

have	seen	again	,
有	已见	再次	,

当你得知我再次看到的不仅仅是我上一个存在之前的那个存在时，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['sləʊnəs] [ɒv; əv] [laɪt] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][maɪ]['ænti] - [pə'nʌltɪmət] ['plænətri] [laɪf] ,

thanks	to	the	slowness	of	light	,	but	also	my	ante	-	penultimate	planetary	life	,
谢谢	到	这	缓慢	的	光	,	但	还	我的	赌注	-	倒数第二	行星	生活	,

多亏了光速缓慢，也多亏了我倒数第二个行星生命，

[ɪn'kluːsɪv] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [ɪg'zɪstəns] [prɪ'siːdɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]

inclusive	of	more	than	ten	existences	preceding	that	one	in	which	we	came	to
包容性	的	更多的	比	十	存在	前	那	一	在	哪个	我们	来了	到

[nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɜːθ] .

know	each	other	upon	this	Earth	.
知道	每个	其他	之上	这	地球	.

包括在我们今生相遇之前十多个不同的生命阶段。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[plʊə'rælətɪ][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] .

Plurality	of	lives	.
复数	的	生活	.

生命的多样性。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌdi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'klaɪnd] [ˌem 'iː] , ['luːmɪn] ,

Reflection	and	study	had	already	inclined	me	,	Lumen	,
反射	和	学习	有	已经	倾斜	我	,	流明	,

反思和学习已经让我倾向于卢门

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][plʊə'rælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .

to	believe	in	the	plurality	of	the	existences	of	the	soul	.
到	相信	在	这	复数	的	这	存在	的	这	灵魂	.

相信灵魂存在多种形式。

[jet] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [læk] [pruːfs] , ['lɒdʒɪk(ə)l] , ['mɒrəl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] ,

Yet	this	doctrine	lacks	proofs	,	logical	,	moral	,	and	even	physical	,
然而	这	教义	缺乏	证明	,	逻辑	,	道德	,	和	甚至	身体的	,

然而，这种理论缺乏逻辑、道德甚至物理上的证据。

[æz; əz] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][æz; əz] ['weɪti] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][plʊə'rælətɪ]

as	numerous	and	as	weighty	as	are	those	in	favour	of	the	plurality
作为	很多的	和	作为	重	作为	是	那些	在	偏爱	的	这	复数

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɜːld] . [-]

of	the	inhabited	worlds	.	[	163	]
的	这	有人居住的	世界	.	[	-	]

支持多个有人居住的世界的观点也同样众多且重要。[163]

[aɪ] [əʊn] [ðæt] [ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ][hæd; həd] [greɪv] [daut] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

I	own	that	until	now	I	had	grave	doubts	on	the	subject	.
我	自己的	那	直到	现在	我	有	严重	疑虑	在	这	主题	.

我承认，直到现在我对这个问题一直抱有严重的怀疑。

['mɒd(ə)n] ['ɒptɪks] [ænd; ənd] ['mɑːvələs] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] , [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʌtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Modern	optics	and	marvellous	calculations	,	which	enable	us	to	touch	,	as	it
现代的	光学	和	奇妙	计算	,	哪个	使能够	我们	到	触碰	,	作为	它

[wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] ,

were	,	the	other	worlds	,
是	,	这	其他	世界	,

现代光学技术和精妙的计算，使我们能够仿佛触及其他世界。

[ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] [j'iəz] , [ðeə(r)] ['siːz(ə)nz] , [ðeə(r)] [deɪz] ,

show	us	their	years	,	their	seasons	,	their	days	,
展示	我们	他们的	年	,	他们的	季节	,	他们的	天	,

向我们展示他们的岁月、他们的季节、他们的日子。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [və'raɪətɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['sɜːfɪs] .

and	make	us	acquainted	with	the	varieties	of	nature	living	on	their	surface	.
和	制作	我们	熟人	和	这	品种	的	自然	活的	在	他们的	表面	.

并让我们了解生活在它们地表的各种自然生物。

[ɔːl] [ðiːz] ['elɪmənts] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [kənˌtempə'reɪnɪəs] [ə'strɒnəmɪ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][fækt]

All	these	elements	have	enabled	contemporaneous	astronomy	to	establish	the	fact
全部	这些	元素	有	已启用	同时期	天文学	到	建立	这	事实

[ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] [ɒn][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪm'perɪʃəbl] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

of	human	existence	in	the	other	worlds	on	a	strong	and	imperishable	foundation
的	人类	存在	在	这	其他	世界	在	一个	强的	和	不朽的	基础

.

:

.

所有这些因素使得当时的天文学能够以坚实而永恒的基础来确立人类在其他世界中存在的事实。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'piːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][səʊ] [wɪð] [ˌpælɪn'dʒenɪsɪs] ,

But	I	repeat	that	it	is	not	so	with	palingenesis	,
但	我	重复	那	它	是	不是	所以	和	轮回	,

但我重申，重生现象并非如此。

[ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['strɒŋli] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

though	I	am	strongly	inclined	towards	the	doctrine	of	the
尽管	我	是	强烈	倾斜	向	这	教义	的	这

[ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ɒv; əv] [səʊlz] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['hev(ə)n] ,

transmigration	of	souls	in	the	actual	heaven	,
轮回	的	灵魂	在	这	实际的	天堂	,

虽然我强烈倾向于灵魂转世到真实天堂的教义，

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][geɪn] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .

since	this	is	the	only	way	by	which	we	can	gain	an	idea	of	eternal	life	.
自从	这	是	这	仅有的	方式	经过	哪个	我们	能	获得	一个	主意	的	永恒	生活	.

因为这是我们了解永生的唯一途径。

[maɪ] [dɪ'zaɪr] , [haʊ'evə(r)] , [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ,

My	desires	,	however	,	need	to	be	sustained	by	the	help	of	a	light	,
我的	欲望	,	然而	,	需要	到	是	持续	经过	这	帮助	的	一个	光	,

然而，我的欲望需要借助光明才能维持。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [aɪ][duː; də][nɒt] [jet] [pə'zes] .

and	inspired	by	a	confidence	I	do	not	yet	possess	.
和	灵感	经过	一个	信心	我	做	不是	然而	具有	.

并由此获得了我目前尚不具备的自信。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [laɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['ʌndə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

It	is	precisely	this	light	which	we	have	under	consideration	,
它	是	恰恰	这	光	哪个	我们	有	在下面	考虑	,

我们所讨论的正是这种光。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] ['ɪntəvjuː] .

and	will	be	brought	out	by	this	interview	.
和	将要	是	带来	出去	经过	这	面试	.

而这些都将在这次采访中被揭示出来。

[aɪ][hæv; həv] , [aɪ] [əʊn] , [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] , [sɪns] [aɪ] [spiːk] [diː]['vɪzjuː] ,

I	have	,	I	own	,	an	advantage	over	you	,	since	I	speak	de	visu	,
我	有	,	我	自己的	,	一个	优势	超过	你	,	自从	我	说话	德	视觉	,

我比你更有优势，因为我说的是视觉语言。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['strɪktlɪ] ['lɪmɪt][maɪ'self][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [wɪð] [ɪg'zæktɪtjuːd][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [wɪð] [wɪtʃ]

and	that	I	strictly	limit	myself	to	interpret	with	exactitude	the	events	with	which
和	那	我	严格	限制	我	到	解释	和	精确度	这	活动	和	哪个

[maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ɪz] ['æktʃuəli] ['wəʊv(ə)n] .

my	spiritual	life	is	actually	woven	.
我的	精神	生活	是	实际上	编织	.

我严格限制自己，只对那些与我的精神生活息息相关的事件进行精确的解读。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

But	since	you	can	see	the	possibility	and	probability	of	the	scientific
但	自从	你	能	看	这	可能性	和	可能性	的	这	科学

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['steɪtmənt] ,

explanation	of	my	statement	,
解释	的	我的	陈述	,

但既然你看到了我的说法存在科学解释的可能性和概率，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [feɪl][æz; əz][juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [ɔːg'ment] [jɔː(r); jə(r)]

you	cannot	fail	as	you	listen	to	increase	your	light	and	augment	your
你	不能	失败	作为	你	听	到	增加	你的	光	和	增强	你的

['nɒlɪdʒ] . [-]

knowledge	.	[	164	]
知识	.	[	-	]

你聆听，就能增长见识，增长知识，绝不会失败。[164]

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] ['tʃiːfli] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['iːgə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] .

It	is	for	this	cause	chiefly	that	I	am	always	eager	to	hear	you	.
它	是	为了	这	原因	主要	那	我	是	总是	渴望的	到	听到	你	.

正是出于这个原因，我总是渴望听到你们的声音。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[lait] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,

Light	,	you	understand	,
光	,	你	理解	,

光线，你明白吗?

[ɪz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsɪnkɑːrneɪtɪd] [səʊl] [ə; eɪ][də'rekt] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ɪts] ['plænətri]

is	the	means	of	giving	to	the	disincarnated	soul	a	direct	vision	of	its	planetary
是	这	方法	的	给予	到	这	脱离肉身	灵魂	一个	直接的	想象	的	它是	行星

[ɪg'zɪstəns] .

existences	.
存在	.

这是让脱离肉体的灵魂直接看到其在星球上存在的途径。

[ˌkɑːnstə'leɪʃənz] .

Constellations	.
星座	.

星座。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'vjuːd] [maɪ] ['ɜːθli] [ɪg'zɪstəns] , [ai] [sɔː] [wʌns] [mɔː(r)][maɪ][laɪf] ['priːviəs] [tuː; tə][maɪ]

After	having	reviewed	my	earthly	existence	,	I	saw	once	more	my	life	previous	to	my
后	拥有	已审核	我的	尘世的	存在	,	我	锯	一次	更多的	我的	生活	以前的	到	我的

[lɑːst] [wʌn] ,

last	one	,
最后的	一	,

回顾我的尘世生命之后，我又一次看到了我前世的景象。

[ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] [ɒv; əv] ['gæmə] [ɪn]['vɜːgəʊ] ,

upon	one	of	the	planets	of	Gamma	in	Virgo	,
之上	一	的	这	行星	的	伽马	在	处女座	,

位于处女座伽玛星群的其中一颗行星上，

[lait] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnli]['ɑːftə(r)] - [j'iəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)]['ɑːftə(r)] -

light	bringing	to	me	the	former	only	after	72	years	,	and	the	latter	after	172
光	带来	到	我	这	以前的	仅有的	后	-	年	,	和	这	后者	后	-

[j'iəz] .

years	.
年	.

前者在72年后才被光明带给我，后者在172年后才被光明带给我。

[ai] [siː] [maɪ'self][æt; ət]['prez(ə)nt][frɒm; frəm] [kə'pelə] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] - [j'iəz] [ə'gəʊ]

I	see	myself	at	present	from	Capella	as	I	was	upon	the	earth	72	years	ago
我	看	我	在	展示	从	卡佩拉	作为	我	曾是	之上	这	地球	-	年	前

,

,
,

我看到自己此刻在卡佩拉的景象，就像72年前我在地球上时一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə'pɒn]['vɜːgəʊ] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .

and	as	I	was	upon	Virgo	172	years	ago	.
和	作为	我	曾是	之上	处女座	-	年	前	.

而我，172年前，正身处处女座。

[ðʌs] [tuː] [ɪgˈzɪstəns] , [bəuθ][pɑːst][ænd; ənd] [səkˈsesɪv] , [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ʃəʊn] [ˌem ˈiː][æz; əz][ˈprez(ə)nt]

Thus	two	existences	,	both	past	and	successive	,	are	here	shown	me	as	present
因此	二	存在	,	两个都	过去的	和	连续	,	是	这里	所示	我	作为	展示

[ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)lˈteɪnɪəs] ,

and	simultaneous	,
和	同时	,

因此，过去和先后的两种存在在这里以现在和同时的方式展现给我。

[baɪ][ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [trænzˈmɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

by	virtue	of	the	laws	of	light	which	transmit	them	to	me	.
经过	美德	的	这	法律	的	光	哪个	发送	他们	到	我	.

凭借光的法则，它们被传递给了我。

[ænˈdrɒmɪdə] .

Andromeda	.
仙女座	.

仙女座。

[ɪˈfekts] [ɒv; əv] [pəˈspektɪv] .

Effects	of	perspective	.
效果	的	看法	.

视角的影响。

[ˈnɪəli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

Nearly	five	hundred	years	ago	,
几乎	五	百	年	前	,

大约五百年前，

[aɪ][lɪvd; ˈlaɪvd][əˈpɒn][ə; eɪ] [wɜːld] [huːz] [ˌæstrəˈnɒmɪk(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz]

I	lived	upon	a	world	whose	astronomical	position	as	seen	from	the	earth	is
我	居住地	之上	一个	世界	谁	天文	位置	作为	已见	从	这	地球	是

[prɪˈsaɪsli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [brest] [ɒv; əv] [ænˈdrɒmɪdə] .

precisely	that	of	the	left	breast	of	Andromeda	.
恰恰	那	的	这	左边	胸部	的	仙女座	.

我曾生活在一个星球上，从地球上看，它的天文位置正好位于仙女座星系的左胸位置。

[əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːld] [duː; də] [nɒt] [səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdenɪzənz] [ɒv; əv]

Assuredly	the	inhabitants	of	that	world	do	not	suspect	that	the	denizens	of
当然	这	居民	的	那	世界	做	不是	怀疑	那	这	居民	的

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈplænɪt] [ɪn] [speɪs] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [stɑːz] [baɪ] [fɪkˈtɪʃəs] [laɪnz] ,

a	little	planet	in	space	have	joined	the	stars	by	fictitious	lines	,
一个	小的	行星	在	空间	有	加入	这	明星	经过	虚拟	线条	,

那个世界的居民肯定不会想到，太空中一颗小行星上的居民是通过虚构的线路升入星空的。

[ˈtreɪsɪŋ] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv] [men] , [ˈwɪmɪn] , [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [ˈdaɪvəz] [ˈɒbdʒɪkts] ,

tracing	figures	of	men	,	women	,	animals	,	and	divers	objects	,
追踪	数据	的	男人	,	女性	,	动物	,	和	潜水员	对象	,

描绘男人、女人、动物和各种物体的图案，

[ɪnˈkɔːpəreɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [ˈfɪgəz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [əˈrɪdʒən(ə)l] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

incorporating	all	the	stars	in	figures	more	or	less	original	,	in	order	to	give	them
合并	全部	这	明星	在	数据	更多的	或者	较少的	原来的	,	在	命令	到	给	他们

[ə; eɪ] [neɪm] .

a	name	.
一个	姓名	.

将所有星星融入或多或少原创的图形中，以便给它们命名。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈgreɪtli] [əˈstɒnɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈplænətri] [ˈpiːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] ,

It	would	greatly	astonish	some	of	these	planetary	people	if	they	were	told	,
它	会	非常	震惊	一些	的	这些	行星	人们	如果	他们	是	讲述	,

如果告诉这些星球上的居民，他们中的一些人一定会感到非常惊讶：

[ðæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ['sɜːt(ə)n] [stɑːz] [-]

that	upon	the	Earth	certain	stars	[	165	]
那	之上	这	地球	肯定	明星	[	-	]

地球上的某些恒星[165]

[beə(r)] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [hɑːt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['skɔːpiən] ([wɒt] [ə; eɪ] [hɑːt] !) , [hed] - [ɒv; əv] -

bear	the	names	of	Heart	-	of	-	the	-	Scorpion	(	what	a	heart	!	)	,	Head	-	of	-
熊	这	姓名	的	心	-	的	-	这	-	蝎	(	什么	一个	心	!	)	,	头	-	的	-

[ðə; ði] - [dɒg] , [teɪl] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [greɪt] - [beə(r)] , [aɪ] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [bʊl] , [nek] - [ɒv; əv] - [ðə; ði]

the	-	Dog	,	Tail	-	of	-	the	-	Great	-	Bear	,	Eye	-	of	-	the	-	Bull	,	Neck	-	of	-	the
这	-	狗	,	尾巴	-	的	-	这	-	伟大的	-	熊	,	眼睛	-	的	-	这	-	公牛	,	脖子	-	的	-	这

- ['drægən] , [braʊ] - [ɒv; əv] - ['kæprɪkɔːn] .

-	Dragon	,	Brow	-	of	-	Capricorn	.
-	龙	,	眉头	-	的	-	摩羯座	.

它们分别名为：天蝎之心（多么棒的心！）、狗头、大熊尾、牛眼、龙颈、摩羯眉。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'weə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [drɔːn] [ə'pɒn] [ðə; ði]

You	are	,	of	course	,	aware	that	neither	the	constellations	drawn	upon	the
你	是	,	的	课程	,	意识到的	那	两者都不	这	星座	绘制	之上	这

[sə'lestiəl] [gləʊb] ,

celestial	globe	,
天体	地球	,

当然，您也知道，无论是绘制在天球仪上的星座，

[nɔː(r)] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] [ə'pɒn] [ðæt] [gləʊb] , [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] ['riːəl] [ɔː(r)] ['æbsəluːt] ,

nor	the	position	of	the	stars	upon	that	globe	,	are	either	real	or	absolute	,
也不	这	位置	的	这	明星	之上	那	地球	,	是	任何一个	真实的	或者	绝对	,

球体上星星的位置既不是真实的，也不是绝对的。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [speɪs] ,

but	are	only	the	result	of	the	position	of	the	Earth	in	space	,
但	是	仅有的	这	结果	的	这	位置	的	这	地球	在	空间	,

但这只是地球在太空中的位置所导致的结果。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [pə'spektɪv] .

and	thus	are	simply	a	question	of	perspective	.
和	因此	是	简单地	一个	问题	的	看法	.

因此，这仅仅是视角的问题。

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd] [fɪks] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mæp] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [pə'zɪʃnz]

Go	to	the	top	of	a	mountain	and	fix	upon	a	map	the	respective	positions
去	到	这	顶部	的	一个	山	和	使固定	之上	一个	地图	这	各自	职位

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌmit] [sə'raʊndɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðæt] ['sɜːkjələ(r)] [ˌpænə'rɑːmə] ,

of	all	the	summits	surrounding	you	in	that	circular	panorama	,
的	全部	这	峰会	周围	你	在	那	圆	全景	,

登上山顶，在地图上标出你周围所有山峰的位置，形成一个圆形全景图。

[ɪts] [hɪlz] , [ɪts] ['væliz] , [ɪts] ['vɪlɪdʒ] , [ɪts] [leɪks] ;

its	hills	,	its	valleys	,	its	villages	,	its	lakes	;
它是	丘陵	,	它是	山谷	,	它是	村庄	,	它是	湖泊	;

它的山丘、它的山谷、它的村庄、它的湖泊；

[ə; eɪ] [mæp] [səʊ] [kən'strʌktɪd] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː]

a	map	so	constructed	could	only	serve	for	the	place	from	whence	it
一个	地图	所以	建造	可以	仅有的	服务	为了	这	地方	从	何处	它

[wɒz; wəz] [drɔːn] .

was	drawn	.
曾是	绘制	.

这样绘制的地图只能适用于绘制地点本身。

[naʊ] ['trænspɔːt] [jɔː'self] [ten] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] ; [ðə; ði] [seɪm] ['sʌmit] [ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] ,

Now	**transport**	**yourself**	**ten**	**miles**	**farther**	**;**	**the**	**same**	**summits**	**are**	**visible**	**,**
现在	运输	你自己	十	英里	更远	;	这	相同的	峰会	是	可见的	,

现在再往前走十英里；同样的峰峦依然可见。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] , [rɪ'zʌltɪŋ]

but	**their**	**respective**	**positions**	**in**	**regard**	**to**	**each**	**other**	**are**	**different**	**,**	**resulting**
但	他们的	各自	职位	在	看待	到	每个	其他	是	不同的	,	结果

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [pə'spektɪv] .

from	**the**	**change**	**in**	**perspective**	**.**
从	这	改变	在	看法	.

但由于视角的变化，他们彼此之间的立场发生了变化。

[ðə; ði][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['oʊbərˌlænd] , [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm]

The	**panorama**	**of**	**the**	**Alps**	**and**	**of**	**the**	**Oberland**	**,**	**as**	**seen**	**from**
这	全景	的	这	阿尔卑斯山	和	的	这	奥伯兰	,	作为	已见	从

[luː'sɜːn] ,

Lucerne	**,**
卢塞恩	,

从卢塞恩眺望阿尔卑斯山和伯尔尼高地的全景

[ænd; ənd][pɪ'lɑːtəs] [dʌz] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ,

and	**Pilatus**	**does**	**not**	**in**	**the**	**least**	**resemble**	**that**	**seen**	**from**	**the**	**Fulkhorn**	**,**
和	皮拉图斯	做	不是	在	这	至少	类似	那	已见	从	这	-	,

而皮拉图斯山与从福克霍恩山看到的景象截然不同。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] - [plæt] [ə'bʌv] ['ɪntəˌlɑːkən] .

or	**from**	**the**	**Schynige**	**Platte**	**above**	**Interlaken**	**.**
或者	从	这	-	普拉特	多于	因特拉肯	.

或从因特拉肯上方的施尼格普拉特山上出发。

[jet] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['sʌmit] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [leɪks] .

Yet	**these**	**are**	**the**	**same**	**summits**	**and**	**the**	**same**	**lakes**	**.**
然而	这些	是	这	相同的	峰会	和	这	相同的	湖泊	.

然而，这些却是同样的山峰和同样的湖泊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] .

It	**is**	**exactly**	**so**	**with**	**the**	**stars**	**.**
它	是	确切地	所以	和	这	明星	.

星星的情况正是如此。

[ðə; ði] [seɪm] ['æspekt][ɪz] [siːn] [bəuθ][frɒm; frəm][ðə; ði][stɑː(r)] ['deltə] [ɪn] [æn'drɒmɪdə] [ænd; ənd][frɒm; frəm]

The	**same**	**aspect**	**is**	**seen**	**both**	**from**	**the**	**star**	**Delta**	**in**	**Andromeda**	**and**	**from**
这	相同的	方面	是	已见	两个都	从	这	星星	三角洲	在	仙女座	和	从

[ðə; ði] [ɜːθ] ;

the	**Earth**	**;**
这	地球	;

从仙女座δ星和地球上都能看到同样的景象；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði] [-]

but	**there**	**is**	**not**	**a**	**constellation**	**that**	**can**	**be**	**recognised**	**,**	**because**	**all**	**the**	**[**	**166**	**]**
但	那里	是	不是	一个	星座	那	能	是	已确认	,	因为	全部	这	[	-	]

但是没有可以识别的星座，因为所有[166]

[sə'lestiəl] [pə' spektɪvz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ;

celestial	**perspectives**	**have**	**changed**	**;**
天体	视角	有	已更改	;

对天体的视角已经发生了变化；

[stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['mægnɪtjuːd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd]

stars	of	the	first	magnitude	have	become	of	the	second	and	of	the	third
明星	的	这	第一的	震级	有	变得	的	这	第二	和	的	这	第三

; [waɪlst] ['ʌðə(r)z] ,

;	whilst	others	,
;	而	其他的	,

一等星变成了二等星和三等星；而其他的，

[ɒv; əv] ['lesə(r)] ['mægnitjuːd] , [siːn] ['nɪərə(r)] , [ʃaɪn] [wɪð] [ɪn'kriːst] ['brɪljənsi] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

of	lesser	magnitudes	,	seen	nearer	,	shine	with	increased	brilliancy	;	and	,	above	all	,
的	较少	震级	,	已见	更近	,	闪耀	和	增加	才华横溢	;	和	,	多于	全部	,

亮度较低的恒星，在近距离观测时，会发出更加明亮的光芒；而且，最重要的是，

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [hæz; həz] [kəm'pliːtli]

the	respective	situation	of	the	stars	as	regards	one	another	has	completely
这	各自	情况	的	这	明星	作为	问候	一	其他	有	完全地

[tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [stɑː(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

changed	in	consequence	of	the	different	position	of	that	star	and	of	the
已更改	在	结果	的	这	不同的	位置	的	那	星星	和	的	这

[ɜːθ] .

Earth	.
地球	.

由于恒星和地球位置的变化，各恒星之间的相对位置发生了彻底改变。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz][səʊ] [lɒŋ] [bɪ'liːvd]

Therefore	the	appearance	of	the	constellation	which	one	has	so	long	believed
所以	这	外貌	的	这	星座	哪个	一	有	所以	长的	相信

[tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnɪ'feɪsəbli] [treɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['vɔːltɪd] [skaɪ][ɪz]['əʊnli] [djuː] [tuː; tə] [pə'spektɪv] .

to	be	ineffaceably	traced	upon	the	vaulted	sky	is	only	due	to	perspective	.
到	是	不可抹去地	追踪	之上	这	拱形	天空	是	仅有的	到期的	到	看法	.

因此，人们长期以来认为牢不可破地描绘在穹顶之上的星座，其实只是由于透视关系造成的。

[ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [pə'spektɪv] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][skaɪ][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]

In	changing	our	position	we	change	our	perspective	,	and	our	sky	is	no	longer
在	变化	我们的	位置	我们	改变	我们的	看法	,	和	我们的	天空	是	不	更长

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

改变位置，改变视角，我们眼中的天空也随之改变。

[bʌt; bət] , [ðen] , [ɔːt] [wiː; wi] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [pə'spektɪv] ['evri]

But	,	then	,	ought	we	not	to	have	a	change	of	celestial	perspective	every
但	,	然后	,	应该	我们	不是	到	有	一个	改变	的	天体	看法	每一个

[sɪks] [mʌnθs] ,

six	months	,
六	几个月	,

但是，我们难道不应该每六个月换一次观星视角吗?

[sɪns] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] ['greɪtli] ['ɔːltəd] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

since	during	this	interval	the	Earth	has	greatly	altered	its	position	,
自从	期间	这	间隔	这	地球	有	非常	已修改	它是	位置	,

因为在此期间，地球的位置发生了巨大变化，

['hævɪŋ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

having	removed	to	a	distance	of	seventy	-	four	millions	of	leagues	from	the
拥有	已移除	到	一个	距离	的	七十	-	四	百万	的	联赛	从	这

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] ['ɒkjupaɪd] ?

place	it	formerly	occupied	?
地方	它	以前	占领	?

已经移动到距离其原先所在位置七千四百万里格的地方?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [pruːvz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['pɜːfɪktli] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

This	objection	proves	that	you	have	perfectly	comprehended	the	principle	of	the
这	异议	证明	那	你	有	完美	理解	这	原则	的	这

[ˌdiːfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [æz; əz][wʌn] [muːvz] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n][ɪn] [speɪs] .

deformation	of	the	constellations	as	one	moves	in	any	direction	in	space	.
形变	的	这	星座	作为	一	移动	在	任何	方向	在	空间	.

这一反驳证明你已经完全理解了当人在空间中向任何方向移动时星座发生形变的原理。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [æz; əz][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ,

It	would	be	,	as	you	suppose	,
它	会	是	,	作为	你	认为	,

正如你所料，

[ɪf] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['ɔːbɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][daɪ'menʃ(ə)n] [sə'fɪʃntli] [vɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː]

if	the	Earth's	orbit	were	of	a	dimension	sufficiently	vast	for	the	two
如果	这	地球的	轨道	是	的	一个	方面	足够	广阔的	为了	这	二

['ɒpəzɪt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːbɪt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'lestiəl] ['siːnəri] .

opposite	points	of	this	orbit	to	change	the	view	of	this	celestial	scenery	.
对面的	积分	的	这	轨道	到	改变	这	看法	的	这	天体	风景	.

如果地球的轨道足够大，以至于轨道上两个相对的点会改变我们对这片天体的感知。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [liːgz] — [-]

Seventy	-	four	millions	of	leagues	—	[	167	]
七十	-	四	百万	的	联赛	—	[	-	]

七千四百万个联盟——[167]

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['dɪstənsɪz] ,

Are	as	nothing	in	the	order	of	celestial	distances	,
是	作为	没有什么	在	这	命令	的	天体	距离	,

在浩瀚的天体距离中，它们微不足道。

[ænd; ənd][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [ə'fekt] [ðə; ði] [pə' spektɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] ,

and	can	no	more	affect	the	perspectives	of	the	stars	,
和	能	不	更多的	影响	这	视角	的	这	明星	,

并且再也无法影响星空的景象，

[ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ɪn][ðə; ði]['kju:pələ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pænθiən] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ə'pærənt]

than	taking	a	step	in	the	cupola	of	the	Pantheon	would	change	the	apparent
比	采取	一个	步	在	这	穹顶	的	这	万神殿	会	改变	这	明显

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn]['pærɪs][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][əb'zɜ:və(r)] .

position	of	the	buildings	in	Paris	to	the	eye	of	the	observer	.
位置	的	这	建筑物	在	巴黎	到	这	眼睛	的	这	观察员	.

比起踏上先贤祠的穹顶，观察者眼中巴黎建筑物的视觉位置会发生怎样的变化。

[ðə; ði] [tʃɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

The	charts	of	the	Middle	Ages	.
这	图表	的	这	中间	年龄	.

中世纪的地图。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['sɜ:t(ə)n] [tʃɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['zəʊdiæk][æz; əz][æn; ən] [ɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði]

Certain	charts	of	the	Middle	Ages	represent	the	Zodiac	as	an	arch	in	the
肯定	图表	的	这	中间	年龄	代表	这	星座	作为	一个	拱	在	这

['hevənz] ,

heavens	,
天	,

中世纪的一些星图将黄道十二宫描绘成天上的一道弧线。

[ænd; ənd] [pleɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [æn'drɒmɪdə] , [ðə; ði]['laɪə(r)] ,

and	place	some	of	the	constellations	,	such	as	Andromeda	,	the	Lyre	,
和	地方	一些	的	这	星座	,	这样的	作为	仙女座	,	这	竖琴	,

[ˌkæsiʊ'pi:ə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['i:g(ə)l] ,

Cassiopea	,	and	the	Eagle	,
仙后座	,	和	这	鹰	,

并标出一些星座，例如仙女座、天琴座、仙后座和天鹰座。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ri:dʒən][æz; əz][ðə; ði] ['serəfɪm] , [ðə; ði] ['tʃerəbɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θrəʊnz] .

in	the	same	region	as	the	Seraphim	,	the	Cherubim	,	and	the	Thrones	.
在	这	相同的	地区	作为	这	塞拉芬	,	这	基路伯	,	和	这	王座	.

与炽天使、智天使和宝座天使处于同一区域。

[ðæt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['fænsi] , [sɪns] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [hæv; həv][nəʊ]['ri:əl] [ɪg'zɪstəns] ,

That	,	therefore	,	was	simply	fancy	,	since	constellations	have	no	real	existence	,
那	,	所以	,	曾是	简单地	想要	,	自从	星座	有	不	真实的	存在	,

因此，那纯粹是虚构的，因为星座并不存在。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ɐp'iəɹənsɪz] [dju:] [tu:; tə] [pə'spektɪv] .

but	are	simply	appearances	due	to	perspective	.
但	是	简单地	外貌	到期的	到	看法	.

但这只是由于视角造成的错觉。

['lu:mɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][əʊld] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [hæz; həz][nəʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [pleɪs] [tu:; tə] - [deɪ] ,

Certainly	the	old	heaven	of	theology	has	no	legitimate	place	to	-	day	,
当然	这	老的	天堂	的	神学	有	不	合法的	地方	到	-	天	,

当然，旧有的神学理想在今天已毫无立足之地。

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['kɒmən] [sens] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] .

and	simple	common	sense	shows	that	it	does	not	exist	.
和	简单的	常见的	感觉	演出	那	它	做	不是	存在	.

常识告诉我们，它并不存在。

[tuː] [truːðz] ['kænɒt] [ə'pəʊz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
Two truths cannot oppose one another ;
二 真相 不能 反对 一 其他 ;

两种真理不可能相互矛盾；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['hev(ə)n] ,
it is a necessity that the spiritual heaven should accord with the physical heaven ,
它 是 一个 必要性 那 这 精神 天堂 应该 符合 和 这 身体的 天堂 ,

精神世界必须与物质世界相一致，这是必然的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ] ['veərɪəs] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪz][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]
and the object of my various conversations is the demonstration of this
和 这 目的 的 我的 各种各样的 对话 是 这 示范 的 这
[truːθ] .
truth .
真相 .

我进行各种谈话的目的就是为了证明这个真理。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [æn'drɒmɪdə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]
Upon the world of Andromeda of which I speak , there is nothing resembling the
之上 这 世界 的 仙女座 的 哪个 我 说话 , 那里 是 没有什么 类似 这
[ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn'drɒmɪdə] .
constellation of Andromeda .
星座 的 仙女座 .

在我所说的仙女座星球上，没有任何东西与仙女座星系相似。

[siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðəʊz] [stɑːz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [dʒɔɪnd][ænd; ənd][hæv; həv] [sɜːvd] [ɒn][ðə; ði]
Seen from the Earth , those stars which appear joined and have served on the
已见 从 这 地球 , 那些 明星 哪个 出现 加入 和 有 服务 在 这
[sə'lestiəl] ['lændskeɪp] [tuː; tə] [-]
celestial landscape to [168]
天体 景观 到 [-]

从地球上看，那些看起来连在一起的星星，在天体景观中发挥了作用[168]

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['siːfjuːs] [ænd; ənd][ˌkæsiʊ'piːə] ,
distinguish the daughter of Cepheus and Cassiopea ,
区分 这 女儿 的 仙王座 和 仙后座 ,

区分刻甫斯和卡西奥佩娅的女儿，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ri'æləti] [spred] [aʊt][ɪn] [speɪs] [æt; ət][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['dɪstənsɪz] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri]
are in reality spread out in space at all sorts of distances , and in every
是 在 现实 传播 出去 在 空间 在 全部 排序 的 距离 , 和 在 每一个
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

实际上，它们以各种距离和方向分布在空间中。

[wʌn] ['kænɒt] [faɪnd]['aɪðə(r)][ðeə(r)][ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] [ðə; ði] [liːst] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv]
One cannot find either there or elsewhere the least vestige of the tracings of
一 不能 寻找 任何一个 那里 或者 别处 这 至少 痕迹 的 这 追踪 的
[tə'restriəl] [mɪ'θɒlədʒi] .
terrestrial mythology .
陆地 神话 .

无论在那里还是其他地方，都找不到一丝地球神话的痕迹。

[ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [lɒst] .
The poetry of the heavens lost .
这 诗 的 这 天 丢失的 .

天籁之音已然失落。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[ɔ:l] [ɪts] ['pəʊətri] [ɪz] [lɒst] . . . .

All its poetry is lost . . . .

全部 它是 诗 是 丢失的 . . . .

它所有的诗意都消失了……

[ai] [ʃæl; ʃəl] [fi:l] , [haʊ'evə(r)] ,

I shall feel , however ,

我 将 感觉 , 然而 ,

然而，我会感到，

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [ai] [hæv; həv] ['restɪd] [ɒn]

a certain satisfaction in believing that for a part of my life I have rested on

一个 肯定 满意 在 相信 那 为了 一个 部分 的 我的 生活 我 有 休息 在

[ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [æn'drɒmɪdə] .

the bosom of Andromeda .

这 怀 的 仙女座 .

想到自己生命中的某个阶段曾依偎在仙女座的怀抱中，心中便涌起一股莫名的满足感。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fænsi] .

It is a pleasant fancy .

它 是 一个 令人愉快的 想要 .

这是一种令人愉悦的幻想。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['pɜ:fju:m] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] .

There is in it a mythological perfume and a comforting sensation .

那里 是 在 它 一个 神话 香水 和 一个 令人感到安慰 感觉 .

它散发着神话般的香气，给人以舒适的感觉。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [trænsˈpɔ:tid] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ,

I should like to be transported there without fear of the monster ,

我 应该 喜欢 到 是 运输 那里 没有 害怕 的 这 怪物 ,

我希望能够毫无恐惧地被带到那里。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sə'lɪsɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜ:rsjʊsɪəs] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'dju:zə] ,

and without solicitude for the young Perseus bearing the head of the Medusa ,

和 没有 关怀 为了 这 年轻的 珀尔修斯 轴承 这 头 的 这 美杜莎 ,

而对于扛着美杜莎头颅的年轻珀尔修斯，他们却毫不关心。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['pegəsəs] .

and mounted on his famous Pegasus .

和 安装 在 他的 著名的 飞马座 .

他骑着他著名的飞马。

[bʌt; bət] [naʊ] , [θæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] ['skælpəl] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

But now , thanks to the scalpel of science ,

但 现在 , 谢谢 到 这 解剖刀 的 科学 ,

但现在，多亏了科学这把手术刀，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [æn; ən] [ˌʌn'veɪld] [ˌprɪn'ses] [baʊnd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒn] [ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] ,

there is no longer an unveiled princess bound to a rock on the sea - shore ,

那里 是 不 更长 一个 揭幕 公主 边界 到 一个 岩石 在 这 海 - 支撑 ,

再也没有被绑在海边岩石上的未戴面纱的公主了。

[nɔ:(r)][ə; eɪ]['vɜ:dʒɪn] ['həʊldɪŋ] [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv]['gəʊldən] [kɔ:n] , [nɔ:(r)][oʊ'raɪən] [pə'sju:ɪŋ] [ðə; ði] ['plid] ;

nor	a	virgin	holding	an	ear	of	golden	corn	,	nor	Orion	pursuing	the	Pleiades	;
也不	一个	处女	保持	一个	耳朵	的	金的	玉米	,	也不	猎户座	追求	这	昴	;

既不是手捧金穗的处女，也不是追逐昴星团的猎户座；

['vi:nəs] [hæz; həz] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['i:vnɪŋ] [skaɪ] ,

Venus	has	vanished	from	our	evening	sky	,
金星	有	消失了	从	我们的	晚上	天空	,

金星已从我们的夜空中消失。

[ænd; ənd][əʊld]['sætɜ:n; 'sætən][hæz; həz][let] [fɔ:l] [hɪz; ɪz] [saɪð] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and	old	Saturn	has	let	fall	his	scythe	in	the	night	.
和	老的	土星	有	让	落下	他的	镰	在	这	夜晚	.

老萨图恩在夜色中放下了他的镰刀。

['saɪəns] [hæz; həz] [kɔ:zd] [ði:z] ['eɪnʃənt] [mɪθs] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] !

Science	has	caused	these	ancient	myths	to	disappear	!
科学	有	导致	这些	古老的	神话	到	消失	!

科学已经使这些古老的神话消失了!

[aɪ] [rɪ'gret] [ɪts] ['prəʊgres] .

I	regret	its	progress	.
我	后悔	它是	进步	.

我为它的发展感到遗憾。

[ðə; ði][fækts][ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] ['grændə(r)][ðæn; ðən][ɪts] ['fænsiz] .

The	facts	of	astronomy	grander	than	its	fancies	.
这	事实	的	天文学	更宏伟	比	它是	幻想	.

天文学的事实远比它的幻想更宏伟。

['lu:mɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[du:; də][ju:; jʊ] , [ðen] , [prɪ'fɜ:(r)][ɪ'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə] [ri'æləti] ?

Do	you	,	then	,	prefer	illusion	to	reality	?
做	你	,	然后	,	更喜欢	错觉	到	现实	?

那么，你更喜欢幻想而不是现实吗?

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [tru:θ] [ɪz] [ɪ'meʒərəbli] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] , ['grændə(r)] , [ænd; ənd] [-]

Do	you	not	know	that	truth	is	immeasurably	more	beautiful	,	grander	,	and	[	169	]
做	你	不是	知道	那	真相	是	无法估量	更多的	美丽的	,	更宏伟	,	和	[	-	]

难道你不知道真理远比.....更美好、更伟大、更伟大吗? [169]

['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)] ['mɑ:vələs] [ðæn; ðən]['erə(r)] , [haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'belɪʃt] ?

infinitely	more	marvellous	than	error	,	however	that	may	be	embellished	?
无限地	更多的	奇妙	比	错误	,	然而	那	可能	是	修饰过的	?

比错误本身（无论如何粉饰）要奇妙得多?

[wɒt] [kæn; kən][bi:; bi]['kɒmpərəb(ə)l][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [mi'θɔlədʒiz] [pɑ:st][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ,

What	can	be	comparable	in	all	the	mythologies	past	and	present	,
什么	能	是	可比	在	全部	这	神话	过去的	和	展示	,

在所有古今神话中，有哪些可以相提并论的?

[tu:; tə][ðə; ði] [ræpt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['grændʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'blaɪm]

to	the	rapt	scientific	contemplation	of	celestial	grandeurs	and	the	sublime
到	这	欣喜若狂	科学	沉思	的	天体	宏伟	和	这	升华

['mu:vmənts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ?

movements	of	nature	?
移动	的	自然	?

还是沉浸于对天体壮丽景象和自然界崇高运动的科学沉思之中?

[wɒt] [ɪm'preʃ(ə)n] [kæn; kən] [straɪk] [ðə; ði] [səʊl] [mɔː(r)] [prə'faʊndli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

What	impression	can	strike	the	soul	more	profoundly	than	the	fact	of	the
什么	印象	能	罢工	这	灵魂	更多的	深刻地	比	这	事实	的	这

[ɪk'spæns] ['kraʊdɪd] [wɪð] [wɜːld] ,

expanse	crowded	with	worlds	,
广阔	挤	和	世界	,

还有什么比浩瀚宇宙中挤满了无数世界这一事实更能深刻地触动灵魂呢?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪ'dɪərɪəl] ['sɪstəmz] ?

and	the	immensity	of	the	sidereal	systems	?
和	这	浩瀚无垠	的	这	恒星	系统	?

恒星系统的庞大程度呢?

[wɒt] [vɔɪs] [ɪz] [mɔː(r)] ['eləkwənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɑː(r)] - [lɪt] [naɪt] ?

What	voice	is	more	eloquent	than	the	silence	of	a	star	-	lit	night	?
什么	嗓音	是	更多的	雄辩	比	这	沉默	的	一个	星星	-	点燃	夜晚	?

还有什么声音比星光璀璨的夜晚的寂静更能表达情感呢?

[wɒt] [waɪld] [flaɪt] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [kən'siːv] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [sə'pɑːsɪŋ] [ðæt] , [ɒv; əv]

What	wild	flight	of	imagination	could	conceive	an	image	surpassing	that	,	of
什么	荒野	航班	的	想像力	可以	构想	一个	图像	超越	那	,	的

[ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪt] ,

the	interstellar	voyage	of	light	,
这	星际穿越	航程	的	光	,

什么样的天马行空的想象力才能构想出比星际光之旅更美的景象呢?

['stæmpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [ðə; ði] ['trænzətri] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [iːtʃ]

stamping	with	the	seal	of	eternity	the	transitory	events	of	the	life	of	each
冲压	和	这	海豹	的	永恒	这	短暂的	活动	的	这	生活	的	每个

[wɜːld] ?

world	?
世界	?

用永恒的印记铭刻每个世界短暂的生命事件?

[θrəʊ] [ɒf] , [ðen] , [maɪ] [frend] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] ['erə(r)z] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Throw	off	,	then	,	my	friend	,	your	old	errors	and	become	worthy	of	the
扔	离开	,	然后	,	我的	朋友	,	你的	老的	错误	和	变得	值得	的	这

['mædʒəsti] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

majesty	of	science	.
威严	的	科学	.

朋友，抛弃你过去的错误，成为配得上科学威严的人吧。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [f'ɒləʊz] : —

Listen	to	what	follows	:	—
听	到	什么	跟随	:	—

请听接下来的内容：—

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [æn'drɒmɪdə] .

Description	of	the	world	of	Andromeda	.
描述	的	这	世界	的	仙女座	.

对仙女座世界的描述。

[ðə; ði] ['elɪmənts] .

The	elements	.
这	元素	.

元素。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [laɪt] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['dɛltə] [ɒv; əv]

By	reason	of	the	time	light	employs	in	coming	from	the	system	δ	of
经过	原因	的	这	时间	光	雇佣	在	未来	从	这	系统	Δ	的

[æn'drɒmɪdə] [tuː; tə] [kə'pelə] ,

Andromeda	to	Capella	,
仙女座	到	卡佩拉	,

由于光线从仙女座δ星系到达五车二需要时间，

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ə'gen] , [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɒv; əv] - , [maɪ] ['ænti] - [pə'nʌltɪmət] [ɪg'zɪstəns] ,

I	have	seen	again	,	in	this	year	of	1869	,	my	ante	-	penultimate	existence	,
我	有	已见	再次	,	在	这	年	的	-	,	我的	赌注	-	倒数第二	存在	,

在1869年这一年，我再次看到了我倒数第二个生命阶段。

[ɔːl'redi] [endid] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

already	ended	five	hundred	years	ago	.
已经	结束	五	百	年	前	.

五百年前就已经结束了。

[ðæt] [wɜːld] [ɪz] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [aɪ'diəz] .

That	world	is	very	singular	according	to	our	ideas	.
那	世界	是	非常	单数	根据	到	我们的	想法	.

按照我们的想法，那个世界非常独特。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['əʊnli] [wʌn] ['kɪŋdəm] [ɒn] [ɪts] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

It	has	only	one	kingdom	on	its	surface	,	and	that	the	animal	kingdom	.
它	有	仅有的	一	王国	在	它是	表面	,	和	那	这	动物	王国	.

它的地表上只有一个王国，那就是动物王国。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ðeə(r)] .

The	vegetable	kingdom	does	not	exist	there	.
这	蔬菜	王国	做	不是	存在	那里	.

那里不存在植物界。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [suː'pɪərɪə(r)]

But	that	animal	kingdom	is	very	different	from	ours	,	and	of	a	superior
但	那	动物	王国	是	非常	不同的	从	我们的	,	和	的	一个	优越的

[kaɪnd] , [-]

kind	,	[	170	]
种类	,	[	-	]

但那个动物王国与我们这个动物王国截然不同，而且属于更高级的物种[170]。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [faɪv] ['sensɪz] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .

although	it	is	endowed	with	five	senses	similar	to	those	on	the	Earth	.
虽然	它	是	捐赠	和	五	感官	相似的	到	那些	在	这	地球	.

虽然它拥有与地球上的五种感官相似的感官。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɪksəti] .

It	is	a	world	without	sleep	and	without	fixity	.
它	是	一个	世界	没有	睡觉	和	没有	固定性	.

这是一个没有睡眠、没有秩序的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊz] - ['kʌləd] ['əʊʃ(ə)n] , [les] [dens] [ðæn; ðən] [tə'restriəl]

It	is	entirely	enveloped	in	a	rose	-	coloured	ocean	,	less	dense	than	terrestrial
它	是	完全	被包裹	在	一个	玫瑰	-	有色	海洋	,	较少的	稠密	比	陆地

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

它完全被玫瑰色的海洋所包围，这种海洋的密度比陆地上的水要小。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [dens] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] ['ætməsfɪə(r)] .

and	more	dense	than	our	atmosphere	.
和	更多的	稠密	比	我们的	气氛	.

比我们的大气层密度更大。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌbstəns] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfluːɪd] , [bɪˈtwiːn] [eə(r)][ænd; ənd]

It	is	a	substance	holding	a	middle	place	as	a	fluid	,	between	air	and
它	是	一个	物质	保持	一个	中间	地方	作为	一个	体液	,	之间	空气	和

[ˈwɔːtə(r)] .

water	.
水	.

它是一种介于空气和水之间的液体物质。

[təˈrestriəl] [ˈkemɪstri] [dʌz] [nɒt] [prəˈdjuːs] [ˈeni] [ˈsɪmələ(r)] [ˈsʌbstəns] ,

Terrestrial	chemistry	does	not	produce	any	similar	substance	,
陆生	化学	做	不是	生产	任何	相似的	物质	,

地球化学反应不会产生任何类似的物质。

[ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [veɪn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌreprɪˈzent] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

therefore	it	would	be	in	vain	to	try	and	represent	it	to	you	.
所以	它	会	是	在	徒劳	到	尝试	和	代表	它	到	你	.

因此，试图向你描述它是徒劳的。

[kɑːˈbɒlɪk] [ˈæsɪd][gæs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [held] [ɪnˈvɪzəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [glɑːs] ,

Carbolic	acid	gas	that	can	be	held	invisible	at	the	bottom	of	a	glass	,
石炭酸	酸	气体	那	能	是	握住	无形的	在	这	底部	的	一个	玻璃	,

石炭酸气体可以肉眼不可见地沉淀在玻璃杯底部。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [pɔː] [aʊt] [laɪk] [ˈwɔːtə(r)] , [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	can	be	poured	out	like	water	,	will	give	you	the	nearest	idea	of	it	.
和	能	是	倾倒	出去	喜欢	水	,	将要	给	你	这	最近的	主意	的	它	.

可以像水一样倒出来，这能让你对它有个大致的了解。

[ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [held] [ɪn] [ˈpɜːmənəns] [əˈpɒn]

This	is	due	to	a	fixed	quantity	of	heat	and	electricity	held	in	permanence	upon
这	是	到期的	到	一个	固定的	数量	的	热	和	电	握住	在	永久性	之上

[ðæt] [gləʊb] .

that	globe	.
那	地球	.

这是由于地球上永久储存着一定量的热量和电量。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ˈweðə(r)]

You	are	aware	that	the	composition	of	all	things	upon	the	Earth	,	whether
你	是	意识到的	那	这	作品	的	全部	事物	之上	这	地球	,	无论

[ˈmɪnərəl] , [ˈvedʒtəb(ə)l] ,

mineral	,	vegetable	,
矿物	,	蔬菜	,

你知道地球上所有事物的组成，无论是矿物、植物，

[ɔː(r)][ˈænɪm(ə)l] , [ɪz][ɪn] [θriː] [steɪts] , [ˈsɒlɪd] , [ˈlɪkwɪd] , [ænd; ənd] [ˈgæsiəs] ,

or	animal	,	is	in	three	states	,	solid	,	liquid	,	and	gaseous	,
或者	动物	,	是	在	三	各州	,	坚硬的	,	液体	,	和	气态	,

或动物，有三种状态：固态、液态和气态。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈdɪfrənt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪz][ðə; ði] [hiːt] [ˈreɪdieɪtɪd][frɒm; frəm]

and	that	the	sole	cause	of	these	different	conditions	is	the	heat	radiated	from
和	那	这	唯一	原因	的	这些	不同的	状况	是	这	热	辐射	从

[ðə; ði] [sʌn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

the	Sun	upon	the	surface	of	the	Earth	.
这	太阳	之上	这	表面	的	这	地球	.

造成这些不同状况的唯一原因是太阳辐射到地球表面的热量。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [hæz; həz] [naʊ] ['hɑːdli] ['eni] [ə'priːʃəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ɪts]

The	interior	heat	of	the	globe	has	now	hardly	any	appreciable	effect	upon	its
这	内部的	热	的	这	地球	有	现在	几乎	任何	值得赞赏	影响	之上	它是

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

地球内部的热量现在几乎不会对其表面产生任何明显的影响。

[dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] ['fɪksɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['mætə(r)] .

Degree	of	heat	fixes	the	condition	of	matter	.
程度	的	热	修复	这	状况	的	事情	.

温度决定物质的状态。

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['flaɪɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ]['tændʒənt] .

Effect	of	the	Earth	flying	off	at	a	tangent	.
影响	的	这	地球	飞行	离开	在	一个	切线	.

地球沿切线方向飞离所产生的影响。

[les] ['səʊlə(r)] [hiːt] [wʊd] ['lɪkwɪfaɪ] ['gæsɪz][ænd; ənd][sə'lɪdɪfaɪ]['lɪkwɪdz] .

Less	solar	heat	would	liquefy	gases	and	solidify	liquids	.
较少的	太阳的	热	会	液化	气体	和	固化	液体	.

太阳热量减少会导致气体液化、液体凝固。

['greɪtə(r)] [hiːt] [wʊd] [dɪ'zɒlv] ['sɒlɪdz][ænd; ənd] [ɪ'væpəreɪt] ['lɪkwɪdz] .

Greater	heat	would	dissolve	solids	and	evaporate	liquids	.
更大的	热	会	溶解	固体	和	蒸发	液体	.

更高的温度会溶解固体，蒸发液体。

[ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [hiːt] [wʊd] [prə'djuːs] ['lɪkwɪd][eə(r)] ([jes] , ['lɪkwɪd][eə(r)]) ,

A	more	or	less	quantity	of	heat	would	produce	liquid	air	(	yes	,	liquid	air	)	,
一个	更多的	或者	较少的	数量	的	热	会	生产	液体	空气	(	是的	,	液体	空气	)	,

一定量的热量会产生液态空气（没错，就是液态空气）。

[ænd; ənd]['mɑːb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [-]

and	marble	would	be	turned	into	[	171	]
和	大理石	会	是	转向	进入	[	-	]

大理石将被转化为[171]

[gæs] .

gas	.
气体	.

气体。

[ɪf] [baɪ] ['eni] [kɔːz] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['ɜːθli] ['plænɪt] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][flaɪ] [ɒf] [frɒm; frəm][ɪts]

If	by	any	cause	whatever	the	earthly	planet	were	one	day	to	fly	off	from	its
如果	经过	任何	原因	任何	这	尘世的	行星	是	一	天	到	飞	离开	从	它是

['ɔːbɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['tændʒənt] ,

orbit	at	a	tangent	,
轨道	在	一个	切线	,

如果地球这颗行星由于某种原因有一天偏离了它的轨道，并以切线方向飞离，

[ænd; ənd] [rʌʃ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l][əb'skjʊərəti][ɒv; əv] [speɪs] ,

and	rush	away	into	the	glacial	obscurity	of	space	,
和	匆忙	离开	进入	这	冰川	朦胧	的	空间	,

然后匆匆消失在冰冷幽暗的太空之中。

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'kʌm] ['sɒlɪd] ,

you	would	see	all	the	water	on	the	Earth	become	solid	,
你	会	看	全部	这	水	在	这	地球	变得	坚硬的	,

你会看到地球上所有的水都变成固体。

[ænd; ənd]['gæsɪz][ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [bɪ'kʌm] ['lɪkwɪdz] ; [ðen] [æz; əz][tuː; tə]['sɒlɪdz] [ðəm'selvz] . . .

and	gases	in	their	turn	become	liquids	;	then	as	to	solids	themselves	.	.	.
和	气体	在	他们的	转动	变得	液体	;	然后	作为	到	固体	他们自己	.	.	.

气体又会变成液体；至于固体本身.....

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] !

you	would	see	!
你	会	看	!

你会看到的!

[nəʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðɪs] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

No	,	you	could	not	see	this	by	remaining	upon	the	Earth	,
不	,	你	可以	不是	看	这	经过	其余的	之上	这	地球	,

不，留在地球上你不可能看到这一切。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [speɪs] ['wɪtnəs] [ðɪs] ['kjʊəriəs]['spektək(ə)l] ,

but	you	could	from	the	depths	of	space	witness	this	curious	spectacle	,
但	你	可以	从	这	深度	的	空间	证人	这	好奇的	奇观	,

但是，即使身处浩瀚的宇宙深处，你也能看到这奇特的景象。

[ʃʊd; ʃəd][jɔː(r); jə(r)][gləʊb]['evə(r)] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] [friːk] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts]['ɔːbɪt] [æt; ət][ə; eɪ]

should	your	globe	ever	indulge	in	the	freak	of	escaping	from	its	orbit	at	a
应该	你的	地球	曾经	放纵	在	这	怪物	的	逃脱	从	它是	轨道	在	一个

['tændʒənt] .

tangent	.
切线	.

如果你的地球有一天发生了偏离轨道、沿切线方向运行的怪事。

[ænd; ənd] [nəʊt] ['fɜːðə(r)] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [kə'lɒs(ə)l] [kəʊld]['evə(r)] [teɪk] [pleɪs] ['sʌd(ə)nli] ,

And	note	further	,	that	should	this	colossal	cold	ever	take	place	suddenly	,
和	笔记	更远	,	那	应该	这	庞大	寒冷的	曾经	拿	地方	突然	,

此外还要注意，如果这种极寒天气突然发生，

[ɔːl] ['kriːtʃəz] [wʊd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪ'miːdiətli] ['frəʊz(ə)n][ɒn][ðə; ði][spɒt] ,

all	creatures	would	find	themselves	immediately	frozen	on	the	spot	,
全部	生物	会	寻找	他们自己	立即地	冷冻	在	这	点	,

所有生物都会立刻被冻结在原地。

[ænd; ənd][ðə; ði][gləʊb] [wʊd] ['kæri] ['ɪntuː] [speɪs] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

and	the	globe	would	carry	into	space	the	singular	panorama	of	the	whole
和	这	地球	会	携带	进入	空间	这	单数	全景	的	这	所有的

['hjuːmən] [reɪs] ,

human	race	,
人类	种族	,

地球仪将把整个人类的独特全景带入太空。

[ænd; ənd] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [ɪm'ʊvəbli] [kən'dʒiːld] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] ,

and	every	animal	immovably	congealed	for	all	eternity	,
和	每一个	动物	不可移动地	凝固	为了	全部	永恒	,

所有动物都永远地凝固成不可移动的形态，永世不得翻身。

[ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['ætətjʊd] [ə'sjuːmd] [baɪ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [iːtʃ] ['kriːtʃə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]

in	the	various	attitudes	assumed	by	each	individual	and	each	creature	,	at	the
在	这	各种各样的	态度	假定	经过	每个	个人	和	每个	生物	,	在	这

['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .

moment	of	the	catastrophe	.
片刻	的	这	灾难	.

在灾难发生的那一刻，每个人和每个生物都采取了不同的态度。

[wɜːld] [ɪn][ə; eɪ]['gleɪʃ(ə)l] [steɪt] .

Worlds	in	a	glacial	state	.
世界	在	一个	冰川	状态	.

世界处于冰川状态。

[laɪf] [ə'restɪd] .
Life **arrested** **.**
生活 被捕 .

生命被终结。

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['gleɪʃ(ə)l] [rɪ'pəʊz] .
The **awakening** **out** **of** **glacial** **repose** **.**
这 唤醒 出去 的 冰川 休息 .

从冰川般的沉睡中苏醒。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːld] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
There **are** **worlds** **now** **in** **this** **state** **.**
那里 是 世界 现在 在 这 状态 .

现在有些世界处于这种状态。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sentrɪk] [wɜːld] ,
They **are** **eccentric** **worlds** **,**
他们 是 偏心 世界 ,

它们是奇特的世界，

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [huːz] [ɪn'hæbətənt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'sensəbli] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] [flaɪt] [ɒv; əv]
the **life** **of** **whose** **inhabitants** **has** **been** **insensibly** **arrested** **by** **the** **rapid** **flight** **of**
这 生活 的 谁 居民 有 到过 无意识地 被捕 经过 这 迅速的 航班 的
[ðeə(r)] ['plænɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
their **planet** **away** **from** **the** **Sun** **,**
他们的 行星 离开 从 这 太阳 ,

其居民的生活因他们的星球迅速远离太阳而悄然停止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [s'tætʃuːz] .
and **they** **have** **been** **transformed** **into** **millions** **of** **statues** **.**
和 他们 有 到过 转变 进入 百万 的 雕像 .

它们已被改造成数百万座雕像。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'sliːp] ,
Most **of** **them** **are** **lying** **down** **asleep** **,**
最多 的 他们 是 说谎 向下 睡着了 ,

他们大部分都躺着睡觉了。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [prə'faʊnd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [teɪks] ['meni] [deɪz] [ɪn][ɪts] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
seeing **that** **this** **profound** **change** **of** **temperature** **takes** **many** **days** **in** **its** **accomplishment** **.**
看到 那 这 深刻的 改变 的 温度 需要 许多 天 在 它是 成就 .

考虑到这种剧烈的温度变化需要很多天才能完成。

[ðeə(r)] [-]
There **[** **172** **]**
那里 [-]

那里[172]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] [m'ɪlɪənz] , [pel] - ['mel] , [ded] , [ɔː(r)] , [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['ækjərət] , [sʌŋk] [ɪn][ə; eɪ]
they **are** **by** **millions** **,** **pell** **-** **mell** **,** **dead** **,** **or** **,** **to** **be** **more** **accurate** **,** **sunk** **in** **a**
他们 是 经过 百万 , 佩尔 - 梅尔 , 死的 , 或者 , 到 是 更多的 准确的 , 沉没 在 一个
[kəm'pliːt] ['leθədʒi] .
complete **lethargy** **.**
完全的 昏睡 .

数以百万计的人乱作一团地死去，或者更准确地说，是陷入了彻底的麻木状态。

[ðə; ði][kəʊld] [prɪ'zɜːvz] [ðem; ðəm] .
The **cold** **preserves** **them** **.**
这 寒冷的 果酱 他们 .

寒冷能保存它们。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

Three	or	four	thousand	years	later	,
三	或者	四	千	年	之后	,

三四千年后，

[wen] [ðə; ði] ['plænɪt] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm] [ɪts] [dɑːk] [ænd; ənd] ['frəʊz(ə)n] [æp'hiːlɪən] [tuː; tə] [ɪts] ['brɪliənt]

when	the	planet	returns	from	its	dark	and	frozen	aphelion	to	its	brilliant
什么时候	这	行星	返回	从	它是	黑暗的	和	冷冻	远日点	到	它是	杰出的

[ˌperɪ'hiːlɪən] ,

perihelion	,
近日点	,

当行星从黑暗冰冷的远日点返回到明亮的近日点时，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sʌn] — [huːz] ['fəːtilaiz] [hiːt] [kə'resɪŋ] [ɪts] ['sɜːfɪs] [wɪð] ['welkəmɪŋ] [reɪz] [wɪl]

towards	the	sun	—	whose	fertilising	heat	caressing	its	surface	with	welcoming	rays	will
向	这	太阳	—	谁	施肥	热	爱抚	它是	表面	和	欢迎	射线	将要

['ræpɪdli] [ɪn'kriːs] — [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'griː] [wɪtʃ] [bi'təukən] [ðə; ði]

rapidly	increase	—	and	when	it	has	reached	the	degree	which	betokens	the
快速	增加	—	和	什么时候	它	有	达到	这	程度	哪个	标记	这

['nɔːm(ə)l] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] ,

normal	temperature	of	these	beings	,
普通的	温度	的	这些	生物	,

朝着太阳——太阳温暖的热量正以和煦的光芒轻抚着它的表面——温度会迅速升高，当温度达到这些生物正常体温的程度时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ˌoʊvər'teɪkən] [baɪ]

they	will	be	resuscitated	at	the	age	at	which	they	were	when	overtaken	by
他们	将要	是	复苏	在	这	年龄	在	哪个	他们	是	什么时候	被超越	经过

[sliːp] ;

sleep	;
睡觉	;

他们将被唤醒，并恢复到他们沉睡时的年龄；

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'feəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ([lɒŋ]

they	will	take	up	their	affairs	from	the	moment	of	their	interruption	(	long
他们	将要	拿	向上	他们的	事务	从	这	片刻	的	他们的	中断	(	长的

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn'diːd] !)

interruption	indeed	!	)
中断	的确	!	)

他们将从中断的那一刻起继续处理自己的事务（这中断确实很长！）。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [ə; eɪ] ['driːmləs] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni]

without	any	consciousness	that	they	had	slept	a	dreamless	sleep	for	so	many
没有	任何	意识	那	他们	有	睡着了	一个	无梦	睡觉	为了	所以	许多

['eɪdʒɪz] .

ages	.
年龄	.

他们丝毫没有意识到自己已经沉睡了无数个世纪，而且一直处于无梦状态。

[wʌn] [meɪ] [siː] [sʌm; səm] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ,

One	may	see	some	continuing	a	game	,
一	可能	看	一些	继续	一个	游戏	,

可能会看到有些人继续玩游戏，

[ɔː(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [freɪz] [huːz] [fɜːst] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] ['ʌtə] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

or	finishing	a	phrase	whose	first	words	have	been	uttered	four	thousand	years	ago	.
或者	精加工	一个	短语	谁	第一的	字	有	到过	说出	四	千	年	前	.

或者完成一句四千年前就已出现的短语。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['sɪmp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [taɪm] [dʌz] [nɒt][ɪn] [ri'ælәti] [ɪg'zɪst] .

All	**this**	**is**	**perfectly**	**simple**	**,**	**for**	**we**	**have**	**seen**	**that**	**time**	**does**	**not**	**in**	**reality**	**exist**	**.**
全部	这	是	完美	简单的	,	为了	我们	有	已见	那	时间	做	不是	在	现实	存在	.

这一切都非常简单，因为我们已经看到，时间实际上并不存在。

[ðɪs] , [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,

This	**,**	**on**	**a**	**large**	**scale**	**,**
这	,	在	一个	大的	规模	,

从大规模上看，

[ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] ['pɑːsɪz] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][ɒn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'vaɪv] [ˌɪnfjʊ'zɔːrɪə; -'sɔːrɪə] ,

is	**exactly**	**what**	**passes**	**on**	**a**	**small**	**one**	**on**	**the**	**Earth**	**when**	**you**	**revive**	**infusoria**	**,**
是	确切地	什么	通过	在	一个	小的	一	在	这	地球	什么时候	你	复活	纤毛虫	,

这正是当你复活纤毛虫时，地球上的小生命所传递的东西。

[wɪtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [liːs] [ɒv; əv][laɪf]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][reɪn] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ɒv; əv] [ə'pærənt]

which	**take**	**a**	**fresh**	**lease**	**of**	**life**	**under**	**the**	**rain**	**,**	**after**	**several**	**years**	**of**	**apparent**
哪个	拿	一个	新鲜的	租	的	生活	在下面	这	雨	,	后	一些	年	的	明显

[deθ] .

death	**.**
死亡	.

经过数年的看似死亡之后，它们在雨中获得了新生。

[wɜːld] [ɒv; əv] [æn'drɒmɪdə] .

World	**of**	**Andromeda**	**.**
世界	的	仙女座	.

仙女座世界。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv] [æn'drɒmɪdə] ; [ðə; ðɪ][rəʊz] - ['kʌlәd] [ænd; ənd]

But	**to**	**return**	**to**	**our**	**world**	**of**	**Andromeda**	**;**	**the**	**rose**	**-**	**coloured**	**and**
但	到	返回	到	我们的	世界	的	仙女座	;	这	玫瑰	-	有色	和

['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - ['lɪkwɪd] ['ætməsfɪə(r)] ,

quasi	**-**	**liquid**	**atmosphere**	**,**
准	-	液体	气氛	,

但让我们回到我们所处的仙女座世界；那里的大气层呈玫瑰色，近乎液态，

[sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [æz; əz][æn; ən]['əʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [-]

surrounding	**it**	**entirely**	**as**	**an**	**ocean**	**without**	**[**	**173**	**]**
周围	它	完全	作为	一个	海洋	没有	[	-	]

将其完全包围，如同海洋一般[173]

['aɪlәndz] , [ɪz][ðə; ðɪ][ə'bəʊd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋz] ,

islands	**,**	**is**	**the**	**abode**	**of**	**living**	**beings**	**,**
岛屿	,	是	这	住所	的	活的	生物	,

岛屿是生物的居所，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [depθs] [ɒv; əv] [ðæt] ['əʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [nʌn] [hæv; həv]['evə(r)]

who	**are**	**perpetually**	**floating**	**in**	**the**	**depths**	**of**	**that**	**ocean**	**which**	**none**	**have**	**ever**
WHO	是	永恒地	漂浮的	在	这	深度	的	那	海洋	哪个	没有任何	有	曾经

['saʊndɪd] :

sounded	**:**
听起来	:

他们永远漂浮在那片无人探明的深海之中：

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [bɜːθ] [tuː; tə][ðeə(r)] [deθ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][wʌn] ['moʊmәnts] [rɪ'pəʊz] .

from	**their**	**birth**	**to**	**their**	**death**	**they**	**have**	**not**	**one**	**moment's**	**repose**	**.**
从	他们的	出生	到	他们的	死亡	他们	有	不是	一	瞬间	休息	.

从出生到死亡，他们没有一刻安宁。

[ɪn'ses(ə)nt] [æk'tɪvәti] [ɪz][ðə; ðɪ] [kәn'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstәns] .

Incessant	**activity**	**is**	**the**	**condition**	**of**	**their**	**existence**	**.**
不停歇	活动	是	这	状况	的	他们的	存在	.

持续不断的活动是它们生存的必要条件。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['steɪʃənri] [ðeɪ] [wʊd] ['perɪʃ] .

Should	they	become	stationary	they	would	perish	.
应该	他们	变得	静止的	他们	会	沦	.

如果它们停止移动，就会死亡。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [briːð] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

In	order	to	breathe	,	that	is	to	say	,
在	命令	到	呼吸	,	那	是	到	说	,

为了呼吸，也就是说，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [ðɪs] ['fluːɪd] ['elɪmənt] [tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bʊzəm] ,

to	enable	this	fluid	element	to	penetrate	to	their	bosom	,
到	使能够	这	体液	元素	到	穿透	到	他们的	怀	,

为了使这种液体能够渗透到她们的胸腔，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)]['tentək(ə)lz][ɪn] [ʌn'siːsɪŋ] ['məʊʃn] ,

they	are	constrained	to	keep	their	tentacles	in	unceasing	motion	,
他们	是	受限	到	保持	他们的	触手	在	不断	运动	,

它们的触手被迫保持不停的运动状态。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lʌŋz] ([aɪ][juːz] [ðɪs] [wɜːd] [ðə; ðɪ]['betə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd]) ['kɒnstəntli] ['əʊpən]

and	their	lungs	(	I	use	this	word	the	better	to	be	understood	)	constantly	open
和	他们的	肺	(	我	使用	这	单词	这	更好的	到	是	理解	)	不断地	打开

.

:
.

他们的肺（我用这个词是为了更容易理解）一直张开着。

['prəʊses] [ɒv; əv] ['nʌrɪʃmənt] .

Process	of	nourishment	.
过程	的	营养	.

营养过程。

[ðə; ðɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hjuːmən] [reɪs] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['saɪərɪnz][ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] ,

The	external	form	of	this	human	race	resembles	that	of	the	sirens	of	antiquity	,
这	外部的	形式	的	这	人类	种族	类似	那	的	这	警报器	的	古代	,

这个人类种族的外形酷似古代的塞壬女妖。

[bʌt; bət][ɪz] [les] ['elɪgənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɔːgənɪzəm] [ə'prəʊtʃɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siːl] .

but	is	less	elegant	,	and	their	organism	approaches	that	of	the	seal	.
但	是	较少的	优雅的	,	和	他们的	生物	方法	那	的	这	海豹	.

但它们不够优雅，而且它们的生物体接近海豹。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]

Do	you	see	the	essential	difference	between	their	constitution	and	that	of
做	你	看	这	基本的	不同之处	之间	他们的	宪法	和	那	的

[tə'restriəl] [mæn] ?

terrestrial	man	?
陆地	男人	?

你是否看到了他们与地球人体质的本质区别?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wiː; wi] [briːð] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ækt] ,

It	is	that	on	the	Earth	we	breathe	without	being	conscious	of	the	act	,
它	是	那	在	这	地球	我们	呼吸	没有	存在	有意识的	的	这	行为	,

也就是说，我们在地球上呼吸时往往意识不到自己的呼吸行为。

[ænd; ənd] [əb'teɪn] ['ɒksɪdʒən] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɜːʃn] ,

and	obtain	oxygen	without	exertion	,
和	获得	氧	没有	用力	,

无需费力即可获得氧气，

[nɒt] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [kən'vɜːt] ['viːnəs] ['ɪntuː] [ɑː'tɪəriəl] [blʌd] [baɪ][ðə; ði]

not	being	compelled	with	difficulty	to	convert	venous	into	arterial	blood	by	the
不是	存在	被迫	和	困难	到	转变	静脉	进入	动脉	血	经过	这

[əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] .

absorption	of	oxygen	.
吸收	的	氧	.

静脉血无需通过吸收氧气而艰难地转化为动脉血。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [wɜːld] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

Upon	this	other	world	,	on	the	contrary	,
之上	这	其他	世界	,	在	这	相反	,

相反，在另一个世界里，

[ðɪs] ['nʌrɪʃmənt] [ɪz]['əʊnli] [əb'teɪnd] [wɪð] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] ['efət]

this	nourishment	is	only	obtained	with	labour	and	at	the	price	of	incessant	effort
这	营养	是	仅有的	获得	和	劳动	和	在	这	价格	的	不停歇	努力

.

:
.

这种营养只能通过劳动获得，并且需要付出不懈的努力。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ðen] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]['aʊəz][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ?

Then	this	world	is	inferior	to	ours	in	the	scale	of	progress	?
然后	这	世界	是	下	到	我们的	在	这	规模	的	进步	?

那么，这个世界在进步的尺度上就不如我们的世界吗?

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [-]

Without	any	doubt	,	seeing	that	I	[	174	]
没有	任何	怀疑	,	看到	那	我	[	-	]

毫无疑问，鉴于我[174]

[ɪn'hæbɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

inhabited	it	before	coming	upon	the	Earth	.
有人居住的	它	前	未来	之上	这	地球	.

在来到地球之前，它们就居住在那里。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

But	do	not	think	that	the	Earth	is	much	superior	by	reason	of	our	being	able
但	做	不是	思考	那	这	地球	是	很多	优越的	经过	原因	的	我们的	存在	有能力的

[tuː; tə] [briːð] [waɪlst] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] .

to	breathe	whilst	we	are	asleep	.
到	呼吸	而	我们	是	睡着了	.

但不要以为我们能在睡梦中呼吸，就意味着地球比我们优越得多。

['daʊtləs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː'mætɪk]

Doubtless	,	it	is	a	great	advantage	to	be	furnished	with	a	pneumatic
毫无疑问	,	它	是	一个	伟大的	优势	到	是	提供	和	一个	气动

['mekənɪzəm] ,

mechanism	,
机制	,

毫无疑问，配备气动装置是一大优势。

[wɪtʃ] ['əupənz] [ɪn'vɒləntrəli] ['evri] [taɪm] [ðæt] ['aʊə(r)]['ɔːgənɪzəm] [niːdz] [ðə; ði] [liːst] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)]

which	opens	involuntarily	every	time	that	our	organism	needs	the	least	breath	of	air
哪个	打开	不由自主	每一个	时间	那	我们的	生物	需求	这	至少	气息	的	空气

，

，

，

每当我们的身体需要哪怕一丝一毫的空气时，它都会不由自主地打开。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ækts] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ʌn'siːsɪŋli] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

and	which	acts	automatically	and	unceasingly	night	and	day	.
和	哪个	行为	自动地	和	不停地	夜晚	和	天	.

它日夜不停地自动运行。

[bʌt; bət][mæn] [dʌz] [nɒt][lɪv; laɪv][ɒn][eə(r)][ə'ləʊn] ;

But	man	does	not	live	on	air	alone	;
但	男人	做	不是	居住	在	空气	独自的	;

但人并非只靠空气生存；

[hɪz; ɪz] ['ɜːθli] ['ɔːgənɪzəm] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌrɪʃt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]['spɪɪd] ,

his	earthly	organism	requires	to	be	nourished	with	something	more	solid	,
他的	尘世的	生物	需要	到	是	营养	和	某物	更多的	坚硬的	,

他尘世的躯体需要更坚实的营养来滋养。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['spɪɪd] ['sʌmθɪŋ] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [ɪn'vɒləntrəli] [æz; əz] [dʌz] [eə(r)] .

and	this	solid	something	does	not	come	to	him	involuntarily	as	does	air	.
和	这	坚硬的	某物	做	不是	来	到	他	不由自主	作为	做	空气	.

而这种坚实的东西不会像空气一样不由自主地进入他的身体。

['leɪbə(r)] [ɒv; əv][laɪf][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

Labour	of	life	on	the	Earth	.
劳动	的	生活	在	这	地球	.

地球上的生命劳作。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

What	is	the	result	?
什么	是	这	结果	?

结果如何?

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [ɜːθ] .

Look	for	a	moment	at	the	Earth	.
看	为了	一个	片刻	在	这	地球	.

请花一点时间看看地球。

[siː] [wɒt] ['sɒrəʊ] , [wɒt] [ˌdesə'leɪʃn] !

See	what	sorrow	,	what	desolation	!
看	什么	悲哀	,	什么	荒凉	!

看看这多么悲伤，多么荒凉!

[wɒt] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd][bruː'tæləti] !

What	a	world	of	misery	and	brutality	!
什么	一个	世界	的	苦难	和	残酷	!

这是一个多么悲惨和残酷的世界啊!

['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [baʊd] [daʊn] [wɪð] [bent] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪg] [wɪð] [tɔɪl]

Multitudes	bowed	down	with	bent	backs	to	the	soil	,	which	they	dig	with	toil
众多	鞠躬	向下	和	弯曲	背部	到	这	土壤	,	哪个	他们	挖	和	辛劳

[ænd; ənd][peɪn] ,

and	pain	,
和	疼痛	,

无数人弯着腰，俯身耕耘着他们辛勤劳作的土地。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [geɪn] [ðeə(r)] ['deɪli] [bred] !
that they may gain their daily bread !
那 他们 可能 获得 他们的 日常的 面包 !

好让他们能获得每日所需的食物!

[ɔ:l] [ði:z] [hedz] [bent] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['grəʊsnəs] [ɒv; əv]['mætə(r)] ,
All these heads bent down to the grossness of matter ,
全部 这些 头部 弯曲 向下 到 这 恶心 的 事情 ,

所有这些头颅都低头凝视着物质的粗糙，

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [reɪzd] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] !
in place of being raised up to the contemplation of nature !
在 地方 的 存在 提高 向上 到 这 沉思 的 自然 !

而不是被提升到欣赏自然的境界!

[ɔ:l] [ði:z] ['efəts] [ænd; ənd] [ði:z] ['leɪbə(r)] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [weɪk] ['fi:blnəs] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] !
All these efforts and these labours , bringing in their wake feebleness and disease !
全部 这些 努力 和 这些 劳动 , 带来 在 他们的 唤醒 虚弱 和 疾病 !

所有这些努力和劳动，最终带来的却是虚弱和疾病!

[ɔ:l] [ðɪs] ['træfɪk] [tu:; tə] [ə'mæs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊld][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] !
All this traffic to amass a little gold at the expense of others !
全部 这 交通 到 积累 一个 小的 金子 在 这 费用 的 其他的 !

如此大费周章，只为以牺牲他人利益为代价，攫取一点微薄的财富!

[mæn] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [mæn] !
Man taking advantage of his brother man !
男人 采取 优势 的 他的 兄弟 男人 !

男人占他兄弟的便宜!

[kɑ:sts] , [ˌærɪ'stɒkrəsi] , ['rɒbəri] [ænd; ənd]['ru:ɪn] , [æm'bɪʃənz] , [θrəʊnz] , [w'ɔ:z] !
Castes , aristocracies , robbery and ruin , ambitions , thrones , wars !
种姓 , 贵族 , 抢劫 和 废墟 , 抱负 , 王座 , 战争 !

种姓制度、贵族制度、抢劫和毁灭、野心、王位、战争!

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , ['pɜ:sən(ə)l] ['ɪntrəsts] , [-]
In a word , personal interests , [175]
在 一个 单词 , 个人的 兴趣 , [-]

总之，个人兴趣[175]

['ɔ:lweɪz] ['selfɪʃ] , ['ɒf(ə)n] ['sɔ:dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['mætə(r)]['əʊvə(r)][maɪnd] .
always selfish , often sordid , and the reign of matter over mind .
总是 自私 , 经常 肮脏的 , 和 这 在位 的 事情 超过 头脑 .

总是自私的，常常卑鄙的，物质凌驾于精神之上。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
Such is the normal state of the Earth ,
这样的 是 这 普通的 状态 的 这 地球 ,

这就是地球的正常状态。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [fɔ:st] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ] [ru:lz] ['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdɪz] ,
a condition forced by the law which rules over your bodies ,
一个 状况 强制 经过 这 法律 哪个 规则 超过 你的 身体 ,

这是由支配你们身体的法律强制规定的条件。

[kəm'pelɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kɪl] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
compelling you to kill in order to live ,
引人注目的 你 到 杀 在 命令 到 居住 ,

迫使你为了生存而杀人，

[ænd; ənd][tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][mə'tɪərɪəl] [gʊdz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ɜːnd] [bɪ'jɒnd]
and **to** **prefer** **the** **possession** **of** **material** **goods** **that** **cannot** **be** **earned** **beyond**
和 到 更喜欢 这 拥有 的 材料 商品 那 不能 是 获得 超过
[ðə; ði] [greɪv] ,
the **grave** **,**
这 严重 ,

并且更倾向于拥有死后无法获得的物质财富。

[tuː; tə][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gɪfts] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊl] [kæn; kən] [kiːp] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪtʃ]
to **the** **possession** **of** **intellectual** **gifts** **,** **which** **the** **soul** **can** **keep** **as** **a** **rich**
到 这 拥有 的 知识分子 礼物 , 哪个 这 灵魂 能 保持 作为 一个 富有的
[ænd; ənd] [ɪn'eɪlɪənəbl] [pə'zeʃ(ə)n] .
and **inalienable** **possession** **.**
和 不可剥夺的 拥有 .

拥有智力天赋，灵魂可以将其作为宝贵且不可剥夺的财富保存下来。

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[juː; jʊ] [spiːk] , ['mɑːstə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt]
You **speak** **,** **master** **,** **as** **if** **you** **thought** **it** **were** **possible** **to** **live** **without**
你 说话 , 掌握 , 作为 如果 你 想法 它 是 可能的 到 居住 没有
['iːtɪŋ] .
eating **.**
吃 .

主人，您说话的口气，好像认为不吃饭也能活下去似的。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[duː; də][juː; jʊ] , [ðen] ,
Do **you** **,** **then** **,**
做 你 , 然后 ,

那么，你呢?

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] ['evri] [wɜːld] [ɪn] [speɪs] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][səʊ]
believe **that** **the** **beings** **of** **every** **world** **in** **space** **are** **subject** **to** **an** **operation** **so**
相信 那 这 生物 的 每一个 世界 在 空间 是 主题 到 一个 手术 所以
[rɪ'dɪkjələs] [æz; əz] [ðɪs] ?
ridiculous **as** **this** **?**
荒谬的 作为 这 ?

相信宇宙中所有世界的生物都要接受如此荒谬的操作吗?

['hæpɪli] , [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][nɒt][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɪgnəmɪni] .
Happily **,** **in** **many** **of** **the** **worlds** **,** **the** **spirit** **is** **not** **subjected** **to** **such** **ignominy** **.**
快乐地 , 在 许多 的 这 世界 , 这 精神 是 不是 受 到 这样的 耻辱 .

幸运的是，在许多世界里，灵魂不会遭受这样的羞辱。

[ˌætməs'ferɪk] [nju'trɪʃ(ə)n] .
Atmospheric **nutrition** **.**
大气 营养 .

大气营养。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] , [ɒn][fɜːst] [θɔːts] ,
It **is** **not** **so** **difficult** **as** **you** **may** **suppose** **,** **on** **first** **thoughts** **,**
它 是 不是 所以 难的 作为 你 可能 认为 , 在 第一的 想法 ,

其实并没有你乍一看想象的那么难。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] ['njuːtrɪmənt] .

to	believe	in	the	possibility	of	atmospheric	nutriment	.
到	相信	在	这	可能性	的	大气	营养	.

相信大气中存在营养物质的可能性。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'mʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [tuː] ['kɔːzɪz] ,

The	maintenance	of	life	among	man	and	the	animals	depends	upon	two	causes	,
这	维护	的	生活	之中	男人	和	这	动物	取决于	之上	二	原因	,

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nju'trɪʃ(ə)n] .

respiration	and	nutrition	.
呼吸	和	营养	.

人类和动物的生命维持依赖于两个因素：呼吸和营养。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [faʊnd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ; [ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]

The	first	is	found	naturally	in	the	atmosphere	;	the	second	is	derived	from
这	第一的	是	成立	自然	在	这	气氛	;	这	第二	是	衍生的	从

['nʌrɪʃmənt] .

nourishment	.
营养	.

第一种天然存在于大气中；第二种来源于食物。

[nju'trɪʃ(ə)n] [pɹədj'uːsɪz] [blʌd] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [kʌm] [ðə; ði] [t'ɪʃuːz] , [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] , [ðə; ði]

Nutrition	produces	blood	;	from	the	blood	come	the	tissues	,	the	muscles	,	the
营养	产	血	;	从	这	血	来	这	组织	,	这	肌肉	,	这

[bəʊnz] , [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] ,

bones	,	the	cartilages	,
骨头	,	这	软骨	,

营养物质产生血液；血液形成组织、肌肉、骨骼、软骨等。

[ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði] [breɪn] , [ðə; ði] [nɜːvz] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] [ɔː'gænɪk] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	flesh	,	the	brain	,	the	nerves	,	in	a	word	,	the	organic	constituents	of	the
这	肉	,	这	脑	,	这	神经	,	在	一个	单词	,	这	有机的	成分	的	这

['bɒdi] .

body	.
身体	.

血肉之躯、大脑、神经，总之，就是身体的有机组成部分。

[ðə; ði] [-]

The	[	176	]
这	[	-	]

[176]

['ɒksɪdʒən][wiː; wi] [briːð] [kæn; kən] [ɪt'self] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['njuːtrətɪv] ['sʌbstəns] ,

oxygen	we	breathe	can	itself	be	considered	as	a	nutritive	substance	,
氧	我们	呼吸	能	本身	是	经过考虑的	作为	一个	营养	物质	,

我们呼吸的氧气本身就可以被视为一种营养物质。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kəm'bain] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ælimənt, 'æliment] [əb'zɔːbd] [baɪ][ðə; ði]

inasmuch	as	it	combines	with	the	principal	aliments	absorbed	by	the
因此	作为	它	组合	和	这	主要的	食物	吸收	经过	这

['stʌmək] ,

stomach	,
胃	,

因为它与胃吸收的主要食物成分结合，

[ænd; ənd] [kəm'pliːts] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	completes	the	formation	of	the	blood	and	the	development	of	the
和	完成	这	形成	的	这	血	和	这	发展	的	这

[t'ɪʃuːz] .

tissues	.
组织	.

并完成血液的形成和组织的发育。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌælɪmen'teɪʃən] .

The	process	of	alimentation	.
这	过程	的	营养	.

营养供给过程。

[naʊ] , [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [nju'trɪʃ(ə)n] ['pɑːsɪŋ] [ɪn'taɪəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

Now	,	to	imagine	nutrition	passing	entirely	into	the	domain	of	the	atmosphere	,
现在	,	到	想象	营养	通过	完全	进入	这	领域	的	这	气氛	,

现在，想象一下营养物质完全进入大气层的领域，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] ,

it	is	only	necessary	to	observe	that	,	as	a	whole	,
它	是	仅有的	必要的	到	观察	那	,	作为	一个	所有的	,

只需注意到，总体而言，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ælɪmənt] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['ælbjumɪn] , [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] , [ɒv; əv] [fæt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [sɔːlt]

a	complete	aliment	is	made	up	of	albumen	,	of	sugar	,	of	fat	,	and	of	salt
一个	完全的	食物	是	制成	向上	的	蛋白	,	的	糖	,	的	胖的	,	和	的	盐

,

,

,

完整的膳食由蛋白质、糖、脂肪和盐组成。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˌætməs'ferɪk] ['fluːɪd] ,

and	to	imagine	also	that	an	atmospheric	fluid	,
和	到	想象	还	那	一个	大气	体液	,

并且想象一下，大气流体，

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə'zəʊt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ɒksɪdʒən] ['əʊnli] ,

in	place	of	being	composed	of	azote	and	of	oxygen	only	,
在	地方	的	存在	由	的	氮	和	的	氧	仅有的	,

而不是仅由氮和氧组成，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['sʌbstəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['gæsiəs] [steɪt] .

should	be	formed	of	these	different	substances	in	a	gaseous	state	.
应该	是	形成	的	这些	不同的	物质	在	一个	气态	状态	.

应该由这些不同的物质以气态形式组成。

[ðiːz] ['ælɪmənt, 'æliment][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sɒlɪdz] [ðæt] [juː; jʊ] [əb'zɔːb] ; [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ɪz]

These	aliments	are	found	in	the	solids	that	you	absorb	;	digestion	is
这些	食物	是	成立	在	这	固体	那	你	吸收	;	消化	是

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðem; ðəm] ,

the	function	which	separates	them	,
这	功能	哪个	分离	他们	,

这些营养物质存在于你吸收的固体食物中；消化就是将它们分离的过程。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːrgənz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .

and	which	causes	them	to	assimilate	with	the	organs	to	which	they	belong	.
和	哪个	原因	他们	到	吸收	和	这	器官	到	哪个	他们	属于	.

这使得它们与它们所属的器官融合。

[wen] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [juː; jʊ] [iːt] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv] [bred] ,

When	,	for	example	,	you	eat	a	morsel	of	bread	,
什么时候	,	为了	例子	,	你	吃	一个	小块	的	面包	,

例如，当你吃一小块面包时，

[juː; jʊ] [ˌɪntrə'djuːs] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [stɑːtʃ] , [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ɪn'sɒljəb(ə)l][ɪn]

you	introduce	into	your	stomach	a	grain	of	starch	,	a	substance	insoluble	in
你	介绍	进入	你的	胃	一个	粮食	的	淀粉	,	一个	物质	不溶	在

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

你将一粒淀粉（一种不溶于水的物质）送入胃中。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] .

and	which	is	not	found	in	the	blood	.
和	哪个	是	不是	成立	在	这	血	.

而且血液中并不存在这种物质。

[ðə; ði][sə'laɪvə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpæŋkri'ætɪk][dʒu:s] , [træns'fɔ:m] [ðə; ði][ɪn'sɒljəb(ə)l] [stɑ:tʃ] ['ɪntu:]['sɒljəb(ə)l]

The	saliva	,	and	the	pancreatic	juice	,	transform	the	insoluble	starch	into	soluble
这	唾液	,	和	这	胰	汁	,	转换	这	不溶	淀粉	进入	可溶

['ʃʊgə(r)] .

sugar	.
糖	.

唾液和胰液将不溶性淀粉转化为可溶性糖。

[ðə; ði][baɪl] , [ðə; ði][ˌpæŋkri'ætɪk][dʒu:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [sɪ'kriʃən] , [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)]

The	bile	,	the	pancreatic	juice	,	and	the	intestinal	secretions	,	change	the	sugar
这	胆汁	,	这	胰	汁	,	和	这	肠	分泌物	,	改变	这	糖

['ɪntu:][fæt] .

into	fat	.
进入	胖的	.

胆汁、胰液和肠道分泌物将糖转化为脂肪。

[bəuθ]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][fæt][ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['prəʊsesɪz]

Both	sugar	and	fat	are	present	in	the	blood	,	and	it	is	by	the	processes
两个都	糖	和	胖的	是	展示	在	这	血	,	和	它	是	经过	这	流程

[ɒv; əv] [ˌælɪmen'teɪʃən] [-]

of	alimentation	[	177	]
的	营养	[	-	]

血液中既有糖也有脂肪，这是通过营养过程实现的[177]

[ðæt] ['sʌbstənS] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'sɪməleɪtɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] .

that	substances	are	separated	and	assimilated	in	your	body	.
那	物质	是	分开	和	同化	在	你的	身体	.

这些物质会在体内分离并被吸收。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'stɔnɪʃ] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] , [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] ['lɪvɪŋ] [faɪv] [j'iəz] — [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [tə'restrɪəl]

It	astonishes	you	,	my	friend	,	that	after	living	five	years	—	according	to	terrestrial
它	令人惊讶	你	,	我的	朋友	,	那	后	活的	五	年	—	根据	到	陆地

['rekənɪŋ] — [ɪn][ðə; ði] [sə'lestɪəl] [wɜ:ld] ,

reckoning	—	in	the	celestial	world	,
清算	—	在	这	天体	世界	,

我的朋友，令你惊讶的是，按照地球的计算方式，在天界生活了五年之后，

[ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ɔ:l] [ði:z] [mə'tɪərɪəl] [tɜ:mz] , [ænd; ənd] [ˌkɒndɪ'send] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv]

I	can	remember	all	these	material	terms	,	and	condescend	to	make	use	of
我	能	记住	全部	这些	材料	条款	,	和	屈尊	到	制作	使用	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我能记住所有这些材料术语，并且屈尊使用它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meməriz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [brɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['vɪvɪd] ,

But	the	memories	that	I	have	brought	from	the	Earth	are	still	vivid	,
但	这	回忆	那	我	有	带来	从	这	地球	是	仍然	生动	,

但我从地球带来的记忆依然鲜活。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [spi:k] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ɔ:'gænɪk] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] ,

and	as	we	speak	on	this	occasion	on	a	question	of	organic	physiology	,
和	作为	我们	说话	在	这	场合	在	一个	问题	的	有机的	生理	,

而我们现在正在讨论的，正是有机生理学方面的问题，

[ai][duː; də] [nɒt] [fiːl] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [θɪŋz] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [nems] .

I	do	not	feel	ashamed	of	calling	things	by	their	own	names	.
我	做	不是	感觉	羞愧	的	呼叫	事物	经过	他们的	自己的	姓名	.

我不觉得直呼事物名称有什么丢人的。

[ɪf] , [ðen] , [wiː; wi] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈbaɪnd] [ɔː(r)] [mɪkst] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n]

If	,	then	,	we	suppose	that	in	place	of	being	combined	or	mixed	in	the	constitution
如果	,	然后	,	我们	认为	那	在	地方	的	存在	合并	或者	混合	在	这	宪法

[ɒv; əv] [ˈbɒdɪz] ,

of	bodies	,
的	身体	,

那么，如果我们假设，在物体的构成中，这些物质不是结合或混合在一起，

[ˈsɒlɪd][ɔː(r)][ˈlɪkwɪd] ,

solid	or	liquid	,
坚硬的	或者	液体	,

固体或液体

[ðiːz] [ˈælɪmənt, ˈælɪment][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgæsiəs] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

these	aliments	could	be	found	in	a	gaseous	state	in	the	composition	of
这些	食物	可以	是	成立	在	一个	气态	状态	在	这	作品	的

[ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] ,

the	atmosphere	,
这	气氛	,

这些物质可能以气态形式存在于大气成分中。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kriˈeɪt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ˈnjuːtrətɪv] [ˈætməsˌfɪr] ,

we	should	create	by	this	means	nutritive	atmospheres	,
我们	应该	创造	经过	这	方法	营养	氛围	,

我们应该通过这种方式创造营养丰富的环境。

[wɪtʃ] [wʊd] [dɪˈspens] [wɪð] [daɪˈdʒestʃən; dɪˈdʒestʃən][ænd; ənd][ɪts] [əˈtendənt] [kɔːs] [ænd; ənd]

which	would	dispense	with	digestion	and	its	attendant	coarse	and
哪个	会	分配	和	消化	和	它是	服务员	粗	和

[hjuːˈmɪlieɪtɪŋ] [ˈfʌnkʃ(ə)nz] .

humiliating	functions	.
羞辱	函数	.

这样就省去了消化及其伴随的粗糙和屈辱的功能。

[ðæt] [wɪtʃ] [mæn][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈstrɪktɪd] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n]

That	which	man	is	capable	of	imagining	in	the	restricted	sphere	of	his	observation
那	哪个	男人	是	有能力的	的	想象	在	这	受限制的	领域	的	他的	观察

,

,

,

人类在其有限的观察范围内所能想象的一切，

[ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz] [pʊt] [ɪn] [ˈpræktɪs] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [spɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .

Nature	has	put	in	practice	in	more	than	one	spot	of	the	universe	.
自然	有	放	在	实践	在	更多的	比	一	点	的	这	宇宙	.

大自然在宇宙的多个地方都实践过这种做法。

[bɪˈsaɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [wʌn][hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs]

I	**can**	**assure**	**you**	**that**	**when**	**one**	**has**	**ceased**	**to**	**be**	**accustomed**	**to**	**this**
我	能	保证	你	那	什么时候	一	有	停止	到	是	习惯	到	这

[mə'tɪəriəl] ['prəʊses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['nʌrɪʃmənt] ['ɪntuː][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] [tjuːb] ,

material	**process**	**of**	**the**	**introduction**	**of**	**nourishment**	**into**	**the**	**digestive**	**tube**	**,**
材料	过程	的	这	介绍	的	营养	进入	这	消化	管子	,

我可以向你保证，当一个人不再习惯于这种将营养物质引入消化道的过程时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʌn] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ɪm'prest] [wɪð] [ɪts] ['kɔːsnəs] .

one	cannot	avoid	being	impressed	with	its	coarseness	.
一	不能	避免	存在	印象深刻	和	它是	粗糙度	.

它的粗糙质感令人印象深刻。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [-]

This	was	the	[	178	]
这	曾是	这	[	-	]

这是[178]

[rɪ'flekʃ(ə)n] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [waɪlst] [əb'zɜːvɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['kʌntriz] [ɒn]

reflection	I	made	a	few	days	ago	whilst	observing	one	of	the	richest	countries	on
反射	我	制成	一个	很少	天	前	而	观察	一	的	这	最富有的	国家	在

[jɔː(r); jə(r)] ['plænɪt] .

your	planet	.
你的	行星	.

几天前，我在观察地球上最富裕的国家之一时，产生了一些思考。

[aɪ][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [swɑːv] [ænd; ənd][æn'dʒelɪk] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdn] ,

I	was	struck	by	the	suave	and	angelic	beauty	of	a	maiden	,
我	曾是	击	经过	这	温文尔雅	和	天使般的	美丽	的	一个	少女	,

我被一位少女温婉动人、宛若天使般的美丽所深深吸引。

[rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɒndələ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] ['dʒentli] [ɒn][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒs.fəɹ.əs]

reclining	in	a	gondola	as	it	floated	gently	on	the	blue	waters	of	the	Bosphorus
斜倚	在	一个	贡多拉	作为	它	漂浮	轻轻地	在	这	蓝色的	水	的	这	博斯普鲁斯海峡

[bɪ'fɔː(r)] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .

before	Constantinople	.
前	君士坦丁堡	.

斜倚在贡多拉上，贡多拉缓缓漂浮在君士坦丁堡前的博斯普鲁斯海峡的蓝色水面上。

[red] ['velvɪt] ['kʊʃnz] , [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] ['brɪliənt] [sɪlks] , [huːz] ['hevi] ['tæslz] [ɒv; əv][gəʊld]

Red	velvet	cushions	,	embroidered	with	brilliant	silks	,	whose	heavy	tassels	of	gold
红色的	天鹅绒	靠垫	,	绣花	和	杰出的	帛	,	谁	重的	流苏	的	金子

[tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

touched	the	water	,
感动	这	水	,

红色天鹅绒靠垫，绣着华丽的丝绸，沉重的金色流苏垂到水面上。

[fɔːmd] [ðə; ði][dɪ'væn][ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [sər'kæʃən] .

formed	the	divan	of	this	young	Circassian	.
形成	这	迪万	的	这	年轻的	切尔克斯人	.

组成了这位年轻切尔克斯人的沙发。

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [nelt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [sleɪv] ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] .

Before	her	knelt	a	little	black	slave	playing	upon	some	stringed	instrument	.
前	她	跪下	一个	小的	黑色的	奴隶	玩耍	之上	一些	弦	乐器	.

她面前跪着一个黑奴，正在弹奏某种弦乐器。

[hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [wɒz; wəz][səʊ]['dʒuːvɪˌnaɪl][ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] , [hɜː(r); hə(r)] [bendɪd] [ɑːm] [səʊ] ['elɪgənt] ,

Her	form	was	so	juvenile	and	graceful	,	her	bended	arm	so	elegant	,
她	形式	曾是	所以	少年	和	优美	,	她	弯曲	手臂	所以	优雅的	,

她身姿稚嫩优美，弯曲的手臂也十分优雅。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] , [hɜː(r); hə(r)] ['pensɪv] [braʊ] [səʊ][kɑːm]['ʌndə(r)][ðə; ði]

her	eyes	so	pure	and	innocent	,	her	pensive	brow	so	calm	under	the
她	眼睛	所以	纯的	和	清白的	,	她	沉思的	眉头	所以	冷静的	在下面	这

[lait] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

light	of	heaven	,
光	的	天堂	,

在天光下，她那双清澈无辜的眼睛，她那沉思的眉宇，显得如此平静。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ai][wɒz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌretrə'spektɪv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

that	for	an	instant	I	was	captivated	by	a	kind	of	retrospective	admiration
那	为了	一个	立即的	我	曾是	着迷	经过	一个	种类	的	回顾性	钦佩

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .

for	this	masterpiece	of	living	nature	.
为了	这	杰作	的	活的	自然	.

那一瞬间，我对这件活生生的自然杰作产生了一种回顾性的钦佩之情。

[wel] ! [waɪl] [ðɪs] [pjʊə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [juːθ] ,

Well	!	while	this	pure	vision	of	awakening	youth	,
出色地	!	尽管	这	纯的	想象	的	唤醒	青年	,

嗯！虽然这种唤醒青年的纯粹愿景，

[swiːt] [æz; əz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɪts][pet(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] ,

sweet	as	a	flower	opening	its	petals	to	the	sun's	rays	,
甜的	作为	一个	花	开幕	它是	花瓣	到	这	太阳的	射线	,

像花朵绽放花瓣迎接阳光一样甜美，

[held] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ɪn'tʃɑːntmənt] , [ðə; ði] [bɑːk] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [steɪdʒ] ,

held	me	in	a	kind	of	passing	enchantment	,	the	bark	reached	the	landing	-	stage	,
握住	我	在	一个	种类	的	通过	魅力	,	这	吠	达到	这	降落	-	阶段	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] ,

and	the	maiden	,
和	这	少女	,

那景象让我陷入了一种短暂的迷醉之中，小船抵达了码头，而那位少女，

['liːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [sleɪv] , ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [wel] - [spred] ['teɪb(ə)l] ,

leaning	on	a	slave	,	seated	herself	on	a	couch	near	a	well	-	spread	table	,
倾斜	在	一个	奴隶	,	坐着	她自己	在	一个	长椅	靠近	一个	出色地	-	传播	桌子	,

她倚靠着一个奴隶，自己则坐在摆满食物的桌子旁的沙发上。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðəd] .

around	which	others	had	already	gathered	.
大约	哪个	其他的	有	已经	聚集	.

其他人已经聚集在他们周围。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] !

She	began	to	eat	!
她	开始	到	吃	!

她开始吃了！

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的！

[fɔː(r); fə(r)][nɪə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] !

for	near	an	hour	she	was	eating	!
为了	靠近	一个	小时	她	曾是	吃	!

她吃了将近一个小时！

[ai][kʊd; kəd] ['skeəsli] ['tɒləreɪt] [ðə; ði] ['ɜːθli] [ˌrekə'lekʃnz] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][baɪ] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] ['spektək(ə)l] .

I	could	scarcely	tolerate	the	earthly	recollections	recalled	by	this	ridiculous	spectacle	.
我	可以	几乎	容忍	这	尘世的	回忆	召回	经过	这	荒谬的	奇观	.

[-]
[179]
[-]

我实在无法忍受这荒唐的景象唤起的尘世回忆。[179]

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [laɪk] [ðæt] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [fuːd] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] ,

To	see	a	being	like	that	partaking	of	food	through	the	mouth	,
到	看	一个	存在	喜欢	那	参与	的	食物	通过	这	嘴	,

看到这样的生物用嘴进食，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['bɒdi] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt]

and	making	her	charming	body	the	receptacle	for	I	do	not	know	what
和	制作	她	迷人	身体	这	容器	为了	我	做	不是	知道	什么

['sʌbstəns] !
substances !
物质 !

并将她迷人的身体作为容器，盛放我不知道是什么物质！

[wɒt] [vʌl'gærəti] !
What vulgarity !
什么 粗俗 !

太粗俗了！

['mæstɪkeɪtɪŋ] ['mɔːsel] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːli] [tiːθ] [dɪd] [nɒt]

Masticating	morsels	of	some	kind	of	animal	which	her	pearly	teeth	did	not
咀嚼	小块	的	一些	种类	的	动物	哪个	她	珍珠般的	牙齿	做过	不是

[dɪs'deɪn] [tuː; tə] [tʃuː] ,
disdain to chew ,
蔑视 到 嚼 ,

她咀嚼着某种动物的碎屑，她那洁白的牙齿并不嫌弃咀嚼这些碎屑。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['vɜːdʒɪnl] [lɪps] ['əʊpənd] [wɪ'ðaʊt]

and	again	fragments	of	another	animal	which	her	virginal	lips	opened	without
和	再次	片段	的	其他	动物	哪个	她	处女	嘴唇	打开	没有

[ˌhezɪ'teɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] !
hesitation to receive and swallow !
犹豫 到 收到 和 吞 !

她那未经人事的嘴唇毫不犹豫地张开，又吞下了另一种动物的碎片！

[wɒt] [ə; eɪ]['daɪət] : [ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv] [ɪn'griːdiənts] [drɔːn] [frɒm; frəm]['kæt(ə)l] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][dɪə(r)] ,

What	a	diet	:	a	medley	of	ingredients	drawn	from	cattle	,	or	from	deer	,
什么	一个	饮食	:	一个	混合曲	的	原料	绘制	从	牛	,	或者	从	鹿	,

多么奇特的饮食：各种食材混杂在一起，这些食材要么来自牛，要么来自鹿。

[wɪtʃ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)][ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [biːn] ['slɔːtəd] .

which	have	lived	in	the	mire	and	afterwards	been	slaughtered	.
哪个	有	居住地	在	这	沼泽	和	然后	到过	屠杀	.

它们曾生活在沼泽中，后来被屠杀。

['hɒrə(r)] !
Horror !
恐怖 !

恐怖！

[aɪ] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪð] ['sædnəs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kɒntrɑːst] ,

I	turned	away	with	sadness	from	this	strange	contrast	,
我	转向	离开	和	悲伤	从	这	奇怪的	对比	,

我因这种奇特的对比而感到悲伤，转身离开。

[ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [maɪ] [geɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sætɜːn; 'sætən] , [weə(r)] [hjuː'mænəti] [niːd] [nɒt]

and	directed	my	gaze	to	the	system	of	Saturn	,	where	humanity	need	not
和	指导	我的	目光	到	这	系统	的	土星	,	在哪里	人类	需要	不是

[stuːp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [nə'sesəti] .

stoop	to	such	necessities	.
哈腰	到	这样的	必需品	.

我将目光投向土星系统，在那里，人类无需屈尊满足这种需求。

['vɪktɪms] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

Victims	to	the	struggle	for	existence	.
受害者	到	这	斗争	为了	存在	.

生存斗争的受害者。

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['biːɪŋs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [æn'drɒmɪdə] , [weə(r)] [maɪ]

The	floating	beings	belonging	to	the	world	of	Andromeda	,	where	my
这	漂浮的	生物	属于	到	这	世界	的	仙女座	,	在哪里	我的

[ˌæntipen'ʌltɪmət] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz] [pɑːst] ,

antepenultimate	existence	was	passed	,
倒数第三个	存在	曾是	通过了	,

我倒数第三次生命是在仙女座星系度过的，那里漂浮着许多生物。

[ɑː(r); ə(r)] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [dɪ'greɪdɪŋ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [laɪf] [ðæn; ðən]

are	submitted	to	a	still	more	degrading	manner	of	sustaining	life	than
是	提交	到	一个	仍然	更多的	降级	方式	的	维持	生活	比

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

are	the	inhabitants	of	the	Earth	.
是	这	居民	的	这	地球	.

与地球上的居民相比，他们所处的生存方式更加屈辱。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['njuːtrɪmənt] [sə'plaɪd] [baɪ]

They	have	not	the	advantage	of	finding	three	parts	of	their	nutriment	supplied	by
他们	有	不是	这	优势	的	寻找	三	部分	的	他们的	营养	供应	经过

[ðə; ði] [eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

它们不像其他动物那样，可以从空气中获取三种营养物质。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gləʊb] :

as	is	the	case	on	your	globe	:
作为	是	这	案件	在	你的	地球	:

正如你眼前的地球仪所显示的那样：

[ðeɪ] [mʌst; məst] [wɜːk] [tuː; tə] [əb'teɪn] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðeə(r)] ['ɒksɪdʒən] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt]

they	must	work	to	obtain	what	may	be	called	their	oxygen	,	and	,	without
他们	必须	工作	到	获得	什么	可能	是	称为	他们的	氧	,	和	,	没有

['siːsɪŋ] ,

ceasing	,
停止	,

它们必须努力获取所谓的氧气，并且不停地，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] [lʌŋz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [nju'trɪʃəs] [eə(r)]

they	are	condemned	to	use	their	lungs	in	order	to	prepare	the	nutritious	air
他们	是	谴责	到	使用	他们的	肺	在	命令	到	准备	这	营养丰富的	空气

[ðeɪ] [niːd] ,

they	need	,
他们	需要	,

它们被迫使用肺来制备自身所需的营养空气。

[wɪ'ðaʊt] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['fiːlɪŋ] ['sætɪsfaɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)]

without	sleeping	,	and	without	ever	feeling	satisfied	,	because	,	despite	their
没有	睡眠	,	和	没有	曾经	感觉	使满意	,	因为	,	尽管	他们的

[ɪn'ses(ə)nt] [tɔɪl] [-]

incessant	toil	[	180	]
不停歇	辛劳	[	-	]

他们不眠不休，也从不感到满足，因为尽管他们辛勤劳作[180]

, [ðeɪ] ['kænɒt] [əb'zɔːb] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

,	they	cannot	absorb	more	than	a	small	quantity	at	a	time	.
,	他们	不能	吸收	更多的	比	一个	小的	数量	在	一个	时间	.

它们一次只能吸收少量物质。

[ðʌs] [ðeɪ] [pɑːs] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)][laɪf] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [daɪ] ['vɪktɪms] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

Thus	they	pass	their	entire	life	,	and	finally	die	victims	to	the	struggle	for
因此	他们	经过	他们的	全部的	生活	,	和	最后	死	受害者	到	这	斗争	为了

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

他们就这样度过了一生，最终成为生存斗争的牺牲品。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

['betə(r)] [fɑː(r)]['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] !

Better	far	never	to	have	been	born	!
更好的	远的	绝不	到	有	到过	出生	!

还不如从未出生!

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ?

But	does	not	the	same	reflection	apply	to	the	Earth	?
但	做	不是	这	相同的	反射	申请	到	这	地球	?

难道同样的道理不也适用于地球吗?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːn] , [tuː; tə] ['wɪəri] [wʌnz] [self] [wɪð] ['endləs] [wɜːk] [ænd; ənd] ['wʌri]

What	is	the	use	of	being	born	,	to	weary	one's	self	with	endless	work	and	worry
什么	是	这	使用	的	存在	出生	,	到	厌倦	一个人的	自己	和	无尽的	工作	和	担心

,

,

,

生而为人有何用？岂非让自己在无休止的工作和忧虑中疲惫不堪?

[tuː; tə] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['deɪli] ['tredmɪl] [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti][ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ; [tuː; tə] [sliːp] ,

to	turn	in	the	same	daily	treadmill	for	sixty	or	a	hundred	years	;	to	sleep	,
到	转动	在	这	相同的	日常的	跑步机	为了	六十	或者	一个	百	年	;	到	睡觉	,

六十年或一百年里日复一日地重复同样的生活；睡觉，

[tuː; tə] [iːt] , [tuː; tə] [wɜːk] , [tuː; tə] [spiːk] , [tuː; tə] [rʌn] , [tuː; tə][ɜː(r)] , [tuː; tə]['ædʒɪteɪt] , [tuː; tə] [driːm] , [æd]

to	eat	,	to	work	,	to	speak	,	to	run	,	to	err	,	to	agitate	,	to	dream	,	ad
到	吃	,	到	工作	,	到	说话	,	到	跑步	,	到	犯错	,	到	激荡	,	到	梦	,	广告

[ɪnfɪ'naɪtəm] ?

infinitum	?
无穷大	?

吃饭、工作、说话、奔跑、犯错、激动、做梦，如此循环往复?

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz][ɔːl] [ðɪs] ?

Of	what	use	is	all	this	?
的	什么	使用	是	全部	这	?

这一切有什么用呢?

[wʊd] [nɒt] [wʌn] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [ədˈvɑːnst] [ɪf] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [deɪ]

Would	not	one	be	just	as	advanced	if	one	were	extinguished	the	day
会	不是	一	是	只是	作为	先进的	如果	一	是	熄灭	这	天

[ˈɑːftə(r)] [bɜːθ] ,

after	birth	,
后	出生	,

如果一个人出生第二天就夭折，难道他的文明程度不也一样高吗?

[ɔː(r)] , [ˈbetə(r)] [stɪl] , [ɪf] [wʌn] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ?

or	,	better	still	,	if	one	did	not	take	the	trouble	to	come	into	the	world	?
或者	,	更好的	仍然	,	如果	一	做过	不是	拿	这	麻烦	到	来	进入	这	世界	?

或者，更确切地说，如果一个人根本就没费心来到这个世界上呢?

[ˈneɪtʃə(r)] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] [ɪn] [ˈeni] [wɜːs] [ˈfæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] ,

Nature	would	not	go	on	in	any	worse	fashion	,	and	even	if	it	did	,
自然	会	不是	去	在	在	任何	更糟	时尚	,	和	甚至	如果	它	做过	,

自然界不会以更糟糕的方式继续下去，即使真的如此，

[nəʊ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈwaɪzə(r)] .

no	one	would	be	the	wiser	.
不	一	会	是	这	更明智	.

谁也不会察觉。

[ænd; ənd] [wʌn] [maɪt] [ɑːsk] , [ɒv; əv] [wɒt] [juːz] [ɪz] [ˈneɪtʃə(r)] [hɜːˈself] ,

And	one	might	ask	,	of	what	use	is	Nature	herself	,
和	一	可能	问	,	的	什么	使用	是	自然	她自己	,

人们可能会问，大自然本身又有什么用呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [ɪgˈzɪst] [æt; ət] [ɔːl] ?

and	why	does	the	universe	exist	at	all	?
和	为什么	做	这	宇宙	存在	在	全部	?

宇宙存在的意义究竟是什么?

[hjuːˈmænəti] [ɪn] [ænˈdrɒmɪdə] .

Humanity	in	Andromeda	.
人类	在	仙女座	.

仙女座的人类。

[hjuːˈmænəti] .

Humanity	.
人类	.

人类。

[ˈluːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmɪst(ə)ri] .

That	is	the	great	mystery	.
那	是	这	伟大的	神秘	.

这就是最大的谜团。

[jet] [mʌst; məst] [ɔːl] [ˈdestini] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] .

Yet	must	all	destinies	be	accomplished	.
然而	必须	全部	命运	是	完成	.

然而，所有命运终将实现。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ænˈdrɒmɪdə] [ɪz] [dɪˈsaɪdɪdli] [æn; ən] [ɪnˈfɪəriə(r)] [wʌn] .

The	world	of	Andromeda	is	decidedly	an	inferior	one	.
这	世界	的	仙女座	是	绝对地	一个	下	一	.

仙女座的世界显然逊色不少。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ment(ə)l]['kælɪbə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] ,

To	give	you	an	idea	of	the	poor	mental	calibre	of	its	inhabitants	,
到	给	你	一个	主意	的	这	贫穷的	精神的	口径	的	它是	居民	,

为了让你们了解当地居民的智力水平有多低下，

[ai] [wɪl] [saɪt] [tuː] [ɪg'zæmpl] , [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['pɒlətɪks] ,

I	will	cite	two	examples	,	selecting	the	subjects	of	religion	and	politics	,
我	将要	引用	二	示例	,	选择	这	主题	的	宗教	和	政治	,

我将举两个例子，分别选择宗教和政治领域。

[æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [best] [kraɪ'tɪrɪənz] [ɒv; əv] [-]

as	these	are	generally	the	best	criterions	of	[	181	]
作为	这些	是	一般来说	这	最好的	标准	的	[	-	]

因为这些通常是[181]的最佳标准

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] .

the	value	of	a	people	.
这	价值	的	一个	人们	.

一个民族的价值。

[ɪn] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['beɪsɪŋ] [ðeə(r)]

In	religion	,	in	place	of	seeking	for	God	in	nature	,	and	of	basing	their
在	宗教	,	在	地方	的	寻求	为了	上帝	在	自然	,	和	的	立足	他们的

['dʒʌdʒmənt][ɒn] ['saɪəns] ,

judgment	on	science	,
判断	在	科学	,

在宗教中，人们不再从自然界中寻找上帝，而是以科学为判断依据，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] ,

instead	of	aspiring	to	the	truth	,
反而	的	有抱负的	到	这	真相	,

而不是追求真理，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][ðeə(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] — [ɪn][ə; eɪ]

and	of	using	their	eyes	to	see	and	their	reason	to	comprehend	—	in	a
和	的	使用	他们的	眼睛	到	看	和	他们的	原因	到	理解	—	在	一个

[wɜːd] ,

word	,
单词	,

并且运用他们的眼睛去看，运用他们的理性去理解——总之，

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fə'lɒsəfi] [ə'pɒn] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz]

in	place	of	establishing	the	foundations	of	their	philosophy	upon	knowledge	as
在	地方	的	建立	这	基础	的	他们的	哲学	之上	知识	作为

[ɪg'zækt][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] ['gʌvnz] [ðə; ði] [wɜːld] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]

exact	as	possible	of	the	order	which	governs	the	world	—	they	are	divided	into
精确的	作为	可能的	的	这	命令	哪个	统治	这	世界	—	他们	是	分割	进入

[sekts] ,

sects	,
教派	,

他们没有将哲学的基础建立在对世界秩序尽可能精确的认识之上，而是分裂成各种教派。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['vɒləntrəli] [blaɪnd] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['rendə(r)] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðeə(r)] [prɪ'tendɪd]

who	are	voluntarily	blind	,	and	believe	they	render	homage	to	their	pretended
WHO	是	自愿	瞎的	,	和	相信	他们	使成为	尊敬	到	他们的	假装

[gɒd] [baɪ] ['siːsɪŋ] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,

God	by	ceasing	to	reason	,
上帝	经过	停止	到	原因	,

他们自愿视而不见，并认为停止理性思考就是在向他们假想的上帝致敬。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [ə'dɔː(r)] [hɪm] , [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['ænthɪl] [ɪz] [ju'niːk] [ɪn] [speɪs] ;

and	think	they	adore	Him	,	in	maintaining	that	their	anthill	is	unique	in	space	;
和	思考	他们	崇拜	他	,	在	保持	那	他们的	垤	是	独特的	在	空间	;

他们认为自己崇拜上帝，因为他们坚持认为自己的蚁穴在宇宙中是独一无二的；

[baɪ] [rɪ'saɪtɪŋ] ['freɪzɪz] [ænd; ənd][ɪn]['ɪndʒərɪŋ] ['ʌðə(r)] [sekts] , [ænd; ənd][ə'læs] !

by	reciting	phrases	and	in	injuring	other	sects	,	and	alas	!
经过	背诵	短语	和	在	受伤	其他	教派	,	和	唉	!

通过念诵经文和伤害其他宗派，唉！

[baɪ] ['blesɪŋ] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [steɪk] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɔːθɔːɹˌaɪzɪŋ] ['mæsəkə(r)]

by	blessing	swords	,	and	burnings	at	the	stake	,	and	in	authorising	massacres
经过	祝福	剑	,	和	燃烧	在	这	赌注	,	和	在	授权	大屠杀

[ænd; ənd] [wɔːz] .

and	wars	.
和	战争	.

通过祝福刀剑、火刑柱，以及授权屠杀和战争。

[ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] [kən'teɪn] [ə'sɜːʃnz] [wɪtʃ] [siːm] [ɪk'spresli] [ɪ'mædʒɪnd] [tuː; tə] ['aʊtreɪdʒ] ['kɒmən]

Their	doctrines	contain	assertions	which	seem	expressly	imagined	to	outrage	common
他们的	教义	包含	断言	哪个	似乎	明确地	想象	到	暴行	常见的

[sens] .

sense	.
感觉	.

他们的理论中包含一些似乎故意捏造出来以违背常识的断言。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] !

These	are	precisely	those	which	constitute	the	articles	of	their	faith	and	belief	!
这些	是	恰恰	那些	哪个	构成	这	文章	的	他们的	信仰	和	信仰	!

这些正是他们信仰和信念的基石！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['stjuːpɪd][ɪn]['pɒlətɪks] .

They	are	stupid	in	politics	.
他们	是	愚蠢的	在	政治	.

他们在政治上很愚蠢。

[ðə; ðɪ][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][pjʊə(r)] - ['maɪndɪd][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	most	intelligent	and	pure	-	minded	do	not	understand	each	other	.
这	最多	聪明的	和	纯的	-	有思想	做	不是	理解	每个	其他	.

最聪明、最纯洁的人也无法互相理解。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi]

Therefore	the	Republic	seems	to	be	a	form	of	government	which	cannot	be
所以	这	共和国	似乎	到	是	一个	形式	的	政府	哪个	不能	是

['riːəlaɪz] .

realised	.
意识到	.

因此，共和国似乎是一种无法实现的政府形式。

['treɪsɪŋ] [ðə; ðɪ]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [wʌn] [siːz] [ə; eɪ]

Tracing	the	annals	of	their	history	as	far	back	as	possible	,	one	sees	a
追踪	这	志	的	他们的	历史	作为	远的	后退	作为	可能的	,	一	看到	一个

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

追溯他们的历史，越往远古，人们看到的是一个民族，

['kaʊədli] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] , [dɪ'lɪbərətli] [tʃu:zɪŋ] , ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['gʌv(ə)n] [ðəm'selvz] ,

cowardly	and	indifferent	,	deliberately	choosing	,	rather	than	govern	themselves	,
胆小	和	冷漠	,	故意地	选择	,	相当	比	治理	他们自己	,

[tu:; tə][bi:; bi][led][baɪ][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [-]

to	be	led	by	an	individual	[	182	]
到	是	引领	经过	一个	个人	[	-	]

懦弱而冷漠，故意选择不进行自治，而是由个人领导[182]

['kleɪmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)][ˌbæsɪ'leɪəs] , [ðeə(r)] [kɪŋ] .

claiming	to	be	their	Basileus	,	their	king	.
声称	到	是	他们的	君主	,	他们的	国王	.

自称是他们的皇帝，他们的国王。

[ðɪs] [tʃi:f] [di'praiv] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [θri:] - [fɔ:θ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] , ['ki:pɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

This	chief	deprives	them	of	three	-	fourths	of	their	resources	,	keeping	for
这	首席	剥夺	他们	的	三	-	第四部分	的	他们的	资源	,	保持	为了

[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ,

himself	and	his	,
他自己	和	他的	,

这位酋长剥夺了他们四分之三的资源，将其据为己有。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rəʊz] - ['es(ə)ns] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

the	atmosphere	containing	the	greatest	amount	of	rose	-	essence	—	that	is	to	say	,
这	气氛	包含	这	最	数量	的	玫瑰	-	本质	—	那	是	到	说	,

含有最多玫瑰精华的空气——也就是说，

[ðæt] [hi:; hi] [ki:ps] [ðə; ði][best] [ɪn][ðə; ði][lænd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ju:z] ; [hi:; hi] ['nʌmbəz] [hɪz; ɪz]

that	he	keeps	the	best	in	the	land	for	his	own	use	;	he	numbers	his
那	他	保持	这	最好的	在	这	土地	为了	他的	自己的	使用	;	他	数字	他的

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects	,
主题	,

他将全国最好的东西留给自己享用；他清点他的臣民，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [sendz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [faɪt] [wɪð] ['neɪbərɪŋ] ['pi:plz] ,

and	from	time	to	time	sends	them	to	fight	with	neighbouring	peoples	,
和	从	时间	到	时间	发送	他们	到	斗争	和	邻接	人民	,

[hu:] , [laɪk] [ðəm'selvz] ,

who	,	like	themselves	,
WHO	,	喜欢	他们自己	,

他们不时派遣这些民族与邻近民族作战，而这些邻近民族也和他们一样，

[ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌbæsɪ'leɪəs] .

are	subject	to	a	similar	Basileus	.
是	主题	到	一个	相似的	君主	.

都受类似的君主统治。

['mɑ:ʃəliŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ʃəʊlz] [ɒv; əv] ['herɪŋz] , [hi:; hi][də'rekts; daɪ'rekts][ðem; ðəm][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd]

Marshalling	them	like	shoals	of	herrings	,	he	directs	them	on	either	side
编组	他们	喜欢	浅滩	的	鲱鱼	,	他	导演	他们	在	任何一个	边

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

towards	the	field	of	battle	,
向	这	场地	的	战斗	,

他像指挥鱼群一样将他们集结起来，指挥他们分头向战场两侧前进。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ðeɪ] [ðen] [drɪ'strɔɪ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] ['fjʊərɪəs] [fu:lz] ,

which	they	call	the	field	of	honour	,	they	then	destroy	one	another	like	furious	fools	,
哪个	他们	称呼	这	场地	的	荣誉	,	他们	然后	破坏	一	其他	喜欢	狂怒	傻瓜	,

他们称之为荣誉战场，然后像一群愤怒的傻瓜一样互相残杀。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ðə; ði]['pəʊə(r)][tuː; tə]

without	knowing	why	,	and	without	,	for	that	matter	,	the	power	to
没有	会心	为什么	,	和	没有	,	为了	那	事情	,	这	力量	到

[ˌkɒmprɪ'hend] ,

comprehend	,
理解	,

在不知道为什么的情况下，而且，就此而言，也没有能力理解，

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt]['iːv(ə)n] [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] .

as	they	do	not	even	speak	the	same	language	.
作为	他们	做	不是	甚至	说话	这	相同的	语言	.

因为他们甚至连语言都不一样。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðəʊz] [huː] , [məʊst] ['feɪvəd] [baɪ] [tʃɑːns] , [lɪv; laɪv][tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

And	do	you	imagine	that	those	who	,	most	favoured	by	chance	,	live	to	return
和	做	你	想象	那	那些	WHO	,	最多	受青睐	经过	机会	,	居住	到	返回

,

,

,

你是否认为那些幸运地活下来的人，最终都能回来?

[fiːl] ['eni] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ðeə(r)][ˌbæsɪ'leɪəs] ?

feel	any	hatred	against	their	Basileus	?
感觉	任何	仇恨	反对	他们的	君主	?

对他们的君主有仇恨吗?

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

Nothing	of	the	kind	.
没有什么	的	这	种类	.

绝非如此。

[ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [huː] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ə'gen] ,

The	remnant	of	the	army	who	live	to	see	their	homes	again	,
这	剩	的	这	军队	WHO	居住	到	看	他们的	房屋	再次	,

那些活着回到家乡的残兵败将

[θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðeə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð]

think	nothing	more	natural	than	to	celebrate	their	thanksgivings	in	company	with
思考	没有什么	更多的	自然的	比	到	庆祝	他们的	感恩节	在	公司	和

[ðə; ði] ['dignitəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sekts] ,

the	dignitaries	of	their	sects	,
这	达官显贵	的	他们的	教派	,

他们认为与本教派的显贵们一起庆祝感恩节是最自然不过的事情了。

['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [ðeə(r)] [gɒd] [tuː; tə][grɑːnt] [lɒŋ] [laɪf] [tuː; tə] , [ænd; ənd][tuː; tə][pɔː(r)] ['blesɪŋz] [ə'pɒn] ,

supplicating	their	God	to	grant	long	life	to	,	and	to	pour	blessings	upon	,
恳求	他们的	上帝	到	授予	长的	生活	到	,	和	到	倒	祝福	之上	,

他们祈求上帝赐予他们长寿，并赐予他们祝福。

[ðə; ði] ['wɜːðɪ] [mæn] [huːm] [ðeɪ] ['dezɪgneɪt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [kɪŋ] . [-]

the	worthy	man	whom	they	designate	their	father	and	king	.	[	183	]
这	值得	男人	谁	他们	指定	他们的	父亲	和	国王	.	[	-	]

他们尊称这位贤能之人为他们的父亲和国王。[183]

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋs] [ɒn] [æn'drɒmɪdə] .

Organisation	of	the	beings	on	Andromeda	.
组织	的	这	生物	在	仙女座	.

仙女座星系生物的组织。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ai]['gæðə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['deltə] [æn'drɒmɪdə] [ɑː(r); ə(r)]

I	gather	from	this	narration	,	that	the	inhabitants	of	Delta	Andromeda	are
我	收集	从	这	旁白	,	那	这	居民	的	三角洲	仙女座	是

, [bəuθ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəli] ,

,	both	physically	and	intellectually	,
,	两个都	身体	和	智力方面	,

从这段叙述中我了解到，仙女座三角洲的居民无论在身体上还是智力上，

['greɪtli] ['aʊə(r)] [in'fiəriəz] ,

greatly	our	inferiors	,
非常	我们的	下等人	,

远逊于我们的人，

[fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] ['regjuleɪt] ['aʊə(r)] [ə'feəz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] . . . .

for	upon	the	Earth	we	do	not	regulate	our	affairs	in	this	manner	.	.	.
为了	之上	这	地球	我们	做	不是	调节	我们的	事务	在	这	方式	.	.	.

因为在地球上，我们并非以这种方式处理事务.....

[ɪn] [ʃɔːt] , [ə'pɒn][ðeə(r)][gləʊb] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] ['lɪvɪŋ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['məʊbaɪl][wʌn]

In	short	,	upon	their	globe	there	is	only	one	living	kingdom	,	and	that	a	mobile	one
在	短的	,	之上	他们的	地球	那里	是	仅有的	一	活的	王国	,	和	那	一个	移动的	一

,

,
,

简而言之，在它们的星球上只有一个活着的王国，而且是一个移动的王国。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'pəʊz] , [wɪ'ðaʊt] [sliːp] , [kept] [ɪn] [pə'petʃuəl] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ]['riːz(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]

without	repose	,	without	sleep	,	kept	in	perpetual	agitation	by	reason	of	an
没有	休息	,	没有	睡觉	,	保留	在	永久	搅动	经过	原因	的	一个

[ɪn'eksərəb(ə)l] [feɪt] .

inexorable	fate	.
无情的	命运	.

由于无法改变的命运，他永无宁日，无法安眠，始终处于焦虑不安的状态。

[ə; eɪ] [wɜːld] [laɪk] [ðɪs] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] [fæn'tæstɪk] .

A	world	like	this	strikes	me	as	being	very	fantastic	.
一个	世界	喜欢	这	罢工	我	作为	存在	非常	极好的	.

我觉得这样的世界非常奇妙。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[wɒt] , [ðen] , [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][aɪ] [ɪn'hæbɪtɪd] [ˌfɪf'tiːn] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ?

What	,	then	,	would	you	say	of	the	one	I	inhabited	fifteen	centuries	ago	?
什么	,	然后	,	会	你	说	的	这	一	我	有人居住的	十五	几个世纪	前	?

那么，对于我十五个世纪前居住的那个世界，你又会作何评价呢?

[ə; eɪ] [wɜːld] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['əʊnli][wʌn] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] ['muːvəbl] [wʌn] , [bʌt; bət] ,

A	world	also	containing	only	one	kingdom	,	and	that	not	a	movable	one	,	but	,
一个	世界	还	包含	仅有的	一	王国	,	和	那	不是	一个	活动	一	,	但	,

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

一个世界上也只有一个王国，而且这个王国不是可移动的，恰恰相反，

[æz; əz] [fɪkst] [æz; əz][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] ?

as	fixed	as	is	your	vegetable	kingdom	?
作为	固定的	作为	是	你的	蔬菜	王国	?

就像你的蔬菜王国一样固定不变吗?

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[haʊ] !
How !
如何 !

如何!

['ænɪmlz] [ænd; ənd] [men] [held] [daʊn] [baɪ] [ruːts] ?
Animals and men held down by roots ?
动物 和 男人 握住 向下 经过 根 ?

动物和人都被根系束缚住了吗?

[θriː]
III
三、

三

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [ɒn] [æn'drɒmɪdə] .
Organisation of beings on Andromeda .
组织 的 生物 在 仙女座 .

仙女座上的生物组织。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[maɪ] [ɪg'zɪstəns] [æn'tɪərɪə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [æn'drɒmɪdə] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'pɒn]
My existence anterior to that upon the world of Andromeda was passed upon
我的 存在 前部 到 那 之上 这 世界 的 仙女座 曾是 通过了 之上
['viːnəs] ,
Venus ,
金星 ,

在仙女座星球之前，我的存在是在金星上度过的。

[ə; eɪ] ['plænɪt] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] , [weə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [maɪ'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
a planet near to the Earth , where I can remember myself as a woman .
一个 行星 靠近 到 这 地球 , 在哪里 我 能 记住 我 作为 一个 女士 .

地球附近的一颗行星，在那里我可以回忆起自己还是个女人时的情景。

[nɒt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [də'rektlɪ] [siːn] [maɪ'self] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]
Not that I have directly seen myself there , for , according to the law of
不是 那 我 有 直接地 已见 我 那里 , 为了 , 根据 到 这 法律 的
[lait] ,
light ,
光 ,

并非我亲眼见过自己身处那里，因为，根据光明的法则，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [frɒm; frəm] ['viːnəs] [tuː; tə]
it would require the same length of time to travel from Venus to
它 会 要求 这 相同的 长度 的 时间 到 旅行 从 金星 到
[kə'pelə] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [-]
Capella as it would from the Earth [184]
卡佩拉 作为 它 会 从 这 地球 [-]

从金星到五车二所需的时间与从地球到五车二所需的时间相同[184]

[tuː; tə] [kəˈpelə] , [ænd; ənd][ai] [ˈkɒnsɪkwəntli] [siː] [ˈviːnəs] [ˈəʊnli][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsev(ə)nti] - [tuː]

to	Capella	,	and	I	consequently	see	Venus	only	as	it	was	seventy	-	two
到	卡佩拉	,	和	我	最后	看	金星	仅有的	作为	它	曾是	七十	-	二

[jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

到五车二，因此我看到的金星只是七十二年前的样子。

[ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

and	not	as	it	was	nine	hundred	years	ago	,
和	不是	作为	它	曾是	九	百	年	前	,

不再像九百年前那样了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [ˈiːpɒk] [ɒv; əv][maɪ] [ɪgˈzɪstəns] [əˈpɒn] [ðæt] [ˈplænɪt] .

which	was	the	epoch	of	my	existence	upon	that	planet	.
哪个	曾是	这	时代	的	我的	存在	之上	那	行星	.

那是我存在于那个星球上的时代。

[maɪ] [fɔːθ] [laɪf] , [ˈpriːviəs] [tuː; tə][maɪ] [təˈrestriəl] [wʌn] ,

My	fourth	life	,	previous	to	my	terrestrial	one	,
我的	第四	生活	,	以前的	到	我的	陆地	一	,

我的第四世，也就是我尘世生命之前的那世，

[wɒz; wəz] [pɑːst] [əˈpɒn][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈænjələ(r)] [ˈplænɪt] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ˌkɒnstəˈleɪʃ(ə)n]

was	passed	upon	an	immense	annular	planet	belonging	to	the	constellation
曾是	通过了	之上	一个	巨大	环状	行星	属于	到	这	星座

[ˈsɪgnəs] ,

Cygnus	,
天鹅座	,

经过天鹅座的一颗巨大的环状行星，

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ðiː] [zəʊn] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˈmɪlki] [weɪ] .

situated	in	the	zone	of	the	Milky	Way	.
位于	在	这	区	的	这	乳白色	方式	.

位于银河系区域内。

[ðɪs] [ˈsɪŋgjələ(r)] [wɜːld] [ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ˈsəʊlli] [baɪ] [triːz] .

This	singular	world	is	inhabited	solely	by	trees	.
这	单数	世界	是	有人居住的	仅	经过	树木	.

这个独特的世界里只有树木居住。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][ˈəʊnli][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ,

That	is	to	say	,	that	so	far	only	plants	are	there	,
那	是	到	说	,	那	所以	远的	仅有的	植物	是	那里	,

也就是说，目前为止那里只有植物。

[ænd; ənd] [ˈnaɪðə(r)] [ˈænɪmlz] [nɔː(r)] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈspiːkɪŋ] [ˈbiːɪŋs] ?

and	neither	animals	nor	intelligent	speaking	beings	?
和	两者都不	动物	也不	聪明的	请讲	生物	?

既不是动物，也不是有语言能力的生物?

[ˈluːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[nɒt] [ɪg'zæktli] .
Not exactly .
不是 确切地 .

不完全是。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][plɑːnts][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
There are only plants there , it is true .
那里 是 仅有的 植物 那里 , 它 是 真的 .

那里确实只有植物。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [vɑːst] [wɜːld] [ɒv; əv][plɑːnts][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['vedʒtəb(ə)l]['reɪsɪz][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ðæn; ðən]
But in this vast world of plants there are vegetable races more advanced than
但 在 这 广阔的 世界 的 植物 那里 是 蔬菜 种族 更多的 先进的 比
[ðəʊz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
those existing upon the Earth .
那些 现存的 之上 这 地球 .

但是，在这个广阔的植物世界里，存在着比地球上现存植物更高级的植物品种。

[ðeə(r)] [plɑːnts][lɪv; laɪv][æz; əz][wiː; wi][duː; də] — [fiːl] , [θɪŋk] , ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [spiːk] .
There plants live as we do — feel , think , reason , and speak .
那里 植物 居住 作为 我们 做 — 感觉 , 思考 , 原因 , 和 说话 .

那里的植物和我们一样生活——有感觉、有思想、有推理、有语言。

['riːzənɪŋ] [plɑːnts] .
Reasoning plants .
推理 植物 .

推理植物。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
But this is impossible !
但 这 是 不可能的 !

但这不可能！

['pɑːd(ə)n] ! — [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪm'prɒbəbl] , [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ˌɪnkən'siːvəbl] .
Pardon ! — I would say improbable , incomprehensible , and entirely inconceivable .
赦免 ! — 我 会 说 不太可能 , 难以理解 , 和 完全 不可思议 .

抱歉！——我会说这不太可能，难以理解，完全不可思议。

['luːmɪn] .
Lumen .
流明 .

流明。

[ðiːz] [ɪn'telɪdʒənt] ['vedʒtəb(ə)l] ['reɪsɪz] ['riːəli] [ɪg'zɪst] — [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] , [ðæt] [aɪ][maɪ'self] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]
These intelligent vegetable races really exist — so much so , that I myself belonged to
这些 聪明的 蔬菜 种族 真的 存在 — 所以 很多 所以 , 那 我 我 属于 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这些智慧植物种族真实存在——事实上，我自己也属于它们。

[ˌfɪf'tiːn] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [triː] [pə'zest] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
Fifteen centuries ago I was a tree possessed of reason .
十五 几个世纪 前 我 曾是 一个 树 拥有 的 原因 .

十五个世纪前，我是一棵拥有理性的树。

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [plɑːnt] [ˈriːz(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [breɪn] , [ænd; ənd] [spiːk] [wɪˈðaʊt]

But tell me , how can a plant reason without a brain , and speak without

但 告诉 我 , 如何 能 一个 植物 原因 没有 一个 脑 , 和 说话 没有

[ə; eɪ] [tʌŋ] ? [-]

a tongue ? [185]

一个 舌头 ? [-]

但请告诉我，植物没有大脑怎么能思考，没有舌头怎么能说话呢？[185]

[ˈluːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[tel] [ˌem ˈiː] , [ai] [beg] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [baɪ] [wɒt] [ˈprəʊses] [juː; jʊ] [jɔːˈself] [θɪŋk] ,

Tell me , I beg of you , by what process you yourself think ,

告诉 我 , 我 求 的 你 , 经过 什么 过程 你 你自己 思考 ,

请告诉我，你思考的过程是怎样的?

[ænd; ənd] [baɪ] [wɒt] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈməʊʃn] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [trænsˈleɪts] [ɪts] [mjuːt] [kənˈsepʃnz]

and by what transformation of motion your soul translates its mute conceptions

和 经过 什么 转型 的 运动 你的 灵魂 翻译 它是 沉默的 概念

[ˈɪntuː] [ˈɔːdəbl] [ˈlæŋgwɪdʒ] ?

into audible language ?

进入 可听见的 语言 ?

你的灵魂通过怎样的运动转变，将其无声的观念转化为可听见的语言?

- .

Quærens .

- .

Quærens。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [siːkɪŋ] , [əʊ] [ˈmɑːstə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [feɪl] [tuː; tə] [faɪnd] , [ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]

I am seeking , O Master , but I fail to find , the material explanation of this

我 是 寻求 , 哦 掌握 , 但 我 失败 到 寻找 , 这 材料 解释 的 这

[fækt] ,

fact ,

事实 ,

主啊，我一直在寻求，却始终找不到对此现象的物质解释。

[haʊˈevə(r)] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] .

however ordinary it may be .

然而 普通的 它 可能 是 .

然而，无论它多么普通。

[fækts] [nɒt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌʌnˈnəʊn] .

Facts not impossible because unknown .

事实 不是 不可能的 因为 未知 .

事实并非因为未知而不可能存在。

[ˈluːmɪn] .

Lumen .

流明 .

流明。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈkleə(r)] [æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [fækt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,

We have no right to declare an unknown fact impossible ,

我们 有 不 正确的 到 宣布 一个 未知 事实 不可能的 ,

我们无权断言未知的事实不可能存在。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ɪgnərənt] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ['regjəˌleɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['biːɪŋ] .

when	we	are	so	ignorant	ourselves	of	the	laws	regulating	our	own	being	.
什么时候	我们	是	所以	无知	我们自己	的	这	法律	调节	我们的	自己的	存在	.

当我们自己对支配我们自身存在的规律如此无知时。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [breɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɔːgən] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːvɪs]

Because	the	brain	is	the	physiological	organ	of	intelligence	placed	at	the	service
因为	这	脑	是	这	生理	器官	的	智力	放置	在	这	服务

[ɒv; əv][mæn][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

of	man	on	the	Earth	,
的	男人	在	这	地球	,

因为大脑是地球上为人类服务的生理智能器官，

[duː; də][juː; jʊ] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] [breɪnz] [ænd; ənd]['spaɪn(ə)l] [m'æɹəʊz]

do	you	therefore	believe	that	there	are	similar	brains	and	spinal	marrows
做	你	所以	相信	那	那里	是	相似的	大脑	和	脊	骨髓

[ə'pɒn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [speɪs] ?

upon	all	the	worlds	in	space	?
之上	全部	这	世界	在	空间	?

因此，你是否认为宇宙中所有星球上都存在相似的大脑和脊髓?

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['erə(r)] [tuː] ['tʃaɪldɪʃ] .

This	would	be	an	error	too	childish	.
这	会	是	一个	错误	也	幼稚	.

这种错误未免太幼稚了。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ['gʌvnz] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɜːld] .

The	law	of	progress	governs	the	vital	system	of	each	world	.
这	法律	的	进步	统治	这	必不可少的	系统	的	每个	世界	.

进步规律支配着每个世界的生命系统。

[ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['sɪstəm] ['difəz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['fɔːsɪz]

This	vital	system	differs	according	to	the	secret	nature	of	the	special	forces
这	必不可少的	系统	不同	根据	到	这	秘密	自然	的	这	特别的	力量

[pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] .

peculiar	to	each	.
奇特	到	每个	.

这一至关重要的系统因各个特种部队的秘密性质而异。

[wen] [ə; eɪ] [wɜːld] [hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]

When	a	world	has	reached	a	sufficient	degree	of	evolution	to	fit	it	for
什么时候	一个	世界	有	达到	一个	充足的	程度	的	进化	到	合身	它	为了

['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [laɪf] ,

entering	into	the	service	of	moral	life	,
进入	进入	这	服务	的	道德	生活	,

当一个世界进化到足以服务于道德生活的程度时，

[maɪnd] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'veləpt] , [ə'pɪəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

mind	,	more	or	less	developed	,	appears	on	it	.
头脑	,	更多的	或者	较少的	发达	,	出现	在	它	.

思想，或多或少地发展起来的思想，会出现在上面。

[grə'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

Gradation	of	the	human	race	.
层次	的	这	人类	种族	.

人类的等级划分。

[duː; də] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['fɑːðə(r)] [kriː'eɪts] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [reɪs] [ɒn] [iːtʃ]

Do	not	imagine	that	the	Eternal	Father	creates	at	once	a	human	race	on	each
做	不是	想象	那	这	永恒	父亲	创建	在	一次	一个	人类	种族	在	每个

[gləʊb] .

globe	.
地球	.

不要以为永恒的父会同时在每个地球上创造一个人类种族。

[nɒt] [səʊ] .

Not	so	.
不是	所以	.

并非如此。

[ðə; ði] [fɜːst] [step] [ɪn] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['hjuːmən]

The	first	step	in	the	ladder	of	the	animal	kingdom	receives	the	human
这	第一的	步	在	这	梯子	的	这	动物	王国	接收	这	人类

[ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] ,

transfiguration	by	force	of	circumstance	,
变形	经过	力量	的	环境	,

动物王国进化阶梯的第一步，是因环境所迫而蜕变为人类。

[ænd; ənd] [baɪ] [-]

and	by	[	186	]
和	经过	[	-	]

以及[186]

['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] , [wɪtʃ] [i'nəubl] [ˌaɪ 'tiː] ,

natural	law	,	which	ennobles	it	,
自然的	法律	,	哪个	使贵族化	它	,

自然法赋予它高贵的地位，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['prəʊgres] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['relətɪv] [suːˌpɪəri'ɒrəti] .

as	soon	as	progress	has	brought	it	to	a	state	of	relative	superiority	.
作为	很快	作为	进步	有	带来	它	到	一个	状态	的	相对的	优势	.

一旦技术进步使其达到相对优越的地位。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [laɪf] .

The	development	of	life	.
这	发展	的	生活	.

生命的演化。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃest] , [ə; eɪ] ['stʌmək] , [tuː] [legz] , [tuː] [ɑːmz] ,

Do	you	know	why	you	have	a	chest	,	a	stomach	,	two	legs	,	two	arms	,
做	你	知道	为什么	你	有	一个	胸部	,	一个	胃	,	二	腿	,	二	武器	,

你知道为什么你会有胸部、腹部、两条腿、两条胳膊吗?

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hed] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['vɪʒuəl] , ['ɔːdətri] , [ænd; ənd] [ɒl'fæktəri] ['sensɪz] ?

and	a	head	furnished	with	visual	,	auditory	,	and	olfactory	senses	?
和	一个	头	提供	和	视觉的	,	听觉	,	和	嗅觉	感官	?

以及一个具备视觉、听觉和嗅觉的头部?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] , [ðə; ði] [mæ'mɛliə] , [wɪtʃ] [priː'siːd, priː] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]

It	is	because	the	quadrupeds	,	the	mammalia	,	which	preceded	the	appearance
它	是	因为	这	四足动物	,	这	哺乳动物	,	哪个	之前	这	外貌

[ɒv; əv] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

of	man	on	the	Earth	,
的	男人	在	这	地球	,

这是因为四足动物，即哺乳动物，在人类出现在地球上之前就已存在。

[hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] .

had	them	already	.
有	他们	已经	.

我已经有了。

['mʌŋkiz] , [dɒgz] , ['laɪənz] , [beəz] , ['hɔːsɪz] , ['ɒks(ə)n] , [t'aɪgəz] , [kæts] , & [siː] . , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)]

Monkeys	,	dogs	,	lions	,	bears	,	horses	,	oxen	,	tigers	,	cats	,	&	c	.	,	and	before
猴子	,	狗	,	狮子	,	熊	,	马匹	,	牛	,	老虎	,	猫	,	&	c	.	,	和	前

[ðem; ðəm][ðə; ði] [hɔːnd] [raɪ'nɒsərəs] ,

them	the	horned	rhinoceros	,
他们	这	有角的	犀牛	,

猴子、狗、狮子、熊、马、牛、老虎、猫等等，以及它们之前的角犀牛。

[ðə; ði] [keɪv] - [haɪ'iːnə] , [ðə; ði] [elk] , [ðə; ði] ['mæstədɒn] , [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] , & [siː] . , [ænd; ənd] ['praɪə(r)]

the	cave	-	hyena	,	the	elk	,	the	mastodon	,	the	oppossum	,	&	c	.	,	and	prior
这	洞穴	-	鬣狗	,	这	麋鹿	,	这	乳齿象	,	这	负鼠	,	&	c	.	,	和	事先的

[tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði] - ,

to	these	the	pleiosaurus	,
到	这些	这	-	,

洞穴鬣狗、麋鹿、乳齿象、负鼠等等，以及在此之前出现的蛇颈龙。

[ðə; ði] [ˌɪkθɪə'sɔːrəs] , [ðə; ði][ɪ'gwɑːnədɒn] , [ðə; ði] [ˌterə'dæktɪl] , & [siː] . , [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz]

the	ichthyosaurus	,	the	iguanodon	,	the	pterodactyl	,	&	c	.	,	and	again	before	these
这	鱼龙	,	这	禽龙	,	这	翼龙	,	&	c	.	,	和	再次	前	这些

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ðə; ði] [krʌs'teʃɪə] ,

the	fishes	,	the	crustacea	,
这	鱼	,	这	甲壳类动物	,

鱼龙、禽龙、翼龙等等，以及在此之前出现的鱼类、甲壳类动物。

[ðə; ði] [mɒ'lʌskə] , & [siː] . , [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['fɔːsɪz] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ə'pɒn]

the	mollusca	,	&	c	.	,	have	been	the	result	of	the	vital	forces	in	action	upon
这	贝类	,	&	c	.	,	有	到过	这	结果	的	这	必不可少的	力量	在	行动	之上

[ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	Earth	,
这	地球	,

软体动物等生物是地球上各种生命力作用的结果。

[dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , [ɒv; əv][ˌɪnɔː'gænɪk]

dependent	upon	the	state	of	the	soil	,	of	the	atmosphere	,	of	inorganic
依赖	之上	这	状态	的	这	土壤	,	的	这	气氛	,	的	无机物

['kemɪstri] ,

chemistry	,
化学	,

取决于土壤状况、大气状况和无机化学状况。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [hiːt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [tə'restriəl] ['grævəti] .

of	the	quantity	of	heat	,	and	of	terrestrial	gravity	.
的	这	数量	的	热	,	和	的	陆地	重力	.

热量和地球重力。

[ðə; ði] ['ɜːθli] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [hæz; həz] ['fɒləʊd] , [frɒm; frəm][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ,

The	earthly	animal	kingdom	has	followed	,	from	its	origin	,
这	尘世的	动物	王国	有	随后	,	从	它是	起源	,

自其起源以来，地球上的动物王国一直遵循着这样的规律：

[ðɪs] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] [mɑːtʃ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]['tɪpɪk(ə)l] [fɔːmz]

this	continuous	and	progressive	march	towards	the	perfection	of	its	typical	forms
这	连续的	和	进步	行进	向	这	完美	的	它是	典型的	表格

[ɒv; əv] [mæ'mɛliə] ,

of	mammalia	,
的	哺乳动物	,

这种不断进步、逐步完善其典型哺乳动物形态的进程，

['friːɪŋ] [ɪt'self] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['grəʊsnəs] [ɒv; əv][ɪts] [mə'tɪəriəl] .

freeing	itself	more	and	more	,	from	the	grossness	of	its	material	.
释放	本身	更多的	和	更多的	,	从	这	恶心	的	它是	材料	.

它越来越摆脱其物质的粗糙之处。

[mæn][ɪz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːs] , [ðə; ði] [hɔːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][beə(r)] , [ðə; ði][beə(r)]

Man	is	more	beautiful	than	the	horse	,	the	horse	than	the	bear	,	the	bear
男人	是	更多的	美丽的	比	这	马	,	这	马	比	这	熊	,	这	熊

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['tɔːtəs] . [-]

than	the	tortoise	.	[	187	]
比	这	龟	.	[	-	]

人比马漂亮，马比熊漂亮，熊比乌龟漂亮。[187]

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [lɔː] ['gʌvnz] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .

A	similar	law	governs	the	vegetable	kingdom	.
一个	相似的	法律	统治	这	蔬菜	王国	.

类似的规律也适用于植物界。

['hevi] , [kɔːs] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] [liːvz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['flaʊəz] [bɪ'gæn][ðə; ði]['sɪəriːz] .

Heavy	,	coarse	vegetables	without	leaves	and	without	flowers	began	the	series	.
重的	,	粗	蔬菜	没有	树叶	和	没有	花朵	开始	这	系列	.

该系列以沉重粗糙、没有叶子也没有花的蔬菜开篇。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [əd'vɑːnst] , [ðeə(r)] [fɔːmz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][pjʊə(r)] ,

Then	,	as	the	ages	advanced	,	their	forms	became	more	pure	,
然后	,	作为	这	年龄	先进的	,	他们的	表格	成为	更多的	纯的	,

随着时代的变迁，它们的形态变得更加纯粹。

[ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [liːvz] [ə'pɪəd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] ['saɪlənt] ['ʃædəʊz] .

and	graceful	leaves	appeared	filling	the	woods	with	silent	shadows	.
和	优美	树叶	出现	填充	这	树林	和	沉默的	阴影	.

优美的树叶出现，在树林中投下静谧的阴影。

['flaʊəz] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Flowers	in	their	turn	began	to	beautify	the	gardens	of	the	Earth	,
花朵	在	他们的	转动	开始	到	美化	这	花园	的	这	地球	,

花朵们也开始装点地球的花园，

[ænd; ənd] [spred] [swiːt] ['pəːfjuːmz] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðen] [ɪn'sɪpɪd] .

and	spread	sweet	perfumes	in	an	atmosphere	until	then	insipid	.
和	传播	甜的	香水	在	一个	气氛	直到	然后	平淡	.

让原本沉闷的气氛弥漫开来，散发出甜美的香气。

[ðə; ði] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [triː] [ɒv; əv][laɪf] .

The	genealogical	tree	of	life	.
这	家谱	树	的	生活	.

生命的家谱树。

[tuː; tə][ðə; ði] ['skruːtinaiz] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒi'ɒlədʒɪst] [huː] ['vɪzɪts] [ðiːz] ['tɜːʃəri] , ['sekənd(ə)ri] ,

To	the	scrutinising	eye	of	the	geologist	who	visits	these	tertiary	,	secondary	,
到	这	仔细审查	眼睛	的	这	地质学家	WHO	访问	这些	第三	,	次要	,

[ænd; ənd][praɪ'mɔːdiəl] ['dɪstrɪkts] ,

and	primordial	districts	,
和	原始的	地区	,

在到访这些第三纪、第二纪和原始地质区的地质学家的审视目光中，

[ðɪs] ['dʌb(ə)l] [prə'gresɪv] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [tuː] ['kɪŋdəmz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

this	double	progressive	series	of	two	kingdoms	is	to	be	seen	to	this	day	.
这	双倍的	进步	系列	的	二	王国	是	到	是	已见	到	这	天	.

这种两个王国交替出现的双重渐进式序列，至今仍然可见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['aɪləndz][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst]

There	was	a	period	upon	the	Earth	when	a	few	islands	had	but	just
那里	曾是	一个	时期	之上	这	地球	什么时候	一个	很少	岛屿	有	但	只是

[ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] ['wɔːtəz] ,

emerged	from	the	bosom	of	the	warm	waters	,
出现	从	这	怀	的	这	温暖的	水	,

地球上曾有一段时间，一些岛屿刚刚从温暖的海水中浮现出来。

['ɪntuː][æn; ən]	['ætməsfɪə(r)]	['sɜːtʃɑːdʒ]	[wɪð]	['veɪpə(r)]	,
into	**an**	**atmosphere**	**surcharged**	**with**	**vapour**	**,**
进入	一个	气氛	附加费	和	汽	,

进入充满水蒸气的大气中，

[wen]	[ðə; ðɪ]['əʊnlɪ]	['lɪvɪŋ]	[θɪŋz]	[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]	[ðɪs]	[ˌɪnɔː'gænɪk]	['kɪŋdəm]	[wɜː(r); wə(r)]	[lɒŋ]	['fləʊtɪŋ]
when	**the**	**only**	**living**	**things**	**distinguishing**	**this**	**inorganic**	**kingdom**	**were**	**long**	**floating**
什么时候	这	仅有的	活的	事物	区别	这	无机物	王国	是	长的	漂浮的

['fɪləmənts]	[held]	[ɪn]	[sə'spenʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[weɪvz]	.
filaments	**held**	**in**	**suspension**	**in**	**the**	**waves**	**.**
丝状物	握住	在	暂停	在	这	波浪	.

当时，唯一能将这个无机王国与生物区分开来的，是悬浮在波浪中的长条状漂浮物。

['siːwiːd]	[ænd; ənd]	[siː]	-	[ræk]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ðɪ]	[fɜːst]	[fɔːmz]	[ɒv; əv]	[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]	.
Seaweed	**and**	**sea**	**-**	**wrack**	**were**	**the**	**first**	**forms**	**of**	**vegetation**	**.**
海藻	和	海	-	残骸	是	这	第一的	表格	的	植被	.

海藻和海藻是最早的植物形式。

[ɒn]	[ðə; ðɪ]	[rɒks]	,	[lɪv; laɪv]	['kriːtʃəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[wʌn]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[neɪm]	.
On	**the**	**rocks**	**,**	**live**	**creatures**	**for**	**which**	**one**	**has**	**no**	**name**	**.**
在	这	岩石	,	居住	生物	为了	哪个	一	有	不	姓名	.

岩石上，生活着一些不知名的生物。

[ðeə(r)]	,	['spʌndʒɪz]	[swel]	[aʊt]	.
There	**,**	**sponges**	**swell**	**out**	**.**
那里	,	海绵	膨胀	出去	.

在那里，海绵会膨胀。

[hɪə(r)]	,	[ə; eɪ]	[triː]	[ɒv; əv]	['kɒrəl]	[lɪfts]	[ʌp]	[ɪt'self]	.
Here	**,**	**a**	**tree**	**of**	**coral**	**lifts**	**up**	**itself**	**.**
这里	,	一个	树	的	珊瑚	电梯	向上	本身	.

这里，一棵珊瑚树拔地而起。

['fɜːðə(r)]	[ɒn]	,	[ðə; ðɪ]	[dɪ'tætʃ]	[ðəm'selvz]	[ænd; ənd]	[fləʊt]	[laɪk]	[bɔːlz]	[ɒv; əv]	['dʒeli]	.
Further	**on**	**,**	**the**	**Medusæ**	**detach**	**themselves**	**and**	**float**	**like**	**balls**	**of**	**jelly**	**.**
更远	在	,	这	水母	分离	他们自己	和	漂浮	喜欢	球	的	果冻	.

再往前走，美杜莎们会脱离母体，像果冻球一样漂浮起来。

[ɑː(r); ə(r)]	[ðiːz]	['ænɪmlz]	?
Are	**these**	**animals**	**?**
是	这些	动物	?

这些是动物吗?

[ɑː(r); ə(r)]	[ðiːz]	[plɑːnts]	?
Are	**these**	**plants**	**?**
是	这些	植物	?

这些是植物吗?

['saɪəns]	[dʌz]	[nɒt]	['ɑːnsə(r)]	.	[	-	]
Science	**does**	**not**	**answer**	**.**	**[**	**188**	**]**
科学	做	不是	回答	.	[	-	]

科学无法回答这个问题。[188]

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]['ænɪm(ə)l]	-	[plɑːnts]	,	[zuːfaɪts]	.
They	**are**	**animal**	**-**	**plants**	**,**	**zoophites**	**.**
他们	是	动物	-	植物	,	动物	.

它们是动植物，是动物性生物。

[bʌt; bət]	[laɪf]	[ɪz]	[nɒt]	['lɪmɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðiːz]	[fɔːmz]	.
But	**life**	**is**	**not**	**limited**	**to**	**these**	**forms**	**.**
但	生活	是	不是	有限的	到	这些	表格	.

但生活并不局限于这些形式。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kriːtʃəz] [nɒt] [les] ['prɪmətɪv] , [ænd; ənd][æz; əz]['sɪmp(ə)l] , [wɪtʃ] ['tɪpɪfaɪ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['spiːʃiːz] .

There	are	creatures	not	less	primitive	,	and	as	simple	,	which	typify	a	special	species	.
那里	是	生物	不是	较少的	原始	,	和	作为	简单的	,	哪个	类型化	一个	特别的	物种	.

还有一些生物，它们同样原始，同样简单，却代表着一个特殊的物种。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ænəˌlaɪdiːz] , [wərmz] , [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [tjuːb] , ['kriːtʃəz] [wɪ'ðaʊt] [aɪz] ,

These	are	the	annelides	,	worms	,	fish	in	the	form	of	a	simple	tube	,	creatures	without	eyes	,
这些	是	这	环节动物	,	蠕虫	,	鱼	在	这	形式	的	一个	简单的	管子	,	生物	没有	眼睛	,

这些是环节动物，蠕虫，呈管状的鱼，没有眼睛的生物。

[ɪəz] , [blʌd] , [nɜːvz] , [wɪl] , [ə; eɪ] ['vedʒɪtətɪv] ['spiːʃiːz] , [jet] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['məʊʃn] .

ears	,	blood	,	nerves	,	will	,	a	vegetative	species	,	yet	endowed	with	the	power	of	motion	.
耳朵	,	血	,	神经	,	将要	,	一个	植物性的	物种	,	然而	捐赠	和	这	力量	的	运动	.

耳朵、血液、神经、意志，一种植物性生物，却拥有运动的能力。

['leɪtə(r)][ɒn] [ˌruːdɪ'mentri] ['ɔːrgənz][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [laɪf] [bɪ'keɪm] [les] [ˌelɪ'mentl] .

Later	on	rudimentary	organs	of	sight	and	of	locomotion	appeared	,	and	life	became	less	elemental	.
之后	在	基本的	器官	的	视线	和	的	运动	出现	,	和	生活	成为	较少的	元素	.

后来，视觉和运动的原始器官出现了，生命也变得不那么原始了。

[ðen] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [æm'fɪbiəs] ['kriːtʃəz] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .

Then	fishes	and	amphibious	creatures	came	into	existence	.
然后	鱼	和	水陆两用	生物	来了	进入	存在	.

随后鱼类和两栖生物出现了。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːm] [ɪt'self] .

The	animal	kingdom	began	to	form	itself	.
这	动物	王国	开始	到	形式	本身	.

动物王国开始形成。

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

Formation	of	the	animal	kingdom	.
形成	的	这	动物	王国	.

动物界的形成。

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ðə; ði] [fɜːst] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] ['kwɪtɪd] [ɪts] [rɒk] ?

What	would	have	been	the	result	if	the	first	creature	had	never	quitted	its	rock	?
什么	会	有	到过	这	结果	如果	这	第一的	生物	有	绝不	辞职	它是	岩石	?

如果第一个生物从未离开过它的岩石，结果会怎样?

[ɪf] [ðiːz] ['prɪmətɪv] ['elɪments] [ɒv; əv] [tə'restriəl] [laɪf] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,

If	these	primitive	elements	of	terrestrial	life	had	remained	stationary	at	the	point	of	their	formation	,
如果	这些	原始	元素	的	陆地	生活	有	剩余	静止的	在	这	观点	的	他们的	形成	,

如果这些陆地生命的原始要素在其形成之初就保持不变，

[ænd; ənd] [ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kɔːz] [wɒt'evə(r)] , [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][hæd; həd]['nevə(r)]

and	if	,	for	any	cause	whatever	,	the	faculty	of	locomotion	had	never
和	如果	,	为了	任何	原因	任何	,	这	学院	的	运动	有	绝不

[hæd; həd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ?

had	a	beginning	?
有	一个	开始	?

如果由于某种原因，运动能力从未有过起源呢?

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ,

The	consequence	would	have	been	,
这	结果	会	有	到过	,

后果将是:

[ðæt] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [tə'restrɪəl] [vaɪ'tæləti] ['biːɪŋ] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt]

that	in	place	of	the	system	of	terrestrial	vitality	being	manifested	in	two	different
那	在	地方	的	这	系统	的	陆地	活力	存在	表现出来	在	二	不同的

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

也就是说，地球生命力系统不再向两个不同的方向展现，

[vɪz] . , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

viz	.	,	in	the	world	of	plants	and	the	world	of	animals	,
即	.	,	在	这	世界	的	植物	和	这	世界	的	动物	,

即，在植物界和动物界，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] ['mænɪfestɪŋ] [ɪt'self] ['səʊlli] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [də'rekʃ(ə)n] ,

it	would	have	continued	manifesting	itself	solely	in	the	first	direction	,
它	会	有	持续	显现	本身	仅	在	这	第一的	方向	,

它本应继续只朝着第一个方向发展，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət][wʌn] ['kɪŋdəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] ,

with	the	result	that	there	would	have	been	but	one	kingdom	instead	of	two	,
和	这	结果	那	那里	会	有	到过	但	一	王国	反而	的	二	,

结果就是只会有一个王国而不是两个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] ['prəʊgres] [wʊd] [hæv; həv] ['ɒpəˌreɪtɪd] [ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɒpəˌreɪtɪd]

and	the	creative	progress	would	have	operated	in	that	kingdom	as	it	operated
和	这	有创造力的	进步	会	有	经营的	在	那	王国	作为	它	经营的

[ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

in	the	animal	kingdom	.
在	这	动物	王国	.

而创造性的进步在这个王国中也会像在动物王国中一样发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [-]

It	would	not	have	[	189	]
它	会	不是	有	[	-	]

它不会[189]

[biːn] [ə'restɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɛnsətɪvz] ,

been	arrested	at	the	formation	of	sensitives	,
到过	被捕	在	这	形成	的	敏感	,

在敏感群体形成过程中被捕，

[suː'pɪərɪə(r)][plɑːnts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['gɪftɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ;

superior	plants	which	are	already	gifted	with	a	veritable	nervous	system	;
优越的	植物	哪个	是	已经	天才	和	一个	真正的	紧张的	系统	;

那些天生就拥有真正神经系统的优良植物;

[nɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

nor	would	it	have	stopped	at	the	formation	of	flowers	,
也不	会	它	有	停止	在	这	形成	的	花朵	,

而且，它的发展过程也不会止步于花朵的形成。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn]['aʊəz][ɪn][ðeə(r)][ɔː'gænɪk] ['fʌnkʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪts]

which **are** **already** **bordering** **on** **ours** **in** **their** **organic** **functions** **;** **but** **,** **continuing** **its**

哪个 是 已经 毗邻 在 我们的 在 他们的 有机的 函数 ; 但 , 继续 它是

[ə'senʃn] , [wʊd] [hæv; həv] [prə'djuːst] ,

ascension **,** **would** **have** **produced** **,**

升天 , 会 有 生产 ,

它们在有机功能上已经与我们相近；但是，如果继续进化，将会产生：

[ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] , [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

in **the** **vegetable** **kingdom** **,** **that** **which** **has** **already** **been** **produced** **in** **the** **animal**

在 这 蔬菜 王国 , 那 哪个 有 已经 到过 生产 在 这 动物

['kɪŋdəm] .

kingdom **.**

王国 .

植物界中已经由动物界产生的东西。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] [fiːl] [ænd; ənd][ækt] ;

As **it** **is** **,** **many** **vegetables** **feel** **and** **act** **;**

作为 它 是 , 许多 蔬菜 感觉 和 行为 ;

事实上，许多蔬菜都有感觉和行为；

[hɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['vedʒtəb(ə)lz] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ˌʌndə'stʊd] .

here **would** **have** **been** **vegetables** **feeling** **and** **making** **themselves** **understood** **.**

这里 会 有 到过 蔬菜 感觉 和 制作 他们自己 理解 .

这里原本会有蔬菜感受并表达自己。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] .

The **Earth** **would** **not** **have** **been** **on** **that** **account** **deprived** **of** **the** **human** **species** **.**

这 地球 会 不是 有 到过 在 那 帐户 被剥夺的 的 这 人类 物种 .

因此，地球就不会缺少人类这个物种。

['əʊnli][mæn'kaɪnd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['gɪftɪd] [wɪð] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Only **mankind** **,** **instead** **of** **being** **gifted** **with** **locomotion** **as** **it** **is** **,**

仅有的 人类 , 反而 的 存在 天才 和 运动 作为 它 是 ,

只有人类，而不是像现在这样被赋予了移动能力，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] .

would **have** **been** **fixed** **by** **the** **feet** **.**

会 有 到过 固定的 经过 这 脚 .

本来应该被脚固定住的。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænjələ(r)] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd] [ˌfɪf'tiːn] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][ɪn]

Such **is** **the** **state** **of** **the** **annular** **world** **in** **which** **I** **lived** **fifteen** **centuries** **ago** **in**

这样的 是 这 状态 的 这 环状 世界 在 哪个 我 居住地 十五 几个世纪 前 在

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] .

the **heart** **of** **the** **Milky** **Way** **.**

这 心 的 这 乳白色 方式 .

这就是我十五个世纪前生活在银河系中心的那片环状世界的状态。

- .

Quærens **.**

- .

Quærens。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] - [plɑːnts] [əˈstɔnɪʃ] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəs]

Of **a** **truth** **,** **this** **world** **of** **men** **-** **plants** **astonishes** **me** **more** **than** **the** **previous**

的 一个 真相 , 这 世界 的 男人 - 植物 令人惊讶 我 更多的 比 这 以前的

[wʌn] ,

one **,**

一 ,

说实话，这个由人与植物组成的世界比之前的世界更让我惊叹。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv]

and	I	find	it	difficult	to	picture	to	myself	the	life	and	manners	of
和	我	寻找	它	难的	到	图片	到	我	这	生活	和	礼仪	的

[ðiːz] ['sɪŋgjələ(r)] ['biːɪŋs] .

these	singular	beings	.
这些	单数	生物	.

我很难想象这些独特生物的生活和举止。

[men] - [plɑːnts] .

Men	-	plants	.
男人	-	植物	.

男性植物。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðeə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf][ɪz] [ɪn'diːd] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [jɔːz] .

Their	kind	of	life	is	indeed	very	different	from	yours	.
他们的	种类	的	生活	是	的确	非常	不同的	从	你的	.

他们的生活确实与你的截然不同。

[ðeɪ] ['naɪðə(r)] [bɪld] ['sɪtɪz] [nɔː(r)] [meɪk] ['vɔɪɪdʒɪz] ; [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv]

They	neither	build	cities	nor	make	voyages	;	they	have	no	need	of	any	form	of
他们	两者都不	建造	城市	也不	制作	航程	;	他们	有	不	需要	的	任何	形式	的

['gʌvənmənt] ;

government	;
政府	;

他们既不建造城市，也不进行航行；他们不需要任何形式的政府；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ðæt] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] [tə'restriəl] [hjuː'mænəti] ,

they	are	ignorant	of	war	,	that	scourge	of	terrestrial	humanity	,
他们	是	无知	的	战争	,	那	祸害	的	陆地	人类	,

他们对战争——这场人类的祸害——一无所知。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['næʃ(ə)nəl] [self] - [lʌv] [kɔːld] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]

and	they	have	nothing	of	that	national	self	-	love	called	patriotism
和	他们	有	没有什么	的	那	国家的	自己	-	爱	称为	爱国主义

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] . [-]

which	is	one	of	your	characteristics	.	[	190	]
哪个	是	一	的	你的	特征	.	[	-	]

他们一点也不像你们那样热爱自己的国家，爱国主义是你们的特点之一。[190]

['pruːd(ə)nt] , ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð] ['kɒnstənsi] ,

Prudent	,	patient	,	and	gifted	with	constancy	,
谨慎	,	病人	,	和	天才	和	恒常	,

谨慎、耐心、持之以恒

[ðeɪ] [hæv; həv]['naɪðə(r)][ðə; ði][məʊ'bɪlətɪ][nɔː(r)][ðə; ði][frə'dʒɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

they	have	neither	the	mobility	nor	the	fragility	of	the	denizens	of	the	Earth	.
他们	有	两者都不	这	流动性	也不	这	脆弱性	的	这	居民	的	这	地球	.

它们既没有地球居民的流动性，也没有地球居民的脆弱性。

[laɪf] [ðeə(r)] ['riːtʃɪz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][ɪz][kɑːm] , [swiːt] ,

Life	there	reaches	an	average	of	five	or	six	centuries	,	and	is	calm	,	sweet	,
生活	那里	到达	一个	平均的	的	五	或者	六	几个世纪	,	和	是	冷静的	,	甜的	,

['juːnɪfɔːm] ,

uniform	,
制服	,

那里的人们平均寿命可达五六百年，生活平静、安宁、规律。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˌrevəˈlʊʃən] .

and	without	revolutions	.
和	没有	革命	.

而且没有发生革命。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [men] - [plɑːnts][lɪv; laɪv]['əʊnli][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] .

But	do	not	think	that	these	men	-	plants	live	only	a	vegetable	life	.
但	做	不是	思考	那	这些	男人	-	植物	居住	仅有的	一个	蔬菜	生活	.

但不要以为这些人形植物只过着植物人的生活。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪgˈzɪstəns] [bəuθ]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd] ['pɒzətɪv] .

On	the	contrary	,	they	have	an	existence	both	personal	and	positive	.
在	这	相反	,	他们	有	一个	存在	两个都	个人的	和	积极的	.

相反，它们具有个人性和积极性。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪˈvaɪdɪd] , [nɒt][baɪ] [kɑːst] , ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ,

They	are	divided	,	not	by	caste	,	regulated	by	birth	and	fortune	,
他们	是	分割	,	不是	经过	种姓	,	受监管	经过	出生	和	财富	,

他们的划分并非基于种姓，而是由出身和命运决定。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [əbˈsɜːd] ['kʌstəm] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət][baɪ] ['fæmɪlɪz] ,

according	to	that	absurd	custom	on	the	earth	,	but	by	families	,
根据	到	那	荒诞	风俗	在	这	地球	,	但	经过	家庭	,

按照地球上那种荒谬的习俗，但却是由家庭来遵守的，

[huːz] ['neɪtɪv] ['vælјuː] ['dɪfəz] [prɪ'saɪsli] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts][kaɪnd] .

whose	native	value	differs	precisely	according	to	its	kind	.
谁	本国的	价值	不同	恰恰	根据	到	它是	种类	.

其固有价值恰好因种类而异。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌʌnˈrɪtn] ['səʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] ['hæpənz] [əˈmʌŋst]

They	have	an	unwritten	social	history	,	but	nothing	which	happens	amongst
他们	有	一个	不成文	社会的	历史	,	但	没有什么	哪个	发生	在

[ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [lɒst] ,

them	can	be	lost	,
他们	能	是	丢失的	,

他们拥有不成文的社会历史，但他们之间发生的任何事情都不会被遗忘。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['naɪðə(r)] [ˌemiˈgreɪʃən] [nɔː(r)] ['kɔŋkwests] ,

inasmuch	as	they	have	neither	emigrations	nor	conquests	,
因此	作为	他们	有	两者都不	移民	也不	征服	,

因为他们既没有移民也没有征服，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][wʌn][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə]

but	their	records	and	traditions	are	handed	down	from	one	generation	to
但	他们的	记录	和	传统	是	递交	向下	从	一	一代	到

[əˈnʌðə(r)] .

another	.
其他	.

但是他们的记录和传统却代代相传。

[iːtʃ] [wʌn] [nəʊz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] .

Each	one	knows	the	history	of	his	own	race	.
每个	一	知道	这	历史	的	他的	自己的	种族	.

每个人都了解自己种族的历史。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [tuː] ['seksɪz] , [æz; əz][əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

They	have	also	two	sexes	,	as	upon	the	Earth	,
他们	有	还	二	性别	,	作为	之上	这	地球	,

它们也像地球上的生物一样，分为两性。

[ænd; ənd][j'uːniənz] [teɪk] [pleɪs] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['pjʊrər] , [mɔː(r)]

and	unions	take	place	there	in	a	similar	manner	,	but	are	purer	,	more
和	工会	拿	地方	那里	在	一个	相似的	方式	,	但	是	更纯净	,	更多的

[dɪs'ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'veərɪəbli] [ə'feɪʃənət] .

disinterested	,	and	invariably	affectionate	.
无私的	,	和	总是	亲热	.

那里的结合方式类似，但更加纯粹，更加无私，而且总是充满爱意。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [j'uːniənz] ['ɔːlweɪz] [ˌkɒnsæŋ'gwɪnɪəs] ; [ˌɪmpreg'neɪʃn] [kæn; kən]['iːv(ə)n][biː; bi]

Nor	are	these	unions	always	consanguineous	;	impregnation	can	even	be
也不	是	这些	工会	总是	近亲	;	浸渍	能	甚至	是

[ɪ'fektɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

effected	at	a	distance	.
受影响	在	一个	距离	.

这些结合也不总是血缘关系；甚至可以通过远距离受孕。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðeə(r)] [θɔːts] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt]

But	,	after	all	,	how	can	they	communicate	their	thoughts	if	it	be	true	that
但	,	后	全部	,	如何	能	他们	交流	他们的	想法	如果	它	是	真的	那

[ðeɪ] [θɪŋk] ?

they	think	?
他们	思考	?

但是，如果他们真的会思考，他们又如何表达自己的想法呢?

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ['mɑːstə(r)] , [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [-]

And	besides	,	master	,	how	was	it	possible	[	191	]
和	除了	,	掌握	,	如何	曾是	它	可能的	[	-	]

而且，师父，这怎么可能呢[191]

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [jɔː'self] [ɒn] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [wɜːld] ?

for	you	to	recognise	yourself	on	this	singular	world	?
为了	你	到	认出	你自己	在	这	单数	世界	?

你如何才能在这个独一无二的世界中认清自己?

['mænə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [ə'pɒn] ['sɪgnəs] .

Manner	of	life	upon	Cygnus	.
方式	的	生活	之上	天鹅座	.

天鹅座上的生活方式。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'plaɪ] [wɪl] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['ɑːnsə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dʌb(ə)l] ['kwestʃən] .

The	same	reply	will	satisfactorily	answer	your	double	question	.
这	相同的	回复	将要	令人满意地	回答	你的	双倍的	问题	.

同样的回答就能令人满意地解答你的两个问题。

[aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪgnəs] ,

I	was	looking	at	that	ring	in	the	constellation	of	Cygnus	,
我	曾是	寻找	在	那	戒指	在	这	星座	的	天鹅座	,

我当时正在看天鹅座的那个环，

['biːɪŋ] [drɔːn] [ðeə(r)] [wɪð] [pə'sɪstəns] [baɪ][sʌm; səm] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] .

being	drawn	there	with	persistence	by	some	irresistible	instinct	.
存在	绘制	那里	和	持久性	经过	一些	无法抗拒	本能	.

被某种不可抗拒的本能牵引着，执意前往那里。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ['əʊnli]['vedʒtəb(ə)l] [grəʊθ] [ə'pɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] ,

It	surprised	me	to	see	only	vegetable	growths	upon	its	surface	,
它	惊讶	我	到	看	仅有的	蔬菜	增长	之上	它是	表面	,

令我惊讶的是，它的表面竟然只长着植物。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɪnsəpli] [ri'mɑːk] [ðeə(r)]['sɪŋgjələ(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['gruːpɪŋ] : [hɪə(r)] [tuː] [ænd; ənd]

and	I	principally	remarked	their	singular	manner	of	grouping	:	here	two	and
和	我	主要	评论	他们的	单数	方式	的	分组	:	这里	二	和

[tuː] , [ðeə(r)] [θriː] [ænd; ənd] [θriː] ,

two	,	there	three	and	three	,
二	,	那里	三	和	三	,

我主要注意到的是他们独特的分组方式：这里两个两个，那里三个三个。

['fɑːðə(r)] [ɒf] [ten][ænd; ənd][ten] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)z][ɪn]['lɑːdʒə(r)] ['klʌstəz] .

farther	off	ten	and	ten	,	besides	others	in	larger	clusters	.
更远	离开	十	和	十	,	除了	其他的	在	更大的	集群	.

除了其他成群的个体外，还有十个和十个更远的个体。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

Some	were	seated	,	as	it	were	,	upon	the	brink	of	a	fountain	,
一些	是	坐着	,	作为	它	是	,	之上	这	边缘	的	一个	喷泉	,

['ʌðə(r)z] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ri'pəuz] ,

others	appeared	to	be	reposing	,
其他的	出现	到	是	休息	,

有些雕像仿佛坐在喷泉边，另一些则像是在休息。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [ʃuːts] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [raʊnd] [ðem; ðəm] .

with	little	shoots	springing	up	round	them	.
和	小的	芽	弹簧	向上	圆形的	他们	.

它们周围冒出了嫩芽。

[aɪ] [sɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)][ðə; ði][kaɪndz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [sʌtʃ] [æz; əz][paɪnz] ,

I	sought	to	find	there	the	kinds	familiar	to	me	on	the	Earth	,	such	as	pines	,
我	寻求	到	寻找	那里	这	种类	熟悉的	到	我	在	这	地球	,	这样的	作为	松树	,

我试图在那里找到我在地球上熟悉的那些植物，比如松树。

[əʊks] , ['pɒplə(r)] , ['wiləuz] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [bə'tænɪk(ə)l] [grəʊθ] .

oaks	,	poplars	,	willows	,	but	I	could	not	find	any	of	these	botanical	growths	.
橡树	,	白杨树	,	柳树	,	但	我	可以	不是	寻找	任何	的	这些	植物	增长	.

橡树、白杨、柳树，但我却找不到这些植物。

[æt; ət][lɑːst][aɪ] [fɪkst] [maɪ] [aɪz] [ə'pɒn][ə; eɪ][plɑːnt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɪg] - [triː] ,

At	last	I	fixed	my	eyes	upon	a	plant	in	the	shape	of	a	fig	-	tree	,
在	最后的	我	固定的	我的	眼睛	之上	一个	植物	在	这	形状	的	一个	如图	-	树	,

最后，我的目光落在了一株形似无花果树的植物上。

[wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [liːvz] [ɔː(r)][fruːt] , [bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['skɑːlət] ['flaʊəz] ,

without	either	leaves	or	fruit	,	but	full	of	brilliant	scarlet	flowers	,
没有	任何一个	树叶	或者	水果	,	但	满的	的	杰出的	猩红	花朵	,

没有叶子也没有果实，但开满了鲜艳的猩红色花朵。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [ɪ'nɔːməs] [fɪg] - [triː] [stretʃ] [aʊt][ə; eɪ] [baʊ] [laɪk][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]

when	suddenly	I	saw	this	enormous	fig	-	tree	stretch	out	a	bough	like	a	gigantic
什么时候	突然	我	锯	这	巨大的	如图	-	树	拉紧	出去	一个	买	喜欢	一个	巨大

[ɑːm] ,

arm	,
手臂	,

突然，我看到这棵巨大的无花果树伸出一根树枝，像一条巨大的手臂，

[reɪz] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːm] [tuː; tə][ɪts] [hed] ,

raise	the	extremity	of	this	arm	to	its	head	,
增加	这	末端	的	这	手臂	到	它是	头	,

将这只手臂的末端抬到头顶，

[ænd; ənd] [plʌk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['flaʊəz] ['ɔ:nəmənt, 'ɔ:nəment] [ɪts] [kraʊn] , [ænd; ənd] [ðen]

and	pluck	one	of	the	magnificent	flowers	ornamenting	its	crown	,	and	then
和	采摘	一	的	这	壮丽	花朵	装饰	它是	王冠	,	和	然后

['prez(ə)nt] [ðə; ði] [seɪm] ,

present	the	same	,
展示	这	相同的	,

摘下它冠冕上一朵绚丽的花朵，然后献上它。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] , [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [fɪg] - [tri:] ['grəʊɪŋ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l]

with	an	inclination	of	the	head	,	to	another	fig	-	tree	growing	some	little
和	一个	倾角	的	这	头	,	到	其他	如图	-	树	生长	一些	小的

['dɪstəns] [ə'pɑ:t] , [ɒv; əv] ['slendə(r)] [-]

distance	apart	,	of	slender	[	192	]
距离	除	,	的	苗条	[	-	]

头微微一歪，看向不远处另一棵纤细的无花果树[192]

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [fɔ:m] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [swi:t] [blu:] ['flaʊəz] .

and	graceful	form	,	and	bearing	sweet	blue	flowers	.
和	优美	形式	,	和	轴承	甜的	蓝色的	花朵	.

体态优美，开着甜美的蓝色花朵。

[ðɪs] [wʌn] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['pleʒə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:]

This	one	appeared	to	receive	the	red	flower	with	a	certain	pleasure	,	for	it
这	一	出现	到	收到	这	红色的	花	和	一个	肯定	乐趣	,	为了	它

[ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] ,

extended	a	branch	,
扩展	一个	分支	,

这株植物似乎很喜欢这朵红花，因为它伸出了一根枝条。

[ɔ:(r)] [wʌn] [mait] [seɪ] [ə; eɪ] ['kɔ:diəl] [hænd] , [tu:; tə] [ɪts] ['neɪbə(r)] ,

or	one	might	say	a	cordial	hand	,	to	its	neighbour	,
或者	一	可能	说	一个	亲切	手	,	到	它是	邻居	,

或者可以说，向邻居表达了友好的问候。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [klɑ:sp] .

which	was	apparently	held	in	a	long	clasp	.
哪个	曾是	显然	握住	在	一个	长的	搭扣	.

它显然是用一个长长的扣环固定的。

['ʌndə(r)] ['sɜ:t(ə)n] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]

Under	certain	circumstances	,	as	you	know	,	a	gesture	is	sufficient	for	making
在下面	肯定	情况	,	作为	你	知道	,	一个	手势	是	充足的	为了	制作

[jɔ:'self] [nəʊn] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .

yourself	known	to	another	.
你自己	已知	到	其他	.

如你所知，在某些情况下，一个手势就足以让对方知道你是谁。

[ðʌs] , [ðen] , [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tæbləʊ] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] .

Thus	,	then	,	the	meaning	of	this	tableau	was	borne	in	upon	me	.
因此	,	然后	,	这	意义	的	这	画面	曾是	出生	在	之上	我	.

就这样，这幅画面的含义深深地印在了我的脑海里。

[ðɪs] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪg] - [tri:] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ə'wəʊk] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv]

This	gesture	of	the	fig	-	tree	in	the	Milky	Way	awoke	within	me	a	world	of
这	手势	的	这	如图	-	树	在	这	乳白色	方式	醒来	之内	我	一个	世界	的

['memərɪz] .

memories	.
回忆	.

银河中那棵无花果树的姿态唤醒了我内心深处的回忆。

[ðɪs] [mæn] - [plɑːnt][wɒz; wəz][maɪˈself][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ˌfɪfˈtiːn] ['sentʃəriz] [əˈgəʊ] ,

This	Man	-	Plant	was	myself	as	I	was	fifteen	centuries	ago	,
这	男人	-	植物	曾是	我	作为	我	曾是	十五	几个世纪	前	,

这个人造人就是十五个世纪前的我，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][fɪg] - [triːz] [wɪð] [ðə; ðɪ]['vaɪələt] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː][aɪ]

and	in	the	fig	-	trees	with	the	violet	flowers	which	were	grouped	around	me	I
和	在	这	如图	-	树木	和	这	紫色	花朵	哪个	是	分组	大约	我	我

[ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [maɪ] ['tʃɪldrən] ;

recognised	my	children	;
已确认	我的	孩子们	;

在环绕着我的无花果树和紫罗兰花丛中，我认出了我的孩子们；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tɪnts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [bɔːn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɒfsprɪŋ] ,

for	I	recollected	that	the	tints	of	the	flowers	borne	by	the	offspring	,
为了	我	回忆	那	这	色调	的	这	花朵	出生	经过	这	后代	,

因为我记得，后代身上所散发的花朵的颜色，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ədˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['kʌləs] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [ðeə(r)]['peərənts]

are	the	result	of	the	admixture	of	the	two	colours	distinguishing	their	parents
是	这	结果	的	这	混合物	的	这	二	颜色	区别	他们的	父母

.

:
.

是由其父母两种颜色混合而成的结果。

['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [men] - [plɑːnts] .

Faculties	of	men	-	plants	.
学院	的	男人	-	植物	.

人与植物的能力。

[ðiːz] [men] - [plɑːnts] [siː] [wɪˈðaʊt] [aɪz] , [hɪə(r)] [wɪˈðaʊt] [ɪəz] , [ænd; ənd] [spiːk] [wɪˈðaʊt] ['lærɪŋks] .

These	Men	-	Plants	see	without	eyes	,	hear	without	ears	,	and	speak	without	larynx	.
这些	男人	-	植物	看	没有	眼睛	,	听到	没有	耳朵	,	和	说话	没有	喉	.

这些植物人没有眼睛却能看，没有耳朵却能听，没有喉咙却能说话。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] ['flaʊəz] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [nɒt]['əʊnli] [naɪt]

Have	you	not	flowers	upon	the	Earth	which	can	discriminate	not	only	night
有	你	不是	花朵	之上	这	地球	哪个	能	辨析	不是	仅有的	夜晚

[frɒm; frəm] [deɪ] ,

from	day	,
从	天	,

难道地球上没有能分辨昼夜的花朵吗?

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] , [ðə; ðɪ] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ]

but	also	the	different	hours	of	the	day	,	the	height	of	the	sun	above	the
但	还	这	不同的	小时	的	这	天	,	这	高度	的	这	太阳	多于	这

[həˈraɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

但一天中的不同时间、太阳在地平线上的高度也会影响结果。

[ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['klaʊdi] [wʌn] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , [wɪtʃ] [pəˈsiːv] ['daɪvəz] [saʊndz] [wɪð]

a	clear	sky	from	a	cloudy	one	,	and	more	,	which	perceive	divers	sounds	with
一个	清除	天空	从	一个	多云	一	,	和	更多的	,	哪个	感知	潜水员	声音	和

[ɪkˈskwɪzɪt] ['sensətɪvnəs] ;

exquisite	sensitiveness	;
精美的	敏感性	;

从阴天到晴空，等等，它们以极其敏锐的感知力感知着各种各样的声音；

[ænd; ənd] , [ɪn] [faɪn] , [nɒt] ['əʊnli] [hɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['pɜːfɪktli] , [-]

and	,	in	fine	,	not	only	hear	each	other	perfectly	,	[	193	]
和	,	在	美好的	,	不是	仅有的	听到	每个	其他	完美	,	[	-	]

而且，不仅能完美地听清对方的声音，[193]

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ['mesndʒər] .

but	also	the	butterfly	messengers	.
但	还	这	蝴蝶	信使	.

还有蝴蝶信使。

[ðiːz] ['ruːdɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]

These	rudiments	are	developed	to	a	veritable	degree	of	civilisation	upon	the
这些	基本原理	是	发达	到	一个	真正的	程度	的	文明	之上	这

[wɜːld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] ,

world	of	which	I	speak	,
世界	的	哪个	我	说话	,

我所说的这个世界，这些基本要素已经发展到了相当高的文明程度。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kəm'pliːt] [ɪn][ðeə(r)][kaɪnd][æz; əz][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)]

and	these	beings	are	as	complete	in	their	kind	as	you	on	the	Earth	are
和	这些	生物	是	作为	完全的	在	他们的	种类	作为	你	在	这	地球	是

[ɪn] [jɔːz] .

in	yours	.
在	你的	.

这些生物在其物种中是完整的，就像地球上的你们在其物种中是完整的一样。

[ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɪz] [les] [əd'vɑːnst] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv]

Their	intelligence	,	it	is	true	,	is	less	advanced	than	the	average	intellect	of
他们的	智力	,	它	是	真的	,	是	较少的	先进的	比	这	平均的	智力	的

[tə'restrɪəl] [hjuː'mænətɪ] ;

terrestrial	humanity	;
陆地	人类	;

诚然，他们的智力不如地球人类的平均智力；

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [ʃəʊ] [ɪn][ɔːl] [weɪz] [ə; eɪ] ['swiːtnəs]

but	in	their	manners	and	mutual	relations	,	they	show	in	all	ways	a	sweetness
但	在	他们的	礼仪	和	相互的	关系	,	他们	展示	在	全部	方式	一个	甜味

[ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ,

and	refinement	,
和	精炼	,

但在他们的举止和相互交往中，他们处处都表现出一种和蔼优雅的气质。

[wɪtʃ] [maɪt] ['ɒf(ə)n] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['dwelə(r)z] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

which	might	often	serve	as	a	model	to	the	dwellers	upon	the	Earth	.
哪个	可能	经常	服务	作为	一个	模型	到	这	居民	之上	这	地球	.

这或许可以作为地球上居民的榜样。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , ['mɑːstə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [siː] [wɪ'ðaʊt] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪəz] ?

How	is	it	possible	,	master	,	that	they	see	without	eyes	,	and	hear	without	ears	?
如何	是	它	可能的	,	掌握	,	那	他们	看	没有	眼睛	,	和	听到	没有	耳朵	?

师父，他们怎么可能没有眼睛却能看，没有耳朵却能听呢?

[laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [məʊdz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] .

Light	and	sound	are	only	modes	of	motion	.
光	和	声音	是	仅有的	模式	的	运动	.

光和声音只是运动的方式而已。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[juː; jʊ] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] , [maɪ][əʊld] [frend] ,
You **will** **cease** **to** **be** **astonished** **,** **my** **old** **friend** **,**
你 将要 停止 到 是 惊讶 , 我的 老的 朋友 ,

老朋友，你将不再感到惊讶。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [rɪ'flekt] [ðæt] [laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [tuː] [məʊdz]
if **you** **will** **but** **reflect** **that** **light** **and** **sound** **are** **nothing** **else** **than** **two** **modes**
如果 你 将要 但 反映 那 光 和 声音 是 没有什么 别的 比 二 模式
[ɒv; əv] ['məʊʃn] .
of **motion** **.**
的 运动 .

请允许我思考一下，光和声音只不过是两种运动方式而已。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['aɪðə(r)][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [məʊdz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ,
In **order** **to** **appreciate** **either** **one** **or** **the** **other** **of** **these** **two** **modes** **of** **motion** **,**
在 命令 到 欣赏 任何一个 一 或者 这 其他 的 这些 二 模式 的 运动 ,

为了更好地理解这两种运动方式中的一种，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ([ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt]) [biː; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð] [æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn]
you **must** **(** **and** **that** **is** **sufficient** **)** **be** **endowed** **with** **an** **apparatus** **in**
你 必须 (和 那 是 充足的) 是 捐赠 和 一个 设备 在
[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
correspondence **with** **them** **,**
一致 和 他们 ,

你必须（并且这就足够了）配备一套与他们相符的设备，

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [nɜːv] .
which **might** **be** **only** **a** **simple** **nerve** **.**
哪个 可能 是 仅有的 一个 简单的 神经 .

这可能只是一根普通的神经。

[ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tə'restriəl] ['neɪtʃə(r)] .
The **eye** **and** **the** **ear** **are** **the** **apparatus** **for** **your** **terrestrial** **nature** **.**
这 眼睛 和 这 耳朵 是 这 设备 为了 你的 陆地 自然 .

眼睛和耳朵是你感知陆地环境的器官。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['nætʃ(ə)rəl][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdətri] [nɜːv] [fɔːm] [kwaɪt]
In **another** **natural** **organisation** **the** **optic** **nerve** **and** **the** **auditory** **nerve** **form** **quite**
在 其他 自然的 组织 这 光学 神经 和 这 听觉 神经 形式 相当
['dɪfrənt] ['ɔːrgənz] .
different **organs** **.**
不同的 器官 .

在另一种自然组织中，视神经和听神经构成了完全不同的器官。

[bɪ'saɪdz] , [laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] [tuː] [məʊdz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
Besides **,** **light** **and** **sound** **are** **not** **the** **only** **two** **modes** **of** **motion** **in** **nature** **.**
除了 , 光 和 声音 是 不是 这 仅有的 二 模式 的 运动 在 自然 .

此外，光和声音并不是自然界仅有的两种运动方式。

[aɪ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [seɪ] [ðæt] [-]
I **can** **even** **say** **that** **[** **194** **]**
我 能 甚至 说 那 [-]

我甚至可以说[194]

[laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt]

light	**and**	**sound**	**are**	**the**	**result**	**of**	**your**	**manner**	**of**	**feeling**	**,**	**and**	**not**
光	和	声音	是	这	结果	的	你的	方式	的	感觉	,	和	不是

[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['riːəl] .

of	**anything**	**real**	**.**
的	任何事物	真实的	.

光和声音是你感觉方式的结果，而不是任何真实存在的事物的结果。

['neɪtʃə(r)] [pə'zesɪz] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [məʊdz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] .

Nature	**possesses**	**myriads**	**of**	**modes**	**of**	**motion**	**.**
自然	拥有	无数	的	模式	的	运动	.

自然界拥有无数种运动方式。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['neɪtʃə(r)][nɒt] [wʌn] , [bʌt; bət][ten] , ['twentɪ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

There	**are**	**in**	**nature**	**not**	**one**	**,**	**but**	**ten**	**,**	**twenty**	**,**	**a**	**hundred**	**,**	**a**	**thousand**
那里	是	在	自然	不是	一	,	但	十	,	二十	,	一个	百	,	一个	千

['dɪfrənt] [məʊdz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] .

different	**modes**	**of**	**motion**	**.**
不同的	模式	的	运动	.

自然界中存在的运动方式不止一种，而是十种、二十种、一百种、一千种。

[ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fɔːmd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['tʃiːfli]

Upon	**the**	**Earth**	**you**	**are**	**so**	**formed**	**as**	**to**	**be**	**able**	**to**	**appreciate**	**chiefly**
之上	这	地球	你	是	所以	形成	作为	到	是	有能力的	到	欣赏	主要

[ðiːz] [tuː] ,

these	**two**	**,**
这些	二	,

你生于世间，注定只能欣赏这两种事物。

[wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] ['ɔːlməʊst][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪn][ɪts][ɪk'stɜːn(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

which	**constitute**	**almost**	**the**	**whole**	**of**	**your**	**life**	**in**	**its**	**external**	**relations**	**.**
哪个	构成	几乎	这	所有的	的	你的	生活	在	它是	外部的	关系	.

这几乎构成了你生活外部关系的全部。

[ə'pɒn] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['sensɪz] [wɪð] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd]

Upon	**other**	**worlds**	**there**	**are**	**other**	**senses**	**with**	**which**	**nature**	**can**	**be**	**appreciated**
之上	其他	世界	那里	是	其他	感官	和	哪个	自然	能	是	感谢

['ʌndə(r)][ɪts] ['veərɪəs] ['æspekts] .

under	**its**	**various**	**aspects**	**.**
在下面	它是各种各样的	方面	.

在其他世界里，人们可以用其他感官来欣赏自然界的各个方面。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['sensɪz] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ,

Some	**of**	**these**	**senses**	**take**	**the**	**place**	**of**	**your**	**eyes**	**and**	**of**	**your**	**ears**	**,**
一些	的	这些	感官	拿	这	地方	的	你的	眼睛	和	的	你的	耳朵	,

有些感官可以代替你的眼睛和耳朵。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [pər'sepʃən] [ɪn'taɪəli] ['fɒrən] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

and	**others**	**are**	**in**	**touch**	**with**	**perceptions**	**entirely**	**foreign**	**to**	**those**	**which**	**are**
和	其他的	是	在	触碰	和	感知	完全	外国的	到	那些	哪个	是

[rɪ'siːvd] [baɪ] [tə'restrɪəl] ['ɔːrgənz] .

received	**by**	**terrestrial**	**organs**	**.**
已收到	经过	陆地	器官	.

还有一些人则接触到与地球器官所能接收的感知完全不同的感知。

- .

Quærens	**.**

- .

Quærens。

[wen] [juː; jʊ] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][dʒʌst] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] - [plɑːnts][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['sɪgnəs] ,

When	**you**	**spoke**	**to**	**me**	**just**	**now**	**of**	**the**	**men**	**-**	**plants**	**in**	**the**	**world**	**of**	**Cygnus**	**,**
什么时候	你	辐	到	我	只是	现在	的	这	男人	-	植物	在	这	世界	的	天鹅座	,

你刚才跟我谈到天鹅座世界中的男性植物时，

[ðə; ði][aɪˈdɪə] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] ['ɜːθli] [plɑːnts] [pəˈzes] [ə; eɪ] [səʊl] ?

the	**idea**	**occurred**	**to**	**me**	**to**	**ask**	**if**	**earthly**	**plants**	**possess**	**a**	**soul**	**?**
这	主意	发生	到	我	到	问	如果	尘世的	植物	具有	一个	灵魂	?

我突然想到，地球上的植物是否拥有灵魂?

[fɔːm] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ] [səʊl] .

Form	**determined**	**by**	**soul**	**.**
形式	决定	经过	灵魂	.

形体由灵魂决定。

[səʊlz] [ɒv; əv][plɑːnts] .

Souls	**of**	**plants**	**.**
灵魂	的	植物	.

植物的灵魂。

['luːmɪn] .

Lumen	**.**
流明	.

流明。

[məʊst] ['sɜːt(ə)nli] .

Most	**certainly**	**.**
最多	当然	.

当然。

[təˈrestriəl] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] ['gɪftɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [səʊl] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz]

Terrestrial	**plants**	**are**	**gifted**	**with**	**a**	**soul**	**just**	**as**	**much**	**as**	**are**	**animals**
陆生	植物	是	天才	和	一个	灵魂	只是	作为	很多	作为	是	动物

[ænd; ənd] [men] .

and	**men**	**.**
和	男人	.

陆生植物和动物、人类一样，都拥有灵魂。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [pəˈtenʃ(ə)l] [səʊl] [nəʊ][ˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][ɪgˈzɪst] .

Without	**a**	**potential**	**soul**	**no**	**organisation**	**could**	**exist**	**.**
没有	一个	潜在的	灵魂	不	组织	可以	存在	.

如果没有潜在的灵魂，任何组织都不可能存在。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][plɑːnt][ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ][ɪts] [səʊl] .

The	**form**	**of**	**a**	**plant**	**is**	**determined**	**by**	**its**	**soul**	**.**
这	形式	的	一个	植物	是	决定	经过	它是	灵魂	.

植物的形态由其灵魂决定。

[æn; ən]['eɪkɔːn][ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['plɑːntɪd] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

An	**acorn**	**and**	**the**	**kernel**	**of**	**a**	**peach**	**are**	**planted**	**side**	**by**	**side**	**in**	**the**	**same**
一个	橡子	和	这	核心	的	一个	桃	是	已种植	边	经过	边	在	这	相同的

[sɔɪl] ,

soil	**,**
土壤	,

橡子和桃核并排种在同一块土壤里。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ;

the	**same**	**situation**	**,**	**under**	**the**	**same**	**conditions**	**;**
这	相同的	情况	,	在下面	这	相同的	状况	;

相同情况，相同条件；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [fɜːst] [prə'djuːs] [æn; ən] [əʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] ?

why	should	the	first	produce	an	oak	and	the	second	a	peach	tree	?
为什么	应该	这	第一的	生产	一个	橡木	和	这	第二	一个	桃	树	?

为什么第一个会结出橡树，而第二个会结出桃树?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]

Because	[	195	]
因为	[	-	]

因为[195]

[æn; ən] [ɔː'gænɪk] [fɔːs] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðə; ði] [əʊk] [wɪl] [kən'strʌkt] [ɪts] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ,

an	organic	force	inherent	in	the	oak	will	construct	its	special	kind	of	vegetable	,
一个	有机的	力量	固有	在	这	橡木	将要	构造	它是	特别的	种类	的	蔬菜	,

橡树内在的有机力量会孕育出它特有的植物。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɔː'gænɪk] [fɔːs] , [ə'nʌðə(r)] [səʊl] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðə; ði] [piːtʃ] ,

and	another	organic	force	,	another	soul	inherent	in	the	peach	,
和	其他	有机的	力量	,	其他	灵魂	固有	在	这	桃	,

还有另一种有机力量，另一种蕴藏在桃子里的灵魂。

[wɪl] ['iːkwəli] [drɔː] [tuː; tə] [ɪt'self] ['ʌðə(r)] ['elɪmənts] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['speʃ(ə)l] ['bɒdi] , [dʒʌst] [æz; əz]

will	equally	draw	to	itself	other	elements	necessary	for	its	special	body	,	just	as
将要	同样地	画	到	本身	其他	元素	必要的	为了	它是	特别的	身体	,	只是	作为

[ðə; ði] ['hjuːmən] [səʊl] ,

the	human	soul	,
这	人类	灵魂	,

它也会像人类灵魂一样，吸引构成其特殊躯体所需的其他元素。

[ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɒdi] , ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] [miːnz] [pʊt] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [æt; ət] [ɪts]

in	the	construction	of	its	body	,	uses	the	means	put	by	nature	at	its
在	这	建造	的	它是	身体	,	用途	这	方法	放	经过	自然	在	它是

[dɪ'spəʊz(ə)l] .

disposal	.
处理	.

在身体构造方面，它利用了自然赋予它的各种手段。

['əʊnli] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] [hæz; həz] [nɒt] ['eni] [self] - ['kɒnʃəsnəs] .

Only	the	soul	of	the	plant	has	not	any	self	-	consciousness	.
仅有的	这	灵魂	的	这	植物	有	不是	任何	自己	-	意识	.

只有植物的灵魂没有自我意识。

[səʊlz] [ænd; ənd] ['ætəmz] .

Souls	and	atoms	.
灵魂	和	原子	.

灵魂与原子。

[ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .

Personality	of	the	soul	.
性格	的	这	灵魂	.

灵魂的个性。

[ðə; ði] [səʊlz] [ɪn] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ɪn] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ɪn] [men] ,

The	souls	in	vegetables	,	in	animals	,	and	in	men	,
这	灵魂	在	蔬菜	,	在	动物	,	和	在	男人	,

植物、动物和人类体内的灵魂

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ,

have	already	attained	to	that	degree	of	personality	and	of	authority	,
有	已经	已达到	到	那	程度	的	性格	和	的	权威	,

已经达到了那种人格魅力和权威水平，

[wɪtʃ] [i'neibl] [ðem; ðəm][tu:; tə][bend][æt; ət][wɪl] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd]['gʌv(ə)n][æt; ət]

which	enables	them	to	bend	at	will	,	and	to	command	and	govern	at
哪个	启用	他们	到	弯曲	在	将要	,	和	到	命令	和	治理	在

['pleʒə(r)] ,

pleasure	,
乐趣	,

这使他们能够随心所欲地屈服，并随心所欲地发号施令和统治。

[ɔ:l] [ðəʊz] [nɒn] - ['pɜ:sən(ə)l] ['fɔ:sɪz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm] [ɒv; əv] [ɪ'meʒərəbl] ['neɪtʃə(r)] .

all	those	non	-	personal	forces	which	exist	in	the	bosom	of	immeasurable	nature	.
全部	那些	非	-	个人的	力量	哪个	存在	在	这	怀	的	无法估量的	自然	.

存在于浩瀚无垠的自然之中的所有非人格力量。

[ðə; ði]['hju:mən]['mɒnæd; 'məʊnæd] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , ['bi:ɪŋ] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['mɒnæd; 'məʊnæd]

The	human	monad	,	for	example	,	being	superior	to	the	monad
这	人类	单子	,	为了	例子	,	存在	优越的	到	这	单子

[ɒv; əv][sɔ:lt] , [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['kɑ:bən] ,

of	salt	,	or	of	carbon	,
的	盐	,	或者	的	碳	,

例如，人类的单子优于盐的单子或碳的单子，

[ɔ:(r)][ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] , [əb'zɔ:bs] [ænd; ənd] [in'kɔ:pəreits] [ðem; ðəm][ɪn][ɪts] ['strʌktʃə(r)] .

or	of	oxygen	,	absorbs	and	incorporates	them	in	its	structure	.
或者	的	氧	,	吸收	和	包含	他们	在	它是	结构	.

或者吸收氧气，并将其融入自身结构中。

['aʊə(r)]['hju:mən][səʊl][ɪn]['aʊə(r)] [tə'restrɪəl] ['bɒdi] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] ['gʌvnz] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

Our	human	soul	in	our	terrestrial	body	upon	the	Earth	governs	,	without	being
我们的	人类	灵魂	在	我们的	陆地	身体	之上	这	地球	统治	,	没有	存在

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

conscious	of	it	,
有意识的	的	它	,

我们人类的灵魂寄宿于地球上的肉身之中，并在不知不觉中主宰着一切。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [səʊlz] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] .

all	the	elementary	souls	forming	the	constituent	parts	of	its	body	.
全部	这	初级	灵魂	成型	这	组分	部分	的	它是	身体	.

构成其身体各组成部分的所有基本灵魂。

['mætə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɒlɪd][ænd; ənd] ['kʌmpəsəbl] ['sʌbstəns] .

Matter	is	not	a	solid	and	compassable	substance	.
事情	是	不是	一个	坚硬的	和	可寻的	物质	.

物质并非固体或可压缩的物质。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['sentəz] [ɒv; əv] ['fɔ:sɪz] .

It	is	an	assemblage	of	centres	of	forces	.
它	是	一个	装配	的	中心	的	力量	.

它是各种力量中心的集合体。

['sʌbstəns] [hæz; həz][nɒt] ['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

Substance	has	not	any	importance	.
物质	有	不是	任何	重要性	.

实质并不重要。

[frɒm; frəm][wʌn]['ætəm][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

From	one	atom	to	another	there	is	a	great	distance	in	proportion	to	the
从	一	原子	到	其他	那里	是	一个	伟大的	距离	在	部分	到	这

[daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv]['ætəmz] .

dimensions	of	atoms	.
方面	的	原子	.

原子之间的距离相对于原子本身的尺寸而言非常大。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvəz] ['sentəz] [ɒv; əv] [-]
At **the** **head** **of** **the** **divers** **centres** **of** **[** **196** **]**
在 这 头 的 这 潜水员 中心 的 [-]

在[196]潜水中心的首领

['fɔːsɪz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz][ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] , ['gʌvənɪŋ] [ɔːl]
forces **which** **constitute** **and** **form** **the** **human** **body** **is** **the** **human** **soul** **,** **governing** **all**
力量 哪个 构成 和 形式 这 人类 身体 是 这 人类 灵魂 , 治理 全部
[ðə; ði][ˌgæŋgliˈɒnɪk] [səʊlz] ,
the **ganglionic** **souls** **,**
这 神经节 灵魂 ,

构成和形成人体的力量是人的灵魂，它支配着所有的神经节灵魂。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [səˈbɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
which **are** **subordinated** **to** **it** **.**
哪个 是 从属的 到 它 .

隶属于它的。

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[ai][mʌst; məst] ['fræŋkli] [əʊn] , [məʊst][waɪz] [ɪn'strʌktə(r)] , [ðæt] [ai][feɪl][tuː; tə] ['klɪəli] [grɑːsp] [ðɪs] ['θɪəri] .
I **must** **frankly** **own** **,** **most** **wise** **instructor** **,** **that** **I** **fail** **to** **clearly** **grasp** **this** **theory** **.**
我 必须 坦率地说 自己的 , 最多 明智的 讲师 , 那 我 失败 到 清楚地 抓牢 这 理论 .

坦白地说，尊敬的老师，我还没有完全理解这个理论。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[ðen] [ai] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][baɪ][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪtʃ] [wɪl] ['deməstreɪt] [ðə; ði]
Then **I** **will** **illustrate** **it** **for** **you** **by** **an** **example** **which** **will** **demonstrate** **the**
然后 我 将要 阐明 它 为了 你 经过 一个 例子 哪个 将要 证明 这
[truːθ] [ɒv; əv][ɔːl][ai][hæv; həv] [sed] ,
truth **of** **all** **I** **have** **said** **,**
真相 的 全部 我 有 说 ,

然后我将用一个例子来说明我所说的一切，这将证明我所说的都是正确的。

[ænd; ənd] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] .
and **convince** **you** **that** **it** **is** **a** **fact** **.**
和 说服 你 那 它 是 一个 事实 .

并让你相信这是事实。

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[ə; eɪ][fækt] ?
A **fact** **?**
一个 事实 ?

事实?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ðen] , [ə; eɪ] [ˌriːɪnkɑːˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ʃi,hiərə'zɑːdə; ʃə,hɛə-] ,
Are **you** **,** **then** **,** **a** **reincarnation** **of** **the** **Princess** **Scheherazade** **,**
是 你 , 然后 , 一个 投胎 的 这 公主 舍赫拉扎德 ,

那么，你是舍赫拉扎德公主的转世吗?

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [teɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [ə'reɪbiən]

and	have	you	been	fascinating	me	with	a	new	tale	from	the	"	Arabian
和	有	你	到过	迷人	我	和	一个	新的	故事	从	这	"	阿拉伯

[naɪts] " ? [-]

Nights	"	?	[	197	]
夜晚	"	?	[	-	]

你是不是给我讲了《一千零一夜》里的新故事，让我着迷了？[197]

[fɪfθ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

FIFTH	CONVERSATION
第五	对话

第五次对话

[ɪn'dʒiːniəm] ['ɔːdæks] : ['neɪtʊərə] -

INGENIUM	AUDAX	:	NATURA	AUDACIOR
英格尼姆	奥达克斯	:	自然	-

INGENIUM AUDAX：NATURA AUDACIOR

['θiːtə] (-) [ɪn][oʊ'raɪən] .

Theta	(	θ	)	in	Orion	.
Theta	(	-	)	在	猎户座	.

猎户座θ星。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['splendɪd] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][oʊ'raɪən] [wɪtʃ] [reɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ['əʊvə(r)]

You	know	the	splendid	constellation	of	Orion	which	reigns	like	a	sovereign	over
你	知道	这	灿烂	星座	的	猎户座	哪个	统治	喜欢	一个	主权	超过

[jɔː(r); jə(r)]['wɪntə(r)] [naɪts] ,

your	winter	nights	,
你的	冬天	夜晚	,

你一定知道那壮丽的猎户座，它如同君王一般主宰着你的冬夜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['mʌltɪp(ə)l][stɑː(r)] - (['θiːtə]) [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sɒːd]

and	the	curious	multiple	star	θ	(	theta	)	which	is	to	be	found	below	the	sword
和	这	好奇的	多种的	星星	-	(	θ	)	哪个	是	到	是	成立	以下	这	剑

[sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [belt] ,

suspended	from	the	Belt	,
暂停	从	这	腰带	,

还有位于腰带上悬挂的剑下方的奇特多星θ（theta）。

[ænd; ənd] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['nebjələ] .

and	shines	in	the	midst	of	the	famous	nebula	.
和	闪耀	在	这	中间	的	这	著名的	星云	.

它在著名的星云中熠熠生辉。

[ðɪs] ['sɪstəm] - [ɒv; əv][oʊ'raɪən][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪŋgjələ(r)] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

This	system	θ	of	Orion	is	one	of	the	most	singular	which	is	to	be	found	in
这	系统	-	的	猎户座	是	一	的	这	最多	单数	哪个	是	到	是	成立	在

[ðə; ði][vɑːst] ['treʒə(r)] - [haʊs] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['dʒuːəlz] .

the	vast	treasure	-	house	which	contains	such	a	variety	of	celestial	jewels	.
这	广阔的	宝藏	-	房子	哪个	包含	这样的	一个	种类	的	天体	珠宝	.

猎户座θ星系是浩瀚星空宝库中最独特的星系之一，这个宝库里藏着各种各样的天体珍宝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][fɔː(r)]['prɪnsəp(ə)l] [sʌnz] [dɪ'spəʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkwɒdrɪ'lætərəl] [fɔːm] .

It	is	composed	of	four	principal	Suns	disposed	in	a	quadrilateral	form	.
它	是	由	的	四	主要的	太阳队	处置	在	一个	四边形	形式	.

它由呈四边形排列的四个主要太阳组成。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [sʌnz] , ['fɔːmɪŋ] [wɒt] [ai] [meɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkwɒdrɪ'lætərəl] , [ɑː(r); ə(r)]

Two	of	these	Suns	,	forming	what	I	may	call	the	base	of	the	quadrilateral	,	are
二	的	这些	太阳队	,	成型	什么	我	可能	称呼	这	根据	的	这	四边形	,	是

[ə'kʌmp(ə)nid] ,

accompanied	,
伴随	,

其中两颗太阳构成了我所谓的四边形底边，它们还伴有：

[ðə; ði] [wʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sʌn] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] [tuː] [sʌnz] .

the	one	by	a	single	Sun	,	the	other	by	two	Suns	.
这	一	经过	一个	单身的	太阳	,	这	其他	经过	二	太阳队	.

一个由单个太阳形成，另一个由两个太阳形成。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [sʌnz] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sɜːkjəleɪt] [ɪn'hæbɪtɪd]

Thus	it	is	a	system	of	seven	Suns	around	each	of	which	circulate	inhabited
因此	它	是	一个	系统	的	七	太阳队	大约	每个	的	哪个	流通	有人居住的

['plænɪts] .

planets	.
行星	.

因此，这是一个由七颗恒星组成的系统，每颗恒星周围都有宜居行星围绕运行。

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [oʊ'raɪən] .

A	world	in	Orion	.
一个	世界	在	猎户座	.

猎户座中的一个星球。

[ai] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['plænɪt] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] [sʌnz] .

I	was	on	a	planet	turning	round	one	of	the	secondary	Suns	.
我	曾是	在	一个	行星	转弯	圆形的	一	的	这	次要	太阳队	.

我当时在一颗围绕着一颗次级恒星旋转的行星上。

[ðɪs] [rɪ'vɒlvd] [raʊnd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [sʌnz] .

This	revolved	round	another	of	the	four	principal	Suns	.
这	旋转	圆形的	其他	的	这	四	主要的	太阳队	.

这一切都围绕着四大主星中的另一颗展开。

[ðæt] [ɪn] [ɪts] [tɜːn] [-]

That	in	its	turn	[	198	]
那	在	它是	转动	[	-	]

反过来[198]

[s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] , [ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

circulated	,	in	concert	with	the	others	and	at	the	same	time	,
流通	,	在	音乐会	和	这	其他的	和	在	这	相同的	时间	,

与其他人同时传播，

[ə'raʊnd] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['grævəti] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkwɒdrɪ'lætərəl] .

around	an	invisible	centre	of	gravity	in	the	interior	of	the	quadrilateral	.
大约	一个	无形的	中心	的	重力	在	这	内部的	的	这	四边形	.

围绕四边形内部一个看不见的重心运动。

[ai] [duː; də] [nɒt] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ðiːz] ['muːvmənts] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mekənɪzəm] [ɪk'spleɪnz] [ðem; ðəm]

I	do	not	insist	on	these	movements	,	but	the	celestial	mechanism	explains	them
我	做	不是	坚持	在	这些	移动	,	但	这	天体	机制	解释	他们

.

:
.

我并不坚持这些运动，但天体运行机制可以解释它们。

[deɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [naɪt] [sʌnz] .

Day	Suns	and	night	Suns	.
天	太阳队	和	夜晚	太阳队	.

白昼的太阳和夜晚的太阳。

[ai][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [wɔːm] [ɒn][maɪ]['plænɪt][baɪ]['sev(ə)n] [sʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

I	was	therefore	lighted	and	warmed	on	my	planet	by	seven	Suns	at	the	same
我	曾是	所以	照明	和	温暖	在	我的	行星	经过	七	太阳队	在	这	相同的

[taɪm] ;

time	;
时间	;

因此，我的星球上同时有七颗太阳照亮和温暖着我；

[baɪ][wʌn]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['brɪliənt] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)][sɪks] ,

by	one	larger	and	more	brilliant	in	appearance	than	the	other	six	,
经过	一	更大的	和	更多的	杰出的	在	外貌	比	这	其他	六	,

其中一头比其他六头更大、更耀眼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['iːkwəli] [braɪt]

because	it	was	nearer	to	me	;	by	a	second	very	large	and	equally	bright
因为	它	曾是	更近	到	我	;	经过	一个	第二	非常	大的	和	同样地	明亮的

;

;
;

因为它离我更近；比第二近，而且非常大，同样明亮；

[baɪ][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [saɪz] , [ænd; ənd][baɪ] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [twɪnz] .

by	a	third	of	moderate	size	,	and	by	two	who	were	like	twins	.
经过	一个	第三	的	缓和	尺寸	,	和	经过	二	WHO	是	喜欢	双胞胎	.

其中三分之一身材中等，还有两个像双胞胎一样。

[ðiːz] ['dɪfrənt] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

These	different	Suns	are	never	all	together	above	the	horizon	.
这些	不同的	太阳队	是	绝不	全部	一起	多于	这	地平线	.

这些不同的太阳永远不会同时出现在地平线上。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [deɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [naɪt] [sʌnz] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

There	are	day	Suns	and	night	Suns	;	that	is	to	say	,
那里	是	天	太阳队	和	夜晚	太阳队	;	那	是	到	说	,

有白昼的太阳和夜晚的太阳；也就是说，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)][nəʊ] [naɪt] ['prɒpəli] [səʊ] [kɔːld] .

they	have	there	no	night	properly	so	called	.
他们	有	那里	不	夜晚	适当地	所以	称为	.

他们那里没有真正意义上的夜晚。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

['riːəli] ?

Really	?
真的	?

真的吗?

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd]['mʌltɪp(ə)l] [sʌnz] ?

Are	there	in	the	heavens	double	and	multiple	Suns	?
是	那里	在	这	天	双倍的	和	多种的	太阳队	?

天空中是否存在双太阳或多太阳?

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['θiːtə] [ɔː'raɪənɪs] .

Inhabitants	of	Theta	Orionis	.
居民	的	Theta	猎户座	.

猎户座θ星的居民。

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[jes] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbə(r)] .
Yes **,** **a** **very** **great** **number** **.**
是的 , 一个 非常 伟大的 数字 .

是的，数量非常庞大。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] ,
The **system** **of** **which** **I** **am** **speaking** **to** **you** **,** **amongst** **others** **,**
这 系统 的 哪个 我 是 请讲 到 你 , 在 其他的 ,

我正在向你们介绍的这个系统，以及其他一些系统，

[ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'strɔnəməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [huː] [kaʊnt] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɪn][ðeə(r)]
is **known** **to** **the** **astronomers** **of** **the** **Earth** **,** **who** **count** **by** **thousands** **in** **their**
是 已知 到 这 天文学家 的 这 地球 , WHO 数数 经过 数千 在 他们的
['kætəlɒgz] ,
catalogues **,**
产品目录 ,

地球上的天文学家都知道这些天体，他们在星表中以千为单位进行计数。

['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [stɑːz] , [ɒv; əv]['mʌltɪp(ə)l] [stɑːz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kʌləd] [stɑːz] .
systems **of** **double** **stars** **,** **of** **multiple** **stars** **,** **and** **of** **coloured** **stars** **.**
系统 的 双倍的 明星 , 的 多种的 明星 , 和 的 有色 明星 .

双星系统、多星系统和彩色恒星系统。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [jɔː'self] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['telɪskəʊp] .
You **can** **study** **them** **yourself** **with** **your** **telescope** **.**
你 能 学习 他们 你自己 和 你的 望远镜 .

你可以用望远镜亲自观察它们。

[naʊ] , [ɒn][ðə; ði] ['plænɪt] [ɒv; əv][oʊ'raɪən] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Now **,** **on** **the** **planet** **of** **Orion** **,** **which** **I** **have** **just** **mentioned** **to** **you** **,**
现在 , 在 这 行星 的 猎户座 , 哪个 我 有 只是 提及 到 你 ,

现在，在刚才我提到的猎户座星球上，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz] [nɔː(r)] ['ænɪmlz] .
the **inhabitants** **are** **neither** **vegetables** **nor** **animals** **.**
这 居民 是 两者都不 蔬菜 也不 动物 .

这里的居民既不是植物也不是动物。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['eni] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tə'restriəl] [laɪf] ,
They **could** **not** **be** **placed** **in** **any** **classification** **of** **terrestrial** **life** **,**
他们 可以 不是 是 放置 在 任何 分类 的 陆地 生活 ,

它们无法被归入任何陆生生物的分类中。

[nɔː(r)][ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [-]
nor **in** **either** **of** **the** **two** **great** **[** **199** **]**
也不 在 任何一个 的 这 二 伟大的 [-]

既不在两个伟大的[199]

[dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəmz] .
divisions **of** **the** **vegetable** **and** **animal** **kingdoms** **.**
部门 的 这 蔬菜 和 动物 王国 .

植物界和动物界的划分。

[ɪn] [truːθ] [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɪð] [wɒt] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]

In	truth	I	do	not	know	with	what	to	compare	them	in	order	to	give	you
在	真相	我	做	不是	知道	和	什么	到	比较	他们	在	命令	到	给	你

[æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːm] .

an	idea	of	their	form	.
一个	主意	的	他们的	形式	.

事实上，我不知道该用什么来比较它们，才能让你了解它们的形状。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] , [ɪn][bə'tænɪk] ['gaːdnz] , [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['teɪpərɪŋ] [plɑːnt][ðə; ði] ['sɪərɪəs]

Have	you	ever	seen	,	in	botanic	gardens	,	the	gigantic	tapering	plant	the	Cereus
有	你	曾经	已见	,	在	植物	花园	,	这	巨大	逐渐变细	植物	这	仙人掌

[ˌdʒaɪgæn'tiːəs] ?

giganteus	?
巨型	?

你在植物园里见过巨型锥形仙人掌（Cereus giganteus）吗?

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [plɑːnt] ['veri] [wel] .

I	know	this	plant	very	well	.
我	知道	这	植物	非常	出色地	.

我对这种植物非常了解。

[ɪts] [neɪm] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ɪts] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][wæks] ['teɪpəz] , [pleɪst] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)]

Its	name	comes	from	its	resemblance	to	the	wax	tapers	,	placed	in	three	or	more
它是	姓名	来	从	它是	相似	到	这	蜡	锥形	,	放置	在	三	或者	更多的

[brɑːntʃt] [stændz] ,

branched	stands	,
分支	站立	,

它的名字来源于它与蜡烛的相似之处，蜡烛通常以三个或更多个分枝状排列。

[wɪð] [wɪtʃ] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtɪd] .

with	which	churches	are	lighted	.
和	哪个	教堂	是	照明	.

教堂就是用这种灯照明的。

[ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .

Analysis	of	the	nervous	system	.
分析	的	这	紧张的	系统	.

神经系统分析。

[plɑːnt] - ['biːɪŋs] .

Plant	-	beings	.
植物	-	生物	.

植物生命。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[wel] , [ðə; ði][men][ɒv; əv] - [ɔː'raɪənɪs][beə(r)][sʌm; səm] ['laɪknəs] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːm] .

Well	,	the	men	of	θ	Orionis	bear	some	likeness	to	this	form	.
出色地	,	这	男人	的	-	猎户座	熊	一些	相似	到	这	形式	.

嗯，猎户座θ星的人类与这种形态有些相似。

['əʊnli] [ðeɪ] [muːv] ['sləʊli] ,

Only	they	move	slowly	,
仅有的	他们	移动	缓慢地	,

只是它们移动缓慢。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['sʌkʃ(ə)n] [ə'næləgəs]

and	maintain	an	upright	position	by	means	of	a	process	of	suction	analogous
和	维持	一个	直立	位置	经过	方法	的	一个	过程	的	吸	类似的

[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [plɑːnts] .

to	that	of	the	ampullæ	of	certain	plants	.
到	那	的	这	-	的	肯定	植物	.

并通过类似于某些植物瓶状体的吸力过程保持直立姿势。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [stem] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪz] ['slaɪtli]

The	lower	part	of	the	vertical	stem	,	where	it	rests	on	the	ground	,	is	slightly
这	降低	部分	的	这	垂直的	干	,	在哪里	它	休息	在	这	地面	,	是	轻微地

['iːlɒŋgeɪtɪd] ,

elongated	,
细长的	,

垂直茎秆的下部，也就是接触地面的部分，略微延长。

[laɪk] [ə; eɪ] ['stɑːfɪʃ] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ə'pendɪdʒɪz] [wɪtʃ] [fɪks] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [baɪ] [miːnz]

like	a	starfish	,	with	little	appendages	which	fix	themselves	to	the	soil	by	means
喜欢	一个	海星	,	和	小的	附属物	哪个	使固定	他们自己	到	这	土壤	经过	方法

[ɒv; əv] ['sʌkʃ(ə)n] .

of	suction	.
的	吸	.

像海星一样，长着一些小附肢，可以通过吸力将自己固定在土壤上。

[ðiːz] ['biːɪŋs] ['ɒf(ə)n][gəʊ][ɪn] [truːps] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]['lætɪtjuːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

These	beings	often	go	in	troops	,	and	change	their	latitude	according	to	the
这些	生物	经常	去	在	军队	,	和	改变	他们的	纬度	根据	到	这

['siːz(ə)nz] .

seasons	.
季节	.

这些生物经常成群结队地活动，并根据季节改变它们的纬度。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['sɪŋgjələ(r)][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]

But	the	most	singular	peculiarity	of	their	organisation	is	that	which	illustrates	the
但	这	最多	单数	特点	的	他们的	组织	是	那	哪个	图示	这

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][juː; jʊ] ,

principle	of	which	I	have	spoken	to	you	,
原则	的	哪个	我	有	说	到	你	,

但他们组织中最独特的特点，恰恰说明了我刚才跟你们讲的那个原则。

[ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [ˌelɪ'mentri] [səʊlz] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] .

of	the	union	of	elementary	souls	in	the	human	body	.
的	这	联盟	的	初级	灵魂	在	这	人类	身体	.

人体内基本灵魂的结合。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][æn; ən] -

One	day	I	visited	this	world	,	and	found	myself	in	the	midst	of	an	Orionic
一	天	我	到访	这	世界	,	和	成立	我	在	这	中间	的	一个	-

['lændskeɪp] .

landscape	.
景观	.

有一天，我造访了这个世界，发现自己置身于猎户座的风景之中。

[aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][plɑːnt] [ten] ['miːtəz] [haɪ] , [wɪ'ðaʊt] [-]

I	beheld	a	being	standing	there	like	a	plant	ten	metres	high	,	without	[	200	]
我	观看	一个	存在	常设	那里	喜欢	一个	植物	十	米	高的	,	没有	[	-	]

我看到一个生物像植物一样站在那里，有十米高，没有[200]

[liːvz] [ɔː(r)] ['flaʊəz] .

leaves	or	flowers	.
树叶	或者	花朵	.

叶子或花朵。

[hiː; hi] [kən'sistid] [ɪn][fækt][ɒv; əv][ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l] [stɔːk] ,

He	consisted	in	fact	of	a	cylindrical	stalk	,
他	由……组成	在	事实	的	一个	圆柱体	茎	,

他实际上是由一根圆柱形茎秆构成的，

[ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['meni] ['brɑːntʃɪz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	uppermost	part	of	which	separated	into	many	branches	like	those	of	a
这	最上层	部分	的	哪个	分开	进入	许多	分支	喜欢	那些	的	一个

[ʃændə'lɪə(r)] .

chandelier	.
枝形吊灯	.

其最上部像吊灯一样分成许多分支。

[ðə; ði] ['sentrəl] [stem] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,

The	central	stem	,	as	well	as	those	of	the	branches	,
这	中央	干	,	作为	出色地	作为	那些	的	这	分支	,

中心茎以及各枝干，

['meʒəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['miːtə(r)][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

measured	about	a	third	of	a	metre	in	diameter	.
测量	关于	一个	第三	的	一个	仪表	在	直径	.

直径约为三分之一米。

[ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]['daɪədem]

The	tops	of	the	stalk	and	of	the	branches	were	crowned	with	a	diadem
这	最高额	的	这	茎	和	的	这	分支	是	加冕	和	一个	冠冕

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [frɪndʒ] .

of	silver	fringe	.
的	银	边缘	.

茎秆和枝条的顶端都装饰着银色流苏花冠。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['biːɪŋ] ['ædʒɪteɪt][hɪz; ɪz] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃ] .

Suddenly	I	saw	this	being	agitate	his	branches	and	then	vanish	.
突然	我	锯	这	存在	激荡	他的	分支	和	然后	消失	.

突然，我看到这个生物搅动着它的树枝，然后消失了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɔːl'ðəʊ] [kwaɪt] [wel] ,

The	fact	is	that	in	this	world	individuals	,	although	quite	well	,
这	事实	是	那	在	这	世界	个人	,	虽然	相当	出色地	,

事实是，在这个世界上，个人虽然相当不错，

[fɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['lɪtərəli] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

fall	to	pieces	literally	in	an	instant	.
落下	到	件	字面上地	在	一个	立即的	.

瞬间分崩离析。

[deθ] [baɪ] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

Death	by	disintegration	.
死亡	经过	解体	.

死于分解。

[ðə; ði] ['mɒlɪkjuːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɔnstitjuːt] [fɔːl] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	molecules	of	which	they	are	constituted	fall	altogether	to	the	ground	.
这	分子	的	哪个	他们	是	构成	落下	共	到	这	地面	.

构成它们的分子全部落到地面上。

[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɒmz] [tuː; tə][æn; ən][end] .

The	personal	existence	of	the	individual	comes	to	an	end	.
这	个人的	存在	的	这	个人	来	到	一个	结尾	.

个人的存在就此终结。

[hɪz; ɪz] ['mɒlɪkjuːlz] ['seprət] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spɜːst] .

His	molecules	separate	and	are	dispersed	.
他的	分子	分离	和	是	分散的	.

他的分子分离并分散开来。

- .

Quærens	.

- .

Quærens。

[ðeɪ] [dɪs'ɪntɪgreɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ætəmz][flai][ə'pɑːt] , [laɪk] ['truːənt][frɒm; frəm] [skuːl] .

They	disintegrate	,	and	the	atoms	fly	apart	,	like	truants	from	school	.
他们	瓦解	,	和	这	原子	飞	除	,	喜欢	逃学者	从	学校	.

它们会解体，原子会像逃学的学生一样四散飞散。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[dʒʌst][səʊ] .

Just	so	.
只是	所以	.

正是如此。

[ai][kæn; kən] [ˌrekə'lekt] [ðɪs] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['ɒf(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

I	can	recollect	this	disintegration	of	the	body	often	took	place	in	their	lives	.
我	能	追忆	这	解体	的	这	身体	经常	采取	地方	在	他们的	生活	.

我记得这种身体的衰败在他们的一生中经常发生。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'raɪəti] , ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [fə'tiːg] ,

Sometimes	it	was	the	result	of	contrariety	,	sometimes	of	fatigue	,
有时	它	曾是	这	结果	的	相反性	,	有时	的	疲劳	,

有时是出于固执己见，有时是出于疲惫不堪。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɔː'gænɪk] [ə'kɔːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] .

and	in	other	cases	of	a	want	of	organic	accord	between	the	different	parts	.
和	在	其他	案例	的	一个	想	的	有机的	符合	之间	这	不同的	部分	.

以及其他一些情况下，不同部分之间缺乏有机协调。

[ðeɪ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðeə(r)][ɪn'taɪərətɪ]['æktʃuəl][ænd; ənd] [kəm'pliːt] ,

They	exist	in	their	entirety	actual	and	complete	,
他们	存在	在	他们的	整体	实际的	和	完全的	,

它们以完整、真实、圆满的形式存在着。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l] [ˌelɪ'mentri] [fɔːm] .

then	suddenly	they	are	reduced	into	the	most	simple	elementary	form	.
然后	突然	他们	是	减少	进入	这	最多	简单的	初级	形式	.

然后它们突然被简化成最简单的基本形式。

[ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['mɒlɪkjuːl] , [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] [riˈæləti] ,

The	cerebral	molecule	,	which	constitutes	each	one	in	reality	,
这	大脑	分子	,	哪个	构成	每个	一	在	现实	,

构成每一个大脑分子的物质，实际上

[fiːlz] [ɪt'self] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ɪts]['sɪstə(r)] ['mɒlɪkjuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [

feels	itself	descending	in	consequence	of	the	fall	of	its	sister	molecules	of	the	[
感觉	本身	下降	在	结果	的	这	落下	的	它是	姐姐	分子	的	这	[

-]

201	]

-]

由于其姊妹分子的下降，它感到自身也在下降[201]

[lɒŋ] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['sɒlətri] [ænd; ənd]

long	branches	,	and	it	arrives	at	the	surface	of	the	ground	solitary	and
长的	分支	,	和	它	到达	在	这	表面	的	这	地面	孤	和

[ˌɪndɪ'pendənt] .

independent	.
独立的	.

枝条很长，它单独独立地到达地面。

- .

Quærens	.
-	.

Quærens。

[ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] [prə'siːdɪŋ] [hɪə(r)]

This	mode	of	dissolution	would	sometimes	be	a	very	convenient	proceeding	here
这	模式	的	溶解	会	有时	是	一个	非常	方便的	进行中	这里

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

下面这种解散方式有时是一种非常方便的程序。

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ə; eɪ]['kɒndʒəg(ə)l] [siːn] -

To	get	out	of	an	embarrassing	situation	,	for	example	a	conjugal	scene	à
到	得到	出去	的	一个	尴尬的	情况	,	为了	例子	一个	夫妻	场景	-

[lɑː][ˌmoʊ'liːɛr] ,

la	Molière	,
拉	莫里哀	,

为了摆脱尴尬的处境，例如莫里哀式的夫妻场景，

[ɔː(r)][ə; eɪ][bæd]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz]['ræbə,leiz] [dɪ'skraɪbz] ,

or	a	bad	quarter	of	an	hour	such	as	Rabelais	describes	,
或者	一个	坏的	四分之一	的	一个	小时	这样的	作为	拉伯雷	描述	,

或者像拉伯雷所描述的那样，糟糕的一刻钟。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['skæfəʊld][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

or	a	mournful	situation	such	as	the	scaffold	for	an	execution	,
或者	一个	悲哀	情况	这样的	作为	这	脚手架	为了	一个	执行	,

或者像行刑台这样的悲惨场景，

[wʌn] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə][let] [luːs] [wʌnz] [kən'stɪtʃuənt] ['ætəmz] ,

one	would	only	have	to	let	loose	one's	constituent	atoms	,
一	会	仅有的	有	到	让	松动的	一个人的	组分	原子	,

一个人只需要释放出构成自身的原子即可。

[ænd; ənd] — [bɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] . . . .

and	—	bid	good	-	bye	to	the	company	.	.	.	.
和	—	出价	好的	-	再见	到	这	公司	.	.	.	.

然后——向公司告别.....

['ænɪmeɪtɪd] ['mɒlɪkjuːlz] .

Animated	molecules	.
动画	分子	.

动态分子。

['luːmɪn] .

Lumen	.
流明	.

流明。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['mætə(r)][æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] ,

You	seem	to	regard	the	matter	as	a	joke	,
你	似乎	到	看待	这	事情	作为	一个	开玩笑	,

你似乎把这件事当成笑话。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [ri'ælətɪ] .

but	I	assure	you	it	is	an	undoubted	reality	.
但	我	保证	你	它	是	一个	毫无疑问	现实	.

但我向你保证，这是毋庸置疑的事实。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪg'zɪst][ɒn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ðɪ]['plænɪt][ɒv; əv][oʊ'raɪən] ,

It	would	exist	on	the	Earth	as	well	as	on	the	planet	of	Orion	,
它	会	存在	在	这	地球	作为	出色地	作为	在	这	行星	的	猎户座	,

它既存在于地球上，也存在于猎户座行星上。

[ɪf] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɔː'θɒrətɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['fɜːmlɪ] [fɪkst] [wɪð] [juː; jʊ] .

if	the	principle	of	authority	were	not	so	firmly	fixed	with	you	.
如果	这	原则	的	权威	是	不是	所以	牢牢	固定的	和	你	.

如果你的权威原则没有那么坚定的话。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnlɪ][ɪn][æn; ən] [ˌelɪ'mentrɪ] [fɔːm] .

There	it	is	only	in	an	elementary	form	.
那里	它	是	仅有的	在	一个	初级	形式	.

那里只存在一种基本形式。

[jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪ] [ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv]['ænɪmeɪtɪd] ['mɒlɪkjuːlz] .

Your	body	is	formed	of	animated	molecules	.
你的	身体	是	形成	的	动画	分子	.

你的身体是由活跃的分子构成的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][məʊst] ['emɪnənt] [ˌfizi'ɔlədʒist] , [jɔː(r); jə(r)]['spaɪn(ə)l] ['mærəʊ] [ɪz]

According	to	one	of	your	most	eminent	physiologists	,	your	spinal	marrow	is
根据	到	一	的	你的	最多	杰出	生理学家	,	你的	脊	骨髓	是

[ə; eɪ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sentəz] ,

a	series	of	centres	,
一个	系列	的	中心	,

据你们一位最杰出的生理学家所说，你的脊髓是由一系列中心组成的。

[lɪŋkt] [tə'geðə(r)] [ˌɪndɪ'pendəntlɪ] , [ænd; ənd] [jet] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .

linked	together	independently	,	and	yet	under	control	.
链接	一起	独立	,	和	然而	在下面	控制	.

彼此独立连接，但又处于控制之下。

[ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [blʌd] , [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

The	essential	constituents	of	your	blood	,	of	your	flesh	,	and	of	your
这	基本的	成分	的	你的	血	,	的	你的	肉	,	和	的	你的

[bəʊnz] ,

bones	,
骨头	,

构成你血液、肌肉和骨骼的基本成分，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [laɪk] [keɪs] .

are	in	a	like	case	.
是	在	一个	喜欢	案件	.

情况类似。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [self] - ['gʌvənd] , [bʌt; bət]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ][suː'pɪərɪə(r)] [ɔː'θɒrətɪ] .

They	are	provinces	self	-	governed	,	but	subject	to	a	superior	authority	.
他们	是	省份	自己	-	受统治	,	但	主题	到	一个	优越的	权威	.

它们是自治省份，但受上级政府管辖。

[ðə; ðɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [suː'pɪərɪə(r)] [ɔː'θɒrətɪ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] — [ə; eɪ]

The	working	of	this	superior	authority	is	a	condition	of	human	life	—	a
这	在职的	的	这	优越的	权威	是	一个	状况	的	人类	生活	—	一个

[kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [les] [-]

condition	which	is	less	[	202	]
状况	哪个	是	较少的	[	-	]

这种上级权威的运作是人类生活的一种条件——一种较少[202]的条件

[ɪk'sklu:sɪv] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] ['ænɪmlz] .

exclusive	amongst	the	inferior	animals	.
独家的	在	这	下	动物	.

仅存在于低等动物之中。

[i:tʃ] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] [kɔ:ld] - [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [wɜ:m] ,

Each	ring	of	the	worm	called	lombric	is	a	complete	worm	,
每个	戒指	的	这	蠕虫	称为	-	是	一个	完全的	蠕虫	,

蠕虫的每个环状结构，称为蚓状体，都是一条完整的蠕虫。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] - [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['bi:ɪŋs] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]

so	that	a	lombric	represents	a	series	of	similar	beings	constituting	a	veritable
所以	那	一个	-	代表	一个	系列	的	相似的	生物	构成	一个	真正的

['lɪvɪŋ] [kəʊ'ɒpərətɪv] [sə'saɪəti] .

living	cooperative	society	.
活的	合作社	社会	.

因此，隆布里克代表了一系列相似的生物，构成了一个名副其实的活体合作社会。

[kʌt] ['ɪntu:] [rɪŋz] , [ðə; ði] [wɜ:m] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] ['meni] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

Cut	into	rings	,	the	worm	would	be	so	many	independent	individuals	.
切	进入	戒指	,	这	蠕虫	会	是	所以	许多	独立的	个人	.

如果把蠕虫切成环状，它就会变成许多独立的个体。

[ɪn][ðə; ði] [teɪp] - [wɜ:m] , [ə; eɪ] ['splətri] [wɜ:m] ,

In	the	tape	-	worm	,	a	solitary	worm	,
在	这	磁带	-	蠕虫	,	一个	孤	蠕虫	,

在绦虫中，一条独居的虫子，

[ðə; ði] [hed] [ɪz][ɒv; əv][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,

the	head	is	of	more	importance	than	the	rest	of	the	body	,
这	头	是	的	更多的	重要性	比	这	休息	的	这	身体	,

头部比身体其他部位更重要。

[ænd; ənd] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ˌriprə'djʊs] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:]

and	possesses	the	faculty	of	reproducing	the	rest	of	the	body	after	it
和	拥有	这	学院	的	繁殖	这	休息	的	这	身体	后	它

[hæz; həz] [bi:n] [kʌt] [ɒf] .

has	been	cut	off	.
有	到过	切	离开	.

并且具有在身体其他部分被切除后再生其余部分的能力。

[ðə; ði] [li:tʃ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ju'naɪtɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

The	leech	is	another	example	of	united	individuals	.
这	水蛭	是	其他	例子	的	团结的	个人	.

水蛭是另一个团结个体的例子。

[kʌt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [rɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [gɪvz] [ju:; jʊ][æz; əz] ['meni] ['li:tʃɪz] .

Cut	it	into	five	or	six	rings	,	and	the	operation	gives	you	as	many	leeches	.
切	它	进入	五	或者	六	戒指	,	和	这	手术	给予	你	作为	许多	水蛭	.

将其切成五六个环，手术就能得到同样数量的水蛭。

[ðʌs] ['ɔ:lsəʊ] , [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [wɪl] [grəʊ] .

Thus	also	,	a	cutting	of	a	branch	of	a	tree	will	grow	.
因此	还	,	一个	切割	的	一个	分支	的	一个	树	将要	生长	.

同样，从树上剪下的一根树枝也会生长。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ə; eɪ][kræbz] [klɔ:] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['lɪzərdz] [teɪl] [wɪl] [bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] .

In	like	manner	a	crab's	claw	or	a	lizard's	tail	will	be	reproduced	.
在	喜欢	方式	一个	螃蟹的	爪	或者	一个	蜥蜴的	尾巴	将要	是	复制品	.

螃蟹的爪子或蜥蜴的尾巴也可以用同样的方式复制。

[ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] ['vɜːtɪbrət] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][mæn] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] ['kɒmpəzɪt] [ɪn]

In	reality	the	vertebrate	animals	,	such	as	man	,	are	essentially	composite	in
在	现实	这	脊椎动物	动物	,	这样的	作为	男人	,	是	本质上	合成的	在

['strʌktʃə(r)] .

structure	.
结构	.

事实上，脊椎动物，例如人类，其结构本质上是复合的。

[ðə; ði]['spaɪn(ə)l] ['mærəʊ] , [ænd; ənd][ɪts] [haɪɪst] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][breɪn] , [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]

The	spinal	marrow	,	and	its	highest	expansion	in	the	brain	,	consist	of
这	脊	骨髓	,	和	它是	最高	扩张	在	这	脑	,	由	的

['segmənts; seg'ments] [pleɪst] [ɪn][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] ,

segments	placed	in	juxtaposition	,
片段	放置	在	并置	,

脊髓骨髓及其在大脑中的最高延伸部分，由并列排列的节段组成。

[wɪð] ['nɜːvəs] ['sentəz] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pə'zesɪz] [æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [səʊl] .

with	nervous	centres	,	each	of	which	possesses	an	elementary	soul	.
和	紧张的	中心	,	每个	的	哪个	拥有	一个	初级	灵魂	.

拥有神经中枢，每个神经中枢都拥有一个基本灵魂。

['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [səʊl] .

Power	of	the	personal	soul	.
力量	的	这	个人的	灵魂	.

个人灵魂的力量。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

The	law	of	authority	in	action	on	the	Earth	,
这	法律	的	权威	在	行动	在	这	地球	,

地球上权威法则的运作，

[hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['sɪəriːz][ə; eɪ] [prɪ'pɒndəreɪtɪŋ] [də'rekʃ(ə)n] .

has	determined	in	the	animal	series	a	preponderating	direction	.
有	决定	在	这	动物	系列	一个	占优势	方向	.

已确定动物系列的一个主要方向。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [gruːpt] [tə'geðə(r)] ,

You	are	composed	of	a	multitude	of	beings	grouped	together	,
你	是	由	的	一个	民众	的	生物	分组	一起	,

你是由众多聚集在一起的生命体组成的，

[ænd; ənd] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['plæstɪk] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['pɜːsən(ə)l] [səʊl] ,

and	dominated	by	the	plastic	attraction	of	your	personal	soul	,
和	占主导地位	经过	这	塑料	景点	的	你的	个人的	灵魂	,

并受你个人灵魂的塑料般吸引力所支配，

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [hæz; həz] [fɔːmd] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði]

which	from	the	centre	of	your	being	has	formed	your	body	from	the
哪个	从	这	中心	的	你的	存在	有	形成	你的	身体	从	这

['embriəʊ] , [-]

embryo	,	[	203	]
胚胎	,	[	-	]

从胚胎时期开始，你的身体就由你内在的中心形成，[203]

[ænd; ənd][hæz; həz][juˈnaɪtɪd] [raʊnd] [ɪt'self] , [ɪn][ə; eɪ]['maɪkrəʊkɒzəm] , [ə; eɪ] [həʊl] [wɜːld] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] ,

and	has	united	round	itself	,	in	a	microcosm	,	a	whole	world	of	beings	,
和	有	团结的	圆形的	本身	,	在	一个	微观世界	,	一个	所有的	世界	的	生物	,

并在一个微观世界中，将整个生物世界凝聚在一起。

[huː] [hæv; həv] [nɒt] ['eni] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

who	have	not	any	consciousness	of	their	individuality	.
WHO	有	不是	任何	意识	的	他们的	个性	.

他们没有个体意识。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

[ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɒv; əv] [oʊ'raɪən] ['neɪtʃə(r)] [ɪt'self] [ɪz] [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['æbsəlu:t] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] .

On	**the**	**planet**	**of**	**Orion**	**nature**	**itself**	**is**	**then**	**in**	**a**	**state**	**of**	**absolute**	**Republicanism**	**.**
在	这	行星	的	猎户座	自然	本身	是	然后	在	一个	状态	的	绝对	共和主义	.

在猎户座星球上，自然本身处于绝对共和主义状态。

['lu:mɪn] .

Lumen .
流明 .

流明。

[rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔ:] .

Republicanism	**governed**	**by**	**law**	**.**
共和主义	受统治	经过	法律	.

依法治下的共和制。

- .
Quærens .
- .

Quærens。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [faindz] [ɪt'self] [ðʌs] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] , [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz]
But 但 **when** 什么时候 **a** 一个 **being** 存在 **finds** 发现 **itself** 本身 **thus** 因此 **disintegrated** 解体 **,** , **how** 如何 **can** 能 **he** 他 **afterwards** 然后
[ˌriː'kɒnstɪtjuːt] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] ?
reconstitute 重组 **himself** 他自己 **as** 作为 **a** 一个 **whole** 所有的 **?** ?

但是，当一个生命体发现自己如此分崩离析时，他又该如何重新完整地存在呢?

['luːmɪn] .
Lumen 流明 **.** .

流明。

[baɪ] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['efət] ,
By 经过 **an** 一个 **act** 行为 **of** 的 **the** 这 **will** 将要 **,** , **and** 和 **often** 经常 **without** 没有 **the** 这 **least** 至少 **effort** 努力 **,** ,

凭借意志力，而且往往毫不费力，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [dɪ'zaɪə(r)] .
and 和 **even** 甚至 **by** 经过 **a** 一个 **casual** 随意的 **desire** 欲望 **.** .

甚至仅仅是出于一种随意的愿望。

[ɔːl'ðəʊ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['mɒlɪkjuːl] , [ðə; ði] [kɔː'pɔːriəl] ['mɒlɪkjuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl]
Although 虽然 **separated** 分开 **from** 从 **the** 这 **cerebral** 大脑 **molecule** 分子 **,** , **the** 这 **corporeal** 肉体 **molecules** 分子 **are** 是 **still** 仍然
['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
intimately 亲密 **connected** 连接 **with** 和 **one** 一 **another** 其他 **.** .

尽管与大脑分子分离，但身体分子之间仍然紧密相连。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['məʊmənt] [ðeɪ] [kəm'baɪn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] .
At 在 **a** 一个 **given** 给定 **moment** 片刻 **they** 他们 **combine** 结合 **,** , **and** 和 **each** 每个 **takes** 需要 **its** 它是 **place** 地方 **.** .

在某一时刻，它们结合在一起，各自占据自己的位置。

[ðə; ði] [daɪ'rektɪŋ] ['mɒlɪkjuːl] [drɔːz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ləʊdstəʊn]
The 这 **directing** 导演 **molecule** 分子 **draws** 平局 **the** 这 **other** 其他 **from** 从 **a** 一个 **distance** 距离 **,** , **as** 作为 **the** 这 **loadstone** 磁石
[ə'trækt] ['aɪən] ['faɪlɪŋz] .
attracts 吸引 **iron** 铁 **filings** 文件 **.** .

导向分子从远处吸引另一个分子，就像磁石吸引铁屑一样。

- .
Quærens **.**
- .

Quærens。

[ai] [kæn; kən] ['iːzəli] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌlɪlɪ'pjuːʃn] ['ɑːmi] , [wen]
I 我 **can** 能 **easily** 容易地 **picture** 图片 **to** 到 **myself** 我 **the** 这 **spectacle** 奇观 **of** 的 **this** 这 **Lilliputian** 小人国 **army** 军队 **,** , **when** 什么时候
['sʌmənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,
summoned 被召唤 **by** 经过 **a** 一个 **whistle** 哨 **,** ,

我很容易就能想象出这支小人国军队被哨声召唤时的壮观景象。

['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['sentə(r)][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ][ˌriː'juːniən] ; [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['səʊldʒəz] ['klaɪmɪŋ] [wʌn]
drawing **to** **its** **centre** **to** **organise** **a** **reunion** **;** **all** **the** **little** **soldiers** **climbing** **one**
绘画 到 它是 中心 到 组织 一个 团圆 ; 全部 这 小的 士兵 攀登 一
['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
over **the** **other** **,**
超过 这 其他 ,

大家聚集到中心组织重聚；所有的小士兵都互相攀爬，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði][mæn] - ['teɪpə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]
and **in** **a** **moment** **taking** **their** **places** **to** **reconstruct** **the** **man** **-** **taper** **that** **you**
和 在 一个 片刻 采取 他们的 地方 到 重建 这 男人 - 锥形 那 你
[hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
have **described** **to** **me** **.**
有 描述 到 我 .

片刻之后，他们各就各位，重新塑造出你向我描述的那种锥形身材。

[wʌn] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][bɪ'həʊld] [sʌtʃ] [reə(r)] ['wʌndər] !
One **really** **ought** **to** **leave** **the** **Earth** **to** **behold** **such** **rare** **wonders** **!**
一 真的 应该 到 离开 这 地球 到 看哪 这样的 稀有的 奇迹 !

真应该离开地球去亲眼目睹如此罕见的奇观！

['luːmɪn] .
Lumen **.**
流明 .

流明。

[juː; jʊ] [stɪl] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['neɪtʃə(r)] [-]
You **still** **judge** **of** **universal** **nature** **[** **204** **]**
你 仍然 法官 的 普遍的 自然 [-]

你仍然判断普遍性[204]

[baɪ][ðə; ði]['ætəm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
by **the** **atom** **that** **you** **have** **before** **your** **eyes** **,**
经过 这 原子 那 你 有 前 你的 眼睛 ,

以你眼前这个原子为例，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
and **you** **are** **only** **qualified** **to** **comprehend** **the** **facts** **which** **are** **within** **the**
和 你 是 仅有的 合格的 到 理解 这 事实 哪个 是 之内 这
[sfɪə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
sphere **of** **your** **observations** **.**
领域 的 你的 观察 .

你只有资格理解你观察范围内的事实。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
But **I** **assure** **you** **the** **Earth** **is** **not** **the** **type** **of** **the** **universe** **.**
但 我 保证 你 这 地球 是 不是 这 类型 的 这 宇宙 .

但我可以向你保证，地球并不是宇宙的典型代表。

['veərɪəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] .
Various **forms** **of** **life** **.**
各种各样的 表格 的 生活 .

各种生命形式。

[ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] - [ɔː'raɪənɪs] , [wɪð] [ɪts]['sevə)n] [rɪ'vɒlvɪŋ] [sʌnz] ,
This **world** **of** **θ** **Orionis** **,** **with** **its** **seven** **revolving** **Suns** **,**
这 世界 的 - 猎户座 , 和 它是 七 旋转 太阳队 ,

这个名为猎户座θ的世界，拥有七颗旋转的太阳，

[ɪz] ['pi:p(ə)ld] [baɪ][æn; ən][ɔ:'gænɪk] ['sɪstəm] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd]
is **peopled** **by** **an** **organic** **system** **analogous** **to** **that** **which** **I** **have** **just** **described**
是 人 经过 一个 有机的 系统 类似的 到 那 哪个 我 有 只是 描述
[tu:; tə][ju:; jʊ] .
to **you** **.**
到 你 .

它由一个类似于我刚才向你描述的有机系统组成。

[aɪ][lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
I **lived** **there** **2400** **years** **ago** **,**
我 居住地 那里 - 年 前 ,

我2400年前住在那里。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [maɪ'self] [ðeə(r)] [ə'gen] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [laɪt] ['ɒkjupaɪd]
and **I** **can** **see** **myself** **there** **again** **in** **accordance** **with** **the** **time** **that** **light** **occupied**
和 我 能 看 我 那里 再次 在 根据 和 这 时间 那 光 占领
[ɪn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] [tu:; tə] [kə'pelə] .
in **coming** **from** **that** **point** **in** **space** **to** **Capella** **.**
在 未来 从 那 观点 在 空间 到 卡佩拉 .

而且，我仿佛又看到了自己身处那里，这与光线从太空中的那个点到达五车二所花费的时间相吻合。

[wen] [ðeə(r)] ,
When **there** **,**
什么时候 那里 ,

到了那里之后，

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] [hu:] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] [wɒz; wəz][in'kɑ:nit, -neit, in'kɑ:neit][ɒn]
I **was** **acquainted** **with** **the** **spirit** **who** **in** **this** **century** **was** **incarnated** **on**
我 曾是 熟人 和 这 精神 WHO 在 这 世纪 曾是 化身 在
[ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ælən] [kɑ:r'dɛk] .
the **Earth** **and** **published** **his** **studies** **under** **the** **name** **of** **Allan** **Kardec** **.**
这 地球 和 已发布 他的 研究 在下面 这 姓名 的 艾伦 卡尔德克 .

我认识一位在本世纪化身为人，以艾伦·卡德克之名发表著作的学者。

[wi:; wi][dɪd] [nɒt] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [nəʊn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] , ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)]
We **did** **not** **recollect** **that** **we** **had** **known** **one** **another** **before** **,** **during** **our**
我们 做过 不是 追忆 那 我们 有 已知 一 其他 前 , 期间 我们的
[tə'restriəl] [laɪf] ,
terrestrial **life** **,**
陆地 生活 ,

我们并没有想起，在尘世生活期间，我们曾彼此相识。

[bʌt; bət][wi:; wi]['ɒf(ə)n] [felt] [ə'træktɪd] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ][pɪ'kju:liə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sɪmpəθiz] .
but **we** **often** **felt** **attracted** **to** **one** **another** **by** **peculiar** **intellectual** **sympathies** **.**
但 我们 经常 毛毡 吸引 到 一 其他 经过 奇特 知识分子 同情 .

但我们常常因为奇特的智力共鸣而彼此吸引。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] , [laɪk] [maɪ'self] , ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
Now **that** **he** **has** **returned** **,** **like** **myself** **,** **into** **the** **world** **of** **spirits** **,**
现在 那 他 有 返回 , 喜欢 我 , 进入 这 世界 的 烈酒 ,

既然他和我一样，已经回归了灵界，

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [ri'membə] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][oʊ'raɪən][ænd; ənd][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
he **also** **remembers** **the** **singular** **republic** **of** **Orion** **and** **can** **see** **it** **.**
他 还 记得 这 单数 共和国 的 猎户座 和 能 看 它 .

他还记得猎户座这个独特的共和国，并且能够看到它。

[jes] , [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [tru:] .
Yes **,** **this** **is** **very** **curious** **,** **but** **it** **is** **quite** **true** **.**
是的 , 这 是 非常 好奇的 , 但 它 是 相当 真的 .

是的，这很奇怪，但却是事实。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['plænɪt] ,

You	have	no	idea	,	on	your	poor	planet	,
你	有	不	主意	,	在	你的	贫穷的	行星	,

你根本无法想象，在你那可怜的星球上，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [daɪ'vɜːsəti] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðeə(r)][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ,

of	the	unimaginable	diversity	which	separates	the	worlds	in	their	geological	,
的	这	难以想象	多样性	哪个	分离	这	世界	在	他们的	地质	,

世界在地质方面存在着难以想象的差异，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ðeə(r)] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] . [-]

as	much	as	in	their	physiological	organisations	.	[	205	]
作为	很多	作为	在	他们的	生理	组织	.	[	-	]

就像它们的生理组织一样。[205]

[sens] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn] ['spɪrɪt] .

Sense	of	sight	in	spirits	.
感觉	的	视线	在	烈酒	.

灵魂的视觉。

[ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [θrəʊ] [laɪt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]

These	conversations	may	serve	to	throw	light	on	your	knowledge	of	this	general
这些	对话	可能	服务	到	扔	光	在	你的	知识	的	这	一般的

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

这些对话或许有助于加深你对这一普遍真理的理解。

[səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

so	important	in	the	conception	of	the	universe	.
所以	重要的	在	这	概念	的	这	宇宙	.

在宇宙的构想中至关重要。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɜːvɪs] [ðæt] [ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [kæn; kən] ['speʃəli] ['rendə(r)][juː; jʊ][ɪz][ɪn]

But	the	scientific	service	that	these	conversations	can	specially	render	you	is	in
但	这	科学	服务	那	这些	对话	能	特别	使成为	你	是	在

['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [laɪt] [ɪz][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

making	you	understand	that	light	is	the	mode	of	transmission	of	universal
制作	你	理解	那	光	是	这	模式	的	传播	的	普遍的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

但这些对话能为你带来的特殊科学价值在于，它能让你明白光是宇宙历史的传递方式。

[wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['vɪʒuəl] ['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][hɪə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

With	the	powerful	visual	faculty	which	we	enjoy	here	,	we	can	distinguish	the
和	这	强大的	视觉的	学院	哪个	我们	享受	这里	,	我们	能	区分	这

['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['dɪstənt] [wɜːld] .

surface	of	distant	worlds	.
表面	的	遥远	世界	.

凭借我们在这里所拥有的强大视觉能力，我们可以分辨遥远世界的表面。

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] " " [ɪz][nɒt][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdɪli] [aɪ] .

The	eye	of	our	"	perisprit	"	is	not	identical	with	the	bodily	eye	.
这	眼睛	的	我们的	"	微风	"	是	不是	完全相同的	和	这	身体上的	眼睛	.

我们“感知”之眼与肉体之眼并不相同。

[ɪn][ðə; ði] [tə'restriəl] [saɪt] [ðə; ði] [reɪz] [daɪ'vɜːdʒ] , [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

In	the	terrestrial	sight	the	rays	diverge	,	so	that	a	very	small	object	,
在	这	陆地	视线	这	射线	分歧	,	所以	那	一个	非常	小的	目的	,

在地球上，光线会发散，因此，即使是很小的物体，

[pleɪst] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [aɪ] [fɪlz] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [reɪz] , [waɪlst] [æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)]
placed **quite** **near** **the** **eye** **fills** **the** **interval** **of** **the** **two** **rays** **,** **whilst** **at** **a** **greater**
放置 相当 靠近 这 眼睛 填充 这 间隔 的 这 二 射线 , 而 在 一个 更大的
['dɪstəns] ,
distance **,**
距离 ,

放置在靠近眼睛的位置时，光线会充满两束光线之间的空隙；而放置在较远的位置时，

[ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [speɪs] , [prə'pɔːʃənətli] [ɪn'kriːst] ,
a **larger** **object** **is** **necessary** **to** **fill** **the** **space** **,** **proportionately** **increased** **,**
一个 更大的 目的 是 必要的 到 充满 这 空间 , 按比例 增加 ,
[wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] [seɪm] [reɪz] .
which **separates** **the** **same** **rays** **.**
哪个 分离 这 相同的 射线 .

需要更大的物体来填充空间，并且按比例增大，才能将相同的光线分隔开来。

[ɪn]['aʊə(r)] [aɪ] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] ['vɪʒuəl] [reɪz] ['entə(r)][ɪn] ['pærəlel] [laɪnz] ,
In **our** **eye** **,** **on** **the** **contrary** **,** **the** **visual** **rays** **enter** **in** **parallel** **lines** **,**
在 我们的 眼睛 , 在 这 相反 , 这 视觉的 射线 进入 在 平行线 线条 ,

相反，在我们眼睛里，视觉光线是以平行线的方式进入的。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [iːtʃ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ɪts] ['riːəl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts]['nɔːm(ə)l][saɪz] ,
so **that** **we** **see** **each** **object** **in** **its** **real** **proportions** **,** **and** **in** **its** **normal** **size** **,**
所以 那 我们 看 每个 目的 在 它是 真实的 比例 , 和 在 它是 普通的 尺寸 ,

这样我们就能看到每个物体的真实比例和正常大小。

[ɪts] [ə'pærənt] [saɪz] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] ['dɪstəns] .
its **apparent** **size** **being** **quite** **unaffected** **by** **distance** **.**
它是 明显 尺寸 存在 相当 不受影响 经过 距离 .

它的视大小几乎不受距离的影响。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['ɒbdʒɪkts] ,
We **do** **not** **see** **the** **whole** **of** **large** **objects** **,**
我们 做 不是 看 这 所有的 的 大的 对象 ,

我们无法看到大型物体的全貌。

[bʌt; bət]['əʊnli] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l]
but **only** **sections** **of** **them** **proportioned** **to** **the** **openings** **of** **our** **special**
但 仅有的 部分 的 他们 比例匀称 到 这 开口 的 我们的 特别的
['retɪnə] ,
retina **,**
视网膜 ,

但只有其中一部分与我们特殊视网膜的开口大小成比例，

[bʌt; bət] [ðiːz] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [baɪ][juː 'es] [wɪð] ['iːkwəl] ['klɪənəs] [æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] ([wen]
but **these** **parts** **are** **seen** **by** **us** **with** **equal** **clearness** **at** **any** **distance** **(** **when**
(什么时候
[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ætməsfɪə(r)] [tuː; tə][veɪl] [ðɪs] ['dɪstəns]) .
there **is** **no** **atmosphere** **to** **veil** **this** **distance** **)** **.**
那里 是 不 气氛 到 面纱 这 距离) .

但是，无论距离多远，我们都能同样清晰地看到这些部分（当没有大气层遮蔽距离时）。

[ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] ['preəri] [ɒn][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['bɒdi] ,
A **tree** **in** **a** **prairie** **on** **a** **celestial** **body** **,**
一个 树 在 一个 草原 在 一个 天体 身体 ,

天体草原上的一棵树

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['θiːtə] [ɒv; əv][oʊ'raɪən][ɪz][frɒm; frəm] [kə'pelə] , [ɪz] ['pɜːfɪktli] [-]
as **far** **as** **Theta** **of** **Orion** **is** **from** **Capella** **,** **is** **perfectly** **[** **206** **]**
作为 远的 作为 Theta 的 猎户座 是 从 卡佩拉 , 是 完美 [-]

猎户座θ星到五车二的距离，正好是[206]

['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

visible	to	us	.
可见的	到	我们	.

我们能看到。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] ,

in	accordance	with	the	law	of	the	successive	transmission	of	the	rays	of	light	,
在	根据	和	这	法律	的	这	连续	传播	的	这	射线	的	光	,

根据光线逐次透射的规律，

[ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,

all	the	events	in	nature	,	and	the	history	of	all	the	worlds	,
全部	这	活动	在	自然	,	和	这	历史	的	全部	这	世界	,

自然界的一切现象，以及所有世界的历史，

[ɑː(r); ə(r)] [di'pikt] [ɪn] [speɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['tæbləʊ] ,

are	depicted	in	space	as	a	universal	tableau	,
是	描绘	在	空间	作为	一个	普遍的	画面	,

在空间中被描绘成一幅普世的画面，

[ðə; ði][məʊst] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][ɔːl]['neɪtʃə(r)] .

the	most	true	and	the	most	magnificent	in	all	nature	.
这	最多	真的	和	这	最多	壮丽	在	全部	自然	.

自然界中最真实、最壮丽的事物。

['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜːsəti][ɪn]['sɪrɪəs] .

Infinite	diversity	in	Sirius	.
无限	多样性	在	天狼星	.

天狼星拥有无限的多样性。

[æz; əz] [ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪl] [hæv; həv] [ʃəʊn] [juː; jʊ] , [ai][hæv; həv]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ə; eɪ]

As	these	conversations	will	have	shown	you	,	I	have	traversed	a
作为	这些	对话	将要	有	所示	你	,	我	有	穿越	一个

[greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [sə'lestiəl] ['kʌntriz] ,

great	many	different	celestial	countries	,
伟大的	许多	不同的	天体	国家	,

正如这些对话所表明的那样，我曾游历过许多不同的天界国度。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['æktʃuəli] ['stʌdid] [kri'eɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['fɪksɪŋ] [maɪ'self][ɪn] ['eni] [pleɪs] .

and	have	actually	studied	creation	without	fixing	myself	in	any	place	.
和	有	实际上	研究	创建	没有	定影	我	在	任何	地方	.

实际上，我一直在研究造物，而没有将自己固定在任何地方。

[ai] [həʊp] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriːɪn'kɑːneɪtid] [ɒn][ə; eɪ] [wɜːld]

I	hope	in	the	course	of	the	next	century	to	be	reincarnated	on	a	world
我	希望	在	这	课程	的	这	下一个	世纪	到	是	转世	在	一个	世界

[dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv]['saɪnəs] .

dependent	on	the	train	of	Sinus	.
依赖	在	这	火车	的	窦	.

我希望在下一个世纪里能够转世投胎到一个依赖于锡努斯号列车的世界。

[ðə; ði][hjuː'mænəti][ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

The	humanity	there	is	more	beautiful	than	that	of	the	Earth	.
这	人类	那里	是	更多的	美丽的	比	那	的	这	地球	.

那里的人类比地球上的人类更美丽。

[bɜːθ] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən][ɔː'gænɪk] ['sɪstəm] [les] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [les] ['bruːt(ə)l]

Birth	**is**	**effected**	**by**	**means**	**of**	**an**	**organic**	**system**	**less**	**ridiculous**	**and**	**less**	**brutal**
出生	是	受影响	经过	方法	的	一个	有机的	系统	较少的	荒谬的	和	较少的	野蛮

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

than	**that**	**of**	**the**	**Earth**	**.**
比	那	的	这	地球	.

生育是通过一个比地球的有机系统更合理、更不残酷的系统来实现的。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] ,

But	**the**	**most**	**remarkable**	**characteristic**	**of**	**the**	**life**	**on**	**this**	**world**	**is**	**,**
但	这	最多	卓越	特征	的	这	生活	在	这	世界	是	,

但地球上生命最显著的特征是：

[ðæt] [ðeə(r)] [men] [pə'siːv] [ðə; ði] ['fɪzɪkoʊ] - ['kemɪk(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

that	**there**	**men**	**perceive**	**the**	**physico**	**-**	**chemical**	**operations**	**which**	**take**	**place**	**for**	**the**
那	那里	男人	感知	这	物理	-	化学	运营	哪个	拿	地方	为了	这

['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

maintenance	**of**	**the**	**body**	**.**
维护	的	这	身体	.

在那里，人们能够感知到维持身体正常运转的物理化学过程。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] ['mɒlɪkjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

From	**each**	**molecule**	**of**	**the**	**body**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**,**
从	每个	分子	的	这	身体	,	所以	到	说话	,

可以说，来自身体的每一个分子

['prəʊsiːdz] [ə; eɪ] [nɜːv] [wɪtʃ] [trænz'mit, træns-, trɑːn-][tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] [ðə; ði] ['veərɪəs] [ɪm'preʃnz]

proceeds	**a**	**nerve**	**which**	**transmits**	**to**	**the**	**brain**	**the**	**various**	**impressions**
收益	一个	神经	哪个	传输	到	这	脑	这	各种各样的	印象

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] ,

that	**it**	**receives**	**,**
那	它	接收	,

一条神经沿着这条神经延伸，它将接收到的各种感觉信息传递到大脑。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] ['æbsəluːtli] [nəʊz] [ɪts] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ruːlz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['sɒvrɪn]

so	**that**	**the**	**soul**	**absolutely**	**knows**	**its**	**body**	**,**	**and**	**rules**	**over**	**it**	**as**	**a**	**sovereign**
所以	那	这	灵魂	绝对地	知道	它是	身体	,	和	规则	超过	它	作为	一个	主权

.

:

.

这样，灵魂就能完全了解自己的身体，并像君主一样统治它。

['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] [ɪn] [æl'debərən] .

Vegetable	**life**	**in**	**Aldebaran**	**.**
蔬菜	生活	在	毕宿五	.

毕宿五的植物生命。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [və'raɪəti] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [wɜːld] .

There	**is**	**an**	**immense**	**variety**	**amongst**	**the**	**worlds**	**.**
那里	是	一个	巨大	种类	在	这	世界	.

世界之间存在着巨大的差异。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [-]

On	**one**	**of**	**the**	**planets**	**of**	**the**	**system**	**[**	**207**	**]**
在	一	的	这	行星	的	这	系统	[	-	]

在该星系的一颗行星上[207]

[ɒv; əv] [æl'debərən] , ['veri] ['kjʊəriəs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

of	**Aldebaran**	**,**	**very**	**curious**	**from**	**this**	**point**	**of**	**view**	**,**
的	毕宿五	,	非常	好奇的	从	这	观点	的	看法	,

从这个角度来看，毕宿五（Aldebaran）非常令人好奇。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊdstəʊn] ,

the	vegetables	are	all	composed	of	a	substance	analogous	to	the	loadstone	,
这	蔬菜	是	全部	由	的	一个	物质	类似的	到	这	磁石	,

这些蔬菜都由一种类似于磁石的物质组成。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sɪlɪkə] [ænd; ənd] [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] [prɪ'dɒmɪneɪt] [ɪn] [ɪts] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

because	silica	and	magnesia	predominate	in	its	constitution	.
因为	二氧化硅	和	氧化镁	占主导地位	在	它是	宪法	.

因为它的组成成分中以二氧化硅和氧化镁为主。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [fiːd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbstəns] ['əʊnli] .

The	animals	feed	on	this	substance	only	.
这	动物	喂养	在	这	物质	仅有的	.

这些动物只以这种物质为食。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [ɪn'hæbɪt] [ðɪs] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] .

Most	of	the	beings	inhabiting	this	world	are	incombustible	.
最多	的	这	生物	居住	这	世界	是	不可燃	.

世界上大多数生物都是不可燃的。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] [naɪt] [ɪz] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ] [ˌfɒsfə'resnt] [laɪts] .

Upon	the	world	of	which	I	speak	night	is	illumined	by	phosphorescent	lights	.
之上	这	世界	的	哪个	我	说话	夜晚	是	照明	经过	磷光	灯	.

我所说的这个世界，夜晚被磷光照亮。

[aɪ] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [weə(r)] [naɪt] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] [æt; ət] [ɔːl] ,

I	have	visited	other	worlds	where	night	does	not	exist	at	all	,
我	有	到访	其他	世界	在哪里	夜晚	做	不是	存在	在	全部	,

我曾到访过其他世界，那里根本没有夜晚。

[weə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [duː; də] [nɒt] [sək'siːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

where	day	and	night	do	not	succeed	each	other	as	upon	the	Earth	,
在哪里	天	和	夜晚	做	不是	成功	每个	其他	作为	之上	这	地球	,

那里昼夜交替不像地球上那样交替，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sfɪrz] [ɪz] [kən'tɪnjuəsli] [sə'plaɪd] [wɪð] [laɪt] [baɪ] ['sevrəl] [sʌnz] ,

because	every	portion	of	their	spheres	is	continuously	supplied	with	light	by	several	suns	,
因为	每一个	部分	的	他们的	球体	是	持续	供应	和	光	经过	一些	太阳	,

因为它们的球体的每个部分都不断地被多个太阳照亮，

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [liːv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

which	never	leave	them	in	darkness	for	an	instant	.
哪个	绝不	离开	他们	在	黑暗	为了	一个	立即的	.

这让他们片刻都不会陷入黑暗。

[ðeə(r)] [sliːp] [ɪz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [plɑːnts] .

There	sleep	is	unnecessary	,	either	for	man	,	for	animals	,	or	for	plants	.
那里	睡觉	是	不必要	,	任何一个	为了	男人	,	为了	动物	,	或者	为了	植物	.

在那里，无论是人类、动物还是植物，睡眠都是不必要的。

[ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['plænɪt] [sliːp] [kən'sjuːmz] [ə; eɪ] [θɜːd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,

Upon	your	planet	sleep	consumes	a	third	portion	of	your	life	,
之上	你的	行星	睡觉	消耗	一个	第三	部分	的	你的	生活	,

在你们的星球上，睡眠占据了你们生命的三分之一。

[ɪts] ['praɪməri] [kɔ:z] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɒn][ɪts]['æksɪs] ,

its	primary	cause	being	the	rotation	of	the	earth	on	its	axis	,
它是	基本的	原因	存在	这	旋转	的	这	地球	在	它是	轴	,

其主要原因是地球绕其轴自转。

[wɪtʃ] [pɹədj'u:sɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .

which	produces	day	and	night	in	succession	,	on	the	various	parts	of	the	globe	.
哪个	产	天	和	夜晚	在	演替	,	在	这	各种各样的	部分	的	这	地球	.

它使地球各地依次出现昼夜交替。

[ə'pɒn] [ði:z] [wɜ:ld] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [deɪ] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['nevə(r)] [sli:p] ,

Upon	these	worlds	where	it	is	always	day	,	the	inhabitants	never	sleep	,
之上	这些	世界	在哪里	它	是	总是	天	,	这	居民	绝不	睡觉	,

在这些永远是白天的世界里，居民们从不睡觉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['greɪtli] [sə'praɪz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lɜ:n] ,

and	it	would	greatly	surprise	them	to	learn	,
和	它	会	非常	惊喜	他们	到	学习	,

他们若得知此事，定会大吃一惊。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪsts][ə; eɪ][hju:'mænəti] [weə(r)] [ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [pɑ:st] [ɪn][ə; eɪ] ['leθədʒi]

that	there	exists	a	humanity	where	a	third	of	life	is	passed	in	a	lethargy
那	那里	存在	一个	人类	在哪里	一个	第三	的	生活	是	通过了	在	一个	昏睡

[rɪ'zemblɪŋ] [deθ] .

resembling	death	.
类似	死亡	.

世界上存在这样一种人：他们生命的三分之一都在一种近乎死亡的麻木状态中度过。

[fɒs'fɒrɪk] [laɪt]

Phosphoric	light
磷酸	光

磷光

[nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] , [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ri'vɔlv, -'vɔ:lv] [weə(r)] [-]

Not	far	from	this	,	a	world	revolves	where	[	208	]
不是	远的	从	这	,	一个	世界	旋转	在哪里	[	-	]

离这里不远，有一个世界在运转[208]

[naɪt] [ɪz]['ɔ:lməʊst] [ˌʌn'nəʊn] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ə; eɪ] [nɒk'tɜ:n(ə)l] [sʌn] ,

night	is	almost	unknown	,	although	it	does	not	possess	a	nocturnal	sun	,
夜晚	是	几乎	未知	,	虽然	它	做	不是	具有	一个	夜	太阳	,

虽然这里没有夜间的太阳，但夜晚几乎不存在。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌkwɒdrɪ'lætərəl] [ɒv; əv][oʊ'raɪən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nəʊ] ['sætlˌaɪts] .

as	in	the	quadrilateral	of	Orion	,	and	it	has	no	satellites	.
作为	在	这	四边形	的	猎户座	,	和	它	有	不	卫星	.

就像猎户座四边形一样，它没有卫星。

[ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ɪts] ['maʊntənz] ,

The	rocks	of	its	mountains	,
这	岩石	的	它是	山脉	,

它山脉的岩石，

['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'maɪndz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:sˌfeɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]

being	of	a	chemical	composition	that	reminds	one	of	the	phosphates	and	the
存在	的	一个	化学	作品	那	提醒	一	的	这	磷酸盐	和	这

[s'ʌlfeɪts] [ɒv; əv][bə'raɪti:z] ,

sulphates	of	barytes	,
硫酸盐	的	重晶石	,

其化学成分与重晶石中的磷酸盐和硫酸盐相似，

[stɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] [lait] [rɪ'siːvd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ; [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] ['reɪdieɪt]

store	up	the	solar	light	received	during	the	day	;	and	during	the	night	they	radiate
店铺	向上	这	太阳的	光	已收到	期间	这	天	;	和	期间	这	夜晚	他们	辐射

[ə; eɪ] [swiːt] ,

a	sweet	,
一个	甜的	,

它们储存白天接收到的太阳光；到了晚上，它们则散发出甜美的光芒。

[kɑːm] , [trænz'luːs(ə)nt] [lait] , [wɪtʃ] [i'ljuːmin] [ðə; ði] ['siːnəri] [wɪð] [ə; eɪ] ['træŋkwɪl] [nɒk'tɜːn(ə)l] ['klɪənəs]

calm	,	translucent	light	,	which	illumines	the	scenery	with	a	tranquil	nocturnal	clearness
冷静的	,	半透明	光	,	哪个	照亮	这	风景	和	一个	宁静	夜	清晰度

.

:
.

平静、透亮的光线，将景色照得如同宁静的夜色般清澈。

[ðeə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [wʌn] [siːz] ['kjʊəriəs] [triːz] , ['beərɪŋ] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [ʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [laɪk]

There	,	also	,	one	sees	curious	trees	,	bearing	flowers	which	shine	in	the	evening	like
那里	,	还	,	一	看到	好奇的	树木	,	轴承	花朵	哪个	闪耀	在	这	晚上	喜欢

['faɪə(r)] - [flaɪz] .

fire	-	flies	.
火	-	苍蝇	.

在那里，人们还可以看到一些奇特的树木，它们开出的花朵在傍晚闪闪发光，就像萤火虫一样。

[ðiːz] [rɪ'zemb(ə)l] [hɔːs] - ['tʃesnʌts] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['snəʊi] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['luːmɪnəs] .

These	resemble	horse	-	chestnuts	,	but	the	snowy	flowers	are	luminous	.
这些	类似	马	-	栗子	,	但	这	下雪的	花朵	是	发光的	.

它们外形像马栗树，但雪白的花朵会发光。

['fɒsfərəs] ['entəz] ['lɑːdʒli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələ(r)] [wɜːld] .

Phosphorus	enters	largely	into	the	composition	of	this	curious	and	singular	world	.
磷	进入	很大程度上	进入	这	作品	的	这	好奇的	和	单数	世界	.

磷是构成这个奇特世界的重要组成部分。

[ɪts] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ; [ɪts] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['luːmɪnəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts]

Its	atmosphere	is	constantly	electrical	;	its	animals	are	luminous	,	as	well	as	its
它是	气氛	是	不断地	电气	;	它是	动物	是	发光的	,	作为	出色地	作为	它是

[plɑːnts] ,

plants	,
植物	,

它的空气始终充满电；它的动物和植物都会发光。

[ænd; ənd] [ɪts] [hjuː'mænəti] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] .

and	its	humanity	partakes	of	the	same	nature	.
和	它是	人类	参与者	的	这	相同的	自然	.

人类也具有同样的本质。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ˌfɒsfə'resnt] .

The	passions	phosphorescent	.
这	激情	磷光	.

激情闪耀。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪz] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæv; həv] [nɒt] [mʌtʃ] [niːd] [tuː; tə]

The	temperature	is	very	high	,	and	the	inhabitants	have	not	much	need	to
这	温度	是	非常	高的	,	和	这	居民	有	不是	很多	需要	到

[ɪn'vent] [kləʊðz] .

invent	clothes	.
发明	衣服	.

气温很高，居民们不太需要发明衣服。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [pɑːt]
Now , it happens that certain passions are manifested by the illumination of part
现在 , 它 发生 那 肯定 激情 是 表现出来 经过 这 照明 的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
of the body .
的 这 身体 .

现在，某些激情会通过身体某部分的发光而表现出来。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] , [wɒt] [teɪks] [pleɪs] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tə'restrɪəl]
This is , on a large scale , what takes place on a small scale in your terrestrial
这 是 , 在 一个 大的 规模 , 什么 需要 地方 在 一个 小的 规模 在 你的 陆地
[medəuz] ,
meadows ,
草地 ,

从宏观角度来看，这相当于你们陆地草地上小规模发生的现象。

[weə(r)] [wʌn] [siːz] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋz] [ðə; ði] [gləʊ] - [wərmz] ['saɪləntli] [kən'sjuːmd] [ɪn]
where one sees in the sweet summer evenings the glow - worms silently consumed in
在哪里 一 看到 在 这 甜的 夏天 晚上 这 辉光 - 蠕虫 默默 消耗 在
[æn; ən] ['æmərəs] [fleɪm] .
an amorous flame .
一个 多情 火焰 .

在甜蜜的夏夜，可以看到萤火虫在炽热的火焰中静静燃烧。

[ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪz] [-]
In the fire - flies [209]
在 这 火 - 苍蝇 [-]

在萤火虫[209]

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [frɑːns] , [ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [wɪŋd] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['luːmɪnəs] ;
of the north , that you see in France , the male is winged and is not luminous ;
的 这 北 , 那 你 看 在 法国 , 这 男性 是 有翅膀的 和 是 不是 发光的 ;

在法国北部看到的雄性蝴蝶有翅膀，但不发光；

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪz] ['luːmɪnəs] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ðə; ði] ['eəriəl] ['fæk(ə)lti] .
the female , on the contrary , is luminous , but does not possess the aerial faculty .
这 女性 , 在 这 相反 , 是 发光的 , 但 做 不是 具有 这 天线 学院 .

相反，雌性虽然会发光，但却不具备飞行能力。

[ɪn] ['ɪtəli] [ðə; ði] [tuː] ['seksɪz][ɑː(r); ə(r)] [wɪŋd] , [ænd; ənd][bəuθ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['luːmɪnəs] .
In Italy the two sexes are winged , and both can become luminous .
在 意大利 这 二 性别 是 有翅膀的 , 和 两个都 能 变得 发光的 .

在意大利，雌雄两性都有翅膀，而且都能发光。

[ðə; ði][hjuː'mænəti] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs]
The humanity which I am describing to you has all the advantages of this
这 人类 哪个 我 是 描述 到 你 有 全部 这 优势 的 这
['lætə(r)] [taɪp] .
latter type .
后者 类型 .

我向你们描述的这种人性具备后一种人性的所有优点。

['sɜːt(ə)n] [fɔːmz] [ɒv; əv] [tə'restrɪəl] [laɪf][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][saɪ'dɪərɪəl]
Certain forms of terrestrial life are to be met with among the sidereal
肯定 表格 的 陆地 生活 是 到 是 遇见 和 之中 这 恒星
[hjʊ'mænətɪz] .
humanities .
人文科学 .

在星际人类中，将会遇到某些形式的地球生命。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Thus	we	find	in	some	of	them	,
因此	我们	寻找	在	一些	的	他们	,

因此，我们在其中一些例子中发现：

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði][ænt] [wɜːld] , [weə(r)] ,

the	same	thing	that	takes	place	on	the	Earth	in	the	ant	world	,	where	,
这	相同的	事物	那	需要	地方	在	这	地球	在	这	蚂蚁	世界	,	在哪里	,

地球上蚂蚁世界也发生着同样的事情，在那里，

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eəriəl] [j'uːniənz] , [ɔːl][ðə; ði] [meɪlz] [daɪ][ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] ;

on	the	day	of	their	aerial	unions	,	all	the	males	die	of	exhaustion	;
在	这	天	的	他们的	天线	工会	,	全部	这	男性	死	的	疲惫	;

在它们进行空中交配的那天，所有的雄性都因精疲力竭而死；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['biːz] , [weə(r)] [ðə; ði][prəʊkrɪ'eɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pɪtiləsli] ['sækrɪfaɪst]

and	again	in	the	world	of	bees	,	where	the	procreators	are	pitilessly	sacrificed
和	再次	在	这	世界	的	蜜蜂	,	在哪里	这	生育者	是	无情地	牺牲

; [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['spaɪdə(r)z] ,

;	and	amongst	spiders	,
;	和	在	蜘蛛	,

在蜜蜂的世界里，繁衍后代的个体也遭到无情的牺牲；在蜘蛛的世界里，

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'skeɪp] .

where	they	are	devoured	by	their	companions	unless	they	can	immediately	escape	.
在哪里	他们	是	吞噬	经过	他们的	同伴	除非	他们	能	立即地	逃脱	.

除非它们能立即逃脱，否则就会被同伴吞噬。

[wiː; wi][faɪnd] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnsekts] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] [siː]

We	find	reproduced	the	habits	of	a	great	number	of	insects	,	which	never	see
我们	寻找	复制品	这	习惯	的	一个	伟大的	数字	的	昆虫	,	哪个	绝不	看

[ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ,

their	offspring	,
他们的	后代	,

我们发现，许多昆虫的习性得以重现，而这些昆虫从未见过自己的后代。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] [ɪn] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['njuːli] - [bɔːn] [wɪl] [faɪnd][ðeə(r)] [fɜːst] [fuːd]

and	lay	their	eggs	in	surroundings	in	which	the	newly	-	born	will	find	their	first	food
和	躺	他们的	鸡蛋	在	周围环境	在	哪个	这	新	-	出生	将要	寻找	他们的	第一的	食物

.

:
.

并将它们产卵在幼鸟能够找到第一份食物的环境中。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [əʊz] [ɪts] [fɔːm] [ænd; ənd][ɪts] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	human	body	on	this	Earth	owes	its	form	and	its	state	of	being	to	the
这	人类	身体	在	这	地球	欠款	它是	形式	和	它是	状态	的	存在	到	这

[ˌætməs'ferɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

atmospheric	environment	,
大气	环境	,

地球上的人体形态和存在状态都取决于大气环境。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['densəti] , [ɒv; əv] [weɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][nju'trɪʃ(ə)n] ,

and	to	the	conditions	of	density	,	of	weight	,	and	of	nutrition	,
和	到	这	状况	的	密度	,	的	重量	,	和	的	营养	,

以及密度、重量和营养状况，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tə'restriəl] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ['ɔpəreɪts] .

by	means	of	which	terrestrial	evolution	operates	.
经过	方法	的	哪个	陆地	进化	运作	.

陆地生物进化正是通过这种方式进行的。

[ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ['prəʊsi:dz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fju:ʒ(ə)n] [-]

The	human	being	proceeds	from	the	fusion	[	210	]
这	人类	存在	收益	从	这	融合	[	-	]

人类源于融合[210]

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] ['mæskjəlɪn] ['kɔ:pʌsl] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['femənɪn] ['ɒvju:l; 'əʊvju:l] .

of	a	microscopic	masculine	corpuscle	with	a	minute	feminine	ovule	.
的	一个	显微镜	男性	血球	和	一个	分钟	女性	胚珠	.

一个微小的雄性细胞核内含一个微小的雌性卵子。

[ðɪs] ['fju:ʒ(ə)n] [gɪvz] [bɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sel] [wɪtʃ] [ɪz] [trænsˈfɔ:md] ['ɪntu:][ðə; ði]['embriəʊ] ,

This	fusion	gives	birth	to	a	little	cell	which	is	transformed	into	the	embryo	,
这	融合	给予	出生	到	一个	小的	细胞	哪个	是	转变	进入	这	胚胎	,

这种融合产生了一个小细胞，这个小细胞会发育成胚胎。

[ɪn] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] [hɑ:t] , [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] [lɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt]

in	which	gradually	appear	the	heart	,	the	head	,	the	limbs	,	and	the	different
在	哪个	逐步地	出现	这	心	,	这	头	,	这	四肢	,	和	这	不同的

['ɔ:rgənz] .

organs	.
器官	.

其中逐渐显现出心脏、头部、四肢和各种器官。

[ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['embriəʊ] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə] [reɪz] [ɒv; əv] ['delɪkət] [θredz]

The	nervous	system	of	this	embryo	may	be	compared	to	rays	of	delicate	threads
这	紧张的	系统	的	这	胚胎	可能	是	比较的	到	射线	的	精美的	线程

,

,

,

该胚胎的神经系统可以比作细如发丝的射线。

[prə'si:dɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [breɪn] .

proceeding	from	a	central	point	which	will	become	the	brain	.
进行中	从	一个	中央	观点	哪个	将要	变得	这	脑	.

从一个中心点出发，这个中心点将发育成为大脑。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] [laɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

Under	the	influence	of	the	Solar	light	and	of	the	vibrations	of	the	air	,
在下面	这	影响	的	这	太阳的	光	和	的	这	振动	的	这	空气	,

在太阳光和空气振动的影响下，

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [nɜ:vz] [ɪz] [dɪ'veləpt] [æt; ət][ɪts] [ɪk'stremətɪ] , [ænd; ənd] [fɔ:mz] [ðə; ði] [aɪ] .

one	of	these	nerves	is	developed	at	its	extremity	,	and	forms	the	eye	.
一	的	这些	神经	是	发达	在	它是	末端	,	和	表格	这	眼睛	.

其中一条神经在其末端发育，形成眼睛。

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌndɪ'faɪnd] [æt; ət][fɜ:st] , [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][blaɪnd][ɪn][æn; ən] [ˌelɪ'mentrɪ] [steɪt] ,

This	is	undefined	at	first	,	and	almost	blind	in	an	elementary	state	,
这	是	不明确的	在	第一的	,	和	几乎	瞎的	在	一个	初级	状态	,

这最初是未定义的，在基本状态下几乎是盲目的。

[laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trailəubait][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪ'ljuərɪən; sɪ-]['pɪərɪəd] ,

like	the	eyes	of	the	trilobites	and	of	the	fishes	of	the	Silurian	period	,
喜欢	这	眼睛	的	这	三叶虫	和	的	这	鱼	的	这	志留纪	时期	,

就像三叶虫和志留纪鱼类的眼睛一样，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'veləps] ['ɪntu:][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [aɪz] [ɒv; əv][bɜ:dz] , [ɒv; əv][ðə; ði] , [ænd; ənd]

but	it	develops	into	the	admirable	eyes	of	birds	,	of	the	vertebræ	,	and
但	它	发展	进入	这	令人钦佩的	眼睛	的	鸟类	,	的	这	脊椎	,	和

[ɒv; əv][mæn] .

of	man	.
的	男人	.

但它最终会发展成鸟类、脊椎动物和人类令人赞叹的眼睛。

[ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv] [smel] [ænd; ənd] [teɪst] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɜːvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

The	senses	of	smell	and	taste	proceed	from	the	nerves	in	the	same	way	.
这	感官	的	闻	和	品尝	继续	从	这	神经	在	这	相同的	方式	.

嗅觉和味觉都是通过相同的神经传导产生的。

[ðiːz] [lɑːst] [tuː] ['sensɪz] , [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['prɪmətɪv] , [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ,

These	last	two	senses	,	with	that	of	touch	,	are	the	most	primitive	,	the	earliest	,
这些	最后的	二	感官	,	和	那	的	触碰	,	是	这	最多	原始	,	这	最早	,

最后这两种感觉，连同触觉，是最原始、最早的感觉。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] [tuː; tə][laɪf] .

and	the	most	necessary	to	life	.
和	这	最多	必要的	到	生活	.

以及对生命最必需的东西。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [wɪtʃ] [pleɪs] [mæn][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

There	are	but	two	of	the	senses	which	place	man	in	communication	with	the
那里	是	但	二	的	这	感官	哪个	地方	男人	在	沟通	和	这

['aʊtə(r)] [wɜːld] — [saɪt]

outer	world	—	sight
外	世界	—	视线

人类与外部世界沟通的感官只有两种——视觉和视觉。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] ,

and	hearing	,
和	听力	,

听力方面，

— [bʌt; bət][ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ðə; ði][səʊl] ['ɔːgən] [wɪtʃ] [pʊts] [ˌjuː 'es][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl]

—	but	the	eye	is	the	sole	organ	which	puts	us	in	communication	with	the	whole
—	但	这	眼睛	是	这	唯一	器官	哪个	放置	我们	在	沟通	和	这	所有的

['juːnɪvɜːs] .

universe	.
宇宙	.

——但眼睛是唯一能让我们与整个宇宙沟通的器官。

[mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [nɜːv] - [θredz] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][breɪn] , [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] ,

Millions	of	these	little	nerve	-	threads	proceed	from	the	brain	,	through	the	body	,
百万	的	这些	小的	神经	-	线程	继续	从	这	脑	,	通过	这	身体	,

[wɪ'ðaʊt] [prə'djuːsɪŋ] [-]

without	producing	[	211	]
没有	生产	[	-	]

数百万根这样的小神经丝从大脑发出，穿过身体，但不产生[211]

['eni] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][faɪv] ['sensɪz] , [ən'les] [wiː; wi] [ɪk'sept] ['sɜːt(ə)n] [sen'seiʃən] [ɒv; əv] [tʌtʃ] ,

any	other	than	the	five	senses	,	unless	we	except	certain	sensations	of	touch	,
任何	其他	比	这	五	感官	,	除非	我们	除了	肯定	感觉	的	触碰	,

除了五官之外的任何其他感觉，除非我们把某些触觉排除在外。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

which	are	intimate	and	personal	,	and	which	have	even	been	described	as
哪个	是	亲密的	和	个人的	,	和	哪个	有	甚至	到过	描述	作为

[ə; eɪ] [sɪksθ] [sens] .

a	sixth	sense	.
一个	第六	感觉	.

这些感觉是私密的、个人的，甚至被描述为第六感。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] .

You	shall	hear	.
你	将	听到	.

你会听到的。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd] [biːn] [ə'restɪd] [ɒn] ['aʊə(r)]

Now	there	is	no	reason	why	that	which	has	taken	place	and	been	arrested	on	our
现在	那里	是	不	原因	为什么	那	哪个	有	已采取	地方	和	到过	被捕	在	我们的

['lɪt(ə)l] ['plænɪt] ,

little	planet	,
小的	行星	,

现在没有任何理由可以解释为什么在我们这个小星球上已经发生并被阻止的事情

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə'restɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [ˌels'weə(r)] .

should	take	place	and	be	arrested	in	the	same	fashion	elsewhere	.
应该	拿	地方	和	是	被捕	在	这	相同的	时尚	别处	.

应该在其他地方以同样的方式进行逮捕。

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] , [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] ,

In	proof	of	this	I	must	tell	you	that	I	visited	,	not	long	since	,
在	证明	的	这	我	必须	告诉	你	那	我	到访	,	不是	长的	自从	,

为了证明这一点，我必须告诉你，不久前我曾去过那里。

[tuː] [wɜːld] [ɒn] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [tuː] ['sensɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] ['eni]

two	worlds	on	which	human	beings	have	two	senses	of	which	we	have	not	any
二	世界	在	哪个	人类	生物	有	二	感官	的	哪个	我们	有	不是	任何

[aɪ'dɪə] [ɒn] ['aʊə(r)] [ɜːθ] .

idea	on	our	Earth	.
主意	在	我们的	地球	.

两个世界，人类在上面拥有两种我们在地球上完全无法想象的感官体验。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sensɪz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] .

One	of	these	senses	may	be	described	as	electrical	.
一	的	这些	感官	可能	是	描述	作为	电气	.

其中一种感觉可以被描述为电感觉。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nɜːv] - [θredz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [təʊld] [juː; jʊ] [ɪz] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː]

One	of	the	little	nerve	-	threads	of	which	I	have	just	told	you	is	developed	into
一	的	这	小的	神经	-	线程	的	哪个	我	有	只是	讲述	你	是	发达	进入

[ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɔːnɪt] .

a	multitude	of	ramifications	which	form	a	sort	of	cornet	.
一个	民众	的	后果	哪个	形式	一个	种类	的	角膜	.

我刚才提到的其中一根细小的神经丝，会发展成许多分支，形成一种类似号角的形状。

[ðiːz] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['skælpəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [tjuːbz] [pleɪst] [ɪn]

These	,	under	the	scalpel	and	the	microscope	,	appear	to	be	tubes	placed	in
这些	,	在下面	这	解剖刀	和	这	显微镜	,	出现	到	是	管子	放置	在

[ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] ,

juxtaposition	,
并置	,

在手术刀和显微镜下，这些看起来像是并排放置的管子。

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['fluːɪd] [ænd; ənd] [trænz'mit, træns-, trɑːn-]

the	outer	extremity	of	which	receives	the	electric	fluid	and	transmits
这	外	末端	的	哪个	接收	这	电的	体液	和	传输

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [breɪn] ,

it	to	the	brain	,
它	到	这	脑	,

其外端接收电流体并将其传递到大脑。

[mʌtʃ] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['ɒptɪk] [nɜːvz] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [laɪt] ,

much	as	our	optic	nerves	receive	the	waves	of	light	,
很多	作为	我们的	光学	神经	收到	这	波浪	的	光	,

就像我们的视神经接收光波一样，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɔːdətri] [nɜːvz] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌʌndjʊ'leɪʃənz] [ɒv; əv] [saʊnd] .

and	our	auditory	nerves	receive	the	undulations	of	sound	.
和	我们的	听觉	神经	收到	这	起伏	的	声音	.

我们的听觉神经会接收到声音的波动。

[ðə; ði] ['biːɪŋs] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðɪs] [sens] [pə'siːv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] , [ɒv; əv]

The	beings	provided	with	this	sense	perceive	the	electrical	condition	of	bodies	,	of
这	生物	假如	和	这	感觉	感知	这	电气	状况	的	身体	,	的

[mə'tɪərɪəl] [θɪŋz] ,

material	things	,
材料	事物	,

具备这种感知能力的生物能够感知物体、物质的电状态。

[ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [klaʊdz] .

of	plants	and	flowers	,	of	animals	,	of	the	atmosphere	,	and	of	clouds	.
的	植物	和	花朵	,	的	动物	,	的	这	气氛	,	和	的	云	.

植物和花卉、动物、大气和云。

[tuː; tə] [-]

To	[	212	]
到	[	-	]

至[212]

[ðiːz] ['biːɪŋs] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] [sens] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] ['həʊlli] [fə'bɪd(ə)n]

these	beings	this	electric	sense	is	a	source	of	knowledge	which	is	wholly	forbidden
这些	生物	这	电的	感觉	是	一个	来源	的	知识	哪个	是	完全	禁止

[tuː; tə][juː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

这些生物的这种电感应能力是知识的来源，而这种知识对我们来说是完全禁忌的。

[ðeə(r)][ɔː'gænɪk] [sen'seiʃən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [jɔːz] .

Their	organic	sensations	are	all	different	from	yours	.
他们的	有机的	感觉	是	全部	不同的	从	你的	.

他们的感官体验都与你的不同。

[ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'strʌktɪd] [laɪk] [jɔːz] ; [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] ;

Their	eyes	are	not	constructed	like	yours	;	they	do	not	see	what	you	see	;
他们的	眼睛	是	不是	建造	喜欢	你的	;	他们	做	不是	看	什么	你	看	;

他们的眼睛构造与你不同；他们看不到你所看到的；

[ðeɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siː] .

they	see	what	you	do	not	see	.
他们	看	什么	你	做	不是	看	.

他们能看到你所看不到的东西。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]['vaɪələt] [reɪz] .

They	are	conscious	only	of	the	invisible	violet	rays	.
他们	是	有意识的	仅有的	的	这	无形的	紫色	射线	.

它们只能感知到看不见的紫罗兰射线。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['difəz] [frɒm; frəm] [jɔːz] , [ɪ'speʃəli] [θruː] [ðeə(r)] [ɪ'lektrɪk]

But	their	mode	of	existence	differs	from	yours	,	especially	through	their	electric
但	他们的	模式	的	存在	不同	从	你的	,	尤其	通过	他们的	电的

[sens] .

sense	.
感觉	.

但它们的生存方式与你们不同，尤其体现在它们的电感知方面。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜ:ld] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ɒv; əv]

The	electric	constitution	of	their	world	is	the	cause	of	the	existence	and	of
这	电的	宪法	的	他们的	世界	是	这	原因	的	这	存在	和	的

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sens] .

the	development	of	this	sense	.
这	发展	的	这	感觉	.

他们世界的电力构成是这种感觉存在和发展的原因。

[ə'nʌðə(r)] [sens] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔ:(r)] [strʌk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kwaɪt]

Another	sense	with	which	I	was	still	more	struck	,	and	which	was	of	quite
其他	感觉	和	哪个	我	曾是	仍然	更多的	击	,	和	哪个	曾是	的	相当

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)] ,

a	different	character	,
一个	不同的	特点	,

另一种感觉让我更加印象深刻，而且这种感觉的性质截然不同。

[ai] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ] ['sekənd] [wɜ:ld] .

I	found	on	a	second	world	.
我	成立	在	一个	第二	世界	.

我在第二个世界里发现了它。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˌɔ:riən'teɪʃ(ə)n] .

This	was	the	sense	of	orientation	.
这	曾是	这	感觉	的	方向	.

这就是方向感。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɜ:v] - [θredz] [prə'si:dɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [breɪn] [prə'dju:st] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z]

Another	of	the	nerve	-	threads	proceeding	from	the	brain	produced	a	species
其他	的	这	神经	-	线程	进行中	从	这	脑	生产	一个	物种

[ɒv; əv] [wɪŋd] [ɪə(r)] , ['veri] [lait] ,

of	winged	ear	,	very	light	,
的	有翅膀的	耳朵	,	非常	光	,

从大脑延伸出的另一根神经丝发育出了一种带翅膀的耳朵，非常轻盈。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] [pə'si:v] [hɪz; ɪz][də'rekt] ['berɪŋ] .

by	means	of	which	the	living	being	perceives	his	direct	bearings	.
经过	方法	的	哪个	这	活的	存在	感知	他的	直接的	轴承	.

生物体通过这种方式感知自身的方位。

[hi:; hi][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd] [tɜ:nz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɔ:(r)]

He	is	conscious	of	the	points	of	the	compass	,	and	turns	to	the	north	or
他	是	有意识的	的	这	积分	的	这	罗盘	,	和	转弯	到	这	北	或者

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	south	,
这	南	,

他知道方位，会转向北方或南方。

[ðə; ði] [i:st] [ɔ:(r)][ðə; ði] [west] , [ɪn'stɪŋktɪvli] .

the	east	or	the	west	,	instinctively	.
这	东方	或者	这	西方	,	本能地	.

出于本能，选择东方或西方。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌemə'neɪʃn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]['nevə(r)] [pə'si:v] .

The	atmosphere	is	full	of	emanations	which	you	never	perceive	.
这	气氛	是	满的	的	辐射	哪个	你	绝不	感知	.

大气中充满了你永远无法察觉的辐射物质。

[ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [sens] ['ɔ:riənt, 'əu-, 'ɔ:rient][ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'fæləbli] .

This	singular	sense	orients	the	possessors	of	it	infallibly	.
这	单数	感觉	定向	这	拥有者	的	它	绝对正确	.

这种独特的意义能够准确地指引拥有它的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [i'neibl] [ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [θɪŋz] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

It	enables	them	also	to	discover	things	concealed	in	the	interior	of	the	Sun	,
它	启用	他们	还	到	发现	事物	暗	在	这	内部的	的	这	太阳	,

它还能让他们发现隐藏在太阳内部的事物。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː] [-]

and	gives	them	an	insight	into	[	213	]
和	给予	他们	一个	洞察力	进入	[	-	]

并让他们深入了解[213]

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ˈneɪtʃərz] [ˈsiːkrəts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈæbsəluːtli] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

some	of	Nature's	secrets	which	are	absolutely	hidden	from	you	.
一些	的	自然的	秘密	哪个	是	绝对地	隐	从	你	.

大自然的一些秘密，是你绝对看不到的。

[ai] [wʊd] [ðʌs] [ˈdemənstreɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][vɑːst][də(ʊ)ˈmeɪns][ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] [æn; ən]

I	would	thus	demonstrate	to	you	that	in	the	vast	domains	of	creation	an
我	会	因此	证明	到	你	那	在	这	广阔的	域名	的	创建	一个

['ɪnfɪnət] [vəˈraɪəti][ɪgˈzɪsts] ,

infinite	variety	exists	,
无限	种类	存在	,

因此，我将向你们证明，在浩瀚的造物领域中存在着无穷无尽的多样性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪˈtɜːnəti] [wɪl] [biː; bi] [inigˈzɔːstəbli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv]

and	that	eternity	will	be	inexhaustibly	occupied	in	gathering	and	partaking	of
和	那	永恒	将要	是	无穷无尽地	占领	在	采集	和	参与	的

[ɪts] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [fruːts] .

its	flowers	and	of	its	fruits	.
它是	花朵	和	的	它是	水果	.

而那永恒将无尽地用于采摘和享用它的花朵和果实。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːld] [weə(r)] [əʊld][eɪdʒ][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] — [weə(r)] ['lʌvəz] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsjuːmd] [ɪn][ə; eɪ]

There	are	worlds	where	old	age	is	unknown	—	where	lovers	are	consumed	in	a
那里	是	世界	在哪里	老的	年龄	是	未知	—	在哪里	恋人	是	消耗	在	一个

[dɪˈlɪriəs; dɪˈlɪəriəs] ['fæntəsi] ,

delirious	fantasy	,
谵妄	幻想	,

在某些世界里，衰老并不存在——恋人们沉浸在如痴如醉的幻想中。

[trænsˈpɔːtid] [baɪ][ðə; ði][ɪnˌtɒksɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['keələs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

transported	by	the	intoxication	of	the	body	,	and	careless	of	the	morrow	.
运输	经过	这	中毒	的	这	身体	,	和	粗心	的	这	明天	.

被肉体的麻醉所驱使，对明天漠不关心。

[ðə; ði] ['æktɪv] [seks]['nevə(r)] [səˈvaɪv] [ðiːz] ['nʌpʃlz] ; [ðə; ði] ['pæsɪv] [seks] , [əʊˈvɪpərəs] ,

The	active	sex	never	survive	these	nuptials	;	the	passive	sex	,	oviparous	,
这	积极的	性别	绝不	存活	这些	婚礼	;	这	被动的	性别	,	卵生	,

主动的性别在这些婚配中无法存活；被动的性别，卵生，

['hævɪŋ] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði][ˌpɜːpəˈtjuːəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [sliːp] [ðeə(r)][lɑːst] [sliːp] .

having	secured	the	perpetuity	of	the	species	,	sleep	their	last	sleep	.
拥有	安全	这	永续	的	这	物种	,	睡觉	他们的	最后的	睡觉	.

确保了物种的永续繁衍，安然长眠。

[ðəʊz] [səˈlestiəl] [wɜːld] , [weə(r)] [wʌn]['nevə(r)] [grəuz] [əʊld] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)] [ədˈvæntɪdʒ] .

Those	celestial	worlds	,	where	one	never	grows	old	,	are	not	without	their	advantages	.
那些	天体	世界	,	在哪里	一	绝不	生长	老的	,	是	不是	没有	他们的	优势	.

那些永葆青春的天界并非没有其优势。

[laɪf] [tuː] [lɒŋ]

Life	too	long
生活	也	长的

生命太长了

[ə; eɪ] [wɜːld] [wɪˈðaʊt] [wɔː(r)] .

A	world	without	war	.
一个	世界	没有	战争	.

一个没有战争的世界。

[wɜːld] [ɪgˈzɪst][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈmuːvmənts] , [ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] , [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ɔːˈgænɪk]

Worlds	exist	in	which	the	vital	movements	,	respiration	,	assimilation	,	the	organic
世界	存在	在	哪个	这	必不可少的	移动	,	呼吸	,	同化	,	这	有机的

[pɪərɪədz] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

periods	,	day	and	night	,
时期	,	天	和	夜晚	,

存在着这样的世界：生命运动、呼吸、吸收、有机周期、昼夜交替……

[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jˈiəz] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ɪkˈstriːm] [leŋkθ; leŋθ] .

the	seasons	and	the	years	,	are	all	of	extreme	length	.
这	季节	和	这	年	,	是	全部	的	极端	长度	.

四季和年份都非常漫长。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈnɜːvəs] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ɪnˈhæbətənt] [ɪz] [ˈhaɪli] [dɪˈveləpt] , [ænd; ənd]

Although	the	nervous	system	of	the	human	inhabitants	is	highly	developed	,	and
虽然	这	紧张的	系统	的	这	人类	居民	是	高度	发达	,	和

[θɔːt] [hæz; həz][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ækˈtɪvəti] ,

thought	has	a	prodigious	activity	,
想法	有	一个	惊人	活动	,

虽然人类的神经系统高度发达，思维活动也十分活跃，

[laɪf] [ðeə(r)] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][æn; ən] [ˈendləs] [leŋkθ; leŋθ] .

life	there	appears	to	be	of	an	endless	length	.
生活	那里	出现	到	是	的	一个	无尽的	长度	.

那里的生命似乎永无止境。

[ðəʊz] [huː] [daɪ][ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðiːz] [jˈiəz]

Those	who	die	of	old	age	have	lived	more	than	a	thousand	of	these	years
那些	WHO	死	的	老的	年龄	有	居住地	更多的	比	一个	千	的	这些	年

,

,

,

那些寿终正寝的人，已经活过了一千多年。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][reə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈəʊnli][hæv; həv] [biːn] [prɪˈzɜːvd]

but	they	are	so	rare	that	the	memory	of	a	few	only	have	been	preserved
但	他们	是	所以	稀有的	那	这	记忆	的	一个	很少	仅有的	有	到过	保存完好

[ɪn][ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [hjuːˈmænəti] .

in	the	historical	records	of	this	humanity	.
在	这	历史	记录	的	这	人类	.

但它们非常罕见，以至于只有少数人的记忆被保存在人类的历史记录中。

[wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [-]

War	between	the	[	214	]
战争	之间	这	[	-	]

[214] 之间的战争

[ˈneɪʃnz] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [ɪnˈventɪd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [reɪs] , [wʌn] [ˈpiːp(ə)l] , [wʌn]

nations	has	never	been	invented	,	because	there	is	only	one	race	,	one	people	,	one
国家	有	绝不	到过	发明	,	因为	那里	是	仅有的	一	种族	,	一	人们	,	一

[ˈlæŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

国家从未被创造出来，因为世界上只有一个种族、一个民族、一种语言。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɔ:rgəˌnɪzəmz][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] .

The	natural	constitutions	of	these	organisms	are	remarkable	.
这	自然的	宪法	的	这些	生物	是	卓越	.

这些生物的天然构成非常奇特。

[dɪ'zi:zɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst] [ˌʌn'nəʊn] ; [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['dɑ:ktərz] .

Diseases	are	almost	unknown	;	there	are	no	doctors	.
疾病	是	几乎	未知	;	那里	是	不	医生	.

疾病几乎无人知晓；也没有医生。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['ment(ə)l][æk'tɪvəti] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

As	a	result	of	this	great	mental	activity	,	the	length	of	life	becomes	a
作为	一个	结果	的	这	伟大的	精神的	活动	,	这	长度	的	生活	变成	一个

[pə'spektɪv] [wɪ'ðaʊt] [end] ,

perspective	without	end	,
看法	没有	结尾	,

由于这种高度活跃的思维活动，生命的长度变成了一个没有尽头的概念。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n] .

and	before	long	becomes	a	burden	.
和	前	长的	变成	一个	负担	.

不久之后就成了负担。

[hens] ['su:ɪsaɪd][ɪz]['ɔ:ləʊst][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] .

Hence	suicide	is	almost	universal	.
因此	自杀	是	几乎	普遍的	.

因此，自杀几乎是普遍存在的。

[ðɪs] ['kʌstəm] [hæz; həz] [bi:n] [hə'bɪtʃuəl] [frɒm; frəm] ['veri] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

This	custom	has	been	habitual	from	very	ancient	times	.
这	风俗	有	到过	习惯性的	从	非常	古老的	时代	.

这种习俗由来已久。

[ðə; ði] [fju:] [əʊld] [men] [hu:] [frɒm; frəm] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['məʊtɪv] [hæv; həv] [nɒt] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə][ðeə(r)]

The	few	old	men	who	from	any	special	motive	have	not	put	an	end	to	their
这	很少	老的	男人	WHO	从	任何	特别的	动机	有	不是	放	一个	结尾	到	他们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

少数几个没有因为任何特殊动机而结束自己生命的老人，

[ɑ:(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['bi:ɪŋs] , [ə'rɪdʒənəlz] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪk'sentrɪk] .

are	looked	upon	as	exceptional	beings	,	originals	,	and	more	or	less	eccentric	.
是	看起来	之上	作为	非凡的	生物	,	原件	,	和	更多的	或者	较少的	偏心	.

他们被视为杰出人物、独具特色的人，或者至少有些古怪。

['su:ɪsaɪd][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:] .

Suicide	is	the	general	law	.
自杀	是	这	一般的	法律	.

自杀是普遍规律。

[bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] ,

But	,	my	dear	friend	,
但	,	我的	亲爱的	朋友	,

但是，我亲爱的朋友，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	is	impossible	for	me	to	describe	to	you	all	the	curiosities	of	the
它	是	不可能的	为了	我	到	描述	到	你	全部	这	奇闻异事	的	这

['ju:nɪvɜ:s] .

universe	.
宇宙	.

我无法向你们描述宇宙中所有的奇妙之处。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [səˈfaɪs] [ðæt] [ai][hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [veɪl] [səˈfɪʃntli] ,

Let	it	suffice	that	I	have	raised	the	veil	sufficiently	,
让	它	足够了	那	我	有	提高	这	面纱	足够	,

我已经充分揭开了面纱，这就足够了。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkəˈmenʃərəbl] [daɪˈvɜːsəti] [ðæt] [ɪgˈzɪsts] ,

to	give	you	a	glimpse	of	the	incommensurable	diversity	that	exists	,
到	给	你	一个	一瞥	的	这	不可通约的	多样性	那	存在	,

为了让你们一窥现存的巨大多样性，

[ɪn][ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] ['sɪstəmz] [dɪˈsemɪneɪtɪd] [θruː] [speɪs] .

in	the	animated	productions	of	all	the	various	systems	disseminated	through	space	.
在	这	动画	作品	的	全部	这	各种各样的	系统	传播	通过	空间	.

在通过太空传播的各种系统的动画作品中。

['ɪnfɪnət] [daɪˈvɜːsəti]

Infinite	diversity
无限	多样性

无限多样性

[waɪl] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn]['spɪrɪt][ɪn] [ðɪs] [ˌɪntəˈstelə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ,

While	accompanying	me	in	spirit	in	this	interstellar	voyage	,
尽管	随同	我	在	精神	在	这	星际穿越	航程	,

虽然在这次星际旅行中，你的灵魂依然陪伴着我，

[juː; jʊ][hæv; həv] [pɑːst] ['sevrəl] ['aʊəz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .

you	have	passed	several	hours	away	from	the	Earth	.
你	有	通过了	一些	小时	离开	从	这	地球	.

你已经离开地球几个小时了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə]['aɪsəleɪt] [wʌnz] [self] [ðʌs] [æt; ət] [taɪmz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [sˈɒlɪtˌuːdz] .

It	is	well	to	isolate	one's	self	thus	at	times	amongst	the	celestial	solitudes	.
它	是	出色地	到	隔离	一个人的	自己	因此	在	时代	在	这	天体	孤独	.

有时，在星空的静谧中，将自己与世隔绝也是一件好事。

[ðə; ði] [səʊl] [əbˈteɪnz] [ə; eɪ]['fʊlə(r)] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪtˈself] ,

The	soul	obtains	a	fuller	possession	of	itself	,
这	灵魂	获得	一个	更丰满	拥有	的	本身	,

灵魂获得了更完整的自我掌控权，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['sɒlətri] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪts] [prəˈfaʊndli] ['ɪntuː][ðə; ði] [-]

and	in	its	solitary	reflections	it	penetrates	profoundly	into	the	[	215	]
和	在	它是	孤	反思	它	渗透	深刻地	进入	这	[	-	]

在其孤独的思考中，它深刻地渗透到[215]

[ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [riˈæləti] .

universal	reality	.
普遍的	现实	.

普遍真理。

[təˈrestriəl] [hjuːˈmænəti] , [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] , [ɪz] , [æz; əz] [rɪˈgɑːdz] ['mɒrəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l]

Terrestrial	humanity	,	you	understand	,	is	,	as	regards	moral	as	well	as	physical
陆生	人类	,	你	理解	,	是	,	作为	问候	道德	作为	出色地	作为	身体的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

你要明白，地球上的人类，无论就道德生活还是物质生活而言，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ['vɜːtʃuəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

the	result	virtually	of	the	forces	of	the	Earth	.
这	结果	几乎	的	这	力量	的	这	地球	.

这实际上是地球作用力的结果。

['hjuːmən] [streŋθ] , ['fɪgə(r)] , [weɪt] , [ɔːl] [dɪ'pend] [ɒn] [ðiːz] ['fɔːsɪz] .

Human	strength	,	figure	,	weight	,	all	depend	on	these	forces	.
人类	力量	,	数字	,	重量	,	全部	依赖	在	这些	力量	.

人的力量、体型、体重，都取决于这些力。

[ðə; ðɪ] [ɔː'gænɪk] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['plænɪt] .

The	organic	functions	are	determined	by	the	planet	.
这	有机的	函数	是	决定	经过	这	行星	.

有机体的功能是由行星决定的。

[ɪf] [laɪf] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [wɪð] [juː; jʊ] [bɪ'twiːn] [wɜːk] [ænd; ənd] [rest] , [bɪ'twiːn] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [sliːp] ,

If	life	is	divided	with	you	between	work	and	rest	,	between	activity	and	sleep	,
如果	生活	是	分割	和	你	之间	工作	和	休息	,	之间	活动	和	睡觉	,

如果你的生活被分割成工作和休息、活动和睡眠，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gləʊb] , [ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

it	is	because	of	the	rotation	of	the	globe	,	and	day	and	night	.
它	是	因为	的	这	旋转	的	这	地球	,	和	天	和	夜晚	.

这是由于地球自转以及昼夜交替造成的。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['luːmɪnəs] ['gləʊbz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['laɪtɪd] [baɪ] ['meni] [sʌnz] [ɔːl'tɜːnətli] , [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [sliːp] .

In	the	luminous	globes	,	and	those	lighted	by	many	Suns	alternately	,	they	do	not	sleep	.
在	这	发光的	地球仪	,	和	那些	照明	经过	许多	太阳队	交替	,	他们	做	不是	睡觉	.

在发光的星球上，以及在多个太阳交替照射的星球上，它们并不睡觉。

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ætməsfɪə(r)] .

If	you	need	to	eat	and	drink	,	it	is	in	consequence	of	the	insufficiency	of	the	atmosphere	.
如果	你	需要	到	吃	和	喝	,	它	是	在	结果	的	这	不足	的	这	气氛	.

如果你需要吃东西和喝水，那是因为大气不足造成的。

[ðə; ðɪ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['biːɪŋs] [huː] [duː; də] [nɒt] [iːt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'strʌktɪd] [laɪk] [jɔːz] ,

The	bodies	of	the	beings	who	do	not	eat	are	not	constructed	like	yours	,
这	身体	的	这	生物	WHO	做	不是	吃	是	不是	建造	喜欢	你的	,

不进食的生物的身体构造与你们不同。

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] .

since	they	have	no	need	of	a	stomach	and	intestines	.
自从	他们	有	不	需要	的	一个	胃	和	肠子	.

因为它们不需要胃和肠。

[ðə; ðɪ] [tə'restrɪəl] [aɪ] [i'neibl] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [weɪ] ,

The	terrestrial	eye	enables	you	to	see	the	universe	in	a	certain	way	,
这	陆地	眼睛	启用	你	到	看	这	宇宙	在	一个	肯定	方式	,

地球的眼睛使你能够以某种特定的方式看待宇宙。

[ðə; ðɪ] [sə'tɜːrnɪən] [aɪ] [siːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænə(r)] .

the	Saturnian	eye	sees	in	a	different	manner	.
这	土星	眼睛	看到	在	一个	不同的	方式	.

土星之眼看待事物的方式与众不同。

['ʌðə(r)] ['sensɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

Other	senses	than	those	of	the	Earth	.
其他	感官	比	那些	的	这	地球	.

除了地球之外的其他感官。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sensɪz] [wɪtʃ] [pə'siːv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pə'siːv] [ɪn]

There **are** **senses** **which** **perceive** **other** **things** **than** **those** **which** **you** **perceive** **in**

那里 是 感官 哪个 感知 其他 事物 比 那些 哪个 你 感知 在

['neɪtʃə(r)] .

nature **.**

自然 .

有些感官能够感知到自然界中你所感知到的事物之外的其他事物。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [reɪs] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] ,

Each **of** **the** **worlds** **is** **inhabited** **by** **a** **race** **essentially** **different** **,**

每个 的 这 世界 是 有人居住的 经过 一个 种族 本质上 不同的 ,

每个世界都居住着一个本质上不同的种族。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz] [nɔː(r)] ['ænɪmlz] .

and **sometimes** **the** **inhabitants** **are** **neither** **vegetables** **nor** **animals** **.**

和 有时 这 居民 是 两者都不 蔬菜 也不 动物 .

有时，居民既不是植物也不是动物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [fɔːmz] , [ɒv; əv] [ɔːl] [daɪ'menʃ(ə)nz] , [ɒv; əv] [ɔːl] [weɪts] , [ɒv; əv] [ɔːl]

There **are** **men** **of** **all** **possible** **forms** **,** **of** **all** **dimensions** **,** **of** **all** **weights** **,** **of** **all**

那里 是 男人 的 全部 可能的 表格 , 的 全部 方面 , 的 全部 重量 , 的 全部

['kʌləs] ,

colours **,**

颜色 ,

世间有各种形态、各种体型、各种体重、各种肤色的人。

[ɒv; əv] [ɔːl] [sen'seiʃən] , [ɒv; əv] ['evri] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

of **all** **sensations** **,** **of** **every** **variety** **of** **characteristics** **.**

的 全部 感觉 , 的 每一个 种类 的 特征 .

各种感觉，各种特性。

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] ['ɪnfɪnət] .

The **universe** **is** **infinite** **.**

这 宇宙 是 无限 .

宇宙是无限的。

['aʊə(r)] [tə'restriəl] [-]

Our **terrestrial** **[** **216** **]**

我们的 陆地 [-]

我们的陆地[216]

[ɪg'zɪstəns] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

existence **is** **only** **one** **phase** **of** **the** **infinite** **.**

存在 是 仅有的 一 阶段 的 这 无限 .

存在只是无限的一个阶段。

[æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [daɪ'vɜːsəti] [in'riːtʃ] [ðɪs] ['mɑːvələs] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['səʊə(r)] .

An **inexhaustible** **diversity** **enriches** **this** **marvellous** **field** **of** **the** **eternal** **Sower** **.**

一个 取之不尽的 多样性 丰富 这 奇妙 场地 的 这 永恒 播种者 .

无穷无尽的多样性丰富了这片永恒播种者的奇妙领域。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz] , [tuː; tə] ['stʌdi] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [tə'restriəl] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l]

The **function** **of** **science** **is** **,** **to** **study** **all** **that** **the** **terrestrial** **senses** **are** **capable**

这 功能 的 科学 是 , 到 学习 全部 那 这 陆地 感官 是 有能力的

[ɒv; əv] [pə'siːvɪŋ] .

of **perceiving** **.**

的 感知 .

科学的功能是研究地球感官所能感知的一切事物。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪz] , [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv][ɔ:l] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd]

The	function	of	philosophy	is	,	to	form	a	synthesis	of	all	defined	and
这	功能	的	哲学	是	,	到	形式	一个	合成	的	全部	定义	和

[dɪ'tɜ:mɪnd] [aɪ'diəz][ænd; ənd][fækts] ,

determined	ideas	and	facts	,
决定	想法	和	事实	,

哲学的功能在于，对所有已定义和确定的观念和事实进行综合。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [θɔ:t] .

and	to	develop	the	sphere	of	thought	.
和	到	发展	这	领域	的	想法	.

并拓展思想领域。

[wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪf] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]

What	would	you	say	if	I	told	you	not	only	of	the	physical	differences	of
什么	会	你	说	如果	我	讲述	你	不是	仅有的	的	这	身体的	差异	的

[hju:'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

如果我不仅告诉你人类在生理上的差异，你会怎么说?

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ɪts] ['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dai'və:səti] ?

but	also	of	its	moral	and	intellectual	diversities	?
但	还	的	它是	道德	和	知识分子	多样性	?

但它在道德和思想上的多样性呢?

[ɪts] [və'raɪətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] — [tu:] [mʌtʃ] [səʊ] , [ɪn'di:d] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] ['θʌrəli]

Its	varieties	are	great	—	too	much	so	,	indeed	,	for	you	to	thoroughly
它是	品种	是	伟大的	—	也	很多	所以	,	的确	,	为了	你	到	彻底

[ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

understand	them	.
理解	他们	.

它的种类繁多——事实上，多到你无法完全了解它们。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][dʒʌst][wʌn] ['nəʊtwɜ:ðɪ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

As	an	instance	,	I	will	give	you	just	one	noteworthy	example	.
作为	一个	实例	,	我	将要	给	你	只是	一	值得注意	例子	.

举例来说，我仅举一个值得注意的例子。

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [tə'restrɪəl] [hju:'mænəti] , [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔ:(r)]['mɒrəl] [wɜ:θ] [kaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn]

In	your	terrestrial	humanity	,	intellectual	or	moral	worth	counts	for	nothing	in
在	你的	陆地	人类	,	知识分子	或者	道德	值得	计数	为了	没有什么	在

[əd'vɑ:nsɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ,

advancing	a	man	,
前进	一个	男人	,

在你们尘世的人类世界里，智力或道德价值对一个人的进步毫无意义。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:θ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l]

whatever	may	be	the	value	of	his	ideas	,	or	the	worth	of	his	personal
任何	可能	是	这	价值	的	他的	想法	,	或者	这	值得	的	他的	个人的

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

无论他的思想价值几何，或者他的人格魅力如何，

[ən'les] [hi:; hi] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [mi:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pʊʃ] [hɪm'self] ['fɔ:wəd] .

unless	he	possesses	the	means	and	the	determination	to	push	himself	forward	.
除非	他	拥有	这	方法	和	这	决心	到	推	他自己	向前	.

除非他有能力和决心让自己奋勇向前。

[nəʊ][wʌn] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] ['merɪt] .

No	one	seeks	for	hidden	merit	.
不	一	寻找	为了	隐	优点	.

没有人会去寻找隐藏的功绩。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [niːdz] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ɪn'triːg] , [kjuː'pɪdəti]

A	man	must	needs	make	his	own	way	,	and	struggle	against	intrigue	,	cupidity
一个	男人	必须	需求	制作	他的	自己的	方式	,	和	斗争	反对	阴谋	,	贪婪

,

,

,

一个人必须靠自己闯出一片天地，与阴谋诡计、贪婪作斗争。

[ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [straɪf] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][æn'tɪpəˌdiːz][ɒv; əv] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

and	ambition	—	a	strife	which	is	the	antipodes	of	what	ought	to	be	.
和	志向	—	一个	冲突	哪个	是	这	对跖点	的	什么	应该	到	是	.

以及野心——这种斗争与应有的状态截然相反。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ðɪ]['nəʊblɪst][ænd; ənd][məʊst] ['wɜːðɪ] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪn] [ɪn][əb'skjʊərəti]

It	results	,	therefore	,	that	the	noblest	and	most	worthy	people	remain	in	obscurity
它	结果	,	所以	,	那	这	最高贵	和	最多	值得	人们	保持	在	朦胧

, [waɪlst] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

,	whilst	position	,
,	而	位置	,

因此，结果就是最高尚、最有价值的人默默无闻，而地位却高高在上。

[welθ] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['ʃaʊəd] [ɒn] ['wɜːθləs] ['ɪntriːgə(r)] . [-]

wealth	,	and	social	distinction	are	often	showered	on	worthless	intriguers	.	[	217	]
财富	,	和	社会的	区别	是	经常	淋浴	在	毫无价值	阴谋家	.	[	-	]

财富和社会地位常常被赐予那些毫无价值的阴谋家。[217]

[ɑː] [wel] !

Ah	well	!
啊	出色地	!

唉!

[aɪ]['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [wɜːld] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['luːmɪnəs] ['riːdʒənz][ɒv; əv]

I	recently	visited	a	world	belonging	to	one	of	the	most	luminous	regions	of
我	最近	到访	一个	世界	属于	到	一	的	这	最多	发光的	地区	的

[ðə; ðɪ] ['mɪlkɪ] [weɪ] ,

the	Milky	Way	,
这	乳白色	方式	,

我最近造访了银河系中最明亮的区域之一中的一个星球。

[weə(r)] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɔːdə(r)] ['æbsəluːtli] ['dɪfrənt] [ɪg'zɪsts] ; [weə(r)] [ðə; ðɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]

where	an	intellectual	order	absolutely	different	exists	;	where	the	constitution	of
在哪里	一个	知识分子	命令	绝对地	不同的	存在	;	在哪里	这	宪法	的

[ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [ɪz] [sʌtʃ] ,

the	Government	is	such	,
这	政府	是	这样的	,

在存在着截然不同的知识秩序的地方；在政府的宪法如此的地方，

[ðæt] ['əʊnli] [ðəʊz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['vɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv]

that	only	those	distinguished	for	their	virtues	are	placed	at	the	head	of
那	仅有的	那些	杰出的	为了	他们的	美德	是	放置	在	这	头	的

[ðə; ðɪ] [steɪt] ;

the	State	;
这	状态	;

只有那些品德高尚的人才能担任国家元首；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [siːk] [aʊt] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] , [men]

and	their	function	is	to	seek	out	,	and	place	in	responsible	positions	,	men
和	他们的	功能	是	到	寻找	出去	,	和	地方	在	负责任的	职位	,	男人

['wɜːðiː] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [trʌst] .

worthy	of	the	trust	.
值得	的	这	相信	.

他们的职责是寻找值得信赖的人，并将他们安排在重要的职位上。

[ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ðiː] [sɜːtʃ] [ɪz][æz; əz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['merɪt]

In	that	country	,	in	short	,	the	search	is	as	eager	for	the	discovery	of	merit
在	那	国家	,	在	短的	,	这	搜索	是	作为	渴望的	为了	这	发现	的	优点

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

and	intelligence	,
和	智力	,

简而言之，在那个国家，人们同样渴望发现才华和智慧。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['daɪəməndz] .

as	it	is	in	yours	for	gold	and	diamonds	.
作为	它	是	在	你的	为了	金子	和	钻石	.

就像你们那里的黄金和钻石一样。

[ɔːl][ɪz] [dʌn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

All	is	done	there	for	the	benefit	of	humanity	.
全部	是	完毕	那里	为了	这	益处	的	人类	.

那里所做的一切都是为了造福人类。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ɪn'ventɪd] ['eni] [ə'kædəmi] ,

They	have	not	invented	any	Academy	,
他们	有	不是	发明	任何	学院	,

他们并没有创立任何学院。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kænɒt] [kən'siːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [wɜːθ] ([ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)])

as	they	cannot	conceive	that	a	man	of	worth	(	instead	of	being	sought	after	)
作为	他们	不能	构想	那	一个	男人	的	值得	(	反而	的	存在	寻求	后	)

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn]['vɪzɪts][ɒv; əv] ['serəməni] ,

should	be	compelled	to	waste	his	time	in	visits	of	ceremony	,
应该	是	被迫	到	浪费	他的	时间	在	访问	的	仪式	,

因为他们无法理解，一个有价值的人（而不是被人追捧的人）竟然会被迫把时间浪费在繁琐的礼节性拜访上。

[ænd; ənd][faɪnd] , ['prɒbəbli] ,

and	find	,	probably	,
和	寻找	,	大概	,

而且很可能发现，

[ðæt] [ə; eɪ] ['taɪtld] ['nəʊbədi] ([huː] [hæz; həz] [nəʊn] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [haʊ] [tuː; tə][kə'dʒəʊl] [vəʊts])

that	a	titled	nobody	(	who	has	known	better	than	he	how	to	cajole	votes	)
那	一个	标题	无人	(	WHO	有	已知	更好的	比	他	如何	到	哄骗	投票	)

[hæz; həz] [biːn] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

has	been	preferred	to	himself	.
有	到过	首选	到	他自己	.

一个有头衔却名不见经传的人（比他更懂得如何拉拢选票）竟然比他自己更受欢迎。

[səʊ] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

So	true	it	is	,
所以	真的	它	是	,

确实如此。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [ɪz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]

that	the	system	prevailing	in	other	worlds	is	far	more	enlightened	than	that	of
那	这	系统	盛行	在	其他	世界	是	远的	更多的	开明	比	那	的

[jɔːz] .

yours	.
你的	.

其他世界的制度比你们世界的制度要开明得多。

[ðə; ði] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] .

The	magnifying	power	of	time	.
这	放大	力量	的	时间	.

时间的放大作用。

[naʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [tə'restrɪəl] [frend] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ;

Now	,	my	dear	terrestrial	friend	,	you	know	what	the	Earth	is	in	the	universe	;
现在	,	我的	亲爱的	陆地	朋友	,	你	知道	什么	这	地球	是	在	这	宇宙	;

现在，我亲爱的地球朋友，你知道地球在宇宙中是什么；

[juː; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['hevənz] [kən'teɪn] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] [wɒt] [laɪf]

you	know	something	of	what	the	heavens	contain	;	and	you	know	also	what	Life
你	知道	某物	的	什么	这	天	包含	;	和	你	知道	还	什么	生活

[ɪz] ,

is	,
是	,

你知道天上的事物，也知道生命是什么。

[ænd; ənd] [wɒt] [deθ] [ɪz] .

and	what	Death	is	.
和	什么	死亡	是	.

以及死亡的本质。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] , [wɪtʃ] [pʊts] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [flaɪt] [ænd; ənd]

We	shall	soon	see	the	dawn	of	morning	,	which	puts	spirits	to	flight	and
我们	将	很快	看	这	黎明	的	早晨	,	哪个	放置	烈酒	到	航班	和

[brɪŋz] ['aʊə(r)] [-]

brings	our	[	218	]
带来	我们的	[	-	]

我们很快就会看到黎明的到来，它驱散了精灵，带来了我们的[218]

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,

conversations	to	an	end	,
对话	到	一个	结尾	,

对话结束，

[æz; əz] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [tə'restrɪəl] [deɪ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] ['viːnəs] [tuː; tə]

as	the	approach	of	your	terrestrial	day	causes	the	brightness	of	Venus	to
作为	这	方法	的	你的	陆地	天	原因	这	亮度	的	金星	到

[feɪd] [ə'weɪ] .

fade	away	.
褪色	离开	.

随着地球白昼的临近，金星的亮度逐渐减弱。

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [aɪ'diəz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'mɑːk]

But	I	should	like	to	add	to	the	preceding	ideas	a	very	interesting	remark
但	我	应该	喜欢	到	添加	到	这	前	想法	一个	非常	有趣的	评论

[sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .

suggested	by	the	same	observations	.
建议	经过	这	相同的	观察	.

但我想在前面的观点基础上补充一点，这是基于同样的观察而得出的一个非常有趣的评论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :
It **is** **this** **:**
它 是 这 :

就是这个：

[ɪf] [juː; jʊ] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ]
If **you** **set** **out** **from** **the** **Earth** **at** **the** **moment** **that** **a** **flash** **of** **lightning**
如果 你 放 出去 从 这 地球 在 这 片刻 那 一个 闪光 的 闪电
[bəːsts] [fɔːθ] ,
bursts **forth** **,**
爆发 前进 ,

如果你在闪电划破夜空的那一刻离开地球，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['trævld] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] ,
and **if** **you** **travelled** **for** **an** **hour** **or** **more** **with** **the** **light** **,**
和 如果 你 旅行 为了 一个 小时 或者 更多的 和 这 光 ,

如果你带着灯旅行了一个小时或更长时间，

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
you **would** **see** **the** **lightning** **as** **long** **as** **you** **continued** **to** **look** **at** **it** **.**
你 会 看 这 闪电 作为 长的 作为 你 持续 到 看 在 它 .

只要你一直盯着看，就一定能看到闪电。

[ðɪs] [fækt] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] .
This **fact** **is** **established** **by** **the** **foregoing** **principles** **.**
这 事实 是 已确立的 经过 这 前文 原则 .

上述原则已证实了这一事实。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [ɪg'zæktli] [wɪð] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [laɪt] ,
But **if** **,** **instead** **of** **travelling** **exactly** **with** **the** **velocity** **of** **light** **,**
但 如果 , 反而 的 旅行 确切地 和 这 速度 的 光 ,

但是，如果它不是以光速运动，

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [və'lɒsəti] ; [nəʊt] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ]
you **were** **to** **travel** **with** **a** **little** **less** **velocity** **;** **note** **the** **observation** **that** **you**
你 是 到 旅行 和 一个 小的 较少的 速度 ; 笔记 这 观察 那 你
[mait] [meɪk] :
might **make** **:**
可能 制作 :

如果你的行进速度稍慢一些，请注意你可能会观察到的现象：

[ai] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət]
I **will** **suppose** **that** **this** **voyage** **away** **from** **the** **Earth** **,** **during** **which** **you** **look** **at**
我 将要 认为 那 这 航程 离开 从 这 地球 , 期间 哪个 你 看 在
[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,
the **lightning** **,**
这 闪电 ,

我假设，在这段远离地球的旅程中，你观赏到了闪电，

[lɑːsts] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
lasts **a** **minute** **.**
持续时间 一个 分钟 .

持续一分钟。

[ai] [wɪl] [sə'pəʊz] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [lɑːsts] [ə; eɪ] ['θaʊznθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] .
I **will** **suppose** **also** **,** **that** **the** **lightning** **lasts** **a** **thousandth** **part** **of** **a** **second** **.**
我 将要 认为 还 , 那 这 闪电 持续时间 一个 千分之一 部分 的 一个 第二 .

我还要假设，闪电持续的时间是千分之一秒。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['djʊərɪŋ] - , - [taɪmz] [ɪts] [dju'reɪʃn] .
You **will** **continue** **to** **see** **the** **lightning** **during** **60** **,** **000** **times** **its** **duration** **.**
你 将要 继续 到 看 这 闪电 期间 - , - 时代 它是 期间 .

你将持续看到闪电，持续时间是其持续时间的 6 万倍。

[ɪn]['aʊə(r)] [fɜːst] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [lait] .

In	our	first	supposition	this	voyage	is	identical	with	that	of	light	.
在	我们的	第一的	假设	这	航程	是	完全相同的	和	那	的	光	.

我们的第一个假设是，这次航行与光的航行是相同的。

[lait] [hæz; həz] ['ɒkjupaɪd] - ,

Light	has	occupied	60	,
光	有	占领	-	,

光占据了60个位置，

- [tenθs] [ɒv; əv]['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs]

000	tenths	of	seconds	to	go	from	the	Earth	to	the	point	in	space
-	十分之一	的	秒	到	去	从	这	地球	到	这	观点	在	空间

[weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

where	you	are	.
在哪里	你	是	.

从地球到你所在太空中的点，只需 0.000 秒。

[jɔː(r); jə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [lait] [hæv; həv][ˌsiː 'əʊ] - [ɪg'zɪstɪd] .

Your	voyage	and	that	of	light	have	co	-	existed	.
你的	航程	和	那	的	光	有	合作	-	存在	.

你的旅程与光明的旅程一直并存。

[naʊ] [ɪf] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [wɪð] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [və'lɒsəti] [æz; əz] [lait] ,

Now	if	instead	of	flying	with	just	the	same	velocity	as	light	,
现在	如果	反而	的	飞行	和	只是	这	相同的	速度	作为	光	,

现在，如果不是以光速飞行，

[juː; jʊ][hæd; həd] [fləʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [-]

you	had	flown	a	little	less	quickly	,	and	if	you	[	219	]
你	有	飞行	一个	小的	较少的	迅速地	,	和	如果	你	[	-	]

你的飞行速度稍慢一些，如果你[219]

[hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['θaʊznθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [mɔː(r)][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

had	employed	a	thousandth	part	of	a	second	more	to	arrive	at	the	same
有	受雇	一个	千分之一	部分	的	一个	第二	更多的	到	到达	在	这	相同的

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

仅仅多用了千分之一秒就达到了同样的目的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

instead	of	always	seeing	the	same	moment	of	the	lightning	,	you	would	have
反而	的	总是	看到	这	相同的	片刻	的	这	闪电	,	你	会	有

[siːn] , [sək'sesɪvli] ,

seen	,	successively	,
已见	,	依次	,

你看到的不是闪电的同一瞬间，而是依次出现的闪电：

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['momənts] [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,

the	different	moments	which	constituted	the	total	duration	of	the	lightning	,
这	不同的	时刻	哪个	构成	这	全部的	期间	的	这	闪电	,

构成闪电总持续时间的各个时刻，

['iːkwəl][tuː; tə] - [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] .

equal	to	1000	parts	of	a	second	.
平等的	到	-	部分	的	一个	第二	.

等于一秒的千分之一。

[ɪn] [ðɪs] [həʊl] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [fɜːst] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

In	this	whole	minute	you	would	have	had	time	to	see	first	the	beginning	of
在	这	所有的	分钟	你	会	有	有	时间	到	看	第一的	这	开始	的

[ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

the	flash	of	lightning	,
这	闪光	的	闪电	,

在这一分钟里，你完全有时间先看到闪电的开始，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	could	analyse	the	development	of	it	,	the	successive	phases	of	it	,
和	可以	分析	这	发展	的	它	,	这	连续	阶段	的	它	,

[tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [end] .

to	the	very	end	.
到	这	非常	结尾	.

并能分析它的发展过程、各个阶段，直至最终阶段。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [streɪndʒ] [dɪs'kʌvəri] [wʌn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]

You	may	imagine	what	strange	discoveries	one	could	make	in	the	secret	nature	of
你	可能	想象	什么	奇怪的	发现	一	可以	制作	在	这	秘密	自然	的

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	,
闪电	,

你可以想象一下，在探索闪电的奥秘本质的过程中，人们会有哪些奇特的发现。

[ɪn'kriːst] - , - [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [dju'reɪʃn] ,

increased	60	,	000	times	in	the	order	of	its	duration	,
增加	-	,	-	时代	在	这	命令	的	它是	期间	,

按持续时间计算，增长了 6 万倍。

[wɒt] ['fraɪtf(ə)l] ['bæt(ə)lz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] !

what	frightful	battles	you	would	have	time	to	discover	in	the	flames	!
什么	可怕	战斗	你	会	有	时间	到	发现	在	这	火焰	!

你会在烈焰中发现多么可怕的战斗啊！

[wɒt] [ˌpændə'məʊniəm] !

what	pandemonium	!
什么	混乱	!

真是乱成一团！

[wɒt] [ʌn'lʌki] ['ætəmz] !

what	unlucky	atoms	!
什么	倒霉	原子	!

这些原子真倒霉！

[wɒt] [ə; eɪ] [wɜːld] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ɪts] ['vɒlətaɪl] ['neɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] [aɪz] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] !

what	a	world	hidden	by	its	volatile	nature	from	the	imperfect	eyes	of	mortals	!
什么	一个	世界	隐	经过	它是	易挥发的	自然	从	这	不完善	眼睛	的	凡人	!

这是一个多么变幻莫测的世界啊，凡人无法用他们不完美的双眼去窥探！

['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænəlaɪzŋ] [aɪ] .

Vision	of	the	analysing	eye	.
想象	的	这	分析	眼睛	.

分析之眼的视野。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃntli] ,

If	you	could	see	by	your	imagination	sufficiently	,
如果	你	可以	看	经过	你的	想像力	足够	,

如果你的想象力足够丰富的话，

[tuː; tə] ['seprət] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] ['ætəmz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

to	separate	and	count	the	atoms	which	constitute	the	body	of	a	man	,
到	分离	和	数数	这	原子	哪个	构成	这	身体	的	一个	男人	,

分离并计数构成人体的原子，

[ðæt] ['bɒdi] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz]
that **body** **would** **disappear** **before** **you** **,** **for** **it** **consists** **of** **thousands** **of** **millions**
那 身体 会 消失 前 你 , 为了 它 由 的 数千 的 百万
[ɒv; əv]['ætəmz][ɪn] ['məʊʃn] ,
of **atoms** **in** **motion** **,**
的 原子 在 运动 ,

那具身体会在你面前消失，因为它是由数以亿计的运动原子组成的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ænəlaɪzɪŋ] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['nebjələ]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]
and **to** **the** **analysing** **eye** **it** **would** **be** **a** **nebula** **animated** **by** **the** **forces** **of**
和 到 这 分析 眼睛 它 会 是 一个 星云 动画 经过 这 力量 的
[ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .
gravitation **.**
引力 .

在善于分析的人看来，它就像是受引力作用而活动的星云。

[dɪd] [nɒt] ['swiːdn,bɔːg,] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] , [siːn]
Did **not** **Swedenborg** **imagine** **that** **the** **universe** **by** **which** **he** **was** **surrounded** **,** **seen**
做过 不是 斯威登堡 想象 那 这 宇宙 经过 哪个 他 曾是 包围 , 已见
[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
as **a** **whole** **,**
作为 一个 所有的 ,

斯威登堡难道没有想象过他所处的宇宙，作为一个整体来看，

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [mæn] ?
was **in** **the** **form** **of** **an** **immense** **man** **?**
曾是 在 这 形式 的 一个 巨大 男人 ?

是一个巨大的男人的形象吗?

[ðæt] [-]
That **[** **220** **]**
那 [-]

那[220]

[wɒz; wəz] [ˌænθrəpə'mɔːfɪzəm] .
was **anthropomorphism** **.**
曾是 拟人化 .

这是拟人化。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'nælədʒiz] ['evriweə(r)] .
But **there** **are** **analogies** **everywhere** **.**
但 那里 是 类比 到处 .

但类似的例子比比皆是。

[wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ,
What **we** **know** **most** **certainly** **is** **,** **that** **things** **are** **not** **what** **they** **appear** **to** **be** **,**
什么 我们 知道 最多 当然 是 , 那 事物 是 不是 什么 他们 出现 到 是 ,

我们最确切知道的是，事情并非表面看起来那样。

['aɪðə(r)][ɪn] [speɪs] [ɔː(r)][ɪn] [taɪm] .
either **in** **space** **or** **in** **time** **.**
任何一个 在 空间 或者 在 时间 .

无论是空间上的还是时间上的。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'leɪd] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
But **let** **us** **return** **to** **the** **delayed** **flash** **of** **lightning** **.**
但 让 我们 返回 到 这 延迟 闪光 的 闪电 .

但我们还是回到延迟出现的闪电上来吧。

[wen] [juː; jʊ]['træv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [laɪt] ,
When **you** **travel** **with** **the** **velocity** **of** **light** **,**
什么时候 你 旅行 和 这 速度 的 光 ,

当你以光速旅行时，

[juː; jʊ] [siː] ['kɒnstəntli] [ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

you	see	constantly	the	scene	which	was	in	existence	at	the	moment	of	your
你	看	不断地	这	场景	哪个	曾是	在	存在	在	这	片刻	的	你的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] .

departure	.
离开	.

你不断看到的，正是你离开时所看到的景象。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] ,

If	you	were	carried	away	for	a	year	,	at	the	same	rate	,
如果	你	是	携带	离开	为了	一个	年	,	在	这	相同的	速度	,

如果你以同样的速度持续一年，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'vent] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] .

you	would	have	before	your	eyes	the	same	event	for	that	time	.
你	会	有	前	你的	眼睛	这	相同的	事件	为了	那	时间	.

那段时间，你眼前将再次出现同样的事件。

[bʌt; bət] [ɪf] ,

But	if	,
但	如果	,

但是，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

in	order	to	see	more	distinctly	an	event	which	would	have	taken	only	a	few
在	命令	到	看	更多的	明显地	一个	事件	哪个	会	有	已采取	仅有的	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

seconds	,
秒	,

为了更清楚地看到原本只持续了几秒钟的事件，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] , [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] , [ɔː(r)][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , [juː; jʊ]

such	as	the	fall	of	a	mountain	,	an	avalanche	,	or	an	earthquake	,	you
这样的	作为	这	落下	的	一个	山	,	一个	雪崩	,	或者	一个	地震	,	你

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'leɪ] ,

were	to	delay	,
是	到	延迟	,

比如山体滑坡、雪崩或地震，你应该延缓发生这种情况。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] ([ɪn] ['slækən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [jɔː(r); jə(r)]

to	see	the	commencement	of	the	catastrophe	(	in	slackening	a	little	,	your
到	看	这	开始	的	这	灾难	(	在	松弛	一个	小的	,	你的

[steps] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [lait]) ,

steps	on	those	of	light	)	,
步骤	在	那些	的	光	)	,

目睹灾难的开始（稍微放松一下，你的脚步落在光明之上），

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] , [ɪts] [fɜːst] ['məʊmənt] , [ɪts] ['sekənd] ,

you	would	see	the	progress	of	the	catastrophe	,	its	first	moment	,	its	second	,
你	会	看	这	进步	的	这	灾难	,	它是	第一的	片刻	,	它是	第二	,

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [sək'sesɪvli] ,

and	so	on	successively	,
和	所以	在	依次	,

你会看到灾难的进程，它的第一个瞬间，第二个瞬间，以此类推，依次发生。

[ɪn] [ðʌs] ['nɪəli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [lait] , [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [siː] [ðə; ði][end]['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv]

in	thus	nearly	following	the	light	,	you	would	only	see	the	end	after	an	hour	of
在	因此	几乎	下列的	这	光	,	你	会	仅有的	看	这	结尾	后	一个	小时	的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

这样几乎是循着光线走下去，你也要观察一个小时才能看到尽头。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wʊd] [lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][æn; ən]['aʊə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

The	event	would	last	for	you	an	hour	instead	of	a	few	seconds	.
这	事件	会	最后的	为了	你	一个	小时	反而	的	一个	很少	秒	.

对你来说，这件事会持续一个小时，而不是几秒钟。

[ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [ðə; ði] [rɒks] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

You	would	see	the	rocks	,	or	the	stones	suspended	in	the	air	,
你	会	看	这	岩石	,	或者	这	石头	暂停	在	这	空气	,

你会看到岩石，或者说悬浮在空中的石头，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ðʌs] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] , [ænd; ənd]

and	could	thus	ascertain	the	mode	of	production	of	the	phenomenon	,	and
和	可以	因此	探明	这	模式	的	生产	的	这	现象	,	和

[ɪts][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [dɪ'leɪz] .

its	incidental	delays	.
它是	偶然的	延误	.

从而可以确定该现象的产生方式及其偶然延迟。

[ɔ:l'redi] [jɔ:(r); jə(r)] [tə'restrɪəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [i'neibl] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ˌɪnstən'teɪniəs] [-]

Already	your	terrestrial	scientific	knowledge	enables	you	to	take	instantaneous	[	221	]
已经	你的	陆地	科学	知识	启用	你	到	拿	瞬间	[	-	]

你已经掌握的地球科学知识使你能够立即[221]

['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['æspekts][ɒv; əv]['ræpɪd] [fə'nɒmɪnə] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,

photographs	of	the	successive	aspects	of	rapid	phenomena	,	such	as	lightning	,
照片	的	这	连续	方面	的	迅速的	现象	,	这样的	作为	闪电	,

[ə; eɪ]['mi:tiə(r)] ,

a	meteor	,
一个	流星	,

拍摄闪电、流星等快速现象连续各个阶段的照片

[ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [ə; eɪ][vɒl'kænɪk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

the	waves	of	the	sea	,	a	volcanic	eruption	,	the	fall	of	a	building	,
这	波浪	的	这	海	,	一个	火山	火山爆发	,	这	落下	的	一个	建筑	,

海浪、火山爆发、建筑物倒塌

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [pɑ:s] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ]['grædʒueɪtɪd][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ɒn]

and	to	make	them	pass	before	you	graduated	in	accordance	with	their	effect	on
和	到	制作	他们	经过	前	你	毕业	在	根据	和	他们的	影响	在

[ðə; ði]['retɪnə] .

the	retina	.
这	视网膜	.

并且要让它们在你毕业之前通过，这是根据它们对视网膜的影响而定的。

['sɪməlәli] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['fəʊtəgrɑ:f] [ðə; ði] ['pɒlən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,

Similarly	you	can	,	on	the	contrary	,	photograph	the	pollen	of	a	flower	,
相似地	你	能	,	在	这	相反	,	照片	这	花粉	的	一个	花	,

相反，你也可以拍摄花粉的照片。

[θru:] [i:tʃ] [steɪdʒ][ɒv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n][tu:; tə][ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fru:t] ,

through	each	stage	of	expansion	to	its	completion	in	the	fruit	,
通过	每个	阶段	的	扩张	到	它是	完成	在	这	水果	,

从发育的每个阶段到最终结出果实，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][frɒm; frəm][ɪts] [bɜ:θ] [tu:; tə][mə'tʃʊərəti] ,

or	the	development	of	a	child	from	its	birth	to	maturity	,
或者	这	发展	的	一个	孩子	从	它是	出生	到	到期	,

或者说，儿童从出生到成熟的发育过程。

[ænd; ənd]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðiːz] ['feɪzɪz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [skriːn] , [dɪ'pɪktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]['sekəndz; sɪ'kɒndz]

and	project	these	phases	upon	a	screen	,	depicting	in	a	few	seconds
和	项目	这些	阶段	之上	一个	屏幕	,	描绘	在	一个	很少	秒

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

the	life	of	a	man	,
这	生活	的	一个	男人	,

并将这些阶段投射到屏幕上，在几秒钟内描绘出一个人的一生。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [triː] .

or	a	tree	.
或者	一个	树	.

或者一棵树。

[ə; eɪ]['krɒnəʊ] - ['telɪskəʊp] .

A	chrono	-	telescope	.
一个	计时器	-	望远镜	.

时间望远镜。

[aɪ] [siː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ðæt] [juː; jʊ][kəm'peə(r)] [ðɪs] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp]

I	see	in	your	thoughts	that	you	compare	this	effect	to	that	of	a	microscope
我	看	在	你的	想法	那	你	比较	这	影响	到	那	的	一个	显微镜

[wɪtʃ] [wʊd] ['mægnɪfaɪ] [taɪm] .

which	would	magnify	time	.
哪个	会	放大	时间	.

我从你的想法中看出，你将这种效应比作显微镜放大时间的效果。

[ðæt] [ɪz][ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [wiː; wi] [ðʌs] [siː] [taɪm] ['æmplɪfaɪd] .

That	is	exactly	what	it	is	;	we	thus	see	time	amplified	.
那	是	确切地	什么	它	是	;	我们	因此	看	时间	放大	.

事实正是如此；因此我们看到时间被放大了。

[ðɪs] ['prəʊses] ['kænɒt] ['strɪktlɪ] ['spiːkɪŋ] [biː; bi] [kɔːld] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,

This	process	cannot	strictly	speaking	be	called	that	of	the	microscope	,
这	过程	不能	严格	请讲	是	称为	那	的	这	显微镜	,

严格来说，这个过程不能称为显微镜的过程。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɒnəˌskəʊp] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɒnəʊ] - ['telɪskəʊp] ([tuː; tə] [siː] [taɪm]

but	rather	that	of	a	chronoscope	or	of	a	chrono	-	telescope	(	to	see	time
但	相当	那	的	一个	计时器	或者	的	一个	计时器	-	望远镜	(	到	看	时间

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)]) .

from	afar	)	.
从	远方	)	.

而是像计时器或计时望远镜（从远处观察时间）那样。

[ðə; ði] [djuˈreɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪn] [maɪt] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] ,

The	duration	of	a	reign	might	,	by	the	same	process	,
这	期间	的	一个	在位	可能	,	经过	这	相同的	过程	,

通过同样的过程，统治的持续时间也可能……

[biː; bi] [ɔːgˈmentɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːˈtiː] [ˌpɒlɪˈtiːk] .

be	augmented	according	to	the	good	pleasure	of	the	parti	politique	.
是	增强	根据	到	这	好的	乐趣	的	这	派对	政治	.

根据政党的意愿进行增补。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [nəˈpəʊlɪən] [ˌaɪ 'aɪ] . [rein] ['əʊnlɪ] [θriː] ['aʊəz] ,

Thus	,	for	example	,	Napoleon	II	.	reigned	only	three	hours	,
因此	,	为了	例子	,	拿破仑	二	.	统治	仅有的	三	小时	,

例如，拿破仑二世的统治时间只有三个小时。

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [jˈiəz] [sək'sesɪvlɪ] ,

but	one	could	see	him	reign	for	fifteen	years	successively	,
但	一	可以	看	他	在位	为了	十五	年	依次	,

但人们可以看到他连续统治了十五年。

[baɪ] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] - ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['aʊəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] -

by	dispersing	the	180	minutes	of	the	three	hours	over	the	length	of	180
经过	分散	这	-	分钟	的	这	三	小时	超过	这	长度	的	-

[mʌnθs] ([ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [wʌnz] [self][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [və'lɒsəti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn'fɪəriə(r)]

months	(	in	removing	one's	self	from	the	Earth	with	a	velocity	a	little	inferior
几个月	(	在	移除	一个人的	自己	从	这	地球	和	一个	速度	一个	小的	下

[tuː; tə] [ðæt] [-]

to	that	[	222	]
到	那	[	-	]

通过将三个小时中的 180 分钟分散到 180 个月内（以略低于该速度的速度离开地球）[222]

[ɒv; əv] [lait]) ; [səʊ] , [baɪ] ['setɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [hæd; həd]

of	light	)	;	so	,	by	setting	out	at	the	very	moment	that	the	Chamber	had
的	光	)	;	所以	,	经过	环境	出去	在	这	非常	片刻	那	这	商会	有

[prə'kleɪmd] [nə'pəʊlɪən] [ˌaɪ 'aɪ] . ,

proclaimed	Napoleon	II	.	,
宣布	拿破仑	二	.	,

（光明）因此，就在议会宣布拿破仑二世就职的那一刻，他们出发了。

[wʌn] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [reɪn] ,

one	would	arrive	at	the	last	minute	of	his	supposed	reign	,
一	会	到达	在	这	最后的	分钟	的	他的	据称	在位	,

其中一人会在他假想的统治的最后一刻抵达，

['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .

only	at	the	end	of	fifteen	years	.
仅有的	在	这	结尾	的	十五	年	.

直到十五年后。

[iːtʃ] ['mɪnɪt] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [iːtʃ] ['sekənd] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['aʊəz] .

Each	minute	would	be	seen	for	a	month	,	each	second	for	twelve	hours	.
每个	分钟	会	是	已见	为了	一个	月	,	每个	第二	为了	十二	小时	.

每一分钟都会被观看一个月，每一秒都会被观看十二个小时。

[lait] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [speɪs] .

Light	transmission	in	space	.
光	传播	在	空间	.

光在太空中的传输。

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [maɪ][dɪə(r)]

The	conclusions	of	this	discourse	are	based	entirely	on	this	principle	,	my	dear
这	结论	的	这	话语	是	基于	完全	在	这	原则	,	我的	亲爱的

- .

Quærens	.
-	.

亲爱的Quærens，本文的结论完全基于这一原则。

[ai][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv]

I	have	endeavoured	to	show	you	that	the	physical	law	of	the	successive
我	有	努力	到	展示	你	那	这	身体的	法律	的	这	连续

[trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lait] [ɪn] [speɪs] ,

transmission	of	Light	in	space	,
传播	的	光	在	空间	,

我已尽力向你们证明，光在空间中连续传输的物理定律是：

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .

is	one	of	the	fundamental	elements	of	the	conditions	of	eternal	life	.
是	一	的	这	基本的	元素	的	这	状况	的	永恒	生活	.

这是永生条件的基本要素之一。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] ['evri] [ɪ'vent] [ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːst][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] .

According	**to**	**this**	**law**	**every**	**event**	**is**	**imperishable**	**,**	**and**	**the**	**past**	**is**	**always**	**present**	**.**
根据	到	这	法律	每一个	事件	是	不朽的	,	和	这	过去的	是	总是	展示	.

根据这条定律，每件事都是永恒的，过去永远存在于现在。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

The	**image**	**of**	**the**	**Earth**	**as**	**it**	**was**	**6000**	**years**	**ago**	**,**
这	图像	的	这	地球	作为	它	曾是	-	年	前	,

这是6000年前地球的景象。

[ɪz] ['æktʃuəli] [naʊ] [ɪn] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] [laɪt] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː] - [j'iəz] [sɪns] .

is	**actually**	**now**	**in**	**space**	**at**	**the**	**distance**	**that**	**light**	**crossed**	**it**	**6000**	**years**	**since**	**.**
是	实际上	现在	在	空间	在	这	距离	那	光	交叉	它	-	年	自从	.

实际上，它现在位于太空中，距离它6000年前光线穿过它的距离。

[ðə; ði] [wɜːld] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] [siː] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['iːpɒk] .

The	**worlds**	**situated**	**in**	**that**	**region**	**see**	**the**	**Earth**	**of**	**that**	**epoch**	**.**
这	世界	位于	在	那	地区	看	这	地球	的	那	时代	.

位于该区域的世界看到的是那个时代的地球。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ə'gen] ['aʊə(r)] [əʊn] [də'rekt] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['dɪfrənt] [æn'tɪəriə(r)]

We	**could**	**see**	**again**	**our**	**own**	**direct**	**existence**	**and**	**our**	**different**	**anterior**
我们	可以	看	再次	我们的	自己的	直接的	存在	和	我们的	不同的	前部

[ɪg'zɪstəns] .

existences	**.**
存在	.

我们可以再次看到我们自身的直接存在以及我们不同的先前存在。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

All	**that**	**we**	**need**	**for**	**this**	**is**	**to**	**be**	**at**	**the**	**proper**	**distance**	**from**	**the**
全部	那	我们	需要	为了	这	是	到	是	在	这	恰当的	距离	从	这

[wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] .

worlds	**in**	**which**	**we**	**had**	**lived**	**.**
世界	在	哪个	我们	有	居住地	.

我们所需要的只是与我们曾经生活过的世界保持适当的距离。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɑːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪst] ,

There	**are**	**stars**	**which**	**you**	**see**	**from**	**the**	**Earth**	**,**	**and**	**which**	**no**	**longer**	**exist**	**,**
那里	是	明星	哪个	你	看	从	这	地球	,	和	哪个	不	更长	存在	,

有些星星你从地球上可以看到，但它们已经不存在了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [i'mɪtɪd] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [reɪ] [wɪtʃ]

because	**they**	**became**	**extinct**	**after**	**they**	**had**	**emitted**	**the**	**luminous**	**ray**	**which**
因为	他们	成为	灭绝	后	他们	有	发射	这	发光的	射线	哪个

[hæz; həz]['əʊnli][dʒʌst] [riːtʃt] [juː; jʊ] .

has	**only**	**just**	**reached**	**you**	**.**
有	仅有的	只是	达到	你	.

因为它们在发出那道刚刚到达你这里的光芒之后就灭绝了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [juː; jʊ] [maɪt] [hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

In	**the**	**same**	**way**	**you**	**might**	**hear**	**the**	**voice**	**of**	**a**	**man**	**at**	**a**	**distance**	**,**
在	这	相同的	方式	你	可能	听到	这	嗓音	的	一个	男人	在	一个	距离	,

就像你可能会听到远处一个人的声音一样，

[huː] [maɪt] [biː; bi] [ded] [-]

who	**might**	**be**	**dead**	**[**	**223**	**]**
WHO	可能	是	死的	[	-	]

可能已经死亡[223]

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['məʊmənt][æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɜːd] [hɪm] , [ɪf] , [pə'tʃɑːns] ,

before	**the**	**moment**	**at**	**which**	**you**	**heard**	**him**	**,**	**if**	**,**	**perchance**	**,**
前	这	片刻	在	哪个	你	听到	他	,	如果	,	或许	,

在你听到他说话的那一刻之前，如果，碰巧的话，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [strʌk] [wɪð] ['æpəpleksi] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['ʌtə] [hɪz; ɪz][lɑːst]

he	had	been	struck	with	apoplexy	immediately	after	he	had	uttered	his	last
他	有	到过	击	和	中风	立即地	后	他	有	说出	他的	最后的

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

他发出最后一声呼喊后，立即中风了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [fɔːmz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] .

There	are	living	forms	unknown	to	Earth	.
那里	是	活的	表格	未知	到	地球	.

地球上存在着我们尚未发现的生命形式。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [ðɪs] [lɑːst] [sketʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

I	am	very	much	pleased	that	this	last	sketch	has	enabled	me	at	the	same	time
我	是	非常	很多	高兴	那	这	最后的	草图	有	已启用	我	在	这	相同的	时间

[tuː; tə] [treɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dai'vəːsəti] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ɒv; əv]

to	trace	for	you	a	picture	of	the	diversities	of	existence	and	of
到	痕迹	为了	你	一个	图片	的	这	多样性	的	存在	和	的

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔːmz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

the	possibility	of	living	forms	unknown	to	the	Earth	.
这	可能性	的	活的	表格	未知	到	这	地球	.

我非常高兴，这幅最后的素描让我能够同时向你们描绘出存在的多样性以及地球上未知的生命形式的可能性。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [revl'eʃən] [ɒv; əv][jʊ'renɪə][ɑː(r); ə(r)]['grændə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [prə'faʊnd]

Here	also	you	see	the	revelations	of	Urania	are	grander	and	more	profound
这里	还	你	看	这	启示	的	乌拉尼亚	是	更宏伟	和	更多的	深刻的

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] .

than	those	of	all	her	sisters	.
比	那些	的	全部	她	姐妹	.

由此可见，乌拉尼亚的启示比她所有姐妹的启示都更加宏大、更加深刻。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz]['əʊnli][æn; ən]['ætəm][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

The	Earth	is	only	an	atom	in	the	universe	.
这	地球	是	仅有的	一个	原子	在	这	宇宙	.

地球在宇宙中只是原子大小的一部分。

[ai][mʌst; məst] [pɔːz] [hɪə(r)] ,

I	must	pause	here	,
我	必须	暂停	这里	,

我必须在此停顿一下。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [lait] [ɑː(r); ə(r)]

for	all	these	numerous	and	diverse	applications	of	the	laws	of	light	are
为了	全部	这些	很多的	和	各种各样的	应用程序	的	这	法律	的	光	是

[nɒt] [ə'pærənt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

not	apparent	to	you	.
不是	明显	到	你	.

因为所有这些光的规律的众多且多样的应用，对你来说并不明显。

[ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪn] [ðɪs] [dɑːk] ['kævən] , [æz; əz]['pleɪtəʊ] [ə'prəʊpriətli] [tɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] ,

On	the	Earth	,	in	this	dark	cavern	,	as	Plato	appropriately	termed	it	,
在	这	地球	,	在	这	黑暗的	洞穴	,	作为	柏拉图	适当	称为	它	,

在地球上，在这个柏拉图恰当地称之为黑暗洞穴的地方，

[juː; jʊ] ['vedʒəteɪt] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['fɔːsɪz] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

you	vegetate	in	ignorance	of	the	gigantic	forces	in	action	in	the	universe	.
你	植物化	在	无知	的	这	巨大	力量	在	行动	在	这	宇宙	.

你对宇宙中发生的巨大力量一无所知，如同行尸走肉一般。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [ɪn] [laɪt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['evrɪ]

The	day	will	come	when	physical	science	will	discover	in	light	the	principle	of	every
这	天	将要	来	什么时候	身体的	科学	将要	发现	在	光	这	原则	的	每一个

['mu:vmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

movement	and	the	inner	reason	of	things	.
移动	和	这	内	原因	的	事物	.

终有一天，物理科学将揭示万物运动的原理和内在原因。

[ɔ:l'redɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] [fju:] [j'iəz] ['spektrəm] [ə'næləsɪs] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðæt]

Already	within	the	last	few	years	spectrum	analysis	has	demonstrated	to	you	that
已经	之内	这	最后的	很少	年	光谱	分析	有	已证明	到	你	那

[baɪ] [ðə; ði] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lu:mɪnəs] [reɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ,

by	the	examination	of	a	luminous	ray	from	the	Sun	,
经过	这	考试	的	一个	发光的	射线	从	这	太阳	,

近几年来，光谱分析已经向你证明，通过对太阳光线的分析，

[ɔ:(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [stɑ:(r)] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [lɜ:n] [wɒt] ['sʌbstəns] ['kɒnstɪtju:t] [ðæt] [sʌn] [ænd; ənd]

or	from	a	Star	,	you	can	learn	what	substances	constitute	that	Sun	and
或者	从	一个	星星	,	你	能	学习	什么	物质	构成	那	太阳	和

[ðæt] [stɑ:(r)] .

that	Star	.
那	星星	.

或者，通过一颗恒星，你可以了解构成那颗太阳和那颗恒星的物质。

[ɔ:l'redɪ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'tɜ:mɪn] , [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [m'ɪlɪənz] [ænd; ənd] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv]

Already	you	can	determine	,	across	a	distance	of	millions	and	millions	of
已经	你	能	决定	,	穿过	一个	距离	的	百万	和	百万	的

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

即使相隔数百万英里，你也能确定，

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [sə'lestɪəl] ['bɒdɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə]

the	nature	of	celestial	bodies	from	which	a	ray	of	light	has	come	to
这	自然	的	天体	身体	从	哪个	一个	射线	的	光	有	来	到

[ju:; jʊ] !

you	!
你	!

照亮你的那束光线，究竟来自哪些天体?

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌdɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [-]

And	the	study	of	light	[	224	]
和	这	学习	的	光	[	-	]

以及对光的研究[224]

[wɪl] [ə'fɔ:d] [stɪl] [mɔ:(r)] ['splendɪd] [rɪ'zʌlts] , [bəuθ] [ɪn] [ɪk,sperɪ'ment(ə)l] ['saɪəns] ,

will	afford	still	more	splendid	results	,	both	in	experimental	science	,
将要	买得起	仍然	更多的	灿烂	结果	,	两个都	在	实验	科学	,

将在实验科学领域取得更加辉煌的成果，

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [,æplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [fə'lɒsəfɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .

and	in	its	application	to	the	philosophy	of	the	universe	.
和	在	它是	应用	到	这	哲学	的	这	宇宙	.

以及它在宇宙哲学中的应用。

[æn,tɪsə'peɪʃənz] .

Anticipations	.
预期	.

预期。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'frækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] [prə'dʒektɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['zenɪθ] [ðə; ði]

But	the	refraction	of	the	earth's	atmosphere	is	projecting	beyond	the	zenith	the
但	这	折射	的	这	地球的	气氛	是	投影	超过	这	天顶	这

[lait] [ʃed] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstənt] [sʌn] .

light	shed	forth	by	the	distant	Sun	.
光	棚	前进	经过	这	遥远	太阳	.

但是，地球大气层的折射作用，使得遥远太阳发出的光线投射到天顶之外。

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

The	vibrations	of	the	light	of	day	will	let	me	talk	with	you	no	longer	.
这	振动	的	这	光	的	天	将要	让	我	讲话	和	你	不	更长	.

白昼的光芒震动让我无法再与你交谈。

[ˌfeə'wel] , [maɪ] [gʊd] [frend] .

Farewell	,	my	good	friend	.
告别	,	我的	好的	朋友	.

再见了，我的好朋友。

[ˌfeə'wel] !

Farewell	!
告别	!

告别!

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [ˌeɪ 'juː][rə'vwɑːr] !

or	rather	,	au	revoir	!
或者	相当	,	au	再见	!

或者更确切地说，再见!

[greɪt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

Great	things	are	going	to	happen	around	you	.
伟大的	事物	是	去	到	发生	大约	你	.

你身边将会发生许多美好的事情。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [ai][ʃæl; ʃəl] [pə'hæps] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [lɑːst] ['vɪzɪt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [pruːf] [ɒv; əv]

After	the	storm	I	shall	perhaps	return	for	one	last	visit	to	give	you	proof	of
后	这	风暴	我	将	也许	返回	为了	一	最后的	访问	到	给	你	证明	的

[maɪ] [ɪg'zɪstəns] ,

my	existence	,
我的	存在	,

暴风雨过后，我或许会最后一次回来拜访你们，以证明我的存在。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [juː; jʊ] .

and	to	show	that	I	have	not	forgotten	you	.
和	到	展示	那	我	有	不是	被遗忘的	你	.

为了表明我没有忘记你。

[ðen] , ['leɪtə(r)] , [wen] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ə'pɒn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['plænɪt] [ɪz] [dʌn] ,

Then	,	later	,	when	your	life	upon	this	little	planet	is	done	,
然后	,	之后	,	什么时候	你的	生活	之上	这	小的	行星	是	完毕	,

然后，后来，当你在这颗小星球上的生命结束时，

[ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] ,

I	shall	come	to	you	once	more	,
我	将	来	到	你	一次	更多的	,

我还会再来见你一次，

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)] ['riːəl] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['splendə(r)]

and	together	we	will	take	our	real	journey	through	the	unspeakable	splendours
和	一起	我们	将要	拿	我们的	真实的	旅行	通过	这	无法形容	辉煌

[ɒv; əv] [spiːd] .

of	speed	.
的	速度	.

我们将一起踏上真正的旅程，体验速度带来的难以言喻的辉煌。

[nɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ]['evə(r)] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['waɪldɪst] [driːmz] , [fɔːm] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [feɪnt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]

Nor	**can**	**you**	**ever**	**,**	**in**	**your**	**wildest**	**dreams**	**,**	**form**	**even**	**a**	**faint**	**idea**	**of**	**the**
也不	能	你	曾经	,	在	你的	最狂野的	梦境	,	形式	甚至	一个	头晕的	主意	的	这

[stjuː'pendəs] [sə'praiziz] ,

stupendous	**surprises**	**,**
惊人的	惊喜	,

即使你做梦都想不到，这些惊人的惊喜将会多么令人难以置信。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['wʌndər] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ə'weɪt] [juː; jʊ] .

the	**inconceivable**	**wonders**	**which**	**there**	**await**	**you**	**.**
这	不可思议	奇迹	哪个	那里	等待	你	.

那里有难以想象的奇观在等着你。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[peɪdʒ] - , ['saɪdˌnəʊt] , " [eɪtʃ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [iː] " ([ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn])

Page	**32**	**,**	**Sidenote**	**,**	**"**	**h**	**"**	**changed**	**to**	**"**	**e**	**"**	**(**	**the**	**place**	**where**	**he**	**was**	**in**	**)**
页	-	,	旁注	,	"	h	"	已更改	到	"	e	"	(	这	地方	在哪里	他	曾是	在	)

第 32 页，旁注，“h”改为“e”（他所在的地方）

[peɪdʒ] - , ['fʊtnəʊt] , " [θriː] , - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - , - " (- , - × [ˌtuː'tuː] , [ˌaɪ 'tiː])

Page	**34**	**,**	**Footnote**	**,**	**"**	**3**	**,**	**14159**	**"**	**changed**	**to**	**"**	**314**	**,**	**159**	**"**	**(**	**314**	**,**	**159**	**×**	**2**	**,**	**it**	**)**
页	-	,	脚注	,	"	3	,	-	"	已更改	到	"	-	,	-	"	(	-	,	-	×	2	,	它	)

第 34 页，脚注，“3, 14159” 改为“314, 159”（314, 159 × 2，它）

[peɪdʒ] - , [rɪ'piːtɪd] [wɜːd] " [ðə; ði] " [dɪ'liːtɪd] .

Page	**139**	**,**	**repeated**	**word**	**"**	**the**	**"**	**deleted**	**.**
页	-	,	重复	单词	"	这	"	已删除	.

第 139 页，重复的单词“the”被删除。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [riːd] (['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm])

Original	**read**	**(**	**Even**	**in**	**the**	**the**	**same**	**system**	**)**
原来的	读	(	甚至	在	这	这	相同的	系统	)

原文（即使在同一个系统中）

[peɪdʒ] - , ['pɪəriəd] ['ædɪd] [tuː; tə][tekst] .

Page	**160**	**,**	**period**	**added**	**to**	**text**	**.**
页	-	,	时期	额外	到	文本	.

第 160 页，文本中添加句号。

([sə'praɪz] [juː; jʊ] [stɪl] [mɔː(r)] .)

(	**surprise**	**you**	**still**	**more**	**.**	**)**
(	惊喜	你	仍然	更多的	.	)

（还有更多惊喜等着你。）

[peɪdʒ] - , ['saɪdˌnəʊt] , " [eɪdrɒʊmeɪdə] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [æn'drɒmɪdə] " ([wɜːld] [ɒv; əv] [æn'drɒmɪdə]

Page	**172**	**,**	**Sidenote**	**,**	**"**	**Adromeda**	**"**	**changed**	**to**	**"**	**Andromeda**	**"**	**(**	**World**	**of**	**Andromeda**
页	-	,	旁注	,	"	仙女座	"	已更改	到	"	仙女座	"	(	世界	的	仙女座

)

)

)

第 172 页，旁注，“Adromeda”改为“Andromeda”（《仙女座世界》）

[peɪdʒ] - , " [ɑːksgjən] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['ɒksɪdʒən] " ([kɔːld] [ðeə(r)]['ɒksɪdʒən])

Page	179	,	"	oxgyen	"	changed	to	"	oxygen	"	(	called	their	oxygen	)
页	-	,	"	氧气	"	已更改	到	"	氧	"	(	称为	他们的	氧	)

第 179 页，“oxgyen”改为“oxygen”（称之为他们的氧气）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神